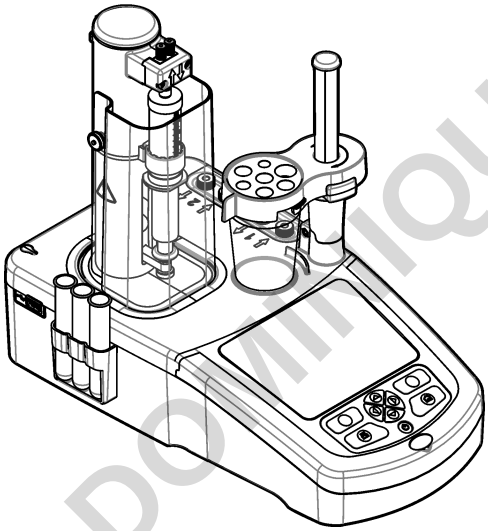
DOC022.98.93074

TitraLab® AT1000 series workstations

02/2025, Edition 11



Basic User Manual
Basis-Benutzerhandbuch
Manuale di base per l'utente
Manuel d'utilisation simplifié
Manual básico del usuario
Manual básico do utilizador
Základní uživatelská příručka
Grundlæggende brugervejledning
Basishandleiding voor gebruikers
Podstawowy podręcznik użytkownika
Grundläggande bruksanvisning
Peruskäyttöohje
Основно ръководство на потребителя
Alapvető felhasználói kézikönyv
Manual de utilizare de bază
Temel Kullanıcı Kılavuzu
Základná používateľská príručka
Osnovni uporabniški priročnik
Osnovni korisnički priručnik
Βασικό εγχειρίδιο χρήστη

DOMINIQUE DUTSCHER

Table of Contents

English 3
Deutsch 25
Italiano 49
Français 72
Español 95
Português 119
Čeština 141
Dansk 163
Nederlands 185
Polski 208
Svenska 233
Suomi 255
български 277
Magyar 301
Română 323
Türkçe 345
Slovenský jazyk 367
Slovenski 389
Hrvatski 411
Ελληνικά 433

DOMINIQUE DUTSCHE

Table of Contents

1 Additional information on page 3
2 Specifications on page 3
3 General information on page 3
4 Installation on page 8
5 User interface and navigation on page 16
6 Startup on page 18
7 Standard operations on page 19
8 Maintenance on page 24

Section 1 Additional information

The basic user manual contains information that is sufficient for commissioning. An expanded user manual is available online and contains more information.

Scan the QR codes that follow to go to the expanded user manual.

English German Italian French Spanish

Section 2 Specifications

Specifications are subject to change without notice.

Specification	Details
Dimensions (W x D x H)	22 x 40 x 36 cm (8.7 x 15.7 x 14.2 in.)
Weight	4 kg (8.8 lb)
Power requirements	Instrument: Input 24 VDC, 2.5 A External power supply: Input 100–240 VAC, 50–60 Hz, 1.5 A, Class I; output 24 VDC, 2.5 A 60 VA
Main supply voltage fluctuation	±10% of nominal voltage
Altitude	2,000 m (6,562 ft) maximum
Operating temperature	15 to 35 °C (59 to 95 °F)
Relative humidity	20 to 80%, non-condensing
Storage temperature	–5 to 40 °C (23 to 104 °F)
Overvoltage category	II
Pollution degree	2
Environmental conditions	Indoor use
Certifications	Safety: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
EMC requirements	This product is intended to be used in a domestic or basic electromagnetic environment.
Warranty	1 year (EU: 2 years)

Section 3 General information

In no event will the manufacturer be liable for damages resulting from any improper use of product or failure to comply with the instructions in the manual. The manufacturer reserves the right to make

DOMINIQUE DUTSCHER

changes in this manual and the products it describes at any time, without notice or obligation. Revised editions are found on the manufacturer's website.

3.1 Safety information

The manufacturer is not responsible for any damages due to misapplication or misuse of this product including, without limitation, direct, incidental and consequential damages, and disclaims such damages to the full extent permitted under applicable law. The user is solely responsible to identify critical application risks and install appropriate mechanisms to protect processes during a possible equipment malfunction.

Please read this entire manual before unpacking, setting up or operating this equipment. Pay attention to all danger and caution statements. Failure to do so could result in serious injury to the operator or damage to the equipment.

If the equipment is used in a manner that is not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired. Do not use or install this equipment in any manner other than that specified in this manual.

3.1.1 Use of hazard information

⚠ DANGER

Indicates a potentially or imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Indicates a potentially or imminently hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation that may result in minor or moderate injury.

NOTICE

Indicates a situation which, if not avoided, may cause damage to the instrument. Information that requires special emphasis.

3.1.2 Precautionary labels

Read all labels and tags attached to the instrument. Personal injury or damage to the instrument could occur if not observed. A symbol on the instrument is referenced in the manual with a precautionary statement.

	This symbol, if noted on the instrument, references the instruction manual for operation and/or safety information.
	This symbol indicates that a risk of electrical shock and/or electrocution exists.
	This symbol indicates the presence of devices sensitive to Electro-static Discharge (ESD) and indicates that care must be taken to prevent damage with the equipment.
	Electrical equipment marked with this symbol may not be disposed of in European domestic or public disposal systems. Return old or end-of-life equipment to the manufacturer for disposal at no charge to the user.

DOMINIQUE DUTSCHER

3.1.3 EMC compliance

⚠ CAUTION

This equipment is not intended for use in residential environments and may not provide adequate protection to radio reception in such environments.

CE (EU)

The equipment meets the essential requirements of EMC Directive 2014/30/EU.

UKCA (UK)

The equipment meets the requirements of the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091).

Canadian Radio Interference-Causing Equipment Regulation, ICES-003, Class A:

Supporting test records reside with the manufacturer.

This Class A digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Part 15, Class "A" Limits

Supporting test records reside with the manufacturer. The device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following conditions:

1. The equipment may not cause harmful interference.
2. The equipment must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications to this equipment not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at their expense. The following techniques can be used to reduce interference problems:

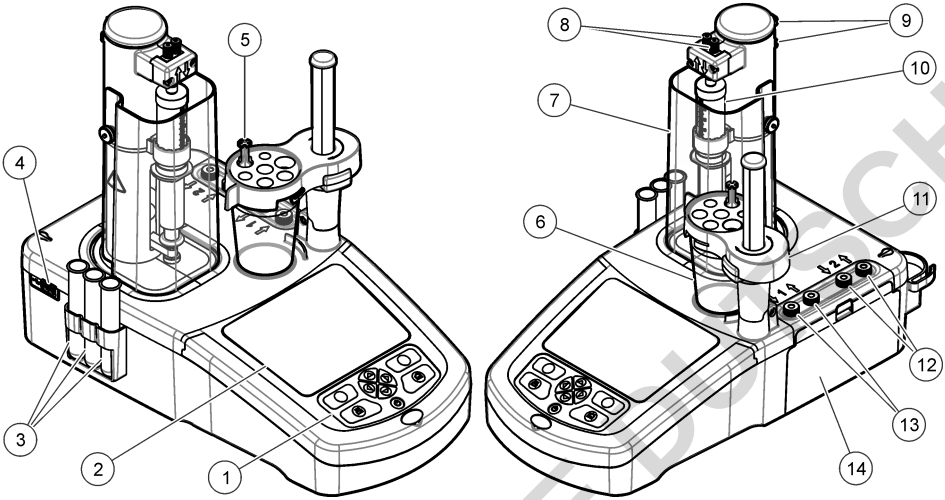
1. Disconnect the equipment from its power source to verify that it is or is not the source of the interference.
2. If the equipment is connected to the same outlet as the device experiencing interference, connect the equipment to a different outlet.
3. Move the equipment away from the device receiving the interference.
4. Reposition the receiving antenna for the device receiving the interference.
5. Try combinations of the above.

3.2 Product overview

The instrument operates with digital and analog sensors to do potentiometric (AT1000 series) and volumetric (KF1000 series) titration. Measurement applications are installed on the instrument to automate the measurement process. Refer to Figure 1. Instructions show on the display when user intervention is required.

DOMAINE DUTSCHER

Figure 1 Product overview



1 Keypad	**6** Beaker	**11** Sensor holder
2 Display	**7** Syringe protection cover	**12** Pump 2 input/output
3 Sensor storage tubes	**8** Syringe input/output	**13** Pump 1 input/output
4 USB port[1]	**9** Tube clips	**14** Pump access cover
5 Tube holder	**10** Syringe	

Note: *Depending on the model, there will be 1 or 2 syringes and syringe input/output ports, and 0, 1 or 2 pumps. Refer to* Table 1.

Table 1 Instrument configurations

Model	Syringes	Pumps
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Instrument connections

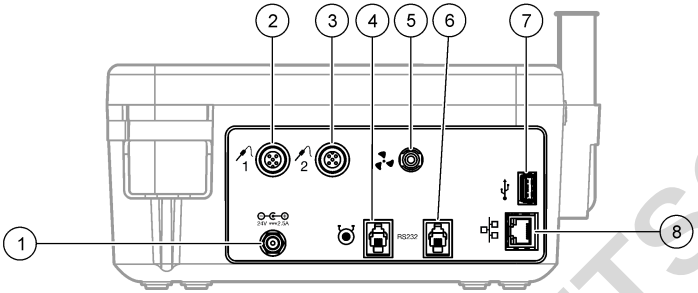
⚠ DANGER

Electrical shock hazard. Externally connected equipment must comply with an applicable country safety standard (e.g., IEC 60950-1 or IEC 62368-1 for IT equipment) and the circuit intended to be connected to the equipment shall not exceed the SELV (safety extra low voltage) safe level.

[1] A second USB port is found on the rear of the instrument, but the instrument recognizes only one USB storage device connection at a time.

DOMINIQUE DESCHE

Use the USB port on the side of the instrument for the USB applications key supplied with the instrument. Use the USB port on the rear of the instrument to connect to a printer, mouse, keyboard or a USB hub.

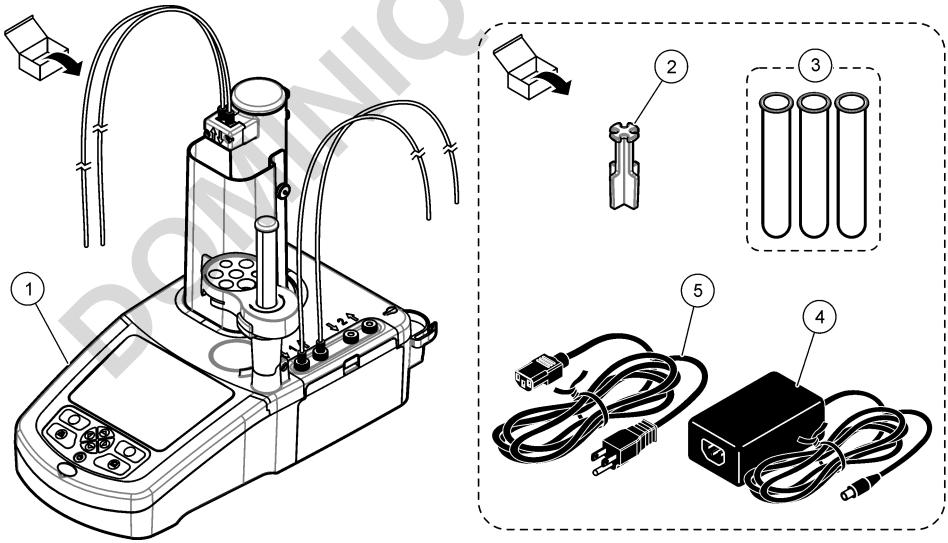


1 24 V external power supply port	**4** External pump port	**7** USB port
2 Sensor 1 port	**5** External propeller port	**8** Ethernet port
3 Sensor 2 port	**6** Serial port	

3.4 Product components

Make sure that all components have been received. Refer to the packing list in the box. If any items are missing or damaged, contact the manufacturer or a sales representative immediately.

Figure 2 Contents of the instrument box

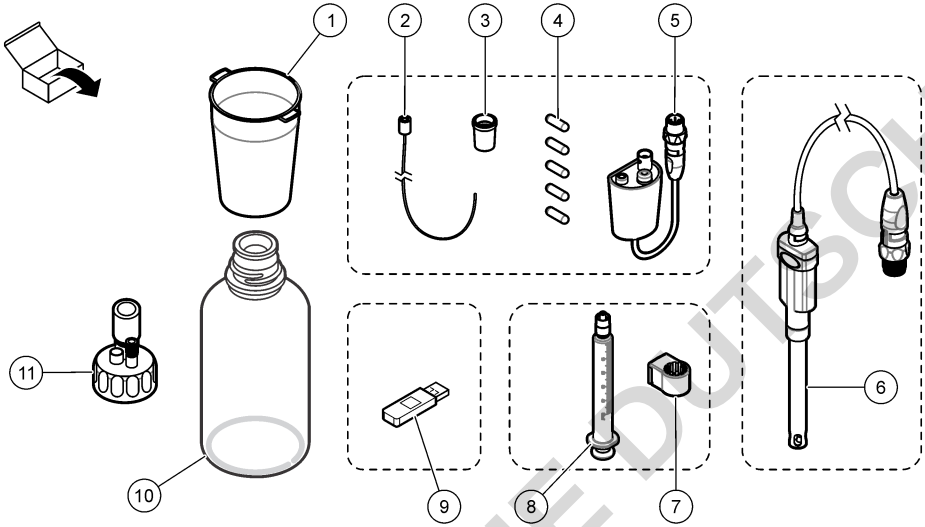


Note: *For identification, the outlet tube from the syringe is fitted with a blue marker.*

1 Instrument	**3** Sensor storage tubes (3x)	**5** Power cord
2 Tube holder (1 for each syringe position on the instrument)	**4** Power supply	

DOMINIQUE DUTSCHER

Figure 3 Contents of the application box



1 Beakers (5 x 50 mL and 5 x 150 mL)	**7** Syringe holding ring (1 for each syringe)
2 Tube with anti-diffusion tip (if necessary for the application)	**8** Syringe (refer to Table 1 on page 6 for quantity)
3 Conical adapters (quantity depends on application)	**9** USB applications key
4 Magnetic stir bars	**10** Glass bottles (not in all application kits)
5 Legacy sensor adapter (not in all application kits)	**11** Bottle caps (type and quantity depends on application)
6 Sensor (type and quantity depends on application)	

Section 4 Installation

⚠ CAUTION

Multiple hazards. Only qualified personnel must conduct the tasks described in this section of the document.

NOTICE

This is a class A product. There may be potential difficulties in ensuring electromagnetic compatibility in other environments, due to conducted as well as radiated disturbances. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

NOTICE

Network and access point security is the responsibility of the customer that uses the wireless instrument. The manufacturer will not be liable for any damages, inclusive however not limited to indirect, special, consequential or incidental damages, that have been caused by a gap in, or breach of network security.

The instrument is available in different configurations (refer to Table 1 on page 6). This manual supplies instructions for the installation of an instrument with one syringe and one pump. Adjust the installation procedure as applicable to accommodate the number of syringes and pumps in the instrument.

DOMINIQUE DUTSCHER

4.1 Installation guidelines

- This instrument is for indoor use only.
- The plug of the mains supply cord or the input connector of the external power supply must be easily accessible so the power can be disconnected quickly in an emergency.
- Protective earth ground (PE) connection is required.
- Keep the instrument away from temperature extremes, including heaters, direct sunlight and other heat sources.
- Put the instrument on a stable and level surface in a well ventilated place.
- Make sure that there is at least 15 cm (6 in.) of space on all sides of the instrument to prevent electrical parts from overheating.
- Do not operate or keep the instrument in dusty, damp or wet locations.
- Always keep the surface of the instrument and all accessories dry and clean.

4.2 Connect to AC power

⚠ CAUTION



Electrical shock and fire hazards. Make sure that the supplied cord and non-locking plug meet the applicable country code requirements.

⚠ WARNING



Fire hazard. Use only the external power supply that is specified for this instrument.

⚠ WARNING



Electrocution hazard. Protective Earth Ground (PE) connection is required.

1. Connect the power cord to the power supply.
2. Connect the power supply to the instrument (refer to Instrument connections on page 6).
3. Connect the power cord to an electrical outlet.

4.3 Install the syringe

Before syringe installation, set the instrument power to on. Push the power button on the front of the instrument. Make sure that the startup sequence shows on the display. The syringe holder lowers to its operating position.

Note: *Ignore any warning messages related to missing applications that show on the display.*

The sensor holder has two positions: one over the magnetic stirrer and the second at 180° to the right. Move the sensor holder away from the instrument to the second position.

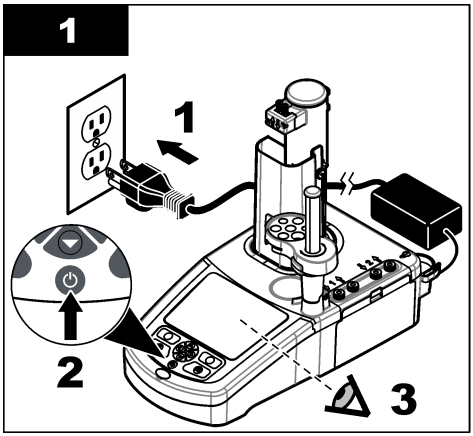
Install the syringe. Refer to the illustrated steps that follow.

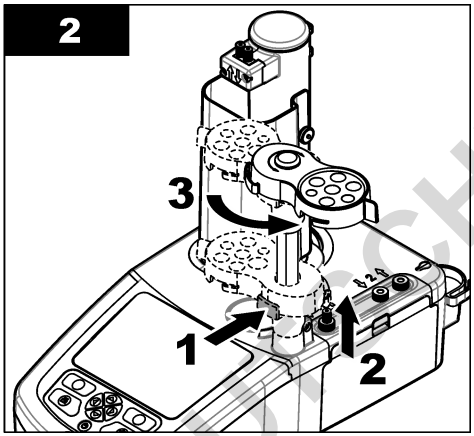
To install a second syringe, do steps 5 through 7 again.

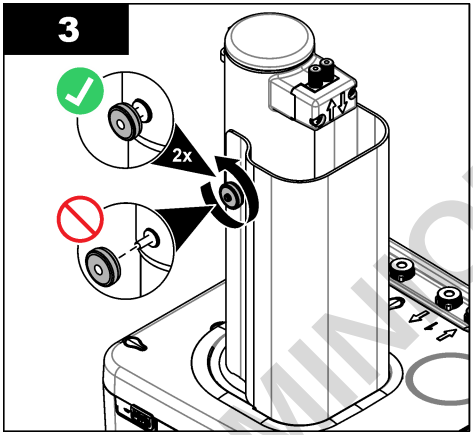
NOTICE

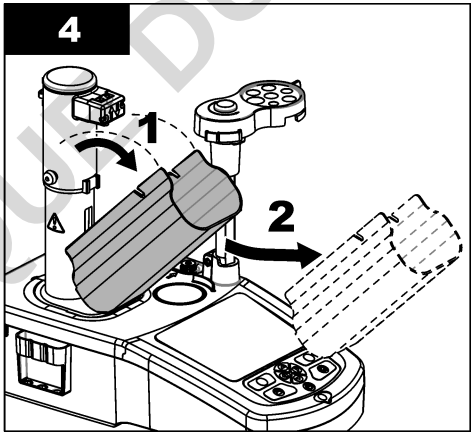
In step 6, tighten the syringe using the metallic part at the top. Do not hold the glass section of the syringe. Do not tighten too much.

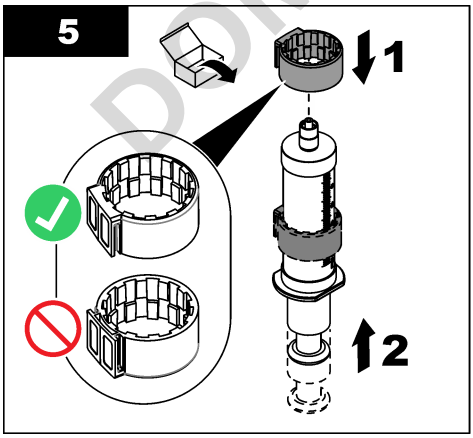
DOMINIQUE DUTSCHER

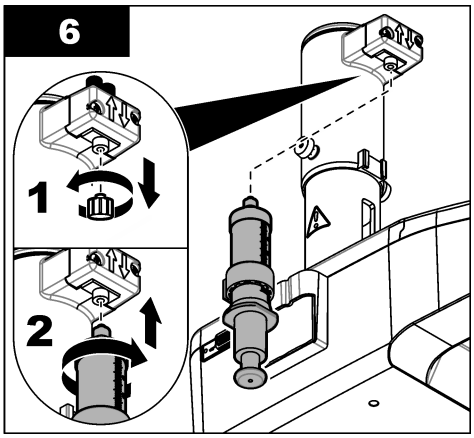




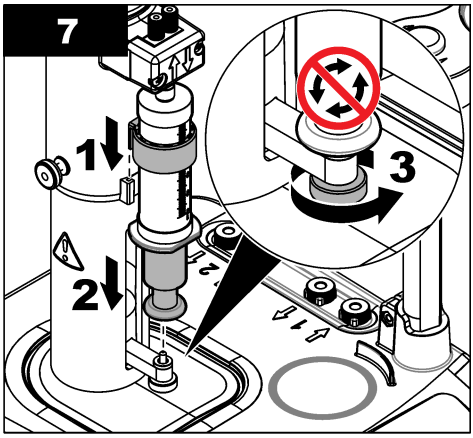


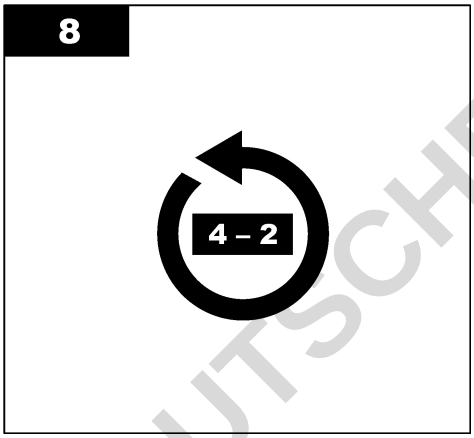






DOWNLOAD DUTSCHER



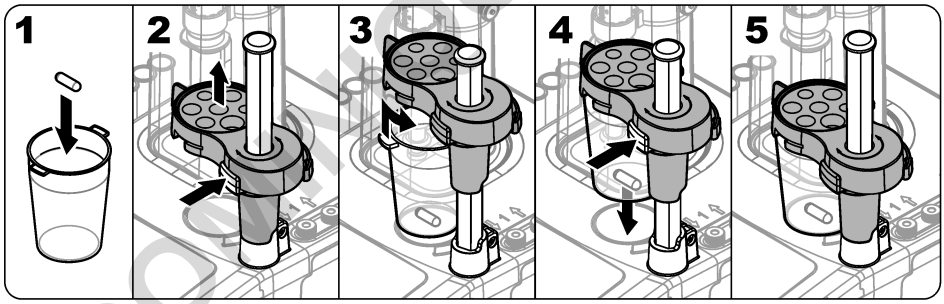


4.4 Install the sensor storage tubes

Put the three sensor storage tubes into the holder that is on the side of the instrument (refer to Product overview on page 5). Keep the sensor in a storage tube when not in use.

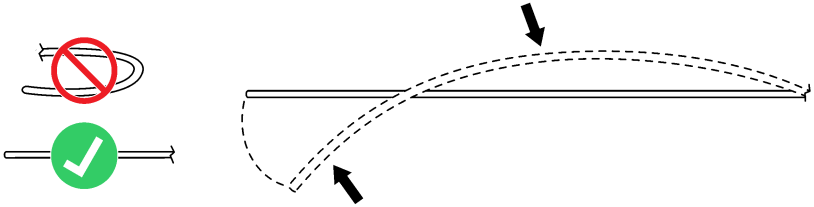
4.5 Install the stir bar and the beaker

Add the stir bar to the beaker, and then attach the beaker to the sensor holder.



4.6 Prepare the tubes

Remove any bends in the end of the tubes.



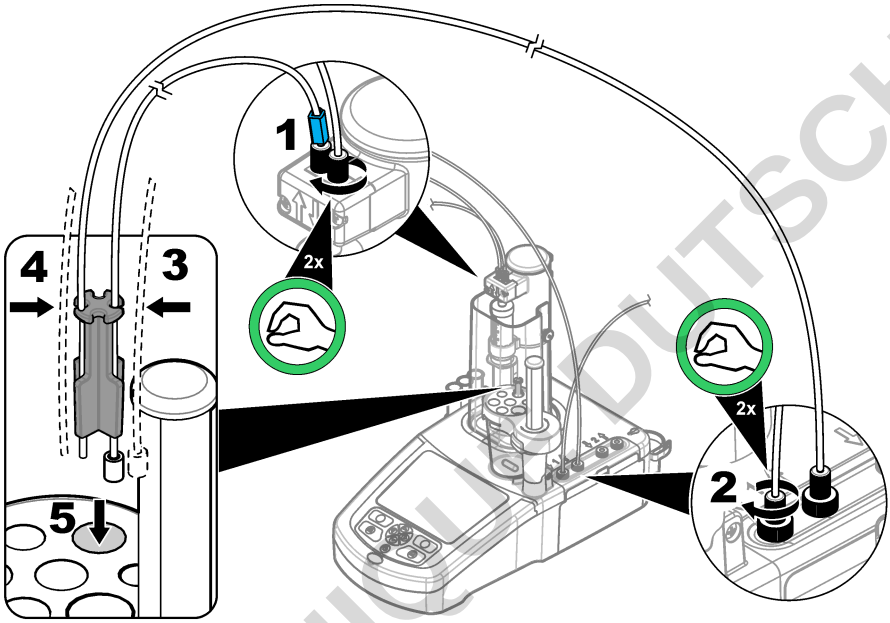
4.7 Connect the tubes

Arrow symbols identify the inlet and outlet ports for the syringe and the pump connections. The “up” arrow is the outlet port. The “down” arrow is the inlet port. Turn the tube connectors on the inlet and outlet ports of the syringe and pump until they click.

DO NOT COPY

The syringe outlet tube has a blue ring on it. If anti-diffusion tips are necessary, remove the pre-installed outlet tube from the syringe and install the tube from the application kit with the pre-installed anti-diffusion tip.

Push the outlet tubes into the tube holder slots so that they are correctly attached.



4.8 Install the sensor

4.8.1 Install the legacy adapter

Go to Connect the sensor on page 13 if no legacy adapter is included in the application kit.

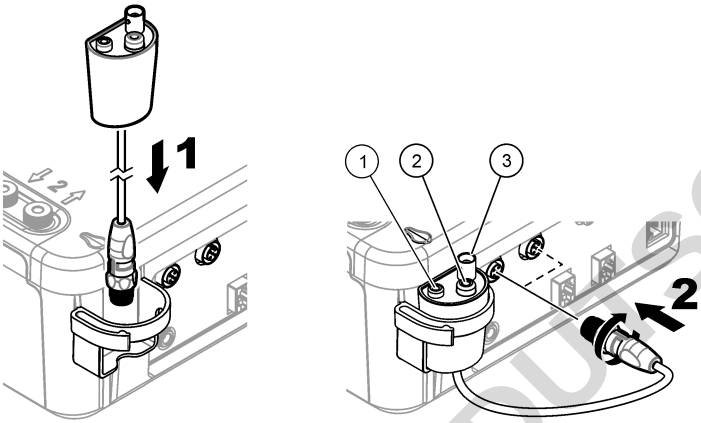
1. Connect the measuring, reference and temperature sensors to the legacy adapter. Refer to Figure 4.
2. Make sure that the instrument display shows the Home screen. Connect the legacy adapter cable to a sensor socket on the rear panel of the instrument.
3. The legacy adapter commissioning wizard automatically starts. Follow the instructions that show on the display. Select the parameter based on the connected sensor.

Option	Description
pH	Select this parameter if the connected sensor is a pH analogic sensor.
Metal/RedOX/Color	Select this parameter if the connected sensor is a Pt-Pt (metallic) analogic sensor or PTM450/OPT300 sensor.
ISE	Select this parameter if the connected sensor is an ion selective sensor.

Refer to the application documentation to enter the related information for the selected parameter.

DOMINIQUE DUTSCHER

Figure 4 Connect the sensors to the legacy adapter



1 Temperature sensor	**2** Reference sensor	**3** Measuring sensor

Refer to the full user manual for additional information about how to reset the Legacy adapter or change the sensor name.

4.8.2 Connect the sensor

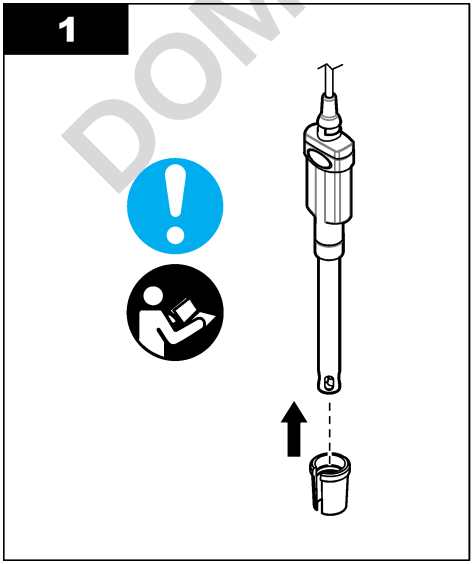
Use a conical adapter to hold the sensor tightly in the sensor holder.

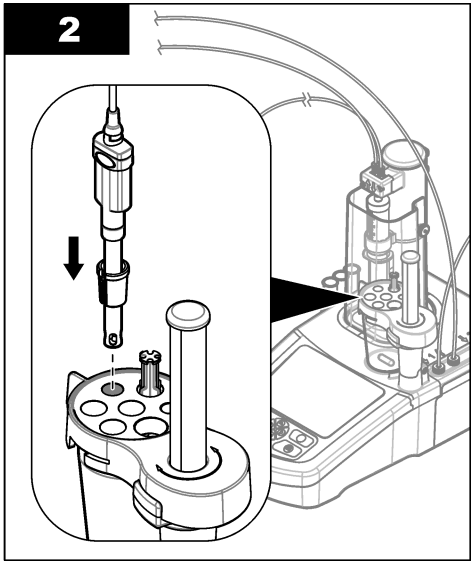
Connect the sensor to an available sensor port on the rear of the instrument. After the sensor is connected, make sure that the sensor icon shows in the banner at the top of the display.

NOTICE

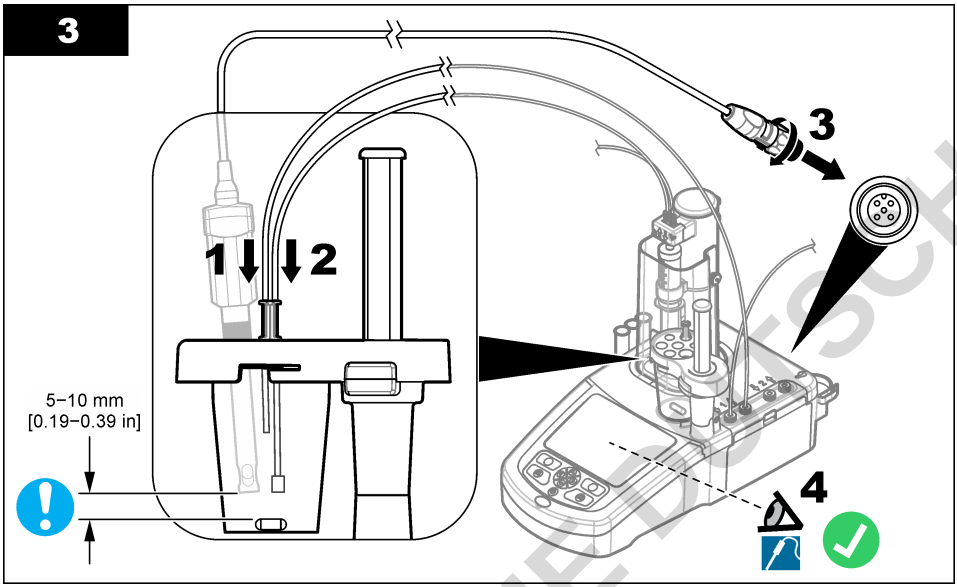
Make sure that the sensor tip is 5 to 10 mm above the top of the magnetic stir bar to prevent any contact with the bar during operation.

Refer to the illustrated steps that follow.





DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Install the titrant and the reagent

⚠ CAUTION

Chemical exposure hazard. Obey laboratory safety procedures and wear all of the personal protective equipment appropriate to the chemicals that are handled. Refer to the current safety data sheets (MSDS/SDS) for safety protocols.

⚠ CAUTION

Chemical exposure hazard. Dispose of chemicals and wastes in accordance with local, regional and national regulations.

NOTICE

This is only applicable to instruments with two syringes installed.
It is recommended to install the applications (refer to Install the applications on page 19) before installing the titrant. Applications using titrant from syringe 1 are loaded on line 1 of the home screen (refer to Home screen on page 17) and applications using titrant from syringe 2 are loaded on line 2. After the applications are installed, the correct titrant can be connected to the applicable syringe.

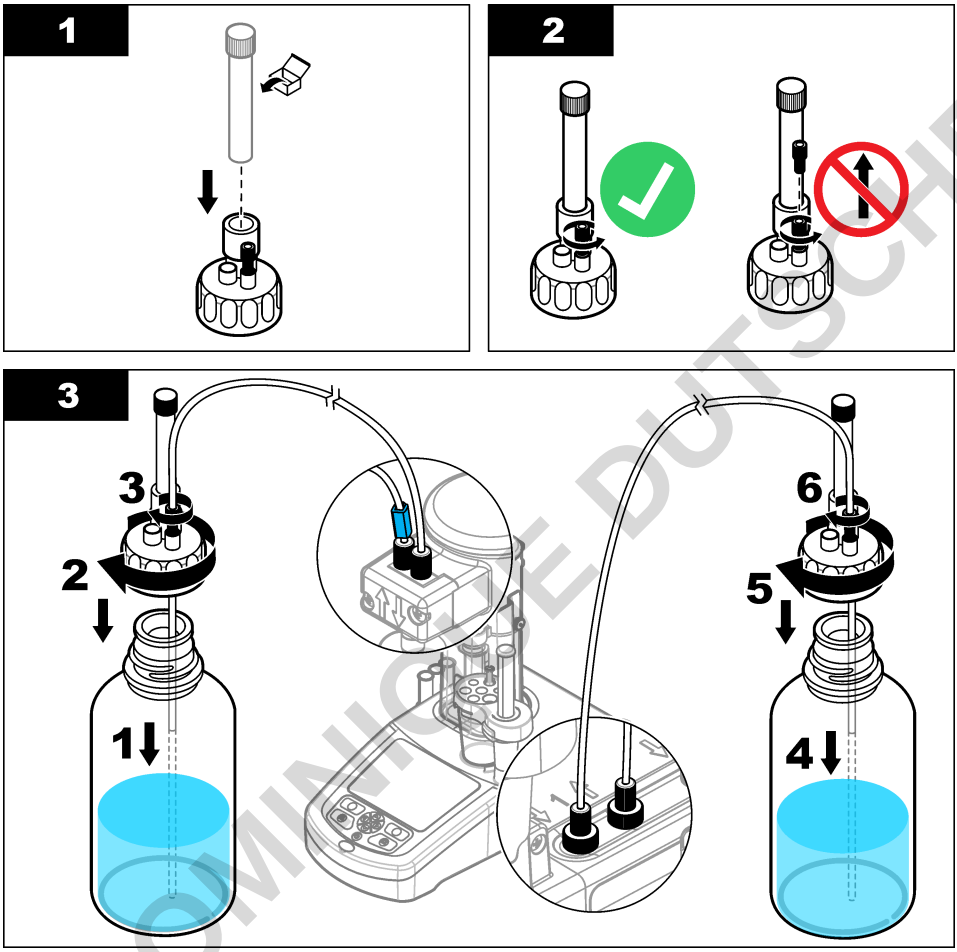
Optional: Fill a desiccant cartridge with an applicable desiccant. Put the desiccant cartridge into the adapter on the titrant bottle cap. Refer to the illustrated steps that follow, step 1.

Loosen the tube connector on the bottle cap. Push the inlet tube through the connector. Make sure that the end of the tube is at the bottom of the bottle. Tighten the connector on the bottle cap.

Use the same procedure to connect the second titrant bottle if a second syringe is installed on the instrument.

Refer to the "Application Note" on the USB applications key to identify the correct pump to connect to the reagent bottle. Refer to the illustrated steps that follow.

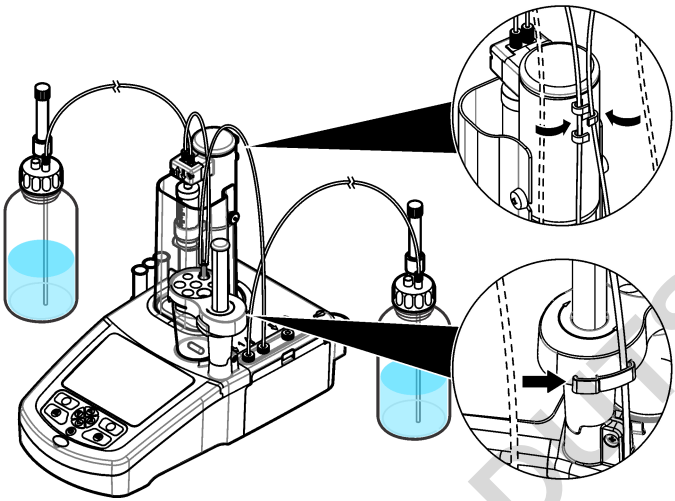
DOMINIQUE DUTSCHER



4.10 Tidy the work area

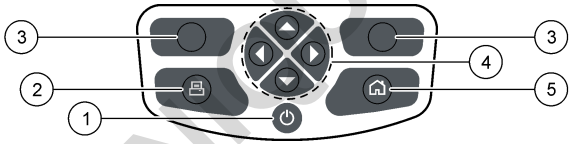
Attach the tubes to the instrument with the clips on the electrovalve and the sensor holder. Refer to the illustrated steps that follow.

DOMINIQUE DUTSCHER



Section 5 User interface and navigation

5.1 Keypad

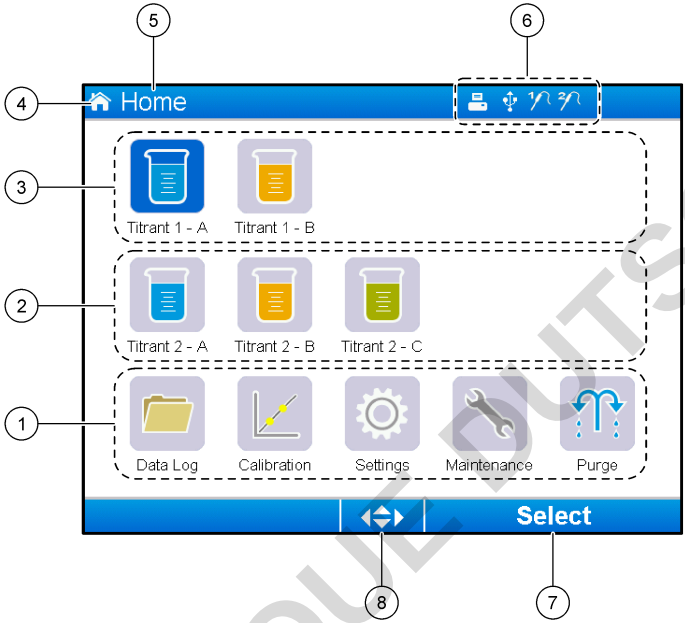


1 Power	**3** Selection keys	**5** Home key
2 Printer	**4** Navigation keys	

Key	Description
Power	Sets the instrument power to on or off. Push the key for 2 seconds to set the power to off.
Printer	The printer key only operates if a printer is connected to the instrument. Sends the data currently shown on the display to a connected printer when pushed. A sound is heard if the current display cannot be printed. A graph is automatically printed at the end of the measurement, if the option is selected (**Settings > Options**).
Selection keys (contextual)	Used to select options shown above them in the footer bar. The options available are applicable to the current operation (e.g. calibration, measurement, etc.).
Navigation keys	Scrolls through menus and data, enter numbers and letters, enter checkbox settings and set options for the syringe and the pump.
Home	Push this key at any time to go directly to the home screen. A sound is heard if the key is disabled (e.g. during a calibration or measurement).

DOWNLOAD DEUTSCHE

5.2 Home screen



1	Available options from this screen	**5**	Screen name
2	If two syringes are installed, shows applications for syringe 2	**6**	Information icons (refer to Table 2)
3	Applications for syringe 1	**7**	Option available by pushing the selection key below
4	Screen icon	**8**	Arrow keys available for use in the screen

Table 2 shows the information icons that can be shown in the header bar.

Table 2 Information icons

Icon	Description
	A printer is connected to the instrument
	A USB key is connected to the instrument
	A sensor is connected to sensor port 1
	A sensor is connected to sensor port 2
	The data log file is full. Refer to Manage the data log on page 23 for the options available to manage the data log file.
	A measurement is in operation using the PC software. The keyboard is locked.

DOMINIQUE DUTSCHER

Section 6 Startup

⚠ CAUTION



Chemical exposure hazard. Obey laboratory safety procedures and wear all of the personal protective equipment appropriate to the chemicals that are handled. Refer to the current safety data sheets (MSDS/SDS) for safety protocols.

⚠ CAUTION



Chemical exposure hazard. Dispose of chemicals and wastes in accordance with local, regional and national regulations.

⚠ CAUTION

Personal injury hazard. Never use the instrument without the syringe cover installed.

6.1 Configure the instrument

1. From the main menu, select **Settings**.
2. Select an option, then push **Select**.

Option	Description
Applications	Changes, makes copies, exports and removes application data. Make sure that the duplication function does not make more than five applications for each syringe installed.
Operators	Adds, changes and removes operators.
Date + Time	Sets the instrument date and time.
Brightness	Sets the brightness of the display.
Sounds	Sets the sound options.
Language	Sets the language.
Network	Give a name to the instrument. This name is used to connect the instrument to a PC. If a printer is connected, this name is printed on the hard-copy output. Restart the instrument if the name is changed.
Legacy settings	Specify the sensor data when the legacy adapter is used.
Info	Shows information about the instrument and the attached hardware.
Restore Defaults	Sets the instrument to the default configuration.
Options	Sets the application parameters view to expert mode. When the instrument is set to off, sets the syringe to empty into the titrant bottle. Changes the temperature display unit. Prints the measurement and derivative curves if a printer is connected. Specify if a balance is connected. Specify if a propeller stirrer is connected.
Security	Change the password and specify which options are password protected.

3. Push **Back**.

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Install the applications

Use the supplied USB key to install the applications. The instrument can install a maximum of five applications for each syringe installed. For two syringes, the installed applications shown on the top line of the display refer to syringe one and the installed applications shown on the second line refer to syringe two.

1. Push **Home** to go to the main menu.
2. Connect the USB key to the USB port on the side of the instrument. The applications on the USB key show on the display.
3. Push the arrow keys to highlight and select an application to install. Push the left or right arrow key to select it. Do this step again to select additional applications to install.
4. Push **Import** to install the selected applications.
5. Push **OK** to complete the installation. The installed applications show on the home screen.
   Note: *To install more applications, push* ***Home*** *to go to the home screen, then remove the USB key and reconnect it.*

6.3 Prepare the instrument for measurement

1. From the home screen, select **Purge**. All attached devices are listed.
2. Select **All elements** to purge all the attached devices, or select one device to purge. Push **Select**. Air is removed from the device and filled with liquid from the bottle.
3. Push **OK** when the operation has completed.
4. Make sure that there are no air bubbles in the device. Do step 2 again if there are any air bubbles.
5. Select the next device to purge if individual devices are being selected.
6. Push **Exit** when all the tubes are filled with reagent and the device has no air bubbles.
   Note: *If a few small air bubbles can be seen on the inner wall and/or piston of the syringe, they can be left without effecting system performance.*

Section 7 Standard operations

⚠ CAUTION

Multiple hazards. Only qualified personnel must conduct the tasks described in this section of the document.

⚠ CAUTION

Chemical exposure hazard. Obey laboratory safety procedures and wear all of the personal protective equipment appropriate to the chemicals that are handled. Refer to the current safety data sheets (MSDS/SDS) for safety protocols.

⚠ CAUTION

Chemical exposure hazard. Dispose of chemicals and wastes in accordance with local, regional and national regulations.

⚠ CAUTION

Personal injury hazard. Never use the instrument without the syringe protection cover in place.

⚠ CAUTION

Chemical exposure hazard. Never remove the stir bar from the beaker before the end of a titration.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1 Calibration

7.1.1 Calibrate the sensor

1. From the home screen, select **Calibration**, then push **Electrode calibration**.
2. If more than one sensor is installed, push the up and down arrow keys to highlight the sensor to use, then push **Select**.
3. If more than one application includes calibration parameters for the sensor, push the up and down arrow keys to highlight the application to use, then push **Select**. Calibration information shows on the display.
4. If necessary, select an icon for more information or to change some data.

Option	Description
Electrode	Shows more information about the sensor.
Operator	Changes the operator ID. Select from a list of applicable operators.
Buffer or Standard	Shows more information about the buffer set or standard.

5. Do the instructions that show on the display, then push **Start** to start the calibration. Calibration data shows on the display.
6. If the default stirring speed needs to be adjusted, push the up and down arrow keys to increase or decrease the speed.
   Note: *This adjustment only applies to the current operation. The standard default stirring speed for the calibration is not changed.*
7. Select **Stop** at any time to stop the calibration. Results are then calculated from the calibration data available before **Stop** is selected.
8. For pH sensors only:

Option	Description
Yes	Continue with the next calibration buffer solution in the sequence.
No	Stop the calibration. The calibration can still be validated if at least one buffer calibration was successful.

9. When the calibration is complete, push the left and right arrow keys to see the different measurement views.
10. Push **Reject** or **Validate**.

Option	Description
Reject	Select **Cancel** to go back to the result display or **Confirm** to reject the calibration and use the default or previous calibration value.
Validate	The calibration is accepted and the new values stored.

7.1.2 Calibrate the titrant

1. From the home screen, select **Calibration**, then push **Titrant calibration**.
2. If more than one titrant is installed, push the up and down arrow keys to highlight the titrant to calibrate, then push **Select**.
3. If more than one application contains a titrant calibration method, push the up and down arrow keys to highlight the application to use, then push **Select**.

DOMINIQUE DUTSCHER

4. Calibration information shows on the display. If necessary, select an icon for more information or to change some data.

Option	Description
Information	Shows more information about the calibration.
Operator	Changes the operator ID. Select from a list of applicable operators.

5. Fill a beaker with the recommended standard amount that shows on the display. If necessary, add more of the solvent specified in the application note until the sensor is correctly installed in the sample.
6. Carefully put a magnetic stir bar into the beaker. Make sure there is no liquid spill.
7. Attach the beaker to the sensor holder.
8. Make sure that the icon at the bottom of the display  is highlighted. Do the instructions that show on the display adjacent to this icon. Refer to Connect the sensor on page 13 to make sure that the tubes and sensor are correctly aligned.
9. Push **Start** to start the calibration. Calibration data shows on the display.
10. If the default stirring speed needs to be adjusted, push the up and down arrow keys to increase or decrease the speed.
Note: *This adjustment only applies to the current operation. The standard default stirring speed for the application is not changed.*
11. Two options are available during the procedure:

Option	Description
Stop	Aborts the calibration and no results are calculated. If selected during the **Replicate Sample** option, then all data in the series is lost.
Skip	Stops the current operation and goes directly to the next step in the procedure. Results are then calculated from calibration data available before **Skip** is selected. Results can be less accurate using this option.

12. Push **Reject** or **Continue**.

Option	Description
Reject	Rejects the calibration. Select **Cancel** to go back to the result display or **Confirm** to reject the calibration. If this is the first calibration, select **Confirm** to reject the calibration and use the default or previous calibration values. If this is a **Replicate Standard** calibration, select **Confirm** to reject only the current calibration in the series.
Continue	Select from one of these options: • **Replicate Standard**: Do the calibration again using the same standard • **Save & Exit**: Keep the calibration results and exit the calibration procedure • **Reject & Exit**: Reject the calibration results and use the default or previous calibration values, and exit the calibration procedure

7.1.3 Auto leveling calibration

This option is only available when at least one installed application contains an auto leveling calibration method. The calibration makes sure that the sample volume in the measurement cell is the same before each titration. An external pump must be installed for this procedure to extract sample from the beaker.

Refer to the Full User Manual, which is available as a download from our website.

7.2 Get a sample measurement

Use this option to get sample measurements with one of the installed applications.

DOMINIQUE DUTSCHER

1. From the home screen, select the measurement application, then push **Select**. Application information shows on the display.
2. Read the related "Application Note" from the USB applications key for more instructions.
3. If necessary, select an icon for more information or to change some data.

Option	Description
Information	Shows more information about the application.
Operator	Changes the operator ID. Select from a list of applicable operators.
Sample	Sample Name: Change the specified name of the sample. Type: Push the left and right arrow keys and select the sample type (**Sample**, **QC** or **Define blank**) to be used for the measurement. If **Define blank** has been selected before, two more sample types are available (**QC with blank** and **Sample with blank**).

4. Fill a beaker with the recommended sample amount that shows on the display. If necessary, add more of the solvent specified in the application note until the sensor is correctly installed in the sample.
5. Carefully put a magnetic stir bar into the beaker. Make sure there is no liquid spill.
6. Attach the beaker to the sensor holder.
7. Make sure that the icon at the bottom of the display  is highlighted. Do the instructions that show on the display adjacent to this icon. Refer to Connect the sensor on page 13 to make sure that the tubes and sensor are correctly aligned.
8. Push **Start** to start the measurement. Measurement data shows on the display.
9. If the default stirring speed needs to be adjusted, push the up and down arrow keys to increase or decrease the speed.
   Note: *This adjustment only applies to the current operation. The standard default stirring speed for the application is not changed.*
10. Two options are available during the procedure:

Option	Description
Stop	Aborts the measurement and no results are calculated. If selected during the **Replicate Sample** option, then all data in the series is lost.
Skip	Stops the current operation and goes directly to the next step in the procedure. Results are then calculated from measurement data available before **Skip** is selected. Results can be less accurate using this option.

11. When the measurement is complete, push the arrow keys to see the different measurement views.
12. Push **Next** for these options:

Option	Description
Replicate Sample	Use this option to start the same titration on the same sample. This is used to study the repeatability by successively analyzing several parts of the same sample. At the end of each measurement, a window shows the average value, the standard deviation and the relative standard deviation.
New Sample	Use this option to start the same titration on a new sample. No standard deviation or relative standard deviation measurements will be done.

13. Push **Exit** to go back to the home screen.

7.3 Syringe verification

Use the syringe verification option to examine the syringe accuracy based on the ISO 8655 standard.

DOMINIQUE DUTSCHER

Note: *A license key is necessary to enable the syringe verification option on the instrument. Contact the manufacturer or a sales representative to get a license key.*

1. From the home screen, select Settings, then push **Select**.
2. From the settings screen, select Options, then push **Select**.
3. Push the left or right arrow key to select the expert mode, then push **Done**.
4. From the home screen, select Maintenance, then push **Select**.
5. From the maintenance screen, select Syringe verification, then push **Select**.
6. When the option is selected for the first time, enter the license key.
7. Follow the procedure supplied with the syringe verification kit. For additional information, refer to the expanded version of this manual.

7.4 Manage the data log

To select data to view, delete or export, specify data filters

1. From the home screen, select **Data log**.
2. Select an option, then push **Select**.

Option	Description
View data log	Views measurement data. Select individual lines of data to view more content.
Export data log	Exports measurement data from the system to an external device. Preview data selection before it is exported. Make sure that an external device is connected to the instrument (e.g., a USB key, external hard drive, etc.).
Delete data log	Removes measurement data from the system. Previews data selection before it is removed.

3. Specify the data selection parameters. Push the left and right arrow keys to make a selection. Push the up and down arrow keys to select an option.

Option	Description
Result type	Sets the type of result available.
Application	Sets the available applications.
Date	Sets the date range.
Operator	Sets the available operators.

4. If **View data log** was the selected option, push **View** to see the selected data.
   - Push the up and down arrow keys to select a line of data and push **Detail** to see more data
   - If **Electrode calibration** is selected as the **Result type**, push the left and right arrow keys to select the sensor if more than one sensor is installed. Push the up and down arrow keys to select a line of data, then push the left and right arrow keys to see related graphs
   - If only one **Application** is selected push the up and down arrow keys to select a line of data and push **Detail** to see more data, or push the left and right arrow keys to see related graphs
5. If **Export data log** or **Delete data log** was the selected option, push **Preview** to see the selected data, then push **Export** or **Delete** to start the procedure.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.5 Purge

Use this procedure to remove air bubbles from the system. Refer to Prepare the instrument for measurement on page 19 for instructions.

Section 8 Maintenance

⚠ CAUTION



Multiple hazards. Only qualified personnel must conduct the tasks described in this section of the document.

NOTICE

Do not disassemble the instrument for maintenance. If the internal components must be cleaned or repaired, contact the manufacturer.

8.1 Clean the instrument

NOTICE

Never use flammable or corrosive solvents to clean any part of the instrument. Use of these solvents can degrade the environmental protection of the instrument and may void the warranty.

Clean the exterior surface with a moist cloth or with a mixture of water and mild detergent. Dry with a soft cloth.

8.2 Clean the sensor

Refer to the documentation delivered with the sensor.

8.3 Maintenance menu

Refer to the Full User Manual, which is available as a download from our website.

DOMINIQUE DUTSCHER

Inhaltsverzeichnis

1 Zusätzliche Informationen auf Seite 25
2 Spezifikationen auf Seite 25
3 Allgemeine Informationen auf Seite 25
4 Installation auf Seite 30
5 Benutzerschnittstelle und Navigation auf Seite 39
6 Inbetriebnahme auf Seite 41
7 Standardfunktionen auf Seite 42
8 Wartung auf Seite 48

Kapitel 1 Zusätzliche Informationen

Das Basis-Benutzerhandbuch enthält Informationen, die für die Inbetriebnahme ausreichend sind. Ein erweitertes Benutzerhandbuch ist online verfügbar und enthält zusätzliche Informationen.

Scannen Sie die folgenden QR-Codes, um zum erweiterten Benutzerhandbuch zu gelangen.

Englisch Deutsch Italienisch Französisch Spanisch

Kapitel 2 Spezifikationen

Änderungen vorbehalten.

Spezifikationen	Details
Abmessungen (B x T x H)	22 x 40 x 36 cm (8.7 x 15.7 x 14.2 Zoll)
Gewicht	4 kg (8.8 lb)
Stromanforderungen	Gerät: Eingang 24 V DC, 2,5 A Externes Netzteil: Eingang 100–240 V AC, 50–60 Hz, 1,5 A, Klasse I; Ausgang 24 V DC, 2,5 A 60 VA
Spannungsschwankung der Hauptversorgung	±10 % der Nennspannung
Höhe	Maximal 2,000 m (6,562 Fuß)
Betriebstemperatur	15 bis 35 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	20 bis 80 %, nicht kondensierend
Lagerungstemperatur	–5 bis 40 °C (23 bis 104 °F)
Überspannungskategorie	II
Verschmutzungsgrad	2
Umgebungsbedingungen	Innenraum
Zertifizierungen	Sicherheit: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMV: IEC/EN 61326-1
EMV-Anforderungen	Dieses Produkt ist für die Nutzung in häuslicher oder schwach elektromagnetischer Umgebung vorgesehen.
Garantie	1 Jahr (EU: 2 Jahre)

Kapitel 3 Allgemeine Informationen

Der Hersteller haftet in keinem Fall für Schäden, die aus einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts oder der Nichteinhaltung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung resultieren. Der Hersteller behält sich jederzeit und ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtung das Recht auf

DOMINIQUE DUTSCHER

Verbesserungen an diesem Handbuch und den hierin beschriebenen Produkten vor. Überarbeitete Ausgaben der Bedienungsanleitung sind auf der Hersteller-Webseite erhältlich.

3.1 Sicherheitshinweise

Der Hersteller ist nicht für Schäden verantwortlich, die durch Fehlanwendung oder Missbrauch dieses Produkts entstehen, einschließlich, aber ohne Beschränkung auf direkte, zufällige oder Folgeschäden, und lehnt jegliche Haftung im gesetzlich zulässigen Umfang ab. Der Benutzer ist selbst dafür verantwortlich, schwerwiegende Anwendungsrisiken zu erkennen und erforderliche Maßnahmen durchzuführen, um die Prozesse im Fall von möglichen Gerätefehlern zu schützen.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie das Gerät auspacken, aufstellen und in Betrieb nehmen. Beachten Sie alle Gefahren- und Warnhinweise. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder Schäden am Gerät führen.

Wenn das Gerät in einer Weise verwendet wird, die nicht vom Hersteller vorgeschrieben ist, kann der Schutz, den das Gerät bietet, beeinträchtigt werden. Bauen Sie das Gerät nicht anders ein, als in der Bedienungsanleitung angegeben.

3.1.1 Bedeutung von Gefahrenhinweisen

⚠ GEFAHR

Kennzeichnet eine mögliche oder drohende Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

⚠ WARNUNG

Kennzeichnet eine mögliche oder drohende Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

⚠ VORSICHT

Kennzeichnet eine mögliche Gefahrensituation, die zu leichteren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Kennzeichnet eine Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, das Gerät beschädigen kann. Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

3.1.2 Warnetiketten

Lesen Sie alle am Gerät angebrachten Aufkleber und Hinweise. Nichtbeachtung kann Verletzungen oder Beschädigungen des Geräts zur Folge haben. Im Handbuch wird in Form von Warnhinweisen auf die am Gerät angebrachten Symbole verwiesen.

	Dieses Symbol am Gerät weist auf Betriebs- und/oder Sicherheitsinformationen im Handbuch hin.
	Dieses Symbol weist auf die Gefahr eines elektrischen Schlages hin, der tödlich sein kann.
	Dieses Symbol zeigt das Vorhandensein von Geräten an, die empfindlich auf elektrostatische Entladung reagieren. Es müssen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um die Geräte nicht zu beschädigen.
	Elektrogeräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen öffentlichen Abfallsystem entsorgt werden. Senden Sie Altgeräte an den Hersteller zurück. Dieser entsorgt die Geräte ohne Kosten für den Benutzer.

DOWNLOAD DEUTSCHE

3.1.3 Einhaltung der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMC)

⚠ VORSICHT

Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Wohnumgebungen bestimmt und kann in solchen Umgebungen keinen angemessenen Schutz vor Funkwellen bieten.

CE (EU)

Das Gerät erfüllt die wesentlichen Anforderungen der EMV-Richtlinie 2014/30/EU.

UKCA (UK)

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Verordnung über elektromagnetische Verträglichkeit 2016 (S.I. 2016/1091).

Kanadische Vorschriften zu Störungen verursachenden Einrichtungen, ICES-003, Klasse A:

Entsprechende Prüfnachweise hält der Hersteller bereit.

Dieses digitale Gerät der Klasse A erfüllt alle Vorgaben der kanadischen Normen für Interferenz verursachende Geräte.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Teil 15, Beschränkungen der Klasse "A"

Entsprechende Prüfnachweise hält der Hersteller bereit. Das Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden Bedingungen:

1. Das Gerät darf keine Störungen verursachen.
2. Das Gerät muss jegliche Störung, die es erhält, einschließlich jener Störungen, die zu unerwünschtem Betrieb führen, annehmen.

Änderungen oder Modifizierungen an diesem Gerät, die nicht ausdrücklich durch die für die Einhaltung der Standards verantwortliche Stelle bestätigt wurden, können zur Aufhebung der Nutzungsberechtigung für dieses Gerät führen. Dieses Gerät wurde geprüft, und es wurde festgestellt, dass es die Grenzwerte für digitale Geräte der Klasse A entsprechend Teil 15 der FCC-Vorschriften einhält. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz gegen gesundheitsschädliche Störungen gewährleisten, wenn dieses Gerät in einer gewerblichen Umgebung betrieben wird. Dieses Gerät erzeugt und nutzt hochfrequente Energie und kann diese auch abstrahlen, und es kann, wenn es nicht in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung installiert und eingesetzt wird, schädliche Störungen der Funkkommunikation verursachen. Der Betrieb dieses Geräts in Wohngebieten kann schädliche Störungen verursachen. In diesem Fall muss der Benutzer die Störungen auf eigene Kosten beseitigen. Probleme mit Interferenzen lassen sich durch folgende Methoden mindern:

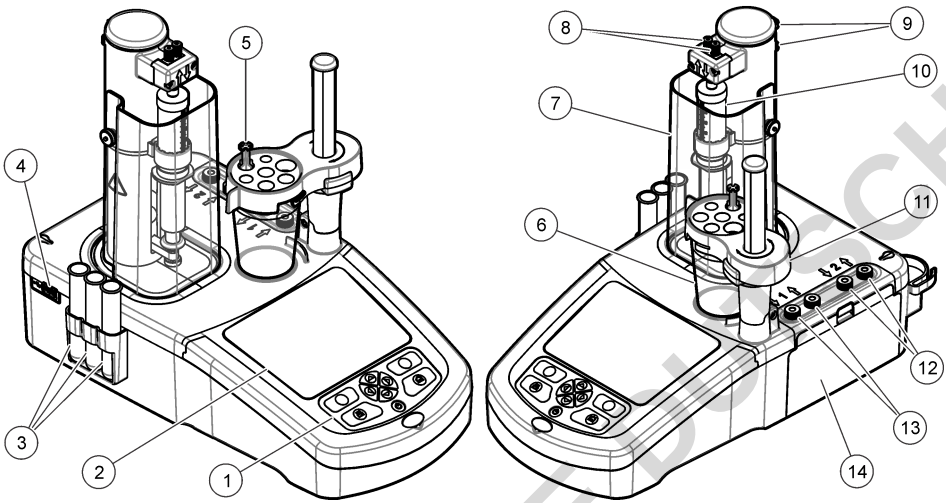
1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, um sicherzugehen, dass dieser die Störungen nicht selbst verursacht.
2. Wenn das Gerät an die gleiche Steckdose angeschlossen ist wie das gestörte Gerät, schließen Sie das störende Gerät an eine andere Steckdose an.
3. Vergrößern Sie den Abstand zwischen diesem Gerät und dem gestörten Gerät.
4. Ändern Sie die Position der Empfangsantenne des gestörten Geräts.
5. Versuchen Sie auch, die beschriebenen Maßnahmen miteinander zu kombinieren.

3.2 Produktübersicht

Das Gerät nutzt digitale und analoge Sensoren zur potentiometrischen (Serie AT1000) und volumetrischen (Serie KF1000) Titration. Auf dem Instrument wurden Messanwendungen installiert, um den Messvorgang zu automatisieren. Siehe Abbildung 1. Wenn ein Eingriff des Benutzers erforderlich ist, erscheinen auf dem Display entsprechende Anweisungen.

PRÜFDRUCK DÜTSCHER

Abbildung 1 Produktübersicht



1 Tastenfeld	**6** Becher	**11** Sensorhalter
2 Display	**7** Schutzabdeckung Spritze	**12** Pumpe 2 Einlass/Auslass
3 Lagerhülsen Sensor	**8** Spritze Einlass/Auslass	**13** Pumpe 1 Einlass/Auslass
4 USB-Anschluss[1]	**9** Schlauchklemmen	**14** Abdeckung Pumpe
5 Schlauchhalter	**10** Spritze	

Hinweis: *Je nach Modell verfügt das Instrument über 1 oder 2 Spritzen und Ein- bzw. Auslassanschlüsse sowie 0, 1 oder 2 Pumpen. Siehe* Tabelle 1.

Tabelle 1 Gerätekonfigurationen

Modell	Spritzen	Pumpen
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Anschlüsse des Instruments

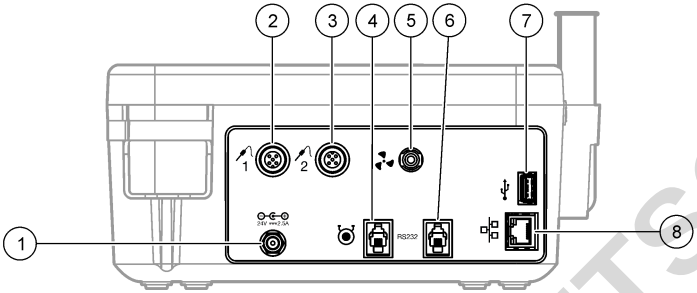
⚠ GEFAHR

Gefahr von elektrischen Schlägen. Extern angeschlossene Geräte müssen einer anwendbaren nationalen Sicherheitsnorm entsprechen (z.B. IEC 60950-1 oder IEC 62368-1 für IT-Geräte), und der Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen werden soll, darf den SELV-Grenzwert (Safety Extra Low Voltage) nicht überschreiten.

[1] Ein zweiter USB-Anschluss wurde auf der Rückseite des Gerätes gefunden, doch das Gerät erkennt immer nur eine USB-Verbindung auf einmal.

DOMINIQUE DESCHE

Verwenden Sie den USB-Anschluss an der Seite des Geräts für den mit dem Gerät gelieferten USB-Anwendungsschlüssel. Verwenden Sie den USB-Anschluss auf der Rückseite des Geräts, um einen Drucker, eine Maus, eine Tastatur oder einen USB-Hub anzuschließen.

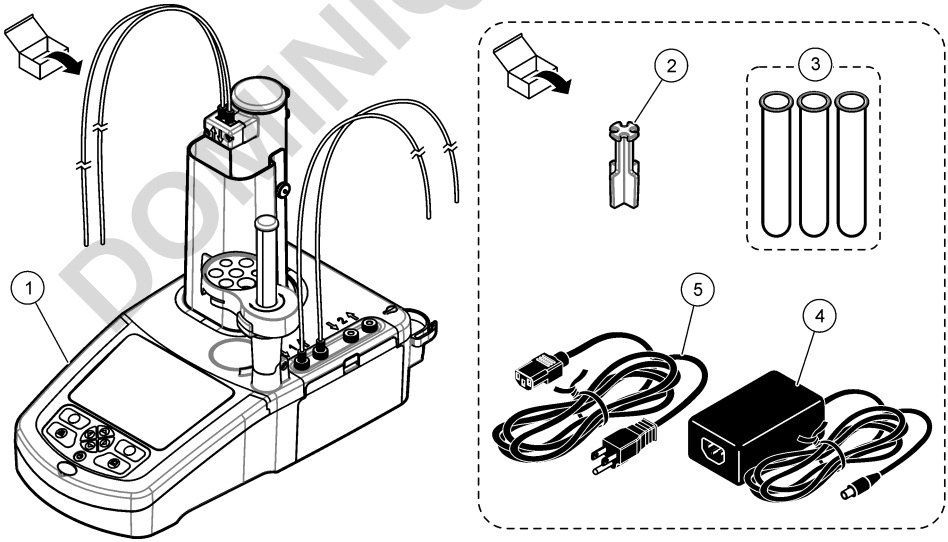


1 24 V Anschluss für die externe Stromversorgung	**4** Anschluss externe Pumpe	**7** USB-Anschluss
2 Anschluss Sensor 1	**5** Anschluss externer Rührer	**8** Ethernet-Anschluss
3 Anschluss Sensor 2	**6** Serieller Anschluss	

3.4 Produktkomponenten

Stellen Sie sicher, dass Sie alle Teile erhalten haben. Beziehen Sie sich dazu auf die Packliste in der Verpackung. Wenn Komponenten fehlen oder beschädigt sind, kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler.

Abbildung 2 Verpackungsinhalt Instrument

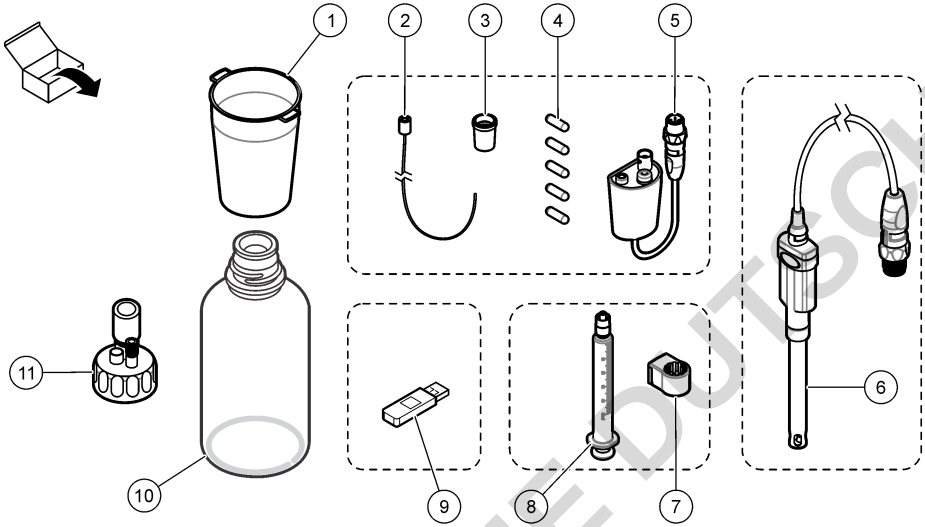


Hinweis: *Zur Erkennung ist der Ablassschlauch der Spritze mit einer blauen Markierung versehen.*

1 Gerät	**3** Lagerhülsen Sensor (3x)	**5** Netzkabel
2 Schlauchhalter (1 pro Spritze auf dem Gerät)	**4** Stromversorgung	

DOMINIQUE DUTSCHER

Abbildung 3 Verpackungsinhalt Anwendungen



1 Becher (5 x 50 ml und 5 x 150 ml)	**7** Haltering Spritze (1 pro Spritze)
2 Schlauch mit Antidiffusionsspitze (falls für die Anwendung notwendig)	**8** Spritze (siehe Tabelle 1 auf Seite 28 für die Anzahl)
3 Konische Adapter (Typ und Qualität ist anwendungsabhängig)	**9** USB-Speicherstick
4 Magnetrührstäbchen	**10** Glasflaschen (nicht in allen Anwendungssets enthalten)
5 Adapter für analoge Sensoren (nicht in allen Anwendungssets enthalten)	**11** Flaschenverschlüsse (Typ und Qualität ist anwendungsabhängig)
6 Sensor (Typ und Qualität ist anwendungsabhängig)	

Kapitel 4 Installation

⚠ VORSICHT

Mehrere Gefahren. Nur qualifiziertes Personal sollte die in diesem Kapitel des Dokuments beschriebenen Aufgaben durchführen.

ACHTUNG

Dies ist ein Produkt der Klasse A. Es könnten sich Schwierigkeiten ergeben, d.h. aufgrund von Erdungs- und Strahlungsstörungen könnte die elektromagnetische Kompatibilität in anderen Umgebungen nicht gewährleistet sein. In Haushaltsumgebungen kann dieses Produkt Funkstörungen verursachen, die dazu führen können, dass der Benutzer Gegenmaßnahmen ergreifen muss.

ACHTUNG

Die Sicherheit von Netzwerk und Zugangspunkt liegt in der Verantwortung des Kunden, der das drahtlose Gerät verwendet. Der Hersteller ist nicht haftbar für Schäden, die durch einen Eingriff oder eine Verletzung der Netzwerksicherheit verursacht wurden, einschließlich aber nicht nur begrenzt auf indirekte, spezielle, zufällige oder Folgeschäden.

Das Instrument ist in verschiedenen Konfigurierungen lieferbar (siehe Tabelle 1 auf Seite 28). In diesem Handbuch sind die Bedienungs- und Wartungshinweise für ein Instrument mit einer Spritze

DOMINIQUE DUTSCHER

und einer Pumpe enthalten. Passen Sie das Installationsverfahren, sofern anwendbar, an die Anzahl der Spritzen und Pumpen des Instruments an.

4.1 Installationsanleitung

- Das Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
- Der Stecker des Netzkabels oder der Eingangsstecker des externen Netzteils muss leicht zugänglich sein, damit die Stromversorgung im Notfall schnell getrennt werden kann.
- Es ist eine Schutzerdung erforderlich.
- Das Instrument vor extremen Temperaturschwankungen sowie vor Heizgeräten, direkter Sonneneinstrahlung und sonstigen Wärmequellen schützen.
- Das Instrument in einem gut belüfteten Raum auf einer stabilen ebenen Oberfläche aufstellen.
- Stellen Sie sicher, dass um das Gerät nach allen Seiten mindestens 15 cm Freiraum vorhanden ist, um eine Überhitzung der elektrischen Teile zu verhindern.
- Das Instrument niemals in staubigen, feuchten oder nassen Räumen aufbewahren oder betreiben.
- Die Oberfläche des Instruments und alle Zubehörgeräte müssen immer trocken und sauber sein.

4.2 Anschluss an die Netzversorgung

⚠ VORSICHT



Elektrische Gefahren und Brandgefahr. Stellen Sie sicher, dass das mitgelieferte Kabel und der nichtverriegelnde Stecker den Vorschriften des jeweiligen Landes entsprechen.

⚠ WARNUNG



Brandgefahr. Die Eigenschaften des verwendeten Stromversorgungsnetzes müssen mit den Spezifikationen des Geräts übereinstimmen.

⚠ WARNUNG



Lebensgefahr durch Stromschlag. Es ist eine Schutzerdung erforderlich.

1. Netzkabel an das Netzteil anschließen.
2. Netzteil an das Gerät anschließen (siehe Anschlüsse des Instruments auf Seite 28).
3. Netzkabel an eine Steckdose anschließen.

4.3 Spritze installieren

Vor der Installation der Spritze das Instrument einschalten. Drücken Sie dazu die Ein-/Aus-Taste auf der Vorderseite des Instruments. Achten Sie darauf, dass die Startupsequenz auf dem Display angezeigt wird. Der Spritzenhalter senkt sich in seine Arbeitsstellung.

Hinweis: *Eventuell auf dem Display angezeigte Warnmeldungen bezüglich fehlender Anwendungen können ignoriert werden.*

Der Sensorhalter verfügt über zwei Positionen, die erste über dem Magnetrührwerk und die zweite 180° rechts. Bewegen Sie den Sensorhalter von dem Instrument weg in die zweite Position.

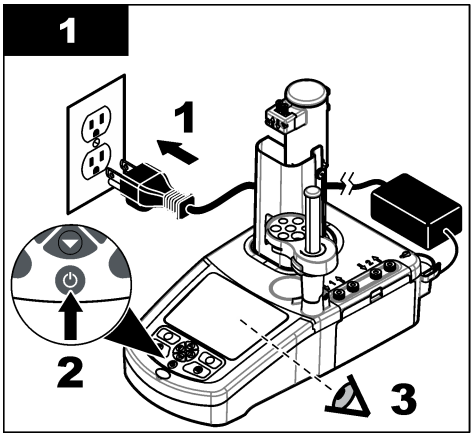
Befestigen der Spritze. Berücksichtigen Sie dabei die folgenden bebilderten Schritte.

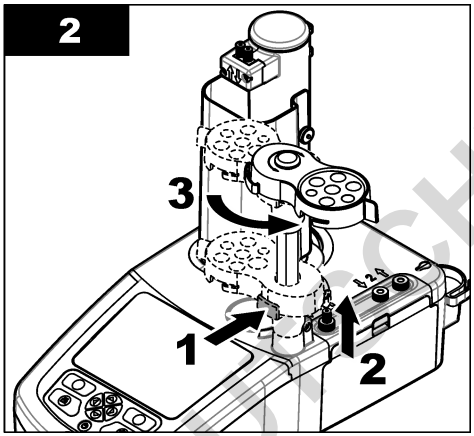
Für die Installation einer zweiten Spritze führen Sie die Schritte 5 bis 7 erneut aus.

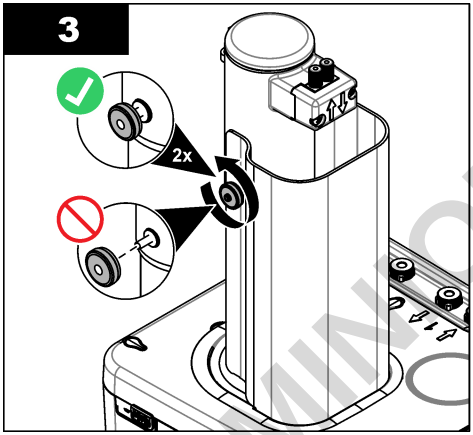
ACHTUNG

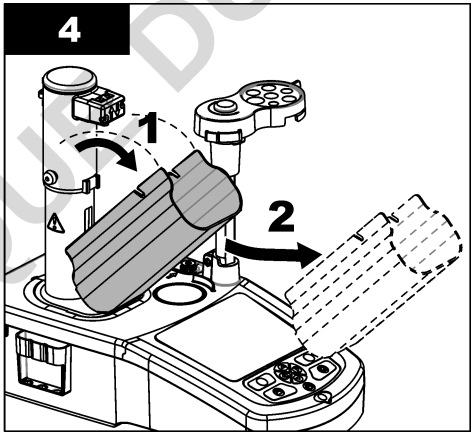
In Schritt 6 die Spritze mittels des metallischen Teiles an der Spitze befestigen. Nicht das Glasteil der Spritze halten. Nicht zu fest anziehen.

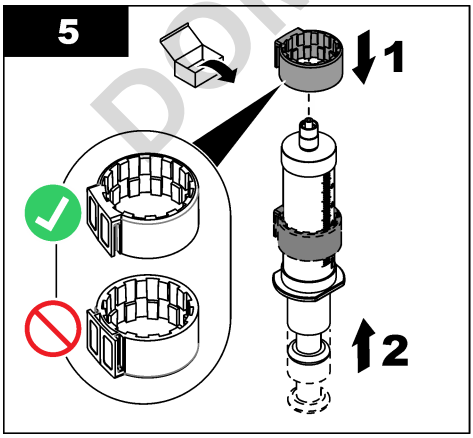
DOMINIQUE DUTSCHER

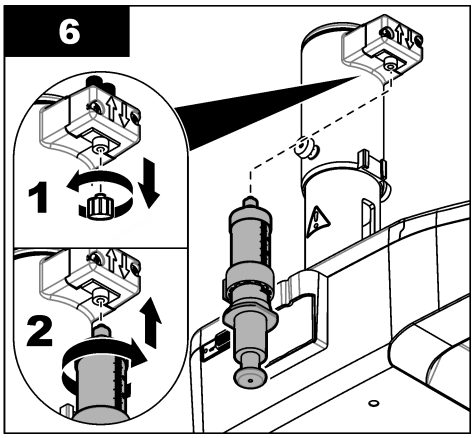




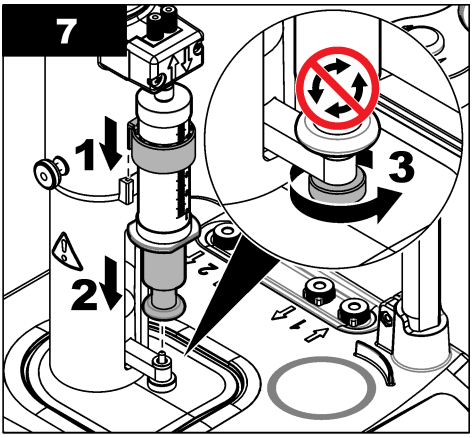


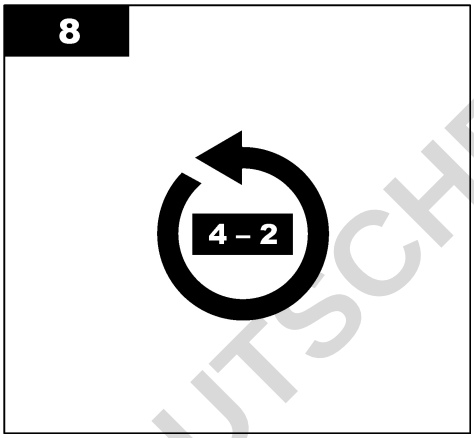






DOWNLOAD DEUTSCHE



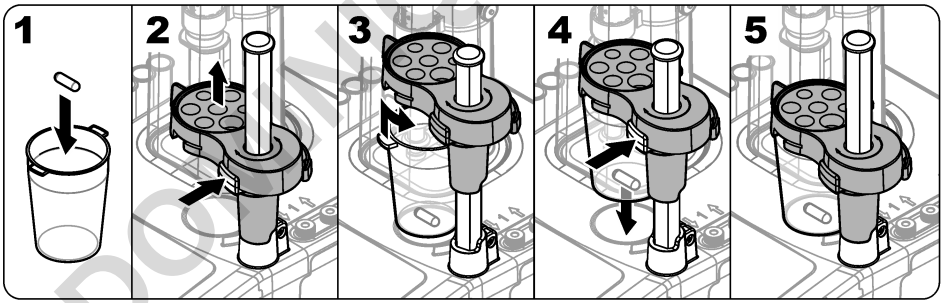


4.4 Lagerhülsen der Sensoren installieren

Verstauen Sie die Lagerhülsen der Sensoren in die Halterung, die sich auf der Seite des Gerätes befindet (siehe Produktübersicht auf Seite 27). Stellen Sie den Sensor in eine Lagerhülse, wenn er nicht verwendet wird.

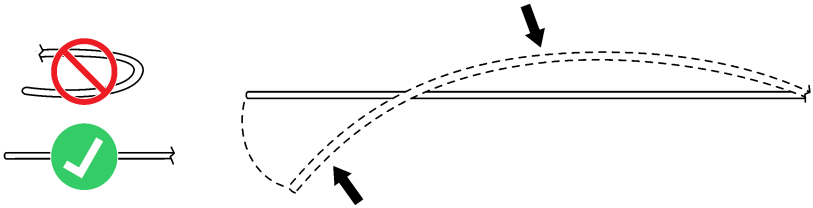
4.5 Installation von Becher und Rührstab

Setzen Sie den Rührstab in den Becher. Befestigen Sie den Becher anschließend an dem Sensorhalter.



4.6 Schlauchleitungen vorbereiten

Eventuelle Krümmungen am Schlauchende entfernen.



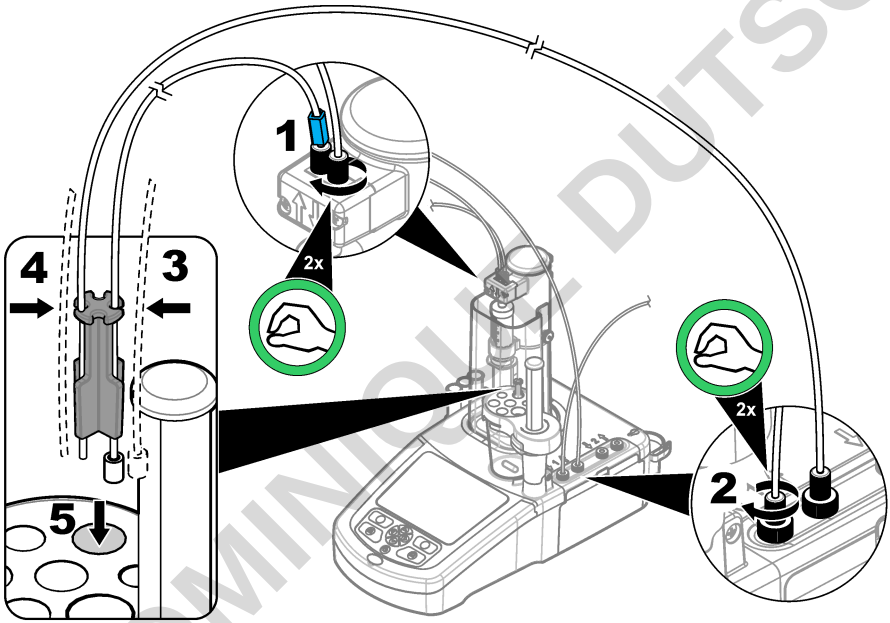
DOWNLOAD DEUTSCH

4.7 Schlauchleitungen anschließen

Die Einlass- und Auslassanschlüsse für die Spritze und die Pumpe sind durch Pfeile gekennzeichnet. Der Aufwärtspfeil kennzeichnet den Auslassanschluss. Der Abwärtspfeil kennzeichnet den Einlassanschluss. Drehen Sie die Schlauchverbinder bis zum Einrasten auf die Ein- und Auslassanschlüsse der Spritze und der Pumpe.

Der Schlauch für den Auslass der Spritze ist durch einen blauen Ring gekennzeichnet. Wenn eine Antidiffusionsspitze erforderlich ist, muss der vormontierte Auslassschlauch von der Spritze entfernt werden. Anschließend wird der Schlauch mit der vorinstallierten Antidiffusionsspitze installiert.

Schieben Sie die Auslassschläuche in die Schlitze der Schlauchhalter, damit sie korrekt verbunden werden können.



4.8 Sensor anschliessen

4.8.1 Adapter für analoge Sensoren anschliessen

Gehen Sie weiter zu Schließen Sie den Sensor an. auf Seite 35, wenn in dem Anwendungskit kein Adapter für analoge Sensoren enthalten ist.

1. Schließen Sie die Mess-, Referenz- und Temperatursensoren an den Adapter an. Siehe Abbildung 4.
2. Stellen Sie sicher, dass die Geräteanzeige den Hauptbildschirm anzeigt. Verbinden Sie das Kabel des Adapters für analoge Sensoren mit der Sensorbuchse auf der Rückseite des Instruments.
3. Der Inbetriebnahmeassistent für vorhandene Adapter startet automatisch. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Anzeige. Wählen Sie den Parameter auf der Grundlage des angeschlossenen Sensors aus.

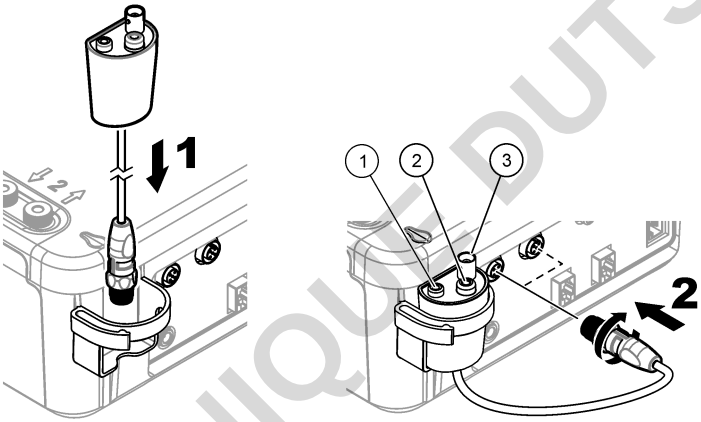
Option	Beschreibung
pH	Wählen Sie diesen Parameter, wenn es sich bei dem angeschlossenen Sensor um einen analogen pH-Sensor handelt.

DOMINIQUE DUTSCHER

Option	Beschreibung
Metal/RedOX/Color (Metall/Redox/Farbe)	Wählen Sie diesen Parameter, wenn es sich bei dem angeschlossenen Sensor um einen analogen Pt-Pt-Sensor (metallisch) oder einen PTM450/OPT300-Sensor handelt.
ISE	Wählen Sie diesen Parameter, wenn es sich bei dem angeschlossenen Sensor um einen ionensensitiven Sensor handelt.

Informationen zur Eingabe der diesbezüglichen Informationen für den ausgewählten Parameter finden Sie in der Anwendungsdokumentation.

Abbildung 4 Verbinden Sie die Sensoren mit dem Legacy-Adapter



1 Temperatursensor	**2** Referenzsensor	**3** Messsensor

Weitere Informationen über das Zurücksetzen des vorhandenen Adapters oder zur Änderung des Sensornamens finden Sie im vollständigen Benutzerhandbuch.

4.8.2 Schließen Sie den Sensor an.

Verwenden Sie einen konischen Adapter, damit der Sensor fest im Sensorhalter sitzt.

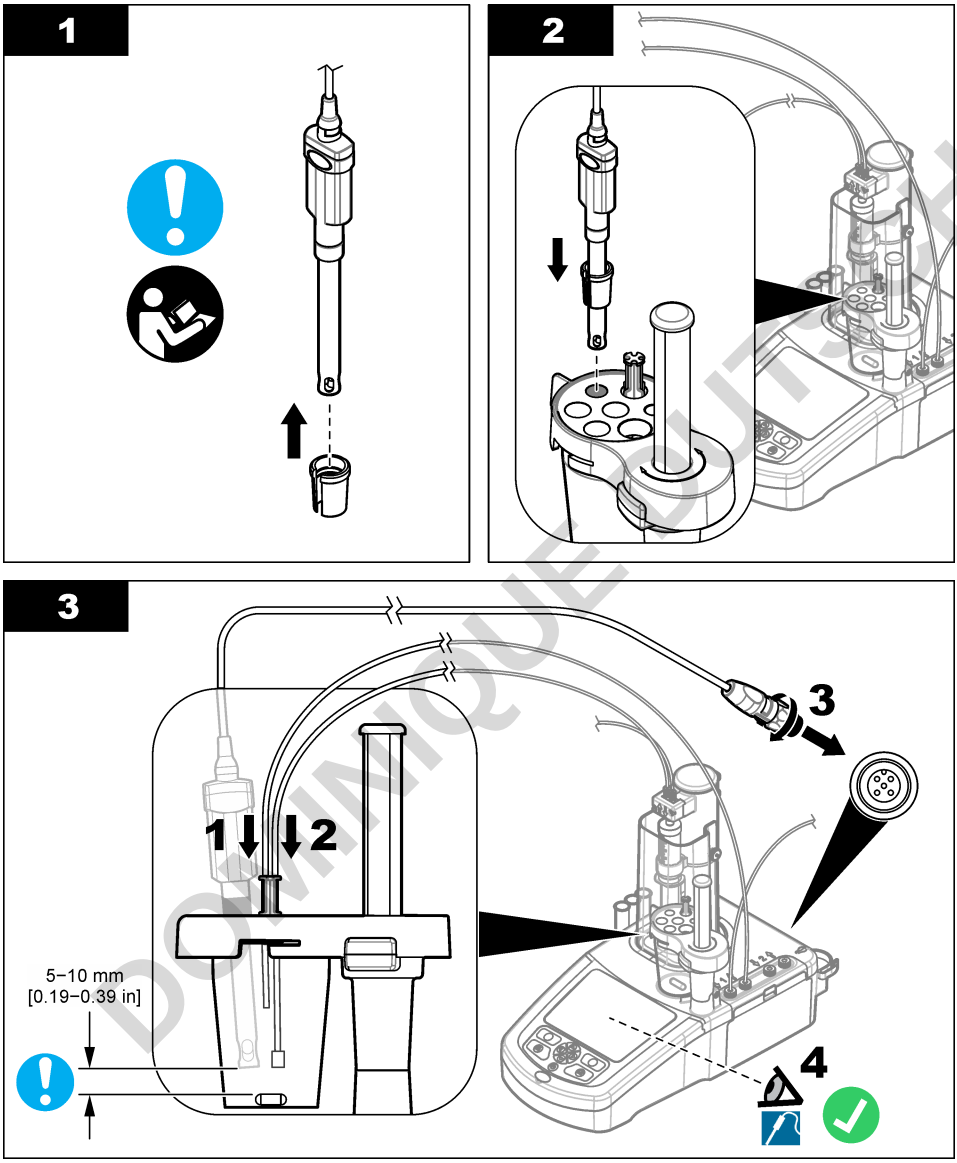
Schließen Sie den Sensor an einen freien Sensoranschluss auf der Rückseite des Instruments an. Prüfen Sie, ob das Sensorsymbol in der oberen Leiste des Displays erscheint, nachdem der Sensor angeschlossen wurde.

ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass sich die Sensorspitze 5 - 10 mm über dem Magnetrüher befindet, damit jeglicher Kontakt zum Rührstick vermieden wird.

Siehe die folgenden bebilderten Schritte.

DRWNIQUE DUTSCHE



4.9 Montieren Sie das Titrationsmittel und das Reagenz.

⚠ VORSICHT

Gefahr durch Kontakt mit Chemikalien. Halten Sie sich an die Sicherheitsmaßnahmen im Labor, und tragen Sie Schutzkleidung entsprechend den Chemikalien, mit denen Sie arbeiten. Beachten Sie die Sicherheitsprotokolle in den aktuellen Materialsicherheitsdatenblättern (MSDS/SDB).

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠VORSICHT



Gefahr durch Kontakt mit Chemikalien. Entsorgen Sie Chemikalien und Abfälle gemäß lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften.

ACHTUNG

Nur anwendbar bei Geräten mit zwei installierten Spritzen.
Es wird empfohlen, die Anwendungen zu installieren (siehe Anwendungen installieren auf Seite 42). bevor das Titriermittels eingesetzt wird. Anwendungen, die Titriermittel aus Spritze 1 verwenden, werden auf Linie 1 des Hauptbildschirms geladen (siehe Hauptbildschirmanzeige auf Seite 40) und Anwendungen, die Titriermittel von Spritze 2 verwenden, werden auf Linie 2 geladen. Nach der Installation der Anwendungen, kann das richtige Titriermittels an die anwendbare Spritze angeschlossen werden.

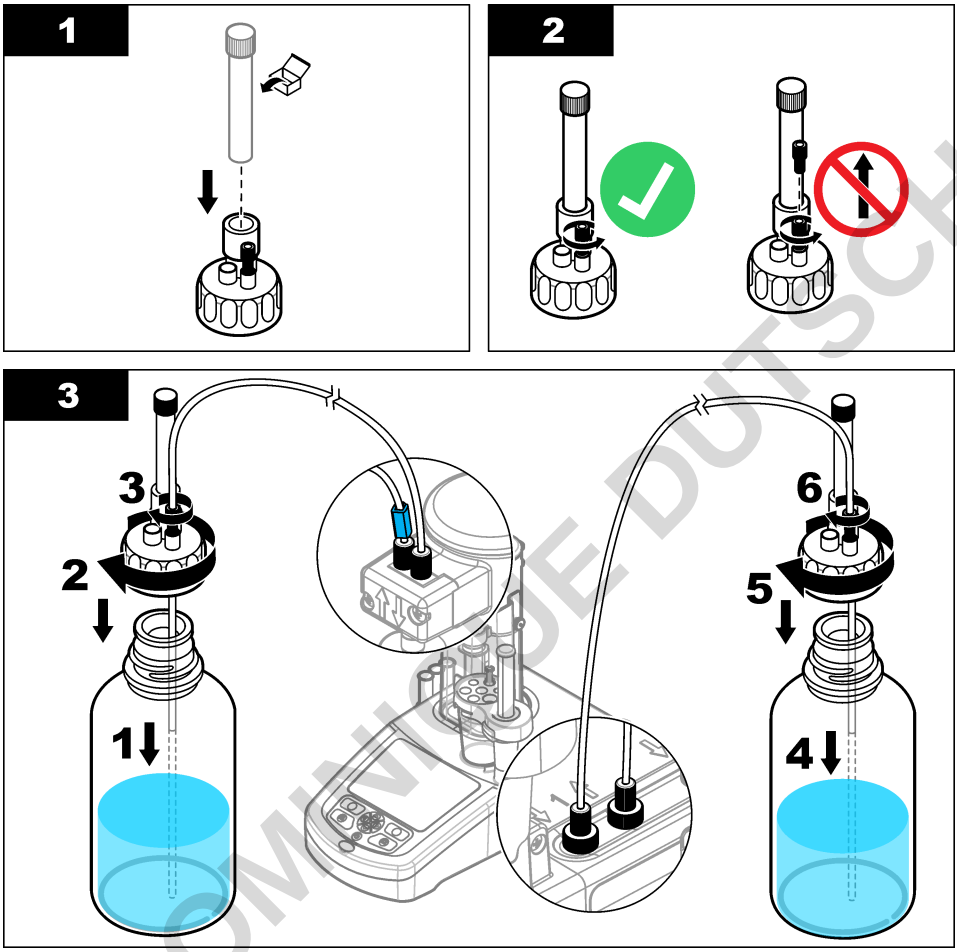
Optional: Befüllen Sie eine Trocknungsmittekartusche mit einem geeigneten Trocknungsmittel. Setzen Sie die Trocknungsmittekartusche in den Adapter auf dem Deckel der Titrationsflasche. Siehe die folgenden bebilderten Schritte, Schritt 1.

Lösen Sie den Schlauchverbinder auf dem Flaschendeckel. Schieben Sie den Einlassschlauch durch den Schlauchverbinder. Achten Sie darauf, dass das Schlauchende den Boden der Flasche berührt. Ziehen Sie den Schlauchverbinder auf dem Flaschendeckel an.

Schließen Sie die zweite Flasche Titriermittel auf die gleiche Weise an, wenn eine zweite Spritze am Gerät installiert ist.

Beziehen Sie sich für die Auswahl der korrekten Pumpe für den Anschluss an die Reagenzflasche auf die "Anwendungshinweise" auf dem USB-Speicherstick. Berücksichtigen Sie dabei die folgenden bebilderten Schritte.

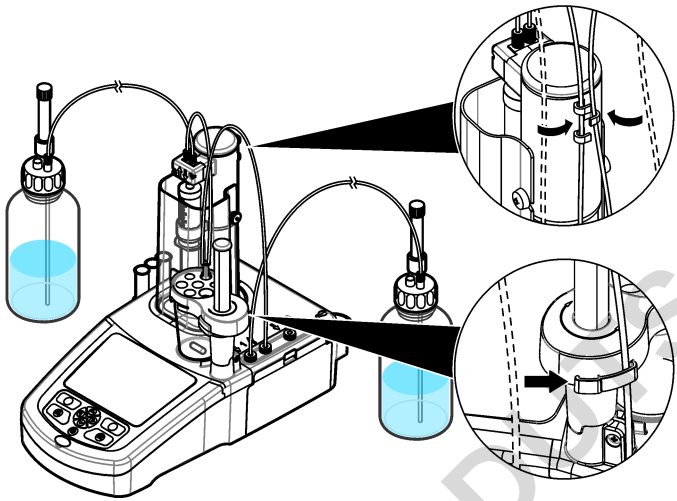
DOMINIQUE DUTSCHER



DOMINIQUE DUTSCHER

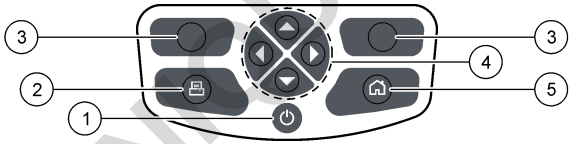
4.10 Arbeitsbereich aufräumen

Schließen Sie die Schläuche mit den Klemmen auf dem Elektroventil und dem Sensorhalter an das Instrument an. Siehe die folgenden bebilderten Schritte.



Kapitel 5 Benutzerschnittstelle und Navigation

5.1 Tastenfeld

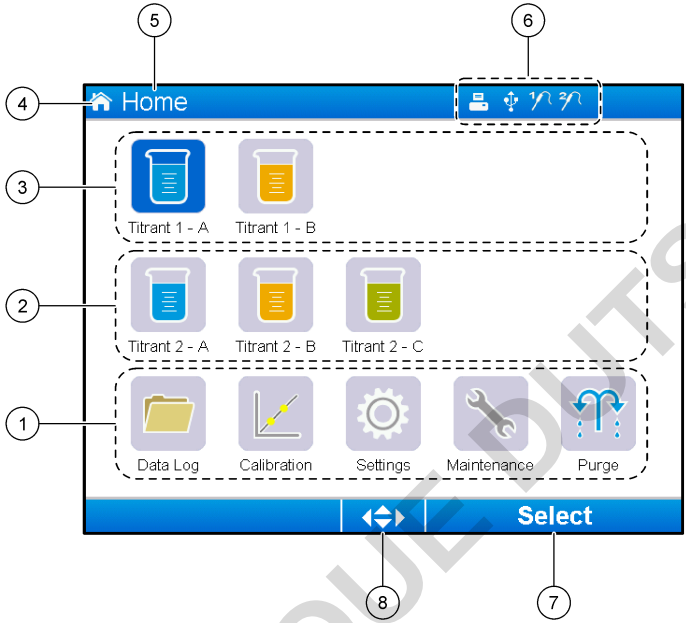


1 Ein-/Aus-Taste	**3** Auswahltasten	**5** Startseite Taste
2 Drucker	**4** Navigationstasten	

Taste	Beschreibung
Ein-/Aus-Taste	Schaltet das Gerät ein bzw. aus. Halten Sie die Taste 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
Drucker	Die Druckertaste funktioniert nur, wenn ein Drucker an das Instrument angeschlossen wurde. Bei Drücken dieser Taste werden die aktuell auf dem Display angezeigten Daten zu einem angeschlossenen Drucker versendet. Kann die aktuelle Anzeige nicht gedruckt werden, ertönt ein Signal. Eine Graphik wird automatisch am Ende der Messung gedruckt, wenn die Option (**Settings > Options** (Einstellungen > Optionen)) ausgewählt ist.
Auswahltasten (kontextabhängig)	Verwendet die ausgewählten, in der Fußleiste angezeigten Optionen. Die verfügbaren Optionen können auf den aktuellen Vorgang angewendet werden (z.B. Kalibrierung, Messung usw.).
Navigationstasten	Mit dieser Taste können Sie durch Menüs und Daten scrollen, Kontrollkästchen aktivieren bzw. deaktivieren und Optionen für die Spritze und die Pumpe einstellen.
Startseite	Drücken Sie diese Taste, um direkt zum Hauptbildschirm zu gelangen. Ist die Taste deaktiviert, ertönt ein Signal (z.B. während einer Kalibrierung oder Messung).

DOWNLOAD DE DESCHE

5.2 Hauptbildschirmanzeige



1	Auf diesem Bildschirm verfügbare Optionen	**5**	Bildschirmbezeichnung
2	Sind zwei Spritzen installiert, werden Anwendungen für 2 Spritzen angezeigt.	**6**	Informationssymbole (siehe Tabelle 2)
3	Anwendungen für Spritze 1	**7**	Option verfügbar bei Drücken der Auswahltasten unten
4	Bildschirmsymbol	**8**	Pfeiltasten auf dem Bildschirm verfügbar

Tabelle 2 zeigt die Informationssymbole, die in der Kopfleiste angezeigt werden können.

Tabelle 2 Informationssymbole

Symbol	Beschreibung
	Ein Drucker ist mit dem Gerät verbunden
	Ein USB-Stick ist mit dem Gerät verbunden
	Ein Sensor ist am Sensor-Anschluss 1 verbunden
	Ein Sensor ist am Sensor-Anschluss 2 verbunden
	Das Datenverzeichnis ist voll Siehe Datenaufzeichnung verwalten auf Seite 47 bzgl. verfügbarer Optionen, um die Datendatei zu verwalten.
	Über die PC Software läuft eine Messung. Die Tastatur ist gesperrt.

DOMINIQUE DUTSCHER

Kapitel 6 Inbetriebnahme

⚠VORSICHT



Gefahr durch Kontakt mit Chemikalien. Halten Sie sich an die Sicherheitsmaßnahmen im Labor, und tragen Sie Schutzkleidung entsprechend den Chemikalien, mit denen Sie arbeiten. Beachten Sie die Sicherheitsprotokolle in den aktuellen Materialsicherheitsdatenblättern (MSDS/SDB).

⚠VORSICHT



Gefahr durch Kontakt mit Chemikalien. Entsorgen Sie Chemikalien und Abfälle gemäß lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften.

⚠VORSICHT

Verletzungsgefahr. Verwenden Sie das Gerät niemals ohne die korrekt montierte Schutzabdeckung der Spritze.

6.1 Instrument konfigurieren

1. Wählen Sie im Hauptmenü **Settings** (Einstellungen).
2. Wählen Sie eine Option und drücken Sie dann **Select** (Auswählen).

Option	Beschreibung
Applications (Anwendungen)	Anwendungsdaten werden geändert, kopiert, exportiert und gelöscht. Achten Sie darauf, dass die Vervielfältigungsfunktion nicht mehr als fünf Anwendungen für jede installierte Spritze erstellt.
Operators (Benutzer)	Fügt neue Benutzer hinzu und ändert oder löscht Benutzer.
Date + Time (Datum + Uhrzeit)	Stellt den Tag und die Uhrzeit ein.
Brightness (Helligkeit)	Stellt die Helligkeit des Displays ein.
Sounds (Töne)	Stellt die Optionen für die Töne ein.
Language (Sprache)	Stellt die Sprache ein.
Network (Netzwerk)	Geben Sie dem Instrument einen Namen. Dieser Name wird für den Anschluss des Instruments an einen PC verwendet. Ist ein Drucker angeschlossen, wird er auf den Ausgängen zu weiterer Hardware angezeigt. Starten Sie das Instrument neu, wenn der Name geändert wurde.
Legacy settings (Legacy-Einstellungen)	Geben Sie bei der Verwendung des Legacy-Adapters die Sensordaten ein.
Info (Systeminformationen)	Zeigt Informationen über das Instrument und die angeschlossene Hardware an.
Restore Defaults (Standardwerte wiederherstellen)	Setzt das Instrument auf die Standardeinstellungen zurück.
Options (Optionen)	Einstellungen der Anwendungsparameteransicht im Expertenmodus Wenn das Instrument ausgeschaltet ist, wird die Spritze in die Titrationsflasche entleert. Wählen Sie eine andere Einheit für die Temperaturanzeige. Druckt die Messkurve aus, wenn ein Drucker angeschlossen wurde. Gibt an, ob eine Waage angeschlossen ist. Gibt an, ob ein Propellerrührwerk angeschlossen ist.
Sicherheit	Passwort ändern und angeben, welche Optionen passwortgeschützt sind.

3. Drücken Sie **Back** (Zurück).

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Anwendungen installieren

Verwenden Sie den beiliegenden USB-Speicherstick für die Installation der Anwendungen. Das Instrument kann für jede installierte Spritze maximal fünf Anwendungen installieren. Bei zwei installierten Spritzen bezieht sich die installierte Anwendung in der ersten Displayzeile auf die erste Spritze und die installierte Anwendung in der zweiten Zeile auf die zweite Spritze.

1. Wählen Sie **Home** (Startseite), um zum Hauptmenü zurückzukehren.
2. Schließen Sie den USB-Speicherstick an den seitlichen USB-Anschluss des Instruments an. Die auf dem USB-Speicherstick gespeicherten Anwendungen werden jetzt angezeigt.
3. Wählen Sie mit den Pfeiltasten die Anwendung aus, die installiert werden soll. Verwenden Sie für die Auswahl die rechte oder linke Pfeiltaste. Wiederholen Sie diesen Schritt, um eine weitere Anwendungen auszuwählen.
4. Drücken Sie anschließend **Import** (Importieren), um die ausgewählten Anwendungen zu installieren.
5. Drücken Sie **OK**, um die Installation abzuschließen. Die installierten Anwendungen werden auf dem Hauptbildschirm angezeigt.
   Hinweis: *Um weitere Anwendungen zu installieren, drücken Sie* ***Home****, um zum Hauptbildschirm zu gelangen, entfernen Sie dann den USB-Stick und schließen Sie ihn erneut an.*

6.3 Instrument für die Messung vorbereiten

1. Wählen Sie vom Hauptbildschirm **Purge** (Spülen). Alle angeschlossenen Dosiereinheiten werden angezeigt.
2. Wählen Sie **All elements** (Alle Elemente), damit alle angeschlossenen Geräte gespült werden, oder wählen Sie eine Dosiereinheit für die Spülung aus. Drücken Sie **Select** (Auswählen). Die Luft wirdaus der Dosiereinheit entfernt und sie wird mit der Flüssigkeit aus der Flasche befüllt.
3. Drücken Sie nach Abschluss des Vorgangs **OK**.
4. Die Dosiereinheit muss frei von Luftblasen sein. Wiederholen Sie Schritt 2, wenn noch Luftblasen in der Dosiereinheit sind.
5. Wählen Sie die nächste Dosiereinheit für die Spülung aus, wenn zuvor einzelne Dosiereinheiten ausgewählt wurden.
6. Drücken Sie **Exit** (Verlassen), wenn alle Schläuche mit Reagenz befüllt wurden und die Dosiereinheit luftblasenfrei ist.
   Hinweis: *Wenige kleine Luftblasen auf der Innenseite oder auf dem Kolben der Spritze haben keinen Einfluss auf die Leistungen des Instruments und müssen deshalb nicht entfernt werden.*

Kapitel 7 Standardfunktionen

⚠ VORSICHT	
	Mehrere Gefahren. Nur qualifiziertes Personal sollte die in diesem Kapitel des Dokuments beschriebenen Aufgaben durchführen.

⚠ VORSICHT	
	Gefahr durch Kontakt mit Chemikalien. Halten Sie sich an die Sicherheitsmaßnahmen im Labor, und tragen Sie Schutzkleidung entsprechend den Chemikalien, mit denen Sie arbeiten. Beachten Sie die Sicherheitsprotokolle in den aktuellen Materialsicherheitsdatenblättern (MSDS/SDB).

⚠ VORSICHT	
	Gefahr durch Kontakt mit Chemikalien. Entsorgen Sie Chemikalien und Abfälle gemäß lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften.

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr. Verwenden Sie das Gerät niemals ohne die korrekt montierte Schutzabdeckung der Spritze.

⚠ VORSICHT

Gefahr von Kontakt mit Chemikalien. Den Rührstab niemals vor Abschluss der Titration aus dem Becher entfernen.

7.1 Kalibrierung

7.1.1 Sensor kalibrieren

1. Wählen Sie auf dem Hauptbildschirm **Calibration** (Kalibrierung), dann drücken Sie **Electrode calibration** (Elektrodenkalibrierung).
2. Sind mehrere Sensoren installiert, scrollen Sie über die Pfeiltasten und markieren Sie den gewünschten Sensor, dann **Select** (Auswählen) drücken.
3. Beinhalten mehrere Anwendungen Kalibrierungsparameter für einen Sensor, scrollen Sie über die Pfeiltasten und markieren Sie die gewünschte Anwendung, dann **Select** (Auswahl) drücken. Die Informationen zur Kalibierung werden auf dem Display angezeigt.
4. Wählen Sie das entsprechende Symbol, um mehr Informationen abzufragen oder einen Wert zu ändern.

Option	Beschreibung
Elektrode	Zeigt weitere Informationen über den Sensor an.
Operator (Benutzer)	Ändert die Benutzer-ID. Auswahl aus einer Liste einsetzbarer Benutzer.
Puffer oder Standard	Zeigt mehr Informationen über die Puffereinstellung oder den Standard an.

5. Folgen Sie den Anweisungen, die auf dem Display angezeigt werden. Drücken Sie anschließend **Start**, um die Kalibrierung zu starten. Auf dem Display werden Kalibrierungsdaten angezeigt.
6. Die Standard-Rührgeschwindigkeit kann mit den Auf- und Abwärtspfeiltasten erhöht bzw. reduziert werden.
   Hinweis: *Diese Einstellung gilt nur für den laufenden Vorgang. Die Standardrührgeschwindigkeit für die Kalibrierung wird nicht geändert.*
7. Wählen Sie **Stop**, um die Kalibrierung anzuhalten. Ergebnisse werden von den verfügbaren Kalibrierungsdaten berechnet, bevor **Stop** ausgewählt wurde.
8. Nur für pH-Sensoren:

Option	Beschreibung
Ja	Fortfahren mit der nächsten Kalibrierungspufferlösung in der Sequenz.
Nein	Kalibrierung stoppen. Die Kalibrierung kann noch verwertet werden, wenn wenigstens eine Pufferkalibrierung erfolgreich war.

9. Ist die Kalibrierung abgeschlossen, drücken Sie die links-rechts-Pfeiltasten, um die verschiedenen Messansichten zu sehen.
10. Drücken Sie **Reject** (Verwerfen) oder **Validate** (Validieren).

Option	Beschreibung
Reject (Verwerfen)	Drücken Sie **Cancel** (Löschen), um zum Ergebnisbildschirm zu gelangen oder **Confirm** (Bestätigen), um die Kalibrierung zu verwerfen und Standardwerte oder frühere Kalibrierungswerte zu verwenden.
Validate (Validieren)	Die Kalibrierung wird angenommen und die neuen Werte werden gespeichert.

DO NOT COPY

7.1.2 Titrationsmittel kalibrieren

1. Wählen Sie vom Hauptbildschirm **Calibration** (Kalibrierung), dann drücken Sie **Titrant calibration** (Kalibrierung Titriermittel).
2. Sind mehrere Titriermittel vorhanden, scrollen Sie über die Pfeiltasten und markieren Sie das gewünschte Titriermittel und drücken Sie dann **Select** (Auswählen).
3. Enthält mehr als eine Anwendung eine Titriermittel-Kalibrierung, scrollen Sie über die Pfeiltasten, und markieren Sie die gewünschte Anwendung. Drücken Sie dann **Select** (Auswählen).
4. Die Informationen zur Kalibierung werden auf dem Display angezeigt. Wählen Sie das entsprechende Symbol, um mehr Informationen abzufragen oder einen Wert zu ändern.

Option	Beschreibung
Information	Zeigt weitere Informationen zur Kalibrierung an.
Operator (Benutzer)	Ändert die Benutzer-ID. Auswahl aus einer Liste einsetzbarer Benutzer.

5. Füllen Sie den Becher mit der empfohlenen Standardmenge, die auf dem Display angezeigt wird. Fügen Sie falls nötig mehr Lösungsmittel wie im Anwendungshinweis angegeben hinzu, bis der Sensor korrekt in der Probe installiert ist,
6. Legen Sie jetzt vorsichtig einen Rührmagneten in den Becher. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit verschüttet wird.
7. Befestigen Sie den Becher an dem Sensorhalter.
8. Achten Sie darauf, dass das Symbol  am unteren Rand des Displays markiert ist. Folgen Sie den Anweisungen, die neben dem Symbol angezeigt werden. Beziehen Sie sich auf den Abschnitt Schließen Sie den Sensor an. auf Seite 35, um sicherzugehen, dass Schläuche und Sensor korrekt angeschlossen wurden.
9. Drücken Sie auf **Start**, um die Kalibrierung zu starten. Auf dem Display werden Kalibrierungsdaten angezeigt.
10. Die Standard-Rührgeschwindigkeit kann mit den Auf- und Abwärtspfeiltasten erhöht bzw. reduziert werden.
    Hinweis: *Diese Einstellung gilt nur für den laufenden Vorgang. Die Standardrührgeschwindigkeit der Anwendung wird nicht geändert.*

DOMINIQUE DUTSCHER

11. Zwei Optionen stehen während des Vorgangs zur Verfügung:

Option	Beschreibung
Stop	Kalibrierung wird abgebrochen, es werden keine Ergebnisse berechnet. Wird dieses Funktion während der Option **Replicate Sample** (Probenwiederholung) ausgewählt, gehen alle Daten der Serie verloren.
Überspringen	Stoppt den laufenden Vorgang und geht direkt zum nächsten Schritt über. Ergebnisse werden aus den verfügbaren Kalibrierungsdaten berechnet, bevor **Skip** (Überspringen) ausgewählt wird. Mit Verwendung dieser Option können die Ergebnisse ungenauer werden.

12. Drücken Sie **Reject** (Verwerfen) oder **Continue** (Fortfahren).

Option	Beschreibung
Reject (Verwerfen)	Kalibrierung wird verworfen. Wählen Sie **Cancel (Löschen)**, um zum Ergebnisbildschirm zu gelangen oder **Confirm (Bestätigen)**, um die Kalibrierung zu verwerfen. Handelt es sich um die erste Kalibrierung, wählen Sie **Confirn** (Bestätigen), um die Kalibrierung zu verwerfen und die Standardwerte oder frühere Kalibrierungswerte zu verwenden. Handelt es sich um eine Kalibrierung bzgl. **Replicate Standard** (Standardwiederholung), wählen Sie **Confirm** (Bestätigen), um nur die laufende Kalibrierung der Serie zu verwerfen.
Continue (Fortfahren)	Wählen Sie ein der folgenden Optionen: • **Replicate Standard** (Standardwiederholung): Kalibrierung mit denselben Standardwerten wiederholen. • **Save & Exit** (Speichern & Verlassen): Kalibrierungsergebnisse speichern und Kalibrierungsvorgang verlassen • **Reject & Exit** (Verwerfen & Verlassen): Kalibrierungsergebnisse verwerfen, Standard- oder vorherige Kalibrierungswerte verwenden und Kalibrierungsvorgang verlassen

7.1.3 Automatische Level-Kalibrierung

Diese Option ist nur verfügbar, wenn mindestens eine installierte Anwendung eine automatische Level-Kalibrierung beinhaltet. Die Kalibrierung stellt sicher, dass das Probenvolumen in der Messzelle das gleiche ist wie vor der Titration. Eine externe Pumpe muss für diesen Vorgang installiert werden, um die Probe vom Becherglas zu extrahieren.

Beziehen Sie sich auf das komplette Benutzerhandbuch, das Ihnen als Download auf unserer Website zur Verfügung steht.

7.2 Probenmessung durchführen

Verwenden Sie diese Option, um Probenmessungen mit einer der installierten Anwendungen durchzuführen.

1. Wählen Sie vom Hauptbildschirm die Messanwendung und drücken Sie dann **Select** (Auswählen). Auf dem Display werden die Informationen über die Anwendung angezeigt.
2. Weitere Anweisungen lesen Sie bitte in dem jeweiligen "Anwendungshinweis" auf dem USB-Speicherstick.
3. Wählen Sie das entsprechende Symbol, um mehr Informationen abzufragen oder einen Wert zu ändern.

Option	Beschreibung
Information	Zeigt weitere Informationen zur Anwendung an.

DOMINIQUE DUTSCHER

Option	Beschreibung
Operator (Benutzer)	Ändert die Benutzer-ID. Auswahl aus einer Liste einsetzbarer Benutzer.
Probe	Probenname: Ändert den spezifischen Probennamen. Typ: Drücken Sie die links-rechts-Pfeiltasten und wählen Sie einen Probentyp für die Messung aus (**Sample** (Probe), **QC** oder **Define blank** (Leerprobe definieren)). Wurde **Define blank** (Leerprobe definieren) zuvor ausgewählt, sind zwei weitere Probentypen verfügbar (**QC with blank** (QC mit Leerprobe) und **Sample with blank** (Probe mit Leerprobe)).

4. Füllen Sie den Becher mit der empfohlenen Probenmenge, die auf dem Display angezeigt wird. Fügen Sie falls nötig mehr Lösungsmittel wie im Anwendungshinweis angegeben hinzu, bis der Sensor korrekt in der Probe installiert ist,
5. Legen Sie jetzt vorsichtig einen Rührmagneten in den Becher. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit verschüttet wird.
6. Befestigen Sie den Becher an dem Sensorhalter.
7. Achten Sie darauf, dass das Symbol  am unteren Rand des Displays markiert ist. Folgen Sie den Anweisungen, die neben dem Symbol angezeigt werden. Beziehen Sie sich auf den Abschnitt Schließen Sie den Sensor an. auf Seite 35, um sicherzugehen, dass Schläuche und Sensor korrekt angeschlossen wurden.
8. Drücken Sie **Start**, um die Messung zu starten. Auf dem Display werden jetzt die Messdaten angezeigt.
9. Die Standard-Rührgeschwindigkeit kann mit den Auf- und Abwärtspfeiltasten erhöht bzw. reduziert werden.
   Hinweis: *Diese Einstellung gilt nur für den laufenden Vorgang. Die Standardrührgeschwindigkeit der Anwendung wird nicht geändert.*
10. Zwei Optionen stehen während des Vorgangs zur Verfügung:

Option	Beschreibung
Stop	Verwirft die Messung, es werden keine Ergebnisse berechnet Wird dieses Funktion während der Option **Replicate Sample** (Probenwiederholung) ausgewählt, gehen alle Daten der Serie verloren.
Überspringen	Stoppt den laufenden Vorgang und geht direkt zum nächsten Schritt über. Ergebnisse werden aus den verfügbaren Messdaten berechnet bevor **Skip** (Überspringen) ausgewählt wurde. Mit Verwendung dieser Option können die Ergebnisse ungenauer werden.

11. Wählen Sie nach Abschluss der Messung mit den Pfeiltasten die verschiedenen Ansichtsmodi für die Messungen.
12. Drücken Sie **Next** (Nächste) für diese Optionen:

Option	Beschreibung
Replicate Sample (Probenwiederholung)	Wählen Sie diese Option, um die gleiche Titration mit derselben Probe durchzuführen. Die Option wird verwendet, um die Reproduzierbarkeit durch die nachfolgende Analyse mehrerer Teile derselben Probe zu prüfen. Am Ende jeder Messung wird in einem Fenster der Durchschnittswert, die Standardabweichung und die relative Standardabweichung angezeigt.
Neue Probe	Wählen Sie diese Option, um die gleiche Titration mit einer neuen Probe durchzuführen. Jetzt werden Messungen für die Standardabweichung oder die relative Standardabweichung durchgeführt.

13. Drücken Sie **Exit** (Verlassen), um zum Hauptbildschirm zu gelangen.

7.3 Spritzenprüfung

Verwenden Sie die Option der Spritzenprüfung, um die Spritzengenauigkeit basierend auf dem Standard ISO 8655 zu überprüfen.

DOMINIQUE DUTSCHER

Hinweis: *Ein Lizenzschlüssel ist erforderlich, um die Option der Spritzenprüfung auf dem Gerät zu aktivieren. Wenden Sie sich an den Hersteller oder einen Vertriebsmitarbeiter, um einen Lizenzschlüssel zu erhalten.*

1. Wählen Sie auf dem Startbildschirm „Settings“ (Einstellungen) aus, und drücken Sie dann **Select** (Auswählen).
2. Wählen Sie auf dem Einstellungsbildschirm „Options“ (Optionen) aus, und drücken Sie dann **Select** (Auswählen).
3. Drücken Sie die Pfeiltaste nach links oder rechts, um den Modus „Expert“ (Experte) auszuwählen, und drücken Sie dann **Done** (Fertig).
4. Wählen Sie auf dem Startbildschirm „Maintenance“ (Wartung) aus, und drücken Sie dann **Select** (Auswählen).
5. Wählen Sie auf dem Wartungsbildschirm „Syringe verification“ (Spritzenprüfung) aus, und drücken Sie dann **Select** (Auswählen).
6. Wenn die Option zum ersten Mal ausgewählt wird, geben Sie den Lizenzschlüssel ein.
7. Befolgen Sie das im Lieferumfang des Spritzenprüfungs-Kits enthaltene Verfahren. Zusätzliche Informationen finden Sie in der erweiterten Version dieses Handbuchs.

7.4 Datenaufzeichnung verwalten

Definieren Sie für die Anzeige das Löschen und den Export von Daten eines Datenfilters.

1. Wählen Sie vom Hauptbildschirm **Data log** (Messwerterfassung).
2. Wählen Sie eine Option und drücken Sie dann **Select** (Auswählen).

Option	Beschreibung
View data log (Erfasste Messwerte anzeigen)	Zeigt Messdaten an. Wählen Sie einzelne Datenzeilen aus, um sich mehr Informationen anzeigen zu lassen.
Export data log (Messwerte exportieren)	Exportiert Messdaten aus dem System in ein externes Gerät. Die ausgewählten Daten werden vor dem Export angezeigt. Stellen Sie vor dem Export sicher, dass ein externes Gerät (z. B. USB-Speicherstick, externe Festplatte usw.) an das Gerät angeschlossen wurde.
Delete data log (Messwerterfassung löschen)	Löscht Messdaten aus dem System. Die ausgewählten Daten werden vor dem Löschen angezeigt.

3. Parameter der Datenauswahl festlegen. Drücken Sie für die Auswahl die rechte oder linke Pfeiltaste. Drücken Sie für die Auswahl der Optionen die Auf- oder Abwärtspfeiltaste.

Option	Beschreibung
Result type (Ergebnistyp)	Bestimmt den verfügbaren Ergebnistyp.
Application (Anwendung)	Bestimmt die verfügbaren Anwendungen.
Date (Datum)	Bestimmt den Datumsbereich.
Operator (Benutzer)	Bestimmt die verfügbaren Benutzer.

4. Handelt es sich bei der ausgewählten Option um **View data log** (Messdaten anzeigen), drücken Sie **View** (Anzeigen), um die ausgewählten Daten einzusehen.
   - Scrollen Sie über die Pfeiltasten, um eine Datenreihe auszuwählen und drücken Sie **Detail**, um weitere Daten einzusehen.
   - Falls mehrere Sensoren installiert sind und **Electrode calibration** (Elektrodenkalibrierung) ausgewählt wurde als **Result type** (Ergebnistyp), drücken Sie die links-rechts-Pfeiltasten, um den gewünschten Sensor auszuwählen. Scrollen Sie über die Pfeiltasten, um eine Datenreihe auszuwählen und drücken Sie die rechts-links-Pfeiltasten, um die zugehörige Graphik einzusehen.

DOMINIQUE DUTSCHER

- Wurde nur **Application** (Anwendung) ausgewählt, scrollen Sie über die Pfeiltasten, um eine Datenreihe auszuwählen und drücken Sie **Detail**, um weitere Daten einzusehen oder drücken Sie die rechts-links-Pfeiltasten, um die zugehörige Graphik einzusehen.

5. Wurde die Option **Export data log** (Messdatenverzeichnis exportieren) oder **Delete data log** (Messdatenverzeichnis löschen) ausgewählt, drücken Sie **Preview** (Voransicht), um die ausgewählten Daten anzusehen, danach drücken Sie **Export** (Exportieren) oder **Delete** (Löschen), um den Vorgang zu starten.

7.5 Spülen

Verwenden Sie dieses Verfahren, um Luftblasen aus dem System zu entfernen. Entsprechende Anweisungen finden Sie unter Instrument für die Messung vorbereiten auf Seite 42.

Kapitel 8 Wartung

⚠ VORSICHT



Mehrere Gefahren. Nur qualifiziertes Personal sollte die in diesem Kapitel des Dokuments beschriebenen Aufgaben durchführen.

ACHTUNG

Nehmen Sie das Gerät nicht zur Wartung auseinander. Falls eine Reinigung oder Instandsetzung von internen Bauteilen erforderlich ist, wenden Sie sich an den Hersteller.

8.1 Instrument reinigen

ACHTUNG

Keine entzündlichen oder ätzenden Lösungsmittel für die Reinigung des Instruments verwenden. Die Verwendung dieser Lösungsmittel kann Schäden am Gehäuse des Instruments verursachen und zu dem Verfall der Garantie führen.

Die Oberflächen mit einem feuchten Tuch und einer Mischung aus Wasser und einem milden Reinigungsmittel reinigen. Mit einem weichen Tuch trocken reiben.

8.2 Sensor reinigen

Beziehen Sie sich auf die Dokumentation, die mit dem Sensor geliefert wurde.

8.3 Wartungsmenü

Beziehen Sie sich auf das komplette Benutzerhandbuch, das Ihnen als Download auf unserer Website zur Verfügung steht.

DOMINIQUE DUTSCHER

Sommario

1 Informazioni aggiuntive a pagina 49
2 Specifiche tecniche a pagina 49
3 Informazioni generali a pagina 49
4 Installazione a pagina 54
5 Interfaccia utente e navigazione a pagina 63
6 Avvio a pagina 65
7 Operazioni standard a pagina 66
8 Manutenzione a pagina 71

Sezione 1 Informazioni aggiuntive

Il manuale di base per l'utente contiene informazioni sufficienti per la messa in funzione. Online è reperibile un manuale utente completo contenente ulteriori informazioni.

Scansionare i codici QR che seguono per accedere al manuale utente esteso.

Inglese Tedesco Italiano Francese Spagnolo

Sezione 2 Specifiche tecniche

Le specifiche tecniche sono soggette a modifica senza preavviso.

Dato tecnico	Dettagli
Dimensioni (L x P x A)	22 x 40 x 36 cm (8.7 x 15.7 x 14.2 pollici)
Peso	4 kg (8,8 lb)
Requisiti di alimentazione	Strumento: ingresso 24 VCC, 2,5 A Alimentatore esterno: ingresso 100–240 VCA, 50–60 Hz, 1,5 A, Classe I; uscita 24 VCC, 2,5 A 60 VA
Fluttuazione della tensione di alimentazione principale	±10% di tensione nominale
Altitudine	2,000 m (6,562 piedi) massimo
Temperatura di esercizio	Da 15 a 35 °C (da 59 a 95 °F)
Umidità relativa	20 - 80%, senza condensa
Temperatura di stoccaggio	Da -5 a 40 °C (da 23 a 104 °F)
Categoria di sovratensione	II
Grado di inquinamento	2
Condizioni ambientali	Uso in ambienti interni
Certificazioni	Sicurezza: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
Requisiti EMC	Questo prodotto è destinato all'utilizzo domestico o in ambienti elettromagnetici di basso livello.
Garanzia	1 anno (UE: 2 anni)

Sezione 3 Informazioni generali

In nessun caso il produttore sarà responsabile per danni derivanti da un uso improprio del prodotto o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel manuale. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al presente manuale e ai prodotti ivi descritti in qualsiasi momento

DOMINIQUE DUTSCHER

senza alcuna notifica o obbligo preventivi. Le edizioni riviste sono presenti nel sito Web del produttore.

3.1 Informazioni sulla sicurezza

Il produttore non sarà da ritenersi responsabile in caso di danni causati dall'applicazione errata o dall'uso errato di questo prodotto inclusi, a puro titolo esemplificativo e non limitativo, i danni diretti, incidentali e consequenziali; inoltre declina qualsiasi responsabilità per tali danni entro i limiti previsti dalle leggi vigenti. La responsabilità relativa all'identificazione dei rischi critici dell'applicazione e all'installazione di meccanismi appropriati per proteggere le attività in caso di eventuale malfunzionamento dell'apparecchiatura compete unicamente all'utilizzatore.

Prima di disimballare, installare o utilizzare l'apparecchio, si prega di leggere l'intero manuale. Si raccomanda di leggere con attenzione e rispettare le istruzioni riguardanti note di pericolosità. La non osservanza di tali indicazioni potrebbe comportare lesioni gravi all'operatore o danni all'apparecchio.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata in modo diverso da quello specificato dal produttore, la protezione fornita dall'apparecchiatura può essere compromessa. Non utilizzare o installare l'apparecchiature con modalità differenti da quelle specificate nel presente manuale.

3.1.1 Indicazioni e significato dei segnali di pericolo

⚠ PERICOLO

Indica una situazione di pericolo potenziale o imminente che, se non evitata, causa lesioni gravi anche mortali.

⚠ AVVERTENZA

Indica una situazione di pericolo potenziale o imminente che, se non evitata, potrebbe comportare lesioni gravi, anche mortali.

⚠ ATTENZIONE

Indica una situazione di pericolo potenziale che potrebbe comportare lesioni lievi o moderate.

AVVISO

Indica una situazione che, se non evitata, può danneggiare lo strumento. Informazioni che richiedono particolare attenzione da parte dell'utente.

3.1.2 Etichette precauzionali

Leggere sempre tutte le indicazioni e le targhette di segnalazione applicate all'apparecchio. La mancata osservanza delle stesse può causare lesioni personali o danni allo strumento. Un simbolo sullo strumento è indicato nel manuale unitamente a una frase di avvertenza.

	Tale simbolo, se apposto sullo strumento, fa riferimento al manuale delle istruzioni per il funzionamento e/o informazioni sulla sicurezza.
	Questo simbolo indica un rischio di scosse elettriche e/o elettrocuzione.
	Questo simbolo indica la presenza di dispositivi sensibili alle scariche elettrostatiche (ESD, Electro-static Discharge) ed è pertanto necessario prestare la massima attenzione per non danneggiare l'apparecchiatura.
	Le apparecchiature elettriche contrassegnate con questo simbolo non possono essere smaltite attraverso sistemi domestici o pubblici europei. Restituire le vecchie apparecchiature al produttore il quale si occuperà gratuitamente del loro smaltimento.

DOWNLOAD DUTCHER

3.1.3 Compatibilità elettromagnetica (EMC)

⚠ ATTENZIONE

Questa apparecchiatura non è destinata all'uso in ambienti residenziali e potrebbe non fornire un'adeguata protezione alla ricezione radio in tali ambienti.

CE (EU)

L'apparecchiatura soddisfa i requisiti essenziali della direttiva EMC 2014/30/UE.

UKCA (UK)

L'apparecchiatura soddisfa i requisiti delle Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091).

Normativa canadese sulle apparecchiature che causano interferenze radio ICES-003, Classe A:

Le registrazioni dei test di supporto sono disponibili presso il produttore.

Questo apparecchio digitale di Classe A soddisfa tutti i requisiti di cui agli Ordinamenti canadesi sulle apparecchiature causanti interferenze.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Parte 15, Limiti Classe "A"

Le registrazioni dei test di supporto sono disponibili presso il produttore. Il presente dispositivo è conforme alla Parte 15 della normativa FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti condizioni:

1. L'apparecchiatura potrebbe non causare interferenze dannose.
2. L'apparecchiatura deve tollerare tutte le interferenze subite, comprese quelle causate da funzionamenti inopportuni.

Modifiche o cambiamenti eseguiti su questa unità senza previa approvazione da parte dell'ente responsabile della conformità potrebbero annullare il diritto di utilizzare l'apparecchiatura. Questo apparecchio è stato testato ed è conforme con i limiti per un dispositivo digitale di Classe A, secondo la Parte 15 delle normative FCC. Questi limiti garantiscono un'adeguata protezione contro qualsiasi interferenza che potrebbe derivare dall'utilizzo dell'apparecchio in ambiente commerciale. L'apparecchiatura produce, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata in accordo a quanto riportato nel manuale delle istruzioni, potrebbe causare interferenze dannose per le radiocomunicazioni. L'utilizzo di questa apparecchiatura in una zona residenziale potrebbe causare interferenze dannose. In questo caso, l'utente sarà tenuto a risolvere il problema a proprie spese. Per ridurre i problemi di interferenza, è possibile utilizzare le seguenti tecniche:

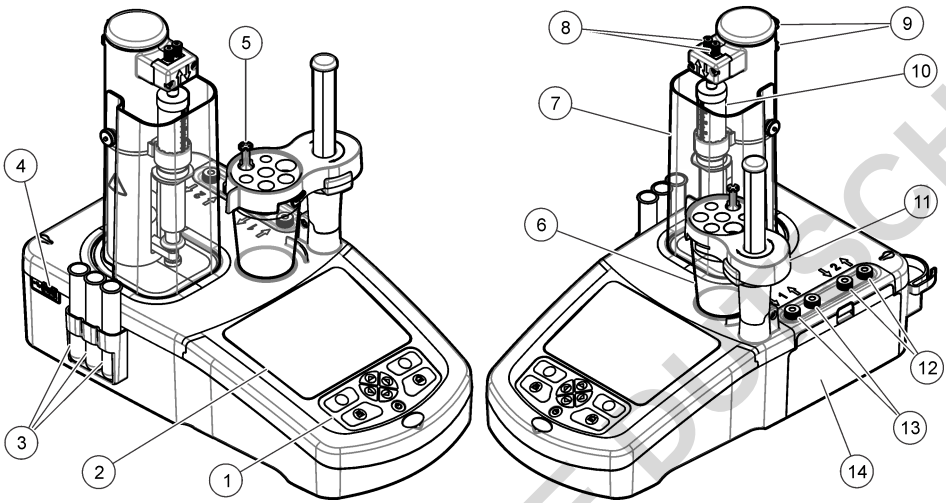
1. Scollegare l'apparecchiatura dalla sua fonte di alimentazione per verificare che sia la fonte dell'interferenza o meno.
2. Se l'apparecchiatura è collegata alla stessa uscita del dispositivo in cui si verifica l'interferenza, collegarla ad un'uscita differente.
3. Allontanare l'apparecchiatura dal dispositivo che riceve l'interferenza.
4. Riposizionare l'antenna ricevente del dispositivo che riceve l'interferenza.
5. Provare una combinazione dei suggerimenti sopra riportati.

3.2 Panoramica del prodotto

Lo strumento funziona con sensori digitali e analogici per eseguire la titolazione potenziometrica (serie AT1000) e volumetrica (serie KF1000). Le applicazioni di misurazione vengono installate sullo strumento per automatizzare il processo di misurazione. Fare riferimento a Figura 1. Quando è richiesto l'intervento dell'utente, sul display appaiono le relative istruzioni.

NON UNIQUE DUTSCHER

Figura 1 Panoramica del prodotto



1 Tastierino	**6** Becher	**11** Supporto sensore
2 Display	**7** Copertura di protezione della siringa	**12** Ingresso/uscita pompa 2
3 Tubi per lo stoccaggio del sensore	**8** Ingresso/uscita siringa	**13** Ingresso/uscita pompa 1
4 Porta USB[1]	**9** Ganci per tubo	**14** Copertura di accesso alla pompa
5 Portaprovette	**10** Siringa	

Nota: *In base al modello, ci possono essere 1 o 2 siringhe e porte di ingresso/uscita siringa e 0, 1 o 2 pompe. Fare riferimento alla* Tabella 1.

Tabella 1 Configurazioni dello strumento

Modello	Siringhe	Pompe
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Connessioni dello strumento

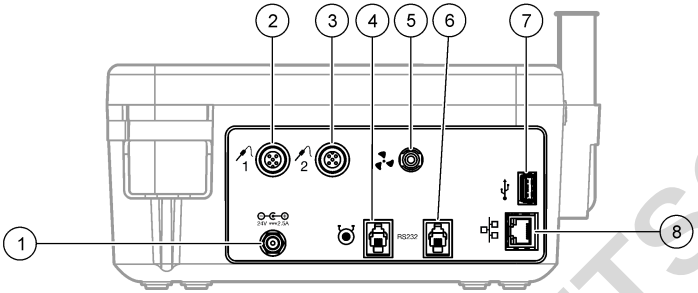
⚠ PERICOLO

Pericolo di scosse elettriche. Le apparecchiature collegate esternamente devono essere conformi agli standard di sicurezza nazionali applicabili (come IEC 60950-1 o IEC 62368-1 per le apparecchiature IT) e il circuito da collegare all'apparecchiatura non deve superare il livello di sicurezza SELV (bassissima tensione di sicurezza).

[1] Sul retro dello strumento si trova una seconda porta USB, ma lo strumento riconosce un solo dispositivo di memorizzazione USB per volta.

DOMINIQUE DUSCHER

Utilizzare la porta USB sul lato dello strumento per la chiave USB delle applicazioni fornita con lo strumento. Utilizzare la porta USB sul retro dello strumento per collegare stampante, mouse, tastiera o hub USB.

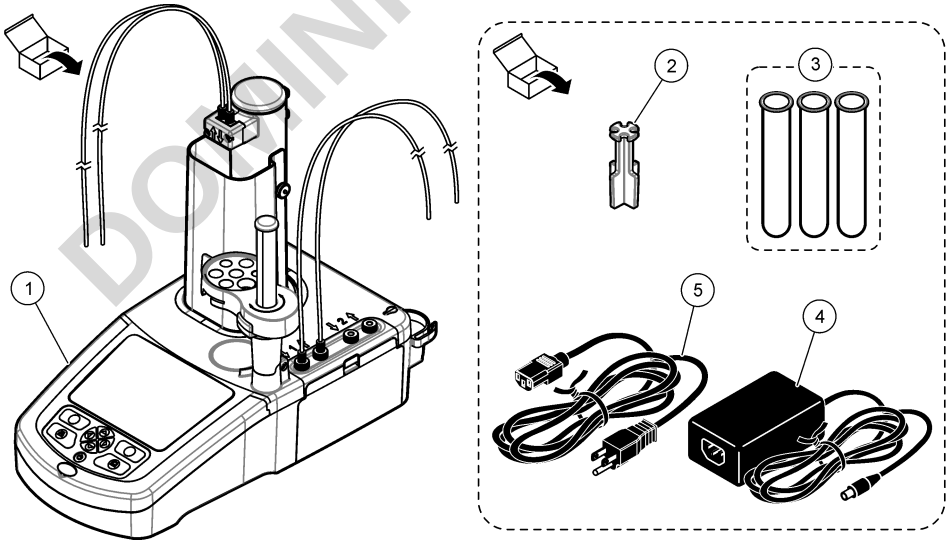


1 Porta di alimentazione esterna da 24 V	**4** Porta pompa esterna	**7** Porta USB
2 Porta sensore 1	**5** Porta per elica esterna	**8** Porta Ethernet
3 Porta sensore 2	**6** Porta seriale	

3.4 Componenti del prodotto

Accertarsi che tutti i componenti siano stati ricevuti. Fare riferimento all'elenco del contenuto dell'imballo. In caso di parti assenti o danneggiate, contattare immediatamente il produttore o il rappresentante.

Figura 2 Contenuto della confezione dello strumento

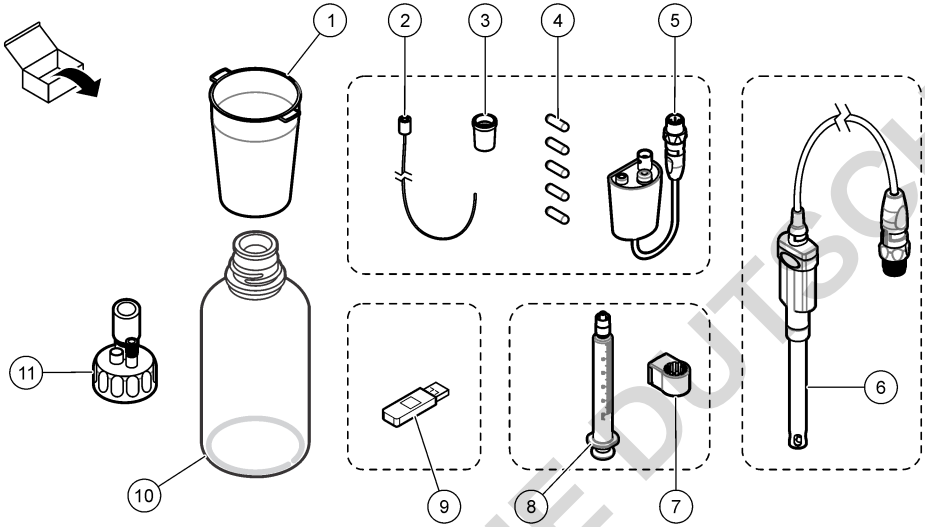


Nota: *Il tubo di uscita proveniente dalla siringa è munito di un contrassegno blu per agevolarne l'identificazione*

1 Strumento	**3** Tubi per la conservazione del sensore (3x)	**5** Cavo di alimentazione
2 Supporto del tubo (1 per ogni posizione della siringa sullo strumento)	**4** Alimentatore	

DOMINIQUE DUTSCHER

Figura 3 Contenuto della confezione dell'applicazione



1 Becher (5 x 50 mL e 5 x 150 mL)	**7** Anello portasiringa (1 per ogni siringa)
2 Tubo con punta antidiffusione (se richiesto per l'applicazione)	**8** Siringa (per la quantità, vedere Tabella 1 a pagina 52)
3 Adattatori conici (tipo e quantità variano in funzione dell'applicazione)	**9** Chiavetta USB applicazioni
4 Ancorette magnetiche	**10** Flaconi in vetro (non disponibili in tutti i kit di applicazione)
5 Adattatore per sensori analogici (non disponibile in tutti i kit di applicazione)	**11** Tappi flacone (tipo e quantità variano in funzione dell'applicazione)
6 Sensore (tipo e quantità variano in funzione dell'applicazione)	

Sezione 4 Installazione

⚠ ATTENZIONE

Pericoli multipli. Gli interventi descritti in questa sezione del documento devono essere eseguiti solo da personale qualificato.

AVVISO

Questo è un prodotto di Classe A. In particolari ambienti, le interferenze sia irradiate che condotte potrebbero compromettere la compatibilità elettromagnetica. In un ambiente domestico questo prodotto può causare interferenze radio per cui l'utente è tenuto a adottare adeguate misure preventive.

AVVISO

La responsabilità per la sicurezza della rete e dei punti di accesso è del cliente che utilizza lo strumento wireless. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni, inclusi ma non limitati a danni indiretti, speciali, consequenziali o accidentali, causati da un'interruzione o dalla violazione della sicurezza della rete.

Lo strumento è disponibile in diverse configurazioni (vedere Tabella 1 a pagina 52). Questo manuale fornisce informazioni sull'installazione di uno strumento configurato con una siringa e una pompa. Adattare la procedura d'installazione al numero di siringhe e pompe presenti sullo strumento.

DOMINIQUE DUTSCHER

4.1 Linee guida per l'installazione

- Questo strumento è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.
- La spina del cavo di alimentazione di rete o il connettore di ingresso dell'alimentatore esterno devono essere facilmente accessibili in modo da poter scollegare rapidamente l'alimentazione in caso di emergenza.
- È necessario che sia predisposta la messa a terra di protezione (PE).
- Non esporre lo strumento a temperature estreme, pertanto tenerlo lontano da riscaldatori, luce solare diretta e altre fonti di calore.
- Collocare lo strumento su una superficie piana e stabile in un luogo ben ventilato.
- Lasciare almeno 15 cm di spazio su tutti i lati dello strumento per prevenire il surriscaldamento delle parti elettriche.
- Non utilizzare o tenere lo strumento in ambienti in cui possa impolverarsi, inumidirsi o bagnarsi.
- La superficie dello strumento e tutti gli accessori devono essere sempre asciutti e puliti.

4.2 Connettersi all'alimentazione CA

⚠ ATTENZIONE



Pericolo di incendio e folgorazione. Verificare che il cavo fornito e la spina senza blocco soddisfino i requisiti relativi al codice paese.

⚠ AVVERTENZA



Pericolo di incendio. Utilizzare esclusivamente l'alimentatore esterno specificato per questo strumento.

⚠ AVVERTENZA



Pericolo di folgorazione. È necessario predisporre la messa a terra.

1. Collegare il cavo di alimentazione all'alimentatore.
2. Collegare l'alimentazione allo strumento (vedere Connessioni dello strumento a pagina 52).
3. Collegare il cavo di alimentazione a una presa elettrica.

4.3 Installazione della siringa

Prima di installare la siringa, accendere lo strumento. Premere il pulsante di accensione sul fronte dello strumento. Assicurarsi che la sequenza di avvio appaia sul display. Il supporto della siringa si abbassa raggiungendo la posizione operativa.

Nota: *Ignorare gli eventuali messaggi di avvertimento che appaiono sul display per segnalare la mancata installazione di alcune applicazioni.*

Il supporto del sensore prevede due posizioni: una al di sopra del miscelatore magnetico e l'altra a 180° sulla destra. Allontanare il supporto del sensore dallo strumento collocandolo nella seconda posizione.

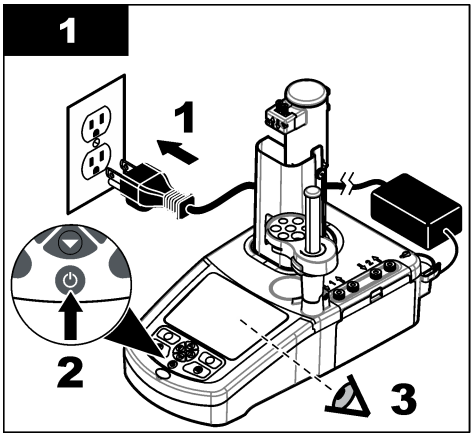
Installare la siringa. Fare riferimento ai passaggi illustrati di seguito.

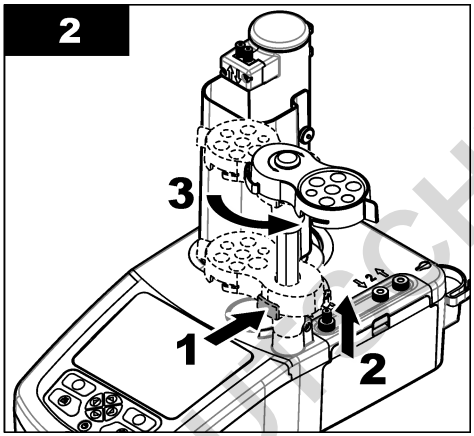
Per installare una seconda siringa, ripetere i punti da 5 a 7.

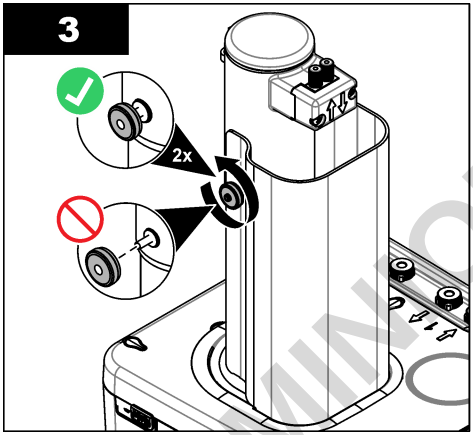
AVVISO

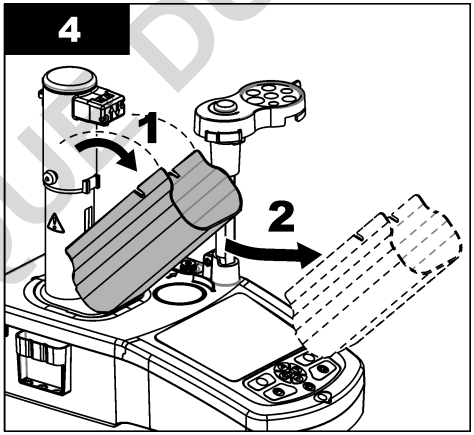
Al punto 6, stringere la siringa utilizzando la parte metallica in alto. Non reggere la siringa per la sua parte in vetro. Non stringere eccessivamente.

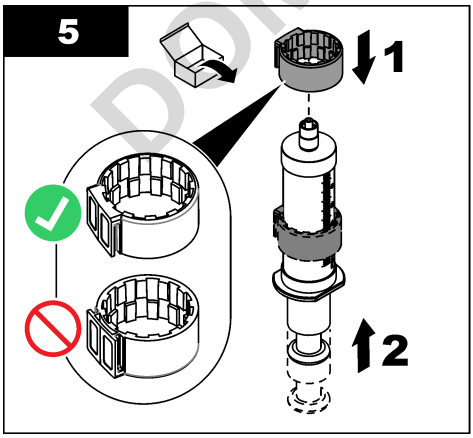
DOMINIQUE DUTSCHER

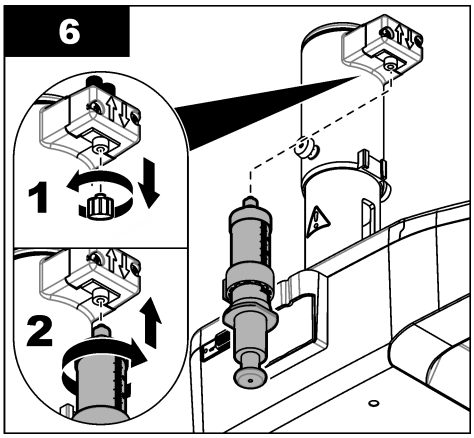




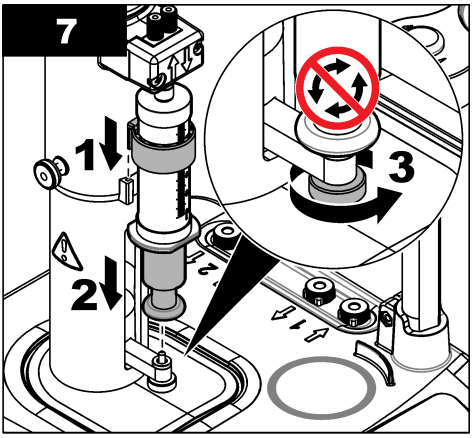


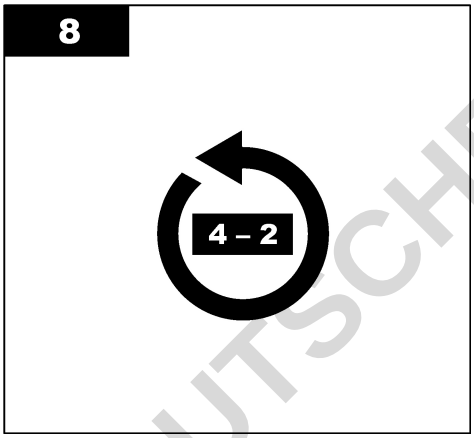






DOWNLOAD DUTSCHER



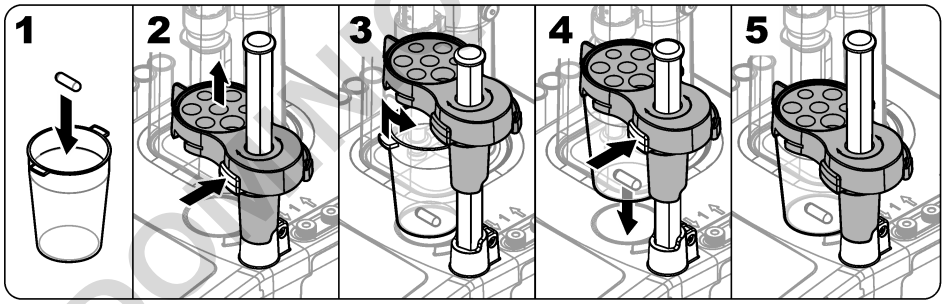


4.4 Installazione dei tubi per la conservazione del sensore

Inserire i tre tubi per la conservazione del sensore nell'apposito supporto presente sul lato dello strumento (vedere Panoramica del prodotto a pagina 51). Quando il sensore non viene utilizzato, riporlo nel tubo di conservazione.

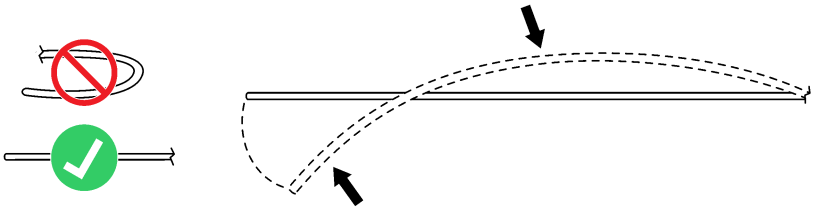
4.5 Installazione dell'agitatore e del becher

Inserire l'agitatore nel becher quindi installare il becher sul supporto del sensore.



4.6 Preparazione dei tubi

L'estremità dei tubi non deve essere piegata.



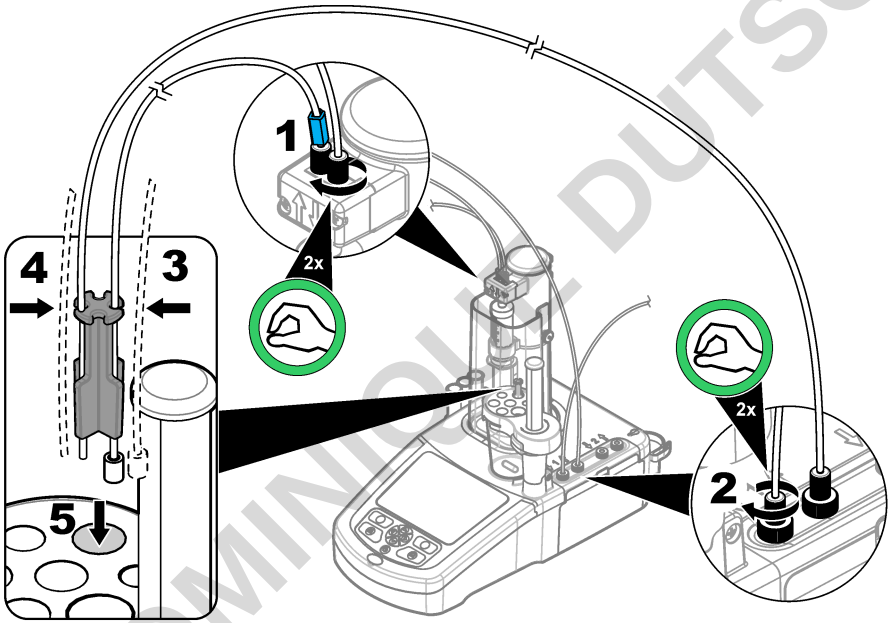
DOWNLOAD DUTSCHER

4.7 Collegamento dei tubi

Le frecce indicano le porte di ingresso e di uscita per il collegamento della siringa e della pompa. La freccia "verso l'alto" indica la porta di uscita. La freccia "verso il basso" indica la porta di ingresso. Ruotare i connettori dei tubi nelle porte di ingresso e di uscita della siringa e della pompa fino a sentire uno scatto.

Sul tubo di uscita della siringa è presente un anello blu. Se fosse necessario utilizzare le punte antidiffusione, rimuovere il tubo di uscita preinstallato sulla siringa e installare il tubo presente nel kit di applicazione sul quale è già installata la punta antidiffusione.

Spingere i tubi di uscita nelle scanalature del relativo supporto in modo che siano installati correttamente.



4.8 Installazione del sensore

4.8.1 Installazione dell'adattatore

Passare a Collegamento del sensore a pagina 59 se il kit di applicazione non include alcun adattatore.

1. Collegare i sensori di misura, riferimento e temperatura all'adattatore. Fare riferimento a Figura 4.
2. Verificare che sul display dello strumento sia visualizzata la schermata Home. Collegare il cavo dell'adattatore a una delle prese per sensore sul pannello posteriore dello strumento.
3. Viene avviata automaticamente la procedura guidata di attivazione dell'adattatore analogico. Attenersi alle istruzioni mostrate sul display del Selezionare il parametro in base al sensore collegato.

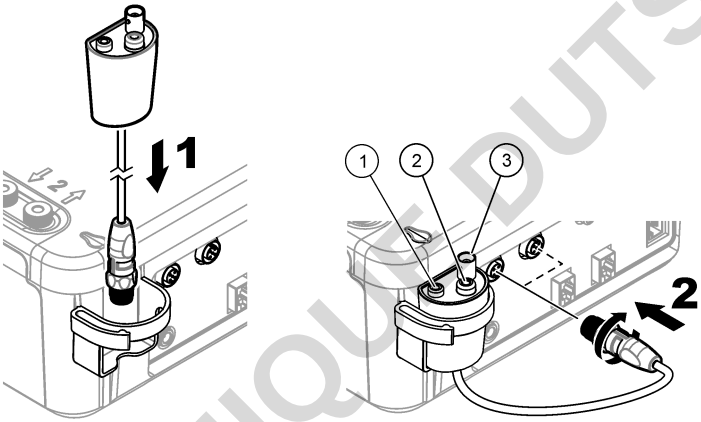
Opzione	Descrizione
pH	Selezionare questo parametro se il sensore collegato è di tipo analogico per pH.

DOMINIQUE DUTSCHER

Opzione	Descrizione
Metal/RedOX/Color	Selezionare questo parametro se il sensore collegato è di tipo analogico Pt-Pt (metallico) o di tipo PTM450/OPT300.
ISE	Selezionare questo parametro se il sensore collegato è di tipo a tecnologia ione-selettiva (ISE).

Fare riferimento alla documentazione dell'applicazione per immettere le informazioni per il parametro selezionato.

Figura 4 Collegare i sensori all'adattatore legacy



1 Sensore temperatura	**2** Sensore di riferimento	**3** Sensore di misura

Fare riferimento al manuale dell'utente completo per ulteriori informazioni sul reset dell'adattatore analogico o sulla modifica del nome del sensore.

4.8.2 Collegamento del sensore

Utilizzare un adattatore conico per bloccare il sensore all'interno del relativo supporto.

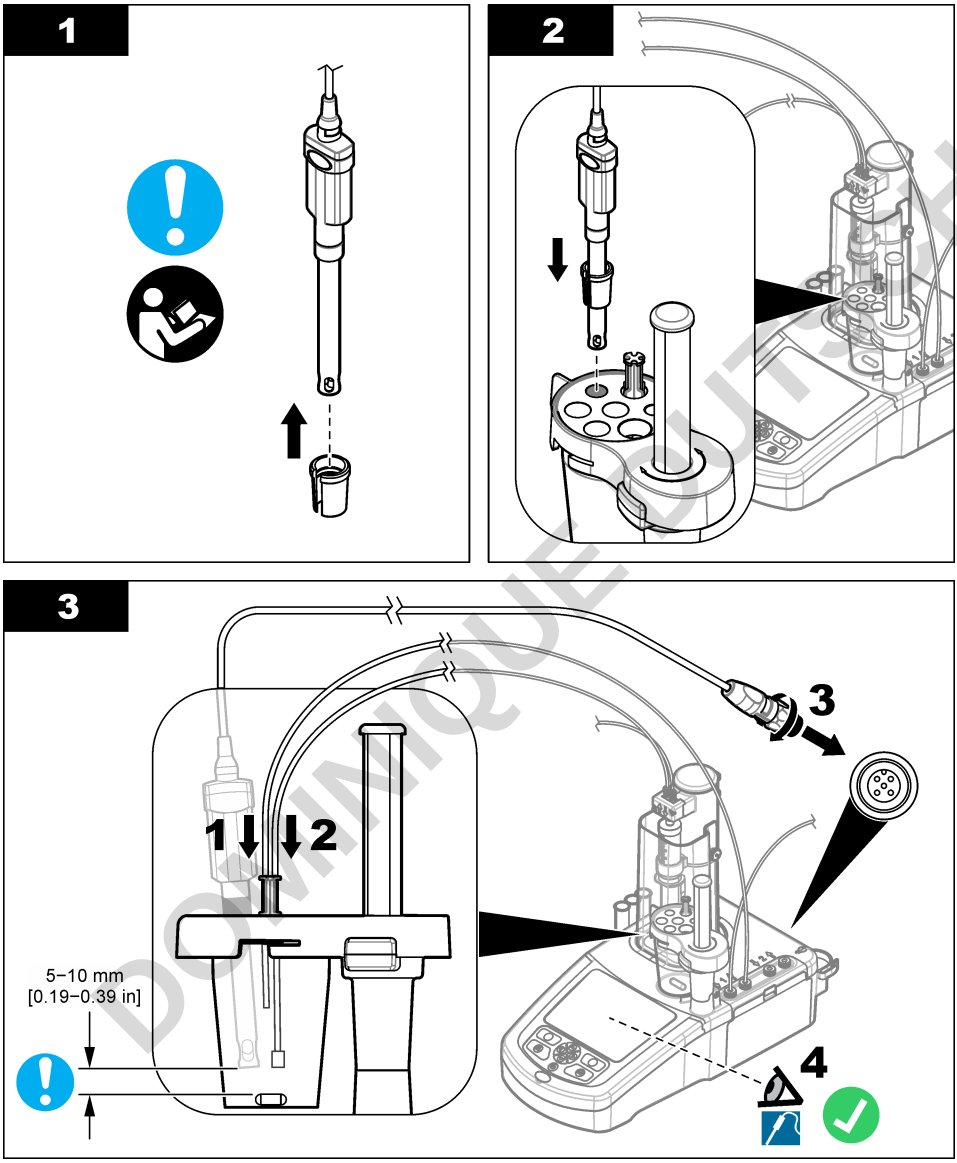
Collegare il sensore a una porta disponibile sul retro dello strumento. Dopo avere collegato il sensore, verificare che la relativa icona appaia nella barra sul lato superiore del display.

AVVISO

Verificare che la punta del sensore si trovi 5 - 10 mm al di sopra dell'agitatore magnetico per impedire che le due parti vengano a contatto durante l'operazione.

Fare riferimento ai passaggi illustrati di seguito.

DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Installazione del titolante e del reagente

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di esposizione ad agenti chimici. Rispettare le procedure di sicurezza del laboratorio e indossare tutte le apparecchiature protettive appropriate per le sostanze chimiche utilizzate. Fare riferimento alle attuali schede di sicurezza (MSDS/SDS) per i protocolli di sicurezza.

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ ATTENZIONE



Pericolo di esposizione ad agenti chimici. Smaltire i prodotti chimici e i rifiuti conformemente alle normative locali, regionali e nazionali.

AVVISO

Applicabile solo agli strumenti sui quali sono installate due siringhe.
Si consiglia di installare le applicazioni (vedere Installazione delle applicazioni a pagina 66) prima di installare il titolante. Le applicazioni che utilizzano il titolante proveniente dalla siringa 1 sono caricate sulla riga 1 della schermata Home (vedere Schermata Home a pagina 64) mentre quelle che usano il titolante proveniente dalla siringa 2 sono caricate sulla riga 2. Dopo l'installazione delle applicazioni, è possibile collegare il titolante alla relativa siringa.

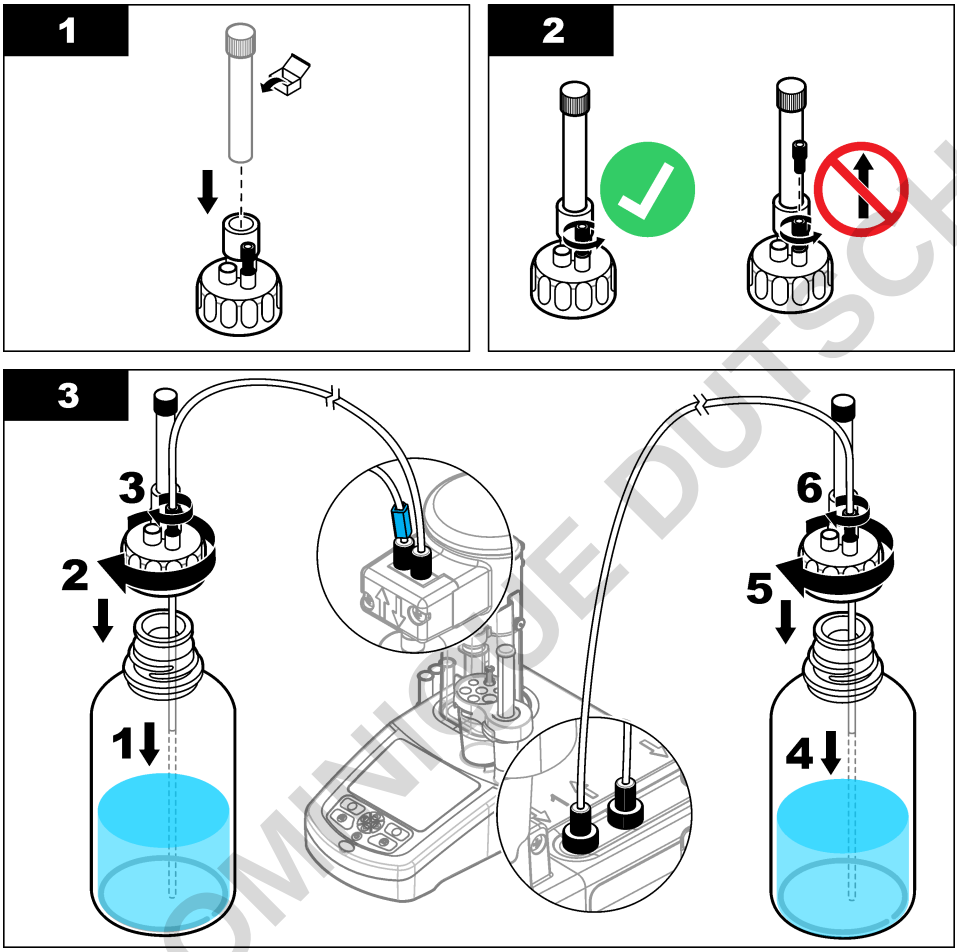
Opzionale: Riempire una cartuccia di essiccante con il tipo di essiccante richiesto. Inserire la cartuccia di essiccante nell'adattatore sul tappo del flacone del titolante. Fare riferimento ai passaggi illustrati di seguito, punto 1.

Allentare il connettore del tubo sul tappo del flacone. Inserire il tubo di ingresso nel connettore. Verificare che l'estremità del tubo tocchi il fondo del flacone. Stringere il connettore sul tappo del flacone.

Usare la stessa procedura per collegare il secondo flacone di titolante nel caso in cui sullo strumento sia installata una seconda siringa.

Per individuare la pompa cui collegare il flacone di reagente, leggere la "Application Note" (Nota sull'applicazione) presente sulla chiavetta USB contenente le applicazioni. Fare riferimento ai passaggi illustrati di seguito.

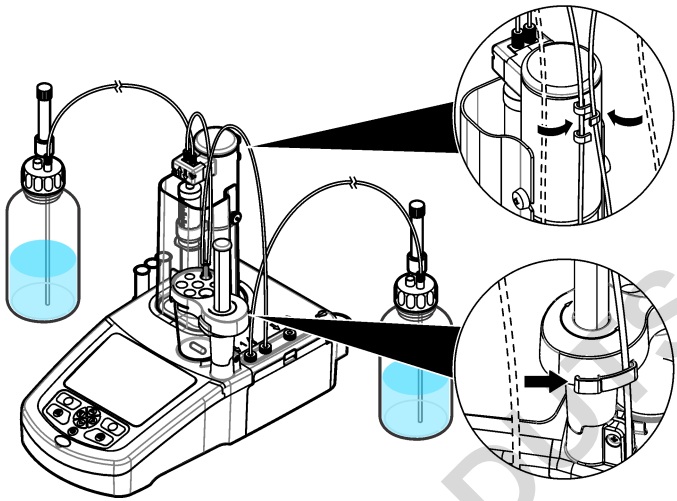
DOMINIQUE DUTSCHER



4.10 Sistemazione dell'area di lavoro

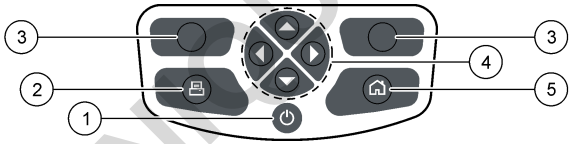
Agganciare i tubi allo strumento avvalendosi dei ganci presenti sul supporto del sensore e sull'elettrovalvola. Fare riferimento ai passaggi illustrati di seguito.

DOMANDE DUTSCHE



Sezione 5 Interfaccia utente e navigazione

5.1 Tastiera

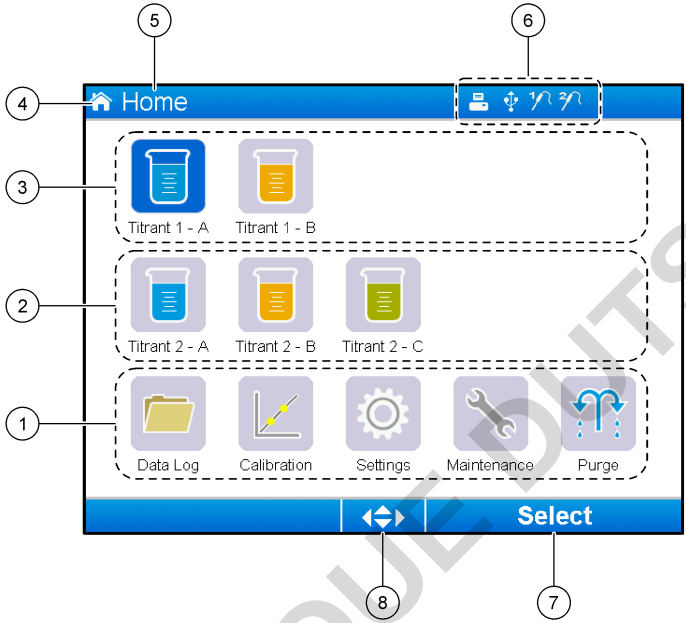


1 Accensione	**3** Tasti di selezione	**5** Home HOME
2 Stampante	**4** Tasti di navigazione	

Tasto	Descrizione
Accensione	Consente di accendere e spegnere lo strumento. Per spegnere lo strumento, tenere il tasto premuto per 2 secondi.
Stampante	Questo tasto funziona solo se una stampante è collegata allo strumento. Premere il tasto per inviare i dati visualizzati sul display ad una stampante collegata. Qualora non fosse possibile stampare i dati visualizzati, il dispositivo emette un segnale acustico. Selezionando l'apposita opzione (**Settings (Impostazioni) > Options (Opzioni)**), è possibile stampare automaticamente un grafico al termine della misurazione.
Tasti di selezione (contestuali)	Consentono di selezionare le opzioni che appaiono sopra di essi nella parte inferiore del display. Le opzioni disponibili si applicano all'operazione in corso (es. calibrazione, misurazione, ecc.).
Tasti di navigazione	Consentono di scorrere i menu e i dati, di immettere numeri e lettere, di selezionare le caselle di spunta e di impostare le opzioni per la siringa e la pompa.
Home	Premere questo tasto per visualizzare la schermata iniziale. Se il tasto è disattivato, il dispositivo emette un segnale acustico (es. durante una calibrazione o una misurazione).

DOWNLOAD DE DESCHE

5.2 Schermata Home



1	Opzioni disponibili su questa schermata	**5**	Nome schermata
2	Se sono installate due siringhe, mostra le applicazioni per la siringa 2	**6**	Icone informazioni (vedere Tabella 2)
3	Applicazioni per la siringa 1	**7**	Opzione disponibile premendo il tasto di selezione
4	Icona schermata	**8**	Tasti freccia utilizzabili nella schermata

Tabella 2 mostra il significato delle icone che appaiono nella barra di intestazione.

Tabella 2 Icone informazioni

Icona	Descrizione
	Una stampante è collegata allo strumento
	Una chiavetta USB è collegata allo strumento
	Un sensore è collegato alla porta sensore 1
	Un sensore è collegato alla porta sensore 2
	Il file del registro dati è pieno. Vedere Gestione del registro dati a pagina 70 per le opzioni disponibili per la gestione del file del registro dati.
	È in corso una misurazione utilizzando il software PC. La tastiera è bloccata.

DOMINIQUE DUTSCHER

Sezione 6 Avvio

⚠ ATTENZIONE



Pericolo di esposizione ad agenti chimici. Rispettare le procedure di sicurezza del laboratorio e indossare tutte le apparecchiature protettive appropriate per le sostanze chimiche utilizzate. Fare riferimento alle attuali schede di sicurezza (MSDS/SDS) per i protocolli di sicurezza.

⚠ ATTENZIONE



Pericolo di esposizione ad agenti chimici. Smaltire i prodotti chimici e i rifiuti conformemente alle normative locali, regionali e nazionali.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni personali. Non utilizzare lo strumento senza copertura della siringa installata.

6.1 Configurazione dello strumento

1. Dal menu principale, selezionare **Settings (Impostazioni)**.
2. Selezionare un'opzione, quindi premere **Select (Seleziona)**.

Opzione	Descrizione
Applications (Applicazioni)	Consente di modificare, copiare, esportare e rimuovere i dati dell'applicazione. Verificare che la funzione di duplicazione non crei più di cinque applicazioni per ogni siringa installata.
Operators (Operatori)	Consente di aggiungere, modificare e rimuovere gli operatori.
Date + Time (Data + Ora)	Consente di impostare la data e l'ora dello strumento.
Brightness (Luminosità)	Consente di impostare la luminosità del display.
Sounds (Suoni)	Consente di impostare le opzioni audio.
Language (Lingua)	Consente di impostare la lingua.
Network (Rete)	Consente di attribuire un nome allo strumento. Questo nome viene utilizzato per collegare lo strumento a un PC. Se è collegata una stampante, il nome viene riprodotto sulle stampe eseguite. In caso di modifica del nome, riavviare lo strumento.
Legacy settings (Impostazioni modelli precedenti)	Consente di specificare i dati del sensore quando si utilizza un adattatore per modelli precedenti.
Info	Mostra le informazioni sullo strumento e sul relativo hardware.
Restore Defaults (Ripristina impostazioni predefinite)	Consente di ripristinare la configurazione predefinita dello strumento.
Options (Opzioni)	Consente di impostare la visualizzazione dei parametri dell'applicazione in modalità esperto. Consente di impostare lo strumento di modo che, al suo spegnimento, la siringa svuoti il proprio contenuto nel flacone del titolante. Consente di modificare l'unità di misura della temperatura visualizzata. Consente di stampare le curve del derivato e della misurazione, se una stampante è collegata. Specificare se è collegata una bilancia. Specificare se è collegato un miscelatore a elica.
Security (Sicurezza)	Consente di modificare la password e di specificare le opzioni protette da password.

3. Premere **Back (Indietro)**.

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Installazione delle applicazioni

Utilizzare la chiavetta USB in dotazione per installare le applicazioni. Lo strumento può installare fino a cinque applicazioni per ogni siringa installata. In presenza di due siringhe, le applicazioni installate che appaiono nella prima riga del display si riferiscono alla prima siringa mentre quelle visualizzate nella seconda riga riguardano la seconda siringa.

1. Premere **Home** per andare al menu principale.
2. Inserire la chiavetta USB nell'apposita porta presente sul lato dello strumento. Sul display appaiono le applicazioni presenti sulla chiavetta USB.
3. Premere i tasti freccia per evidenziare e selezionare l'applicazione che si desidera installare. Premere il tasto freccia destra o sinistra per selezionarla. Ripetere questo passaggio per selezionare altre applicazioni da installare.
4. Premere **Import (Importa)** per installare le applicazioni selezionate.
5. Premere **OK** per completare l'installazione. Le applicazioni installate appaiono sulla schermata Home.
   Nota: *Per installare altre applicazioni, premere* ***Home*** *per andare alla relativa schermata, quindi rimuovere la chiavetta USB e reinserirla.*

6.3 Preparazione dello strumento alla misurazione

1. Dalla schermata Home, selezionare **Purge (Spurgo)**. Appare l'elenco di tutti i dispositivi installati.
2. Selezionare **All elements (Tutti gli elementi)** per pulire tutti i dispositivi installati oppure selezionare solo il dispositivo desiderato. Premere **Select (Seleziona)**. L'aria viene rimossa dal dispositivo e sostituita con il liquido proveniente dal flacone.
3. Al termine dell'operazione, premere **OK**.
4. Assicurarsi che non vi siano bolle d'aria nel dispositivo. Se vi fossero delle bolle d'aria, ripetere il punto 2.
5. Selezionare il successivo dispositivo da pulire, nel caso si sia deciso di selezionare i dispositivi singolarmente.
6. Premere **Exit (Esci)** quando tutti i tubi sono pieni di reagente e non vi sono bolle d'aria nel dispositivo.
   Nota: *La presenza di qualche piccola bolla d'aria sulla parete interna e/o sul pistone della siringa non compromette in alcun modo le prestazioni del sistema.*

Sezione 7 Operazioni standard

⚠ ATTENZIONE

Pericoli multipli. Gli interventi descritti in questa sezione del documento devono essere eseguiti solo da personale qualificato.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di esposizione ad agenti chimici. Rispettare le procedure di sicurezza del laboratorio e indossare tutte le apparecchiature protettive appropriate per le sostanze chimiche utilizzate. Fare riferimento alle attuali schede di sicurezza (MSDS/SDS) per i protocolli di sicurezza.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di esposizione ad agenti chimici. Smaltire i prodotti chimici e i rifiuti conformemente alle normative locali, regionali e nazionali.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni personali. Non utilizzare mai lo strumento senza copertura di protezione della siringa.

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di esposizione ad agenti chimici. Non rimuovere mai l'agitatore dal becher prima che l'operazione di titolazione sia terminata.

7.1 Calibrazione

7.1.1 Calibrazione del sensore

1. Dalla schermata Home, selezionare **Calibration (Calibrazione)**, quindi premere **Electrode calibration (Calibrazione elettrodo)**.
2. Se è installato più di un sensore, premere i tasti freccia su o giù per evidenziare il sensore da utilizzare, quindi premere **Select (Seleziona)**.
3. Se più applicazioni includono i parametri di calibrazione per il sensore, premere i tasti freccia su o giù per evidenziare l'applicazione da utilizzare, quindi premere **Select (Seleziona)**. Sul display appaiono le informazioni relative alla calibrazione.
4. Se si desidera visualizzare ulteriori informazioni o modificare alcuni dati, selezionare la relativa icona.

Opzione	Descrizione
Electrode (Elettrodo)	Mostra ulteriori informazioni sul sensore.
Operator (Operatore)	Modifica l'ID dell'operatore. Selezionare l'ID desiderato dall'apposito elenco.
Buffer or Standard (Tampone o Standard)	Mostra ulteriori informazioni sul tampone o lo standard.

5. Attenersi alle istruzioni visualizzate sul display, quindi premere **Start (Avvio)** per avviare la calibrazione. Sul display appaiono i dati di calibrazione.
6. Se si desidera modificare la velocità di miscelazione predefinita, premere i tasti freccia su o giù per aumentare o ridurre la velocità.
   Nota: *Questa modifica si applica esclusivamente all'operazione in corso. La velocità di miscelazione predefinita per la calibrazione non viene modificata.*
7. Selezionare **Stop** per interrompere la calibrazione in qualsiasi momento. I risultati vengono quindi calcolati utilizzando i dati di calibrazione disponibili prima che venisse selezionata l'opzione **Stop**.
8. Solo per sensori pH:

Opzione	Descrizione
Yes (Sì)	Continua con la successiva soluzione tampone di calibrazione.
No	Interrompe la calibrazione. È comunque possibile convalidare la calibrazione se almeno una calibrazione del tampone si è conclusa correttamente.

9. Al termine dell'operazione, premere i tasti freccia sinistra e destra per visualizzare le diverse viste di misurazione.
10. Premere **Reject (Rifiuta)** o **Validate (Convalida)**.

Opzione	Descrizione
Reject (Rifiuta)	Selezionare **Cancel (Annulla)** per tornare alla schermata dei risultati o **Confirm (Conferma)** per rifiutare la calibrazione e utilizzare il valore di calibrazione predefinito o precedente.
Validate (Convalida)	La calibrazione viene accettata e i nuovi valori memorizzati.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1.2 Calibrazione del titolante

1. Dalla schermata Home, selezionare **Calibration (Calibrazione)**, quindi premere **Titrant calibration (Calibrazione titolante)**.
2. Se è installato più di un titolante, premere i tasti freccia su o giù per evidenziare quello da utilizzare, quindi premere **Select (Seleziona)**.
3. Se più applicazioni includono il metodo di calibrazione titolante, premere i tasti freccia su e giù per evidenziare l'applicazione da utilizzare, quindi premere **Select (Seleziona)**.
4. Sul display appaiono le informazioni relative alla calibrazione. Se si desidera visualizzare ulteriori informazioni o modificare alcuni dati, selezionare la relativa icona.

Opzione	Descrizione
Information (Informazioni)	Mostra ulteriori informazioni sulla calibrazione.
Operator (Operatore)	Modifica l'ID dell'operatore. Selezionare l'ID desiderato dall'apposito elenco.

5. Riempire un becher con la quantità di standard indicata sul display. Se necessario, aggiungere una maggiore quantità del solvente specificato nell'applicazione in modo da garantire la corretta installazione del sensore nel campione.
6. Inserire con attenzione un agitatore magnetico nel becher. Verificare che il liquido non fuoriesca.
7. Agganciare il becher al supporto del sensore.
8. Verificare che l'icona visualizzata nella parte inferiore del display  sia evidenziata. Attenersi alle istruzioni visualizzate accanto all'icona. Vedere Collegamento del sensore a pagina 59 per verificare che i tubi e il sensore siano allineati correttamente.
9. Premere **Start (Avvio)** per avviare la calibrazione. Sul display appaiono i dati di calibrazione.
10. Se si desidera modificare la velocità di miscelazione predefinita, premere i tasti freccia su o giù per aumentare o ridurre la velocità.
    Nota: *Questa modifica si applica esclusivamente all'operazione in corso. La velocità di miscelazione predefinita per l'applicazione non viene modificata.*
11. Nel corso della procedura sono disponibili due opzioni:

Opzione	Descrizione
Stop	Interrompe la calibrazione e non viene calcolato alcun risultato. Se si seleziona questa opzione mentre è in corso l'operazione **Replicate Standard (Duplica standard)**, tutti i dati nella serie andranno persi.
Skip (Ignora)	Interrompe l'operazione in corso e passa direttamente alla fase successiva della procedura. I risultati vengono quindi calcolati utilizzando i dati di calibrazione disponibili prima che venisse selezionata l'opzione **Skip (Ignora)**. I risultati ottenuti utilizzando questa opzione possono essere meno accurati.

12. Premere **Reject (Rifiuta)** o **Continue (Continua)**.

Opzione	Descrizione
Reject (Rifiuta)	Rifiuta la calibrazione. Selezionare **Cancel (Annulla)** per tornare alla schermata dei risultati oppure **Confirm (Conferma)** per rifiutare la calibrazione. Nel caso di una prima calibrazione, selezionare **Confirm (Conferma)** per rifiutarla e utilizzare i valori di calibrazione predefiniti o precedenti. Nel caso di una calibrazione **Replicate Standard (Duplica standard)**, selezionare **Confirm (Conferma)** per rifiutare solo la calibrazione corrente in una serie di calibrazioni.
Continue (Continua)	Selezionare una di queste opzioni: • **Replicate Standard (Duplica standard)**: Ripete la calibrazione utilizzando lo stesso standard • **Save & Exit (Salva ed esci)**: Conserva i risultati della calibrazione e chiude la procedura • **Reject & Exit (Rifiuta ed esci)**: Rifiuta i risultati della calibrazione e utilizza i valori di calibrazione predefiniti o precedenti, quindi esce dalla procedura di calibrazione

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1.3 Calibrazione livellamento automatico

Questa opzione è disponibile solo quando almeno un'applicazione include il metodo di calibrazione livellamento automatico. Prima di ogni titolazione, la calibrazione verifica che il volume del campione contenuto nella cella di misura sia rimasto invariato. Questa procedura richiede l'installazione di una pompa esterna per l'estrazione del campione dal becher.

Consultare il Manuale dell'utente completo, disponibile per il download sul nostro sito web.

7.2 Misurazione del campione

Utilizzare questa opzione per misurare il campione utilizzando una delle applicazioni installate.

1. Dalla schermata Home, selezionare l'applicazione di misurazione, quindi premere **Select (Seleziona)**. Le informazioni relative all'applicazione vengono visualizzate sul display.
2. Per ulteriori istruzioni, leggere la "Application Note" (Nota sull'applicazione) presente sulla chiavetta USB contenente le applicazioni.
3. Se si desidera visualizzare ulteriori informazioni o modificare alcuni dati, selezionare la relativa icona.

Opzione	Descrizione
Information (Informazioni)	Mostra ulteriori informazioni sull'applicazione.
Operator (Operatore)	Modifica l'ID dell'operatore. Selezionare l'ID desiderato dall'apposito elenco.
Sample (Campione)	Sample name (Nome campione): consente di modificare il nome del campione. Type (Tipo): premere i tasti freccia sinistra e destra e selezionare il tipo di campione (**Sample (Campione)**, **QC** o **Define blank (Definisci bianco)** da utilizzare per la misurazione. Se si seleziona **Define blank (Definisci bianco)**, diventano disponibili altri due tipi di campione (**QC with blank (QC con bianco)** e **Sample with blank (Campione con bianco)**).

4. Riempire un becher con la quantità di campione indicata sul display. Se necessario, aggiungere una maggiore quantità del solvente specificato nell'applicazione in modo da garantire la corretta installazione del sensore nel campione.
5. Inserire con attenzione un agitatore magnetico nel becher. Verificare che il liquido non fuoriesca.
6. Agganciare il becher al supporto del sensore.
7. Verificare che l'icona visualizzata nella parte inferiore del display  sia evidenziata. Attenersi alle istruzioni visualizzate accanto all'icona. Vedere Collegamento del sensore a pagina 59 per verificare che i tubi e il sensore siano allineati correttamente.
8. Premere **Start (Avvio)** per avviare la misurazione. Sul display appaiono i dati di misura.
9. Se si desidera modificare la velocità di miscelazione predefinita, premere i tasti freccia su o giù per aumentare o ridurre la velocità.
   Nota: *Questa modifica si applica esclusivamente all'operazione in corso. La velocità di miscelazione predefinita per l'applicazione non viene modificata.*
10. Nel corso della procedura sono disponibili due opzioni:

Opzione	Descrizione
Stop	Interrompe la misurazione e non viene calcolato alcun risultato. Se si seleziona questa opzione mentre è in corso l'operazione **Replicate Standard (Duplica standard)**, tutti i dati nella serie andranno persi.
Skip (Ignora)	Interrompe l'operazione in corso e passa direttamente alla fase successiva della procedura. I risultati vengono quindi calcolati utilizzando i dati di misurazione disponibili prima che venisse selezionata l'opzione **Skip (Ignora)**. I risultati ottenuti utilizzando questa opzione possono essere meno accurati.

11. Al termine dell'operazione, premere i tasti freccia per visualizzare le diverse viste di misurazione.

DOMANDE DUTSCHE

12. Premere **Next (Avanti)** per visualizzare queste opzioni:

Opzione	Descrizione
Replicate Sample (Duplica campione)	Utilizzare questa opzione per avviare la stessa titolazione sullo stesso campione. Questa procedura consente di studiare la ripetibilità analizzando in successione parti diverse dello stesso campione. Al termine di ogni misurazione, appare una finestra in cui vengono visualizzati il valore medio, la deviazione standard e la deviazione standard relativa.
New Sample (Nuovo campione)	Utilizzare questa opzione per avviare la stessa titolazione su un nuovo campione. La deviazione standard e la deviazione standard relativa non vengono misurate.

13. Premere **Exit (Esci)** per tornare alla schermata Home.

7.3 Verifica della siringa

Utilizzare l'opzione di verifica della siringa per esaminare l'accuratezza della siringa in conformità allo standard ISO 8655.
Nota: *per abilitare l'opzione di verifica della siringa sullo strumento è necessaria una chiave di licenza. Contattare il produttore o un rappresentante per ottenere una chiave di licenza.*

1. Dalla schermata Home, selezionare Settings (Impostazioni), quindi premere **Select (Seleziona)**.
2. Dalla schermata Settings (Impostazioni), selezionare Options (Opzioni), quindi premere **Select (Seleziona)**.
3. Premere i tasti freccia sinistra o destra per selezionare la modalità Expert (Esperto), quindi premere **Done (Completato)**.
4. Dalla schermata Home, selezionare Maintenance (Manutenzione), quindi premere **Select (Seleziona)**.
5. Dalla schermata Maintenance (Manutenzione), selezionare Syringe verification (Verifica siringa), quindi premere **Select (Seleziona)**.
6. Quando l'opzione viene selezionata per la prima volta, immettere la chiave di licenza.
7. Seguire la procedura fornita con il kit di verifica della siringa. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla versione completa di questo manuale.

7.4 Gestione del registro dati

Specificare i filtri dati da utilizzare per selezionare i dati da visualizzare, eliminare o esportare.

1. Dalla schermata Home, selezionare **Data log (Registro dati)**.
2. Selezionare un'opzione, quindi premere **Select (Seleziona)**.

Opzione	Descrizione
View data log (Visualizza registro dati)	Consente di visualizzare i dati di misurazione. Selezionare le singole righe di dati per visualizzare ulteriori informazioni.
Export data log (Esporta registro dati)	Consente di esportare i dati di misura dal sistema a un dispositivo esterno. I dati selezionati vengono visualizzati prima di essere esportati. Verificare che un dispositivo esterno sia collegato allo strumento (per esempio, una chiavetta USB, un disco fisso esterno, ecc.).
Delete data log (Cancella registro dati)	Consente di rimuovere i dati di misura dal sistema. I dati selezionati vengono visualizzati prima di essere eliminati.

3. Specificare i parametri di selezione dei dati. Premere i tasti freccia destra e sinistra per selezionare il parametro desiderato. Premere i tasti freccia su e giù per selezionare l'opzione desiderata.

Opzione	Descrizione
Result type (Tipo di risultato)	Consente di impostare il tipo di risultato disponibile.

DOMINIQUE DUTSCHER

Opzione	Descrizione
Application (Applicazione)	Consente di impostare le applicazioni disponibili.
Date (Data)	Consente di impostare l'intervallo di date.
Operator (Operatore)	Consente di impostare gli operatori disponibili.

4. Se è stata selezionata l'opzione **View data log (Visualizza registro dati)**, premere **View (Visualizza)** per vedere i dati selezionati.
   - Premere i tasti freccia su e giù per selezionare una riga di dati quindi premere **Detail (Dettagli)** per vedere ulteriori dati
   - Se si seleziona **Electrode calibration (Calibrazione elettrodo)** come **Result type (Tipo di risultato)**, premere i tasti freccia sinistra e destra per selezionare il sensore desiderato qualora ne siano installati più di uno. Premere i tasti freccia su e giù per selezionare una riga di dati, quindi premere i tasti freccia sinistra e destra per vedere i relativi grafici
   - Se è selezionata una sola **Application (Applicazione)**, premere i tasti freccia su e giù per selezionare una riga di dati, quindi premere **Detail (Dettagli)** per vedere ulteriori dati, oppure premere i tasti freccia sinistra e destra per visualizzare i relativi grafici
5. Se è stata selezionata l'opzione **Export data log (Esporta registro dati)** o **Delete data log (Cancella registro dati)**, premere **Preview (Anteprima)** per vedere i dati selezionati, quindi premere **Export (Esporta)** o **Delete (Cancella)** per avviare la procedura.

7.5 Spurgo

Utilizzare questa procedura per rimuovere le bolle d'aria dal sistema. Per le istruzioni, vedere Preparazione dello strumento alla misurazione a pagina 66.

Sezione 8 Manutenzione

⚠ ATTENZIONE



Pericoli multipli. Gli interventi descritti in questa sezione del documento devono essere eseguiti solo da personale qualificato.

AVVISO

Non smontare lo strumento per operazioni di manutenzione. Se è necessario pulire o riparare i componenti interni, contattare il produttore.

8.1 Pulizia dello strumento

AVVISO

Non utilizzare mai solventi corrosivi o infiammabili per pulire le parti dello strumento. L'utilizzo di questi solventi può compromettere la protezione ambientale dello strumento e annullare la garanzia.

Pulire la superficie esterna con un panno umido o con una miscela di acqua e detergente delicato. Asciugare con un panno morbido.

8.2 Pulizia del sensore

Consultare la documentazione consegnata insieme al sensore.

8.3 Menu Maintenance (Manutenzione)

Consultare il Manuale dell'utente completo, disponibile per il download sul nostro sito web.

DOMINIQUE DUTSCHER

Table des matières

1 Informations supplémentaires à la page 72
2 Caractéristiques à la page 72
3 Généralités à la page 72
4 Installation à la page 77
5 Interface utilisateur et navigation à la page 86
6 Mise en marche à la page 88
7 Opérations standard à la page 89
8 Entretien à la page 94

Section 1 Informations supplémentaires

Le manuel d'utilisation simplifié contient suffisamment d'informations pour pouvoir procéder à la mise en service. Le manuel d'utilisation détaillé est accessible en ligne et contient davantage d'informations.

Scannez les codes QR suivants pour accéder au manuel d'utilisation détaillé.

Anglais Allemand Italien Français Espagnol

Section 2 Caractéristiques

Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable.

Caractéristiques	Détails
Dimensions (l x P x H)	22 x 40 x 36 cm (8.7 x 15.7 x 14.2 po)
Poids	4 kg (8,8 lb)
Alimentation électrique	Instrument : entrée 24 VCC, 2,5 A Alimentation externe : entrée 100–240 VCA, 50–60 Hz, 1,5 A, Classe I ; sortie 24 VCC, 2,5 A, 60 VA
Fluctuation de tension d'alimentation électrique	±10 % de la tension nominale
Altitude	2,000 m (6,562 pieds) maximum
Température de fonctionnement	15 à 35 °C (59 à 95 °F)
Humidité relative	20 à 80 %, sans condensation
Température de stockage	-5 à 40 °C (23 à 104 °F)
Catégorie de surtension	II
Niveau de pollution	2
Conditions environnementales	Utilisation en intérieur
Certifications	Sécurité : CEI/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 CEM : CEI/EN 61326-1
Exigences CEM	Ce produit est destiné à une utilisation dans un milieu domestique ou dans un environnement électromagnétique de base.
Garantie	1 an (UE : 2 ans)

Section 3 Généralités

En aucun cas le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions du manuel. Le constructeur se réserve le

DOMINIQUE DUTSCHER

droit d'apporter des modifications à ce manuel et aux produits décrits, à tout moment, sans avertissement ni obligation. Les éditions révisées se trouvent sur le site Internet du fabricant.

3.1 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dégâts liés à une application ou un usage inappropriés de ce produit, y compris, sans toutefois s'y limiter, des dommages directs ou indirects, ainsi que des dommages consécutifs, et rejette toute responsabilité quant à ces dommages dans la mesure où la loi applicable le permet. L'utilisateur est seul responsable de la vérification des risques d'application critiques et de la mise en place de mécanismes de protection des processus en cas de défaillance de l'équipement.

Lisez la totalité du manuel avant de déballer, d'installer ou d'utiliser cet appareil. Soyez particulièrement attentif à toutes les précautions et mises en garde, Le non-respect de cette procédure peut conduire a des blessures graves de l'opérateur ou à des dégâts matériels.

Si l'équipement est utilisé d'une manière qui n'est pas spécifiée par le fabricant, la protection fournie par l'équipement peut être altérée. Ne pas utiliser ou installer cet équipement autrement qu'indiqué dans le présent manuel.

3.1.1 Informations sur les risques d'utilisation

⚠ DANGER

Indique une situation de danger potentiel ou imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraîne des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT

Indique une situation de danger potentiel ou imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

⚠ ATTENTION

Indique une situation de danger potentiel qui peut entraîner des blessures mineures ou légères.

AVIS

Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut occasionner l'endommagement du matériel. Informations nécessitant une attention particulière.

3.1.2 Etiquettes de mise en garde

Lisez toutes les informations et toutes les étiquettes apposées sur l'appareil. Des personnes peuvent se blesser et le matériel peut être endommagé si ces instructions ne sont pas respectées. Tout symbole sur l'appareil renvoie à une instruction de mise en garde dans le manuel.

	Si l'appareil comporte ce symbole, reportez-vous au manuel d'instructions pour consulter les informations de fonctionnement et de sécurité.
	Ce symbole indique qu'il existe un risque de choc électrique et/ou d'électrocution.
	Ce symbole indique la présence d'appareils sensibles aux décharges électrostatiques et indique que des précautions doivent être prises afin d'éviter d'endommager l'équipement.
	Le matériel électrique portant ce symbole ne doit pas être mis au rebut dans les réseaux domestiques ou publics européens. Retournez le matériel usé ou en fin de vie au fabricant pour une mise au rebut sans frais pour l'utilisateur.

DOMINIQUE DUTSCHER

3.1.3 Compatibilité électromagnétique (CEM)

⚠ ATTENTION

Cet équipement n'est pas conçu pour être utilisé dans des environnements résidentiels et peut ne pas offrir une protection adéquate à la réception radio dans de tels environnements.

CE (EU)

Cet équipement respecte les exigences essentielles de la Directive CEM 2014/30/UE.

UKCA (UK)

L'équipement est conforme aux exigences des règlements de 2016 sur la compatibilité électromagnétique (S.I. 2016/1091).

Règlement canadien sur les équipements causant des interférences radio, ICES-003, Classe A :

Les données d'essai correspondantes sont conservées chez le constructeur.

Cet appareil numérique de classe A respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC part 15, limites de classe A :

Les données d'essai correspondantes sont conservées chez le constructeur. L'appareil est conforme à la partie 15 de la règlementation FCC. Le fonctionnement est soumis aux conditions suivantes :

1. Cet équipement ne peut pas causer d'interférence nuisible.
2. Cet équipement doit accepter toutes les interférences reçues, y compris celles qui pourraient entraîner un fonctionnement inattendu.

Les modifications de cet équipement qui n'ont pas été expressément approuvées par le responsable de la conformité aux limites pourraient annuler l'autorité dont l'utilisateur dispose pour utiliser cet équipement. Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites définies pour les appareils numériques de classe A, conformément à la section 15 de la réglementation FCC. Ces limites ont pour but de fournir une protection raisonnable contre les interférences néfastes lorsque l'équipement fonctionne dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut irradier l'énergie des fréquences radio et, s'il n'est pas installé ou utilisé conformément au mode d'emploi, il peut entraîner des interférences dangereuses pour les communications radio. Le fonctionnement de cet équipement dans une zone résidentielle risque de causer des interférences nuisibles, dans ce cas l'utilisateur doit corriger les interférences à ses frais Les techniques ci-dessous peuvent permettre de réduire les problèmes d'interférences :

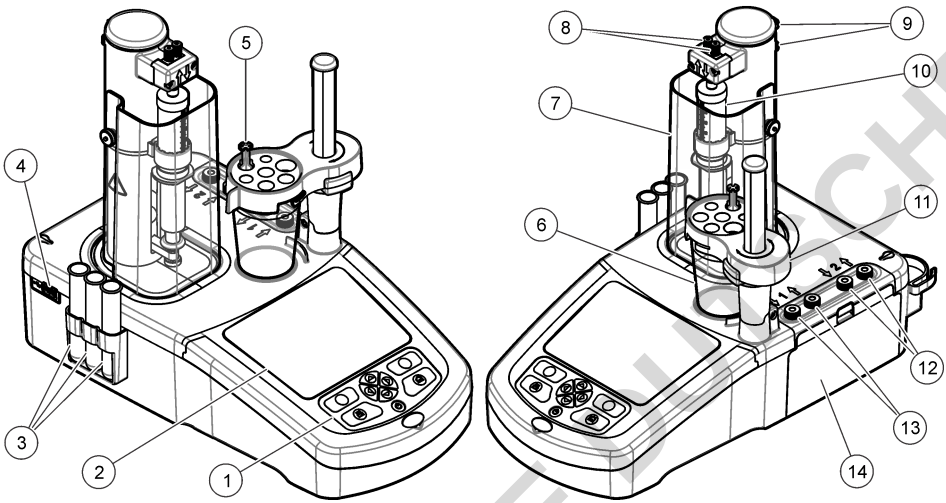
1. Débrancher l'équipement de la prise de courant pour vérifier s'il est ou non la source des perturbations
2. Si l'équipement est branché sur le même circuit de prises que l'appareil qui subit des interférences, branchez l'équipement sur un circuit différent.
3. Eloigner l'équipement du dispositif qui reçoit l'interférence.
4. Repositionner l'antenne de réception du périphérique qui reçoit les interférences.
5. Essayer plusieurs des techniques ci-dessus à la fois.

3.2 Vue d'ensemble du produit

L'instrument utilise des capteurs numériques et analogiques pour réaliser des titrages potentiométriques (série AT1000) et volumétriques (série KF1000). Des applications de mesure sont installées sur l'instrument pour automatiser le processus de mesure. Consultez la section Figure 1. Des instructions s'affichent sur l'écran lorsque l'intervention de l'utilisateur est requise.

DOMAINE PUBLIQUE DUTSCHER

Figure 1 Vue d'ensemble du produit



1 Clavier	**6** Bécher	**11** Support de capteur
2 Affichage	**7** Capot de protection de seringue	**12** Entrée/sortie pompe 2
3 Tubes de stockage pour capteur	**8** Entrée/sortie de seringue	**13** Entrée/sortie pompe 1
4 Port USB[1]	**9** Attaches de tube	**14** Capot d'accès à la pompe
5 Porte-tube	**10** Seringue	

Remarque : *Selon le modèle, il y aura 1 ou 2 seringues et ports d'entrée/sortie de seringue, et 0, 1 ou 2 pompes. Voir la section* Tableau 1.

Tableau 1 Configurations de l'instrument

Modèle	Seringues	Pompes
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Branchements de l'instrument

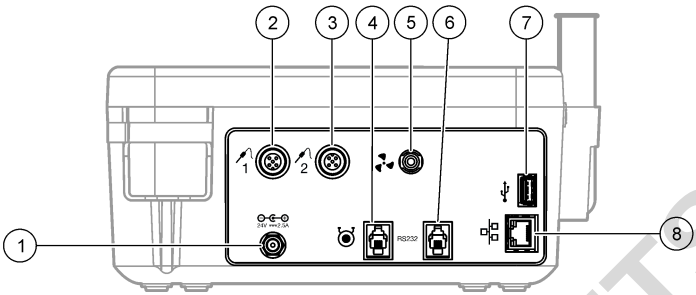
⚠ DANGER

Risque de choc électrique. Tout équipement externe relié doit être conforme aux normes nationales applicables (telles que CEI 60950-1 ou CEI 62368-1 pour les équipements informatiques), et le circuit destiné à être relié à l'équipement ne doit pas dépasser le niveau de sécurité TBTS (très basse tension de sécurité).

[1] Un deuxième port USB se trouve à l'arrière de l'instrument, mais l'instrument ne reconnaît qu'une seule connexion de dispositif de stockage USB à la fois.

DOMINIQUE DUTSCHER

Utilisez le port USB sur le côté de l'instrument pour la clé USB des applications fournie avec l'instrument. Utilisez le port USB à l'arrière de l'instrument pour raccorder une imprimante, une souris, un clavier ou un concentrateur USB.

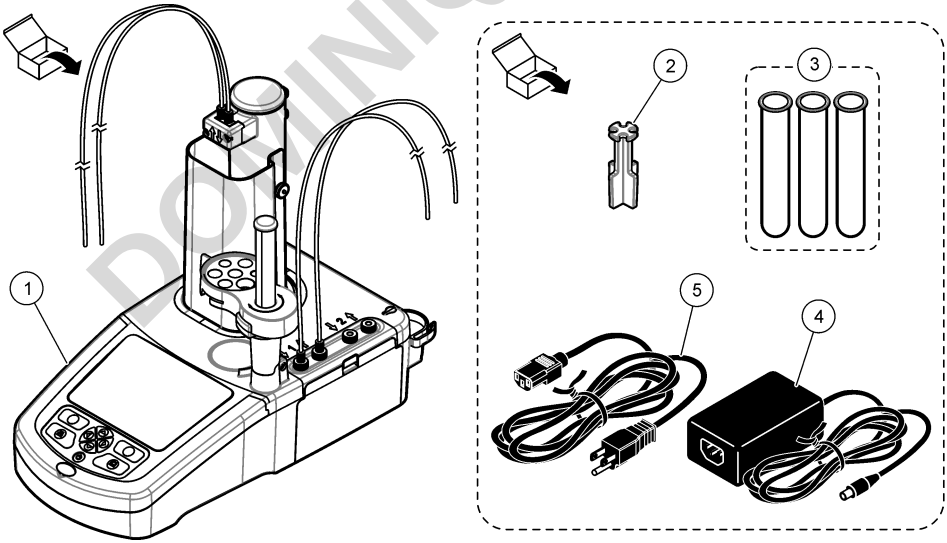


1 Port d'alimentation externe 24 V	**4** Port pompe externe	**7** Port USB
2 Port capteur 1	**5** Port d'hélice externe	**8** Port Ethernet
3 Port capteur 2	**6** Port série	

3.4 Composants du produit

Assurez-vous d'avoir bien reçu tous les composants. Consultez la nomenclature dans la boîte. Si des éléments manquent ou sont endommagés, contactez immédiatement le fabricant ou un représentant commercial.

Figure 2 Contenu de la boîte d'instrument

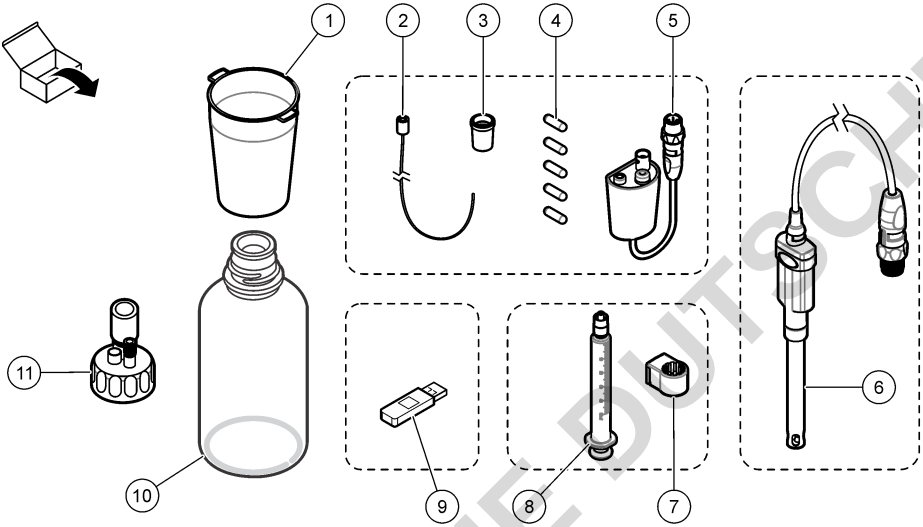


Remarque : *Pour l'identification, le tube de sortie de la seringue est doté d'un repère bleu.*

1 Instrument	**3** Tubes de stockage pour capteur (3x)	**5** Cordon d'alimentation
2 Support de tube (1 pour chaque position de seringue de l'instrument)	**4** Alimentation	

DOMINIQUE DUTSCHER

Figure 3 Contenu de la boîte d'application



1 Béchers (5 x 50 ml et 5 x 150 ml)	**7** Bague de support de seringue (1 pour chaque seringue)
2 Tube avec embout anti-diffusion (si nécessaire pour l'application)	**8** Seringue (reportez-vous à Tableau 1 à la page 75 pour la quantité)
3 Adaptateurs coniques (le type et la quantité dépendent de l'application)	**9** Clé USB des applications
4 Agitateurs magnétiques	**10** Bouteilles en verre (dans certains kits d'application seulement)
5 Adaptateur pour capteur (dans certains kits d'application seulement)	**11** Capuchons de bouteille (le type et la quantité dépendent de l'application)
6 Capteur (le type et la quantité dépendent de l'application)	

Section 4 Installation

⚠ ATTENTION

Dangers multiples. Seul le personnel qualifié doit effectuer les tâches détaillées dans cette section du document.

AVIS

Ce produit appartient à la classe A. Il peut être difficile d'assurer la compatibilité électromagnétique dans d'autres environnements en raison des interférences conduites et émises. Dans un environnement domestique, ce produit peut provoquer des interférences radio auquel cas, l'utilisateur peut être amené à prendre des mesures adéquates.

AVIS

La sécurité du réseau et du point d'accès relève de la responsabilité du client utilisant l'appareil sans fil. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages, y compris mais sans s'y limiter, indirects, particuliers, fortuits ou accessoires occasionnés en raison d'une brèche dans la sécurité du réseau ou d'une violation de la sécurité du réseau.

DOMINIQUE DUTSCHER

L'instrument est disponible en plusieurs configurations (reportez-vous à la section Tableau 1 à la page 75). Ce manuel fournit des instructions pour l'installation d'un instrument avec une seringue et une pompe. Ajustez la procédure d'installation le cas échéant pour l'adapter au nombre de seringues et de pompes dans l'instrument.

4.1 Consignes d'installation

- Cet instrument est conçu pour être utilisé uniquement à l'intérieur.
- La fiche du cordon d'alimentation secteur ou le connecteur d'entrée de l'alimentation externe doit être facilement accessible afin que l'alimentation puisse être coupée rapidement en cas d'urgence.
- Un raccordement à la terre est nécessaire.
- Conservez l'instrument à l'écart des températures extrêmes, y compris des appareils de chauffage, de la lumière directe du soleil et d'autres sources de chaleur.
- Placez l'instrument sur une surface stable et de niveau dans un lieu bien ventilé.
- Assurez-vous de laisser au moins 15 cm (6 in) d'espace sur tous les côtés de l'instrument pour éviter que les parties électriques ne surchauffent.
- N'utilisez pas et ne conservez pas l'instrument dans des lieux poussiéreux ou humides.
- Maintenez toujours la surface de l'instrument et tous les accessoires secs et propres.

4.2 Branchement sur alimentation CA

⚠ ATTENTION



Risque d'incendie et de choc électrique. Assurez-vous que le cordon et la fiche non verrouillable fournis sont conformes aux normes du pays concerné.

⚠ AVERTISSEMENT



Risque d'incendie. Utilisez uniquement l'alimentation externe spécifiée pour cet instrument.

⚠ AVERTISSEMENT



Risque d'électrocution. Un raccordement à la terre est nécessaire.

1. Raccordez le cordon d'alimentation au bloc d'alimentation.
2. Raccordez l'alimentation à l'instrument (voir Branchements de l'instrument à la page 75).
3. Raccordez le cordon d'alimentation à une prise électrique.

4.3 Installation de la seringue

Avant l'installation de la seringue, mettez l'instrument sous tension. Appuyez sur le bouton d'alimentation en façade de l'instrument. Assurez-vous que l'écran affiche la séquence de démarrage. Le porte-seringue s'abaisse en position d'utilisation.

Remarque : *Ignorez tous les messages d'avertissement liés aux applications manquantes qui' s'affichent sur l'écran.*

Le support de capteur possède deux positions : une au-dessus de l'agitateur magnétique et l'autre à 180° à droite. Éloignez le support de capteur de l'instrument dans la deuxième position.

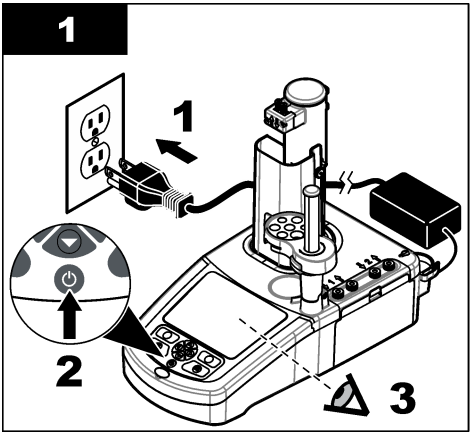
Installez la seringue. Reportez-vous aux étapes illustrées ci-dessous.

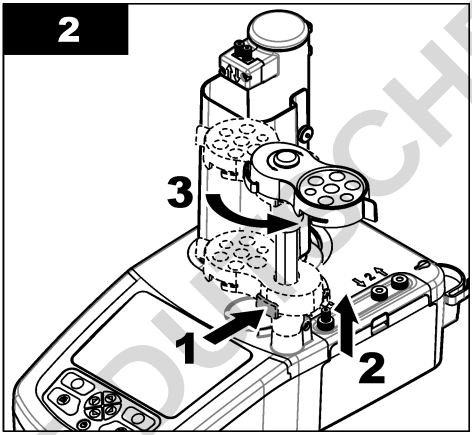
Pour installer une deuxième seringue, répétez les étapes 5 à 7.

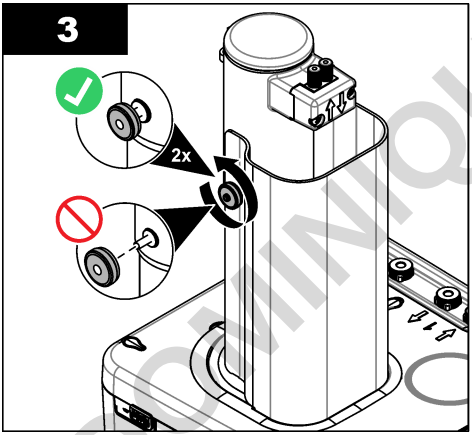
DOMINIQUE DUTSCHER

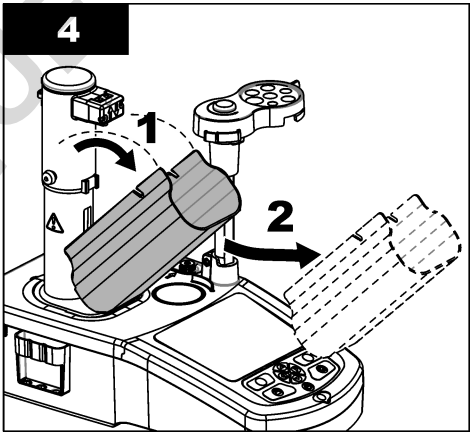
AVIS

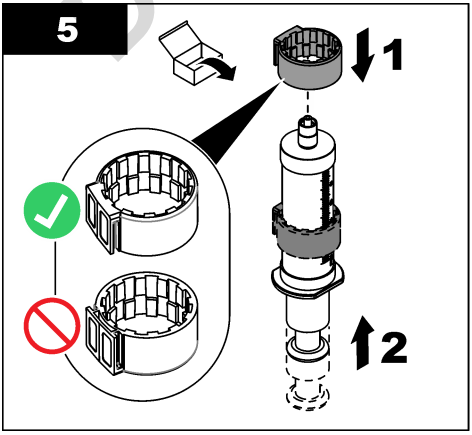
À l'étape 6, serrez la seringue à l'aide de la partie métallique au sommet. Ne tenez pas la section en verre de la seringue. Ne serrez pas excessivement.

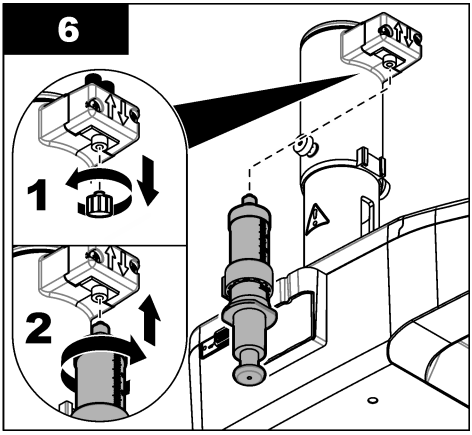




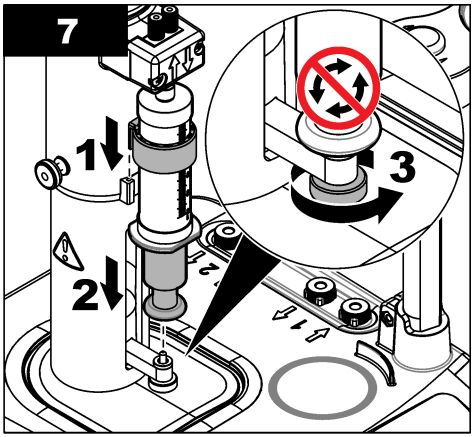


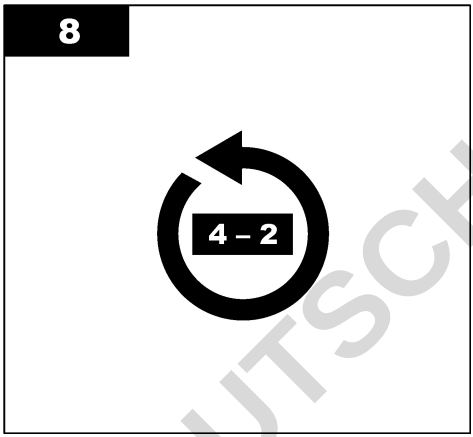






DOMINIQUE DESCHÊNES



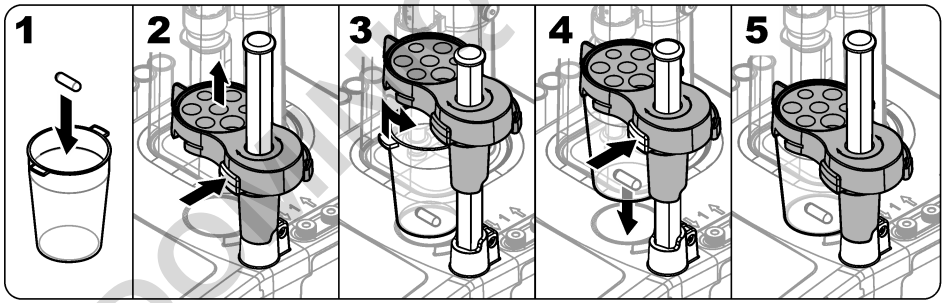


4.4 Installation des tubes de stockage du capteur

Placez les trois tubes de stockage de capteur dans le support qui se trouve sur le côté de l'instrument (voirVue d'ensemble du produit à la page 74). Conservez le capteur dans un tube de stockage lorsqu'il n'est pas utilisé.

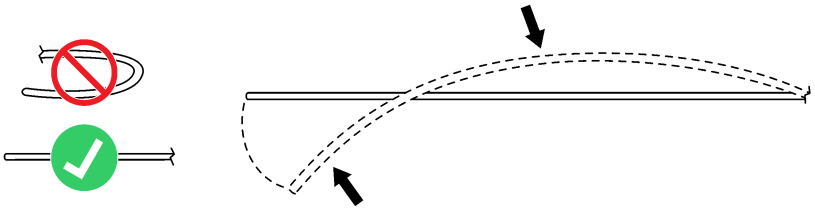
4.5 Installation de l'agitateur et du bécher

Ajoutez l'agitateur au bécher, puis fixez le bécher sur le support de capteur.



4.6 Préparation des tubes

Éliminez tous les coudes sur l'extrémité des tubes.



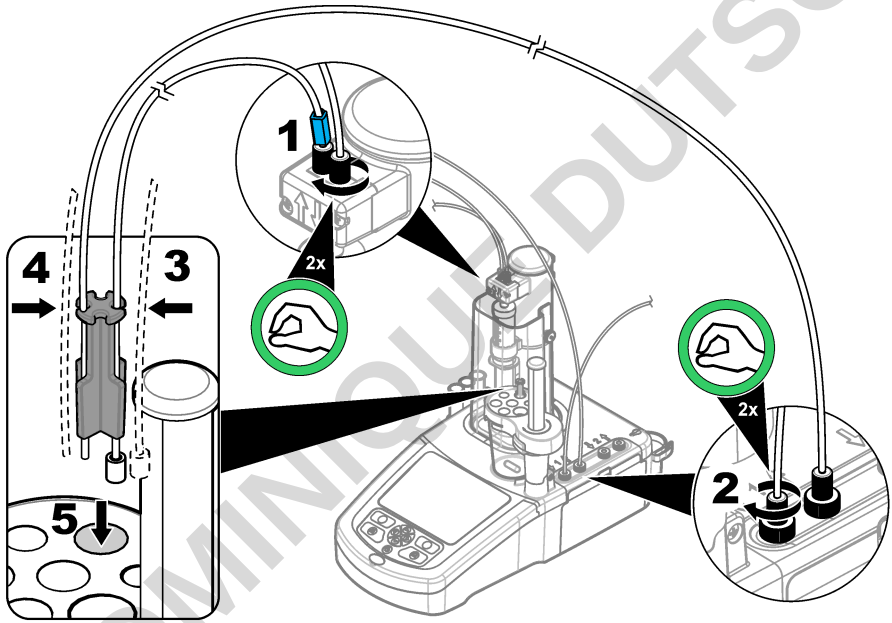
DOCUMENTATION DUTSCHER

4.7 Branchement des tubes

La flèche indique les ports d'entrée et de sortie pour les connexions de la seringue et de la pompe. La flèche vers le haut indique le port de sortie. La flèche vers le bas indique le port d'entrée. Tournez les connecteurs du tube sur les ports d'entrée et de sortie de la seringue et pompez jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

Le tube de sortie de la seringue possède une bague bleue. Si des embouts anti-diffusion sont nécessaires, retirez le tube de sortie pré-monté de la seringue et installez le tube du kit d'application avec l'embout anti-diffusion pré-monté.

Poussez les tubes de sortie dans les encoches du support de tube afin qu'ils soient correctement raccordés.



4.8 Installation du capteur

4.8.1 Installation de l'adaptateur

Passez à Connexion du capteur à la page 82 si aucun adaptateur n'est inclus dans le kit d'application.

1. Raccordez les capteurs de mesure, de référence et de température à l'adaptateur. Consultez la section Figure 4.
2. Vérifiez que l'écran d'accueil est affiché sur l'instrument. Raccordez le câble de l'adaptateur à une prise pour capteur sur le panneau arrière de l'instrument.
3. L'assistant Legacy Adapter Commissioning (Mise en service d'un adaptateur existant s'affiche). Suivez les instructions qui s'affichent. Sélectionnez le paramètre en fonction du capteur connecté.

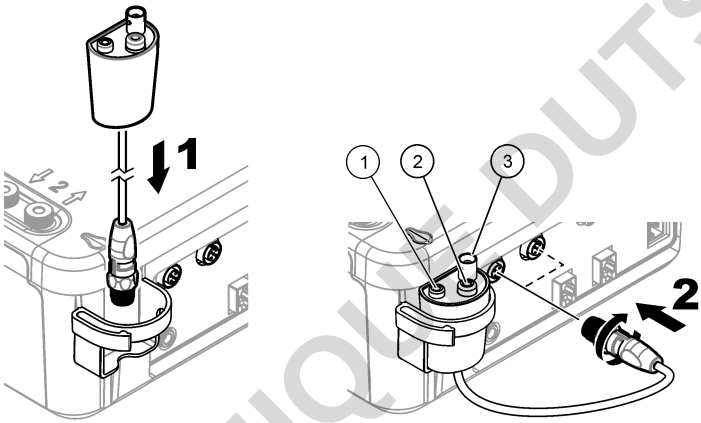
Option	Description
pH	Sélectionnez ce paramètre si le capteur connecté est un capteur analogique de pH.

DOMINIQUE DUTSCHER

Option	Description
Metal/RedOX/Color (Métal/RedOX/Couleur)	Sélectionnez ce paramètre si le capteur raccordé est un capteur analogique (métallique) Pt-Pt ou PTM450/OPT300.
ISE	Sélectionnez ce paramètre si le capteur raccordé est un capteur à sélectivité ionique.

Reportez-vous à la documentation de l'application pour entrer les informations associées du paramètre sélectionné.

Figure 4 Connecter les capteurs à l'adaptateur patrimonial



1 Capteur de température	**2** Capteur de référence	**3** Capteur de mesure

Reportez-vous à l'ensemble du manuel d'utilisation pour plus d'informations sur la réinitialisation de l'adaptateur existant ou changer le nom du capteur.

4.8.2 Connexion du capteur

Utilisez un adaptateur conique pour tenir le capteur fermement dans le support pour capteur.

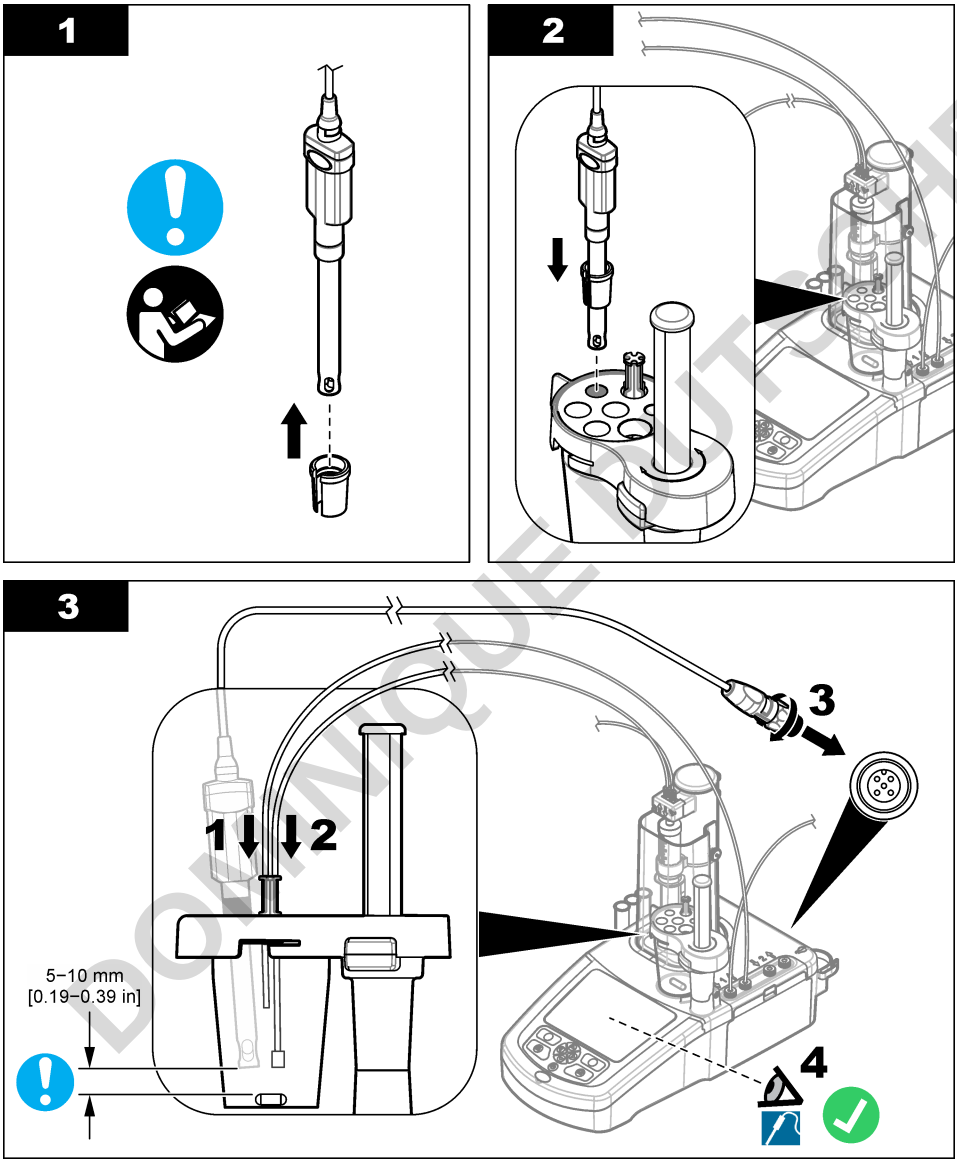
Connectez le capteur à un port de capteur disponible à l'arrière de l'instrument. Après le raccordement du capteur, assurez-vous que l'icône du capteur s'affiche dans la bannière en haut de l'écran.

AVIS

Assurez-vous que la pointe du capteur se trouve entre 5 et 10 mm au-dessus de la partie supérieure de la barre d'agitateur magnétique pour éviter tout contact avec la barre durant le fonctionnement.

Consultez les étapes illustrées ci-dessous.

DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Installation de la solution titrante et du réactif

⚠ ATTENTION

Risque d'exposition chimique. Respectez les procédures de sécurité du laboratoire et portez tous les équipements de protection personnelle adaptés aux produits chimiques que vous manipulez. Consultez les fiches de données de sécurité (MSDS/SDS) à jour pour connaître les protocoles de sécurité applicables.

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ATTENTION



Risque d'exposition chimique. Mettez au rebut les substances chimiques et les déchets conformément aux réglementations locales, régionales et nationales.

AVIS

Applicable uniquement aux instruments avec deux seringues installées.
Il est recommandé d'installer les applications (voir Installation des applications à la page 89) avant d'installer le titrant. Applications using titrant from syringe 1 are loaded on line 1 of the home screen (refer to Écran d'accueil à la page 87) and applications using titrant from syringe 2 are loaded on line 2. After the applications are installed, the correct titrant can be connected to the applicable syringe.

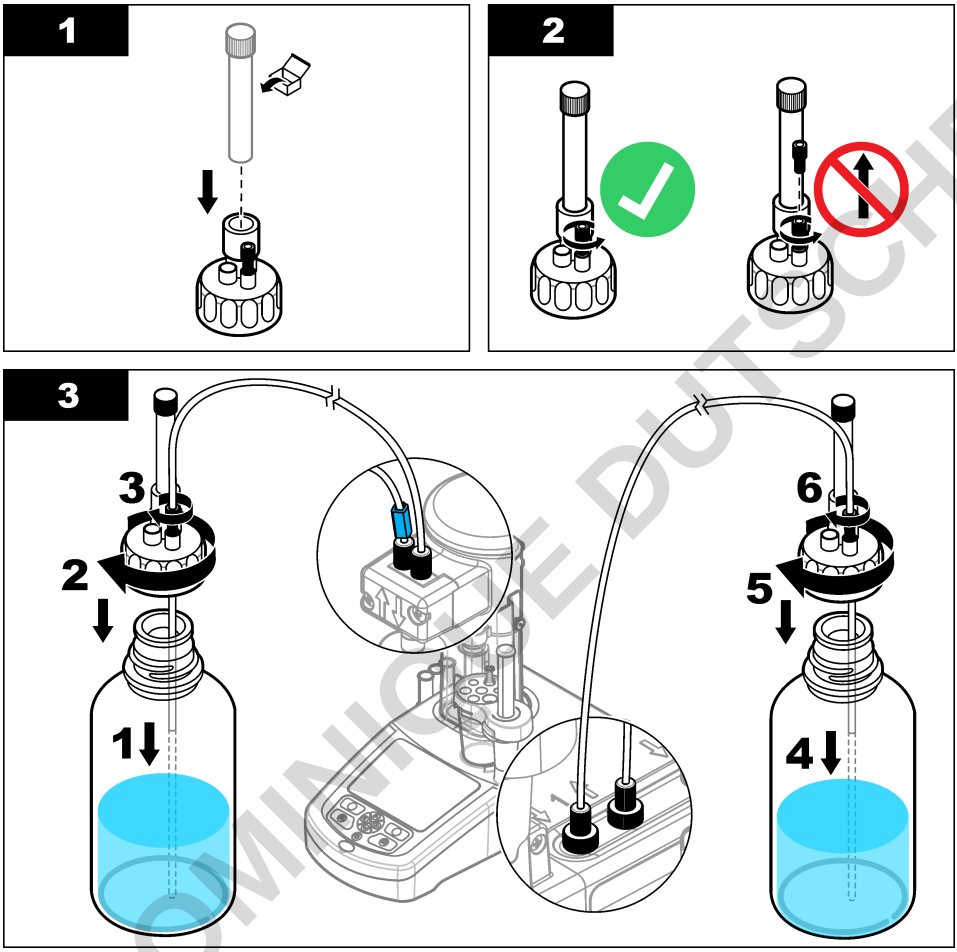
Facultatif : Remplissez une cartouche de déshydratant avec un déshydratant adapté. Placez la cartouche de déshydratant dans l'adaptateur sur le capuchon de bouteille de solution titrante. Reportez-vous aux étapes illustrées suivantes, étape 1.

Desserrez le connecteur de tube sur le capuchon de la bouteille. Poussez le tube d'entrée à travers le connecteur. Assurez-vous que l'extrémité du tube se trouve au bas de la bouteille. Serrez le connecteur sur le capuchon de la bouteille.

Utilisez la même procédure pour raccorder la deuxième bouteille de titrant si une deuxième seringue est installée sur l'instrument.

Reportez-vous à la « Note d'application » sur la clé USB d'applications pour identifier la pompe correcte à raccorder à la bouteille de réactif. Reportez-vous aux étapes illustrées ci-dessous.

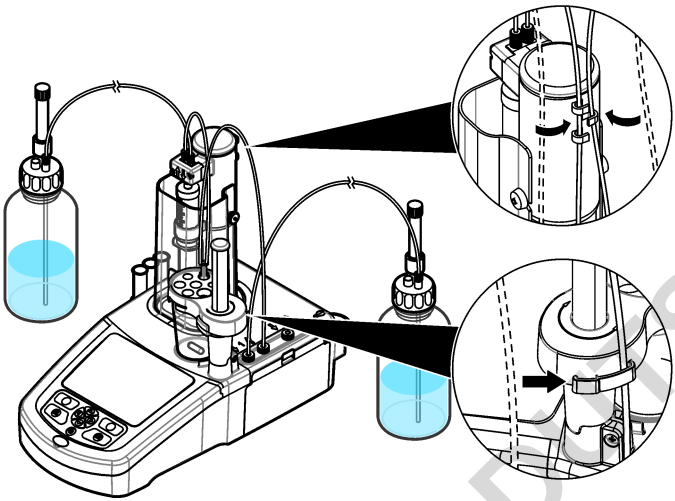
DOMINIQUE DUTSCHER



4.10 Rangement de la zone de travail

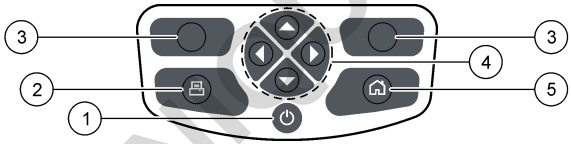
Attachez les tubes à l'instrument à l'aide des attaches sur l'électrovanne et le support de capteur. Consultez les étapes illustrées ci-dessous.

DOMINIQUE DUTSCHER



Section 5 Interface utilisateur et navigation

5.1 Clavier

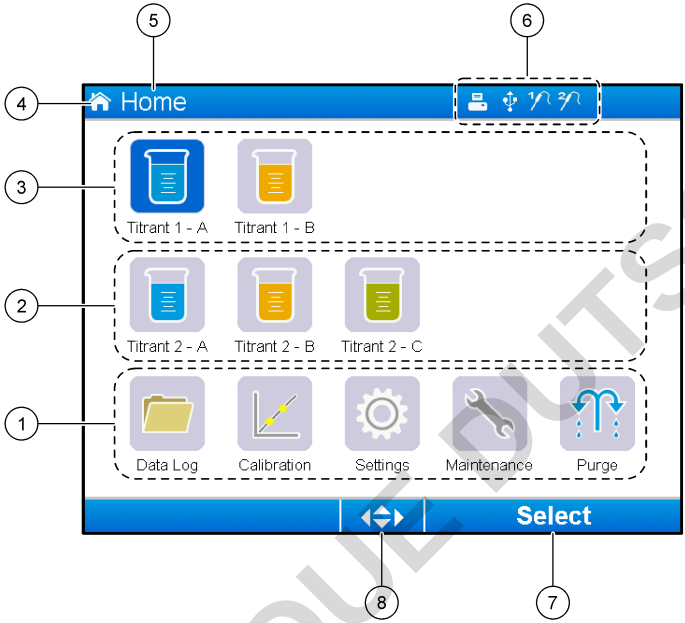


1 Puissance	**3** Touches de sélection	**5** Initial USAGE MANUEL
2 Imprimante	**4** Touches de navigation	

Touche	Désignation
Puissance	Met l'instrument sous/hors tension. Appuyez sur la touche pendant 2 secondes pour mettre l'instrument hors tension.
Imprimante	La touche imprimante ne fonctionne que si une imprimante est raccordée à l'instrument. Appuyez pour envoyer les données actuellement affichées sur l'écran à une imprimante raccordée. Un son est émis si l'écran actuel ne peut pas être imprimé. Un graphique est automatiquement imprimé à la fin de la mesure si l'option est sélectionnée **Settings > Options** (Paramètres > Options).
Touches de sélection (contextuelles)	Utilisés pour sélectionner les options affichées au-dessus des touches dans la barre inférieure. Les options disponibles sont applicables à l'opération en cours (par ex. calibrage, mesure, etc.).
Touches de navigation	Fait défiler les menus et les données, permet de saisir des chiffres et des lettres, permet de saisir les paramètres de case à cocher et de définit les options pour la seringue et la pompe.
Initial	Appuyez sur cette touche à tout moment pour passer directement à l'écran d'accueil. Un son est émis si la touche est désactivée (par ex. durant un étalonnage ou une mesure).

DOWNLOAD DEUTSCHE

5.2 Écran d'accueil



1 Option disponible à partir de cet écran	**5** Nom de l'écran
2 Si deux seringues sont installées, affiche les applications pour la seringue 2	**6** Icônes d'informations (voir Tableau 2)
3 Applications pour la seringue 1	**7** Option disponible en appuyant sur la touche de sélection au-dessous
4 Icône de l'écran	**8** Touches fléchées disponibles pour l'utilisation dans cet écran

Tableau 2 affiche les icônes d'informations qui peuvent être affichées dans la barre d'en-tête.

Tableau 2 Icônes d'information

Icône	Désignation
	Une imprimante est raccordée à l'instrument
	Une clé USB est raccordée à l'instrument
	Un capteur est raccordé au port de capteur 1
	Un capteur est raccordé au port de capteur 2
	Le fichier de journal des données est plein. Voir Gestion du journal de données à la page 93 pour les options disponibles pour gérer le fichier de journal des données.
	Une mesure est en cours à l'aide du logiciel sur PC. Le clavier est verrouillé.

DOMINIQUE DUTSCHER

Section 6 Mise en marche

⚠ ATTENTION



Risque d'exposition chimique. Respectez les procédures de sécurité du laboratoire et portez tous les équipements de protection personnelle adaptés aux produits chimiques que vous manipulez. Consultez les fiches de données de sécurité (MSDS/SDS) à jour pour connaître les protocoles de sécurité applicables.

⚠ ATTENTION



Risque d'exposition chimique. Mettez au rebut les substances chimiques et les déchets conformément aux réglementations locales, régionales et nationales.

⚠ ATTENTION

Risque de blessures corporelles. N'utilisez jamais l'instrument sans le capot de de seringue en position.

6.1 Configuration de l'instrument

1. Dans le menu principal, appuyez sur **Settings** (Paramètres).
2. Sélectionnez une option, puis appuyez sur **Select** (Sélectionner).

Option	Désignation
Applications	Modifie, effectue des copies, exporte et élimine les données d'application Assurez-vous que la fonction de duplication n'effectue pas plus de cinq applications pour chaque seringue installée.
Opérateurs	Ajoute, modifie et supprime des opérateurs.
Date + heure	Réglez la date et l'heure de l'instrument.
Luminosité	Définit la luminosité de l'écran.
Sons	Règle les options de son.
Langue	Règle la langue.
Réseau	Donnez un nom à l'instrument. Ce nom est utilisé pour raccorder l'instrument à un PC. Si une imprimante est raccordée, ce nom est imprimé sur la copie sur papier. Redémarrez l'instrument si le nom a été modifié.
Paramètres d'adaptateur	Spécifiez les données du capteur lorsque l'adaptateur est utilisé.
Info	Affiche les informations sur l'instrument et le matériel raccordé.
Rétablir par défaut	Rétablit la configuration par défaut de l'instrument.
Options	Définit l'affichage des paramètres de l'application en mode expert. Lorsque l'instrument est mis hors tension, la seringue est vidée dans la bouteille de solution titrée. Modifie l'unité d'affichage de la température. Imprime les courbes de mesure et dérivée si une imprimante est raccordée. Spécifie si une balance est connectée. Indiquez si un agitateur à hélice est raccordé.
Sécurité	Modifier le mot de passe et spécifier les options qui sont protégées par mot de passe.

3. Appuyez sur **Back** (Retour).

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Installation des applications

Utilisez la clé USB fournie pour installer les applications. L'instrument peut installer un maximum de cinq applications pour chaque seringue installée. Pour deux seringues, les applications installées qui s'affichent sur la ligne supérieure de l'écran se réfèrent à la première seringue et les applications installées qui s'affichent sur la deuxième ligne se réfèrent à la deuxième seringue.

1. Appuyez sur **Home** (Accueil) pour passer au menu principal.
2. Connectez la clé USB au port USB sur le côté de l'instrument. Les applications sur la clé USB s'affichent sur l'écran.
3. Appuyez sur les touches fléchées pour mettre en surbrillance et sélectionner une application à installer. Appuyez sur la touche fléchée gauche ou droite pour la sélection. Répétez l'opération pour sélectionner d'autres applications à installer.
4. Appuyez sur **Import** (Importer) pour installez les applications sélectionnées.
5. Appuyez sur **OK** pour terminer l'installation. Les applications installées s'affichent sur l'écran d'accueil.
   Remarque : *Pour installer d'autres applications, appuyez sur* ***Home*** *(Accueil) pour passer à l'écran d'accueil, puis retirez la clé USB et reconnectez-la.*

6.3 Préparation de l'instrument pour la mesure

1. Dans l'écran d'accueil, sélectionnez **Purge** (Purger). Tous les dispositifs raccordés sont énumérés.
2. Sélectionnez **All elements** (Tous les éléments) pour purger tous les dispositifs raccordés, ou sélectionnez un dispositif à purger. Appuyez sur **Select** (Sélectionner). L'air est éliminé du dispositif et ce dernier est rempli avec le liquide de la bouteille.
3. Appuyez sur **OK** lorsque l'opération est terminée.
4. Assurez-vous qu'il ne reste aucune bulle d'air dans le dispositif. Répétez l'étape 2 s'il reste des bulles d'air.
5. Sélectionnez le dispositif suivant devant être purgé en cas de sélection individuelle des dispositifs.
6. Appuyez sur **Exit** (Quitter) lorsque tous les tubes sont remplis de réactif et qu'il n'y a plus de bulles d'air dans le dispositif.
   Remarque : *Si quelques petites bulles d'air sont visibles sur la paroi interne et/ou sur le piston de la seringue, elles peuvent être laissées sans affecter les performances du système.*

Section 7 Opérations standard

⚠ATTENTION



Dangers multiples. Seul le personnel qualifié doit effectuer les tâches détaillées dans cette section du document.

⚠ATTENTION



Risque d'exposition chimique. Respectez les procédures de sécurité du laboratoire et portez tous les équipements de protection personnelle adaptés aux produits chimiques que vous manipulez. Consultez les fiches de données de sécurité (MSDS/SDS) à jour pour connaître les protocoles de sécurité applicables.

⚠ATTENTION



Risque d'exposition chimique. Mettez au rebut les substances chimiques et les déchets conformément aux réglementations locales, régionales et nationales.

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ATTENTION

Risque de blessures corporelles. N'utilisez jamais l'instrument sans le capot de protection de seringue en position.

⚠ATTENTION

Risque d'exposition chimique. Ne retirez jamais l'agitateur du bécher avant la fin d'un titrage.

7.1 Étalonnage

7.1.1 Étalonnage du capteur

1. Dans l'écran d'accueil, sélectionner **Calibration** (Étalonnage), puis appuyer sur **Electrode calibration** (Étalonnage électrode).
2. Si plusieurs capteurs sont installés, appuyez sur les touches fléchées haut et bas pour mettre le capteur à utiliser en surbrillance et appuyez sur **Select** (Sélectionner).
3. Si plusieurs applications contiennent une méthode d'étalonnage automatique du niveau, appuyez sur les touches fléchées haut et bas pour mettre en surbrillance l'application à utiliser, puis appuyez sur **Select** (Sélectionner). Les informations d'étalonnage s'affichent sur l'écran.
4. Si nécessaire, sélectionnez une icône pour plus d'informations ou pour modifier certaines données.

Option	Désignation
Électrode	Affiche davantage d'informations sur le capteur.
Opérateur	Modifie l'ID opérateur. Sélectionner dans une liste des opérateurs applicables.
Tampon ou standard	Affiche davantage d'informations sur le tampon défini ou le standard.

5. Exécutez les instructions qui s'affichent sur l'écran, puis appuyez sur **Start** (Démarrer) pour démarrer l'étalonnage. Les données d'étalonnage s'affichent sur l'écran.
6. Si la vitesse d'agitation par défaut doit être ajustée, appuyez sur les touches fléchées haut et bas pour augmenter ou diminuer la vitesse.
   Remarque : *Cet ajustement ne s'applique qu'à l'opération en cours. La vitesse d'agitation standard par défaut pour l'étalonnage n'est pas modifiée.*
7. Sélectionner **Stop** à tout moment pour interrompre l'étalonnage. Les résultat sont ensuite calculés à partir des données disponibles avant la sélection de **Stop**.
8. Pour capteurs de pH uniquement :

Option	Désignation
Oui	Continuer avec la solution tampon d'étalonnage suivante dans la séquence.
Non	Arrête l'étalonnage. L'étalonnage peut encore être validé si au moins un étalonnage de tampon a réussi.

9. Une fois l'étalonnage terminé, appuyez sur les touches fléchées gauche et droite pour voir les différents affichages de mesure.
10. Appuyer sur **Reject** (Rejeter) ou **Validate** (Valider).

Option	Désignation
Rejeter	Sélectionner **Cancel** (Annuler) pour revenir à l'affichage du résultat ou **Confirm** (Confirmer) pour rejeter l'étalonnage et utiliser la valeur d'étalonnage par défaut ou précédente.
Valider	L'étalonnage est accepté et les nouvelles valeurs sont stockées.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1.2 Étalonner la solution titrante

1. Dans l'écran d'accueil, sélectionner **Calibration** (Étalonnage), puis appuyer sur **Titrant calibration** (Étalonnage titrant).
2. Si plusieurs titrants sont installés, appuyez sur les touches fléchées haut et bas pour mettre le titrant à utiliser en surbrillance, puis appuyez sur **Select** (Sélectionner).
3. Si plusieurs applications contiennent une méthode d'étalonnage de titrant, appuyez sur les touches fléchées haut et bas pour mettre en surbrillance l'application à utiliser, puis appuyez sur **Select** (Sélectionner).
4. Les informations d'étalonnage s'affichent sur l'écran. Si nécessaire, sélectionnez une icône pour plus d'informations ou pour modifier certaines données.

Option	Description
Information	Affiche davantage d'informations sur l'étalonnage.
Opérateur	Modifie l'ID opérateur. Sélectionner dans une liste des opérateurs applicables.

5. Remplissez un bécher avec la quantité d'étalon recommandée qui s'affiche sur l'écran. Si nécessaire, ajoutez davantage de solvant spécifié dans la note d'application jusqu'à ce que le capteur soit correctement immergé dans l'échantillon.
6. Placez soigneusement un agitateur magnétique dans le bécher. Assurez-vous que le liquide n'éclabousse pas.
7. Fixez le bécher au support de capteur.
8. Assurez-vous que l'icône au bas de l'écran est en surbrillance. Suivez les instructions qui s'affichent sur l'écran à côté de cette icône. Reportez-vous à la section Connexion du capteur à la page 82 pour vous assurer que les tubes et les capteurs sont correctement alignés.
9. Appuyez sur **Start** (Commencer) pour lancer l'étalonnage. Les données d'étalonnage s'affichent sur l'écran.
10. Si la vitesse d'agitation par défaut doit être ajustée, appuyez sur les touches fléchées haut et bas pour augmenter ou diminuer la vitesse.
    Remarque : *Cet ajustement ne s'applique qu'à l'opération en cours. La vitesse d'agitation standard par défaut pour l'application n'est pas modifiée.*
11. Deux options sont disponibles durant la procédure :

Option	Description
Arrêter	Annule l'étalonnage et aucun résultat n'est calculé. En cas de sélection durant l'option **Replicate Sample** (Répliquer échantillon), toutes les données de la série sont perdues.
Ignorer	Interrompt l'opération en cours et passe directement à l'étape suivante de la procédure. Les résultats sont ensuite calculés à partir des données d'étalonnage disponibles avant la sélection de **Skip** (Sauter). Les résultats peuvent être moins précis en utilisant cette option.

12. Appuyer sur **Reject** (Rejeter) ou **Continue** (Continuer).

Option	Description
Rejeter	Rejette l'étalonnage. Sélectionner **Cancel** (Annuler) pour revenir à l'écran de résultat ou **Confirm** (Confirmer) pour rejeter l'étalonnage. S'il s'agit du premier étalonnage, sélectionner **Confirm** (Confirmer) pour rejeter l'étalonnage et utiliser les valeurs d'étalonnage par défaut ou précédentes. S'il s'agit d'un étalonnage **Replicate Standard** (Répliquer standard), sélectionner **Confirm** (Confirmer) pour rejeter uniquement l'étalonnage actuel dans la série.
Continuer	Sélectionner l'une des options suivantes : • **Répliquer standard** : répéter l'étalonnage en utilisant le même standard • **Enregistrer et quitter** : conserver les résultats d'étalonnage et quitter la procédure d'étalonnage • **Refuser et quitter** : rejeter les résultats d'étalonnage et utiliser les valeurs d'étalonnage par défaut ou précédentes, puis quitter la procédure d'étalonnage

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1.3 Étalonnage niveau auto

Cette option est disponible uniquement lorsqu'au moins une application installée contient une méthode d'étalonnage automatique du niveau. L'étalonnage garantit que le volume d'échantillon dans la cellule de mesure est le même avant chaque titrage. Une pompe externe doit être installée pour cette procédure afin d'extraire l'échantillon du bécher.

Consulter le manuel de l'utilisateur complet, disponible au téléchargement sur notre site web.

7.2 Obtenir une mesure d'échantillon

Utilisez cette option pour obtenir des mesures d'échantillon en utilisant l'une des applications installées.

1. Dans l'écran d'accueil, sélectionnez l'application de mesure, puis appuyez sur **Select** (Sélectionner). Les informations de l'application s'affichent sur l'écran.
2. Lisez la « Note d'application » correspondante sur la clé USB des applications pour plus d'instructions.
3. Si nécessaire, sélectionnez une icône pour plus d'informations ou pour modifier certaines données.

Option	Description
Information	Affiche davantage d'informations sur l'application.
Opérateur	Modifie l'ID opérateur. Sélectionner dans une liste des opérateurs applicables.
Echantillon	Nom d'échantillon : modifier le nom spécifié de l'échantillon. Type : appuyez sur les touches fléchées gauche et droite et sélectionnez le type d'échantillon (**Sample** (Échantillon), **QC** ou **Define blanc** (Définir blanc)) à utiliser pour la mesure. Si **Define blanc** (Définir blanc) a été sélectionné auparavant, deux types d'échantillon supplémentaires sont disponibles (**QC with blank** (QC avec blanc) et **Sample with blank** (Échantillon avec blanc).

4. Remplissez un bécher avec la quantité d'échantillon recommandée qui s'affiche sur l'écran. Si nécessaire, ajoutez davantage de solvant spécifié dans la note d'application jusqu'à ce que le capteur soit correctement immergé dans l'échantillon.
5. Placez soigneusement un agitateur magnétique dans le bécher. Assurez-vous que le liquide n'éclabousse pas.
6. Fixez le bécher au support de capteur.
7. Assurez-vous que l'icône au bas de l'écran  est en surbrillance. Suivez les instructions qui s'affichent sur l'écran à côté de cette icône. Reportez-vous à la section Connexion du capteur à la page 82 pour vous assurer que les tubes et les capteurs sont correctement alignés.
8. Appuyez sur **Start** (Démarrer) pour démarrer la mesure. Les données de mesure s'affichent sur l'écran.
9. Si la vitesse d'agitation par défaut doit être ajustée, appuyez sur les touches fléchées haut et bas pour augmenter ou diminuer la vitesse.
   Remarque : *Cet ajustement ne s'applique qu'à l'opération en cours. La vitesse d'agitation standard par défaut pour l'application n'est pas modifiée.*
10. Deux options sont disponibles durant la procédure :

Option	Description
Arrêter	Annule la mesure et aucun résultat n'est calculé. En cas de sélection durant l'option **Replicate Sample** (Répliquer échantillon), toutes les données de la série sont perdues.
Ignorer	Interrompt l'opération en cours et passe directement à l'étape suivante de la procédure. Les résultat sont ensuite calculés à partir des données disponibles avant la sélection de **Skip** (Sauter). Les résultats peuvent être moins précis en utilisant cette option.

11. Une fois la mesure terminée, appuyez sur les touches fléchées pour voir les différents affichages de mesure.

DOMINIQUE DUTSCHER

12. Appuyez sur **Next** (Suivant) pour ces options :

Option	Description
Répliquer échantillon	Utilisez cette option pour démarrer le même titrage sur le même échantillon. Cette option est utilisée pour étudier la répétabilité en analysant successivement plusieurs parties du même échantillon. À la fin de chaque mesure, une fenêtre affiche la valeur moyenne, la déviation standard et la déviation standard relative.
Nouvel échantillon	Utilisez cette option pour démarrer le même titrage sur un nouvel échantillon. Aucune mesure de déviation standard ni de déviation standard relative ne sera effectuée.

13. Appuyez sur **Exit** (Quitter) pour revenir à l'écran d'accueil.

7.3 Vérification de la seringue

Utilisez l'option de vérification de la seringue pour vérifier la précision de la seringue en fonction de la norme ISO 8655.
Remarque : *Une clé de licence est nécessaire pour activer l'option de vérification de la seringue sur l'instrument. Contactez le fabricant ou un représentant commercial pour obtenir une clé de licence.*

1. Sur l'écran d'accueil, sélectionnez Settings (Paramètres), puis appuyez sur **Select (Sélectionner)**.
2. Sur l'écran des paramètres, sélectionnez Options, puis appuyez sur **Select (Sélectionner)**.
3. Appuyez sur la flèche gauche ou droite pour sélectionner le mode expert, puis appuyez sur **Done (Terminé)**.
4. Sur l'écran d'accueil, sélectionnez Maintenance, puis appuyez sur **Select (Sélectionner)**.
5. Sur l'écran de maintenance, sélectionnez Syringe verification (Vérification de la seringue), puis appuyez sur **Select (Sélectionner)**.
6. Lorsque l'option est sélectionnée pour la première fois, saisissez la clé de licence.
7. Suivez la procédure fournie avec le kit de vérification de la seringue. Pour plus d'informations, reportez-vous à la version complète de ce manuel.

7.4 Gestion du journal de données

Pour sélectionner les données à afficher, supprimer ou exporter, spécifiez des filtres de données

1. Dans l'écran d'accueil, sélectionnez **Data log** (Journal de données).
2. Sélectionnez une option, puis appuyez sur **Select** (Sélectionner).

Option	Désignation
Visualiser le journal des données	Affiche les données de mesure. Sélectionnez les lignes de données individuelles pour afficher davantage d'informations.
Exporter le journal des données	Exporte les données de mesures du système vers un appareil externe. Afficher la sélection des données avant l'exportation. Assurez-vous qu'un appareil externe est raccordé à l'instrument (par ex. une clé USB, un disque dur externe, etc.).
Supprimer le journal des données	Supprime les données de mesure du système. Affiche la sélection des données avant la suppression.

3. Spécifiez les paramètres de sélection des données. Appuyez sur les touches fléchées gauche et droite pour effectuer une sélection. Appuyez sur les touches fléchées haut et bas pour sélectionner une option.

Option	Désignation
Type de résultat	Définit le type de résultat disponible.
Application	Définit les applications disponibles.

DOMINIQUE DUTSCHER

Option	Désignation
Date	Définit la plage de dates.
Opérateur	Définit les opérateurs disponibles.

4. Si l'option **View data log** (Afficher journal de données) a été sélectionnée, appuyez sur **View** (Afficher) pour voir les données sélectionnées.
   - Appuyez sur les touches fléchées haut et bas pour sélectionner une ligne de données et appuyez sur **Detail** (Détail) pour voir davantage de données
   - Si **Electrode calibration** (Étalonnage électrode) est sélectionné comme **Result type** (Type de résultat), appuyez sur les touches fléchées gauche et droite pour sélectionner le capteur, si plusieurs capteurs sont installés. Appuyez sur les touches fléchées haut et bas pour sélectionner une ligne de données, puis appuyez sur les touches fléchées gauche et droite pour voir les graphiques correspondants.
   - Si une seule **Application** est sélectionnée, appuyez sur les touches fléchées haut et bas pour sélectionner une ligne de données et appuyez sur **Detail** (Détail) pour voir davantage de données ou appuyez sur les touches fléchées gauche et droite pour voir les graphiques correspondants.
5. Si l'option **Export data log** (Exporter journal de données) ou **Delete data log** (Supprimer journal de données) a été sélectionné, appuyez sur **Preview** (Aperçu) pour voir les données sélectionnées, puis appuyez sur **Export** (Exporter) ou **Delete** (Supprimer) pour démarrer la procédure.

7.5 Purge

Utilisez cette procédure pour purger les bulles d'air du système. Reportez-vous à la section Préparation de l'instrument pour la mesure à la page 89 pour plus d'instructions.

Section 8 Entretien

⚠ATTENTION

Dangers multiples. Seul le personnel qualifié doit effectuer les tâches détaillées dans cette section du document.

AVIS

Ne pas démonter l'appareil pour entretien. Si les composants internes doivent être nettoyés ou réparés, contacter le fabricant.

8.1 Nettoyage de l'instrument

AVIS

N'utilisez jamais de solvants inflammables ou corrosifs pour nettoyer les parties de l'instrument. L'utilisation de ces solvants peut dégrader la protection environnementale de l'instrument et peut annuler la garantie.

Nettoyez la surface extérieure avec un chiffon humide ou avec un mélange d'eau et de détergent doux. Essuyez avec un chiffon doux.

8.2 Nettoyage du capteur

Consultez la documentation fournie avec le capteur.

8.3 Menu entretien

Consulter le manuel de l'utilisateur complet, disponible au téléchargement sur notre site web.

DOMINIQUE DUTSCHER

Tabla de contenidos

1 Información adicional en la página 95
2 Especificaciones en la página 95
3 Información general en la página 95
4 Instalación en la página 100
5 Interfaz del usuario y navegación en la página 109
6 Puesta en marcha en la página 111
7 Operaciones estándar en la página 112
8 Mantenimiento en la página 118

Sección 1 Información adicional

El manual básico del usuario contiene información suficiente para la puesta en marcha. Hay disponible en Internet un manual del usuario ampliado que contiene información adicional.

Escanee los códigos QR que aparecen a continuación para ir al manual de usuario ampliado.

Inglés Alemán Italian Francés Español

Sección 2 Especificaciones

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Especificación	Datos
Dimensiones (An. x Pr. x Al.)	22 x 40 x 36 cm (8,7 x 15.7 x 14.2 pulg.)
Peso	4 kg (8,8 libras)
Requisitos de alimentación	Instrumento: Entrada 24 V CC, 2,5 A Fuente de alimentación externa: Entrada 100–240 V CA, 50–60 Hz, 1,5 A, Clase I; salida 24 V CC, 2,5 A 60 VA
Fluctuación de tensión de la alimentación eléctrica	±10% de la tensión nominal
Altitud	2,000 m (6,562 pies) máximo
Temperatura de funcionamiento	De 15 a 35 °C (de 59 a 95 °F)
Humedad relativa	20 a 80% sin condensación
Temperatura de almacenamiento	De –5 a 40 °C (de 23 a 104 °F)
Categoría de sobretensión	II
Grado de contaminación	2
Condiciones ambientales	Uso en interiores
Certificaciones	Seguridad: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
Requisitos EMC	Este producto está diseñado para utilizarse en un entorno doméstico o electromagnético básico.
Garantía	1 año (UE: 2 años)

Sección 3 Información general

El fabricante no será responsable en ningún caso de los daños resultantes de un uso inadecuado del producto o del incumplimiento de las instrucciones del manual. El fabricante se reserva el

DOMINIQUE DUTSCHER

derecho a modificar este manual y los productos que describen en cualquier momento, sin aviso ni obligación. Las ediciones revisadas se encuentran en la página web del fabricante.

3.1 Información de seguridad

El fabricante no es responsable de ningún daño debido a un mal uso de este producto incluyendo, sin limitación, daños directos, fortuitos o circunstanciales y reclamaciones sobre los daños que no estén recogidos en la legislación vigente. El usuario es el responsable de la identificación de los riesgos críticos y de tener los mecanismos adecuados de protección de los procesos en caso de un posible mal funcionamiento del equipo.

Sírvase leer todo el manual antes de desembalar, instalar o trabajar con este equipo. Preste especial atención a todas las indicaciones de peligro y advertencia. El no hacerlo puede provocar heridas graves al usuario o daños al equipo.

Si el equipo se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el equipo puede verse afectada. No use o instale este equipo de una manera diferente a la explicada en este manual.

3.1.1 Uso de la información relativa a riesgos

⚠ PELIGRO

Indica una situación potencial o de riesgo inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Indica una situación potencial o inminentemente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa que podría provocar una lesión menor o moderada.

AVISO

Indica una situación que, si no se evita, puede provocar daños en el instrumento. Información que requiere especial énfasis.

3.1.2 Etiquetas de precaución

Lea todas las etiquetas y rótulos adheridos al instrumento. En caso contrario, podrían producirse heridas personales o daños en el instrumento. El símbolo que aparezca en el instrumento se comentará en el manual con una declaración de precaución.

	Este símbolo (en caso de estar colocado en el equipo) hace referencia a las instrucciones de uso o a la información de seguridad del manual.
	Este símbolo indica que hay riesgo de descarga eléctrica y/o electrocución.
	Este símbolo indica la presencia de dispositivos susceptibles a descargas electrostáticas. Asimismo, indica que se debe tener cuidado para evitar que el equipo sufra daño.
	En Europa, el equipo eléctrico marcado con este símbolo no se debe desechar mediante el servicio de recogida de basura doméstica o pública. Devuelva los equipos viejos o que hayan alcanzado el término de su vida útil al fabricante para su eliminación sin cargo para el usuario.

DOMINIQUE DUTSCHER

3.1.3 Compatibilidad electromagnética (CEM)

⚠ PRECAUCIÓN

Este equipo no está diseñado para su uso en entornos residenciales y puede que no brinde la protección adecuada para la recepción de radio en dichos entornos.

CE (EU)

El equipo cumple los requisitos esenciales de la Directiva CEM 2014/30/UE.

UKCA (UK)

El equipo cumple los requisitos del Reglamento de Compatibilidad Electromagnética de 2016 (S.I. 2016/1091).

Reglamentación canadiense sobre equipos que provocan interferencia, ICES-003, Clase A

Registros de pruebas de control del fabricante.

Este aparato digital de clase A cumple con todos los requerimientos de las reglamentaciones canadienses para equipos que producen interferencias.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Parte 15, Límites Clase "A"

Registros de pruebas de control del fabricante. Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas de la FCC estadounidense. Su operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

1. El equipo no puede causar interferencias perjudiciales.
2. Este equipo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que pueden causar un funcionamiento no deseado.

Los cambios o modificaciones a este equipo que no hayan sido aprobados por la parte responsable podrían anular el permiso del usuario para operar el equipo. Este equipo ha sido probado y encontrado que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase A, de acuerdo con la Parte 15 de las Reglas FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales cuando el equipo está operando en un entorno comercial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radio frecuencia, y si no es instalado y utilizado de acuerdo con el manual de instrucciones, puede causar una interferencia dañina a las radio comunicaciones. La operación de este equipo en un área residencial es probable que produzca interferencias dañinas, en cuyo caso el usuario será requerido para corregir la interferencia bajo su propio cargo. Pueden utilizarse las siguientes técnicas para reducir los problemas de interferencia:

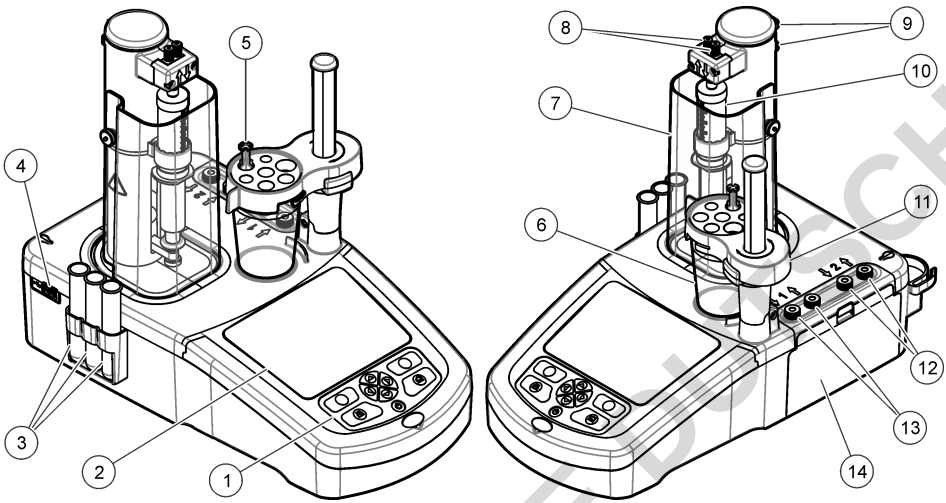
1. Desconecte el equipo de su fuente de alimentación para verificar si éste es o no la fuente de la interferencia.
2. Si el equipo está conectado a la misma toma eléctrica que el dispositivo que experimenta la interferencia, conecte el equipo a otra toma eléctrica.
3. Aleje el equipo del dispositivo que está recibiendo la interferencia.
4. Cambie la posición de la antena del dispositivo que recibe la interferencia.
5. Pruebe combinaciones de las opciones descritas.

3.2 Descripción general del producto

El instrumento funciona tanto con sensores digitales como analógicos, y realiza valoraciones potenciométricas (serie AT1000) y volumétricas (serie KF1000). Hay instaladas aplicaciones de medición en el instrumento para automatizar el proceso de medición. Consulte la Figura 1. Las instrucciones se muestran en la pantalla cuando se requiere intervención del usuario.

DOMINIQUE DUTSCHER

Figura 1 Descripción general del producto



1 Teclado	**6** Vaso de precipitados	**11** Soporte de sensor
2 Pantalla	**7** Cubierta de protección de jeringuilla	**12** Entrada/salida de bomba 2
3 Tubos de almacenamiento de sensor	**8** Entrada/salida de jeringuilla	**13** Entrada/salida de bomba 1
4 Puerto USB[1]	**9** Clips de tubo	**14** Cubierta de acceso a bomba
5 Soporte para tubos	**10** Jeringuilla	

Nota: *En función del modelo, habrá 1 o 2 jeringuillas y puertos de entrada/salida de jeringuilla, además de 0, 1 o 2 bombas. Consulte la* Tabla 1.

Tabla 1 Configuraciones del instrumento

Modelo	Jeringuillas	Bombas
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Conexiones del instrumento

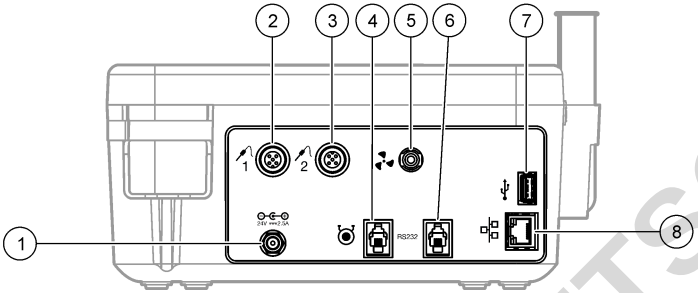
⚠ PELIGRO

Peligro de descarga eléctrica. Los equipos conectados externamente deben cumplir las normas de seguridad aplicables en el país (p. ej., IEC 60950-1 o IEC 62368-1 para los equipos informáticos) y el circuito destinado a conectarse al equipo no debe superar el nivel de seguridad SELV (tensión extra baja de seguridad).

[1] En la parte posterior del instrumento hay un segundo puerto USB, pero el instrumento solo reconoce la conexión de un dispositivo de almacenamiento USB por vez.

DOMINIQUE DUSCHER

Use el puerto USB del lateral del instrumento para la llave de aplicaciones USB que se proporciona con el instrumento. Use el puerto USB de la parte posterior del instrumento para conectar una impresora, ratón, teclado o concentrador USB.

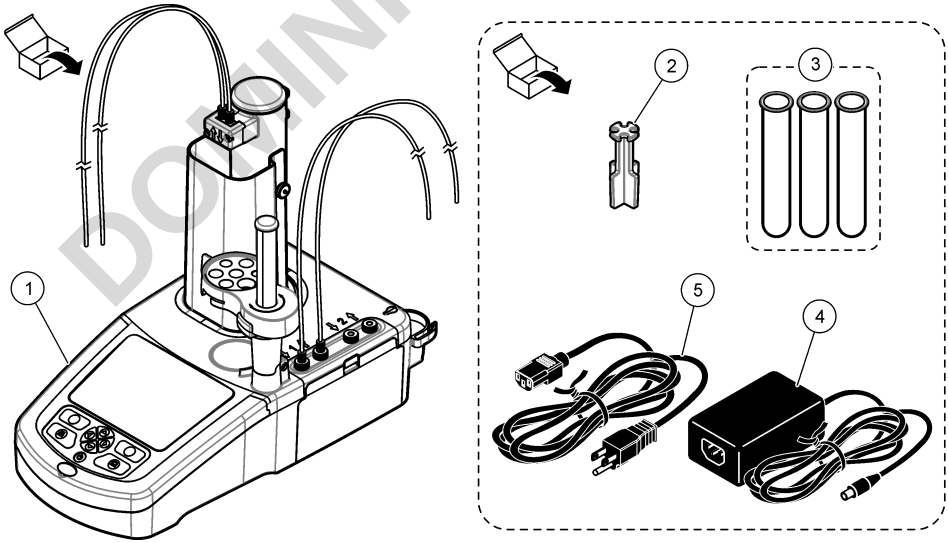


1 Puerto para fuente de alimentación externa de 24 V	**4** Puerto de bomba externa	**7** Puerto USB
2 Puerto del sensor 1	**5** Puerto para hélice externa	**8** Puerto Ethernet
3 Puerto del sensor 2	**6** Puerto serie	

3.4 Componentes del producto

Asegúrese de haber recibido todos los componentes. Consulte la lista de embalaje que se incluye en la caja. Si faltan artículos o están dañados, póngase en contacto con el fabricante o el representante de ventas inmediatamente.

Figura 2 Contenido de la caja del instrumento

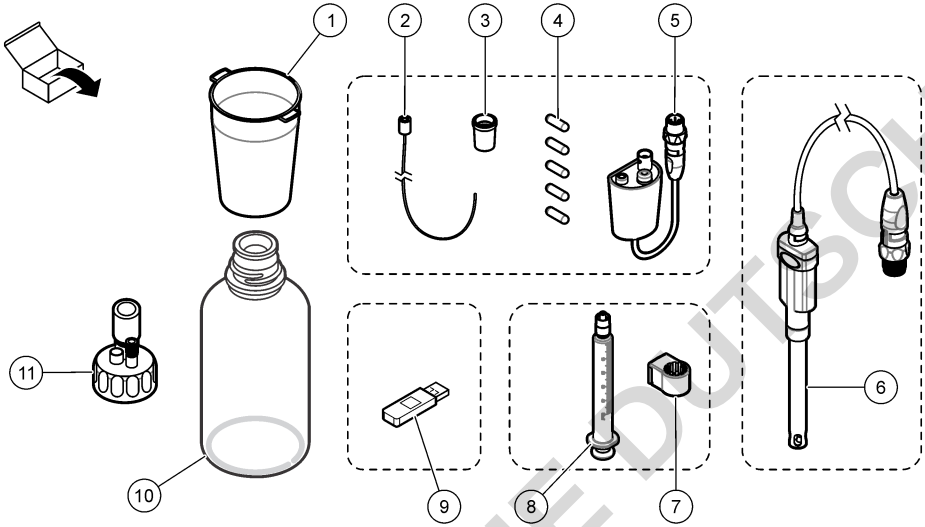


Nota: *Con fines de identificación, el tubo de salida de la jeringuilla dispone de un marcador azul.*

1 Instrumento	**3** Tubos de almacenamiento de sensor (3 unidades)	**5** Cable de alimentación
2 Soporte del tubo (1 para cada posición de la jeringuilla en el instrumento)	**4** Fuente de alimentación	

DOMINIQUE DUTSCHER

Figura 3 Contenido de la caja de aplicaciones



1 Vasos de precipitados (5 x 50 ml y 5 x 150 ml)	**7** Aro de sujeción de jeringuilla (1 para cada jeringuilla)
2 Tubo con punta antidifusión (si es necesario para la aplicación)	**8** Jeringuilla (consulte la Tabla 1 en la página 98 para conocer la cantidad)
3 Adaptadores cónicos (la cantidad depende de la aplicación)	**9** Llave de aplicaciones USB
4 Varillas de agitación magnéticas	**10** Frascos de cristal (no en todos los kits de aplicaciones)
5 Adaptador de sensor heredado (no en todos los kits de aplicaciones)	**11** Tapones de frascos (el tipo y la cantidad dependen de la aplicación)
6 Sensor (el tipo y la cantidad dependen de la aplicación)	

Sección 4 Instalación

⚠ PRECAUCIÓN

Peligros diversos. Solo el personal cualificado debe realizar las tareas descritas en esta sección del documento.

AVISO

Este es un producto de clase A. Se pueden presentar dificultades potenciales para garantizar la compatibilidad electromagnética en otros entornos debido a perturbaciones de conducción y radiación. En un entorno doméstico, el producto puede provocar interferencias radioeléctricas, en cuyo caso puede que el usuario deba adoptar las medidas oportunas.

AVISO

La seguridad de la red y del punto de acceso es responsabilidad del cliente que utiliza el instrumento inalámbrico. El fabricante no se hará responsable de ningún daño, incluyendo, sin limitación, daños indirectos, especiales, fortuitos o circunstanciales provocados por el incumplimiento o la violación de la seguridad en la red.

El instrumento está disponible en distintas configuraciones (consulte la Tabla 1 en la página 98). En este manual se proporcionan instrucciones para la instalación del instrumento con una jeringuilla y

DOMINIQUE DUTSCHER

una bomba. Ajuste el procedimiento de instalación según sea necesario para el número de jeringuillas y bombas del instrumento.

4.1 Instrucciones de instalación

- Este instrumento está diseñado solo para uso en interior.
- Debe resultar fácil acceder al enchufe del cable de alimentación o al conector de entrada para desconectar la alimentación rápidamente en caso de emergencia.
- Se requiere una conexión con protección de toma a tierra.
- Mantenga el instrumento alejado de entornos con temperaturas extremas, como cerca de calefacción, luz solar directa u otras fuentes de calor.
- Coloque el instrumento sobre una superficie estable y nivelada en un lugar bien ventilado.
- Asegúrese de que quedan al menos 15 cm (6 pulgadas) de espacio en todos los lados del instrumento para impedir un sobrecalentamiento de las piezas eléctricas.
- No utilice ni guarde el instrumento en lugares con mucho polvo ni humedad.
- Mantenga siempre seca y limpia la superficie del instrumento y de todos los accesorios.

4.2 Conexión a la alimentación de CA

⚠ PRECAUCIÓN



Peligro de descarga eléctrica e incendio. Asegúrese de que el cable suministrado y el enchufe a prueba de bloqueo cumplen los requisitos de códigos del país pertinentes.

⚠ ADVERTENCIA



Peligro de incendio. Use solo la fuente de alimentación externa especificada para este instrumento.

⚠ ADVERTENCIA



Peligro de electrocución. Se requiere una conexión de toma a tierra (PE).

1. Conecte el cable de alimentación a la fuente de alimentación.
2. Conecte la fuente de alimentación al instrumento (consulte Conexiones del instrumento en la página 98).
3. Conecte el cable de alimentación a una toma eléctrica.

4.3 Instalación de la jeringuilla

Antes de instalar la jeringuilla, encienda el instrumento. Pulse el botón de encendido en la parte frontal del instrumento. Asegúrese de que se muestra la secuencia de inicio en la pantalla. El soporte de la jeringuilla baja a la posición de funcionamiento.

Nota: *Omita cualquier mensaje de advertencia relativo a aplicaciones que falten que aparezcan en la pantalla.*

El soporte del sensor tiene dos posiciones: una sobre la varilla magnética y la segunda a 180° a la derecha. Aparte el soporte del sensor del instrumento para colocarlo en la segunda posición.

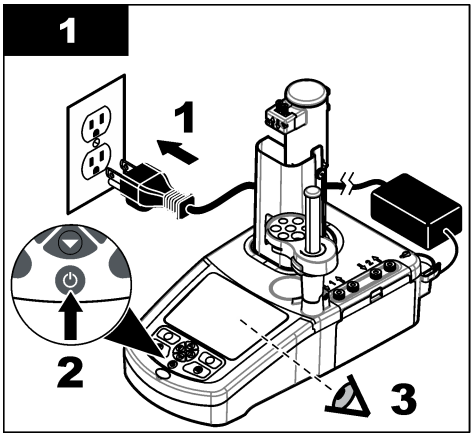
Coloque la jeringa. Consulte los pasos que se muestran en las siguientes ilustraciones.

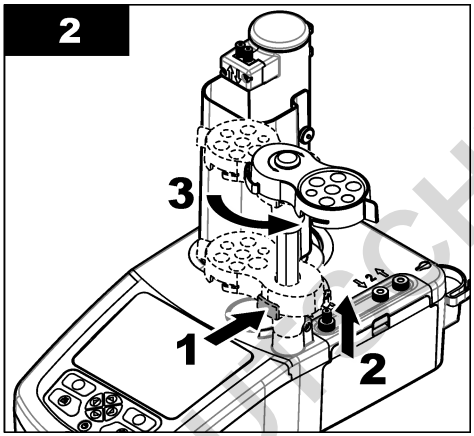
Para instalar una segunda jeringuilla, repita los pasos del 5 al 7.

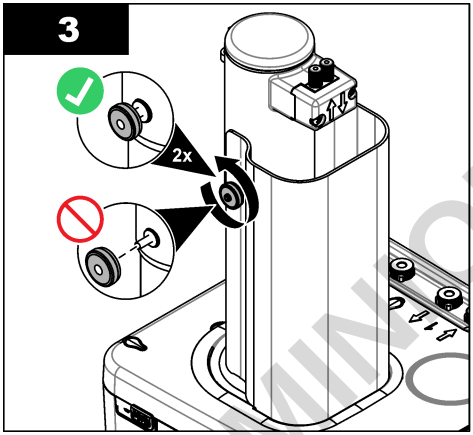
AVISO

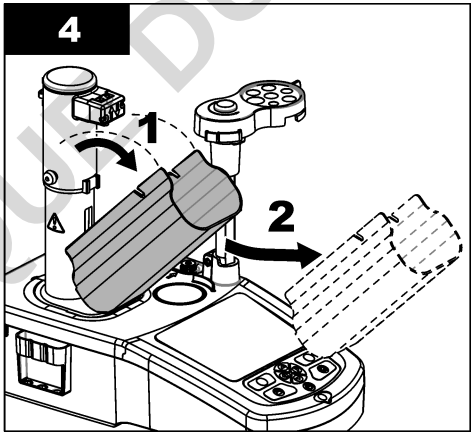
En el paso 6, apriete la jeringuilla con la pieza metálica en la parte superior. No sujete la sección de cristal de la jeringuilla. No la apriete demasiado.

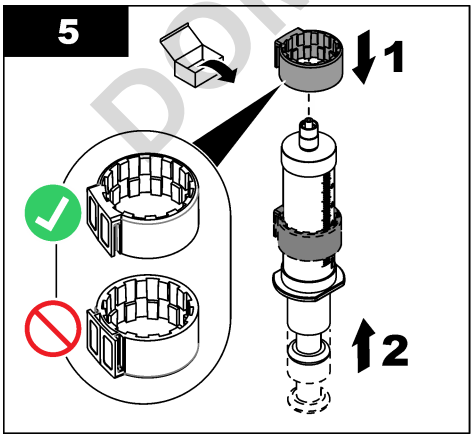
DOMINIQUE DUTSCHER

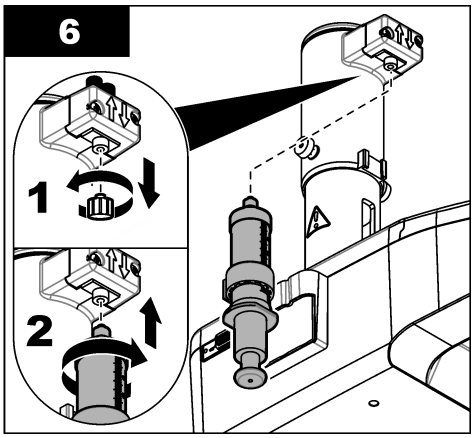




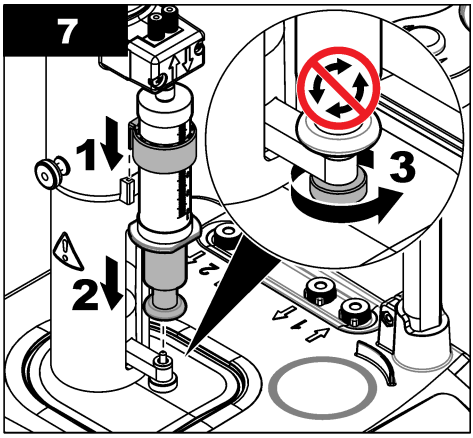


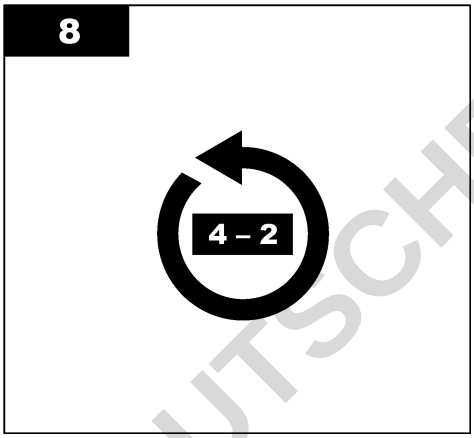






DOWNLOAD DUTSCHER



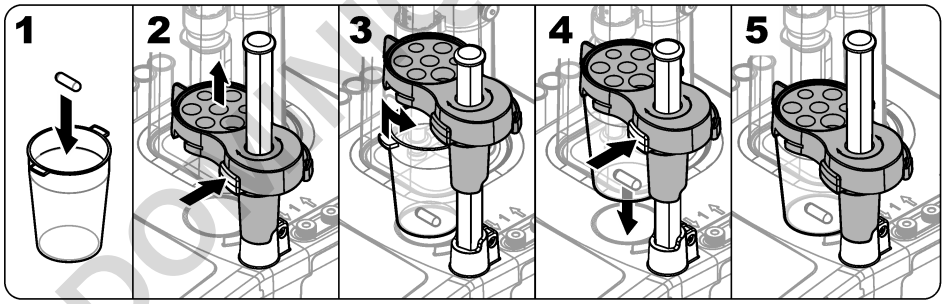


4.4 Instalación de los tubos de almacenamiento del sensor

Coloque los tres tubos de almacenamiento del sensor en el soporte que se encuentra en el lateral del instrumento (consulte Descripción general del producto en la página 97). Guarde el sensor en un tubo de almacenamiento cuando no lo utilice.

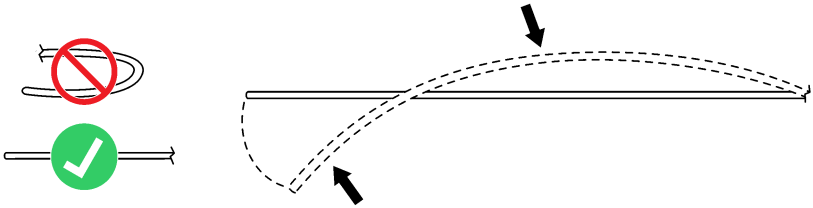
4.5 Instalación de la varilla de agitación y del vaso de precipitados

Agregue la varilla de agitación al vaso de precipitados y después conecte el vaso de precipitados al soporte del sensor.



4.6 Preparación de los tubos

Quite cualquier curvatura de los extremos de los tubos.



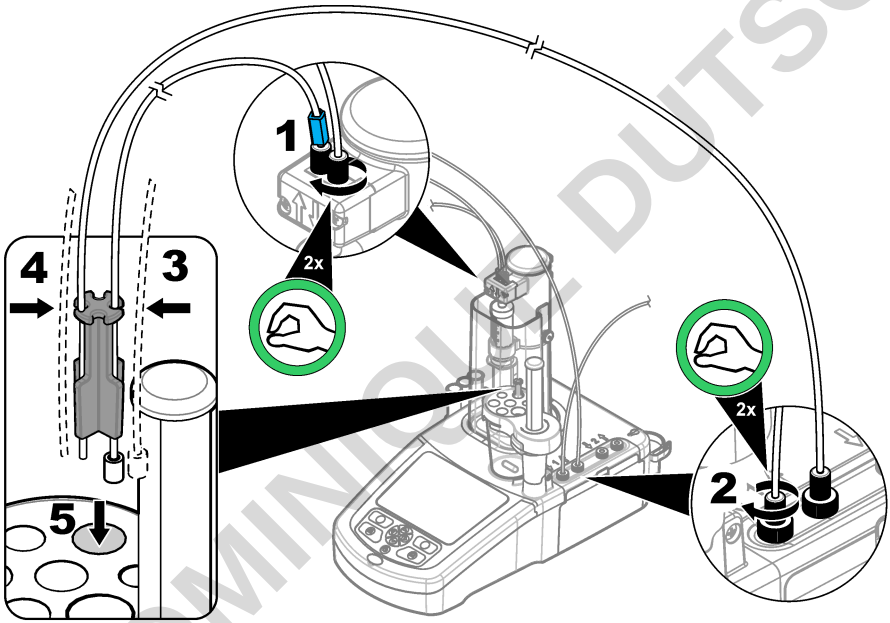
DO NOT COPY DUTSCHER

4.7 Conexión de los tubos

Los símbolos de flecha identifican los puertos de entrada y salida de la jeringuilla y de las conexiones de la bomba. La flecha "arriba" es el puerto de salida. La flecha "abajo" es el puerto de entrada. Gire los conectores de los tubos en los puertos de entrada y salida de la jeringuilla y de la bomba hasta escuchar un chasquido.

El tubo de salida de la jeringuilla tiene un anillo azul. Si se necesitan puntas antidifusión, quite el tubo de salida preinstalado de la jeringuilla e instale el tubo del kit de aplicaciones con la punta antidifusión preinstalada.

Ejerza presión sobre los tubos de salida contra las ranuras del soporte para tubo de modo que queden bien acoplados.



4.8 Instalación del sensor

4.8.1 Instalación del adaptador heredado

Vaya a Conexión del sensor en la página 105 si el kit de aplicaciones no incluye ningún adaptador heredado.

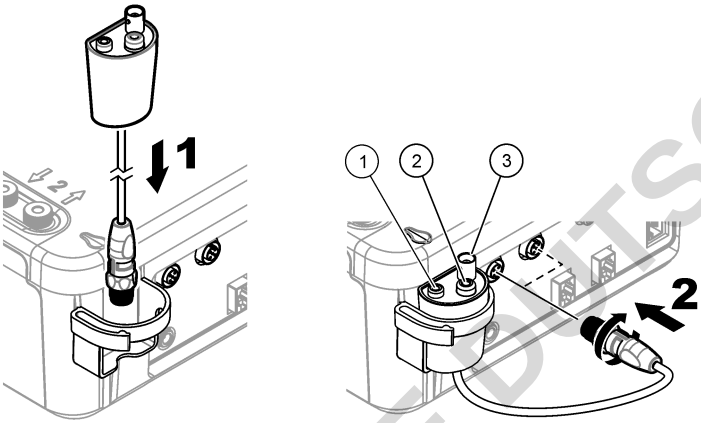
1. Conecte los sensores de medición, referencia y temperatura al adaptador heredado. Consulte la Figura 4.
2. Compruebe que la pantalla de inicio se muestra en el instrumento. Conecte el cable del adaptador heredado a un conector de sensor en el panel posterior del instrumento.
3. Se inicia el asistente de puesta en marcha del adaptador heredado. Siga las instrucciones indicadas en la pantalla. Seleccione el parámetro basado en el sensor conectado.

Opción	Descripción
pH	Seleccione este parámetro si se ha conectado un sensor analógico de pH.
Metal/RedOx/Color	Seleccione este parámetro si se ha conectado un sensor analógico Pt-Pt (metálico) o un sensor PTM450/OPT300.
ISE	Seleccione este parámetro si se ha conectado un sensor selectivo de iones.

DOMINIQUE DUTSCHER

Consulte la documentación de la aplicación para introducir la información relacionada con el parámetro seleccionado.

Figura 4 Conectar los sensores al adaptador heredado



1 Sensor de temperatura	**2** Sensor de referencia	**3** Sensor de medición

Consulte el manual del usuario completo para obtener información adicional sobre cómo restablecer el adaptador heredado o cambiar el nombre del sensor.

4.8.2 Conexión del sensor

Use un adaptador cónico para sujetar bien el sensor en el soporte del sensor.

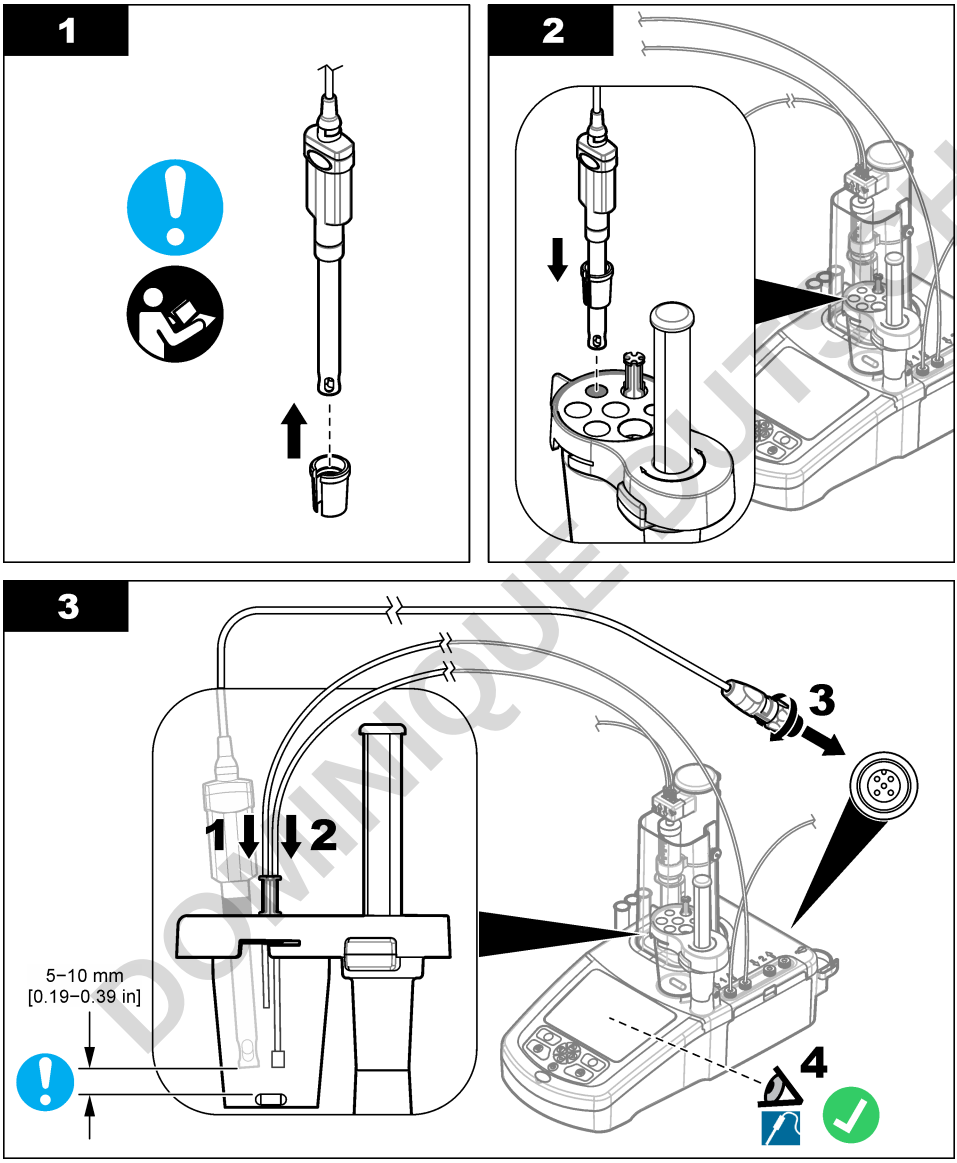
Conecte el sensor a un puerto de sensor disponible en la parte posterior del instrumento. Después de conectar el sensor, asegúrese de que el icono del sensor se muestra en el banner en la parte superior de la pantalla.

AVISO

Asegúrese de que la punta del sensor está entre 5 y 10 mm por encima de la parte superior de la varilla de agitación magnética para que no entre en contacto con la varilla durante su funcionamiento.

Consulte los pasos ilustrados que se muestran a continuación.

DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Instalación del titrante y del reactivo

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro por exposición a productos químicos. Respete los procedimientos de seguridad del laboratorio y utilice el equipo de protección personal adecuado para las sustancias químicas que vaya a manipular. Consulte los protocolos de seguridad en las hojas de datos de seguridad actuales (MSDS/SDS).

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ PRECAUCIÓN



Peligro por exposición a productos químicos. Deshágase de los productos químicos y los residuos de acuerdo con las normativas locales, regionales y nacionales.

AVISO

Esto solo es aplicable a los instrumentos con dos jeringuillas instaladas.
Se recomienda instalar las aplicaciones (consulte Instalación de aplicaciones en la página 112) antes de instalar el titrante. Las aplicaciones que usan titrante de la jeringuilla 1 se cargan en la línea 1 de la pantalla de inicio (consulte Pantalla de inicio en la página 110) y las aplicaciones que usan titrante de la jeringuilla 2 se cargan en la línea 2. Después de instalarse las aplicaciones, se puede conectar el titrante correcto a la jeringuilla correspondiente.

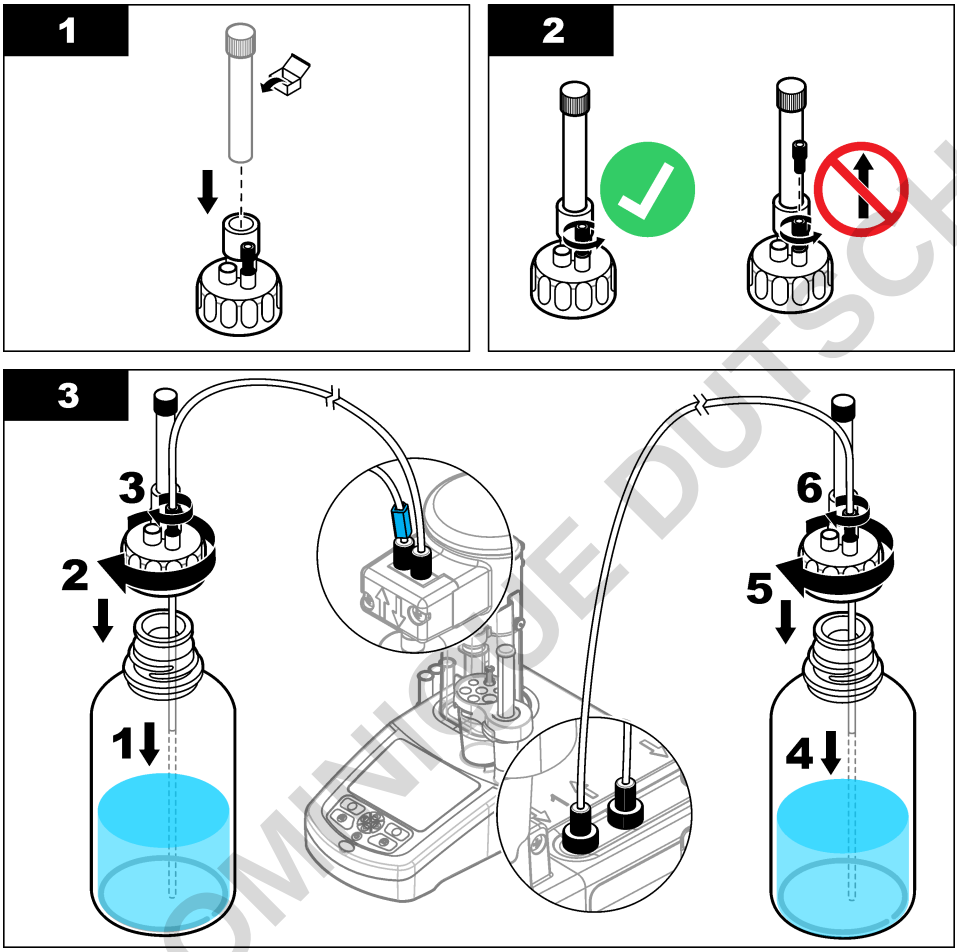
Opcional: Llene un cartucho desecante con un desecante adecuado. Ponga el cartucho desecante en el adaptador en la tapa del frasco del titrante. Consulte los pasos ilustrados que se muestran a continuación, paso 1.

Suelte el conector del tubo en la tapa del frasco. Introduzca el tubo de entrada a través del conector. Asegúrese de que el extremo del tubo se encuentra en la parte inferior del frasco. Apriete el conector en la tapa del frasco.

Siga el mismo procedimiento para conectar el segundo frasco de titrante si hay instalada una segunda jeringuilla en el instrumento.

Consulte la "Application Note" (Nota de aplicaciones) de la llave de aplicaciones USB para identificar la bomba correcta que conectar al frasco de reactivo. Consulte los pasos que se muestran en las siguientes ilustraciones.

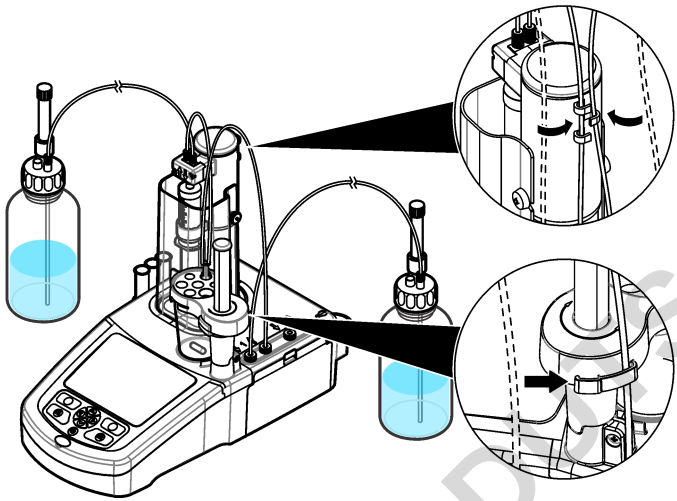
DOMINIQUE DUTSCHER



4.10 Limpieza del área de trabajo

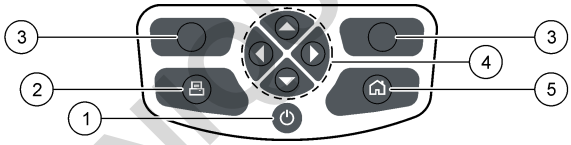
Conecte los tubos al instrumento con los clips de la electroválvula y del soporte del sensor. Consulte los pasos ilustrados que se muestran a continuación.

DOMINIQUE DUTSCHER



Sección 5 Interfaz del usuario y navegación

5.1 Teclado

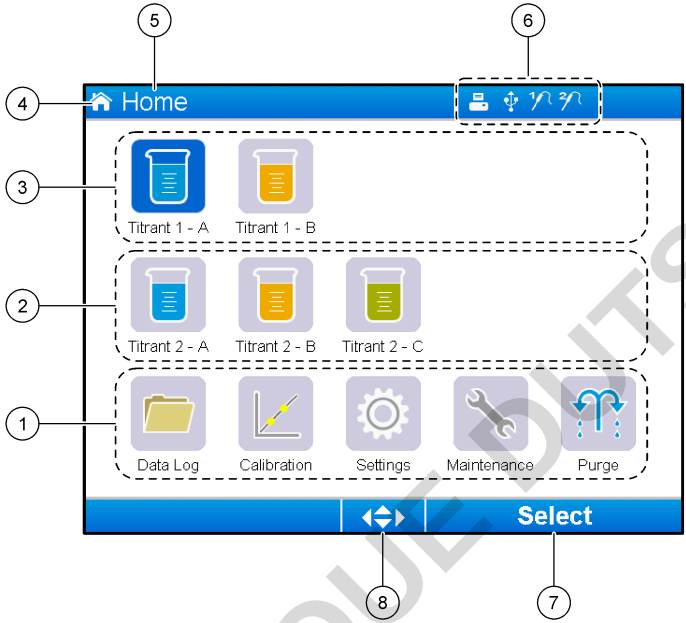


1 Alimentación eléctrica	**3** Teclas de selección	**5** Home (Inicio) , tecla
2 Impresora	**4** Teclas de navegación	

Tecla	Descripción
Alimentación eléctrica	Enciende y apaga el instrumento. Pulse la tecla 2 segundos para apagarlo.
Impresora	La tecla de impresora solo funciona si hay conectada una impresora al instrumento. Cuando se pulsa, envía los datos que se muestran actualmente en la pantalla a una impresora conectada. Se escucha un sonido si no se puede imprimir la pantalla actual. Al final de la medición, se imprime automáticamente un gráfico si se selecciona la opción [**Settings (Configuración) > Options (Opciones)**].
Teclas de selección (contextuales)	Se usan para seleccionar las opciones mostradas arriba de ellas en la barra inferior. Las opciones disponibles son aplicables a la operación actual (por ejemplo, calibración, medición, etc.).
Teclas de navegación	Permiten desplazarse por los menús y los datos, introducir números y letras, configurar las casillas y definir las opciones de la jeringuilla y la bomba.
Home (Inicio)	Pulse esta tecla en cualquier momento para ir directamente a la pantalla de inicio. Si la tecla se desactiva (por ejemplo, durante una calibración o medición), se escucha un sonido.

DOWNLOAD DE DESCHE

5.2 Pantalla de inicio



1 Opciones disponibles en esta pantalla	**5** Nombre de la pantalla
2 Si hay instaladas dos jeringuillas, muestra aplicaciones para la jeringuilla 2	**6** Iconos de información (consulte la Tabla 2)
3 Aplicaciones para la jeringuilla 1	**7** Opción disponible al pulsar la tecla de selección de abajo
4 Icono de pantalla	**8** Teclas de flecha que se pueden usar en la pantalla

Tabla 2 muestra los iconos de información que se pueden mostrar en la barra de título.

Tabla 2 Iconos de información

Icono	Descripción
	Hay conectada una impresora al instrumento
	Hay conectada una llave USB al instrumento
	Hay conectado un sensor al puerto de sensor 1
	Hay conectado un sensor al puerto de sensor 2
	El archivo del registro de datos está lleno. Consulte Administración del registro de datos en la página 117 para obtener información sobre las opciones disponibles para administrar el archivo del registro de datos.
	Hay una medición en curso con el software del PC. El teclado está bloqueado.

DOMINIQUE DUTSCHER

Sección 6 Puesta en marcha

⚠ PRECAUCIÓN



Peligro por exposición a productos químicos. Respete los procedimientos de seguridad del laboratorio y utilice el equipo de protección personal adecuado para las sustancias químicas que vaya a manipular. Consulte los protocolos de seguridad en las hojas de datos de seguridad actuales (MSDS/SDS).

⚠ PRECAUCIÓN



Peligro por exposición a productos químicos. Deshágase de los productos químicos y los residuos de acuerdo con las normativas locales, regionales y nacionales.

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesión personal. No use nunca el instrumento sin estar instalada la cubierta de la jeringuilla.

6.1 Configuración del instrumento

1. En el menú principal, seleccione **Settings (Configuración)**.
2. Seleccione una opción y pulse **Select (Seleccionar)**.

Opción	Descripción
Applications (Aplicaciones)	Cambia, realiza copias, exporta y quita datos de aplicaciones. Asegúrese de que la función de duplicación no crea más de 5 aplicaciones para cada jeringa instalada.
Operators (Operadores)	Crea, edita y elimina nombres de usuario.
Date + Time (Fecha y hora)	Permite la introducción de la fecha y hora en el instrumento.
Brightness (Brillo)	Ajusta el brillo de la pantalla.
Sounds (Sonidos)	Configura las opciones de sonido.
Language (Idioma)	Permite seleccionar el idioma.
Network (Red)	Asigne un nombre al instrumento. Este nombre se usa para conectar el instrumento a un PC. Si hay conectada una impresora, se imprime este nombre en la copia impresa. Reinicie el instrumento en caso de cambiar el nombre.
Legacy settings (Configuración con adaptador Legacy)	Especifique los datos del sensor si se usa el adaptador Legacy.
Info (Información)	Muestra información sobre el instrumento y el hardware.
Restore Defaults (Restaurar valores predeterminados)	Restablece la configuración predeterminada del instrumento.
Options (Opciones)	Configura la vista de parámetros de aplicaciones en modo experto. Cuando el instrumento esté apagado, ajuste la jeringuilla para vaciar el contenido en el frasco del agente de titulación. Cambia la unidad de visualización de temperatura. Imprime las curvas de medición y de derivados si hay una impresora conectada. Especifique si hay conectada una balanza. Especifique si hay conectado un agitador con hélices.
Security (Seguridad)	Cambie la contraseña y especifique las opciones que están protegidas con contraseña.

3. Pulse **Back (Atrás)**.

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Instalación de aplicaciones

Use la memoria USB proporcionada para instalar las aplicaciones. El instrumento admite la instalación de hasta cinco aplicaciones por cada jeringuilla instalada. Para dos jeringuillas, en la línea superior de la pantalla se muestran las aplicaciones instaladas para la jeringuilla uno y en la segunda línea se muestran las aplicaciones instaladas para la jeringuilla dos.

1. Pulse **Home (Inicio)** para ir al menú principal.
2. Conecte la memoria USB al puerto USB en el lateral del instrumento. Las aplicaciones guardadas en la memoria USB se muestran en la pantalla.
3. Pulse las teclas de flecha para resaltar y seleccionar la aplicación que desea instalar. Pulse la tecla de flecha izquierda o derecha para seleccionarla. Repita este paso para seleccionar las aplicaciones adicionales que desee instalar.
4. Pulse **Import (Importar)** para instalar las aplicaciones seleccionadas.
5. Pulse **OK (Aceptar)** para completar la instalación. Las aplicaciones instaladas se muestran en la pantalla de inicio.
   Nota: *Para instalar más aplicaicones, pulse* ***Home (Inicio)*** *para ir a la pantalla de inicio y después quite la memoria USB y vuelva a conectarla.*

6.3 Preparación del instrumento para la medición

1. En la pantalla de inicio, seleccione **Purge (Purgar)**. Se muestran todos los dispositivos conectados.
2. Seleccione **All elements (Todos los elementos)** para purgar todos los dispositivos conectados, o bien, seleccione el dispositivo que desea purgar. Pulse **Select (Seleccionar)**. Se quita el aire del dispositivo y se llena con líquido del frasco.
3. Pulse **OK (Aceptar)** cuando termine la operación.
4. Asegúrese de que no hay burbujas de aire en el dispositivo. Repita el paso 2 si queda alguna burbuja de aire.
5. Seleccione el siguiente dispositivo que desea purgar en caso de haber seleccionado dispositivos individuales.
6. Pulse **Exit (Salir)** cuando todos los tubos estén llenos de reactivo y el dispositivo no tenga ninguna burbuja de aire.
   Nota: *Si se pueden ver algunas burbujas de aire pequeñas en la pared interior y/o en el pistón de la jeringuilla, se pueden dejar, ya que el rendimiento del sistema no se verá afectado.*

Sección 7 Operaciones estándar

⚠ PRECAUCIÓN
Peligros diversos. Solo el personal cualificado debe realizar las tareas descritas en esta sección del documento.

⚠ PRECAUCIÓN
Peligro por exposición a productos químicos. Respete los procedimientos de seguridad del laboratorio y utilice el equipo de protección personal adecuado para las sustancias químicas que vaya a manipular. Consulte los protocolos de seguridad en las hojas de datos de seguridad actuales (MSDS/SDS).

⚠ PRECAUCIÓN
Peligro por exposición a productos químicos. Deshágase de los productos químicos y los residuos de acuerdo con las normativas locales, regionales y nacionales.

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesión personal. No use nunca el instrumento sin estar colocada la cubierta de protección de la jeringuilla.

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro por exposición química. No quite nunca la varilla de agitación del vaso de precipitados antes del final de la titulación.

7.1 Calibración

7.1.1 Calibración del sensor

1. En la pantalla de inicio, seleccione **Calibration (Calibración)** y después **Electrode calibration (Calibración de electrodos)**.
2. Si hay instalado más de un sensor, seleccione las teclas de flecha arriba y abajo para resaltar el sensor que usar y luego pulse **Select (Seleccionar)**.
3. Si más de una aplicación contiene parámetros de calibración del sensor, seleccione las teclas de flecha arriba y abajo para resaltar la aplicación que usar y después pulse **Select (Seleccionar)**. La información de la calibración se muestra en la pantalla.
4. Si es necesario, seleccione un icono para obtener más información o para cambiar algunos datos.

Opción	Descripción
Electrode (Electrodo)	Muestra más información sobre el sensor.
Operator (Operador)	Cambia el ID de operador. Permite seleccionar de una lista de operadores aplicables.
Buffer or Standard (Búffer o estándar)	Muestra más información sobre el juego de búfferes o estándar.

5. Siga las instrucciones que se muestran en la pantalla y pulse **Start (Iniciar)** para iniciar la calibración. Los datos de la calibración se muestran en la pantalla.
6. Si es necesario ajustar la velocidad de agitación predeterminada, pulse las teclas de flecha arriba y abajo para aumentar o reducir la velocidad.
   Nota: *Este ajuste solo se aplica a la operación actual. La velocidad de agitación predeterminada estándar de la calibración no se cambia.*
7. Seleccione **Stop (Detener)** en cualquier momento para detener la calibración. A continuación, se calculan los resultados a partir de los datos de calibración disponibles antes de seleccionar **Stop (Detener)**.
8. Solo para sensores de pH:

Opción	Descripción
Yes (Sí)	Continúa con la siguiente solución de búffer de calibración de la secuencia.
No (No)	Detiene el proceso de calibración. La calibración se puede todavía validar si al menos la calibración de un búffer se ha realizado correctamente.

9. Finalizada la calibración, pulse las teclas de flecha izquierda y derecha para ver las distintas vistas de medición.
10. Pulse **Reject (Rechazar)** o **Validate (Validar)**.

Opción	Descripción
Reject (Rechazar)	Seleccione **Cancel (Cancelar)** para volver a la pantalla de resultados o **Confirm (Confirmar)** para rechazar la calibración y usar el valor de calibración predeterminado o anterior.
Validate (Validar)	La calibración se acepta y los nuevos valores se almacenan.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1.2 Calibración del titrante

1. En la pantalla de inicio, seleccione **Calibration (Calibración)** y después **Titrant calibration (Calibración del titrante)**.
2. Si hay instalado más de un titrante, seleccione las teclas de flecha arriba y abajo para resaltar el titrante que calibrar y luego pulse **Select (Seleccionar)**.
3. Si más de una aplicación contiene un método de calibración del titrante, seleccione las teclas de flecha arriba y abajo para resaltar la aplicación que usar y luego pulse **Select (Seleccionar)**.
4. La información de la calibración se muestra en la pantalla. Si es necesario, seleccione un icono para obtener más información o para cambiar algunos datos.

Opción	Descripción
Information (Información)	Muestra más información sobre la calibración.
Operator (Operador)	Cambia el ID de operador. Permite seleccionar de una lista de operadores aplicables.

5. Llene un vaso para valoración con la cantidad de patrón recomendada que se muestra en la pantalla. Si es necesario, añada más disolvente del especificado en la nota de la aplicación hasta que el sensor se instale correctamente en la muestra.
6. Coloque una varilla de agitación magnética con cuidado en el vaso de precipitados. Asegúrese de que no se derrama líquido.
7. Instale el vaso de precipitados en el soporte del sensor.
8. Asegúrese de que el icono en la parte inferior de la pantalla  está resaltado. Siga las instrucciones que se muestran en la pantalla adyacente a este icono. Consulte Conexión del sensor en la página 105 para asegurarse de que los tubos y el sensor están correctamente alineados.
9. Pulse **Start (Iniciar)** para iniciar la calibración. Los datos de la calibración se muestran en la pantalla.
10. Si es necesario ajustar la velocidad de agitación predeterminada, pulse las teclas de flecha arriba y abajo para aumentar o reducir la velocidad.
    Nota: *Este ajuste solo se aplica a la operación actual. La velocidad de agitación predeterminada estándar de la aplicación no se cambia.*

DOMINIQUE DUTSCHER

11. Hay dos opciones disponibles durante el procedimiento:

Opción	Descripción
Stop (Detener)	Anula la calibración y no calcula ningún resultado. Si se selecciona durante la opción **Replicate Sample (Duplicar muestra)**, se pierden todos los datos de la serie.
Skip (Omitir)	Detiene la operación actual y va directamente al siguiente paso del procedimiento. A continuación, se calculan los resultados a partir de los datos de calibración disponibles antes de seleccionar **Skip (Omitir)**. Los resultados pueden ser menos exactos si se usa esta opción.

12. Pulse **Reject (Rechazar)** o **Continue (Continuar)**.

Opción	Descripción
Reject (Rechazar)	Rechaza la calibración. Seleccione **Cancel (Cancelar)** para volver a la pantalla de resultados o **Confirm (Confirmar)** para rechazar la calibración. Si se trata de la primera calibración, seleccione **Confirm (Confirmar)** para rechazar la calibración y usar los valores de calibración predeterminados o anteriores. Si es una calibración **Replicate Standard (Duplicar estándar)**, seleccione **Confirm (Confirmar)** para rechazar solo la calibración actual de la serie.
Continue (Continuar)	Seleccione una de las siguientes opciones: • **Replicate Standard (Replicar estándar)**: Repite la calibración usando el mismo estándar • **Save & Exit (Guardar y salir)**: Conserva los resultados de la calibración y sale del proceso de calibración • **Reject & Exit (Rechazar y salir)**: Rechaza los resultados de la calibración y utiliza los valores de calibración predeterminados o anteriores, y sale del procedimiento de calibración

7.1.3 Autoleveling calibración (Ajuste automático de calibración)

Esta opción solo está disponible cuando al menos una aplicación instalada contiene un método de ajuste automático de calibración. La calibración garantiza que el volumen de muestra en la celda de medición sea el mismo antes de cada titulación. Se debe instalar una bomba externa para realizar este procedimiento con el fin de extraer muestra del vaso de precipitados.

Consulte el manual de usuario completo que se puede descargar desde nuestro sitio web.

7.2 Get a sample measurement (Obtener medición de la muestra)

Use esta opción para obtener mediciones de muestra con una de las aplicaciones instaladas.

1. En la pantalla de inicio, seleccione la aplicación de medición y después pulse **Select (Seleccionar)**. La información de la aplicación se muestra en la pantalla.
2. Lea la información relacionada en "Application Note" (Nota de la aplicación) de la llave de aplicaciones USB para obtener más instrucciones.
3. Si es necesario, seleccione un icono para obtener más información o para cambiar algunos datos.

Opción	Descripción
Information (Información)	Muestra más información sobre la aplicación.

DOMINIQUE DUSCHER

Opción	Descripción
Operator (Operador)	Cambia el ID de operador. Permite seleccionar de una lista de operadores aplicables.
Sample (Muestra)	Sample Name (Nombre de la muestra): Permite cambiar el nombre especificado de la muestra. Type (Tipo): Pulse las teclas de flecha izquierda y derecha y seleccione el tipo de muestra que usar para la medición: **Sample (Muestra)**, **QC** o **Define blank (Definir blanco)**. Si se selecciona **Define blank (Definir blanco)**, hay disponibles dos tipos más de muestra: **QC with blank (QC con blanco)** y **Sample with blank (Muestra con blanco)**.

4. Llene un vaso de precipitados con la cantidad de muestra recomendada que se muestra en la pantalla. Si es necesario, añada más disolvente del especificado en la nota de la aplicación hasta que el sensor se instale correctamente en la muestra.
5. Coloque una varilla de agitación magnética con cuidado en el vaso de precipitados. Asegúrese de que no se derrama líquido.
6. Instale el vaso de precipitados en el soporte del sensor.
7. Asegúrese de que el icono en la parte inferior de la pantalla está resaltado. Siga las instrucciones que se muestran en la pantalla adyacente a este icono. Consulte Conexión del sensor en la página 105 para asegurarse de que los tubos y el sensor están correctamente alineados.
8. Pulse **Start (Iniciar)** para iniciar la medición. Los datos de medición se muestran en la pantalla.
9. Si es necesario ajustar la velocidad de agitación predeterminada, pulse las teclas de flecha arriba y abajo para aumentar o reducir la velocidad.
   Nota: *Este ajuste solo se aplica a la operación actual. La velocidad de agitación predeterminada estándar de la aplicación no se cambia.*
10. Hay dos opciones disponibles durante el procedimiento:

Opción	Descripción
Stop (Parar)	Anula la medición y no calcula ningún resultado. Si se selecciona durante la opción **Replicate Sample (Replicar muestra)**, se pierden todos los datos de la serie.
Skip (Omitir)	Detiene la operación actual y va directamente al siguiente paso del procedimiento. A continuación, se calculan los resultados a partir de los datos disponibles de medición antes de seleccionar **Skip (Omitir)**. Los resultados pueden ser menos exactos si se usa esta opción.

11. Una vez finalizada la medición, pulse las teclas de flecha para ver las distintas vistas de medición.
12. Pulse **Next (Siguiente)** para las siguientes opciones:

Opción	Descripción
Replicate Sample (Replicar muestra)	Use esta opción para iniciar el mismo agente de titulación en la misma muestra. Esto sirve para estudiar la repetibilidad analizando sucesivamente varias partes de la misma muestra. Al final de cada medición, se muestran en una ventana el valor medio, la desviación estándar y la desviación estándar relativa.
New Sample (Nueva muestra)	Use esta opción para iniciar el mismo agente de titulación en una nueva muestra. No se realizan mediciones de las desviaciones estándar ni de las desviaciones estándar relativas.

13. Pulse **Exit (Salir)** para volver a la pantalla de inicio.

7.3 Verificación de la jeringa

Utilice la opción de verificación de la jeringa para examinar la exactitud de la jeringa conforme a la norma ISO 8655.

DOMINIQUE DUTSCHER

Nota: *Se precisa una clave de licencia para activar la opción de verificación de la jeringa en el instrumento. Póngase en contacto con el fabricante o con un representante de ventas para obtener una clave de licencia.*

1. En la pantalla de inicio, seleccione Settings (Configuración) y, a continuación, pulse **Select** (Seleccionar).
2. En la pantalla de configuración, seleccione Options (Opciones) y, a continuación, pulse **Select** (Seleccionar).
3. Pulse la tecla de flecha izquierda o derecha para seleccionar el modo experto; a continuación, pulse **Done** (Hecho).
4. En la pantalla de inicio, seleccione Maintenance (Mantenimiento) y, a continuación, pulse **Select** (Seleccionar).
5. En la pantalla de mantenimiento, seleccione Syringe verification (Verificación de la jeringa) y, a continuación, pulse **Select** (Seleccionar).
6. Una vez seleccionada la opción por primera vez, introduzca la clave de licencia.
7. Siga el procedimiento suministrado con el kit de verificación de la jeringa. Si desea obtener más información, consulte la versión ampliada de este manual.

7.4 Administración del registro de datos

Para seleccionar los datos que ver, eliminar o exportar, especifique filtros de datos.

1. En la pantalla de inicio, seleccione **Data log (Registro de datos)**.
2. Seleccione una opción y pulse **Select (Seleccionar)**.

Opción	Descripción
View data log (Ver registro de datos)	Permite ver los datos de medición. Seleccione líneas individuales de datos para ver más contenido.
Export data log (Exportar registro de datos)	Exporta los datos de medición del sistema a un dispositivo externo. Obtenga una vista previa de la selección de datos antes de exportarlos. Asegúrese de que hay conectado un dispositivo externo al instrumento; por ejemplo, una memoria USB, un disco duro externo, etc.
Delete data log (Borrar registro de datos)	Elimina datos de medición del sistema. Obtenga una vista previa de la selección de datos antes de eliminarlos.

3. Especifique los parámetros de selección de los datos. Pulse las teclas de flecha izquierda y derecha para realizar la selección. Pulse las teclas de flecha arriba y abajo para seleccionar una opción.

Opción	Descripción
Result type (Tipo de resultado)	Configura el tipo de resultado disponible.
Application (Aplicación)	Configura las aplicaciones disponibles.
Date (Fecha)	Configura el intervalo de fechas.
Operator (Operador)	Configura los operadores disponibles.

4. Si seleccionó la opción **View data log (Ver registro de datos)**, pulse **View (Ver)** para ver los datos seleccionados.
   - Pulse las teclas de flecha arriba y abajo para seleccionar una línea de datos y pulse **Detail (Detalle)** para ver más datos.
   - Si se selecciona **Electrode calibration (Calibración de electrodos)** como **Result type (Tipo de resultado)**, pulse las teclas de flecha izquierda y derecha para seleccionar el sensor si hay instalado más de un sensor. Pulse las teclas de flecha arriba y abajo para seleccionar una línea de datos y después las teclas de flecha izquierda y derecha para ver los gráficos relacionados.

DOMINIQUE DUTSCHER

- Si solo se selecciona una **Application (Aplicación)**, pulse las teclas de flecha arriba y abajo para seleccionar una línea de datos y pulse **Detail (Detalle)** para ver más datos, o bien, pulse las teclas de flecha izquierda y derecha para ver los gráficos relacionados.

5. Si se seleccionó la opción **Export data log (Exportar registro de datos)** o **Delete data log (Eliminar registro de datos)**, pulse **Preview (Vista previa)** para ver los datos seleccionados y después pulse **Export (Exportar)** o **Delete (Eliminar)** para iniciar el procedimiento.

7.5 Purga

Siga este procedimiento para quitar las burbujas de aire del sistema. Consulte Preparación del instrumento para la medición en la página 112 para obtener instrucciones.

Sección 8 Mantenimiento

⚠ PRECAUCIÓN



Peligros diversos. Solo el personal cualificado debe realizar las tareas descritas en esta sección del documento.

AVISO

No desmonte el instrumento para el mantenimiento. Si es necesario limpiar o reparar los componentes internos, póngase en contacto con el fabricante.

8.1 Limpieza del instrumento

AVISO

No utilice nunca disolventes inflamables o corrosivos para limpiar ninguna parte del instrumento. El uso de estos disolventes puede degradar la protección medioambiental del instrumento y puede anular la garantía.

Limpie la superficie exterior con un paño húmedo o con una mezcla de agua y detergente suave. Seque la superficie con un paño suave.

8.2 Limpieza del sensor

Consulte la documentación suministrada con el sensor.

8.3 Menú Maintenance (Mantenimiento)

Consulte el manual de usuario completo que se puede descargar desde nuestro sitio web.

DOMINGUE DUTSCHER

Índice

1 Informação adicional na página 119
2 Especificações na página 119
3 Informação geral na página 119
4 Instalação na página 124
5 Interface do utilizador e navegação na página 132
6 Arranque na página 134
7 Operações padrão na página 135
8 Manutenção na página 140

Secção 1 Informação adicional

O manual básico do utilizador contém informações suficientes para a colocação do produto em funcionamento. Está disponível online um manual do utilizador expandido, que contém mais informações.

Leia os códigos QR que se seguem para aceder ao manual do utilizador expandido.

Inglês Alemão Italiano Francês Espanhol

Secção 2 Especificações

As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

Especificação	Detalhes
Dimensões (L x P x A)	22 x 40 x 36 cm (8,7 x 15,7 x 14,2 pol.)
Peso	4 kg (8,8 lb)
Requisitos de energia	Equipamento: entrada 24 V CC, 2,5 A Fonte de alimentação externa: entrada 100–240 V CA, 50–60 Hz, 1,5 A, Classe I; saída 24 V CC, 2,5 A 60 VA
Flutuação da tensão da fonte de alimentação	± 10% da tensão nominal
Altitude	2000 m (6562 pés) no máximo
Temperatura de funcionamento	15 °C a 35 °C (59 °F a 95 °F)
Humidade relativa	20% a 80%, sem condensação
Temperatura de armazenamento	–5 °C a 40 °C (23 °F a 104 °F)
Categoria de sobrevoltagem	II
Nível de poluição	2
Condições ambientais	Utilização no interior
Certificações	Segurança: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 CEM: IEC/EN 61326-1
Requisitos de CEM	Este produto destina-se a ser utilizado num ambiente eletromagnético doméstico ou básico.
Garantia	1 ano (EU: 2 anos)

Secção 3 Informação geral

Em caso algum o fabricante será responsável por danos resultantes de qualquer utilização inadequada do produto ou do incumprimento das instruções deste manual. O fabricante reserva-se o

DOMINIQUE DUTSCHER

direito de, a qualquer altura, efetuar alterações neste manual ou no produto nele descrito, sem necessidade, ou obrigação, de o comunicar. As edições revistas encontram-se disponíveis no website do fabricante.

3.1 Informações de segurança

O fabricante não é responsável por quaisquer danos resultantes da aplicação incorrecta ou utilização indevida deste produto, incluindo, mas não limitado a, danos directos, incidentais e consequenciais, não se responsabilizando por tais danos ao abrigo da lei aplicável. O utilizador é o único responsável pela identificação de riscos de aplicação críticos e pela instalação de mecanismos adequados para a protecção dos processos na eventualidade de uma avaria do equipamento.

Leia este manual até ao fim antes de desembalar, programar ou utilizar o aparelho. Dê atenção a todos os avisos relativos a perigos e precauções. A não leitura destas instruções pode resultar em lesões graves para o utilizador ou em danos para o equipamento.

Se o equipamento for utilizado de uma forma não especificada pelo fabricante, a proteção fornecida pelo equipamento pode ser prejudicada. Não utilize ou instale este equipamento de qualquer outra forma que não a especificada neste manual.

3.1.1 Uso da informação de perigo

⚠ PERIGO

Indica uma situação de perigo potencial ou eminente que, se não for evitada, resultará em morte ou lesões graves.

⚠ ADVERTÊNCIA

Indica uma situação de perigo potencial ou eminente que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou lesões graves.

⚠ AVISO

Indica uma situação de perigo potencial, que pode resultar em lesões ligeiras a moderadas.

ATENÇÃO

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos no equipamento. Informação que requer ênfase especial.

3.1.2 Avisos de precaução

Leia todos os avisos e etiquetas do equipamento. A sua não observação pode resultar em lesões para as pessoas ou em danos para o aparelho. Um símbolo no aparelho é referenciado no manual com uma frase de precaução.

	Quando encontrar este símbolo no equipamento, isto significa que deverá consultar o manual de instruções para obter informações sobre o funcionamento do equipamento e/ou de segurança.
	Este símbolo indica que existe um risco de choque eléctrico e/ou electrocussão.
	Este símbolo indica a presença de dispositivos sensíveis a descargas electrostáticas (DEE) e indica que é necessário ter cuidado para evitar danos no equipamento.
	O equipamento eléctrico marcado com este símbolo não pode ser eliminado nos sistemas europeus de recolha de lixo doméstico e público. Devolva os equipamentos antigos ou próximos do final da sua vida útil ao fabricante para que os mesmos sejam eliminados sem custos para o utilizador.

DOMINIQUE DUTSCHER

3.1.3 Conformidade com a compatibilidade electromagnética (CEM)

⚠ AVISO

Este equipamento não se destina a ser utilizado em ambientes residenciais e pode não oferecer uma proteção adequada para receção de rádio nesses ambientes.

CE (EU)

O equipamento cumpre os requisitos essenciais da Diretiva EMC 2014/30/UE.

UKCA (UK)

O equipamento cumpre os requisitos dos Regulamentos de Compatibilidade Electromagnética de 2016 (S.I. 2016/1091).

Regulamento Canadiano de Equipamentos Causadores de Interferências, ICES-003, Classe A:

Os registos de suporte dos testes estão na posse do fabricante.

Este aparelho de Classe A obedece a todos os requisitos dos Regulamentos Canadianos de Equipamentos Causadores de Interferências.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

Parte 15 das Normas FCC, Limites da Classe "A"

Os registos de suporte dos testes estão na posse do fabricante. Este aparelho está conforme com a Parte 15 das Normas FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes:

1. O equipamento não provoca interferências nocivas.
2. O equipamento deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências suscetíveis de determinar um funcionamento indesejado.

Alterações ou modificações efetuadas nesta unidade que não sejam expressamente aprovadas pela entidade responsável pela conformidade podem retirar ao utilizador a legitimidade de usar o aparelho. Este equipamento foi testado e considerado em conformidade relativamente aos limites para os dispositivos digitais de Classe A, de acordo com a Parte 15 das Normas FCC. Estes limites estão desenhados para fornecer proteção razoável contra interferências prejudiciais quando o equipamento for operado num ambiente comercial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado em conformidade com o manual de instruções, poderá provocar interferências nocivas com comunicações por rádio. É provável que a utilização deste equipamento numa zona residencial provoque interferências nocivas. Neste caso, o utilizador deverá corrigi-las pelos seus próprios meios. As técnicas a seguir podem ser utilizadas para diminuir os problemas de interferência:

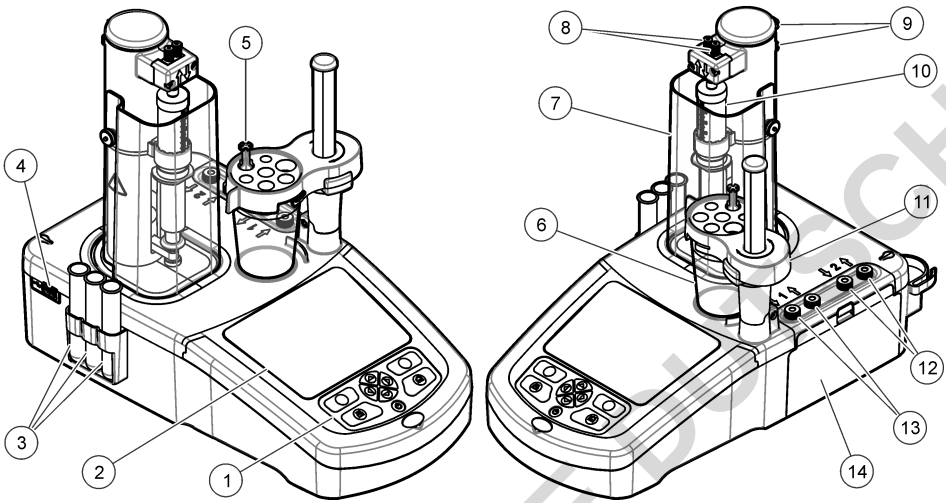
1. Desligue o aparelho da corrente e verifique se esta é ou não a fonte de interferência.
2. Se o aparelho estiver ligado à mesma tomada que o dispositivo que apresenta interferências, ligue-o a uma tomada diferente.
3. Afaste o equipamento do dispositivo que está a receber a interferência.
4. Reposicione a antena de receção do dispositivo que está a receber a interferência.
5. Experimente combinações das sugestões anteriores.

3.2 Descrição geral do produto

O equipamento funciona com sensores digitais e analógicos para realizar titulação potenciométrica (série AT1000) e volumétrica (série KF1000). São instaladas aplicações de medição no equipamento para automatizar o processo de medição. Consulte a Figura 1. São apresentadas instruções no ecrã quando é requerida a intervenção do utilizador.

DOMINIQUE DUTSCHER

Figura 1 Descrição geral do produto



1 Teclado	**6** Copo	**11** Suporte do sensor
2 Visor	**7** Tampa de proteção da seringa	**12** Entrada/saída da bomba 2
3 Tubos de armazenamento do sensor	**8** Entrada/saída da seringa	**13** Entrada/saída da bomba 1
4 Porta USB[1]	**9** Grampos do tubo	**14** Tampa de acesso da bomba
5 Suporte para tubos	**10** Seringa	

Nota: *dependendo do modelo, existirá 1 ou 2 seringas e portas de entrada/saída de seringas e 0, 1 ou 2 bombas. Consulte a* Tabela 1.

Tabela 1 Configurações do dispositivo

Modelo	Seringas	Bombas
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Ligações do equipamento

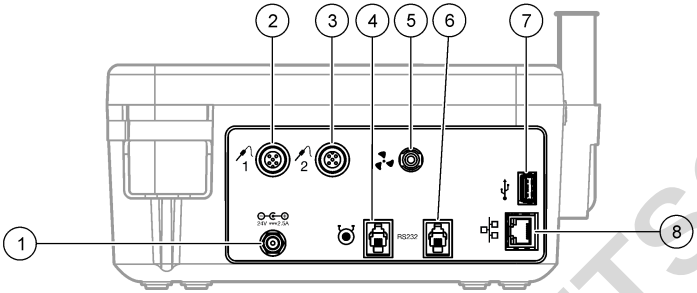
⚠ PERIGO

Perigo de choque elétrico. O equipamento ligado externamente tem de estar em conformidade com as norma de segurança nacionais aplicáveis (por exemplo, IEC 60950-1 ou IEC 62368-1 para equipamento informático) e o circuito destinado a ser ligado ao equipamento não pode exceder o nível de segurança SELV (tensão extra baixa de segurança).

[1] Uma segunda porta USB localiza-se na parte de trás do equipamento mas este reconhece apenas uma ligação ao dispositivo de armazenamento USB de cada vez.

DOMINIQUE DUTSCHER

Utilize a porta USB na parte lateral do equipamento para a unidade de aplicações USB fornecida com o equipamento. Utilize a porta USB na parte posterior do equipamento para ligar uma impressora, um rato, um teclado ou um hub USB.

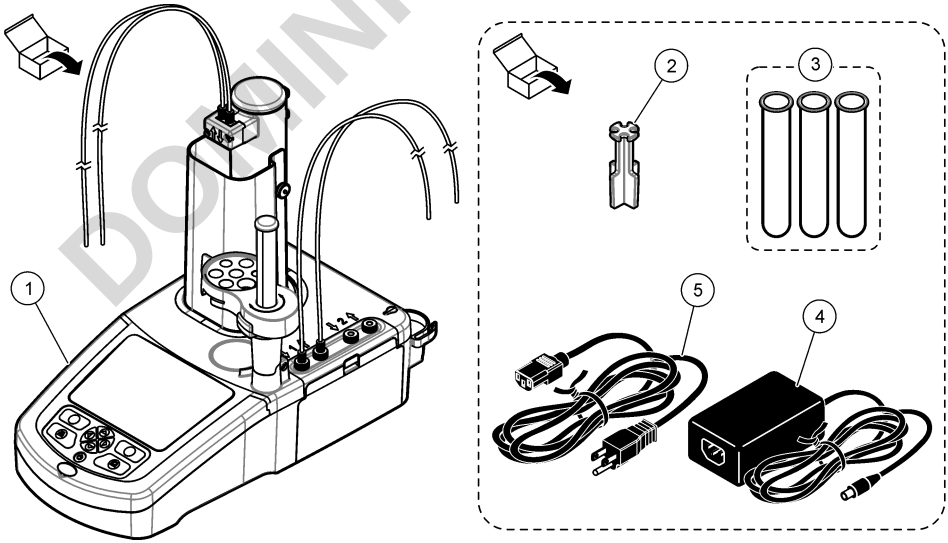


1 Porta de alimentação externa de 24 V	**4** Porta da bomba externa	**7** Porta USB
2 Porta 1 do sensor	**5** Porta da hélice externa	**8** Porta Ethernet
3 Porta 2 do sensor	**6** Porta série	

3.4 Componentes do produto

Certifique-se de que recebeu todos os componentes. Consulte a lista de embalagem na caixa. Se algum destes itens estiver em falta ou apresentar danos, contacte imediatamente o fabricante ou um representante de vendas.

Figura 2 Conteúdo da caixa do instrumento

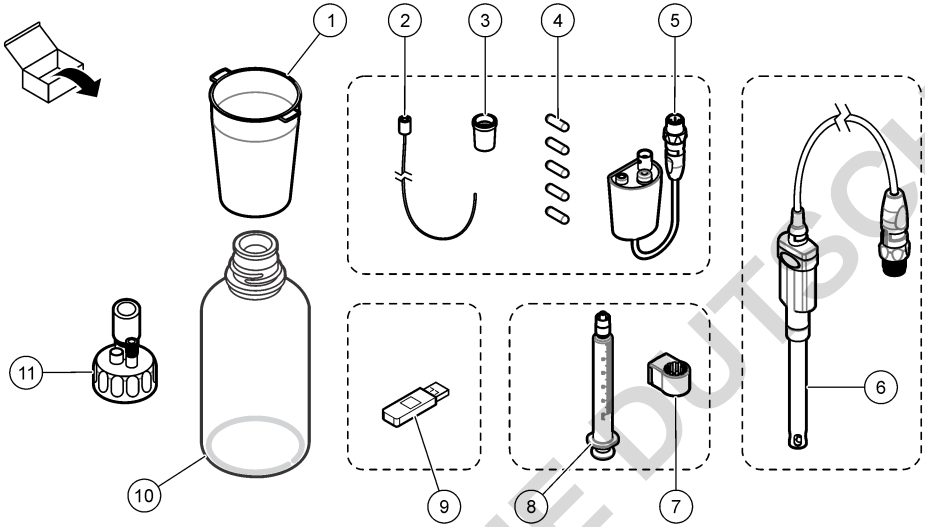


Nota: *para a identificação, o tubo de saída da seringa está equipado com um marcador azul.*

1 Dispositivo	**3** Tubos de armazenamento do sensor (3x)	**5** Cabo de alimentação
2 Suporte para tubos (1 para cada posição da seringa no instrumento)	**4** Fonte de alimentação	

DOMINIQUE DUTSCHER

Figura 3 Conteúdo da caixa de aplicação



1 Copos (5 x 50 mL e 5 x 150 mL)	**7** Anel de sustentação de seringas (1 para cada seringa)
2 Tubo com ponta anti-difusão (se necessário para a aplicação)	**8** Seringa (consulte Tabela 1 na página 122 para saber a quantidade)
3 Adaptadores cónicos (o tipo e a quantidade dependem da aplicação)	**9** Chave de aplicações USB
4 Barras de agitação magnéticas	**10** Garrafa de vidro (não disponíveis em todos os kits de aplicação)
5 Adaptador do sensor legacy (não disponível em todos os kits de aplicação)	**11** Tampas de garrafa (o tipo e a quantidade dependem da aplicação)
6 Sensor (o tipo e a quantidade dependem da aplicação)	

Secção 4 Instalação

⚠ AVISO

Vários perigos. Apenas pessoal qualificado deverá realizar as tarefas descritas nesta secção do documento.

ATENÇÃO

Este é um produto de classe A. Pode haver dificuldades potenciais em assegurar a compatibilidade electromagnética noutros ambientes, devido às interferências por condução e por radiação. Em ambientes domésticos, este produto poderá provocar interferências. Se for o caso, poderá ser necessário tomar medidas adequadas.

ATENÇÃO

A segurança da rede e do ponto de acesso é da responsabilidade do cliente que utiliza o equipamento sem fios. O fabricante não é responsável por quaisquer danos, incluindo, entre outros, danos indiretos, especiais, incidentais ou consequenciais, causados por uma lacuna ou por uma violação da segurança da rede.

O instrumento está disponível em diferentes configurações (consulte Tabela 1 na página 122). Este manual fornece instruções para a instalação de um instrumento com uma seringa e uma bomba.

DOMINIQUE DUTSCHER

Ajuste o procedimento de instalação conforme aplicável para acomodar o número de seringas e bombas no instrumento.

4.1 Diretrizes de instalação

- Este equipamento só pode ser usado no interior.
- A ficha do cabo de alimentação ou o conetor de entrada da fonte de alimentação externa têm de ser facilmente acessíveis para que a alimentação possa ser rapidamente desligada numa emergência.
- É necessária uma ligação com proteção de terra (PE).
- Mantenha o equipamento afastado de temperaturas extremas, incluindo aquecedores, luz solar direta e outras fontes de calor.
- Coloque o equipamento numa superfície nivelada e estável num local bem ventilado.
- Certifique-se de que existe pelo menos 15 cm (6 pol.) de espaço livre de todos os lados do equipamento para evitar o sobreaquecimento das peças elétricas.
- Não opere nem mantenha o equipamento em locais poeirentos, húmidos ou molhados.
- Mantenha sempre a superfície do equipamento e todos os acessórios secos e limpos.

4.2 Ligar à alimentação de CA

⚠ AVISO



Perigos de incêndio e de electrocussão. Certifique-se de que o cabo e a ficha sem bloqueio fornecidos cumprem os requisitos do código do país aplicáveis.

⚠ ADVERTÊNCIA



Perigo de incêndio. Use apenas a fonte de alimentação externa especificada para este equipamento.

⚠ ADVERTÊNCIA



Perigo de eletrocussão. É necessária uma ligação com Proteção de terra (PE).

1. Ligue o fio de alimentação à fonte de alimentação.
2. Ligue a fonte de alimentação ao equipamento (consultar Ligações do equipamento na página 122).
3. Ligue o fio de alimentação a uma tomada elétrica.

4.3 Instalar a seringa

Antes da instalação da seringa, ligue o instrumento. Pressione o botão de alimentação na parte frontal do instrumento. Certifique-se de que a sequência de arranque é apresentada no ecrã. O suporte da seringa baixa até à posição de funcionamento.

Nota: *ignore todas as mensagens de aviso relacionadas com aplicações em falta que possam ser apresentadas no ecrã.*

O suporte do sensor tem duas posições: uma sobre o agitador magnético e a segunda 180° para a direita. Desloque o suporte do sensor para longe do instrumento para a segunda posição.

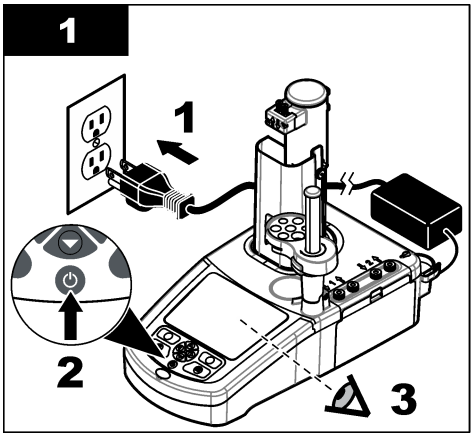
Instalar a seringa. Consulte os passos ilustrados abaixo.

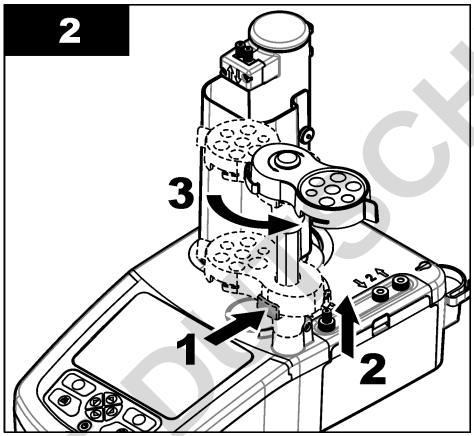
Para instalar uma segunda seringa, execute os passos 5 a 7 novamente.

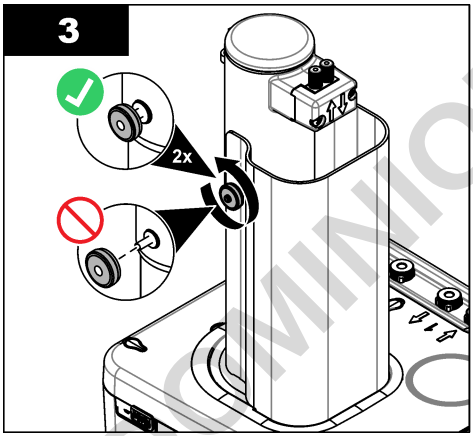
DOMINIQUE DUTSCHER

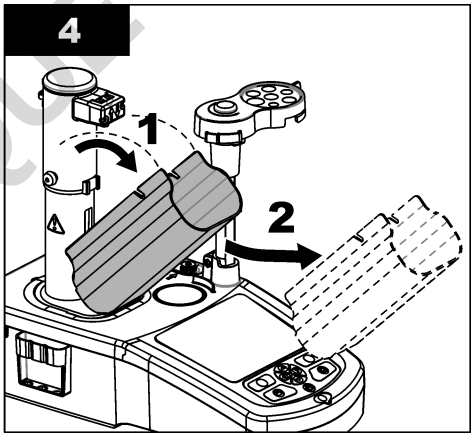
ATENÇÃO

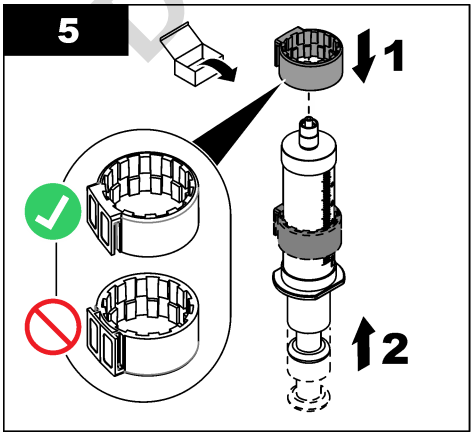
No passo 6, aperte a seringa utilizando a parte metálica no topo. Não segure na secção de vidro da seringa. Não aperte demasiado.

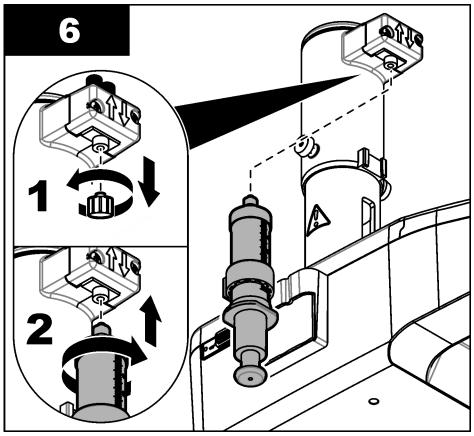




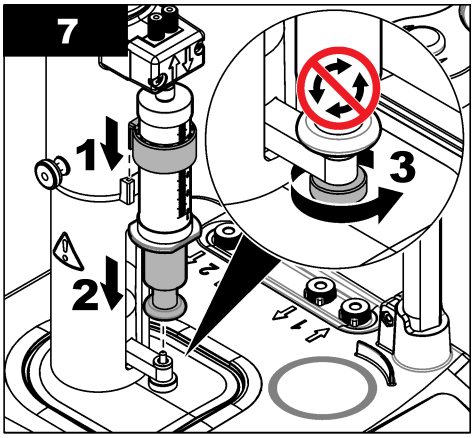


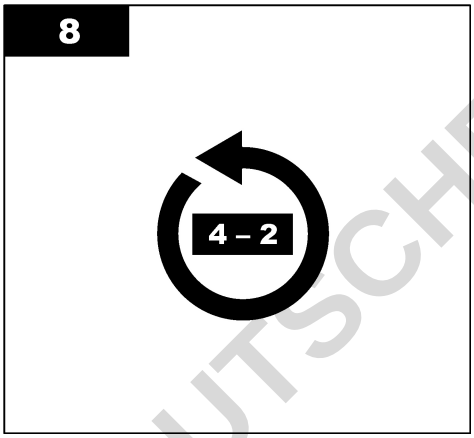






DOMINIQUE DESCHER



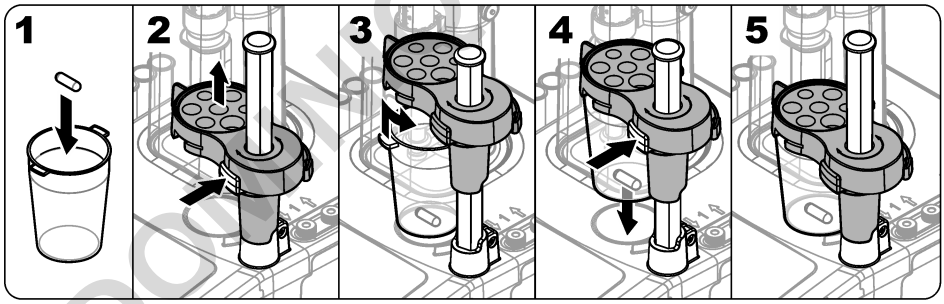


4.4 Instalar os tubos de armazenamento do sensor

Coloque os três tubos de armazenamento do sensor no suporte localizado na parte lateral do instrumento (consultar Descrição geral do produto na página 121). Mantenha o sensor num tubo de armazenamento quando não o estiver a usar.

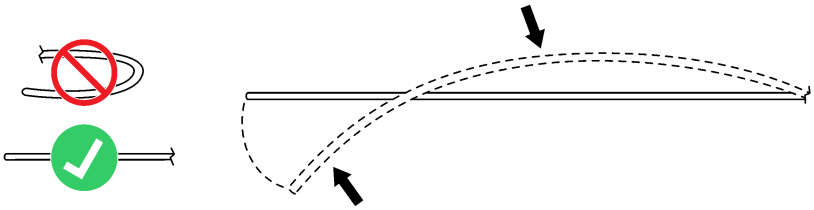
4.5 Instalar a barra de agitação e o copo

Adicione a barra de agitação ao copo e, em seguida, coloque o copo no suporte do sensor.



4.6 Preparar os tubos

Remova quaisquer dobras na extremidade dos tubos.



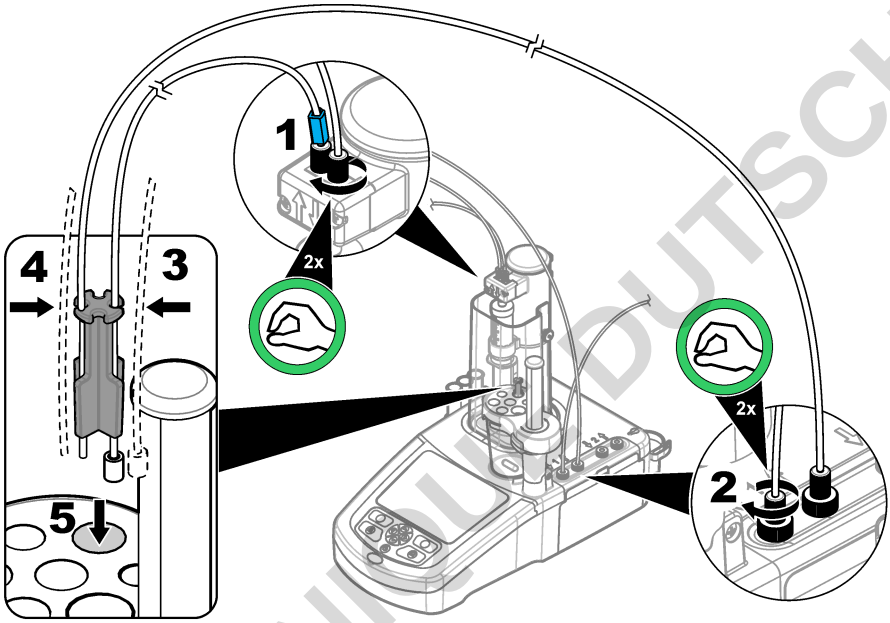
4.7 Ligar os tubos

Os símbolos de seta identificam as portas de entrada e saída para as ligações das seringas e das bombas. A seta para “cima” é a porta de saída. A seta para “baixo” é a porta de entrada. Rode os conectores do tubo nas portas de entrada e saída da seringa e da bomba até se ouvir um clique.

DOWNLOAD DE DUTSCHER

O tubo de saída da seringa tem um anel azul. Caso sejam necessárias pontas anti-difusão, remova o tubo de saída pré-instalado da seringa e instale o tubo do kit de aplicação com a ponta anti-difusão pré-instalado.

Pressione os tubos de saída para dentro das ranhuras do suporte para tubos para que fiquem correctamente instalados.



4.8 Instalar o sensor

4.8.1 Instalar o adaptador legacy

Aceda a Ligar o sensor na página 129 caso não esteja incluído qualquer adaptador legacy no kit de aplicação.

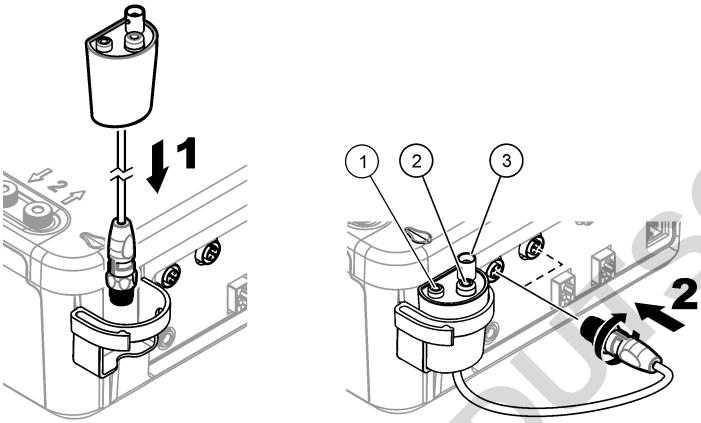
1. Ligue os sensores de medição, referência e temperatura ao adaptador legacy. Consulte a Figura 4.
2. Certifique-se de que o visor do instrumento apresenta o ecrã inicial. Ligue o cabo do adaptador legacy a uma tomada do sensor no painel posterior do instrumento.
3. O assistente de comissionamento do adaptador legacy é iniciado automaticamente. Siga as instruções apresentadas no visor. Seleccione o parâmetro com base no sensor ligado.

Opção	Descrição
pH	Seleccione este parâmetro se o sensor ligado for um sensor analógico de pH.
Metal/RedOX/Cor	Seleccione este parâmetro se o sensor ligado for um sensor analágico Pt-Pt (metálico) ou um sensor PTM450/OPT300.
ISE	Seleccione este parâmetro se o sensor ligado for um sensor selectivo de iões.

Consulte a documentação da aplicação para introduzir a informação relacionada para o parâmetro seleccionado.

DOMINIQUE DUTSCHER

Figura 4 Ligar os sensores ao adaptador antigo



1 Sensor de temperatura	**2** Sensor de referência	**3** Sensor de medição

Consulte o manual do utilizador completo para obter informações adicionais sobre como repor o adaptador Legacy ou alterar o nome do sensor.

4.8.2 Ligar o sensor

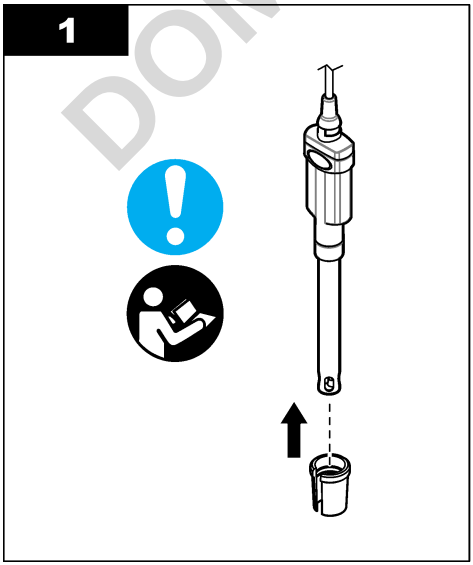
Use um adaptador cónico para manter o sensor apertado no suporte do sensor.

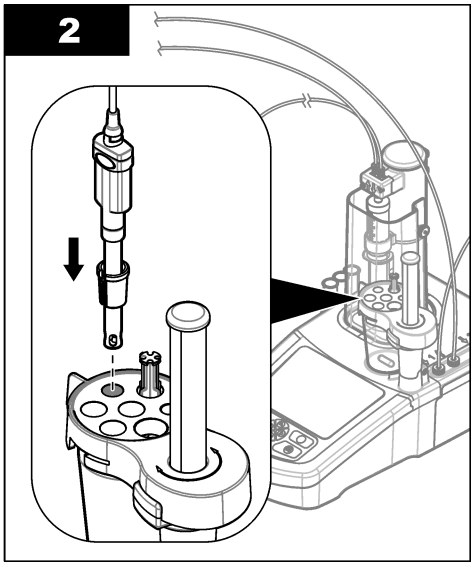
Ligue o sensor a uma porta de sensor disponível na parte traseira do instrumento. Após o sensor ser ligado, certifique-se de que o ícone do sensor é apresentado na faixa localizada na parte superior do ecrã.

ATENÇÃO

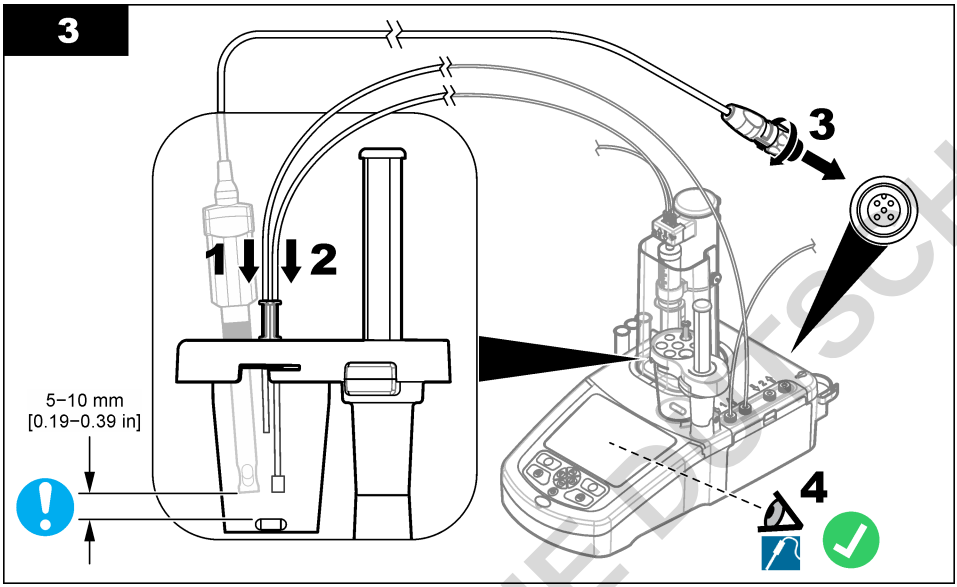
Certifique-se de que a ponta do sensor está 5 a 10 mm acima do topo da barra de agitação magnética para evitar qualquer contacto com a barra durante o funcionamento.

Consulte os seguintes passos ilustrados.





DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Instalar a solução titulada e o reagente

⚠ AVISO

Perigo de exposição a produtos químicos. Siga os procedimentos de segurança do laboratório e utilize todo o equipamento de protecção pessoal adequado aos produtos químicos manuseados. Consulte as fichas de dados sobre segurança de materiais (MSDS/SDS) para protocolos de segurança.

⚠ AVISO

Perigo de exposição a produtos químicos. Elimine os produtos químicos e os resíduos de acordo com os regulamentos locais, regionais e nacionais.

ATENÇÃO

Esta é apenas aplicável a instrumentos com duas seringas instaladas.
Recomenda-se que instale as aplicações (consultar Instalar as aplicações na página 135) antes de instalar a solução titulada. As aplicações que utilizam a solução titulada da seringa 1 são carregadas na linha 1 do ecrã inicial (consultar Ecrã inicial na página 133) e as aplicações que utilizam a solução titulada da seringa 2 são carregadas na linha 2. Depois de as aplicações serem instaladas, a solução titulada correcta pode ser ligada à seringa aplicável.

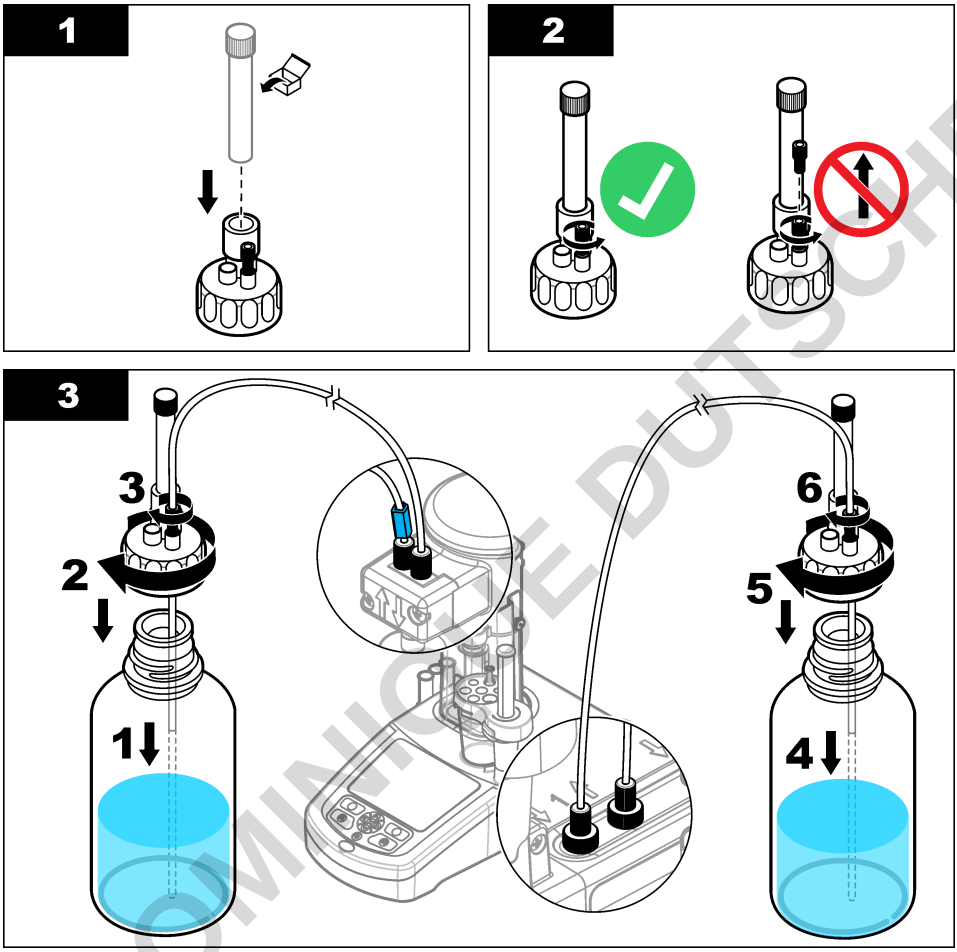
Opcional: Encha um cartucho de dessecante com um dessecante aplicável. Coloque o cartucho de dessecante no adaptador na tampa da garrafa de solução titulada. Consulte os seguintes passos ilustrados, passo 1.

Desaperte o conector do tubo na tampa de garrafa. Pressione o tubo de entrada através do conector. Certifique-se de que a extremidade do tubo está na parte inferior da garrafa. Aperte o conector na tampa de garrafa.

Utilize o mesmo procedimento para ligar a segunda garrafa da solução titulada no caso da instalação de uma segunda seringa no instrumento.

Consulte a "Nota de Aplicação" na chave de aplicações USB para identificar a bomba correcta a ligar à garrafa de reagente. Consulte os passos ilustrados abaixo.

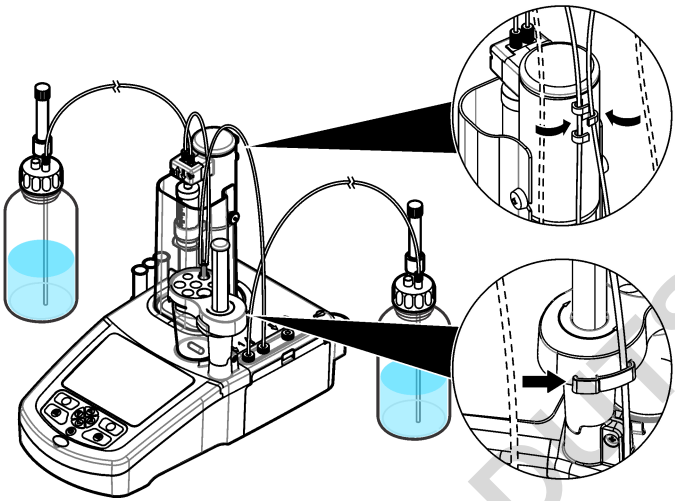
DOMINIQUE DESCHE



4.10 Arrumar a área de trabalho

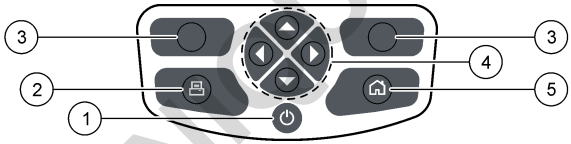
Ligue os tubos ao instrumento com os grampos na electroválvula e no suporte do sensor. Consulte os seguintes passos ilustrados.

DOMINIQUE DUTSCHER



Secção 5 Interface do utilizador e navegação

5.1 Teclado

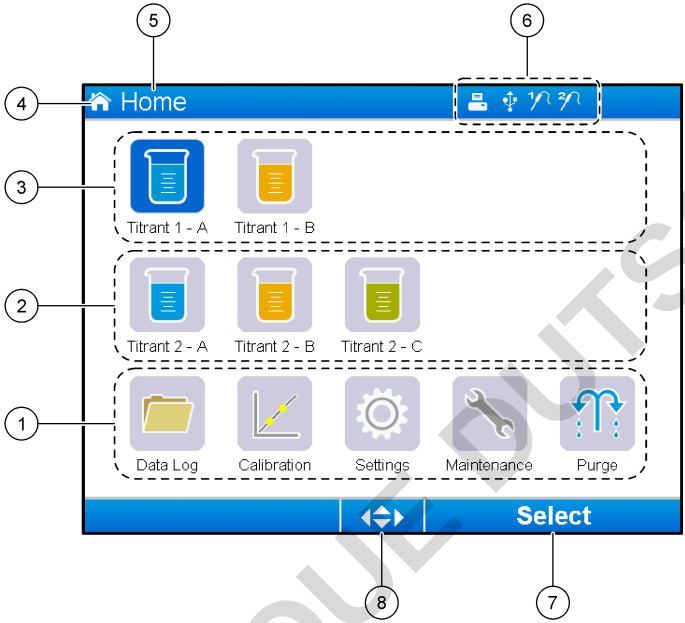


1 Alimentação	**3** Teclas de selecção	**5** Página principal MENU
2 Impressora	**4** Teclas de navegação	

Tecla	Descrição
Alimentação	Liga ou desliga o instrumento. Pressione a tecla durante 2 segundos para desligar a alimentação.
Impressora	A chave da impressora só funciona se uma impressora estiver ligada ao instrumento. Envia os dados actualmente mostrados no ecrã para uma impressora ligada quando pressionado. Ouve-se um som no caso de não ser possível imprimir o ecrã actual. É impresso automaticamente um gráfico no final da medição se a opção for seleccionada (**Settings > Options**) (Definições > Opções).
Teclas de selecção (contextuais)	Utilizadas para seleccionar opções mostradas por cima delas na barra do rodapé. As opções disponíveis aplicam-se à operação em curso (por exemplo, calibração, medição, etc.).
Teclas de navegação	Permitem percorrer menus e dados, introduzir números e letras, introduzir definições de caixa de verificação e definir opções para a seringa e para a bomba.
Página principal	Pressione esta tecla em qualquer altura para ir para o ecrã Home (Principal). Ouve-se um som se a chave estiver desactivada (por exemplo, durante uma calibração ou uma medição).

DOWNLOAD DE DEUTSCHE

5.2 Ecrã inicial



1 Opções disponíveis a partir deste ecrã	**5** Nome do ecrã
2 No caso de estarem instaladas duas seringas, apresenta as aplicações para a seringa 2	**6** Ícones de informações (consultar Tabela 2)
3 Aplicações para a seringa 1	**7** Opção disponível premindo a tecla de selecção abaixo
4 Ícone do ecrã	**8** Teclas de seta disponíveis para utilização no ecrã

A Tabela 2 apresenta os ícones de informações que podem ser apresentados na barra do cabeçalho.

Tabela 2 Ícones de informações

Ícone	Descrição
	Uma impressora está ligada ao instrumento
	Uma chave USB está ligada ao instrumento
	Um sensor está ligado à porta 1 do sensor
	Um sensor está ligado à porta 2 do sensor
	O ficheiro de registo de dados está cheio. Consulte Gerir o registo de dados na página 139 para as opções disponíveis para gerir o ficheiro de registo de dados.
	Está uma medição a funcionar utilizando o software do PC. O teclado está bloqueado.

DOMINIQUE DUTSCHER

Secção 6 Arranque

⚠ AVISO



Perigo de exposição a produtos químicos. Siga os procedimentos de segurança do laboratório e utilize todo o equipamento de protecção pessoal adequado aos produtos químicos manuseados. Consulte as fichas de dados sobre segurança de materiais (MSDS/SDS) para protocolos de segurança.

⚠ AVISO



Perigo de exposição a produtos químicos. Elimine os produtos químicos e os resíduos de acordo com os regulamentos locais, regionais e nacionais.

⚠ AVISO

Perigo de danos pessoais. Nunca use o instrumento sem a tampa da seringa instalada.

6.1 Configuração do instrumento

1. A partir do menu principal, seleccione **Settings** (Definições).
2. Seleccione uma opção e, em seguida, pressione **Select** (Seleccionar).

Opção	Descrição
Aplicações	Altera, realiza cópias, exporta e remove dados da aplicação. Certifique-se de que a função de duplicação não cria mais do que cinco aplicações para cada seringa instalada.
Operadores	Adicionar, altera e remove operadores.
Data + Hora	Define a data e hora do instrumento.
Luminosidade	Define a luminosidade do ecrã.
Sons	Define a opções de som.
Idioma	Define a língua.
Rede	Atribua um nome ao instrumento. Este nome é utilizado para ligar o instrumento a um computador pessoal. No caso de existir uma impressora ligada, este nome é impresso no resultado da cópia em papel. Reinicie o instrumento caso o nome seja alterado.
Definições Legacy	Especifique os dados do sensor quando o adaptador legacy é utilizado.
Info	Apresenta informações acerca do instrumento e do hardware instalado.
Restaurar predefinições	Coloca o instrumento na configuração predefinida.
Opções	Configura a vista dos parâmetros da aplicação para o modo de perito. Quando o instrumento está desligado, a seringa é definida como vazia na garrafa da solução titulada. Altera a unidade de apresentação da temperatura. Imprime a medição e as curvas derivadas caso exista uma impressora ligada. Especifique se está ligada uma balança. Especifique se está ligado um agitador de hélice.
Security (Segurança)	Altere a palavra-passe e especifique as opções que estão protegidas por palavra-passe.

3. Pressione **Back** (Retroceder).

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Instalar as aplicações

Use a chave USB fornecida para instalar as aplicações. O instrumento pode instalar um máximo de cinco aplicações para cada seringa instalada. Para duas seringas, as aplicações instaladas apresentadas na linha superior do ecrã referem-se à seringa um e as aplicações instaladas apresentadas na segunda linha referem-se à seringa dois.

1. Pressione **Home** (Página inicial) para ir para o menu principal.
2. Ligue a chave USB à porta USB na parte lateral do instrumento. As aplicações na tecla USB são apresentadas no ecrã.
3. Pressione as teclas de seta para realçar e seleccione uma aplicação para instalar. Pressione a tecla de seta para a esquerda ou para a direita para a seleccionar. Execute este passo novamente para seleccionar aplicações adicionais a instalar.
4. Pressione **Import** (Importar) para instalar as aplicações seleccionadas.
5. Pressione **OK** para concluir a instalação. As aplicações instaladas são apresentadas no ecrã inicial.
   Nota: *para instalar mais aplicações, pressione* ***Home*** *(Página inicial) para aceder ao ecrã inicial e, em seguida, remova a chave USB e volte a ligá-la.*

6.3 Prepare o instrumento para a medição

1. A partir do ecrã inicial, seleccione **Purge** (Purgar). São listados todos os dispositivos.
2. Seleccione **All elements** (Todos os elementos) para purgar todos os dispositivos ligados ou seleccione um dispositivo para purgar. Pressione **Select** (Seleccionar). O ar é removido do dispositivo e substituído por líquido da garrafa.
3. Pressione **OK** quando a operação estiver concluída.
4. Certifique-se de que não existem bolhas de ar no dispositivo. Execute o passo 2 novamente caso existam bolhas de ar.
5. Seleccione o próximo dispositivo para purgar caso estejam a ser seleccionados dispositivos individuais.
6. Pressione **Exit** (Sair) quando todos os tubos estiverem cheios de reagente e o dispositivo não tiver bolhas de ar.
   Nota: *caso possam ser vistas algumas bolhas de ar pequenas na parede interior e/ou no pistão da seringa, estas podem permanecer sem que afectem o desempenho do sistema.*

Secção 7 Operações padrão

⚠ AVISO

Vários perigos. Apenas pessoal qualificado deverá realizar as tarefas descritas nesta secção do documento.

⚠ AVISO

Perigo de exposição a produtos químicos. Siga os procedimentos de segurança do laboratório e utilize todo o equipamento de protecção pessoal adequado aos produtos químicos manuseados. Consulte as fichas de dados sobre segurança de materiais (MSDS/SDS) para protocolos de segurança.

⚠ AVISO

Perigo de exposição a produtos químicos. Elimine os produtos químicos e os resíduos de acordo com os regulamentos locais, regionais e nacionais.

⚠ AVISO

Perigo de danos pessoais. Nunca use o instrumento sem a tampa de protecção da seringa instalada.

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ AVISO

Perigo de exposição a produtos químicos. Nunca remova a barra de agitação do copo antes do final de um titulação.

7.1 Calibração

7.1.1 Calibrar o sensor

1. A partir do ecrã inicial, seleccione **Calibration** (Calibração) e, em seguida, pressione **Electrode calibration** (Calibração de eléctrodos).
2. Caso esteja instalado mais do que um sensor, pressione as teclas de seta para cima e para baixo para realçar o sensor a calibrar e, em seguida, pressione **Select** (Seleccionar).
3. Caso mais do que uma aplicação inclua parâmetros de calibração para o sensor, pressione as teclas de seta para cima e para baixo para realçar a aplicação a usar e, em seguida, pressione **Select** (Seleccionar). As informações da calibração são apresentadas no ecrã.
4. Se necessário, seleccione um ícone para obter mais informações ou para alterar alguns dados.

Opção	Descrição
Eléctrodo	Apresenta mais informações acerca do sensor.
Operador	Altera a ID do operador. Seleccione a partir de uma lista de operadores aplicáveis.
Tampão ou Padrão	Apresenta mais informações acerca do conjunto do tampão ou do padrão.

5. Respeite as instruções apresentadas no ecrã e, em seguida, pressione **Start** (Iniciar) para iniciar a calibração. Os dados da calibração são apresentados no ecrã.
6. Caso a velocidade de agitação predefinida necessite de ser ajustada, pressione as teclas para cima e para baixo para aumentar ou diminuir a velocidade.
   Nota: *este ajuste aplica-se apenas à operação em curso. A velocidade de agitação padrão predefinida para a calibração não é alterada.*
7. Seleccione **Stop** (Parar) em qualquer altura para parar a calibração. Os resultados são, então, calculados a partir dos dados de calibração disponíveis antes da selecção de **Stop** (Parar).
8. Apenas para sensores de pH.

Opção	Descrição
Sim	Continuar com a solução de tampão de calibração seguinte na sequência.
Não	Pára a calibração. A calibração pode ainda ser validada se pelo menos a calibração de um tampão for bem-sucedida.

9. Quando a calibração estiver concluída, pressione as teclas de seta para a esquerda e para a direita para ver as diferentes visualizações de medição.
10. Pressione **Reject** (Rejeitar) ou **Validate** (Validar).

Opção	Descrição
Rejeitar	Seleccione **Cancel** (Cancelar) para voltar ao ecrã dos resultados ou **Confirm** (Confirmar) para rejeitar a calibração e utilizar o valor de calibração predefinido ou anterior.
Validar	A calibração é aceite e os novos valores armazenados.

7.1.2 Calibrar a solução titulada

1. A partir do ecrã inicial, seleccione **Calibration** (Calibração) e, em seguida, pressione **Titrant calibration** (Calibração da solução titulada).
2. Caso esteja instalado mais do que uma solução titulada, pressione as teclas de seta para cima e para baixo para realçar a solução titulada a calibrar e, em seguida, pressione**Select** (Seleccionar).

DOMINIQUE DUTSCHER

3. Caso mais do que uma aplicação contenha um método de calibração de solução titulada, pressione as teclas de seta para cima e para baixo para realçar a aplicação a usar e, em seguida, pressione **Select** (Seleccionar).
4. As informações da calibração são apresentadas no ecrã. Se necessário, seleccione um ícone para obter mais informações ou para alterar alguns dados.

Opção	Descrição
Informações	Apresenta mais informações acerca da calibração.
Operador	Altera a ID do operador. Seleccione a partir de uma lista de operadores aplicáveis.

5. Encha um copo com a quantidade de padrão recomendada indicada no ecrã. Se necessário, adicione mais do solvente especificado na nota da aplicação até o sensor ser correctamente instalado na amostra.
6. Coloque cuidadosamente uma barra de agitação magnética no copo. Certifique-se de que não existe derramamento de líquido.
7. Coloque o copo no suporte do sensor.
8. Certifique-se de que o ícone na parte inferior do ecrã  está realçado. Respeite as instruções apresentadas no ecrã junto a este ícone. Consulte Ligar o sensor na página 129 para se certificar de que os tubos e o sensor estão correctamente alinhados.
9. Prima **Start** (Iniciar) para dar início à calibração. Os dados da calibração são apresentados no ecrã.
10. Caso a velocidade de agitação predefinida necessite de ser ajustada, pressione as teclas para cima e para baixo para aumentar ou diminuir a velocidade.
Nota: *Este ajuste aplica-se apenas à operação em curso. A velocidade de agitação padrão predefinida para a aplicação não é alterada.*
11. Estão disponíveis duas opções durante o procedimento:

Opção	Descrição
Parar	Aborta a calibração e não são calculados quaisquer resultados. No caso de esta opção ser seleccionada durante a opção **Replicate Sample** (Replicar amostra), perdem-se todos os dados na série.
Ignorar	Interrompe a operação em curso e passa directamente para o passo seguinte do procedimento. Os resultados são, então, calculados a partir dos dados de calibração disponíveis antes da selecção de **Skip** (Ignorar). Os resultados podem ser menos precisos com o uso desta opção.

12. Pressione **Reject** (Rejeitar) ou **Continue** (Continuar).

Opção	Descrição
Rejeitar	Rejeita a calibração. Seleccione **Cancel** (Cancelar) para voltar ao ecrã dos resultados ou **Confirm** (Confirmar) para rejeitar a calibração. Caso esta seja a primeira calibração, seleccione **Confirm** (Confirmar) para rejeitar a calibração e utilize os valores de calibração predefinidos ou anteriores. Caso esta seja uma calibração para **Replicate Standard** (Replicar padrão), seleccione **Confirm** (Confirmar) para rejeitar apenas a calibração actual na série.
Continuar	Seleccione a partir de uma das seguintes opções: • **Replicate Standard** (Replicar padrão): efectue novamente a calibração utilizando o mesmo padrão • **Save & Exit** (Guardar e sair): mantenha os resultados da calibração e saia do procedimento de calibração • **Reject & Exit** (Rejeitar e sair): rejeite os resultados de calibração e utilize os valores de calibração predefinidos ou anteriores, e saia do procedimento de calibração

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1.3 Calibração de nivelamento automático

Esta opção só está disponível quando pelo menos uma aplicação instalada contém um método de calibração de nivelamento automático. A calibração garante que o volume da amostra na célula de medição é o mesmo antes de cada titulação. É necessário instalar uma bomba externa para este procedimento para extrair amostra do copo.

Consulte o Manual do Utilizador Completo, o qual está disponível para transferência a partir do nosso sítio da Internet.

7.2 Obter uma amostra de medição

Use esta opção para obter amostras de medições com uma das aplicações instaladas.

1. A partir do ecrã inicial, seleccione a aplicação da medição e pressione **Select** (Seleccionar). As informações da aplicação são apresentadas no ecrã.
2. Leia a "Nota de Aplicação" relacionada da chave de aplicações USB para obter mais instruções.
3. Se necessário, seleccione um ícone para obter mais informações ou para alterar alguns dados.

Opção	Descrição
Informações	Apresenta mais informações acerca da aplicação.
Operador	Altera a ID do operador. Seleccione a partir de uma lista de operadores aplicáveis.
Amostra	Sample Name (Nome da amostra): altere o nome especificado da amostra. Type (Tipo): pressione as teclas de seta esquerda e direita e seleccione o tipo de amostra (**Sample** (Amostra), **QC** (CQ) ou **Define blank** (Definir branco) a utilizar para a medição. Caso **Define blank** (Definir branco) tenha sido seleccionado previamente, estão disponíveis mais dois tipos de amostras (**QC with blank** (CQ com branco) e **Sample with blank** (Amostra com branco)).

4. Encha um copo com a quantidade de amostra recomendada indicada no ecrã. Se necessário, adicione mais do solvente especificado na nota da aplicação até o sensor ser correctamente instalado na amostra.
5. Coloque cuidadosamente uma barra de agitação magnética no copo. Certifique-se de que não existe derramamento de líquido.
6. Coloque o copo no suporte do sensor.
7. Certifique-se de que o ícone na parte inferior do ecrã  está realçado. Respeite as instruções apresentadas no ecrã junto a este ícone. Consulte Ligar o sensor na página 129 para se certificar de que os tubos e o sensor estão correctamente alinhados.
8. Pressione **Start** (Iniciar) para iniciar a medição. Os dados da medição são apresentados no ecrã.
9. Caso a velocidade de agitação predefinida necessite de ser ajustada, pressione as teclas para cima e para baixo para aumentar ou diminuir a velocidade.
   Nota: *Este ajuste aplica-se apenas à operação em curso. A velocidade de agitação padrão predefinida para a aplicação não é alterada.*
10. Estão disponíveis duas opções durante o procedimento:

Opção	Descrição
Parar	Aborta a medição e não são calculados quaisquer resultados. No caso de esta opção ser seleccionada durante a opção **Replicate Standard** (Replicar padrão), perdem-se todos os dados na série.
Ignorar	Interrompe a operação em curso e passa directamente para o passo seguinte do procedimento. Os resultados são, então, calculados a partir dos dados de medição disponíveis antes da selecção de **Skip** (Ignorar). Os resultados podem ser menos precisos com o uso desta opção.

11. Quando a medição estiver concluída, pressione as teclas de seta para ver as diferentes visualizações de medição.

HANNOVER DUTSCHER

12. Pressione **Next** (Seguinte) para estas opções:

Opção	Descrição
Replicar amostra	Use esta opção para iniciar a mesma titulação na mesma amostra. Esta opção é usada para estudar a repetibilidade analisando sucessivamente várias partes da mesma amostra. No final de cada medição, uma janela apresenta o valor médio, o desvio padrão e o desvio padrão relativo.
Nova amostra	Use esta opção para iniciar a mesma titulação numa nova amostra. Não será feita qualquer medição padrão ou medição padrão relativa.

13. Pressione **Exit** (Sair) para voltar ao ecrã inicial.

7.3 Verificação da seringa

Utilize a opção de verificação da seringa para examinar a precisão da seringa de acordo com a norma ISO 8655.
Nota: *É necessária uma chave de licença para activar a opção de verificação da seringa no equipamento. Contacte o fabricante ou um representante de vendas para obter uma chave de licença.*

1. No ecrã inicial, seleccione Settings (Definições) e, em seguida, prima **Select (Seleccionar)**.
2. No ecrã de definições, seleccione Options (Opções) e, em seguida, prima **Select (Seleccionar)**.
3. Prima a tecla de seta esquerda ou direita para seleccionar o modo de especialidade e, em seguida, prima **Done (Concluído)**.
4. No ecrã inicial, seleccione Maintenance (Manutenção) e, em seguida, prima **Select (Seleccionar)**.
5. No ecrã de manutenção, seleccione Syringe verification (Verificação da seringa) e, em seguida, prima **Select (Seleccionar)**.
6. Se a opção tiver sido seleccionada pela primeira vez, introduza a chave de licença.
7. Siga o procedimento descrito no kit de verificação da seringa. Para obter informações adicionais, consulte a versão aumentada deste manual.

7.4 Gerir o registo de dados

Para seleccionar dados para visualizar, eliminar ou exportar, especifique os filtros de dados

1. A partir do ecrã inicial, seleccione **Data log** (Registo de dados).
2. Seleccione uma opção e, em seguida, pressione **Select** (Seleccionar).

Opção	Descrição
Visualizar registo de dados	Visualiza os dados de medição. Seleccione linhas individuais de dados para visualizar mais conteúdo.
Exportar registo de dados	Exporta dados de medição do sistema para um dispositivo externo. Pré-visualize a selecção de dados antes da exportação. Certifique-se de que está ligado um dispositivo externo ao instrumento (por exemplo, uma chave USB, uma unidade de disco rígido externa, etc.).
Eliminar registo de dados	Removes os dados de medição do sistema. Pré-visualiza a selecção de dados antes de esta ser removida.

3. Especifique os parâmetros de selecção dos dados. Pressione as setas para a direita e para a esquerda para fazer uma selecção. Pressione as teclas para cima e para baixo para seleccionar um opção.

Opção	Descrição
Tipo de resultado	Define o tipo de resultado disponível.
Aplicação	Define as aplicações disponíveis.

DOMINIQUE DUTSCHER

Opção	Descrição
Data	Define o intervalo de data.
Operador	Define os operadores disponíveis.

4. Se **Ver registo de dados** foi a opção seleccionada, pressione **Ver** para ver os dados seleccionados.
   - Pressione as teclas de seta para cima e para baixo para seleccionar uma linha de dados e pressione **Detail** (Detalhe) para ver mais dados
   - No caso da selecção de **Electrode calibration** (Calibração de eléctrodos) como o **Result type** (Tipo de resultados), pressione as teclas de seta para a esquerda e para a direita para seleccionar o sensor no caso de estar instalado mais do que um sensor. Pressione as teclas de seta para cima e para baixo para seleccionar uma linha de dados e, em seguida, pressione as teclas de seta para a esquerda e para a direita para ver os gráficos relacionados
   - No caso de ser seleccionada apenas uma **Application** (Aplicação), pressione as teclas de seta para cima e para baixo para seleccionar uma linha de dados e pressione **Detail** (Detalhe) para ver mais dados, ou pressione as teclas de seta para a esquerda e para a direita para ver os gráficos relacionados
5. Se **Export data log** (Exportar registo de dados) ou **Delete data log** (Eliminar registo de dados) foi a opção seleccionada, pressione **Preview** (Pré-visualização) para ver os dados seleccionados e, em seguida, pressione **Export** (Exportar) ou **Delete** (Eliminar) para iniciar o procedimento.

7.5 Purgar

Use este procedimento para remover bolhas de ar do sistema. Consulte Prepare o instrumento para a medição na página 135 para obter instruções.

Secção 8 Manutenção

⚠ AVISO



Vários perigos. Apenas pessoal qualificado deverá realizar as tarefas descritas nesta secção do documento.

ATENÇÃO

Não desmonte o equipamento para proceder à manutenção. Se for necessário limpar ou reparar os componentes internos, contacte o fabricante.

8.1 Limpar o instrumento

ATENÇÃO

Nunca use solventes inflamáveis ou corrosivos para limpar qualquer parte do instrumento. O uso destes solventes pode degradar a protecção ambiental do instrumento e tornar nula a garantia.

Limpe a superfície exterior com um pano húmido ou uma mistura de água e detergente suave. Seque com um pano macio.

8.2 Limpar o sensor

Consulte a documentação fornecida com o sensor.

8.3 Menu de manutenção

Consulte o Manual do Utilizador Completo, o qual está disponível para transferência a partir do nosso sítio da Internet.

DOMINIQUE DUTSCHER

Obsah

1 Doplňující informace na straně 141
2 Technické údaje na straně 141
3 Obecné informace na straně 142
4 Instalace na straně 146
5 Uživatelské rozhraní a navigační tlačítka na straně 154
6 Spuštění na straně 156
7 Standardní operace na straně 157
8 Údržba na straně 162

Kapitola 1 Doplňující informace

Základní uživatelská příručka obsahuje informace, které postačují k uvedení do provozu. Rozšířená uživatelská příručka je k dispozici online a obsahuje další informace.

Naskenováním následujících QR kódů přejdete na rozšířenou uživatelskou příručku.

Angličtina Němčina Italština Francouzština Španělština

Kapitola 2 Technické údaje

Specifikace podléhají změnám bez předchozího upozornění.

Specifikace	Podrobnosti
Rozměry (šířka × hloubka × výška)	22 x 40 x 36 cm (8,7 x 15.7 x 14.2 palce)
Hmotnost	4 kg (8.8 lb)
Požadavky na napájení	Přístroj: vstup 24 VDC, 2,5 A Externí napájení: vstup 100–240 VAC, 50–60 Hz, 1,5 A, třída I; výstup 24 VDC, 2,5 A 60 VA
Kolísání síťového napájecího napětí	±10 % jmenovitého napětí
Nadmořská výška	max. 2 000 m (6 562 ft)
Provozní teplota	15 až 35 °C
Relativní vlhkost	20 až 80 %, bez kondenzace
Skladovací teplota	–5 až 40 °C
Kategorie přepětí	II
Stupeň znečištění	2
Podmínky okolního prostředí	Vnitřní prostory
Certifikáty	Bezpečnost: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
Požadavky EMC	Tento výrobek je určen k použití v domácím nebo základním elektromagentickém prostředí.
Záruka	1 rok (EU: 2 roky)

DOMINIQUE BUTSCHER

Kapitola 3 Obecné informace

Výrobce v žádném případě neodpovídá za poškození vzniklá v důsledku nesprávného používání produktu nebo nedodržení pokynů v návodu k obsluze. Výrobce si vyhrazuje právo provádět v tomto návodu a výrobcích v něm popisovaných změny, a to kdykoliv, bez předchozích oznámení či jakýchkoli následných závazků. Revidovaná vydání jsou dostupná na internetových stránkách výrobce.

3.1 Bezpečnostní informace

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávnou aplikací nebo nesprávným použitím tohoto produktu včetně (nikoli pouze) přímých, náhodných a následných škod a zříká se odpovědnosti za takové škody v plném rozsahu, nakolik to umožňuje platná legislativa. Uživatel je výhradně zodpovědný za určení kritických rizik aplikace a za instalaci odpovídajících mechanismů ochrany procesů během potenciální nesprávné funkce zařízení.

Před vybalením, montáží a uvedením přístroje do provozu si prosím pozorně přečtěte celý tento návod. Zvláštní pozornost věnujte všem upozorněním na možná nebezpečí a výstražným informacím. V opačném případě může dojít k vážným poraněním obsluhy a poškození přístroje.

Pokud je zařízení používáno způsobem, který není specifikován výrobcem, může dojít ke zhoršení ochrany poskytované zařízením. Neinstalujte toto zařízení ani jej nepoužívejte žádným jiným způsobem, než je uvedeno v tomto návodu.

3.1.1 Informace o možném nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Označuje možnou nebo bezprostředně rizikovou situaci, jež může v případě, že jí nezabráníte, vést k usmrcení nebo vážnému zranění.

⚠ VAROVÁNÍ

Upozorňuje na možné nebo skryté nebezpečné situace, jež by bez vhodných preventivních opatření mohly vést k úmrtí nebo vážnému poranění.

⚠ POZOR

Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, jež by mohla mít za následek menší nebo mírné poranění.

UPOZORNĚNÍ

Označuje situaci, která může způsobit poškození přístroje, pokud se nezabrání jejímu vzniku. Upozorňuje na informace vyžadující zvláštní pozornost.

3.1.2 Výstražné symboly

Přečtěte si všechny štítky a etikety na přístroji. V opačném případě může dojít k poranění osob nebo poškození přístroje. Odkazy na symboly na přístroji naleznete v návodu spolu s výstražnou informací.

	Tento symbol, pokud je uveden na zařízení, odkazuje na provozní a/nebo bezpečnostní informace uvedené v návodu k obsluze.
	Symbol upozorňuje na možnost úrazu nebo usmrcení elektrickým proudem.

DOWNLOADE DEUTSCHE

	Tento symbol označuje přítomnost zařízení citlivého na elektrostatický výboj a znamená, že je třeba dbát opatrnosti, aby nedošlo k poškození zařízení.
	Elektrické zařízení označené tímto symbolem se nesmí likvidovat v evropských systémech domácího nebo veřejného odpadu. Staré nebo vysloužilé zařízení vraťte výrobci k bezplatné likvidaci.

3.1.3 Shoda s elektromagnetickou kompatibilitou (EMC)

⚠ POZOR

Toto zařízení není určeno pro použití v obytných prostředích a nemusí poskytovat přiměřenou ochranu pro příjem rádiového signálu v takovém prostředí.

CE (EU)

Zařízení splňuje základní požadavky směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě.

UKCA (UK)

Zařízení splňuje požadavky nařízení o elektromagnetické kompatibilitě 2016 (S.I. 2016/1091).

Kanadské předpisy o zařízeních způsobujících rádiové rušení, IECS-003, třída A:

Záznamy o testech jsou uloženy u výrobce.

Tento digitální přístroj třídy A splňuje všechny požadavky kanadských předpisů o zařízeních způsobujících rušení.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Část 15, meze třídy "A"

Záznamy o testech jsou uloženy u výrobce. Zařízení splňuje požadavky uvedené v části 15 pravidel FCC. Jeho provoz je dovolen jen při splnění následujících podmínek:

1. Zařízení nemůže způsobit škodlivé rušení.
2. Zařízení musí akceptovat veškeré přijaté rušení, včetně rušení, které může působit nežádoucí provoz.

Změny nebo úpravy tohoto zařízení, které nebyly výslovně schváleny stranou odpovědnou za vyhovění normám, mohou způsobit neplatnost oprávnění uživatele provozovat toto zařízení. Toto zařízení bylo testováno a bylo zjištěno, že vyhovuje limitům digitálního zařízení Třídy A na základě části 15 pravidel FCC. Uvedené meze byly stanoveny za účelem poskytnutí dostatečné ochrany před škodlivými interferencemi, je-li zařízení v provozu v komerčním prostředí. Toto zařízení vytváří, používá a může vyzařovat vysokofrekvenční energii a jestliže není instalováno a používáno v souladu s návodem k použití, může působit rušení radiových komunikací. Provoz tohoto zařízení v obytných oblastech může pravděpodobně působit škodlivé rušení. V tomto případě uživatel bude muset odstranit rušení na své vlastní náklady. Ke snížení problémů způsobených rušením lze použít následující postupy:

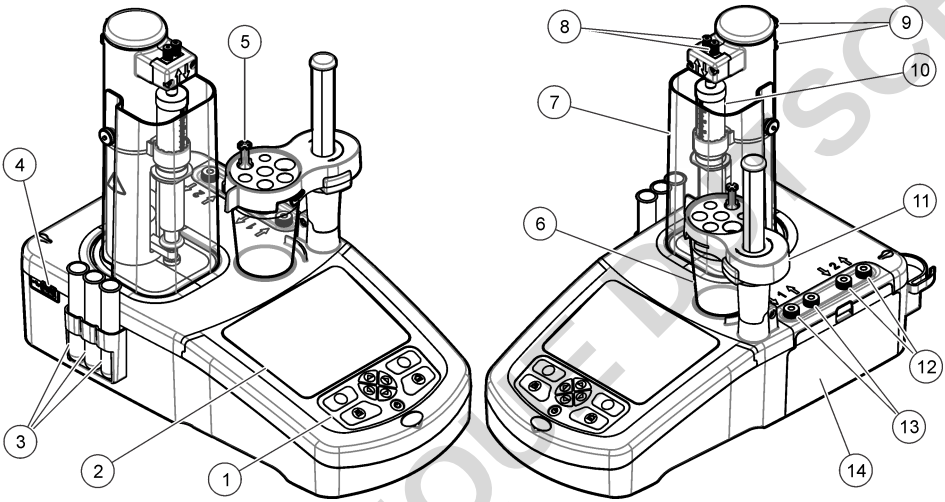
1. Odpojením zařízení od elektrické sítě se přesvědčte, zda zařízení je či není zdrojem rušení.
2. Pokud je zařízení připojeno do stejné zásuvky jako zařízení trpící rušením, zapojte jej do jiné zásuvky.
3. Zařízení posuňte dále od rušeného přístroje.
4. Změňte polohu přijímací antény zařízení, jež rušení přijímá.
5. Vyzkoušejte případně kombinaci několika uvedených opatření.

DOMNIQUE PUTSCHER

3.2 Popis výrobku

Přístroj pracuje s digitálními a analogovými sondami pro potenciometrické (řada AT1000) a volumetrické (řady KF1000) titrace. V zařízení jsou nainstalovány aplikace na měření, které automatizují proces měření. Viz Obr. 1. Je-li nutný zásah uživatele, nea displeji se zobrazí pokyny.

Obr. 1 Popis výrobku



1 Klávesnice	**6** Kádinka	**11** Držák senzoru
2 Displej	**7** Ochranný kryt stříkačky	**12** Vstup/výstup pumpy 2
3 Pouzdra na uskladnění senzoru	**8** Vstup/výstup stříkačky	**13** Vstup/výstup pumpy 1
4 Port USB[1]	**9** Svorky trubice	**14** Přístupový kryt pumpy
5 Držák pouzder	**10** Stříkačka	

Poznámka: *V závislosti na modelu bude zařízení obsahovat 1 nebo 2 stříkačky a vstupní/výstupní porty a 0, 1 nebo 2 pumpy. Viz .*Tabulka 1

Tabulka 1 Konfigurace zařízení

Model	Stříkačky	Pumpy
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Přípojky na zařízení

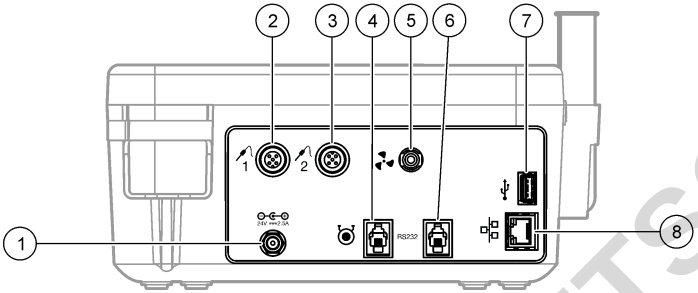
⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění el. proudem. Externě připojené vybavení musí splňovat příslušné místní bezpečnostní normy (např. IEC 60950-1 nebo IEC 62368-1 pro vybavení IT) a okruh určený k připojení vybavení nesmí překračovat bezpečnou úroveň SELV (bezpečné malé napětí).

[1] Druhý port USB se nachází na zadní straně přístroje, ale přístroj rozpoznává pouze připojení jednoho paměťového zařízení USB najednou.

DOMINIQUE DUTSCHER

Do USB portu na boční straně zařízení připojte USB zařízení s aplikacemi, které je dodáváno spolu se zařízením. Do USB portu na zadní straně zařízení připojte tiskárnu, myš, klávesnici nebo USB hub.

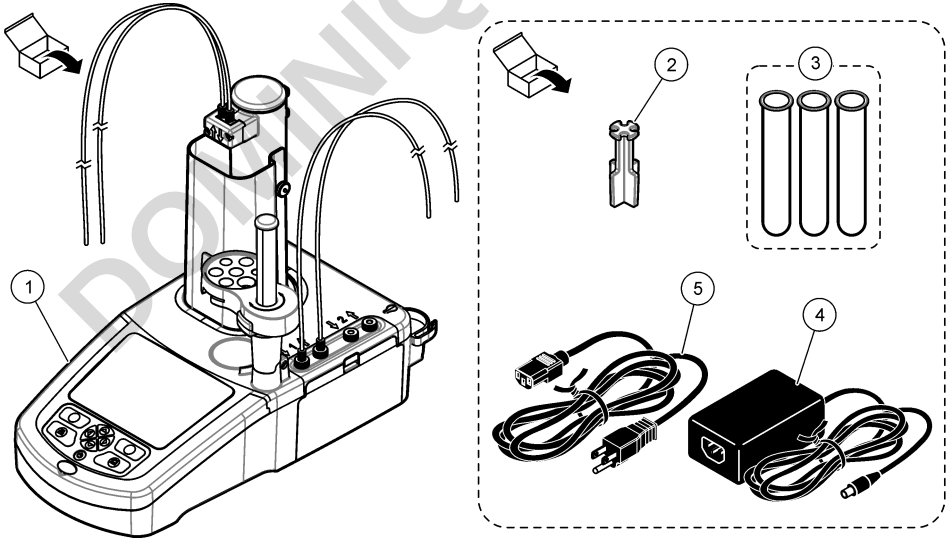


1 24V externí port napájení	**4** Port externí pumpy	**7** Port USB
2 Port senzoru 1	**5** Port externí vrtule	**8** Ethernetový port
3 Port senzoru 2	**6** Sériový port	

3.4 Součásti výrobku

Ujistěte se, že byly dodány všechny součásti. Viz seznam balení v krabici. V případě, že některé položky chybí nebo jsou poškozené, se ihned obraťte na výrobce nebo příslušného obchodního zástupce.

Obr. 2 Obsah krabice se zařízením

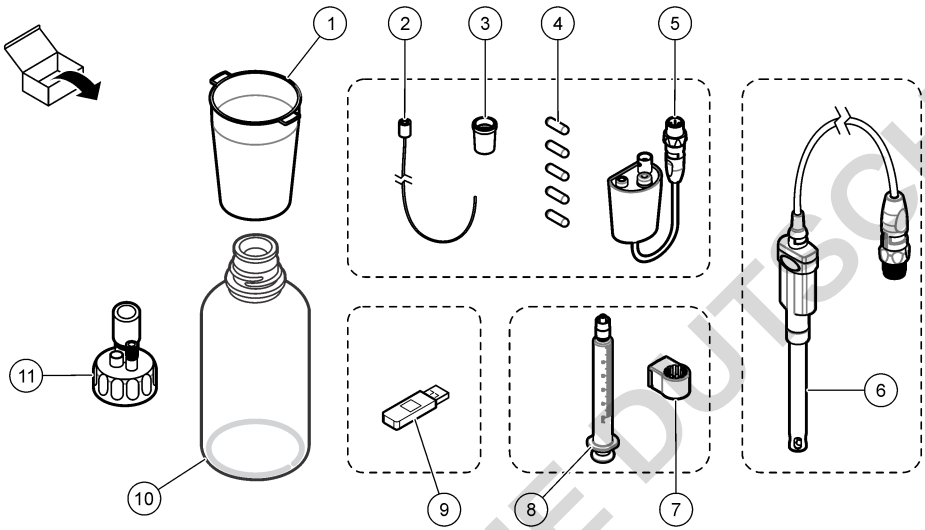


Poznámka: *Z důvodu identifikace je výstupní trubička ze stříkačky opatřená modrou značkou.*

1 Zařízení	**3** Pouzdra na uskladnění senzoru (3x)	**5** Napájecí kabel
2 Držák trubičky (1 na každou polohu stříkačky na přístroji)	**4** Zdroj napájení	

DOMINIQUE DUTSCHER

Obr. 3 Obsah krabice s příslušenstvím



1 Kádinky (5 x 50 ml a 5 x 150 ml)	**7** Kruhový držák stříkačky (1 na každou stříkačku)
2 Trubice s víčkem proti rozlití (je-li pro aplikaci nutné)	**8** Stříkačka (množství viz Tabulka 1 na straně 144)
3 Kuželové adaptéry (typ a množství závisí na účelu použití)	**9** USB zařízení s aplikacemi
4 Magnetické míchací tyčinky	**10** Skleněné láhve (nejsou ve všech aplikačních sadách)
5 Adaptér pro starší typy senzorů (nejsou součástí všech sad s příslušenstvím)	**11** Vršky lahví (typ a množství závisí na účelu použití)
6 Senzor (typ a množství závisí na účelu použití)	

Kapitola 4 Instalace

⚠ POZOR

Různá nebezpečí. Práce uvedené v tomto oddíle dokumentu smí provádět pouze dostatečně kvalifikovaný personál.

UPOZORNĚNÍ

Toto je produkt Třídy A. V jiných prostředích mohou při zajišťování elektromagentické kompatibility nastat kvůli rušení šířenému vedením či kvůli vyzářenému rušení případné potíže . V domácím prostředí může tento výrobek způsobit rádiové rušení. V takovém případě by měl uživatel učinit náležitá opatření.

UPOZORNĚNÍ

Zabezpečení sítě a přístupového bodu je na odpovědnosti zákazníka, který používá bezdrátový přístroj. Výrobce nebude zodpovědný za žádné škody, včetně avšak nikoli pouze za nepřímá, zvláštní, následná či náhodná poškození, která byla způsobena nedostatečným zabezpečením sítě nebo jeho porušením.

Zařízení je k dispozici v několika konfiguracích (viz Tabulka 1 na straně 144). Tento manuál poskytuje pokyny k instalaci zařízení s jednou stříkačkou a jednou pumpou. Podle potřeby přizpůsobte proces instalace v závislosti na počtu stříkaček a pump.

DOMINIQUE DUTSCHER

4.1 Pokyny k instalaci

- Toto zařízení je určeno k použití pouze v uzavřených prostorách.
- Zástrčka síťového kabelu nebo vstupního konektoru externího zdroje napájení musí být snadno přístupná, aby bylo možné v případě nouze rychle odpojit napájení.
- Připojení k ochrannému zemnění (PE) je povinné.
- Udržujte zařízení z dosahu extrémních teplot, a to včetně topení, přímého slunce a dalších zdrojů tepla.
- Umístěte zařízení na stabilní rovnou plochu do dobře ventilované místnosti.
- Na všech stranách přístroje musí být minimálně 15 cm (6 palců) volného prostoru, aby nedocházelo k přehřívání elektrických součástí.
- Zařízení nepoužívejte ani neuchovávejte na prašných, vlhkých nebo mokrých místech.
- Povrch zařízení a všechno příslušenství udržujte vždy suché a čisté.

4.2 Připojení ke zdroji střídavého proudu (AC)

⚠POZOR



Nebezpečí poranění elektrickým proudem a nebezpečí požáru. Ujistěte se, že dodaný kabel a nezamykací zástrčka splňují platné zákonné předpisy v dané zemi.

⚠VAROVÁNÍ



Nebezpečí požáru. Používejte pouze externí zdroj napájení, který patří k tomuto zařízení.

⚠VAROVÁNÍ



Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem. Připojení k ochrannému zemnění (PE) je povinné.

1. Připojte síťový kabel k napájení.
2. Připojte napájení do zařízení (viz Přípojky na zařízení na straně 144).
3. Připojte napájení do elektrické zásuvky.

4.3 Instalace stříkačky

Ještě před instalací stříkačky zařízení zapněte. Stiskněte vypínač na přední straně zařízení. Ujistěte se, že na displeji probíhá spínací sekvence. Držák stříkačky se posune dolů do své provozní pozice.

Poznámka: *Jakákoliv varování ohledně chybějících aplikací, která se objeví na displeji, ignorujte.*

Držák senzoru má dvě pozice: první nad magnetickou míchačkou a druhou na 180° vpravo. Posuňte držák senzoru do jeho druhé pozice, dále od zařízení.

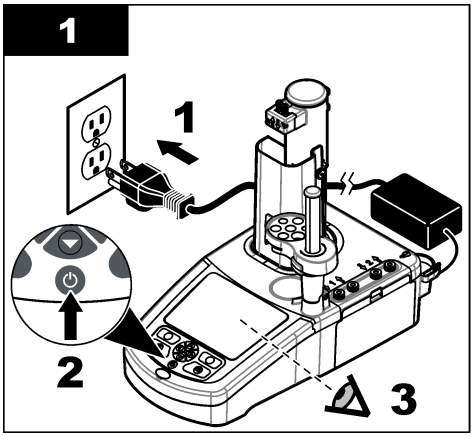
Nasaďte stříkačku. Řiďte se následujícími vyobrazenými kroky.

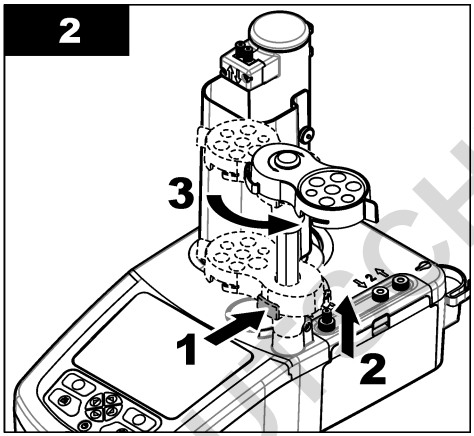
Pro instalaci druhé stříkačky opakujte kroky 5 až 7.

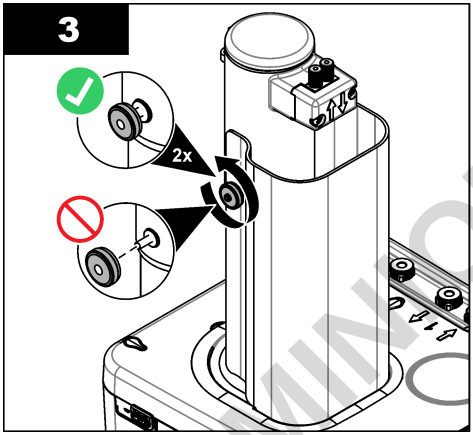
UPOZORNĚNÍ

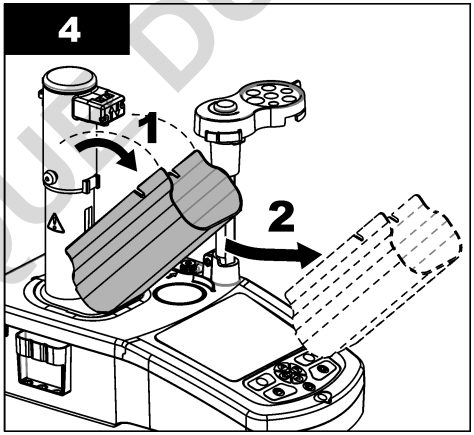
V kroku 6 utáhněte stříkačku pomocí kovové části nahoře. Stříkačku nedržte za skleněnou část. Neutahujte příliš.

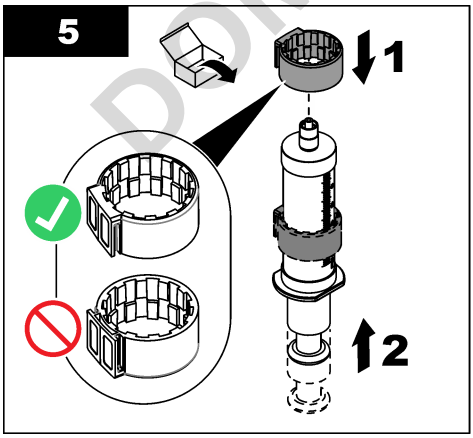
DOMINIQUE DUTSCHER

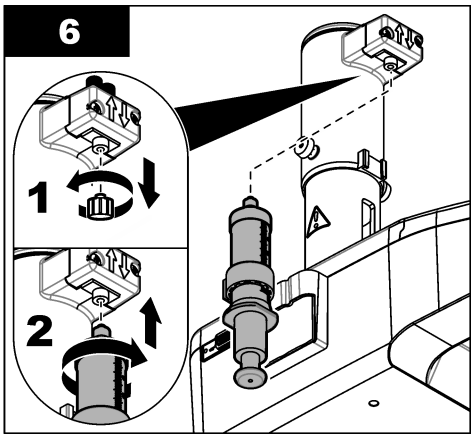




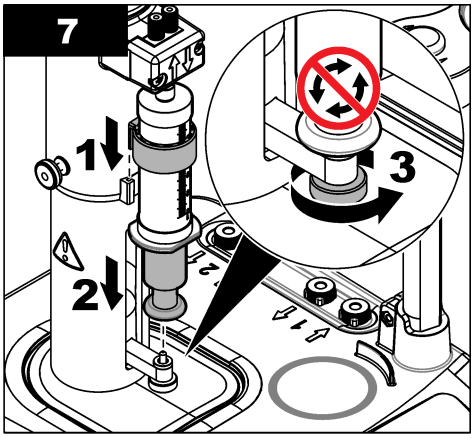


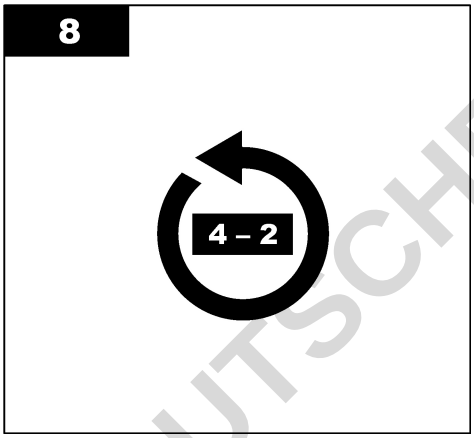






POUR USAGE DOMESTIQUE



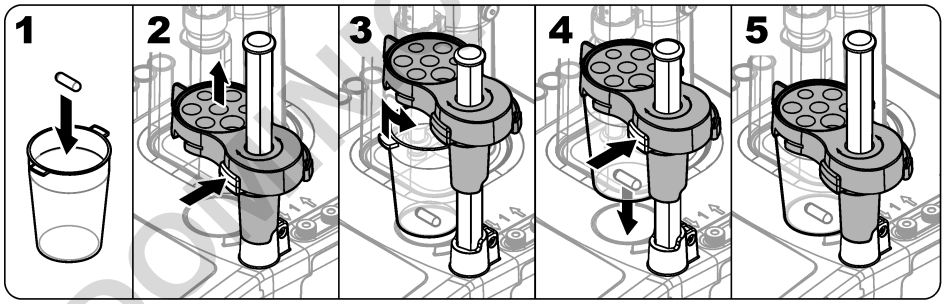


4.4 Instalace pouzder na uskladnění senzoru

Tři pouzdra na uskladnění senzoru umístěte do držáku nacházejícího se na boční straně zařízení (viz Popis výrobku na straně 144). Pokud senzor právě nepoužíváte, umístěte jej do uskladňovacího pouzdra.

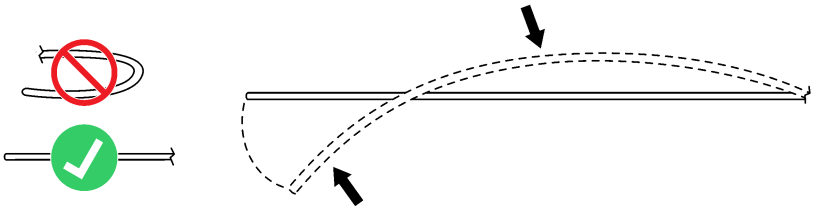
4.5 Instalace míchací tyčinky a kádinky

Upevněte míchací tyčinku do kádinky a tu připojte do držáku senzoru.



4.6 Příprava trubic

Odstraňte všechny ohyby na koncích trubic.



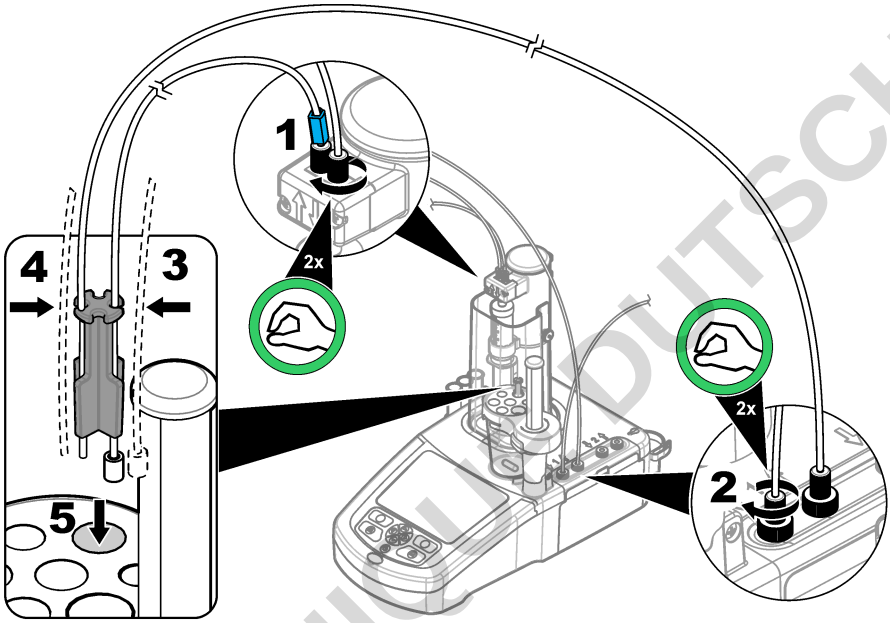
4.7 Připojení trubic

Symboly ve tvaru šipek označují vstupní a výstupní porty pro přípojky pump a stříkačky. Šipka „nahoru“ je výstupní port. Šipka „dolů“ je vstupní port. Otáčejte trubicovými konektory na vstupním a výstupním portu stříkačky a pumpy, dokud nezapadnou.

DO NOT COPY DUTSCHER

Výstupní trubice stříkačky má na sobě modrý kroužek. Je-li nutné použít víčko proti rozlití, odstraňte ze stříkačky instalovanou výstupní trubici a nasaďte trubici z aplikační sady, která má již nasazené víčko proti rozlití.

Výstupní trubice zatlačte do drážky držáku trubice tak, aby se správně připojily.



4.8 Instalace senzoru

4.8.1 Instalace adaptéru pro starší typy senzorů

Pokud sada s příslušenstvím neobsahuje adaptér pro starší typy senzorů, viz Připojení senzoru na straně 151.

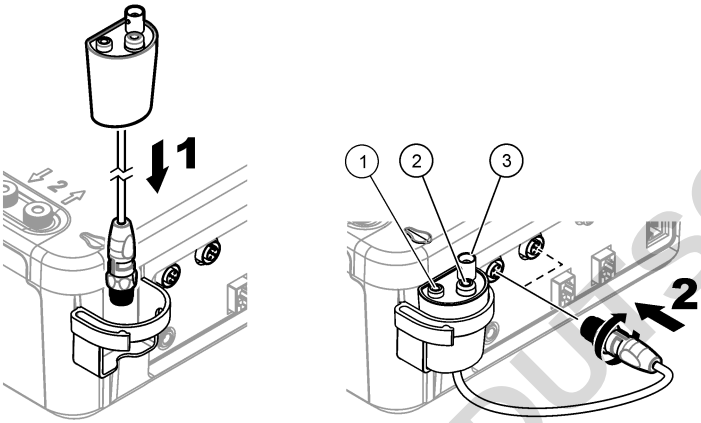
1. Připojte do adaptéru senzory měření, teploty a referenční senzory. Viz Obr. 4.
2. Zkontrolujte, že se na displeji přístroje zobrazuje výchozí obrazovka. Adaptér připojte do zdířky pro senzory na zadním panelu zařízení.
3. Automaticky se spustí průvodce pro uvedení staršího adaptéru do provozu. Postupujte dle pokynů zobrazených na displeji. Vyberte parametr na základě připojeného senzoru.

Možnost	Popis
pH	Vyberte tento parametr, pokud je připojený analogový sonda pH.
Metal/RedOX/Color	Vyberte tento parametr, pokud je připojený analogový senzor Pt-Pt (kovový) nebo senzor PTM450/OPT300.
ISE	Vyberte tento parametr, pokud je připojený senzor iontově selektivní.

Chcete-li zadat příslušnou informaci pro vybraný parametr, nahlédněte do dokumentace aplikace.

DOMINIK LEDITSCHE

Obr. 4 Připojení snímačů ke staršímu adaptéru



1 Teplotní snímač	**2** Referenční senzor	**3** Senzor měření

Další informace o resetování staršího adaptéru nebo změně názvu senzoru naleznete v kompletní uživatelské příručce.

4.8.2 Připojení senzoru

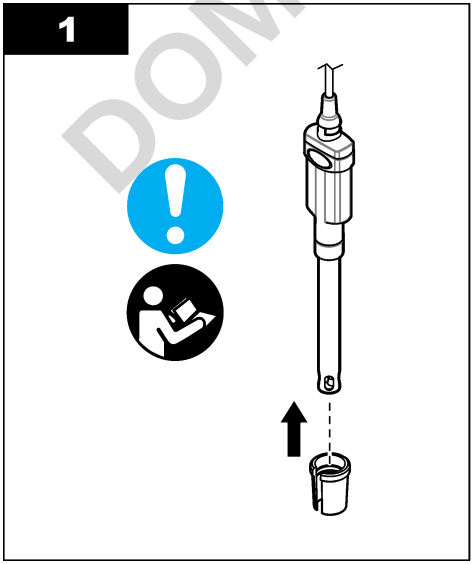
Pomocí kuželového nástavce senzor pevně připevněte do držáku senzoru.

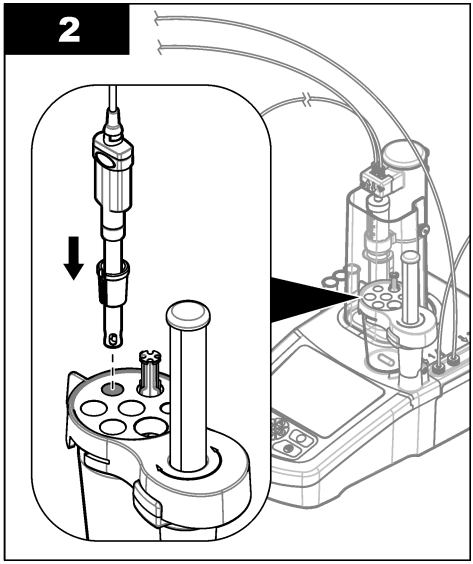
Připojte senzor do portu pro senzor na zadní straně zařízení. Po připojení senzoru se ujistěte, že se v hlavičce horní části displeje objevila ikona senzoru.

UPOZORNĚNÍ

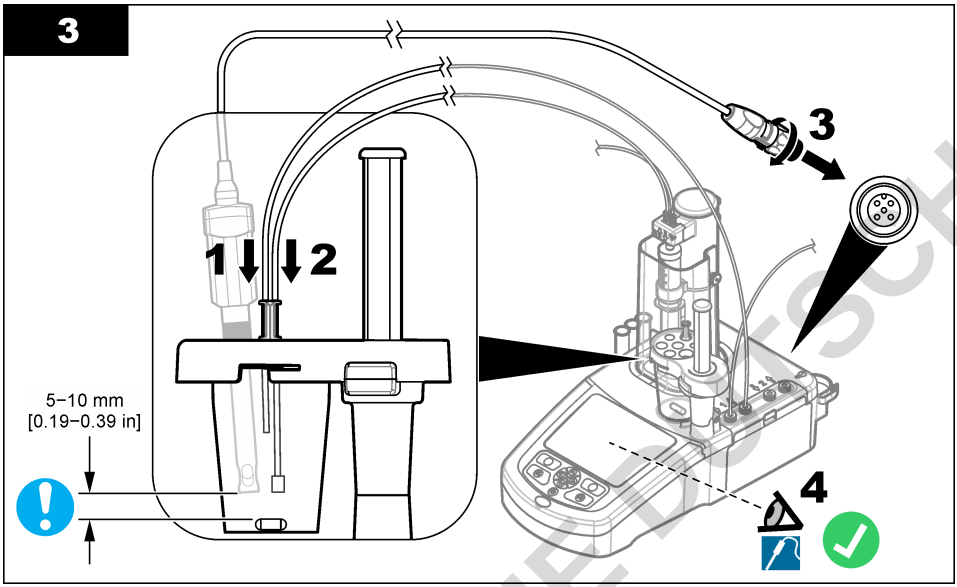
Ujistěte se, že je špička senzoru 5 až 10 mm nad horní částí magnetického míchadla, aby během operace nedošlo ke vzájemnému kontaktu.

Viz následující vyobrazené kroky.





DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Instalace titračního činidla a reagentu

⚠POZOR

Nebezpečí styku s chemikáliemi. Dodržujte laboratorní bezpečnostní postupy a noste veškeré osobní ochranné pomůcky vyžadované pro manipulaci s příslušnými chemikáliemi. Bezpečnostní protokoly naleznete v aktuálních datových bezpečnostních listech (MSDS/SDS).

⚠POZOR

Nebezpečí styku s chemikáliemi. Likvidujte chemikálie a odpad v souladu s místními, regionálními a národními předpisy.

UPOZORNĚNÍ

Toto platí pouze pro přístroje se dvěma nainstalovanými stříkačkami.
Je doporučeno před instalací titračního činidla nainstalovat aplikace (viz Instalace aplikací na straně 157). Aplikace používající titrační činidlo z byrety 1 jsou načteny na řádku 1 domovské obrazovky (viz Výchozí obrazovka na straně 155) a aplikace používající titrační činidlo z byrety 2 jsou načteny na řádku 2. Po instalaci aplikace lze k příslušné byretě připojit správné titrační činidlo.

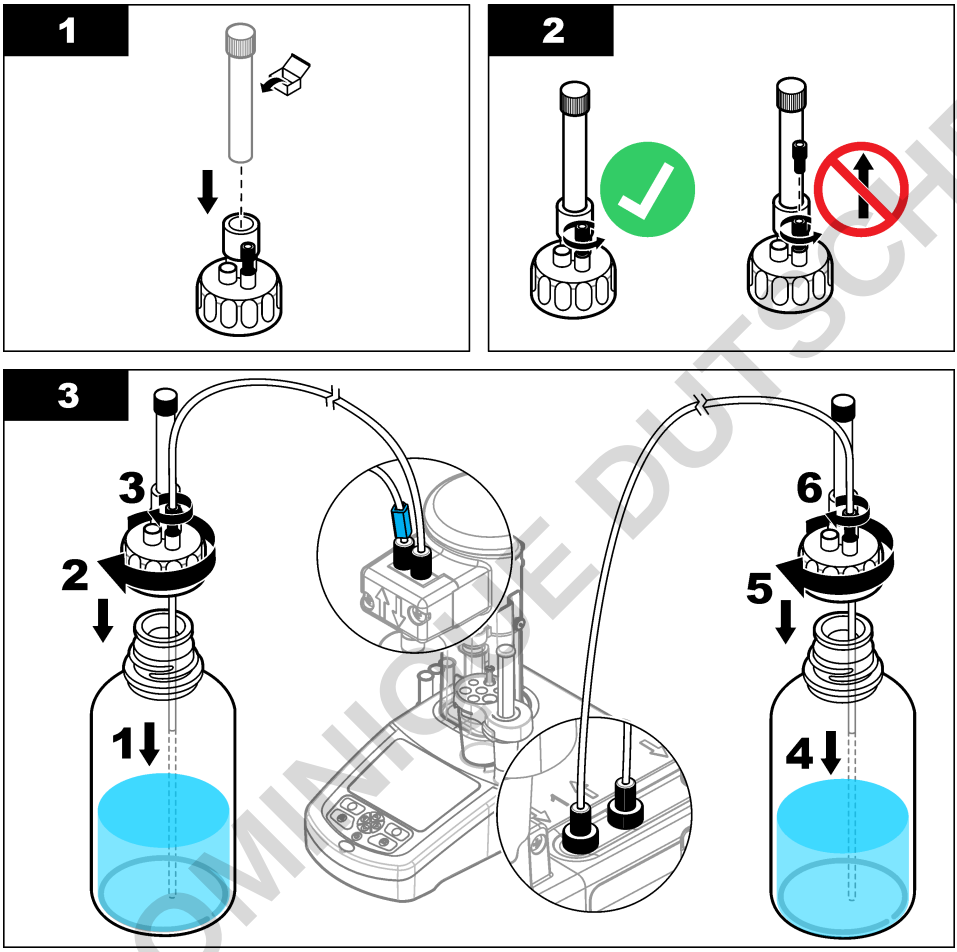
Volitelně: Naplňte zásobník na sušicí prostředek příslušným sušicím prostředkem. Vložte zásobník se sušicí látkou do adaptéru na vršku lahve s titračním činidlem. Řiďte se následujícími vyobrazenými kroky, krok 1.

Povolte spojku hadičky na vršku lahve. Protáhněte vstupní hadičku spojkou. Ujistěte se, že se konec hadičky ocitne na dně lahve. Utáhněte spojku hadičky na vršku lahve.

Je-li na přístroji nainstalována druhá byreta, připojte láhev s druhým titračním roztokem stejným postupem.

Pro zjištění, která pumpa má být připojena k lahvi s činidlem, nahlédněte do návodu k příslušné aplikaci na USB zařízení s aplikacemi. Řiďte se následujícími vyobrazenými kroky.

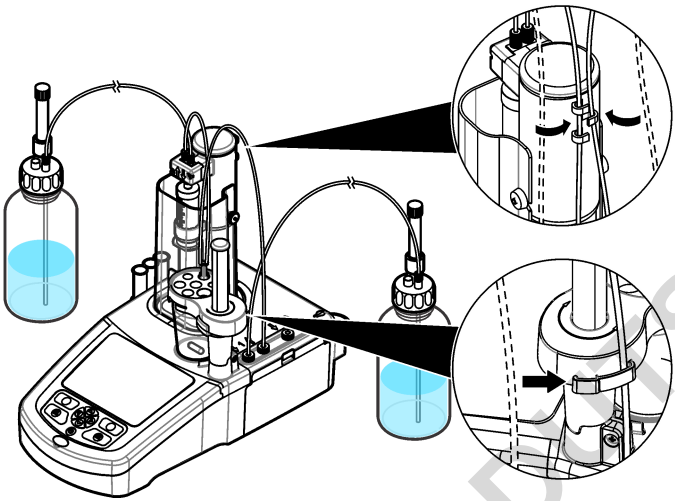
DOMNOUE BESCHE



4.10 Úklid pracovního prostoru

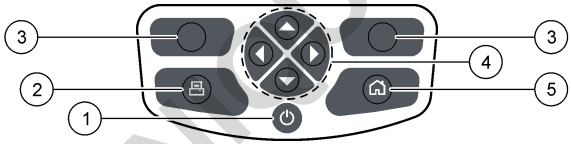
Pomocí svorek na elektrickém ventilu a na držáku senzoru připevněte trubice k zařízení. Viz následující vyobrazené kroky.

DOMINIQUE DUTSCHER



Kapitola 5 Uživatelské rozhraní a navigační tlačítka

5.1 Klávesnice

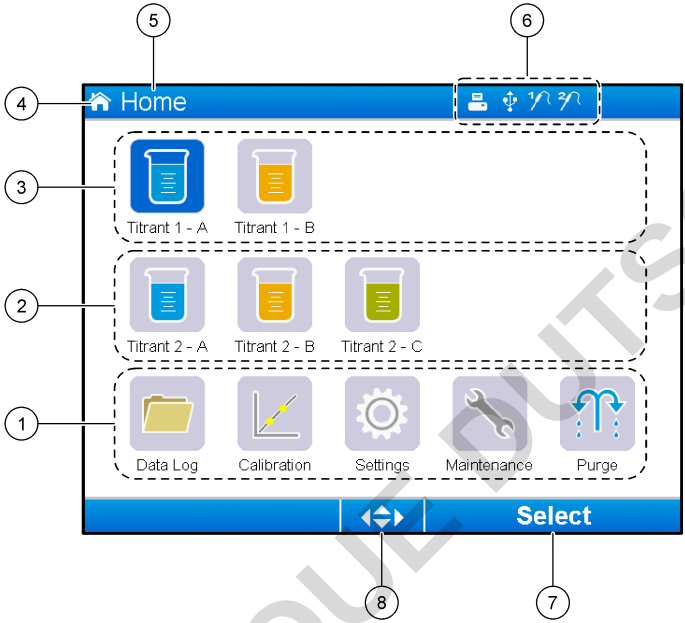


1 Napájení	**3** Tlačítka výběru	**5** Domů – tlačítko
2 Tiskárna	**4** Navigační tlačítka	

Klávesa	Popis
Napájení	Vypněte nebo zapněte zařízení. Pro vypnutí podržte tlačítko stlačené na dvě sekundy.
Tiskárna	Tlačítko tiskárny je funkční pouze tehdy, pokud je k zařízení připojená tiskárna. Je-li stisknuto, odešle data aktuálně zobrazená na displeji do připojené tiskárny. Pokud aktuální zobrazení nelze vytisknout, zazní zvukové znamení. Na konci měření, je-li vybrána tato možnost (**Settings > Options** (Nastavení > Možnosti)), se automaticky vytiskne graf.
Tlačítka výběru (kontextová)	Slouží k výběru možností zobrazených nad nimi na liště zápatí. Možnosti, které jsou k dispozici, jsou platné pro aktuální operaci (např. kalibraci, měření atd.).
Navigační tlačítka	Procházejí nabídky a data, zadávají se pomocí nich čísla a písmena, zaškrtávají nastavení, a slouží také k zadávání možnosti pro stříkačku a pumpu.
Domů	Chcete-li se vrátit přímo na úvodní obrazovku, stiskněte kdykoli tuto klávesu. Není-li tato klávesa aktivní (např. během kalibrace nebo měření), zazní zvukové znamení.

DOWNLOAD DEUTSCHE

5.2 Výchozí obrazovka



1	Dostupné možnosti z této obrazovky	**5**	Název obrazovky
2	Jsou-li nainstalovány dvě stříkačky, zobrazuje aplikace pro stříkačku 2.	**6**	Informační ikony (viz Tabulka 2)
3	Aplikace pro stříkačku 1	**7**	Možnost je dostupná stisknutím tlačítka volby níže
4	Ikona obrazovky	**8**	Pro použití na obrazovce jsou k dispozici klávesy se šipkami

Tabulka 2 zobrazuje informační ikony, které lze zobrazit na liště v záhlaví.

Tabulka 2 Informační ikony

Ikona / klávesa	Popis
	Tiskárna je připojena k přístroji.
	Klíč USB je připojen k přístroji.
	Senzor je připojen k portu senzoru č. 1.
	Senzor je připojen k portu senzoru č. 2.
	Soubor s protokolem dat je plný. Možnosti, které jsou k dispozici pro řízení souboru s protokolem dat, jsou uvedené v části Práce s protokolem dat na straně 161.
	Měření probíhá pomocí počítačového softwaru. Klávesnice je uzamčená.

DOMINIQUE DUTSCHER

Kapitola 6 Spuštění

⚠ POZOR



Nebezpečí styku s chemikáliemi. Dodržujte laboratorní bezpečnostní postupy a noste veškeré osobní ochranné pomůcky vyžadované pro manipulaci s příslušnými chemikáliemi. Bezpečnostní protokoly naleznete v aktuálních datových bezpečnostních listech (MSDS/SDS).

⚠ POZOR



Nebezpečí styku s chemikáliemi. Likvidujte chemikálie a odpad v souladu s místními, regionálními a národními předpisy.

⚠ POZOR

Nebezpečí poranění osob. Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud není nasazený kryt stříkačky.

6.1 Konfigurace přístroje

1. V hlavní nabídce vyberte **Settings (Nastavení)**.
2. Vyberte jednu z možností a stiskněte **Select (Vybrat)**.

Volba	Popis
Applications (Aplikace)	Mění, kopíruje, exportuje a odstraňuje data aplikace. Ujistěte se, že funkce duplikace nevytváří více než pět aplikací pro každou nainstalovanou stříkačku.
Operators (Obsluha)	Přidává, upravuje a odstraňuje obsluhu.
Date + Time (Datum a čas)	Nastavuje datum a čas zařízení.
Brightness (Jas)	Nastavuje jas displeje.
Sounds (Zvuk)	Nastavuje volby zvuku.
Language (Jazyk)	Nastavuje jazyk.
Network (Síť)	Zde zadejte název pro zařízení. Pod tímto názvem bude zařízení připojeno k počítači. Je-li připojená tiskárna, bude tento název ve výtiscích vytištěn. Pokud jste provedli změnu názvu, restartujte zařízení.
Legacy settings (Nastavení kompatibility)	Zadejte data pro senzor při použití staršího typu adaptéru.
Info	Zobrazuje informace o zařízení a připojeném hardwaru.
Restore Defaults (Návrat k výchozímu nastavení)	Nastaví zařízení do výchozí konfigurace.
Options (Možnosti)	Přepíná náhled parametrů aplikací do režimu expert. Když je zařízení vypnuté, nastaví, aby se stříkačka vyprázdnila do lahve s titračním činidlem. Mění jednotky zobrazení teploty. Je-li připojená tiskárna, vytiskne měření a odvozené křivky. Zadejte, jsou-li připojené váhy. Zadejte, je-li připojena vrtule míchačky.
Security (Zabezpečení uživatelů)	Změňte heslo a specifikujte, které možnosti mají být heslem chráněné.

3. Stiskněte tlačítko **Back (Zpět)**.

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Instalace aplikací

Z dodaného USB zařízení nainstalujte aplikaci. Zařízení je schopno nainstalovat maximálně pět aplikací pro každou stříkačku. V případě dvou stříkaček přísluší ta instalovaná aplikace, která se zobrazuje na horním řádku displeje, stříkačce číslo 1, a aplikace zobrazená na druhém řádku displeje patří ke stříkačce číslo 2.

1. Stisknutím tlačítka **Home (Domů)** se navrátíte do hlavní nabídky.
2. Připojte zařízení USB do USB portu na boční straně zařízení. Aplikace, které USB obsahuje, se zobrazí na displeji.
3. Pomocí tlačítek s šipkami zvýrazněte a vyberte aplikaci, kterou chcete nainstalovat. Pro výběr stiskněte pravou nebo levou šipku. Tento krok zopakujte i pro další aplikace, které chcete nainstalovat.
4. Pro instalaci vybraných aplikací stiskněte **Import**.
5. Pro dokončení instalace stiskněte **OK**. Nainstalované aplikace se zobrazí na úvodní obrazovce.
   Poznámka: *Chcete-li nainstalovat více aplikací, stiskněte* ***Home (Domů)****, a tím se přesuňte na úvodní obrazovku. Poté vyjměte zařízení USB a znovu je připojte.*

6.3 Příprava zařízení k měření

1. Na úvodní obrazovce vyberte **Purge (Proplach)**. Zobrazí se seznam všech připojených zařízení.
2. Pokud chcete proplachovat všechny připojené přístroje, vyberte **All elements (Všechny prvky)**, nebo vyberte pouze jeden přístroj k proplachu. Stiskněte **Select (Vybrat)**. Ze zařízení se odstraní vzduch a naplní se kapalinou z lahve.
3. Jakmile je proces dokončen, stiskněte **OK**.
4. Ujistěte se, že v zařízení nezůstaly žádné bubliny. Pokud se tak stalo, zopakujte krok 2.
5. Pokud jste vybrali jen některá zařízení, vyberte další zařízení k proplachu.
6. Jakmile jsou všechny trubice naplněny činidlem a v zařízení nejsou žádné vzduchové bubliny, stiskněte **Exit (Konec)**.
   Poznámka: *Pokud je na vnitřní straně a/nebo pístu stříkačky vidět několik malých vzduchových bublinek, můžou tam zůstat, aniž by ovlivnily fungování systému.*

Kapitola 7 Standardní operace

⚠ POZOR

Různá nebezpečí. Práce uvedené v tomto oddíle dokumentu smí provádět pouze dostatečně kvalifikovaný personál.

⚠ POZOR

Nebezpečí styku s chemikáliemi. Dodržujte laboratorní bezpečnostní postupy a noste veškeré osobní ochranné pomůcky vyžadované pro manipulaci s příslušnými chemikáliemi. Bezpečnostní protokoly naleznete v aktuálních datových bezpečnostních listech (MSDS/SDS).

⚠ POZOR

Nebezpečí styku s chemikáliemi. Likvidujte chemikálie a odpad v souladu s místními, regionálními a národními předpisy.

⚠ POZOR

Nebezpečí poranění osob. Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud není nasazený ochranný kryt stříkačky.

⚠ POZOR

Nebezpečí styku s chemikáliemi. Nikdy nevyjímejte míchací tyčinku z kádinky, dokud není titrace dokončena.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1 Kalibrace

7.1.1 Kalibrace senzoru

1. Na úvodní obrazovce vyberte **Calibration (Kalibrace)** a poté stiskněte **Electrode calibration (Kalibrace elektrody)**.
2. Pokud máte nainstalovaný více než jeden senzor, stiskem kláves se šipkami nahoru a dolů označte senzor, který se má použít, a potom stiskněte **Select (Vybrat)**.
3. Pokud více než jedna aplikace obsahuje kalibrační parametry pro senzor, stiskem kláves se šipkami nahoru a dolů označte aplikaci, která se má použít, a potom stiskněte **Select (Vybrat)**. Na displeji se zobrazí informace o kalibraci.
4. Pro více informací nebo změnu údajů vyberte v případě potřeby ikonku.

Volba	Popis
Electrode (Elektroda)	Zobrazí více informací o senzoru.
Operator (Obsluha)	Změní ID obsluhy. Vyberte ze seznamu platných operátorů.
Buffer or Standard (Tlumicí nebo standardní roztok)	Zobrazí více informací o tlumicí sadě nebo o standardním roztoku.

5. Postupujte podle instrukcí na displeji, a poté stiskněte tlačítko **Start (Spustit)** pro zahájení kalibrace. Na displeji se objeví údaje o kalibraci.
6. Je-li třeba upravit výchozí rychlost míchání, můžete ji zvýšit nebo snížit pomocí směrových šipek. ***Poznámka:*** *Toto nastavení platí pouze pro aktuální operaci. Standardní výchozí rychlost míchání se pro kalibraci nezmění.*
7. Chcete-li kdykoli kalibraci zastavit, stiskněte tlačítko **Stop (Zastavit)**. Výsledky jsou poté spočítány z kalibračních dat, která jsou k dispozici předtím, než je vybrána možnost **Stop (Zastavit)**.
8. Pouze pro senzor pH:

Volba	Popis
Yes (Ano)	Pokračovat s dalším kalibračním tlumicím roztokem v řadě.
No (Ne)	Kalibrace bude zastavena. Pokud byla alespoň jedna kalibrace tlumicího roztoku úspěšná, je možné kalibraci stále ještě validovat.

9. Jakmile je kalibrace dokončena, můžete zobrazit různé náhledy měření pomocí kláves se šipkami doleva a doprava.
10. Stiskněte tlačítko **Reject (Odmítnout)** nebo **Validate (Validovat)**.

Volba	Popis
Reject (Odmítnout)	Zvolte **Cancel (Zrušit)** a vraťte se zpět na zobrazení výsledků nebo zvolte **Confirm (Potvrdit)** a kalibraci odmítněte a použijte výchozí nebo předchozí kalibrační hodnoty.
Validate (Validovat)	Kalibrace je přijata a nové hodnoty jsou uložené.

7.1.2 Kalibrace titračního činidla

1. Na úvodní obrazovce vyberte **Calibration (Kalibrace)** a poté stiskněte **Titrant calibration (Kalibrace titračního činidla)**.
2. Pokud máte nainstalované více než jedno titrační činidlo, stiskem kláves se šipkami nahoru a dolů označte titrační činidlo, které se má použít, a potom stiskněte **Select (Vybrat)**.
3. Pokud metodu kalibrace titračního činidla obsahuje více než jedna aplikace, stiskem kláves se šipkami nahoru a dolů označte aplikaci, která se má použít, a potom stiskněte **Select (Vybrat)**.

DOMINIQUE DUTSCHER

4. Na displeji se zobrazí informace o kalibraci. Pro více informací nebo změnu údajů vyberte v případě potřeby informační ikonu.

Volba	Popis
Information (Informace)	Zobrazí více informací o kalibraci.
Operator (Obsluha)	Změní ID obsluhy. Vyberte ze seznamu platných operátorů.

5. Naplňte kádinku doporučeným množstvím standardu, které je zobrazeno na displeji. Je-li to nutné, přidejte více rozpouštědla specifikovaného v návodu k aplikaci, dokud senzor nebude ve vzorku správně nainstalován.
6. Opatrně do kádinky vložte magnetickou míchací tyčinku. Ujistěte, se že nedošlo k rozlití kapaliny.
7. Kádinku připevněte k držáku senzoru.
8. Ujistěte se, že ikona ve spodní části displeje  svítí. Postupujte podle pokynů zobrazených u této ikony. V části Připojení senzoru na straně 151 zkontrolujte, že senzor i hadička jsou správně připojeny.
9. Kalibraci zahájíte stisknutím tlačítka **Start**. Na displeji se zobrazí údaje o kalibraci.
10. Je-li třeba upravit výchozí rychlost míchání, můžete ji zvýšit nebo snížit pomocí směrových šipek. ***Poznámka:*** *Toto nastavení platí pouze pro aktuální operaci. Standardní výchozí rychlost míchání se pro aplikaci nezmění.*
11. Během procesu jsou k dispozici dvě možnosti:

Volba	Popis
Stop (Zastavit)	Přeruší kalibraci a nejsou vypočteny žádné výsledky. Je-li vybráno během volby **Replicate Sample (Opakovat vzorek)**, všechny údaje v sérii budou ztracené.
Skip (Přeskočit)	Zastaví aktuální operaci a přejde přímo na další krok postupu. Výsledky jsou poté spočítány z kalibračních dat, která jsou k dispozici předtím, než je vybrána možnost **Skip (Přeskočit)**. S touto možností mohou být výsledky méně přesné.

12. Stiskněte tlačítko **Reject (Odmítnout)** nebo **Continue (Pokračovat)**.

Volba	Popis
Odmítnout	Odmítne kalibraci. Zvolte **Cancel (Zrušit)** a vraťte se zpět na zobrazení výsledků nebo zvolte **Confirm (Potvrdit)** a kalibraci odmítněte. Jedná-li se o první kalibraci, vyberte **Confirm (Potvrdit)**, abyste kalibraci odmítli a použili výchozí nebo předchozí kalibrační hodnoty. Jedná-li se o kalibraci **Replicate Standard (Opakovat standard)**, vyberte **Confirm (Potvrdit)**, abyste odmítli jenom aktuální kalibraci v sérii.
Pokračovat	Vyberte jednu z těchto možností: • **Replicate Standard (Opakovat standard)**: Zopakovat kalibraci se stejným standardním roztokem. • **Save & Exit (Uložit a konec)**: Uloží výsledky kalibrace a ukončí kalibrační proces. • **Reject & Exit (Odmítnout a konec)**: Odmítne výsledky kalibrace, použije výchozí nebo předchozí kalibrační hodnoty a ukončí kalibrační proces.

7.1.3 Kalibrace automatického zarovnání hladiny

Tato možnost je k dispozici pouze tehdy, když minimálně jedna nainstalovaná aplikace obsahuje metodu kalibrace automatického zarovnání hladiny. Kalibrace zajišťuje, že objem vzorku v měřicí cele bude před každou titrací stejný. Pro tento postup musí být nainstalované externí čerpadlo, které bude vzorek z kádinky čerpat.

Viz úplná uživatelská příručka, kterou lze stáhnout z našich webových stránek.

7.2 Měření vzorku

S touto volbou proveďte měření vzorku pomocí jedné z nainstalovaných aplikací.

DOMINIQUE DUTSCHER

1. Na úvodní obrazovce vyberte aplikaci měření a poté stiskněte **Select (Vybrat)**. Na displeji se zobrazí informace o aplikaci.
2. Více pokynů získáte přečtením příslušné „Application Note“ (Informace o aplikaci) na USB zařízení s aplikacemi.
3. Pro více informací nebo změnu údajů vyberte v případě potřeby ikonku.

Volba	Popis
Information (Informace)	Zobrazí více informací o aplikaci.
Operator (Obsluha)	Změní ID obsluhy. Vyberte ze seznamu platných operátorů.
Sample (Vzorek)	Sample Name (Název vzorku): Změní specifický název vzorku. Typ: Stiskněte klávesy se šipkami doleva a doprava a vyberte typ vzorku (**Sample (Vzorek)**, **QC** nebo **Define blank (Definovat slepý vzorek)**), který bude pro měření použit. Je-li předtím vybrána možnost **Define blank (Definovat slepý vzorek)**, budou k dispozici dva typy vzorku navíc (**QC with blank (QC se slepým vzorkem)** a **Sample with blank (Vzorek se slepým vzorkem)**).

4. Naplňte kádinku doporučeným množstvím vzorku, které je zobrazeno na displeji. Je-li to nutné, přidejte více rozpouštědla specifikovaného v poznámce k aplikaci, dokud senzor nebude ve vzorku správně nainstalován.
5. Opatrně do kádinky vložte magnetickou míchací tyčinku. Ujistěte, se že nedošlo k rozlití kapaliny.
6. Kádinku připevněte k držáku senzoru.
7. Ujistěte se, že ikona ve spodní části displeje svítí. Postupujte podle pokynů zobrazených u této ikony. V části Připojení senzoru na straně 151 zkontrolujte, že senzor i trubice jsou správně připojeny.
8. Stisknutím **Start (Spustit)** zahajte měření. Na displeji se objeví údaje o měření.
9. Je-li třeba upravit výchozí rychlost míchání, můžete ji zvýšit nebo snížit pomocí směrových šipek.
   Poznámka: *Toto nastavení platí pouze pro aktuální operaci. Standardní výchozí rychlost míchání se pro aplikaci nezmění.*
10. Během procesu jsou k dispozici dvě možnosti:

Volba	Popis
Stop (Zastavit)	Přeruší měření a nejsou vypočteny žádné výsledky. Je-li vybráno během volby **Replicate Sample (Opakovat vzorek)**, všechny údaje v sérii budou ztracené.
Skip (Přeskočit)	Zastaví aktuální operaci a přejde přímo na další krok postupu. Výsledky jsou poté spočítány z naměřených dat, která jsou k dispozici předtím, než je vybrána možnost **Skip (Přeskočit)**. S touto možností mohou být výsledky méně přesné.

11. Jakmile je měření dokončeno, pomocí směrových šipek můžete zobrazit různé náhledy měření.
12. Stiskněte tlačítko **Next (Další)** pro tyto možnosti:

Volba	Popis
Replicate Sample (Replikovat vzorek)	Touto volbou zahájíte stejnou titraci téhož vzorku. Používá se k průzkumu opakovatelnosti, kdy se postupně analyzuje několik částí stejného vzorku. Na konci každého měření se v okně zobrazí průměrná hodnota, standardní odchylka a relativní standardní odchylka.
New Sample (Nový vzorek)	Touto volbou zahájíte stejnou titraci nového vzorku. Neproběhnou žádná měření standardní odchylky nebo relativní standardní odchylky.

13. Stisknutím tlačítka **Exit (Konec)** se vrátíte na úvodní obrazovku.

7.3 Ověření injekční stříkačky

Pomocí možnosti ověření stříkačky můžete zkontrolovat přesnost stříkačky podle normy ISO 8655.

DOMINIQUE DUSCHER

Poznámka: *Pro aktivaci možnosti ověření stříkačky v nástroji je nezbytný licenční klíč. Chcete-li získat licenční klíč, obraťte se na výrobce nebo obchodního zástupce.*

1. Na domovské obrazovce vyberte možnost Settings (Nastavení) a poté stiskněte tlačítko **Select** (Vybrat).
2. Na obrazovce nastavení vyberte položku Options (Možnosti) a poté stiskněte tlačítko **Select** (Vybrat).
3. Stisknutím tlačítka se šipkou doleva nebo doprava vyberte režim Expert a poté stiskněte tlačítko **Done** (Hotovo).
4. Na domovské obrazovce vyberte položku Maintenance (Údržba) a poté stiskněte tlačítko **Select** (Vybrat).
5. Na obrazovce údržby vyberte položku Ověření injekční stříkačky a poté stiskněte tlačítko **Select** (Vybrat).
6. Při prvním výběru možnosti zadejte licenční klíč.
7. Dodržujte postup dodaný se soupravou pro ověření injekční stříkačky. Další informace najdete v rozšířené verzi této příručky.

7.4 Práce s protokolem dat

Chcete-li vybrat, která data se mají zobrazit, vymazat nebo exportovat, zadejte filtry pro data.

1. Na úvodní obrazovce vyberte **Data log (Protokol dat)**.
2. Vyberte jednu z možností a stiskněte **Select (Vybrat)**.

Volba	Popis
View data log (Zobrazit protokol dat)	Zobrazí informace o měření. Výběrem jednotlivých řádků dat můžete zobrazit více informací.
Export data log (Exportovat protokol dat)	Exportuje data měření ze systému na externí zařízení. Ještě před exportem zkontrolujte výběr dat. Ujistěte se, že jste k zařízení připojili externí zařízení (např. USB disk, externí hard disk atd.).
Delete data log (Vymazat protokol dat)	Odstraní ze systému data měření. Před vymazáním zobrazí náhled výběru dat.

3. Zadejte parametry pro výběr dat. Pomocí levé a pravé šipky proveďte výběr. Pomocí šipek nahoru a dolů vyberte jednu z možností.

Volba	Popis
Result type (Typ výsledku)	Nastavuje typ dostupných výsledků.
Application (Aplikace)	Nastavuje dostupné aplikace.
Date (Datum)	Nastavuje rozmezí datumů.
Operator (Obsluha)	Nastavuje dostupnou obsluhu.

4. Pokud byla vybrána možnost **View data log (Zobrazit protokol dat)**, stiskněte **View (Zobrazit)** pro zobrazení vybraných dat.
   - Stiskněte klávesy se šipkami nahoru a dolů a vyberte řádek dat a poté stiskněte **Detail (Podrobnosti)** a zobrazte si více údajů.
   - Je-li zvolena **Electrode calibration (Kalibrace elektrody)** jako **Result type (Typ výsledku)**, stiskem kláves se šipkami doleva a doprava vyberte senzor (je-li nainstalován více než jeden). Stiskněte klávesy se šipkami nahoru a dolů a vyberte řádek dat a poté stiskněte klávesy se šipkami doleva a doprava a prohlédněte si příslušné grafy.

DOMINIQUE DUTSCHER

- Je-li zvolena pouze jedna **Application (Aplikace)**, stiskem kláves se šipkami nahoru a dolů vyberte řádek dat a stiskněte **Detail (Podrobnosti)** pro zobrazení více údajů, nebo si stiskem kláves se šipkami doleva a doprava zobrazte příslušné grafy.

5. Byla-li zvolena možnost **Export data log (Exportovat protokol dat)** nebo **Delete data log (Smazat protokol dat)**, stiskněte **Preview (Náhled)** pro zobrazení vybraných dat a poté stiskněte **Export (Exportovat)** nebo **Delete (Smazat)** a proces spusťte.

7.5 Purge (Proplachování)

Pomocí tohoto procesu odstraníte vzduchové bubliny ze systému. Pokyny viz Příprava zařízení k měření na straně 157.

Kapitola 8 Údržba

⚠ POZOR



Různá nebezpečí. Práce uvedené v tomto oddíle dokumentu smí provádět pouze dostatečně kvalifikovaný personál.

UPOZORNĚNÍ

Při údržbě nerozebírejte přístroj. Pokud je nutné vyčistit nebo opravit vnitřní součásti, obraťte se na výrobce.

8.1 Čištění přístroje

UPOZORNĚNÍ

K čištění částí zařízení nikdy nepoužívejte hořlavá nebo leptavá rozpouštědla. Jejich použití může nabourat ekologickou ochranu zařízení a může zneplatnit záruku.

Vnější povrch očistěte pomocí vlhkého hadříku nebo směsí vody a slabého čisticího prostředku. Vysuště jemným hadříkem.

8.2 Čištění snímače

Viz dokumentace dodávaná spolu se senzorem.

8.3 Nabídka Údržba

Viz úplná uživatelská příručka, kterou lze stáhnout z našich webových stránek.

DOMINIQUE DUTSCHER

Indholdsfortegnelse

1 Yderligere oplysninger på side 163
2 Specifikationer på side 163
3 Generelle oplysninger på side 163
4 Installation på side 168
5 Brugergrænseflade og navigation på side 176
6 Opstart på side 178
7 Standardfunktioner på side 179
8 Vedligeholdelse på side 184

Sektion 1 Yderligere oplysninger

Den grundlæggende brugervejledning indeholder tilstrækkelige oplysninger til at gennemføre idriftsættelsen. En udvidet brugervejledning findes online og indeholder flere oplysninger.

Scan QR-koderne, der følger, for at gå til den udvidede brugervejledning.


Engelsk


Tysk


Italiensk


Fransk


Spansk

Sektion 2 Specifikationer

Specifikationerne kan ændres uden varsel.

Specifikation	Detaljer
Dimensioner (B x D x H)	22 x 40 x 36 cm (8.7 x 15.7 x 14.2")
Vægt	4 kg (8.8 lb)
Strømkrav	Instrument: input 24 VDC, 2,5 A Ekstern strømforsyning: input 100-240 VAC, 50-60 Hz, 1,5 A, Klasse I, output 24 VDC, 2,5 A 60 VA
Fluktuering af netforsyningsspænding	±10 % af nominel spænding
Højde	2.000 m (6,562 fod) maksimum
Driftstemperatur	15 til 35°C (59 til 95°F)
Relativ fugtighed	20 til 80 %, ikke kondenserende
Opbevaringstemperatur	–5 til 40°C (23 til 104°F)
Overspændingskategori	II
Forureningsgrad	2
Miljømæssige forhold	Indendørs brug
Certificeringer	Sikkerhed: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
EMC-krav	Dette produkt er beregnet til brug i hjemlige eller grundlæggende elektromagnetiske omgivelser.
Garanti	1 år (EU: 2 år)

Sektion 3 Generelle oplysninger

Producenten kan under ingen omstændigheder gøres ansvarlig for skade som følge af forkert brug af produkter eller manglende overholdelse af foreskriftene i brugsvejledningen. Producenten

DOMINIQUE DUTSCHER

forbeholder sig ret til når som helst at foretage ændringer i denne manual og de beskrevne produkter uden varsel eller forpligtelser. Reviderede udgaver kan findes på producentens webside.

3.1 Sikkerhedsoplysninger

Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader på grund af forkert anvendelse eller misbrug af dette produkt, herunder uden begrænsning direkte skader, hændelige skader eller følgeskader, og fraskriver sig ansvaret for sådanne skader i det fulde omfang, som tillades ifølge gældende lov. Kun brugeren er ansvarlig for at identificere alvorlige risici ved anvendelsen og installere relevante mekanismer til beskyttelse af processerne i forbindelse med en eventuel fejl på udstyret.

Læs hele manualen inden udpakning, installation eller betjening af dette udstyr. Læg især mærke til alle fare- og advarselsmeddelelser. Undladelse heraf kan medføre, at brugeren kommer alvorligt til skade, eller det kan medføre beskadigelse af analysatoren.

Hvis udstyret bruges på en måde, der ikke er specificeret af producenten, kan den beskyttelse, som udstyret giver, blive forringet. Dette udstyr må ikke anvendes eller installeres på nogen anden måde end hvad der er anført i denne manual.

3.1.1 Brug af sikkerhedsoplysninger

⚠ FARE

Angiver en eventuel eller overhængende farlig situation, der vil medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.

⚠ ADVARSEL

Angiver en potentiel eller umiddelbart farlig situation, som kan resultere i død eller alvorlig tilskadekomst, hvis den ikke undgås.

⚠ FORSIGTIG

Indikerer en potentiel farlig situation, der kan resultere i mindre eller moderat tilskadekomst.

BEMÆRKNING

Angiver en situation, der kan medføre skade på instrumentet, hvis ikke den undgås. Oplysninger, der er særligt vigtige.

3.1.2 Sikkerhedsmærkater

Læs alle skilte og mærkater, som er placeret på apparatet. Der kan opstå person- eller instrumentskade, hvis forholdsreglerne ikke respekteres. I håndbogen refereres der til et symbol på instrumentet med en forholdsregelerklæring.

	Hvis dette symbol findes på instrumentet, henviser det til instruktionsmanualen vedrørende drifts- og/eller sikkerhedsoplysninger.
	Dette symbol angiver, at der er risiko for elektrisk stød og/eller dødsfald pga. elektrisk stød.
	Dette symbol angiver tilstedeværelsen af enheder, der er følsomme over for elektrostatisk afladning (ESD) og angiver, at der skal udvises forsigtighed for at forhindre beskadigelse af udstyret.
	Elektrisk udstyr mærket med dette symbol må, i Europa, ikke bortskaffes i sammen med husholdningsaffald eller offentligt affald. Returner gammelt eller udtjent udstyr til producenten til bortskaffelse uden gebyr.

DOWNLOAD DEUTSCHE

3.1.3 Overholdelse af elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

⚠ FORSIGTIG

Dette udstyr er ikke beregnet til brug i boligmiljøer og muliggør ikke tilstrækkelig beskyttelse mod radiomodtagelse i sådanne omgivelser.

CE (EU)

Udstyret opfylder de væsentlige krav i EMC-direktivet 2014/30/EU.

UKCA (UK)

Udstyret lever op til kravene i Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091).

Canadian Radio Interference-Causing Equipment Regulation, IECS-003, Klasse A:

Producenten opbevarer understøttende testfortegnelser.

Dette Klasse A digitale apparat opfylder alle krav i the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC del 15, klasse "A" grænser

Producenten opbevarer understøttende testfortegnelser. Enheden overholder Afs. 15 i FCC's regelsæt. Anvendelsen er underlagt følgende betingelser:

1. Udstyret må ikke forårsage skadelig interferens.
2. Udstyret skal acceptere modtaget interferens, hvilket omfatter interferens, der kan forårsage uønsket drift.

Ændringer og modifikationer af dette udstyr, som ikke er udtrykkeligt godkendt af den part, som er ansvarlig for overholdelsen, kan ophæve brugerens ret til at betjene udstyret. Dette udstyr er blevet testet og overholder grænserne for Klasse A digitalt udstyr i overensstemmelse med Afs. 15 af FCC's regelsæt. Disse grænser er udformet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens, når udstyret betjenes i et kommercielt miljø. Dette udstyr genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med brugervejledningen, forårsage skadelige interferens for radiokommunikationer. Anvendelse af dette udstyr i et beboelsesområde vil sandsynligvis forårsage skadelig interferens, i hvilket tilfælde brugeren skal udbedre inteferensen for egen regning. Følgende teknikker kan anvendes til at reducere problemer med interferens:

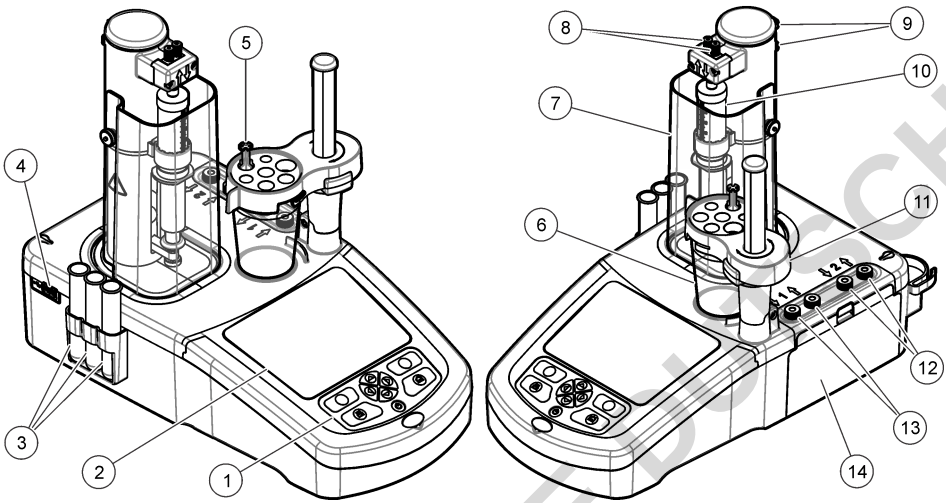
1. Afbryd udstyret fra strømkilden for at kontrollere, om det er kilden til interferensen.
2. Hvis udstyret er forbundet til den samme stikkontakt som den enhed der oplever interferensen, skal udstyret forbindes til en anden stikkontakt.
3. Flyt udstyret væk fra den enhed, som modtager interferensen.
4. Indstil modtageantennen på den enhed, der modtager interferens, igen.
5. Prøv kombinationer af ovennævnte.

3.2 Produktoversigt

Instrumentet bruger digitale og analoge sensorer til potentiometrisk (AT1000-serien) og volumetrisk (KF1000-serien) titrering. Måleapplikationer er installeret på instrumentet til at automatisere målingsprocessen. Se Figur 1. Når brugerindgreb er påkrævet, vises instruktioner på displayet.

DRUCKVERSION DEUTSCH

Figur 1 Produktoversigt



1 Tastatur	**6** Cylinderglas	**11** Sensorholder
2 Display	**7** Kanylebeskyttelseshylster	**12** Pumpe 2 input/output
3 Sensoropbevaringsrør	**8** Kanyle input/output	**13** Pumpe 1 input/output
4 USB-port[1]	**9** Slangeklemmer	**14** Pumpe adgangsdæksel
5 Slangeholder	**10** Sprøjte	

BEMÆRK: *Afhængig af modellen, vil der være 1 eller 2 kanyler og kanyle input/outputporte, og 0, 1 eller 2 pumper. Se* Tabel 1.

Tabel 1 Instrumentkonfigurationer

Model	Kanyler	Pumper
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Instrumentforbindelser

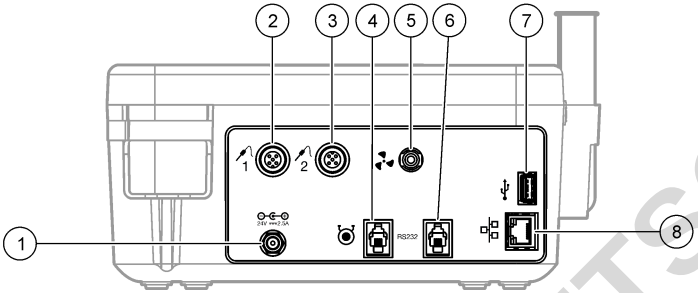
⚠ FARE

Risiko for elektrisk stød. Eksternt tilsluttet udstyr skal overholde det relevante lands sikkerhedsnormer (f.eks. IEC 60950-1 eller IEC 62368-1 for it-udstyr), og kredsløbet, som udstyret skal sluttes til, må ikke overskride SELV (ekstra lav spænding)-sikkerhedsniveauet.

[1] En anden USB-port findes bagest på instrumentet, men instrumentet genkender kun een USB-enhed ad gangen.

DOMINIQUE DESCHE

Brug USB-porten på siden af instrumentet til USB-applikationsnøglen, der fulgte med instrumentet. Brug USB-porten på bagsiden af instrumentet til at forbinde til en printer, mus, tastatur eller en USB-hub.

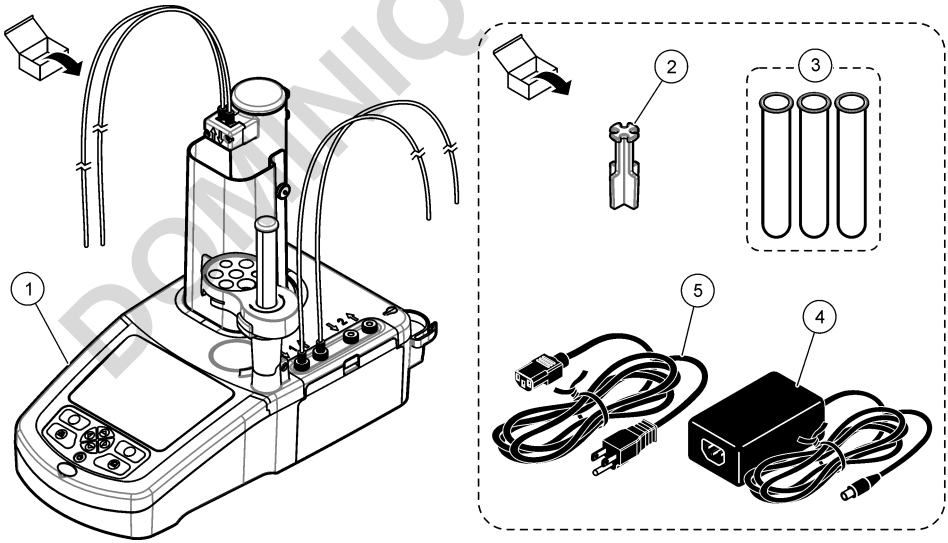


1 24V ekstern strømforsyningsport	**4** Udvendig pumpeport	**7** USB-port
2 Sensor 1 port	**5** Udvendig propelport	**8** Ethernet-port
3 Sensor 2 port	**6** Seriel port	

3.4 Produktkomponenter

Sørg for, at alle komponenter er modtaget. Se pakkelisten i kassen. Kontakt producenten eller en forhandler med det samme, hvis dele mangler eller er beskadigede.

Figur 2 Indhold af instrumentkassen

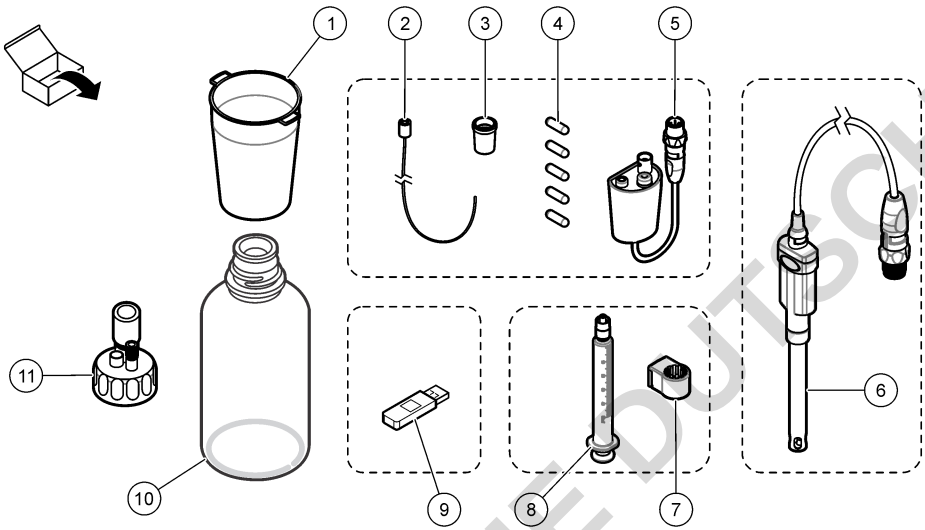


BEMÆRK: *Til identificeringsformål er udgangsslange fra kanylen forsynet med blå markering.*

1 Instrument	**3** Sensor opbevaringsrør (3 stk.)	**5** Strømkabel
2 Slangeholder (1 for hver kanyleplacering i instrumentet)	**4** Strømforsyning	

DOMINIQUE DUTSCHER

Figur 3 Indhold af applikationskassen



1 Cylinderglas (5 x 50 ml og 5 x 150 ml)	**7** Kanyleholderring (En for hver kanyle)
2 Rør med rasterspids (om nødvendigt til applikationen)	**8** Kanyle (se Tabel 1 på side 166 mht. antal)
3 Koniske adaptere (type og mængde afhænger af applikationen)	**9** USB-stik
4 Magnet	**10** Glasflasker (Findes ikke i alle applikationssæt)
5 Legacy-sensor adapter (findes ikke i alle applikationssæt)	**11** Flaskelåg (Type og mængde afhænger af applikationen)
6 Sensor (Type og mængde afhænger af applikationen)	

Sektion 4 Installation

⚠ FORSIGTIG

Flere risici. Kun kvalificeret personale må udføre de opgaver, som er beskrevet i dette afsnit i dokumentet.

BEMÆRKNING

Dette er klasse A produkt. Der kan være potentielle problemer med at sikre elektromagnetisk kompatibilitet i andre miljøer på grund af ledet samt strålingsforstyrrelser I hjemlige omgivelser kan dette produkt forårsage radiointerferens hvorfor det er brugerens ansvar at tage fornødne tiltag.

BEMÆRKNING

Brugeren som anvender det trådløse instrument har ansvaret for sikkerheden i netværks- og adgangspunktet. Producenten hæfter ikke for skader, inklusive, men ikke begrænset til, indirekte eller særlige skader, følgeskader eller hændelige skader, der er forårsaget af et hul i, eller brud på netværkssikkerheden.

Instrumentet findes med forskellige konfigurationer (se Tabel 1 på side 166). Denne manual er et supplement til installationsvejledningen til et instrument med en kanyle og en pumpe. Juster installationsproceduren efter behov for at passe til antallet af kanyler og pumper på instrumentet.

DOMINIQUE DUTSCHER

4.1 Installationsvejledning

- Dette instrument er kun beregnet til indendørs brug.
- Stikket på lysnetledningen eller inputstikket på den eksterne strømforsyning skal være let tilgængeligt, så strømmen i nødstilfælde kan afbrydes hurtigt.
- Der kræves et beskyttende jordstik (PE).
- Hold instrumentet væk fra ekstreme temperaturer indbefattet varmeapparater, direkte sollys samt andre varmekilder.
- Anbring instrumentet på en jævn og plan overflade på et sted med god ventilation.
- Sørg for, at der er mindst 15 cm (6 in.) på hver side af instrumentet for at undgå overophedning af de elektriske komponenter.
- Undlad at betjene eller opbevare instrumentet i støvede, fugtige eller våde omgivelser.
- Sørg for altid at holde instrumentets overflade og alt tilbehør rent og tørt.

4.2 Tilslut til vekselstrøm

⚠ FORSIGTIG



Fare for elektrisk stød og brand. Sørg for, at den medfølgende ledning og ikke-låsende stik opfylder alle gældende, nationale regler.

⚠ ADVARSEL



Brandfare. Brug kun en ekstern strømkilde, der er anbefalet til dette instrument.

⚠ ADVARSEL



Risiko for livsfarlige elektriske stød. Der kræves et beskyttende jordstik.

1. Tilslut ledningen til strømforsyningen.
2. Tilslut strømforsyningen til instrumentet (se Instrumentforbindelser på side 166).
3. Tilslut ledningen til en stikkontakt.

4.3 Installer kanylen

Inden installation af kanylen skal instrumentet tændes. Tryk på tænd/sluk knappen på instrumentets forside. Sørg for at opstartsekvensen vises på displayet. Kanyleholderen kan sænkes til driftsposition.

BEMÆRK: *Du kan ignorer evt. meddelelser i relation til manglende applikationer der fremkommer på displayet.*

Sensorholderen har to positioner: den ene er over magnetomrøreren og den anden er 180° mod højre. Flyt sensorholderen væk fra instrumentet til den anden position.

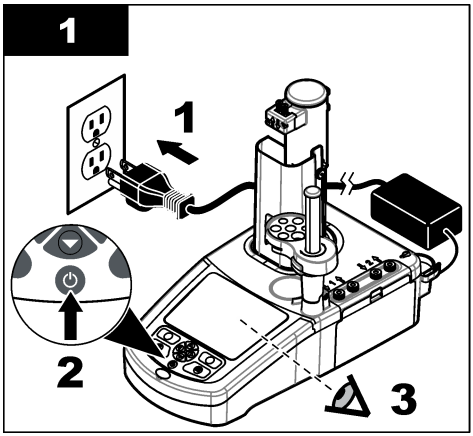
Sæt sprøjten på plads. Se de efterfølgende illustrerede trin.

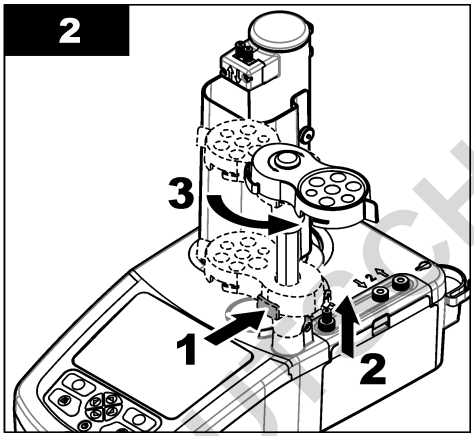
For at installere endnu en kanyle, udføres trin 5 til 7 igen.

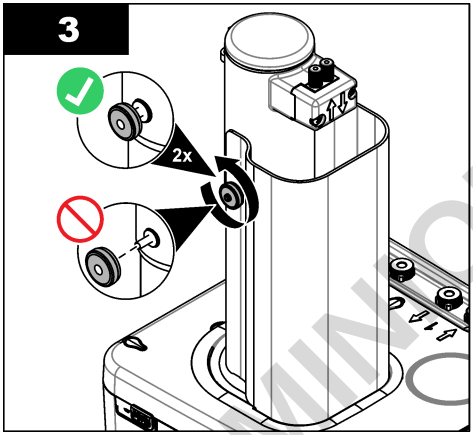
BEMÆRKNING

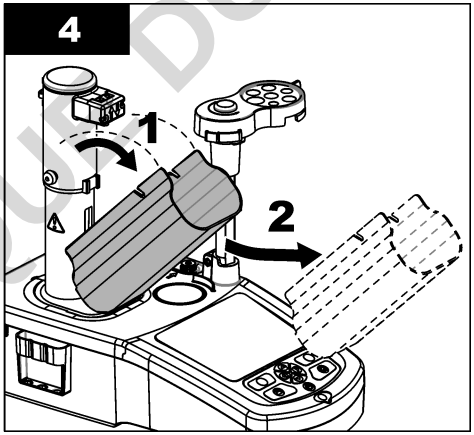
I trin 6, stram kanylen ved hjælp af metaldelen i toppen. Undgå at holde ved kanylens glasdel. Stram ikke for meget.

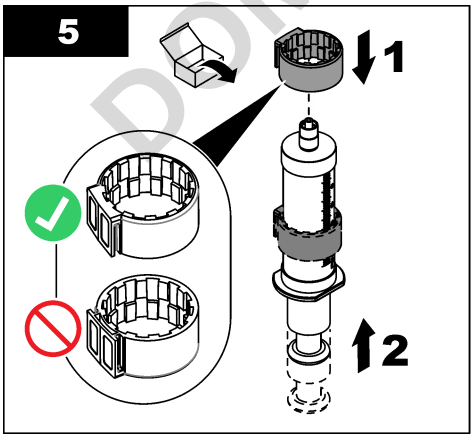
DOMINIQUE DUTSCHER

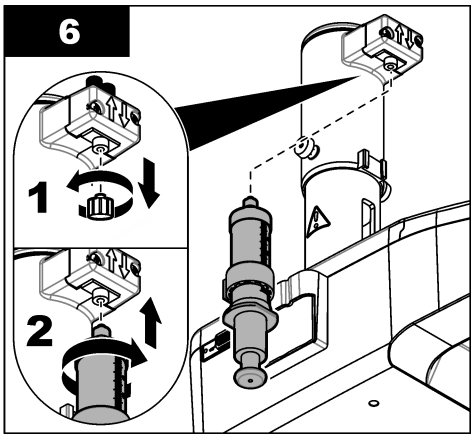




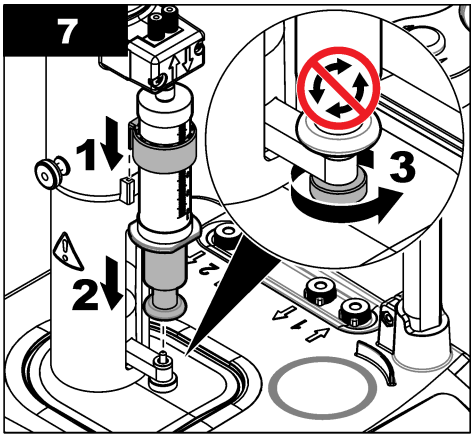


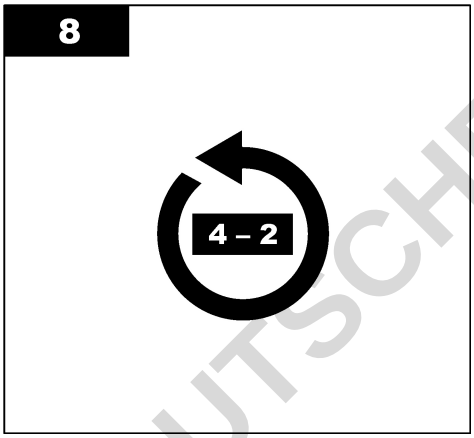






DOWNLOAD DUTSCHER



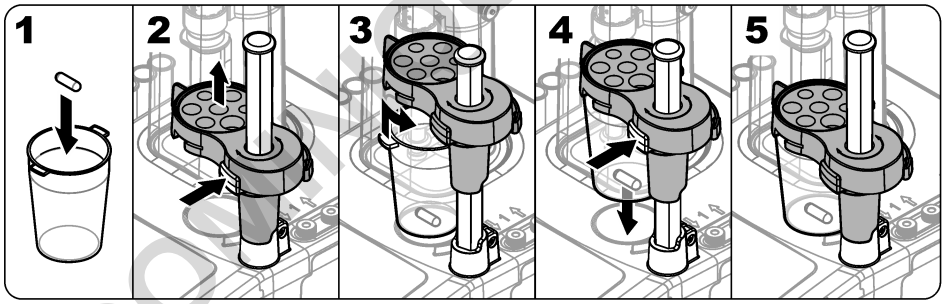


4.4 Installer lagerrørene til sensor

Anbring de tre sensor lagerrørs i holderen der findes på siden af instrumentet (seProduktoversigt på side 165). Opbevar sensoren i et lagerrør når den ikke er i brug.

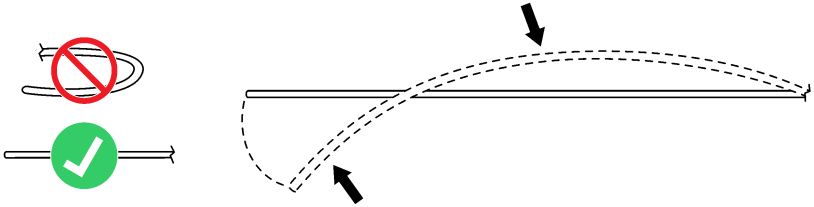
4.5 Installer omrøreren og cylinderglasset

Tilføj omrøreren til cylinderglasset og monter derefter cylinderglasset på sensorholderen.



4.6 Klargør slanger

Fjern evt. knæk i enderne på slanger.



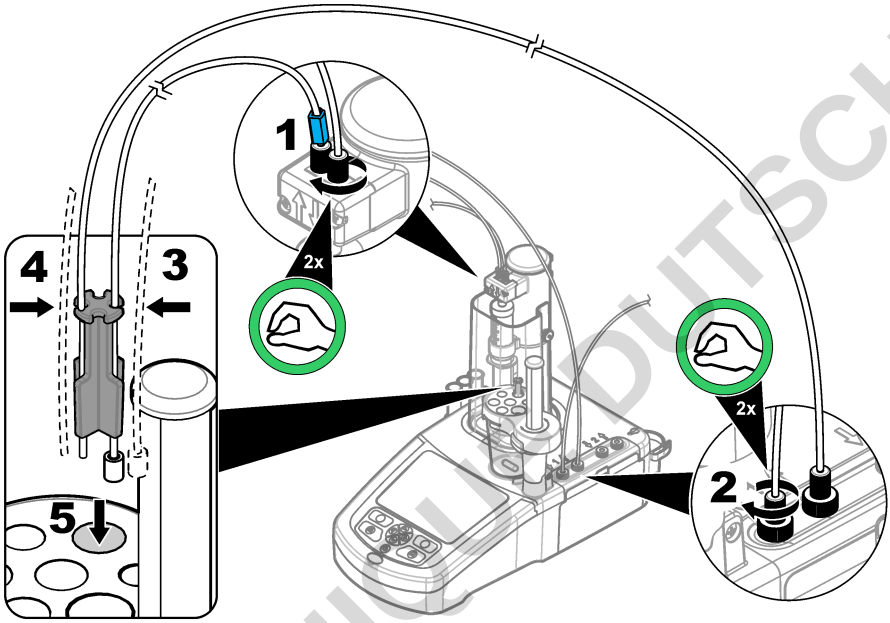
4.7 Tilslut slangerne.

Pilesymbolerne angiver indgangs- og udgangsportene for kanyle og pumpetilslutninger. Pilen "up" (op) er udgangsporten. Pilen "down" (ned) er indgangsporten. Drej slangeforbindelserne på kanylens indgangs- og udgangsporte og pumpen indtil du hører et klik.

DOWNLOAD DUTSCHER

Udgangsslangen til kanylen er forsynet med en blå ring. Hvis rasterspidsen er påkrævet, fjernes den forudinstallerede udgangsslange fra kanylen og slangen fra applikationskittet installeres med den forudinstallerede rasterspids.

Tryk udgangsslangerne ind i slangeholderens åbninger så de sidder korrekt.



4.8 Installer sensoren

4.8.1 Installer legacy-adapteren

Gå til Tilslut sensoren på side 173 hvis der ikke medfølger en legacy-adapter i applikationskittet.

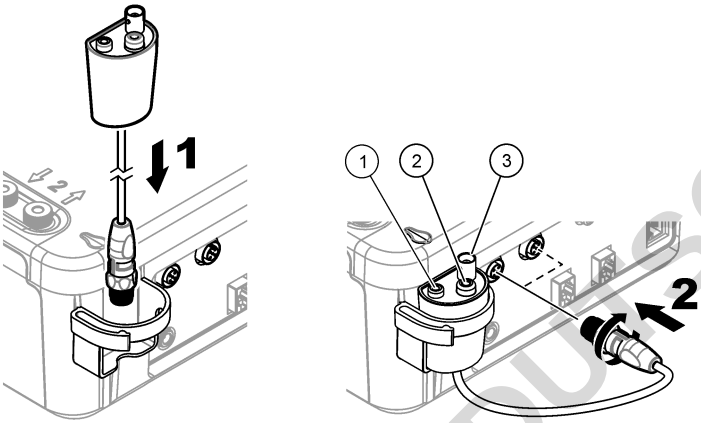
1. Tilslut måle-, reference- og temperatursensorerne til legacy-adapteren. Se Figur 4.
2. Kontroller, at instrumentet viser startskærmbilledet. Tilslut legacy-adapterkablet til en sensorsokkel på bagsiden af instrumentpanelet.
3. Guiden til ibrugtagning af legacy-adapter starter automatisk. Følg instruktionerne, der vises på displayet. Vælg parameteren baseret på den tilsluttede sensor.

Indstilling	Beskrivelse
pH	Vælg denne parameter, hvis den tilsluttede sensor er en analog pH-sensor.
Metal/RedOX/Farve	Vælg denne parameter, hvis den tilsluttede sensor er en Pt-Pt (metallisk) analog sensor eller en PTM450/OPT300-sensor.
ISE	Vælg denne parameter, hvis den tilsluttede sensor er en ionselektiv sensor.

Se i programdokumentationen for at angive de relaterede oplysninger for den valgte parameter.

DOMINIQUE DUTSCHER

Figur 4 Tilslut sensorerne til den ældre adapter



1 Temperatursensor	**2** Referencesensor	**3** Målesensor

Se i den komplette brugervejledning for at få yderligere oplysninger om, hvordan du nulstiller legacy-adapteren eller ændrer navnet på sensoren.

4.8.2 Tilslut sensoren

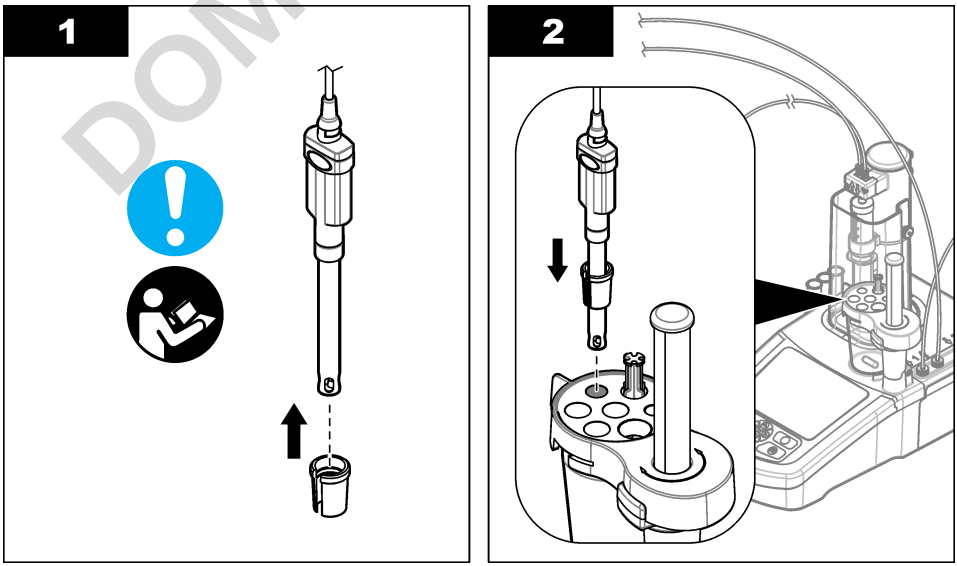
Brug en konisk adapter til at holde sensoren stramt i holderen.

Slut sensoren til en tilgængelig sensorport op bagsiden af instrumentet. Efter sensoren er blevet tilsluttet, bedes du sørge for at sensorikonen vises på banneret øverst på displayet.

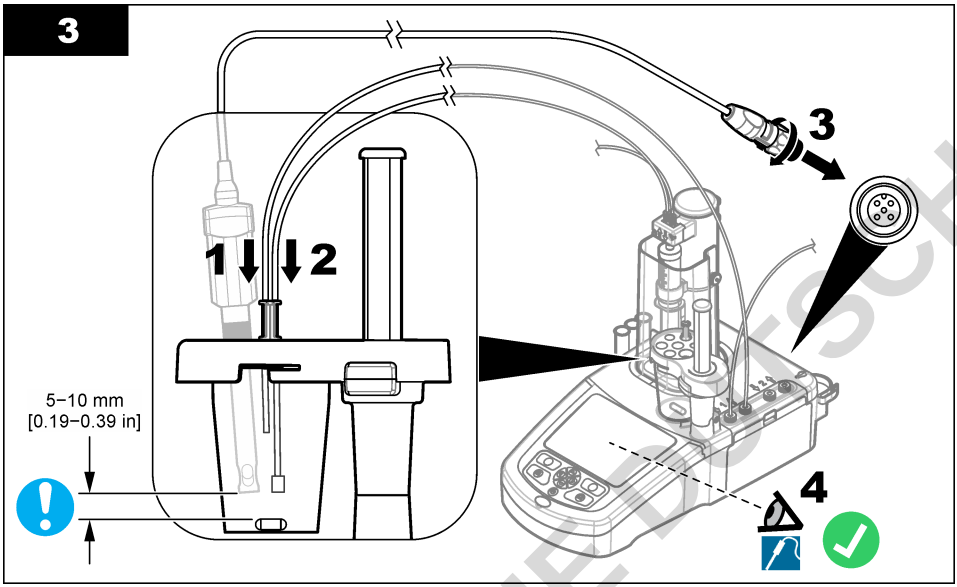
BEMÆRKNING

Sørg for, at sensorspidsen er 5 til 10 mm over den magnetiske omrørestav for at forhindre al kontakt med staven under handling.

Se de efterfølgende illustrerede trin.



DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Installer referencen og reagensen

⚠FORSIGTIG

Fare for eksponering for kemiske stoffer. Overhold laboratoriets sikkerhedsprocedurer, og bær alt det personlige beskyttelsesudstyr, der er nødvendigt for at beskytte dig mod de kemikalier, du bruger. Se de aktuelle sikkerhedsdataark (MSDS/SDS) for sikkerhedsprotokoller.

⚠FORSIGTIG

Fare for eksponering for kemiske stoffer. Bortskaf kemikalier og spildevand i overensstemmelse med lokale, regionale og nationale bestemmelser.

BEMÆRKNING

Dette gælder kun for instrumenter med installerede to kanyler.
Det anbefales at installere applikationer (se Installer applikationerne på side 179) før der installeres et titreringsmiddel. Applikationer, der bruger titreringsmiddel fra kanyle 1 indlæses på linje 1 på startsskærmen (se Startskærmbillede på side 177), og applikationer, der bruger titreringsmiddel fra kanyle 2, indlæses på linje 2. Efter installering af applikationer kan det korrekte titreringsmiddel tilsluttes til passende kanyle.

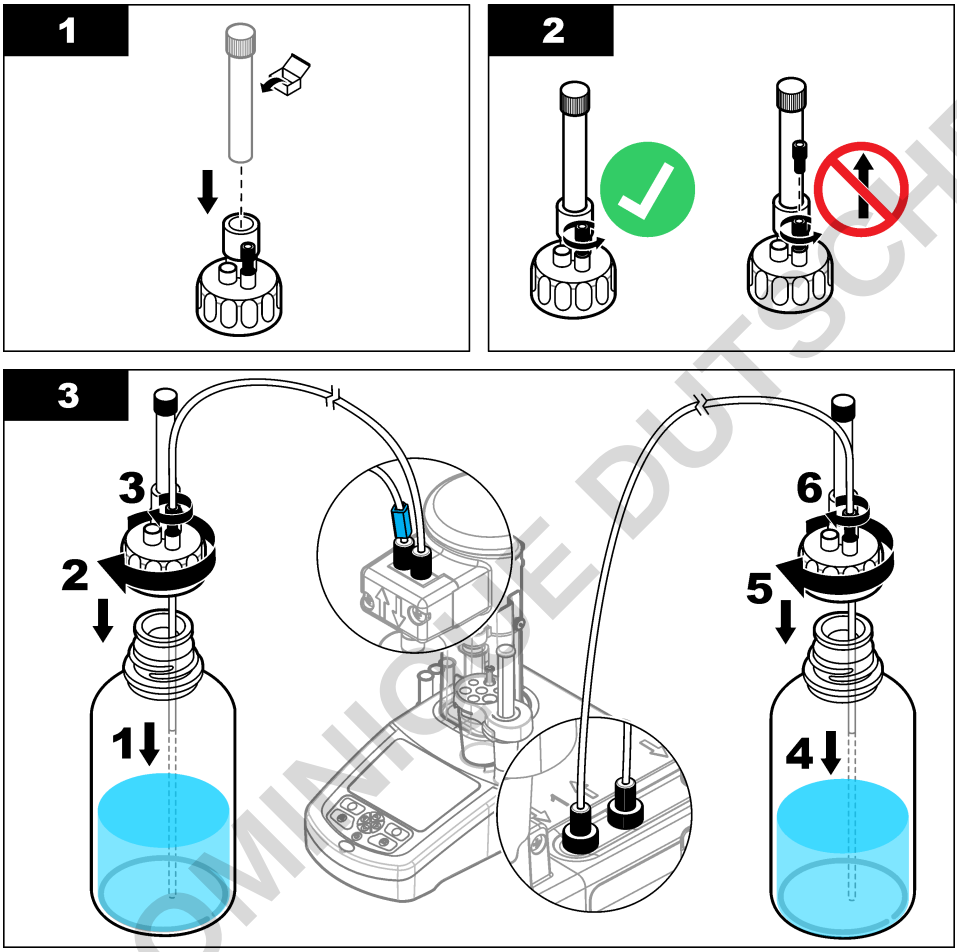
Valgfrit: Fyld en patron til tørremiddel met et passende tørremiddel. Anbring patronen med tørremiddel i adapteren på referenceflaskens låg. Se de efterfølgende illustrerede trin, trin 1.

Løsn rørforbindelsen på flaskens låg. Tryk indgangsslangen gennem rørforbindelsen. Sørg for at enden på røret befinder sig i bunden af flasken. Stram rørforbindelsen på flaskens låg.

Brug samme procedure for at tilslutte den anden flaske med titreringsmiddel, hvis en anden kanyle er installeret i instrumentet.

Se "Applikationsnoten" på USB-applikationsnøglen for at identificere den rigtige pumpe der skal tilsluttes reagensflasken. Se de efterfølgende illustrerede trin.

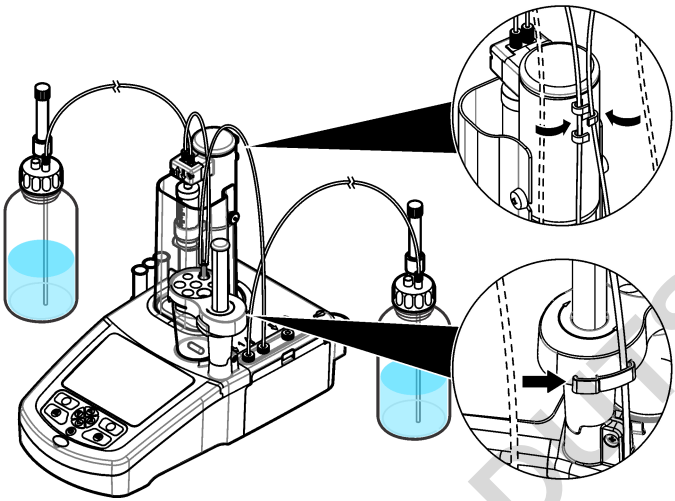
DOWNGUEDESCHE



4.10 Ryd op på arbejdsområdet

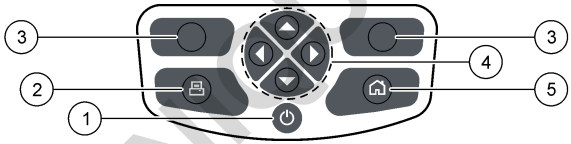
Monter slangerne til instrumentet med klemmerne på elektroventilen og sensorholderen. Se de efterfølgende illustrerede trin.

DOMINIQUE DUTSCHER



Sektion 5 Brugergrænseflade og navigation

5.1 Tastatur

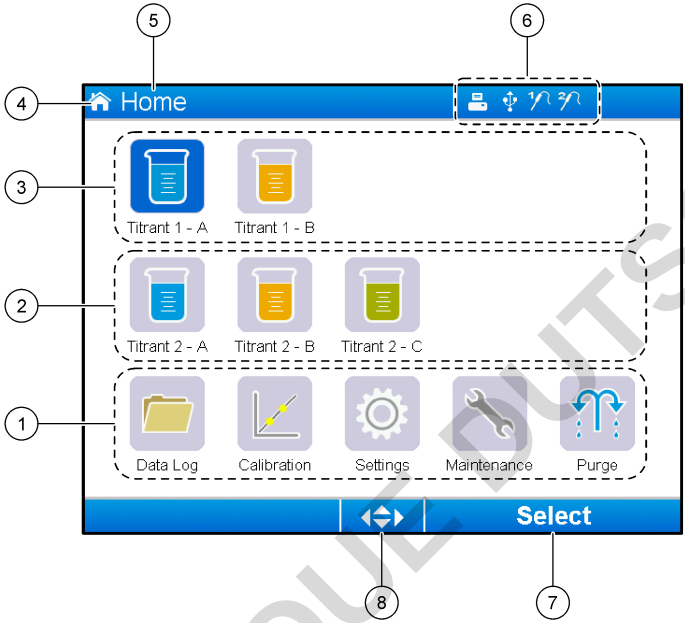


1 Strøm	**3** Valgtaster	**5** Start tast
2 Printer	**4** Navigationstaster	

Tast	Beskrivelse
Strøm	Indstiller instrumentet på enten tænd eller sluk. Tryk og hold tasten nede i 2 sek. for at slukke for instrumentet.
Printer	Printernøglen virker kun hvis der er tilsluttet en printer til instrumentet. Sender data, der vises aktuelt på displayet, til en tilsluttet printer, når trykt. Der høres en lyd, hvis den aktuelle visning ikke kan udskrives. En graf udskrives automatisk ved enden af målingen, hvis funktionen er valgt (**Settings > Options (Indstillinger > Funktioner)**).
Valgtaster (kontekstuel)	Bruges til at vælge ovenstående funktioner i sidefodsbjælken. De tilgængelige funktioner kan anvendes til den aktuelle handling (f.eks. kalibrering, måling, osv.)
Navigationstaster	Ruller gennem menuer og data, indtaster tal og bogstaver, indtaster indstillinger for afkrydsningsfelter og indstiller egenskaber for kanylen og pumpen.
Start	Tryk på denne tast for at gå tilbage til hovedskærmen. Der høres en lyd, hvis tasten er deaktiveret (f.eks. under kalibrering eller måling).

DOWNLOAD DEUTSCHE

5.2 Startskærmbillede



1	Tilgængelige funktioner fra dette skærmbillede	**5**	Skærmnavn
2	Hvis to kanyler er installeret, viser applikationer for kanyle 2	**6**	Informationsikon (se Tabel 2)
3	Applikationer for kanyle 1	**7**	Funktion tilgængelig ved at trykke på valgknappen nedenfor
4	Skærmikon	**8**	Piletaster tilgængelige til brug i skærmen

Tabel 2 viser informationsikoner, der kan blive vist i overskriftsbjælken.

Tabel 2 Informationsikoner

Ikon	Beskrivelse
	En printer er tilsluttet til instrumentet.
	En USB-nøgle er tilsluttet til instrumentet.
	En sensor er tilsluttet til sensorport 1
	En sensor er tilsluttet til sensorport 2
	Data logfil er fuld. Se Administrer datalog på side 183 for de funktioner, der er tilgængelige til at håndtere data logfilen.
	En måling er i gang med brug af pc-software. Tastaturet er låst.

DOMINIQUE DUTSCHER

Sektion 6 Opstart

⚠ FORSIGTIG



Fare for eksponering for kemiske stoffer. Overhold laboratoriets sikkerhedsprocedurer, og bær alt det personlige beskyttelsesudstyr, der er nødvendigt for at beskytte dig mod de kemikalier, du bruger. Se de aktuelle sikkerhedsdataark (MSDS/SDS) for sikkerhedsprotokoller.

⚠ FORSIGTIG



Fare for eksponering for kemiske stoffer. Bortskaf kemikalier og spildevand i overensstemmelse med lokale, regionale og nationale bestemmelser.

⚠ FORSIGTIG

Risiko for personskade. Brug aldrig instrumentet uden kanylehylstret monteret.

6.1 Konfigurer instrumentet

1. Fra hovedmenuen skal du vælge **Settings (Indstillinger)**.
2. Vælg en valgmulighed og tryk på **Select (Vælg)**.

Funktion	Beskrivelse
Applications (Applikationer)	Ændrer, laver kopier, eksporterer og fjerner applikationsdata. Sørg for, at kopieringsfunktionen ikke laver mere end fem applikationer til hver kanyle, der er monteret.
Operators (Operatører)	Tilføjer, ændrer og fjerner operatører.
Date + Time (Dato + klokkeslæt)	Indstiller instrumentets dato og klokkeslæt.
Brightness (Lysstyrke)	Indstiller lysstyrke på displayet.
Sounds (Lyde)	Indstiller lydegenskaber.
Language (Sprog)	Indstiller sprog.
Nertwork (Netværk)	Giv et navn til instrumentet. Dette navn anvendes til at tilslutte indstrumentet til en computer. Hvis printeren er tilsluttet, udskrives dette navn på papiret. Genstart instrumentet, hvis navnet er blevet ændret.
Legacy settings (Ældre indstillinger)	Angiv sensordataene, når ældre adapter anvendes.
Ino (Information)	Viser information om instrumentet og den medfølgende hardware.
Restore Defaults (Genopretter standarder)	Indstiller instrumentet til standardopsætningen.
Options (Optioner)	Indstil applikationsparametres visning til ekspert-tilstand. Når instrumentet er indstillet på Sluk, indstilles kanylen til at tømmes i referenceflasken. Ændrer temperaturvisningsenhed. Hvis printeren er tilsluttet, udskriver målinger og afledte kurver. Angiv, hvis en balance er tilsluttet. Angiv, om en propelomrører er tilsluttet.
Security (Sikkerhed)	Skift adgangskode og angiv, hvilkje funktioner er adgangskodebeskyttet.

3. Tryk på **Back (Tilbage)**.

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Installer applikationerne

Brug det medfølgende USB-stik til at installere applikationerne. Instrumentet kan installere maksimum fem installationer for hver installeret kanyle. For to kanyler, henviser de installerede applikationer der vises på den øverste linje af displayet til kanyle en og de installerede applikationer der vises på den anden linje henviser til kanyle to.

1. Tryk på **Start** for at gå tilbage til hovedmenuen.
2. Tilslut USB-stikket til USB-porten på siden af instrumentet. Applikationerne på USB-stikket vises på displayet.
3. Tryk på piletasterne for at markere og vælge en applikation der skal installeres. Tryk på den venstre eller højre piletast for at vælge den. Udfør dette trin igen for at vælge yderligere applikationer der skal installeres.
4. Tryk på **Import (Importer)** for at installere de valgte applikationer.
5. Tryk på **OK** for at afslutte installationen. De installerede applikationer vises på hovedskærmen. ***BEMÆRK:*** *For at installere flere applikationer, skal du trykke på* ***Home (Hjem)*** *for at gå til hovedmenuen og derefter udtage USB-stikket og isætte det igen.*

6.3 Klargør instrumentet til måling

1. Fra hovedmenuen skal du vælge **Purge (Rens)**. Alle de tilsluttede enheder bliver vist på listen.
2. Vælg **All elements (Alle elementer)** for at rense alle de tilsluttede enheder eller vælg en enhed der skal renses. Tryk på **Select (Vælg)**. Luften suges ud af enheden og den fyldes med væske fra flasken.
3. Tryk på **OK** når handlinger er gennemført.
4. Sørg for at der ikke er nogen luftbobler i enheden. Udfør trin 2 igen hvis der er luftbobler.
5. Vælg den næste enhed der skal renses hvis du har valgt individuelle enheder
6. Tryk på **Exit (Forlad)** når alle rør er fyldt med reagens og enheden ikke indeholder luftbobler. ***BEMÆRK:*** *Hvis der findes nogle små luftbobler på den indvendige side af kanylen eller stemplet, kan du lade dem være da de ikke påvirker systemets ydelse.*

Sektion 7 Standardfunktioner

⚠ FORSIGTIG



Flere risici. Kun kvalificeret personale må udføre de opgaver, som er beskrevet i dette afsnit i dokumentet.

⚠ FORSIGTIG



Fare for eksponering for kemiske stoffer. Overhold laboratoriets sikkerhedsprocedurer, og bær alt det personlige beskyttelsesudstyr, der er nødvendigt for at beskytte dig mod de kemikalier, du bruger. Se de aktuelle sikkerhedsdataark (MSDS/SDS) for sikkerhedsprotokoller.

⚠ FORSIGTIG



Fare for eksponering for kemiske stoffer. Bortskaf kemikalier og spildevand i overensstemmelse med lokale, regionale og nationale bestemmelser.

⚠ FORSIGTIG

Risiko for personskade. Brug aldrig instrumentet uden kanylebeskyttelseshylstret på plads.

⚠ FORSIGTIG

Risiko for at blive udsat for kemiske stoffer. Fjern aldrig omrøreren fra cylinderglasset før afslutningen på en titrering.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1 Kalibrering

7.1.1 Kalibrering af sensoren

1. Fra hovedmenuen skal du vælge **Calibration (Kalibrering)**, og derefter trykke på **Electrode calibration (Elektrodekalibrering)**.
2. Hvis der findes mere end en sensor, skal du trykke på op og ned piletaster for at markere den sensor der skal kalibreres og derefter trykke på **Select (Vælg)**.
3. Hvis mere end en applikation indeholder kalibreringsparametre for sensoren, skal du trykke på op og ned piletaster for at markere den applikation, der skal bruges og derefter trykke på **Select (Vælg)**. Information om kalibrering vises på displayet.
4. Vælg om nødvendigt en ikon for at få flere oplysninger eller for at ændre nogle data.

Funktion	Beskrivelse
Electrode (Elektrode)	Viser flere oplysninger om sensoren.
Operator (Operatør)	Ændrer operatørens ID. Vælg fra en liste over operatører.
Buffer or Standard (Buffer eller standard)	Viser flere oplysninger om buffer eller standard.

5. Følg instruktionerne der vises på displayet og tryk derefter på **Start** for at begynde kalibreringen. Kalibreringsdata fremkommer på displayet.
6. Hvis standard omrøringshastigheden skal ændres, skal du trykke på pilene op eller ned for at henholdsvis øge eller mindske hastigheden.
   BEMÆRK: *Denne indstilling gælder kun for den aktuelle handling. Standard omrøringshastighed for kalibreringen ændres ikke.*
7. Vælg **Stop** for at stoppe kalibreringen når som helst. Resultater beregnes så fra de kalibreringsdata, der er tilgængelige før **Stop** blev valgt.
8. Kun til pH sensorer:

Funktion	Beskrivelse
Yes (Ja)	Fortsæt med den næste kalibrerings buffer løsning i sekvensen.
No (Nej)	Stop kalibreringen. Kalibreringen kan stadigvæk valideres, hvis mindst en buffer kalibrering lykkedes.

9. Når kalibreringen er afsluttet, skal du trykke på højre og venstre piletast for at se de forskellige målingsvisninger.
10. Tryk på **Reject (Afvis)** eller **Validate (Valider)**.

Funktion	Beskrivelse
Reject (Afvis)	Vælg **Cancel (Annuller)** for at gå tilbage til resultatvisningen, eller **Confirm (Bekræft)** for at afvise kalibreringen og bruge standard eller forrige kalibreringsværdi.
Validate (Valider)	Kalibreringen er accepteret og de nye værdier er gemt.

7.1.2 Kalibrer titreringsmiddel

1. Fra hovedmenuen skal du vælge **Calibration (Kalibrering)**, og derefter trykke på **Titrant calibration (Titrantkalibrering)**.
2. Hvis der findes mere end én titrant, skal du trykke på piletasterne op og ned for at markere den titrant, der skal kalibreres, og derefter trykke på **Select (Vælg)**.
3. Hvis mere end én applikation indeholder en titrantkalibreringsmetode, skal du trykke på piletasterne op og ned for at markere den applikation, der skal bruges, og derefter trykke på **Select (Vælg)**.

DOMINIQUE DUTSCHER

4. Information om kalibrering vises på displayet. Vælg om nødvendigt en ikon for at få flere oplysninger eller for at ændre nogle data.

Funktion	Beskrivelse
Information	Viser flere oplysninger om kalibreringen.
Operator (Operatør)	Ændrer operatørens ID. Vælg fra en liste over operatører.

5. Fyld et cylinderglas med den anbefalede standardmængde, der vises på displayet. Hvis det er nødvendigt, tilføj mere opløsninmgensmiddel angivet i applikationsbemærkningen, indtil sensoren er korrekt installeret i prøven.
6. Anbring forsigtigt en magnetomrører i cylinderglasset. Sørg for ikke at spilde væske.
7. Monter cylinderglasset på sensorholderen.
8. Sørg for at ikonen nederst i displayet er markeret. Følg instruktionerne der fremkommer på displayet ved siden af denne ikon. Se Tilslut sensoren på side 173 for at sikre, at slangerne og sensoren er korrekt opstillede på linje.
9. Tryk på **Start** for at påbegynde kalibreringen. Kalibreringsdata fremkommer på displayet.
10. Hvis standard omrøringshastigheden skal ændres, skal du trykke på pilene op eller ned for at henholdsvis øge eller mindske hastigheden.
BEMÆRK: *Denne indstilling gælder kun for den aktuelle handling. Standard omrøringshastighed for applikationen ændres ikke.*
11. To funktioner er tilgængelige under proceduren.

Funktion	Beskrivelse
Stop	Afbryder kallibreringen og ingen resultater beregnes. Hvis vælges under en **Replicate Standard (Efterprøv standard)** funktion, vil alle data i serien gå tabt.
Skip (Spring over)	Stopper den aktuelle handling og går direkte til det næste trin. Resultater beregnes så fra kalibreringsdata, der er tilgængelige, før **Skip (Spring over)** blev valgt. Resultater kan være mindre nøjagtige med denne funktion.

12. Tryk på **Reject (Afvis)** eller **Continue (Fortsæt)**.

Funktion	Beskrivelse
Reject (Afvis)	Afvis kalibreringen. Vælg **Cancel (Annuller)** for at gå tilbage til resultatvisningen, eller **Confirm (Bekræft)** for at afvise kalibreringen. Hvis dette er den første kalibrering, vælg **Confirm (bekræft)** for at afvise kalibreringen og bruge standard eller forrige kalibreringsværdier. Hvis dette er en **Replicate Standard (Efterprøv standard)** kalibrering, vælg **Confirm (Bekræft)** for kun at afvise den aktuelle kalibrering i serien.
Continue (Fortsæt)	Vælg en af disse funktioner: • **Replicate Standard (Efterprøv standard)**: Udfør kalibrering igen ved brug af samme standard • **Save & Exit (Gem og forlad)**: Behold kalibreringsresultater og forlad kalibreringsproceduren. • **Reject & Exit (Afvis og forlad)**: Afvis kalibreringsresultaterne, og brug standardværdierne eller de tidligere kalibreringsværdier, og afslut kalibreringsproceduren

7.1.3 Kalibrering med automatisk nivellering

Denne funktion er kun tilgængelig, når mindst en installeret applikation indeholder en kalibrering med automatisk nivellering. Kalibreringen sørger for, at prøvevolumen i målecellen er den samme før hver titrering. Der skal installeres en ekstern pumpe for at udtrække prøven fra bægerglasset.

Se Fuld brugervejledning, som kan downloades fra vores webside.

7.2 Få en prøvemåling

Brug denne valgmulighed til at få prøvemålinger med en af de installerede applikationer.

DOMINIQUE DUTSCHER

1. Fra hovedmenuen skal du vælge måleapplikationen, og trykke på **Select (Vælg)**. Information om applikationen vises på displayet.
2. Læs den tilhørende "Application Note" (Applikationsnote) fra USB-applikationsnøglen for yderligere vejledning.
3. Vælg om nødvendigt en ikon for at få flere oplysninger eller for at ændre nogle data.

Funktion	Beskrivelse
Information	Viser flere oplysninger om applikationen.
Operator (Operatør)	Ændrer operatørens ID. Vælg fra en liste over operatører.
Sample (Prøve)	Sample Name (Prøvenavn): Skift det angivne navn på prøve. Type: Tryk på højre og venstre piletast og vælg prøvetypen (**Sample**, **QC** eller **Define blank (Efterlad tom)**), der skal bruges til målingen. Hvis **Define blank (Efterlad tom)** er blevet valgt før, er to mere prøvetyper tilgængelige (**QC med tom** og **Sample (Prøve) med tom**).

4. Fyld et cylinderglas med den anbefalede prøvemængde der vises på displayet. Hvis det er nødvendigt, tilføj mere opløsninmgensmiddel angivet i applikationsbemærkningen, indtil sensoren er korrekt installeret i prøven.
5. Anbring forsigtigt en magnetomrører i cylinderglasset. Sørg for ikke at spilde væske.
6. Monter cylinderglasset på sensorholderen.
7. Sørg for at ikonen nederst i displayet er markeret. Følg instruktionerne der fremkommer på displayet ved siden af denne ikon. Se Tilslut sensoren på side 173 for at sikre, at slangerne og sensoren er korrekt opstillede på linje.
8. Tryk på **Start** for at begynde målingen. Måledata fremkommer på displayet.
9. Hvis standard omrøringshastigheden skal ændres, skal du trykke på pilene op eller ned for at henholdsvis øge eller mindske hastigheden.
   BEMÆRK: *Denne indstilling gælder kun for den aktuelle handling. Standard omrøringshastighed for applikationen ændres ikke.*
10. To funktioner er tilgængelige under proceduren.

Funktion	Beskrivelse
Stop	Afbryder målingen og ingen resultater beregnes. Hvis vælges under en **Replicate Sample (Efterprøv prøven)** funktion, vil alle data i serien gå tabt.
Skip (Spring over)	Stopper den aktuelle handling og går direkte til det næste trin. Resultater beregnes så fra de beregninger tilgængelige før **Skip (Spring over)** blev valgt. Resultater kan være mindre nøjagtige med denne funktion.

11. Når målingen er afsluttet, skal du trykke på piletasterne for at se de forskellige målingsvisninger.
12. Tryk på **Next (Næste)** for disse funktioner:

Funktion	Beskrivelse
Replicate sample (Efterprøv prøven)	Brug denne valgmulighed til at starte den samme titrering på den samme prøve. Dette anvendes til at studere repeterbarheden ved at analysere flere dele af den samme prøve efter hinanden. Ved slutningen af hver måling viser et vindue genenmsnitsværdien, standardafvigelsen og den relative standardafvigelse.
New sample (Ny prøve)	Brug denne valgmulighed til at starte den samme titrering på en ny prøve. Der foretages ingen standardafvigelse eller relativ standardafvigelse målinger.

13. Tryk på **Exit (Forlad)** for at gå tilbage til hovedskærmen.

7.3 Sprøjteverificering

Brug sprøjtverificeringsmuligheden for at undersøge sprøjtens nøjagtighed baseret på standarden ISO 8655.

DOMINIQUE DUTSCHER

BEMÆRK: *En licensnøgle er påkrævet for at udføre sprøjteverificering på instrumentet. Kontakt producenten eller en salgsrepræsentant for at få en licensnøgle.*

1. På startskærmen skal du vælge Indstillinger og derefter trykke på **Vælg**.
2. På skærmbilledet Indstillinger skal du vælge Muligheder og derefter trykke på **Vælg**.
3. Tryk på venstre eller højre piletast for at vælge eksperttilstand, og tryk derefter på **Udført**.
4. På startskærmen skal du vælge Vedligeholdelse og derefter trykke på **Vælg**.
5. På Vedligeholdelsesskærmen skal du vælge Sprøjteverificering og derefter trykke på **Vælg**.
6. Når indstillingen vælges for første gang, skal du indtaste licensnøglen.
7. Følg den procedure, der følger med sættet til sprøjteverificering. Der findes en udvidet udgave af denne manual, som indeholder yderligere oplysninger.

7.4 Administrer datalog

For at vælge data der skal vises, slet eller eksporter, angiv datafiltre

1. Fra hovedmenuen skal du vælge **Data log (Datalog)**.
2. Vælg en valgmulighed og tryk på **Select (Vælg)**.

Funktion	Beskrivelse
View data log (Vis datalog)	Visninger af målingsdata. Vælg individuelle datalinjer for at få vist mere indhold.
Export data log (Eksporter datalog)	Eksporterer målingsdata fra systemet til en ydre enhed. Viser en forhåndsvisning af dataudvalg inden de eksporteres. Sørg for at en ydre enhed er tilsluttet til instrumentet (fx et USB-stik, ekstern harddisk etc.).
Delete data log (Slet datalog)	Sletter målingsdata fra systemet. Viser en forhåndsvisning af data inden data slettes.

3. Angiv datavalgsparametre. Tryk på venstre og højre piletaster for at foretage et valg. Tryk på piletasterne op og ned for at vælge en valgmulighed.

Funktion	Beskrivelse
Result type (Resultattype)	Indstiller typen af tilgængelige resultater.
Application (Program)	Indstiller de tilgængelige applikationer.
Date (Dato)	Indstiller datointervallet.
Operator (Operatør)	Indstiller de tilgængelige operatører.

4. Hvis **View data log (Vis datalog)** blev valgt, tryk på **View (Vis)** for at se de valgte data.
   - Tryk på op og ned piletaster for at vælge en linje af data, og tryk på **Detail (Detaljer)** for at se flere data.
   - Hvis **Electrode calibration (Elektrodekalibrering)** er valgt som **Result type (Resultattype)**, skal du trykke på venstre og højre piletaster for at vælge sensoren, hvis mere end een sensor er installeret. Tryk på op og ned piletaster for at vælge en linje af data, og tryk på venstre og højre piletast for at se de relaterede grafer.
   - Hvis kun en **Application (Applikation)** er valgt, tryk på op og ned piletast for at vælge en linje med data, og tryk på **Detail (Detaljer)** for at se flere data, eller tryk på venstre og højre piletast for at se relaterde grafer.
5. Hvis **Export data log (Eksporter datalog)** eller **Delete data log (Slet datalog)** blev valgt, tryk på **Preview (Eksempel)** for at de valgte data, og tryk så på **Export (Eksporter)** eller **Delete (Slet)** for at starte proceduren.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.5 Rens

Brug denne procedure til at fjerne luftbobler fra systemet. Se Klargør instrumentet til måling på side 179 for vejledning.

Sektion 8 Vedligeholdelse

⚠ FORSIGTIG



Flere risici. Kun kvalificeret personale må udføre de opgaver, som er beskrevet i dette afsnit i dokumentet.

BEMÆRKNING

Du må ikke skille instrumentet ad ved vedligeholdelse. Kontakt producenten, hvis de interne komponenter skal rengøres eller repareres.

8.1 Rengør instrumentet

BEMÆRKNING

Brug aldrig brandbare eller ætsende opløsningsmidler til at rengøre instrumenter med. Brugen af sådanne opløsningsmidler kan nedbryde instrumentets miljøbeskyttelse og bevirke at garantien bortfalder.

Rengør den udvendige overflade med en fugtig klud eller med en blanding af vand og et mildt rengøringsmiddel. Aftør med en blød klud.

8.2 Rengøring af sensoren

Der henvises til dokumentation leveret med sensoren.

8.3 Vedligeholdelsesmenu

Se Fuld brugervejledning, som kan downloades fra vores webside.

DOMINIQUE DUTSCHER

Inhoudsopgave

1 Meer informatie op pagina 185
2 Specificaties op pagina 185
3 Algemene informatie op pagina 185
4 Installatie op pagina 190
5 Gebruikersinterface en navigatie op pagina 198
6 Opstarten op pagina 200
7 Standaardinstellingen op pagina 201
8 Onderhoud op pagina 207

Hoofdstuk 1 Meer informatie

De basishandleiding voor gebruikers bevat voldoede informatie voor de inbedrijfname. Online is een uitgebreide gebruikershandleiding beschikbaar met meer informatie.

Scan de QR-codes die volgen om naar de uitgebreide gebruikershandleiding te gaan.

Engels Duits Italiaans Frans Spaans

Hoofdstuk 2 Specificaties

Specificaties kunnen zonder kennisgeving vooraf worden gewijzigd.

Specificatie	Gegevens
Afmetingen (B x D x H)	22 x 40 x 36 cm (8.7 x 15.7 x 14.2 inch)
Gewicht	4 kg (8,8 lb)
Stroomvereisten	Instrument: Ingang 24 VDC, 2,5 A Externe voeding: Ingang 100–240 VAC, 50–60 Hz, 1,5 A, Klasse I; Uitgang 24 VDC, 2,5 A 60 VA
Fluctuatie in hoofdvoedingsspanning	±10 % van nominale spanning
Hoogte	2,000 m (6,562 ft) maximaal
Bedrijfstemperatuur	15 tot 35 °C (59 tot 95 °F)
Relatieve vochtigheid	20 tot 80%, niet-condenserend
Opslagtemperatuur	–5 tot 40 °C (23 tot 104 °F)
Overspanningcategorie	II
Vervuilingsgraad	2
Omgevingscondities	Gebruik binnen
Certificeringen	Veiligheid: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
EMC-vereisten	Dit product is bedoeld voor gebruik in een huishoudelijke of elektromagnetische basisomgeving.
Garantie	1 jaar (EU: 2 jaar)

Hoofdstuk 3 Algemene informatie

In geen geval is de fabrikant aansprakelijk voor schade die het gevolg is van onjuist gebruik van het product of het niet opvolgen van de instructies in de handleiding. De fabrikant behoudt het recht om op elk moment, zonder verdere melding of verplichtingen, in deze handleiding en de producten die

DOMINIQUE DUTSCHER

daarin worden beschreven, wijzigingen door te voeren. Gewijzigde versies zijn beschikbaar op de website van de fabrikant.

3.1 Veiligheidsinformatie

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enige schade door onjuist toepassen of onjuist gebruik van dit product met inbegrip van, zonder beperking, directe, incidentele en gevolgschade, en vrijwaart zich volledig voor dergelijke schade voor zover dit wettelijk is toegestaan. Uitsluitend de gebruiker is verantwoordelijk voor het identificeren van kritische toepassingsrisico's en het installeren van de juiste mechanismen om processen te beschermen bij een mogelijk onjuist functioneren van apparatuur.

Lees deze handleiding voor het uitpakken, installeren of gebruiken van het instrument. Let op alle waarschuwingen. Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel of schade aan het instrument.

Als de apparatuur wordt gebruikt op een manier die niet is gespecificeerd door de fabrikant, kan de door de apparatuur geboden bescherming worden aangetast. Gebruik en installeer dit apparaat niet op een andere manier dan die in de handleiding wordt aangegeven.

3.1.1 Gebruik van gevareninformatie

⚠ GEVAAR

Geeft een potentieel gevaarlijke of dreigende situatie aan die, als deze niet kan worden voorkomen, kan resulteren in dodelijk of ernstig letsel.

⚠ WAARSCHUWING

Geeft een potentieel of op handen zijnde gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

⚠ VOORZICHTIG

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die kan resulteren in minder ernstig letsel of lichte verwondingen.

LET OP

Duidt een situatie aan die (indien niet wordt voorkomen) kan resulteren in beschadiging van het apparaat. Informatie die speciaal moet worden benadrukt.

3.1.2 Waarschuwingslabels

Lees alle labels en etiketten die op het instrument zijn bevestigd. Het niet naleven van deze waarschuwingen kan leiden tot letsel of beschadiging van het instrument. In de handleiding wordt door middel van een veiligheidsvoorschrift uitleg gegeven over een symbool op het instrument.

	Dit symbool, indien op het instrument aangegeven, verwijst naar de handleiding voor bediening en/of veiligheidsinformatie.
	Dit symbool geeft aan dat er een risico op een elektrische schok en/of elektrocutie bestaat.
	Dit symbool wijst op de aanwezigheid van apparaten die gevoelig zijn voor elektrostatische ontlading en geeft aan dat voorzichtigheid betracht dient te worden om schade aan de apparatuur te voorkomen.
	Elektrische apparatuur gemarkeerd met dit symbool mag niet worden afgevoerd via Europese systemen voor afvoer van huishoudelijk of openbaar afval. Oude apparatuur of apparatuur aan het einde van zijn levensduur kan naar de fabrikant worden geretourneerd voor kosteloze verwerking.

DOWNLOAD DUTSCHER

3.1.3 Conformiteit met elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

⚠VOORZICHTIG

Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik in woonomgevingen en biedt in dergelijke omgevingen mogelijk onvoldoende bescherming voor radio-ontvangst.

CE (EU)

De apparatuur voldoet aan de essentiële vereisten van EMC-richtlijn 2014/30/EU.

UKCA (UK)

De apparatuur voldoet aan de vereisten van de Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091).

Canadese norm inzake apparatuur die radio-interferentie veroorzaakt, ICES-003, Klasse A:

Aanvullende informatie en testresultaten zijn via de fabrikant verkrijgbaar.

Dit Klasse A instrument voldoet aan alle eisen van de Canadese norm inzake apparatuur die radio-interferentie veroorzaakt.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC deel 15, Klasse "A" bepalingen

Aanvullende informatie en testresultaten zijn via de fabrikant verkrijgbaar. Dit instrument voldoet aan Deel 15 van de FCC-voorschriften. Het gebruik van dit instrument is aan de volgende voorwaarden onderworpen:

1. Het instrument mag geen schadelijke storingen veroorzaken.
2. Het instrument moet elke willekeurige ontvangen storing accepteren, inclusief storingen die mogelijk een ongewenste invloed kunnen hebben.

Door veranderingen of aanpassingen aan dit toestel die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door de partij verantwoordelijk voor certificering, kan de certificering van dit instrument komen te vervallen. Dit apparaat is getest en voldoet aan de normen voor een elektrisch instrument van Klasse A, volgens Deel 15 van de FCC-voorschriften. Deze bepalingen zijn vastgesteld om een redelijke bescherming te bieden tegen hinderlijke storingen wanneer het instrument in een commerciële omgeving wordt gebruikt. Dit instrument produceert en gebruikt radiogolven, en kan deze uitstralen. Als het niet wordt geïnstalleerd en gebruikt volgens de handleiding, kan het hinderlijke storing voor radiocommunicatie veroorzaken. Gebruik van het instrument in een woonomgeving zal waarschijnlijk zorgen voor hinderlijke storing. De gebruiker dient deze storing dan op eigen kosten te verhelpen. Om storingen op te lossen kan het volgende worden geprobeerd:

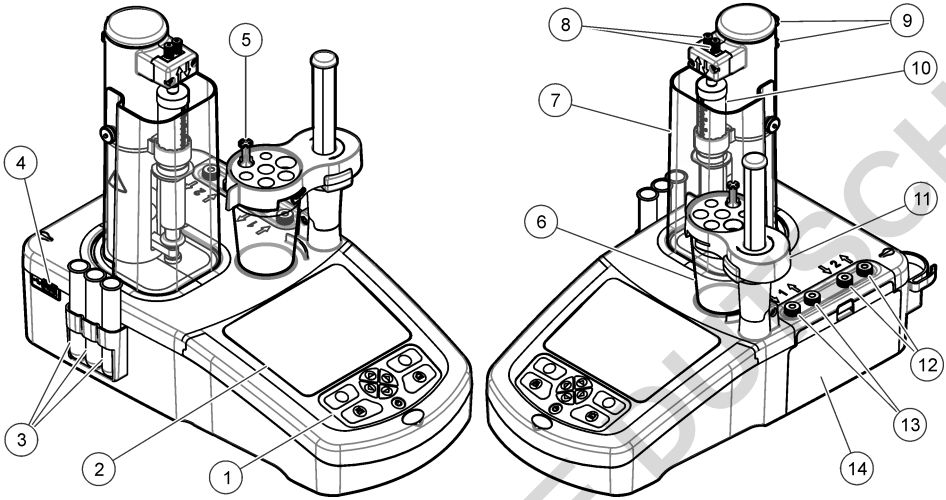
1. Ontkoppel het instrument van zijn stroombron om te controleren of deze stroombron al dan niet de storing veroorzaakt.
2. Als het instrument op hetzelfde stopcontact is aangesloten als het apparaat dat storing ondervindt, dient u het apparaat op een ander stopcontact aan te sluiten.
3. Plaats het apparaat weg van het apparaat waarop de storing van toepassing is.
4. Verplaats de ontvangstantenne voor het apparaat dat de storing ontvangt.
5. Probeer verschillende combinaties van de hierboven genoemde suggesties.

3.2 Productoverzicht

Het instrument werkt met digitale en analoge sensoren voor potentiometrische titratie (AT1000-serie) en volumetrische titratie (KF1000-serie). Om het meetproces te automatiseren zijn meettoepassingen geïnstalleerd op het instrument. Zie Afbeelding 1. Er verschijnen instructies op het scherm wanneer tussenkomst van de gebruiker vereist is.

HONIQUE PUTSCHE

Afbeelding 1 Productoverzicht



1 Toetsenbord	**6** Beker	**11** Sensorhouder
2 Display	**7** Beschermdop injectiespuit	**12** Ingang/uitgang pomp 2
3 Sensor opslagbuizen	**8** Ingang/uitgang injectiespuit	**13** Ingang/uitgang pomp 1
4 USB-poort[1]	**9** Slangclips	**14** Toegangsklep pomp
5 Slanghouder	**10** Spuit	

Opmerking: *Afhankelijk van het model zijn er 1 of 2 injectiespuiten en betreffende ingangs-/uitgangspoorten en 0, 1 of 2 pompen. Zie* Tabel 1.

Tabel 1 Instrumentconfiguraties

Model	Injectiespuiten	Pompen
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Aansluitingen van het instrument

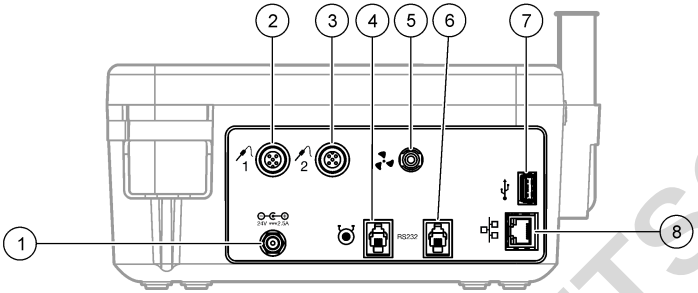
⚠ GEVAAR

Gevaar van elektrische schokken. Extern aangesloten apparatuur moet voldoen aan een toepasselijke nationale veiligheidsnorm (bijv. IEC 60950-1 of IEC 62368-1 voor IT-apparatuur) en het circuit dat op de apparatuur moet worden aangesloten mag het veilige niveau van SELV (veiligheid extra lage spanning) niet overschrijden.

[1] Er is een tweede USB-poort aanwezig op de achterzijde van het instrument, maar het instrument herkent slechts één USB-opslagapparaat verbinding tegelijk.

DOMINIQUE DUTSCHER

Gebruik de USB-poort aan de zijkant van het instrument voor de USB-stick met toepassingen die bij het instrument wordt meegeleverd. Gebruik de USB-poort aan de achterkant van het instrument om een printer, muis, toetsenbord of een USB-hub aan te sluiten.

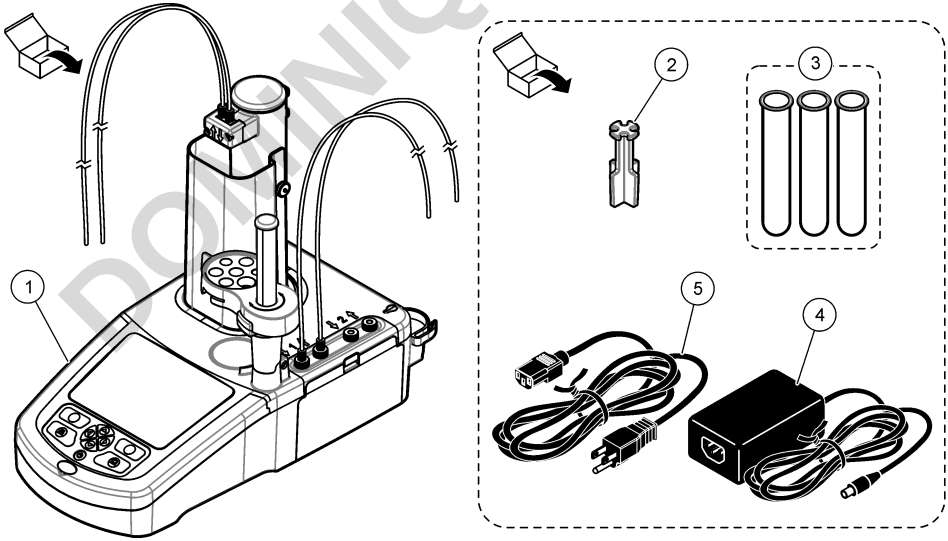


1 24 V externe voedingspoort	**4** Externe pomp poort	**7** USB-poort
2 Sensor 1 poort	**5** Externe propeller poort	**8** Ethernet-poort
3 Sensor 2 poort	**6** Seriële poort	

3.4 Productonderdelen

Controleer of alle onderdelen zijn ontvangen. Raadpleeg de paklijst in de doos. Neem onmiddellijk contact op met de fabrikant of een verkoopvertegenwoordiger in geval van ontbrekende of beschadigde onderdelen.

Afbeelding 2 Inhoud van de instrumentdoos

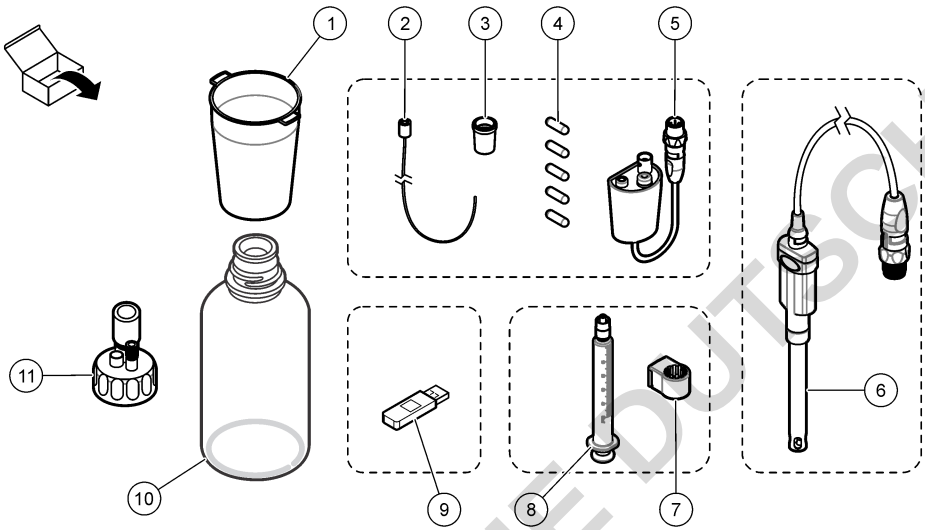


Opmerking: *De afvoerbuis van de injectiespuit is voorzien van een blauwe markering.*

1 Instrument	**3** Sensor opslagbuizen (3x)	**5** Voedingskabel
2 Buishouder (1 voor elke spuitpositie op het instrument)	**4** Voeding	

DOMINIQUE DUTSCHER

Afbeelding 3 Inhoud van de toepassingskit



1 Bekers (5 x 50 ml en 5 x 150 ml)	**7** Borgring injectiespuit (1 voor elke injectiespuit)
2 Slang met anti-diffusie dop (indien nodig voor de toepassing)	**8** Injectiespuit (zie Tabel 1 op pagina 188 voor hoeveelheid)
3 Conische adapters (type en hoeveelheid afhankelijk van de toepassing)	**9** USB-stick toepassingen
4 Magnetische roerstaven	**10** Glazen flessen (niet in alle toepassingskits)
5 Legacy-sensoradapter (niet in alle toepassingskits)	**11** Flesdoppen (type en hoeveelheid afhankelijk van de toepassing)
6 Sensor (type en hoeveelheid afhankelijk van de toepassing)	

Hoofdstuk 4 Installatie

⚠ VOORZICHTIG

Diverse gevaren. Alleen bevoegd personeel mag de in dit deel van het document beschreven taken uitvoeren.

LET OP

Dit is een product van klasse A. In andere omgevingen kunnen problemen optreden met het waarborgen van elektromagnetische compatibiliteit, door zowel geleide als uitgestraalde storingen. In een woonomgeving kan dit product radio-interferentie veroorzaken waar de gebruiker mogelijkerwijs maatregelen tegen moet treffen.

LET OP

Beveiliging van het netwerk en het toegangspunt is de verantwoordelijkheid van de klant die het draadloze instrument gebruikt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade, met inbegrip van maar niet beperkt tot indirecte, speciale, incidentele of gevolgschade die veroorzaakt is door een hiaat in, of schending van de netwerkbeveiliging.

Het instrument is leverbaar in verschillende configuraties (zie Tabel 1 op pagina 188). Deze handleiding bevat instructies voor de installatie van een instrument met een injectiespuit en een pomp. Pas de installatieprocedure zo nodig aan naargelang het aantal injectiespuiten en pompen in het instrument.

DOMINIQUE DUTSCHER

4.1 Installatierichtlijnen

- Dit instrument is alleen voor gebruik binnenshuis.
- De stekker van het netsnoer of de ingangsconnector van de externe voeding moet gemakkelijk bereikbaar zijn, zodat snel de voeding kan worden losgekoppeld in een noodgeval.
- Een verbinding met beschermende aarding (PE) is vereist.
- Houd het apparaat uit de buurt van extreme temperaturen, zoals verwarmingen, direct zonlicht of andere hittebronnen.
- Plaats het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond in een goed geventileerde ruimte.
- Zorg ervoor dat er ten minste 15 cm (6 inch) ruimte aan alle zijden van het instrument is om te voorkomen dat elektrische onderdelen oververhit raken.
- Bewaar het instrument niet in een stoffige, vochtige of natte omgeving.
- Houd het oppervlak van het instrument en alle accessoires steeds droog en schoon.

4.2 Stroomvoorziening aansluiten

⚠ VOORZICHTIG



Gevaar van elektrische schokken en brandgevaar. Zorg ervoor dat het meegeleverde snoer en de niet-geborgde steker in overeenstemming zijn met de van toepassing zijnde voorschriften van het land.

⚠ WAARSCHUWING



Brandgevaar. Gebruik alleen de externe voeding die is opgegeven voor dit instrument.

⚠ WAARSCHUWING



Elektrocutiegevaar. Een verbinding met beschermende aarding is vereist.

1. Sluit het netsnoer aan op de stroomvoorziening.
2. Sluit de stroomvoorziening aan op het instrument (zie Aansluitingen van het instrument op pagina 188).
3. Sluit het netsnoer aan op een stopcontact.

4.3 De injectiespuit installeren

Schakel de stroomtoevoer van het apparaat in alvorens de injectiespuit te installeren. Druk op de knop op de voorzijde van het apparaat. Controleer of de opstartprocedure op het scherm verschijnt. De spuithouder verlaagt naar zijn werkstand.

Opmerking: *Negeer alle waarschuwingen met betrekking tot ontbrekende toepassingen die op het scherm verschijnen.*

De sensorhouder heeft twee standen: een stand voor de magneetroerder en een tweede 180° rechts t.o.v. de eerste. Verplaats de sensorhouder weg van het instrument naar de tweede stand.

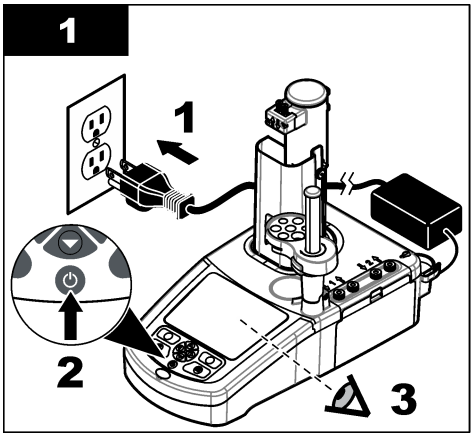
Installeer de spuit. Volg de volgende afgebeelde stappen.

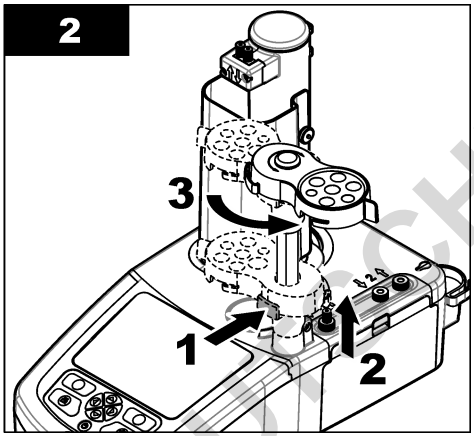
Herhaal stappen 5 tot 7 om een tweede injectiespuit te installeren.

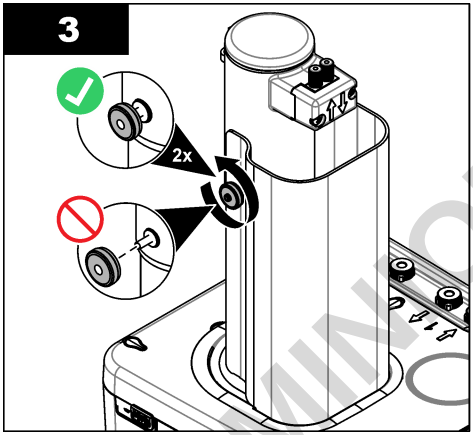
LET OP

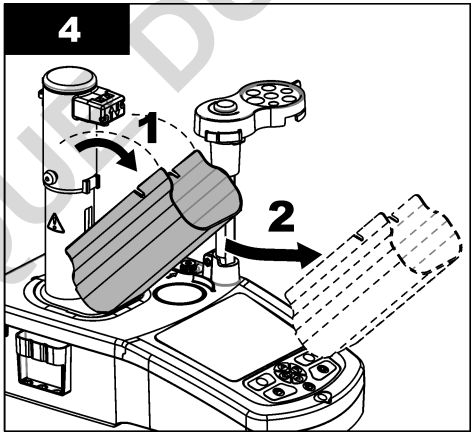
In stap 6, draai de spuit vast met behulp van het metalen gedeelte aan de bovenkant. Raak het glazen gedeelte van de spuit niet aan. Draai niet te hard aan.

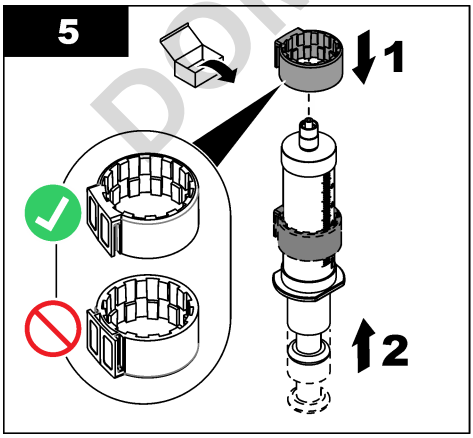
DOMINIQUE BUTSCHER

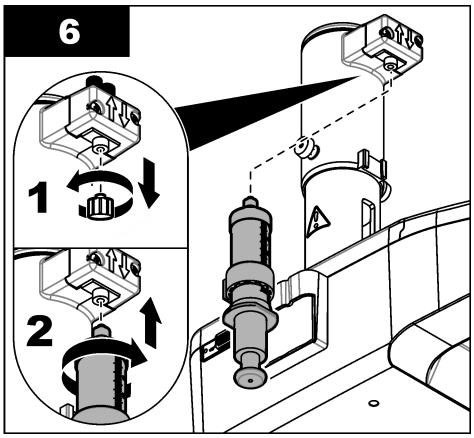




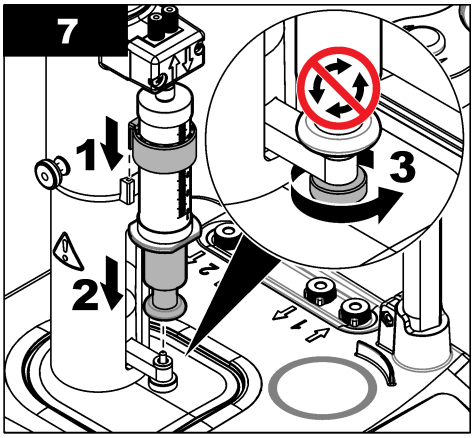


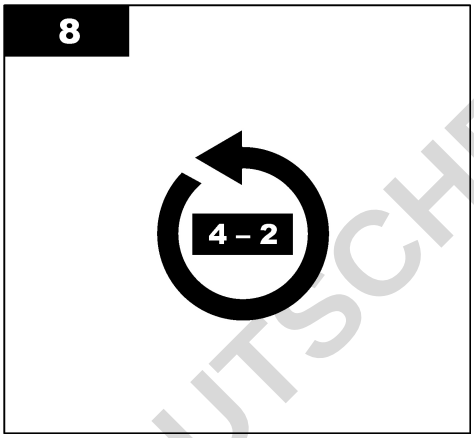






DOWNLOAD DUTSCHER



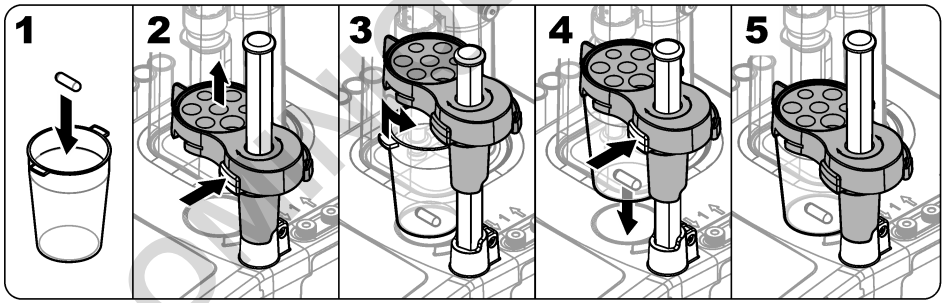


4.4 De sensor opslagbuizen installeren

Zet de drie sensor opslagbuizen in de houder op de zijkant van het instrument (zie Productoverzicht op pagina 187). Bewaar de sensor in een opslagbuis wanneer niet in gebruik.

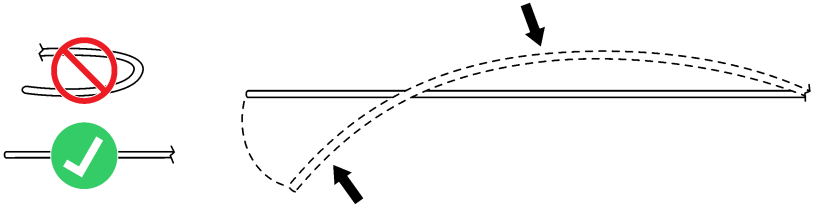
4.5 De roerstaaf en het bekerglas installeren

Voeg het roerstaafje toe aan het bekerglas en bevestig vervolgens de beker aan de sensorhouder.



4.6 De slangen voorbereiden

Voorkom bochten aan het uiteinde van de slangen.



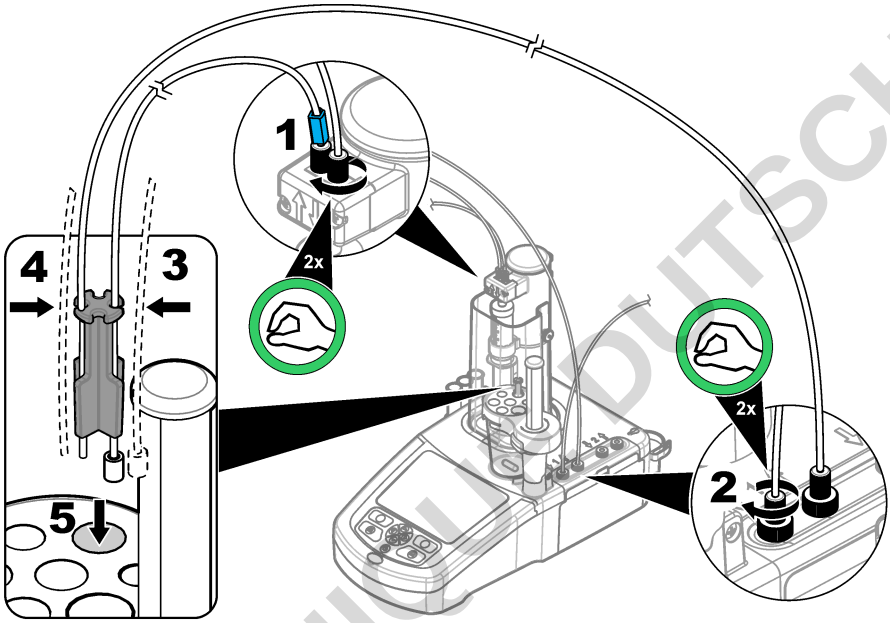
4.7 De slangen aansluiten

De inlaat- en uitlaatpoorten voor de injectiespuit en de pompaansluitingen zijn aangegeven met pijltjessymbolen. De "omhoog" pijl is de uitlaatpoort. De "omlaag" pijl is de inlaatpoort. Draai de slangverbindingen op de inlaat- en uitlaatpoorten van de injectiespuit en de pomp tot deze vastklikken.

DOMINIQUE DUTSCHER

Op de uitlaatslang van de injectiespuit is een blauwe ring aanwezig. Als anti-diffusie doppen nodig zijn, verwijder dan de vooraf geïnstalleerde afvoerslang uit de injectiespuit en plaats de slang uit de toepassingskit met de vooraf geïnstalleerde anti-diffusie dop.

Duw de afvoerslangen op nippels op de houder, zodat ze correct zijn bevestigd.



4.8 Installeer de sensor

4.8.1 Installeer de legacy-adapter

Ga naar De sensor aansluiten op pagina 195 als er geen legacy-adapter is inbegrepen in de kit toepassingen.

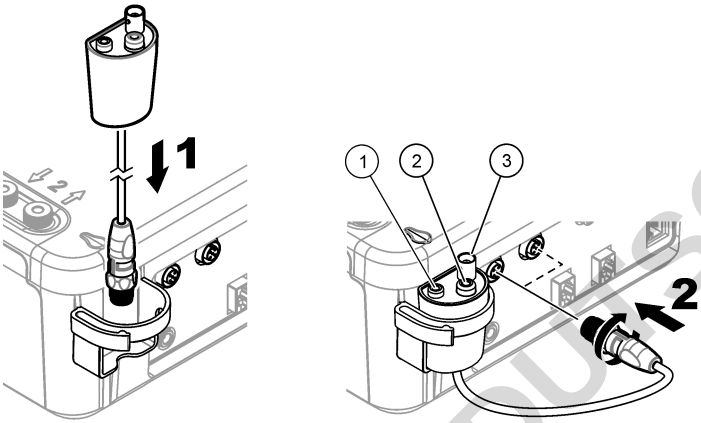
1. Sluit de meet-, referentie- en temperatuursensoren aan op de legacy-adapter. Zie Afbeelding 4.
2. Zorg dat het instrumentdisplay het hoofdmenu weergeeft. Sluit de legacy-adapterkabel aan op een sensorpoort op het achterpaneel van het instrument.
3. De wizard voor ingebruikname van de legacy-adapter start automatisch. Volg de instructies die worden weergegeven op het display. Selecteer de parameter aan de hand van de aangesloten sensor.

Optie	Beschrijving
pH	Selecteer deze parameter als de aangesloten sensor een analoge pH-sensor is.
Metaal/Redox/Kleur	Selecteer deze parameters als de aangesloten sensor een analoge Pt-Pt-sensor (metallic) of PTM450/OPT300-sensor is.
ISE	Selecteer deze parameter als de aangesloten sensor een ionselectieve sensor is.

Raadpleeg de documentatie voor de toepassing om de betreffende informatie voor de geselecteerde parameter in te vullen.

DOMINIQUE DUTSCHER

Afbeelding 4 Sluit de sensoren aan op de legacy adapter



1 Temperatuursensor	**2** Referentiesensor	**3** Meetsensor

Raadpleeg de volledige gebruikershandleiding voor aanvullende informatie over hoe u de Legacy-adapter kunt resetten of de sensornaam kunt wijzigen.

4.8.2 De sensor aansluiten

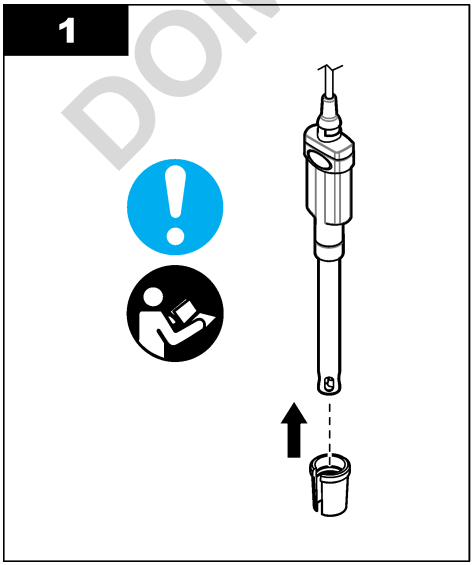
Gebruik een conische adapter om de sensor stevig in de sensorhouder vast te houden.

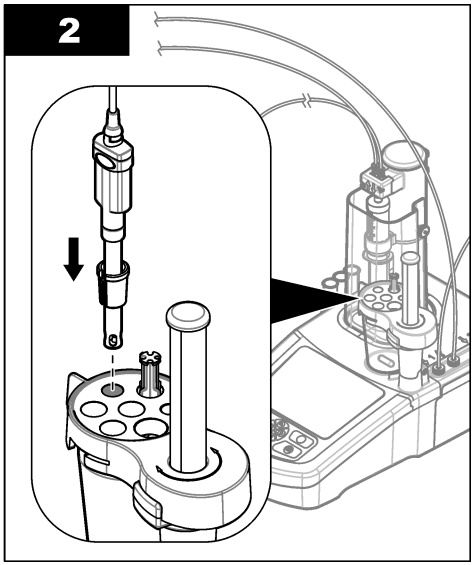
Sluit de sensor aan op een beschikbare sensorpoort op de achterzijde van het instrument. Controleer na de sensor te hebben aangesloten of het sensorpictogram in de banner boven in het scherm verschijnt.

LET OP

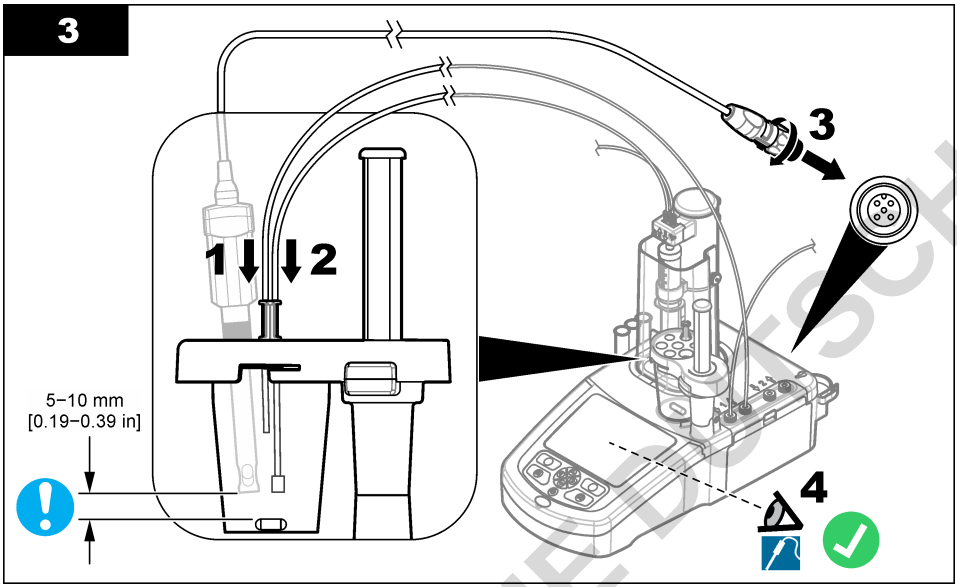
Zorg dat de top van de sensor 5 tot 10 mm boven de top van de magnetische roerstaaf uitkomt om elk contact met de staaf tijdens de werking te voorkomen.

Volg de volgende afgebeelde stappen.





DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 De titrant en het reagens installeren

⚠VOORZICHTIG

Gevaar van blootstelling aan chemicaliën. Volg alle laboratorium technische veiligheidsvoorschriften op en draag alle persoonlijke beschermingsuitrustingen die geschikt zijn voor de gehanteerde chemicaliën. Raadpleeg de huidige veiligheidsinformatiebladen (MSDS/SDS) voor veiligheidsprotocollen.

⚠VOORZICHTIG

Gevaar van blootstelling aan chemicaliën. Chemicaliën en afval dienen te worden afgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke, regionale en nationale voorschriften.

LET OP

Dit is alleen van toepassing voor instrumenten met twee geïnstalleerde injectiespuiten.
Het wordt aanbevolen om de toepassingen voor de titrant te installeren (zie De toepassingen installeren op pagina 201). Toepassingen die titrant uit injectiespuit 1 gebruiken, zijn op lijn 1 van het startscherm geladen (zie Beginscherm op pagina 199) en toepassingen die titrant uit injectiespuit 2 gebruiken, worden op lijn 2 geladen. Na de toepassingen te hebben geïnstalleerd, kan het juiste titratiemiddel worden aangesloten op de betreffende injectiespuit.

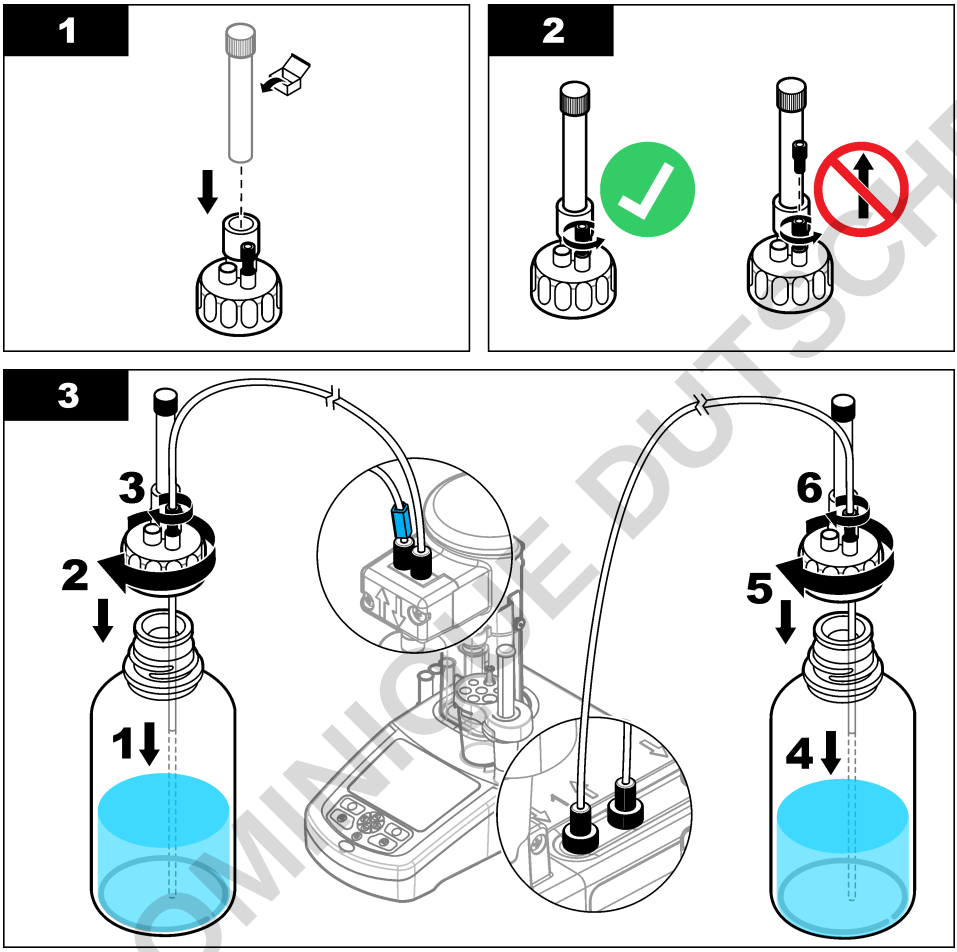
Optioneel: Vul een droogmiddelpatroon met een geschikt droogmiddel. Plaats het droogmiddelpatroon in de adapter op de dop van de titreerfles. Volg de volgende afgebeelde stappen, stap 1.

Draai de slangverbinding op de flesdop wat losser. Druk de inlaatslang door het verbindingsstuk. Zorg ervoor dat het uiteinde van de slang tegen de bodem van de fles komt. Draai het verbindingsstuk op de flesdop vast.

Gebruik dezelfde procedure om de tweede titrant fles aan te sluiten als een tweede spuit is geïnstalleerd op het instrument.

Raadpleeg de "Gebruiksaanwijzingen" op de USB-toepassingen om de juiste pomp te bepalen die met de reagensfles moet worden verbonden. Volg de volgende afgebeelde stappen.

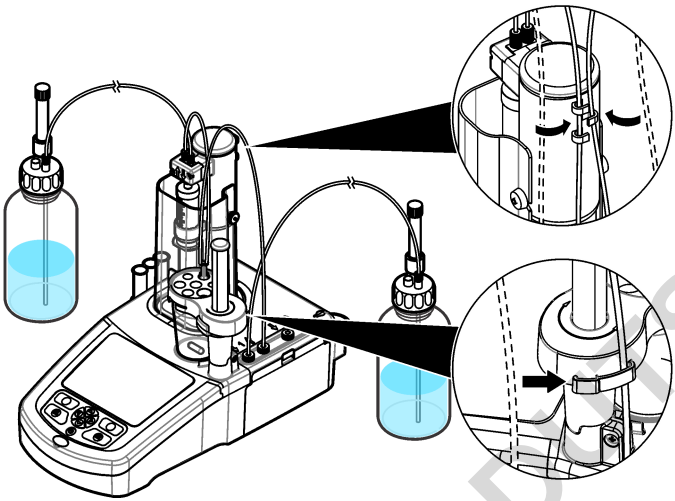
DOMINIQUE DESCHER



4.10 Het werkgebied schoonmaken

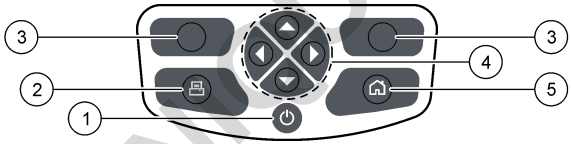
Bevestig de buizen aan het instrument met de clips op de magneetklep en de sensorhouder. Volg de volgende afgebeelde stappen.

DOMINIQUE DUTSCHER



Hoofdstuk 5 Gebruikersinterface en navigatie

5.1 Toetsenbord

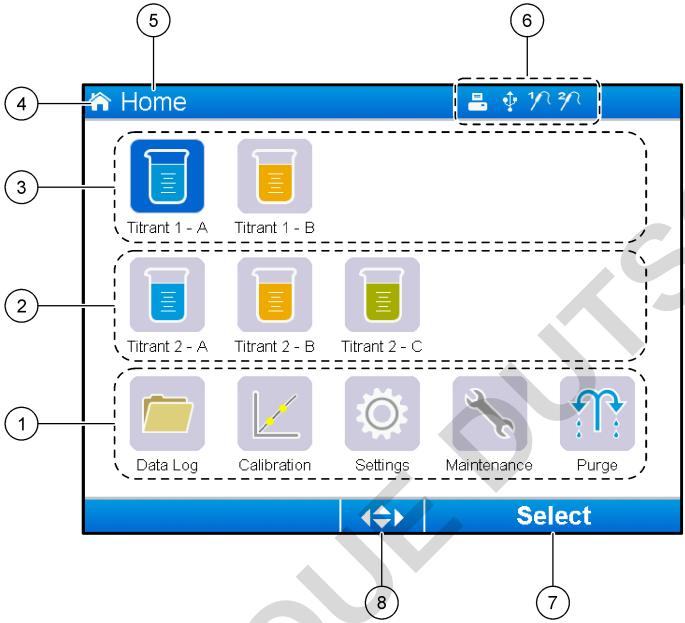


1 Power	**3** Selectietoetsen	**5** Home toets
2 Printer	**4** Navigatietoetsen	

Toets	Beschrijving
Power	Schakelt het instrument in of uit. Houd de toets 2 seconden ingedrukt om de stroom uit te schakelen.
Printer	De printer toets werkt alleen als er een printer is aangesloten op het instrument. Druk op deze toets om de gegevens die nu op het display zijn weergegeven naar een aangesloten printer te verzenden. Een wordt een geluid voortgebracht als het huidige scherm niet kan worden afgedrukt. Een grafiek wordt automatisch afgedrukt na afloop van de meting, als de optie (**Settings > Options**) (Instellingen> Opties) is geselecteerd.
Selectietoetsen (contextueel)	Gebruik deze toetsen om bovenstaande opties in de voettekstbalk te selecteren. De beschikbare opties zijn van toepassing op de huidige bewerking (bijv kalibratie, meting, enz.).
Navigatietoetsen	Om te bladeren door menu's en gegevens, cijfers en letters in te voeren, toegang te krijgen tot de instellingen van de keuzevakjes en opties in te stellen voor de injectiespuit en de pomp.
Home (Startscherm)	Druk op deze toets om op elk gewenst moment direct terug te keren naar het startscherm. Er weerklinkt een geluid als de sleutel is uitgeschakeld (bijvoorbeeld tijdens een kalibratie of meting).

DOWNLOAD DUITSCHE

5.2 Beginscherm



1 Beschikbare opties in dit scherm	**5** Schermnaam
2 Als twee spuiten zijn geïnstalleerd, worden de toepassingen voor spuit 2 getoond	**6** Informatie pictogrammen (zie Tabel 2)
3 Toepassingen voor injectiespuit 1	**7** Optie beschikbaar door te drukken op de onderstaande selectietoets
4 Schermpictogram	**8** Pijltjestoetsen beschikbaar voor gebruik in het scherm

Tabel 2 toont de informatie pictogrammen die in de header balk kunnen worden weergegeven.

Tabel 2 Informatie pictogrammen

Pictogram	Beschrijving
	Een printer is op het instrument aangesloten
	Een USB-stick is op het instrument aangesloten
	Een sensor is aangesloten op sensor poort 1
	Een sensor is aangesloten op sensor poort 2
	De data logbestand is vol. Raadpleeg Loggegevens beheren op pagina 206 voor de beschikbare opties om het data logbestand te beheren.
	Er wordt een meting verricht met behulp van de pc-software. Het toetsenbord is vergrendeld.

DOMINIQUE DUTSCHER

Hoofdstuk 6 Opstarten

⚠ VOORZICHTIG



Gevaar van blootstelling aan chemicaliën. Volg alle laboratorium technische veiligheidsvoorschriften op en draag alle persoonlijke beschermingsuitrustingen die geschikt zijn voor de gehanteerde chemicaliën. Raadpleeg de huidige veiligheidsinformatiebladen (MSDS/SDS) voor veiligheidsprotocollen.

⚠ VOORZICHTIG



Gevaar van blootstelling aan chemicaliën. Chemicaliën en afval dienen te worden afgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke, regionale en nationale voorschriften.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel. Gebruik het instrument nooit zonder gemonteerde spuitkap.

6.1 Het instrument configureren

1. Selecteer in het hoofdmenu **Settings** (Instellingen).
2. Selecteer een optie en druk vervolgens op **Select** (Selecteer).

Optie	Beschrijving
Applications (Toepassingen)	Hiermee kunt u toepassingsgegevens wijzigen, kopiëren, exporten en verwijderen. Zorg ervoor dat de kopieerfunctie niet meer dan vijf toepassingen beslaat voor elke geïnstalleerde injectiespuit.
Operators (Bedieners)	Hiermee kunt u bedieners toevoegen, wijzigen en verwijderen.
Date + Time (Datum + Uur)	Hiermee kunt u datum en uur van het instrument instellen.
Brightness (Helderheid)	Hiermee kunt u de helderheid van het scherm instellen.
Sounds (Geluid)	Hiermee kunt u de geluidsopties instellen.
Language (Taal)	Hiermee kunt u de taal instellen.
Network (Netwerk)	Hiermee kunt u een naam aan het instrument geven. Deze naam wordt gebruikt om het instrument aan te sluiten op een PC. Als er een printer is aangesloten, dan wordt deze naam op de papiervellen gedrukt. Herstart het instrument als de naam is veranderd.
Legacy settings (Legacy instellingen)	Geef de sensorgegevens op als de legacy-adapter wordt gebruikt.
Info	Hiermee kunt u informatie over het instrument en de bijgevoegde hardware oproepen.
Restore Defaults (Standaardinstellingen herstellen)	Hiermee kunt u de standaardinstellingen van het instrument herstellen.
Options (Opties)	Hiermee kunt u de toepassingsparameters weergeven in de expert-modus. Bij het uitschakelen van het instrument wordt de inhoud van de injectiespuit overgegoten in de titrantfles. Hiermee wijzigt u de eenheid voor temperatuurweergave. Drukt de meting en afgeleide krommen af als er een printer is aangesloten. Geef aan of een balans is aangesloten. Geef aan of een propellerroerder is aangesloten.
Security (Beveiliging)	Hiermee kunt u het wachtwoord wijzigen en opgeven welke opties met een wachtwoord zijn beveiligd.

3. Druk op **Back** (Terug).

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 De toepassingen installeren

Gebruik de meegeleverde USB-stick om de toepassingen te installeren. Het apparaat ondersteunt maximaal vijf toepassingen voor elke geïnstalleerde injectiespuit. In geval van twee injectiespuiten verwijzen de geïnstalleerde toepassingen getoond op de bovenste regel van het scherm naar de eerste injectiespuit en de geïnstalleerde toepassingen getoond op de tweede lijn verwijzen naar de tweede injectiespuit.

1. Druk op **Home** om terug te gaan naar het hoofdmenu.
2. Sluit de USB-stick aan op de USB-poort aan de zijkant van het instrument. De toepassingen op de USB-stick worden op het scherm getoond.
3. Gebruik de pijltoetsen om een toepassing te selecteren en te installeren. Druk op de linker of rechter pijltoets om ze te selecteren. Herhaal deze procedure om extra toepassingen te installeren.
4. Druk op **Import** (Importeren) om de geselecteerde toepassingen te installeren.
5. Druk op **OK** om de installatie te voltooien. De geïnstalleerde toepassingen worden op het startscherm weergegeven.
   Opmerking: *Om meer toepassingen te installeren, druk op* ***Home*** *naar het startscherm te gaan, verwijder vervolgens de USB-stick en sluit deze opnieuw aan.*

6.3 Klaarmaken van het instrument voor de meting

1. Vanuit het startscherm, kies **Purge** (Ontluchten). Alle aangesloten apparaten worden weergegeven.
2. Selecteer **All elements** (Alle elementen) om alle aangesloten apparaten te ontluchten, of selecteer een te ontluchten apparaat. Druk op **Select** (Selecteer). Lucht wordt uit het apparaat verwijderd dat wordt gevuld met vloeistof uit de fles.
3. Druk op **OK** wanneer de bewerking is voltooid.
4. Controleer of er geen luchtbellen in het apparaat meer zijn. Herhaal stap 2 zolang er nog luchtbellen zijn.
5. Selecteer het volgende te ontluchten apparaat als afzonderlijke apparaten worden geselecteerd.
6. Druk op **Exit** (Afsluiten) wanneer alle buisjes zijn gevuld met reagens en er geen luchtbellen in het apparaat meer zijn.
   Opmerking: *De aanwezigheid van slechts enkele kleine luchtbellen op de binnenwand en/of de zuiger van de injectiespuit heeft geen nevenwerking op de systeemprestaties.*

Hoofdstuk 7 Standaardinstellingen

⚠VOORZICHTIG

Diverse gevaren. Alleen bevoegd personeel mag de in dit deel van het document beschreven taken uitvoeren.

⚠VOORZICHTIG

Gevaar van blootstelling aan chemicaliën. Volg alle laboratorium technische veiligheidsvoorschriften op en draag alle persoonlijke beschermingsuitrustingen die geschikt zijn voor de gehanteerde chemicaliën. Raadpleeg de huidige veiligheidsinformatiebladen (MSDS/SDS) voor veiligheidsprotocollen.

⚠VOORZICHTIG

Gevaar van blootstelling aan chemicaliën. Chemicaliën en afval dienen te worden afgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke, regionale en nationale voorschriften.

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel. Gebruik het instrument nooit zonder de spuitkap op zijn plaats.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar van blootstelling aan chemicaliën. Verwijder nooit de roerstaaf uit de beker voor de afloop van een titratie.

7.1 Kalibratie

7.1.1 De sensor kalibreren

1. Vanuit het startscherm, kies **Calibration** (Kalibratie), en druk vervolgens op **Electrode calibration** (Elektrode kalibratie).
2. Als er meer dan één sensor is geïnstalleerd, drukt dan op de pijltoetsen omhoog en omlaag om de te gebruiken sensor te markeren, druk vervolgens op **Select** (Kiezen).
3. Als er meer dan één toepassing kalibratieparameters voor de sensor bevat, drukt dan op de pijltoetsen omhoog en omlaag om de te gebruiken toepassing te markeren, druk vervolgens op **Select** (Kiezen). De kalibratie-informatie wordt op het display weergegeven.
4. Selecteer indien nodig een icoon voor meer informatie of om enkele gegevens te wijzigen.

Optie	Beschrijving
Electrode (Elektrode)	Toont meer informatie over de sensor.
Operator (Bediener)	Verandert de operator-ID. U kunt kiezen uit een lijst van bevoegde bedieners.
Buffer or Standard (Buffer of Standaard)	Toont meer informatie over de bufferset of standaard.

5. Volg de instructies op die op het scherm verschijnen, druk vervolgens op **Start** om te beginnen met de kalibratie. De betreffende kalibratiegegevens worden op het display weergegeven.
6. Als de standaard roersnelheid moet worden aangepast, druk dan op de omhoog en omlaag pijltoetsen om de snelheid te verhogen of te verlagen.
   Opmerking: *Deze aanpassing geldt alleen voor de huidige bewerking. De standaard roersnelheid voor de kalibratie is niet gewijzigd.*
7. Kies **Stop** (Stoppen) op elk moment om de kalibratie te stoppen. De resultaten worden berekend uit de beschikbare kalibratiegegevens die voorafgaan op de selectie van **Stop** (Stoppen).
8. Alleen voor pH-sensoren:

Optie	Beschrijving
Yes (Ja)	Ga verder met de volgende kalibratie bufferoplossing in de sequentie.
No (Nee)	Stop de kalibratie. De kalibratie kan nog worden gevalideerd als ten minste één buffer kalibratie succesvol is voltooid.

9. Wanneer de kalibratie is voltooid, druk op de linker en rechter pijltoetsen om de verschillende weergaven van de metingen te zien.
10. Druk op **Reject** (Verwerpen) of **Validate** (Valideren).

Optie	Beschrijving
Reject (Afwijzen)	Kies **Cancel** (Annuleren) om terug te gaan naar het scherm met de resultaten of **Confirm** (Bevestigen) om de kalibratie af te wijzen en de standaard of de vorige kalibratiewaarde te gebruiken.
Validate (Valideren)	De kalibratie wordt geaccepteerd en de nieuwe waarden opgeslagen.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1.2 De titrant kalibreren

1. Vanuit het startscherm, kies **Calibration** (Kalibratie), en druk vervolgens op **Titrant calibration** (Titrant kalibratie).
2. Als er meer dan één titrant is geïnstalleerd, drukt u op pijltoetsen omhoog en omlaag om de te kalibreren titrant te markeren. Vervolgens drukt u op **Select** (selecteren).
3. Als meer dan één toepassing een titrantkalibratiemethode bevat, drukt u op de pijltoetsen omhoog en omlaag om de te gebruiken toepassing te markeren. Vervolgens drukt u op **Select** (selecteren).
4. De kalibratie-informatie wordt op het display weergegeven. Selecteer indien nodig een icoon voor meer informatie of om enkele gegevens te wijzigen.

Optie	Beschrijving
Informatie	Toont meer informatie over de kalibratie.
Operator (Gebruiker)	Verandert de operator-ID. U kunt kiezen uit een lijst van bevoegde gebruikers.

5. Vul een beker met de aanbevolen hoeveelheid standaard die op het scherm wordt weergegeven. Vul zo nodig meer van het oplosmiddel bij dat in de toepassingsnota is aangegeven tot de sensor correct in het monster is geïnstalleerd.
6. Zet voorzichtig een magnetisch roerstaafje in de beker. Zorg dat er geen vloeistof wordt gemorst.
7. Bevestig de beker aan de sensorhouder.
8. Zorg ervoor dat het pictogram aan de onderkant van het scherm  gemarkeerd is. Volg de instructies op die op het scherm verschijnen naast dit pictogram. Raadpleeg De sensor aansluiten op pagina 195 om ervoor te zorgen dat de buizen en de sensor goed zijn uitgelijnd.
9. Druk op **Start** om het programma te starten. De betreffende kalibratiegegevens worden op het display weergegeven.
10. Als de standaard roersnelheid moet worden aangepast, druk dan op de omhoog en omlaag pijltoetsen om de snelheid te verhogen of te verlagen.
    Opmerking: *Deze aanpassing geldt alleen voor de huidige bewerking. De standaard roersnelheid voor de toepassing is niet gewijzigd.*

DOMINIQUE DUTSCHER

11. Twee opties zijn beschikbaar tijdens de procedure:

Optie	Beschrijving
Stop (Stoppen)	De kalibratie wordt afgebroken en er worden geen resultaten berekend. Door deze optie te kiezen tijdens een **Replicate Sample** (Monster herhalen) procedure, gaan alle gegevens in de reeks verloren.
Skip (Overslaan)	De huidige bewerking wordt afgebroken en er wordt direct naar de volgende stap in de procedure gegaan. De resultaten worden berekend uit de beschikbare kalibratiegegevens die voorafgaan op de selectie van **Skip** (overslaan). Door deze optie te gebruiken kunnen de resultaten minder nauwkeurig zijn.

12. Druk op **Reject** (Afwijzen) of **Continue** (Doorgaan).

Optie	Beschrijving
Reject (Afwijzen)	Verwerpt de kalibratie. Kies **Cancel** (Annuleren) om terug te gaan naar het scherm met de resultaten of **Confirm** (Bevestigen) om de kalibratie af te wijzen. Als dit de eerste kalibratie is, kies dan **Confirm** (Bevestigen) om de kalibratie af te wijzen en de standaard of de vorige kalibratiewaarden te gebruiken. Als dit een **Replicate Standard** (Standaard repliceren) kalibratie is, kies dan **Confirm** (Bevestigen) om alleen de huidige kalibratie in de reeks af te wijzen.
Continue (Doorgaan)	Kies uit een van deze opties: • **Replicate Standard** (Standaard repliceren): Herhaal de kalibratie met dezelfde standaard • **Save & Exit** (Opslaan & Afsluiten): Bewaar de kalibratieresultaten en sluit de kalibratieprocedure af • **Reject & Exit** (afwijzen en afsluiten): wijs de kalibratieresultaten af en gebruik de standaardwaarde of vorige kalibratiewaarden en sluit de kalibratieprocedure af

7.1.3 Automatische kalibratie

Deze optie is alleen beschikbaar als ten minste één geïnstalleerde toepassing een automatische kalibratiemethode bevat. De kalibratie zorgt ervoor dat het monstervolume in de meetbeker hetzelfde is voor elke titratie. Een externe pomp moet zijn geïnstalleerd voor deze procedure om het monster uit het bekerglas te verwijderen.

Raadpleeg de complete gebruikershandleiding, die beschikbaar is als download op onze website.

7.2 Een proefmeting maken

Gebruik deze optie om proefmetingen te verkrijgen met een van de geïnstalleerde toepassingen.

1. Kies de meettoepassing vanuit het startscherm en druk op **Select** (Kiezen). De toepassingsgegevens wordt op het scherm weergegeven.
2. Lees de betreffende "Gebruiksaanwijzingen" op de USB-stick met toepassingen voor meer instructies.
3. Selecteer indien nodig een icoon voor meer informatie of om enkele gegevens te wijzigen.

Optie	Beschrijving
Informatie	Toont meer informatie over de toepassing.
Operator (Bediener)	Verandert de operator-ID. U kunt kiezen uit een lijst van bevoegde bedieners.
Sample (Monster)	Naam monster: Wijzig de opgegeven naam van het monster. Type: Druk op de linker en rechter pijltjestoetsen en selecteer het type te gebruiken monster (**Sample** (Monster), **QC** of **Define blank**) (Definieer blanco) voor de meting. Als **Define blank** (Definieer blanco) al voorheen is geselecteerd, dan zijn twee soorten monsters beschikbaar (**QC with blank** (QC met blanco) en **Sample with blank**) (Monster met blanco).

DOMINIQUE DUTSCHER

4. Vul een beker met de aanbevolen hoeveelheid monstervloeistof die op het scherm wordt weergegeven. Vul zo nodig meer van het oplosmiddel bij dat in de toepassingsnota is aangegeven tot de sensor correct in het monster is geïnstalleerd.
5. Zet voorzichtig een magnetisch roerstaafje in de beker. Zorg dat er geen vloeistof wordt gemorst.
6. Bevestig de beker aan de sensorhouder.
7. Zorg ervoor dat het pictogram aan de onderkant van het scherm  gemarkeerd is. Volg de instructies op die op het scherm verschijnen naast dit pictogram. Raadpleeg De sensor aansluiten op pagina 195 om ervoor te zorgen dat de buizen en de sensor goed zijn uitgelijnd.
8. Druk op **Start** om de meting te starten. De meetgegevens worden op het scherm weergegeven.
9. Als de standaard roersnelheid moet worden aangepast, druk dan op de omhoog en omlaag pijltoetsen om de snelheid te verhogen of te verlagen.
   Opmerking: *Deze aanpassing geldt alleen voor de huidige bewerking. De standaard roersnelheid voor de toepassing is niet gewijzigd.*
10. Twee opties zijn beschikbaar tijdens de procedure:

Optie	Beschrijving
Stop (Stoppen)	De meting wordt afgebroken en er worden geen resultaten berekend. Door deze optie te kiezen tijdens een **Replicate Sample** (Monster repliceren) procedure, gaan alle gegevens in de reeks verloren.
Skip (Overslaan)	De huidige bewerking wordt afgebroken en er wordt direct naar de volgende stap in de procedure gegaan. De resultaten worden berekend uit de beschikbare meetgegevens die voorafgaan op de selectie van **Skip** (Overslaan). Door deze optie te gebruiken kunnen de resultaten minder nauwkeurig zijn.

11. Bij afronding van de meting, druk op de pijltoetsen om de verschillende metingsweergaven te zien.
12. Druk op **Next** (Volgende) voor deze opties:

Optie	Beschrijving
Replicate Sample (Monster repliceren)	Gebruik deze optie om dezelfde titratie op hetzelfde monster uit te voeren. Dit wordt gebruikt om de herhaalbaarheid te bestuderen door achtereenvolgens verschillende delen van hetzelfde monster te onderzoeken. Na afloop van elke meting worden de gemiddelde waarde, de standaardafwijking en de relatieve standaardafwijking weergegeven.
New Sample (Nieuw monster)	Gebruik deze optie om dezelfde titratie op een nieuw monster uit te voeren. Er worden geen metingen m.b.t. de standaardafwijking of relatieve standaardafwijking uitgevoerd.

13. Druk op **Exit** (Afsluiten) om terug te keren naar het startscherm.

7.3 Spuitverificatie

Gebruik de spuitverificatieoptie om de nauwkeurigheid van de spuit te onderzoeken op basis van de ISO 8655-norm.
Opmerking: *Er is een licentiesleutel nodig om de optie voor spuitverificatie op het instrument in te schakelen. Neem contact op met de fabrikant of een verkoopvertegenwoordiger voor een licentiesleutel.*

1. Selecteer Settings (Instellingen) in het startscherm en druk vervolgens op **Select** (Selecteren).
2. Selecteer Options (Opties) in het instellingenscherm en druk vervolgens **Select** (Selecteren).
3. Druk op de linker- of rechterpijltoets om de expertmodus te selecteren en druk vervolgens op **Done** (Gereed).
4. Selecteer Maintenance (Onderhoud) in het startscherm en druk vervolgens op **Select** (Selecteren).
5. Selecteer Syringe verification (Spuitverificatie) in het onderhoudsscherm en druk vervolgens op **Select** (Selecteren).
6. Voer de licentiesleutel in als de optie voor de eerste keer is geselecteerd.

DOMINIQUE DUTSCHER

7. Volg de procedure die bij de spuitverificatiekit is geleverd. Raadpleeg voor meer informatie de uitgebreide versie van deze handleiding.

7.4 Loggegevens beheren

Om gegevens te selecteren die u wilt bekijken, verwijderen of exporteren, kunt u gegevensfilters opgeven

1. Vanuit het startscherm, kies **Data log** (Loggegevens).
2. Selecteer een optie en druk vervolgens op **Select** (Selecteer).

Optie	Beschrijving
View data log (Datalog weergeven)	Hiermee kunt u de meetgegevens weergeven. Selecteer afzonderlijke lijnen van gegevens om meer inhoud te bekijken.
Export data log (Datalog exporteren)	Exporteert meetgegevens van het systeem naar een extern apparaat. Toont een voorbeeldweergave van de gegevensselectie voordat het wordt geëxporteerd. Zorg ervoor dat er een extern apparaat is aangesloten op het instrument (bijvoorbeeld een USB-stick, externe harde schijf, etc.).
Delete data log (Datalog wissen)	Hiermee kunt u de meetgegevens uit het systeem verwijderen. Toont een voorbeeldweergave van de gegevensselectie voordat het wordt verwijderd.

3. Geef de parameters voor gegevensselectie op. Druk op de linker en rechter pijltoets om te selecteren. Druk op de omhoog en omlaag pijltoets om een optie te selecteren.

Optie	Beschrijving
Result type (Resultaattype)	Hiermee kunt u de beschikbare resultaten instellen.
Application (Toepassing)	Stelt de beschikbare toepassingen in.
Date (Datum)	Hiermee kunt u het datumbereik instellen.
Operator (Bediener)	Hiermee kunt u de beschikbare bedieners instellen.

4. Als **View data log** (Datalog weergeven) werd gekozen, druk dan op **Vieuw** (Bekijken) om de geselecteerde gegevens te zien.
   - Druk op de omhoog en omlaag pijltjestoetsen om een lijn van gegevens te selecteren en druk op **Detail** om meer gegevens te zien
   - Indien **Electrode calibration** (Kalibratie elektrode) wordt geselecteerd als **Result type** (Resultaattype), druk dan op de linker en rechter pijltjestoetsen om de sensor te selecteren als meer dan één sensor is geïnstalleerd. Druk op de omhoog en omlaag pijltjestoetsen om een lijn van gegevens te selecteren en druk op de linker en rechter pijltjestoetsen om de betreffende grafieken te zien
   - Als slechts één **Application** (Toepassing) is geselecteerd, druk dan op de omhoog en omlaag pijltjestoetsen om een lijn van gegevens te selecteren en druk op **Detail** om meer gegevens te zien, of druk op de linker en rechter pijltjestoetsen om de betreffende grafieken te zien
5. Als **Export data log** (Datalog exporteren) of **Delete data log** (Datalog wissen) is gekozen optie, druk dan op **Preview** (Voorbeeld) om de geselecteerde gegevens in te zien, druk vervolgens op **Export** (Exporteren) of **Delete** (Wissen) om de procedure te starten.

DOMNIQUE DUTSCHER

7.5 Ontluchten

Gebruik deze procedure om luchtbellen uit het systeem te verwijderen. Raadpleeg Klaarmaken van het instrument voor de meting op pagina 201 voor instructies.

Hoofdstuk 8 Onderhoud

⚠VOORZICHTIG



Diverse gevaren. Alleen bevoegd personeel mag de in dit deel van het document beschreven taken uitvoeren.

LET OP

Haal het instrument niet voor onderhoud uit elkaar. Als er inwendige componenten moeten worden gecontroleerd of gerepareerd, neem dan contact op met de fabrikant.

8.1 Het instrument reinigen

LET OP

Gebruik nooit brandbare of bijtende oplosmiddelen om onderdelen van het instrument te reinigen. Het gebruik van deze oplosmiddelen kan leiden tot aantasting van het milieu van het instrument en kan de garantie doen vervallen.

Reinig de buitenkant met een vochtige doek of met een mengsel van water en een neutraal schoonmaakmiddel. Droog met een zachte doek.

8.2 De sensor reinigen

Raadpleeg de documentatie die bij de sensor is geleverd.

8.3 Menu onderhoud

Raadpleeg de complete gebruikershandleiding, die beschikbaar is als download op onze website.

DOMINIQUE DUTSCHER

Spis treści

1 Dodatkowe informacje na stronie 208
2 Specyfikacje na stronie 208
3 Ogólne informacje na stronie 208
4 Montaż na stronie 214
5 Interfejs użytkownika i nawigacja na stronie 223
6 Rozruch na stronie 225
7 Operacje standardowe na stronie 226
8 Konserwacja na stronie 232

Rozdział 1 Dodatkowe informacje

Podstawowa instrukcja użytkownika zawiera wystarczające informacje do uruchomienia. Rozszerzona instrukcja użytkownika dostępna jest online i zawiera dodatkowe informacje.

Zeskanuj poniższe kody QR, aby przejść do rozszerzonej instrukcji obsługi.

Angielski Niemiecki Włoski Francuski Hiszpański

Rozdział 2 Specyfikacje

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Dane techniczne	Dane szczegółowe
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	22 × 40 × 36 cm (8.7 × 15.7 × 14.2 cala)
Waga	4 kg (8.8 funta)
Wymagania dotyczące zasilania	Przyrząd: wejście 24 V DC, 2,5 A Zewnętrzny zasilacz: wejście 100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz, 1,5 A, klasa I; wyjście 24 V DC, 2,5 A, 60 VA
Wahania napięcia zasilania	±10% napięcia znamionowego
Wysokość	maks. 2,000 m (6,562 ft)
Temperatura pracy	od 15 do 35°C (od 59 do 95°F)
Wilgotność względna	od 20 do 80%, niekondensująca
Temperatura przechowywania	od –5 do 40°C (od 23 do 104°F)
Kategoria przepięcia	II
Stopień zanieczyszczenia	2
Warunki środowiskowe	Do użytku w pomieszczeniach
Certyfikaty	Bezpieczeństwo: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
Wymagania dot. EMC	Ten produkt jest przeznaczony do użytku w domowym lub podstawowym środowisku elektromagnetycznym.
Gwarancja	1 rok (UE: 2 lata)

Rozdział 3 Ogólne informacje

W żadnej sytuacji producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe na skutek nieprawidłowego używania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji podanych w podręczniku. Producent zastrzega sobie prawo do dokonania zmian w niniejszej instrukcji obsługi i w produkcie,

DOMINIQUE DUTSCHER

której dotyczy w dowolnym momencie, bez powiadomienia lub zobowiązania. Na stronie internetowej producenta można znaleźć poprawione wydania.

3.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwego stosowania albo użytkowania tego produktu, w tym, bez ograniczeń za szkody bezpośrednie, przypadkowe i wtórne, oraz wyklucza odpowiedzialność za takie szkody w pełnym zakresie dozwolonym przez obowiązujące prawo. Użytkownik jest jedynie odpowiedzialny za zidentyfikowanie najistotniejszych zagrożeń związanych z obsługą i wprowadzeniem odpowiednich mechanizmów ochronnych podczas ewentualnej awarii sprzętu.

Prosimy przeczytać całą niniejszą instrukcję obsługi przed rozpakowaniem, włączeniem i rozpoczęciem użytkowania urządzenia. Należy zwrócić uwagę na wszystkie informacje dotyczące niebezpieczeństwa i kroków zapobiegawczych. Niezastosowanie się do tego może spowodować poważne obrażenia obsługującego lub uszkodzenia urządzenia.

Jeśli urządzenie jest używane w sposób, który nie został określony przez producenta, ochrona zapewniana przez urządzenie może zostać osłabiona. Nie używać, ani nie instalować tego sprzętu w sposób inny niż określony w tej instrukcji.

3.1.1 Korzystanie z informacji o zagrożeniach

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje potencjalnie lub bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie zapobiegnie — doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazuje na potencjalną lub bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która, jeżeli się jej nie uniknie, może doprowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

⚠ UWAGA

Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może doprowadzić do mniejszych lub umiarkowanych obrażeń.

POWIADOMIENIE

Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie zapobiegnie — może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia. Informacja, która wymaga specjalnego podkreślenia.

3.1.2 Oznaczenia ostrzegawcze

Przeczytaj wszystkie etykiety dołączone do urządzenia. Nieprzestrzeganie zawartych na nich ostrzeżeń może doprowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia urządzenia. Symbol umieszczony na urządzeniu jest zamieszczony w podręczniku i opatrzony informacją o należytych środkach ostrożności.

	Ten symbol, jeżeli znajduje się na przyrządzie, odsyła do instrukcji obsługi i/lub informacji dotyczących bezpieczeństwa.
	Ten symbol wskazuje niebezpieczeństwo szoku elektrycznego i/lub porażenia prądem elektrycznym.

DOWNLOAD DEUTSCHE

	Ten symbol informuje o obecności urządzeń wrażliwych na wyładowania elektrostatyczne (ESD) i oznacza, że należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić urządzeń.
	Urządzeń elektrycznych oznaczonych tym symbolem nie wolno wyrzucać do europejskich publicznych systemów utylizacji odpadów. Wyeksploatowane urządzenia należy zwrócić do producenta w celu ich utylizacji. Producent ma obowiązek przyjąć je bez pobierania dodatkowych opłat.

3.1.3 Zgodność z kompatybilnością elektromagnetyczną (EMC)

⚠ UWAGA

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w środowisku mieszkalnym i może nie zapewniać odpowiedniej ochrony dla odbioru radiowego w takich środowiskach.

CE (EU)

Urządzenie spełnia zasadnicze wymagania dyrektywy EMC 2014/30/UE.

UKCA (UK)

Urządzenie spełnia wymagania przepisów dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej z 2016 r. (S.I. 2016/1091).

Kanadyjska regulacja prawna dotycząca sprzętu powodującego zakłócenia radiowe, ICES-003, klasa A:

Stosowne wyniki testów dostępne są u producenta.

Ten cyfrowy aparat klasy A spełnia wszystkie wymogi kanadyjskich regulacji prawnych dotyczących sprzętu powodującego zakłócenia.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Część 15, Ograniczenia Klasy "A"

Stosowne wyniki testów dostępne są u producenta. Niniejsze urządzenie spełnia warunki Części 15 Zasad FCC. Przy pracy obowiązują poniższe warunki:

1. Sprzęt nie może powodować szkodliwego zakłócenia.
2. Sprzęt musi akceptować wszelkie odbierane zakłócenia, w tym zakłócenia, które mogą powodować niepożądane działanie.

Zmiany oraz modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały wyraźnie zaakceptowane przez stronę odpowiedzialną za zgodność, mogą spowodować pozbawienie użytkownika upoważnienia do korzystania z niniejszego urządzenia. To urządzenie zostało przetestowane i odpowiada ograniczeniom dla urządzenia cyfrowego klasy A, stosownie do części 15 zasad FCC. Ograniczenia te zostały wprowadzone w celu zapewnienia należytej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami, gdy urządzenie jest użytkowane w środowisku komercyjnym. Niniejsze urządzenie wytwarza, używa i może wydzielać energię o częstotliwości radiowej oraz, jeśli nie jest zainstalowane i używane zgodnie z instrukcją obsługi, może powodować szkodliwe zakłócenia w łączności radiowej. Istnieje prawdopodobieństwo, że wykorzystywanie tego urządzenia w terenie mieszkalnym może spowodować szkodliwe zakłócenia. W takim przypadku użytkownik jest zobowiązany do usunięcia zakłóceń na własny koszt. W celu zmniejszenia problemów z zakłóceniami można wykorzystać poniższe metody:

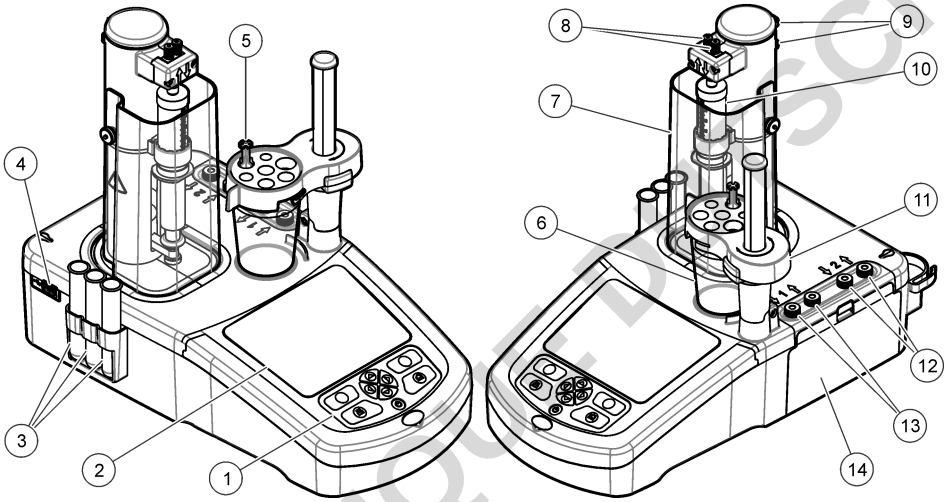
1. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, aby zweryfikować, czy jest ono źródłem zakłóceń, czy też nie.
2. Jeśli sprzęt jest podłączony do tego samego gniazdka co urządzenie wykazujące zakłócenie, podłączyć sprzęt do innego gniazdka.
3. Odsunąć sprzęt od zakłócanego urządzenia.
4. Zmienić pozycję anteny odbiorczej urządzenia zakłócanego.
5. Spróbować kombinacji powyższych metod.

NOWINOJE DUTSCHE

3.2 Charakterystyka produktu

Przyrząd obsługuje czujniki cyfrowe i analogowe do miareczkowania potencjometrycznego (serie AT1000) i wolumetrycznego (serie KF1000). Na urządzeniu instalowane są aplikacje pomiarowe, które umożliwiają automatyzację procesu pomiaru. Patrz Rysunek 1. Na wyświetlaczu pokazywane są instrukcje, gdy wymagane jest działanie ze strony użytkownika.

Rysunek 1 Charakterystyka produktu



1 Klawiatura urządzenia	**6** Zlewka	**11** Uchwyt czujnika
2 Wyświetlacz	**7** Osłona strzykawki	**12** Wlot/wylot pompy 2
3 Rurki do przechowywania czujników	**8** Wlot/wylot strzykawki	**13** Wlot/wylot pompy 1
4 Port USB[1]	**9** Zaciski przewodów	**14** Osłona pompy
5 Uchwyt przewodów	**10** Strzykawka	

Uwaga: *W zależności od modelu urządzenie może mieć 1 lub 2 strzykawki oraz króćce wlotowe/wylotowe strzykawki, a także 0, 1 lub 2 pompy. Patrz* Tabela 1.

Tabela 1 Wersje urządzenia

Model	Strzykawki	Pompy
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

[1] Drugi port USB jest z tyłu urządzenia, ale urządzenie umożliwia rozpoznawanie tylko jednego dysku USB podłączonego do urządzenia na raz.

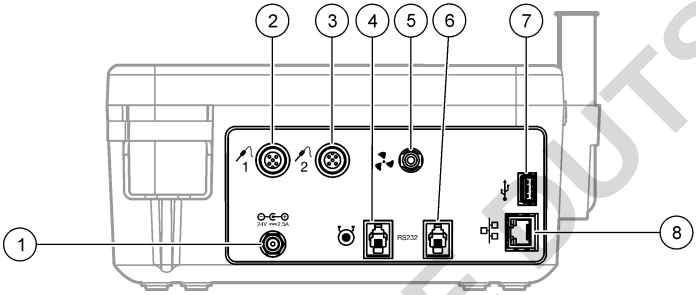
DOMNIQUE DISCHER

3.3 Połączenia przyrządu

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Podłączone urządzenia zewnętrzne muszą spełniać odpowiednie normy bezpieczeństwa danego kraju (np. IEC 60950-1 lub IEC 62368-1 dla sprzętów IT), a obwód, który ma być podłączony do urządzenia, nie może przekraczać poziomu bezpieczeństwa SELV (bezpieczne bardzo niskie napięcie).

Do podłączania dysku USB z aplikacjami dostarczanego z urządzeniem należy użyć portu USB znajdującego się z boku urządzenia. Port USB z tyłu urządzenia służy do podłączania drukarki, myszy, klawiatury lub koncentratora USB.



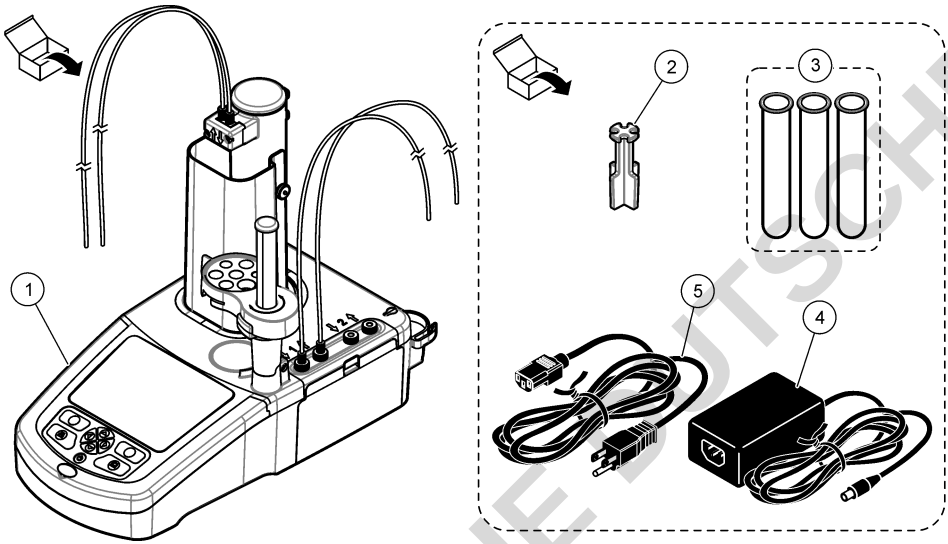
1 Gniazdo zasilania zewnętrznego 24 V	**4** Gniazdo pompy zewnętrznej	**7** Port USB
2 Złącze czujnika 1	**5** Gniazdo pędnika zewnętrznego	**8** Port Ethernet
3 Złącze czujnika 2	**6** Port szeregowy	

3.4 Elementy zestawu

Sprawdzić, czy wszystkie elementy znajdują się w dostarczonym zestawie. W opakowaniu powinna znajdować się lista elementów. Jeżeli brakuje któregokolwiek elementu zestawu lub nastąpiło jego uszkodzenie, należy niezwłocznie skontaktować się z producentem lub przedstawicielem handlowym.

DOMINIQUE DUTSCHER

Rysunek 2 Zawartość opakowania urządzenia

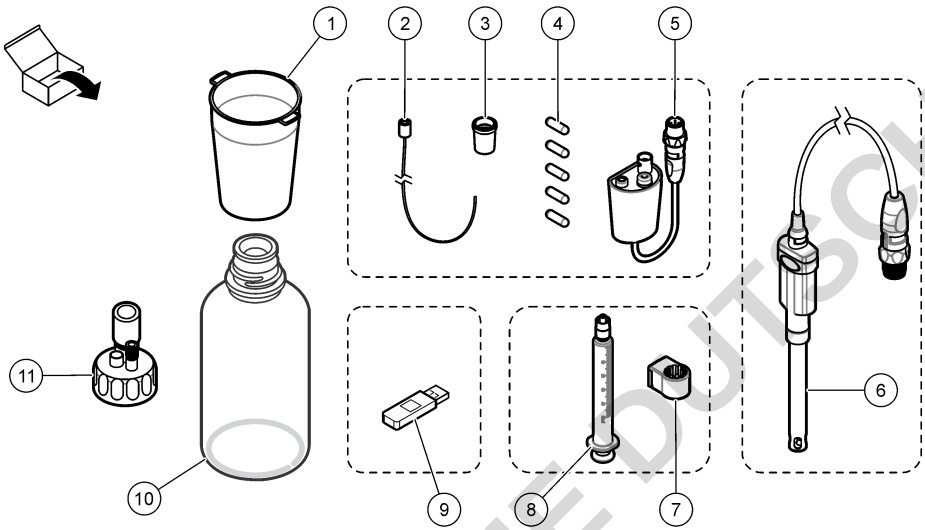


Uwaga: *Aby ułatwić identyfikację, przewód wylotowy strzykawki jest oznaczony niebieskim znacznikiem.*

1 Urządzenie	**3** Rurki do przechowywania czujników (3 szt.)	**5** Przewód zasilający
2 Uchwyt przewodu (po jednym na każde położenie strzykawki w urządzeniu)	**4** Zasilacz	

DOMINIQUE DUTSCHER

Rysunek 3 Zawartość opakowania aplikacji



1 Zlewki (5 szt. o pojemności 50 ml i 5 szt. o pojemności 150 ml)	**7** Pierścień utrzymujący strzykawkę (Jeden na strzykawkę)
2 Przewód z końcówką przeciwdyfuzyjną (jeżeli niezbędne w odniesieniu do danej aplikacji)	**8** Strzykawka (liczba podana w rozdziale Tabela 1 na stronie 211)
3 Adaptery stożkowe (typ i ich liczba zależy od aplikacji)	**9** Dysk USB z aplikacjami
4 Mieszadełka do mieszadła magnetycznego	**10** Butelki szklane (dostępne w wybranych zestawach aplikacji)
5 Adapter starszych wersji czujników (dostępne w wybranych zestawach aplikacji)	**11** Nakrętki butelek (typ i ich liczba zależy od aplikacji)
6 Czujnik (typ i ich liczba zależy od aplikacji)	

Rozdział 4 Montaż

⚠ UWAGA

Wiele zagrożeń. Tylko wykwalifikowany personel powinien przeprowadzać prace opisane w tym rozdziale niniejszego dokumentu.

POWIADOMIENIE

To jest produkt klasy A. Mogą wystąpić trudności z zapewnieniem kompatybilności elektromagnetycznej w innych środowiskach zarówno ze względu na przewodzone zakłócenia, jak i na emitowane zakłócenia. W środowiskach domowych ten produkt może powodować zakłócenia radiowe i może być wymagane podjęcie odpowiednich środków przez jego użytkownika.

POWIADOMIENIE

Za bezpieczeństwo sieci i punktu dostępu odpowiada użytkownik, który korzysta z bezprzewodowego urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody, w tym za szkody pośrednie, specjalne, wtórne lub przypadkowe, które zostały spowodowane przez lukę lub naruszenie bezpieczeństwa sieci.

Dostępne są różne wersje wyposażenia urządzenia (zobacz Tabela 1 na stronie 211). W tym podręczniku zawarto instrukcje montażu urządzenia z jedną strzykawką i jedną pompą. Należy dopasować procedurę montażu w razie potrzeby do liczby posiadanych strzykawek i pomp.

DOMINIQUE DUTSCHER

4.1 Wskazówki dotyczące instalowania

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- Wtyczka przewodu zasilającego lub złącze wejściowe zewnętrznego zasilacza muszą być łatwo dostępne, aby w sytuacji awaryjnej można było odłączyć szybko zasilanie.
- Wymagane jest połączenie z uziemieniem ochronnym (PE).
- Umieścić urządzenie z dala od źródeł ciepła, takich jak nagrzewnice, bezpośrednie promienie słoneczne i inne źródła ciepła.
- Umieścić urządzenie na stabilnej, poziomej powierzchni w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Upewnić się, że ze wszystkich stron przyrządu znajduje się odstęp wynoszący co najmniej 15 cm (6 cali), aby zapobiec przegrzaniu się podzespołów elektrycznych.
- Nie należy obsługiwać ani przechowywać urządzenia w miejscach o dużym zapyleniu lub wilgotności.
- Często czyścić powierzchnię urządzenia i wszystkich akcesoriów, tak aby była czysta i sucha.

4.2 Podłączanie do źródła zasilania prądem przemiennym

⚠ UWAGA



Ryzyko porażenia prądem i pożaru. Upewnić się, że dostarczony przewód i wtyczka bez blokady spełniają obowiązujące wymogi przepisów danego kraju.

⚠ OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo pożaru. Używać tylko zewnętrznych zasilaczy przeznaczonych do współpracy z tym urządzeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE



Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym. Połączenie z uziemieniem ochronnym jest wymagane.

1. Podłączyć przewód zasilania do zasilacza.
2. Podłączyć zasilacz do urządzenia (patrz Połączenia przyrządu na stronie 212).
3. Podłączyć przewód zasilania do gniazda elektrycznego.

4.3 Instalacja strzykawki

Przed przystąpieniem do instalacji strzykawki należy włączyć urządzenie. Należy nacisnąć przycisk zasilania znajdujący się z przodu urządzenia. Upewnić się, że na wyświetlaczu zostanie pokazana sekwencja rozruchowa. Uchwyt strzykawki obniża się do położenia roboczego.

Uwaga: *Zignorować wszelkie komunikaty ostrzegawcze dotyczące brakujących aplikacji, które są wyświetlane na wyświetlaczu.*

Uchwyt czujnika ma dwie pozycje: pierwsza nad magnetycznym mieszadłem i druga 180° w prawo. Przesunąć uchwyt czujnika z dala od urządzenia w drugą pozycję.

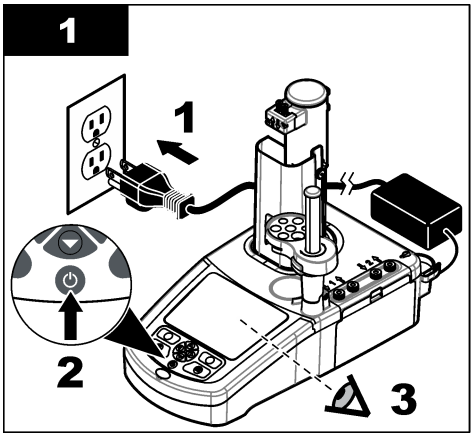
Zainstaluj strzykawkę. Sprawdź listę kolejnych czynności na rysunku.

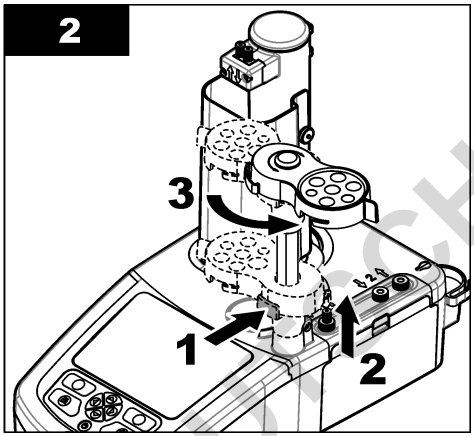
Aby zainstalować drugą strzykawkę, należy powtórzyć kroki od 5 do 7.

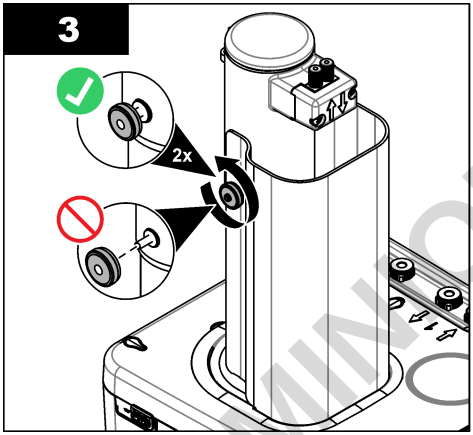
POWIADOMIENIE

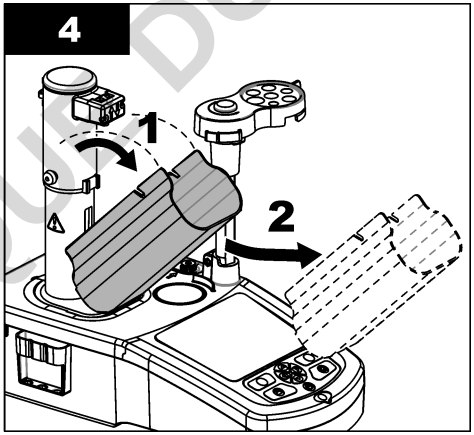
W kroku 6 dokręcić strzykawkę, trzymając za metalową część na górze. Nie trzymać strzykawki za część szklaną. Nie dokręcać zbyt mocno.

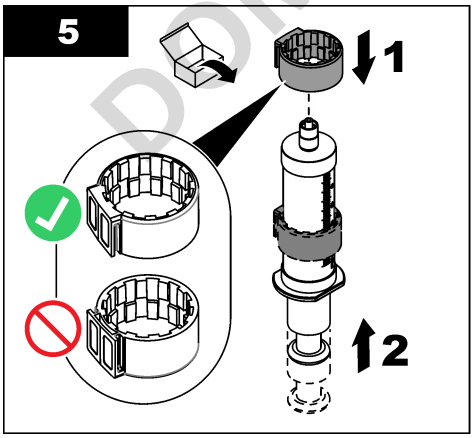
DOMINIQUE DUTSCHER

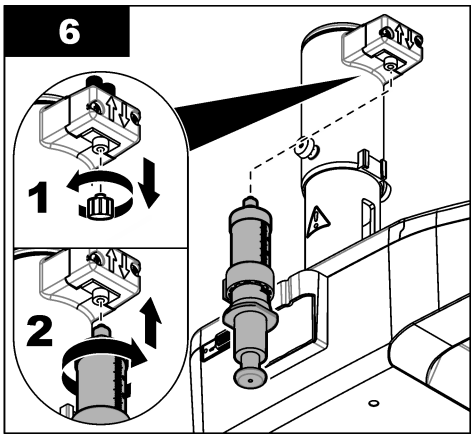




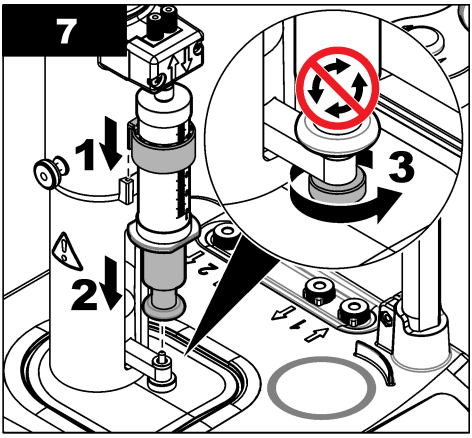


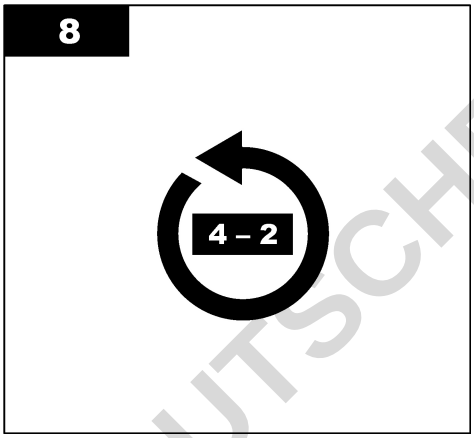






POBIERZ DO PRZEGLĄDU



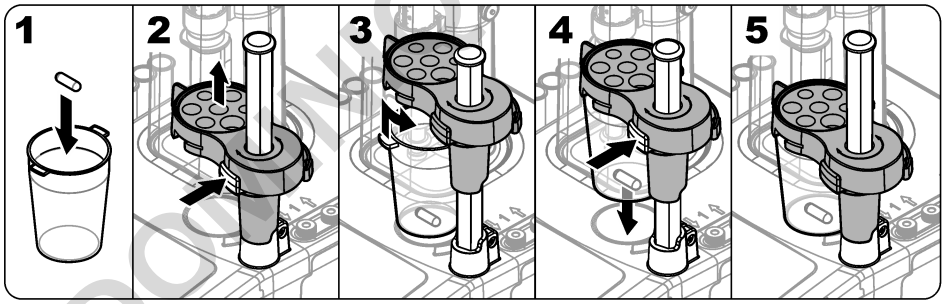


4.4 Montaż rurek do przechowywania czujników

Trzy rurki do przechowywania czujników należy umieścić w uchwycie znajdującym się z boku urządzenia (zobacz Charakterystyka produktu na stronie 211). Przechowywać czujnik w rurce do przechowywania, jeżeli czujnik nie jest aktualnie używany.

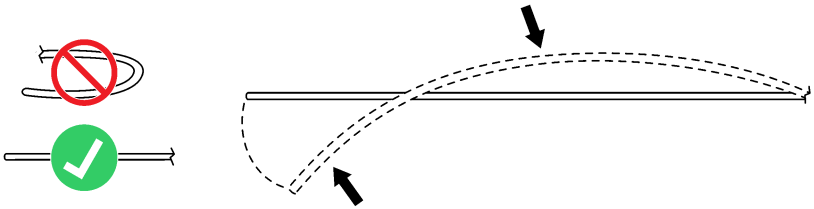
4.5 Montaż mieszadła i zlewki

Włożyć mieszadło do zlewki, a następnie zamocować zlewkę w uchwycie czujnika.



4.6 Przygotowywanie przewodów

Zdjąć zaciski z końcówek przewodów.



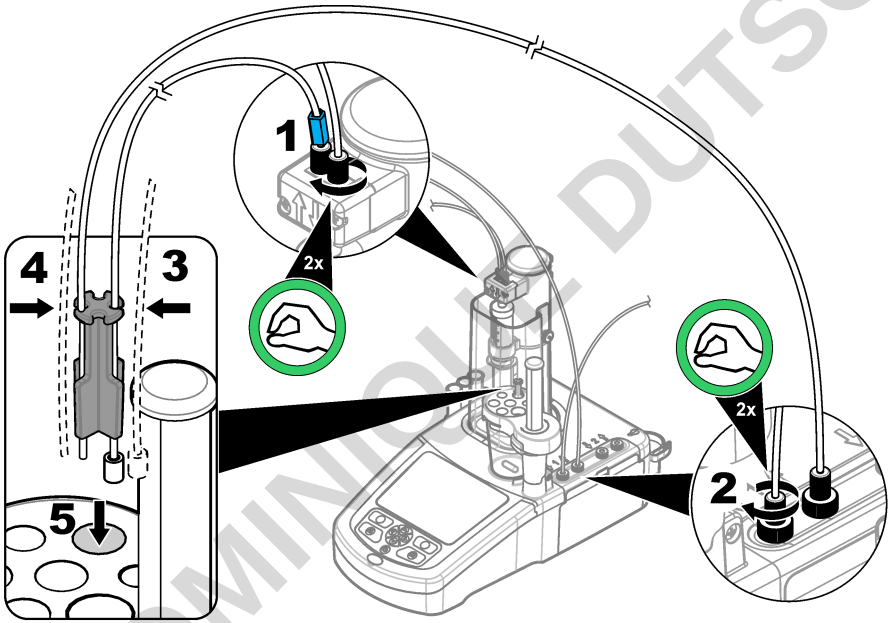
DOWNLOAD DEUTSCHE

4.7 Podłączanie przewodów

Symbole strzałek wskazują króćce wlotowe i wylotowe strzykawki i pompy. Strzałka „w górę” oznacza króciec wylotowy. Natomiast strzałka „w dół” oznacza króciec wlotowy. Obrócić złącza przewodów na króćcach wlotowych i wylotowych strzykawki i pompy, aż zatrzasną się w odpowiednim położeniu.

Przewód wylotowy strzykawki jest oznaczony niebieskim okręgiem. Jeżeli konieczne jest zastosowanie końcówek przeciwdyfuzyjnych, należy zdemontować wstępnie zainstalowane przewody wylotowe strzykawki i zainstalować przewód z zestawu aplikacji wraz z fabrycznie założoną końcówką przeciwdyfuzyjną.

Wcisnąć przewody wylotowe w uchwyty przewodów, tak aby zamocować je poprawnie.



4.8 Montaż czujnika

4.8.1 Montaż adaptera starszych wersji

Przejdź do rozdziału Podłączanie czujnika na stronie 219, jeżeli w zestawie aplikacji nie ma adaptera starszych wersji.

1. Podłączyć czujniki pomiarowe, referencyjne i temperatury do adaptera starszych wersji. Patrz Rysunek 4.
2. Upewnić się, że wyświetlacz urządzenia pokazuje ekran główny. Podłączyć kabel adaptera starszych wersji do gniazda czujnika na tylnym panelu urządzenia.
3. Automatycznie uruchomi się kreator oddania do eksploatacji adaptera starszych wersji. Postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Wybrać parametr odpowiedni dla podłączonego czujnika.

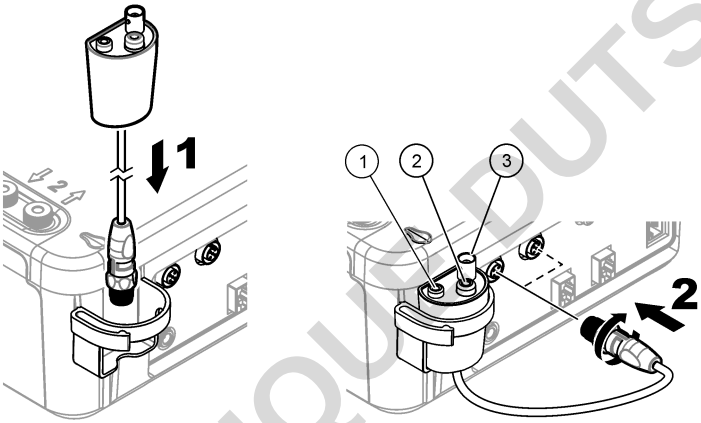
Opcja	Opis
pH	Wybrać ten parametr, jeśli podłączono analogowy czujnik pH.

DOMINIQUE DUTSCHER

Opcja	Opis
Metal/Redoks/Kolor	Wybrać ten parametr, jeśli podłączono analogowy czujnik Pt-Pt (metaliczny) lub czujnik PTM450/OPT300.
ISE	Wybrać ten parametr, jeśli podłączono czujnik jonoselektywny.

W celu uzyskania informacji związanych z wybranym parametrem zapoznać się z dokumentacji dla danej aplikacji.

Rysunek 4 Podłącz czujniki do starszego adaptera



1 Czujnik temperatury	**2** Czujnik referencyjny	**3** Czujnik pomiarowy

W celu uzyskania dodatkowych informacji o resetowaniu adaptera starszych wersji lub zmianie nazwy czujnika zapoznać się z pełną instrukcją użytkownika.

4.8.2 Podłączanie czujnika

Aby zapewnić pewne mocowanie czujnika w uchwycie, należy użyć stożkowego adaptera.

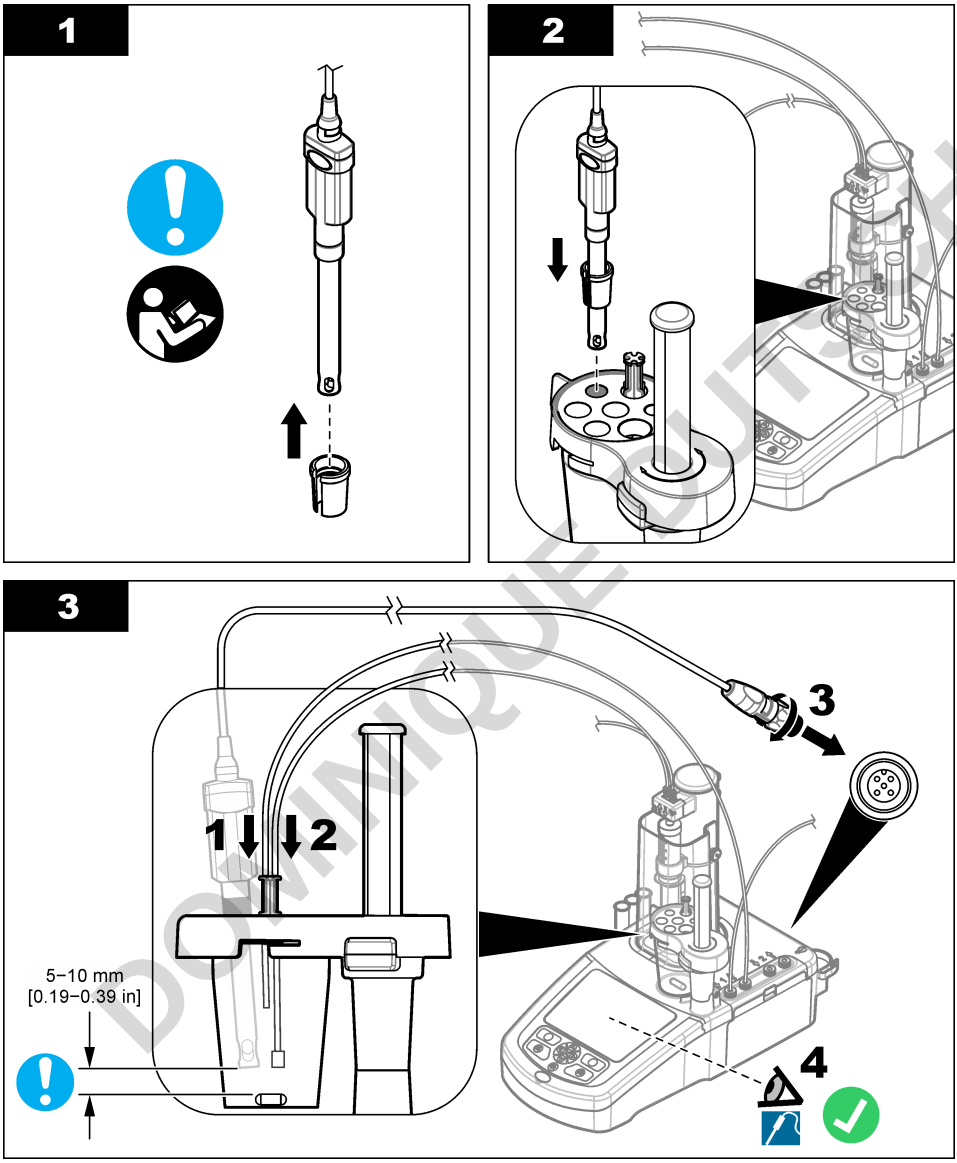
Podłączyć czujnik do wolnego portu czujnika z tyłu urządzenia. Po podłączeniu czujnika należy upewnić się, że ikona czujnika jest wyświetlana na górze wyświetlacza.

POWIADOMIENIE

Należy upewnić się, że końcówka czujnika jest w odległości 5–10 mm od górnego brzegu magnetycznego mieszadła, aby zapobiec przypadkowemu ich zetknięciu podczas pracy.

Sprawdzić listę kolejnych czynności na rysunku.

DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Montaż titrantu i odczynnika

⚠ UWAGA

Narażenie na działanie substancji chemicznych. Stosować się do procedur bezpieczeństwa w laboratoriach i zakładać sprzęt ochrony osobistej, odpowiedni dla używanych substancji chemicznych. Protokoły warunków bezpieczeństwa można znaleźć w aktualnych kartach charakterystyki (MSDS/SDS) materiałów.

DOWNLOADED BY

⚠ UWAGA



Narażenie na działanie substancji chemicznych. Usuwać substancje chemiczne i odpady zgodnie z przepisami lokalnymi, regionalnymi i państwowymi.

POWIADOMIENIE

Dotyczy to tylko urządzeń z zainstalowanymi dwiema strzykawkami.
Zaleca się zainstalowanie aplikacji (zobacz Instalacja aplikacji na stronie 226) przed montażem titrantu. Aplikacje wykorzystujące titrant ze strzykawki pierwszej są ładowane do pierwszego wiersza na ekranie głównym (zobacz Ekran główny na stronie 224), a aplikacje wykorzystujące titrant ze strzykawki drugiej — do drugiego wiersza. Po zainstalowaniu aplikacji można podłączyć odpowiedni titrant do strzykawek.

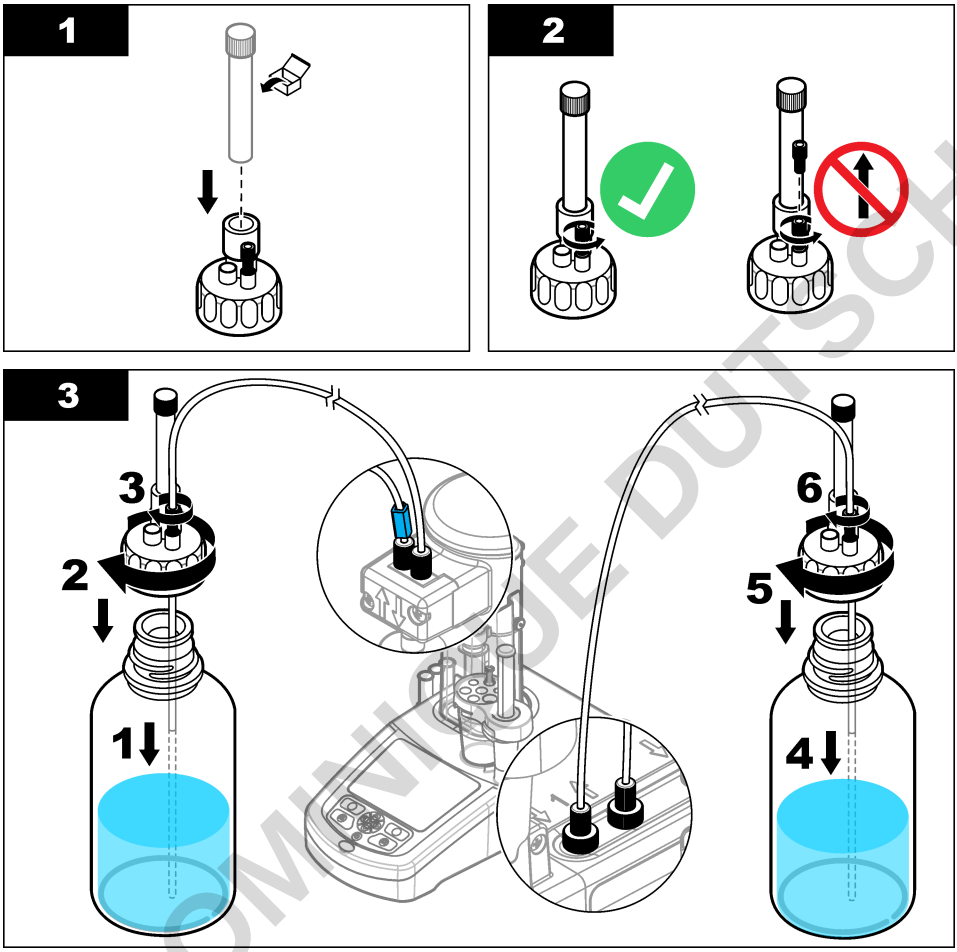
Opcjonalne: Napełnić wkład środka suszącego odpowiednim środkiem suszącym. Włożyć wkład środka suszącego do adaptera na nakrętce butelki titrantu. Sprawdzić listę kolejnych czynności na rysunku, czynność 1.

Odkręcić złącze przewodu od nakrętki butelki. Przełożyć przewód wlotowy przez złącze. Upewnić się, że końcówka przewodu dotyka dna butelki. Dokręcić złącze do nakrętki butelki.

Wykonać tę samą procedurę, aby podłączyć drugą butelkę titrantu, jeżeli w urządzeniu zainstalowano drugą strzykawkę.

Aby zidentyfikować poprawną pompę do podłączenia butelki z odczynnikiem, należy zapoznać się z dokumentem „Application Note” (Uwagi dot. aplikacji) z dysku USB z aplikacjami. Sprawdź listę kolejnych czynności na rysunku.

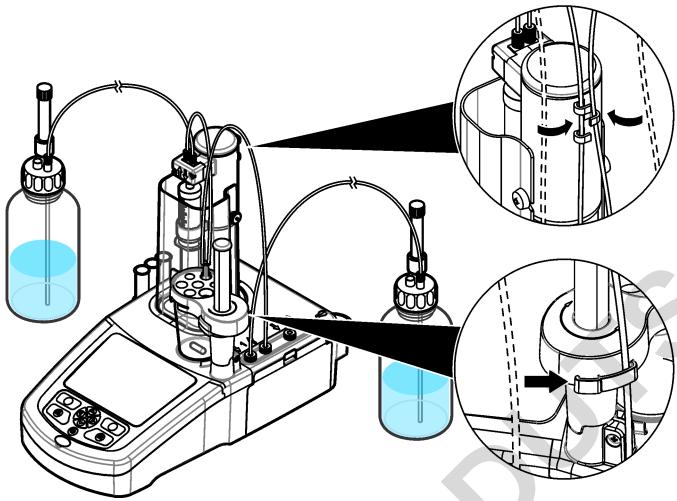
DOMINIQUE DUTSCHER



DOWNLOADE DEUTSCHE

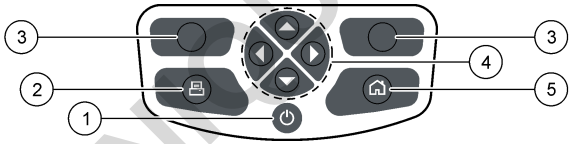
4.10 Porządkowanie miejsca pracy

Zamocować przewody do urządzenia za pomocą zacisków do elektrozaworu i uchwytu czujnika. Sprawdzić listę kolejnych czynności na rysunku.



Rozdział 5 Interfejs użytkownika i nawigacja

5.1 Klawiatura urządzenia

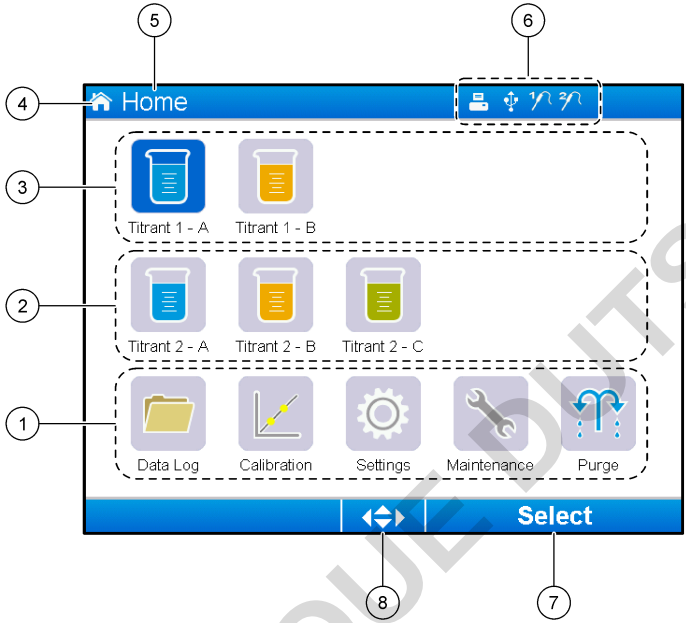


1 Zasilanie	**3** Przyciski wyboru	**5** Strona główna ekranu głównego
2 Drukarka	**4** Przyciski nawigacyjne	

Przycisk	Opis
Zasilanie	Służy do włączania i wyłączania urządzenia. Nacisnąć przycisk i przytrzymać go przez dwie sekundy, aby wyłączyć urządzenie.
Drukarka	Przycisk drukarki działa, tylko jeżeli do urządzenia podłączono drukarkę. Służy do wysyłania danych pokazywanych aktualnie na wyświetlaczu do podłączonej drukarki. Jeżeli nie można wydrukować zawartości bieżącego ekranu, emitowany jest sygnał dźwiękowy. Po zakończeniu pomiaru automatycznie drukowany jest wykres, jeżeli zaznaczono odpowiednią opcję (**Settings > Options** (Ustawienia > Opcje)).
Przyciski wyboru (kontekstowe)	Służą do wyboru opcji i poleceń wyświetlanych powyżej na pasku stopki. Dostępne opcje i polecenia są dostosowane do aktualnie wykonywanej operacji (np. kalibracja, pomiar itd.).
Przyciski nawigacyjne	Służą do przewijania pozycji menu i danych, wprowadzania cyfr i liter, zaznaczania pól wyboru i wyboru opcji strzykawek i pompy.
Ekran główny	Służy do wyświetlania ekranu głównego. Można to zrobić w dowolnym momencie. Jeżeli przycisk jest niedostępny (np. w trakcie wykonywania kalibracji lub pomiaru), emitowany jest sygnał dźwiękowy.

DOWNLOAD DEUTSCHE

5.2 Ekran główny



1	Opcje dostępne na tym ekranie	**5**	Nazwa ekranu
2	Jeżeli zainstalowano dwie strzykawki, wyświetlane są aplikacje dotyczące strzykawki drugiej.	**6**	Ikony informacyjne (zobacz Tabela 2)
3	Aplikacje strzykawki pierwszej	**7**	Opcje dostępne po naciśnięciu przycisku wyboru
4	Ikona ekranowa	**8**	Przyciski strzałek do wyboru opcji i poleceń na tym ekranie

Tabela 2 przedstawia ikony informacyjne, które mogą być wyświetlane na pasku nagłówka.

Tabela 2 Ikony informacyjne

Ikona / klawisz	Opis
	Podłączono drukarkę do urządzenia.
	Podłączono dysk USB do urządzenia.
	Podłączono czujnik do portu czujnika 1.
	Podłączono czujnik do portu czujnika 2.
	Plik dziennika danych jest pełny. Więcej informacji o opcjach zarządzania plikiem dziennika danych można znaleźć w rozdziale Zarządzanie dziennikiem danych na stronie 231.
	Trwa wykonywanie pomiaru za pomocą oprogramowania PC. Klawiatura jest zablokowana.

DOMINIQUE DUTSCHER

Rozdział 6 Rozruch

⚠ UWAGA



Narażenie na działanie substancji chemicznych. Stosować się do procedur bezpieczeństwa w laboratoriach i zakładać sprzęt ochrony osobistej, odpowiedni dla używanych substancji chemicznych. Protokoły warunków bezpieczeństwa można znaleźć w aktualnych kartach charakterystyki (MSDS/SDS) materiałów.

⚠ UWAGA



Narażenie na działanie substancji chemicznych. Usuwać substancje chemiczne i odpady zgodnie z przepisami lokalnymi, regionalnymi i państwowymi.

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała. Nigdy nie należy używać urządzenia bez założonej osłony strzykawki.

6.1 Konfigurowanie urządzenia

1. Z menu głównego wybrać polecenie **Settings** (Ustawienia).
2. Wybrać opcję, a następnie nacisnąć przycisk **Select** (Wybierz).

Opcja	Opis
Applications (Aplikacje)	Służy do zmiany, tworzenia kopii, eksportowania i usuwania danych aplikacji. Należy upewnić się, że funkcja powielania nie utworzy więcej niż pięć aplikacji dla każdej zainstalowanej strzykawki.
Operator (Operatorzy)	Służy do dodawania, zmiany i usuwania operatorów.
Date + Time (Data i godzina)	Służy do ustawiania daty i godziny na instrumencie.
Brightness (Jasność)	Służy do ustawiania jasności wyświetlacza.
Sounds (Dźwięki)	Służy do ustawiania opcji dźwięków.
Language (Język)	Służy do wyboru języka.
Network (Sieć)	Służy do nadawania urządzeniu nazwy. Ta nazwa jest używana podczas podłączania urządzenia do komputera PC. Jeżeli podłączono drukarkę, ta nazwa jest drukowana na wydrukach. Po zmianie nazwy ponownie uruchomić urządzenie.
Legacy settings (Ustawienia adaptera starszych wersji)	Służy do określania danych czujnika, jeżeli używany jest adapter starszych wersji czujnika.
Info	Służy do pokazywania informacji o urządzeniu i podłączonym sprzęcie.
Restore Defaults (Przywróć domyślne)	Służy do przywracania domyślnej konfiguracji urządzenia.
Options (Opcje)	Służy do przełączania widoku parametrów aplikacji w tryb zaawansowany. Po wyłączeniu urządzenia strzykawka jest opróżniana do butelki titrantu. Służy do zmiany jednostki wyświetlania temperatury. Jeżeli podłączono drukarkę, umożliwia drukowanie pomiaru i krzywych pochodnych. Należy określić, czy podłączono balans. Należy określić, czy podłączono mieszadło śmigłowe.
Security (Zabezpieczenie)	Służy do zmiany hasła i określania opcji, które mają być chronione hasłem.

3. Nacisnąć przycisk **Back** (Wstecz).

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Instalacja aplikacji

Do instalacji aplikacji należy użyć dostarczonego dysku USB. Na urządzeniu można zainstalować maksymalnie pięć aplikacji dla każdej zainstalowanej strzykawki. W przypadku dwóch strzykawek zainstalowane aplikacje widoczne w górnym wierszu dotyczą strzykawki pierwszej, a zainstalowane aplikacje w drugim wierszu odnoszą się do strzykawki drugiej.

1. Nacisnąć przycisk **Home** (Ekran główny), aby powrócić do menu głównego.
2. Podłączyć dysk USB do portu USB znajdującego się z boku urządzenia. Na wyświetlaczu zostaną wyświetlone aplikacje przechowywane na dysku USB.
3. Nacisnąć przyciski strzałek, aby wybrać aplikację do zainstalowania. Nacisnąć przycisk strzałki w lewo lub w prawo, aby ją zaznaczyć. Powtórzyć tę czynność dla pozostałych aplikacji do zainstalowania.
4. Nacisnąć przycisk **Import** (Importuj), aby zainstalować zaznaczone aplikacje.
5. Nacisnąć przycisk **OK**, aby zakończyć instalację. Zainstalowane aplikacje są wyświetlane na ekranie głównym.
   Uwaga: *Aby zainstalować więcej aplikacji, należy nacisnąć przycisk* ***Home*** *(Ekran główny) w celu włączenia ekranu głównego, a następnie odłączyć dysk USB i podłączyć go ponownie.*

6.3 Przygotowywanie urządzenia do pomiaru

1. Na ekranie głównym wybrać polecenie **Purge** (Oczyść). Zostaną wyświetlone wszystkie podłączone urządzenia.
2. Wybrać pozycję **All elements** (Wszystkie podzespoły), aby oczyścić wszystkie podłączone urządzenia, lub wybrać jedno urządzenie do oczyszczenia. Nacisnąć przycisk **Select** (Wybierz). Urządzenie zostanie opróżnione z powietrza i napełnione cieczą z butelki.
3. Nacisnąć przycisk **OK** po zakończeniu operacji.
4. Upewnić się, że w urządzeniu nie ma pęcherzyków powietrza. Powtórzyć krok 2 w razie stwierdzenia pęcherzyków powietrza.
5. Wybrać następne urządzenie do oczyszczenia, jeżeli wybierane są pojedyncze urządzenia.
6. Nacisnąć przycisk **Exit** (Zakończ) po napełnieniu wszystkich przewodów odczynnikiem i usunięciu pęcherzyków powietrza.
   Uwaga: *Jeżeli na wewnętrznej ścianie i/lub tłoku strzykawki widocznych jest kilka małych pęcherzyków powietrza, można je zostawić, ponieważ nie wpłyną na sprawność systemu.*

Rozdział 7 Operacje standardowe

⚠ UWAGA



Wiele zagrożeń. Tylko wykwalifikowany personel powinien przeprowadzać prace opisane w tym rozdziale niniejszego dokumentu.

⚠ UWAGA



Narażenie na działanie substancji chemicznych. Stosować się do procedur bezpieczeństwa w laboratoriach i zakładać sprzęt ochrony osobistej, odpowiedni dla używanych substancji chemicznych. Protokoły warunków bezpieczeństwa można znaleźć w aktualnych kartach charakterystyki (MSDS/SDS) materiałów.

⚠ UWAGA



Narażenie na działanie substancji chemicznych. Usuwać substancje chemiczne i odpady zgodnie z przepisami lokalnymi, regionalnymi i państwowymi.

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała. Nigdy nie należy używać urządzenia bez założonej osłony strzykawki.

DOWNLOAD DEUTSCHE

⚠ UWAGA

Narażenie na działanie substancji chemicznych. Nigdy nie należy wyjmować mieszadła ze zlewki przed zakończeniem miareczkowania.

7.1 Kalibracja

7.1.1 Kalibracja czujnika

1. Na ekranie głównym wybrać polecenie **Calibration** (Kalibracja), a następnie nacisnąć przycisk **Electrode calibration** (Kalibracja elektrody).
2. Jeżeli zainstalowany jest więcej niż jeden czujnik, należy nacisnąć przycisk strzałki w górę i w dół, aby wybrać żądany czujnik, a następnie nacisnąć przycisk **Select** (Wybierz).
3. Jeżeli parametry kalibracji czujnika są dostępne w więcej niż jednej aplikacji, należy nacisnąć przycisk strzałki w górę i w dół, aby zaznaczyć żądaną aplikację, a następnie nacisnąć przycisk **Select** (Wybierz). Na wyświetlaczu zostaną pokazane informacje o kalibracji.
4. W razie potrzeby wybrać ikonę, aby uzyskać więcej informacji, lub zmienić niektóre dane.

Opcja	Opis
Electrode (Elektroda)	Służy do pokazywania szczegółowych informacji o czujniku.
Operator	Służy do zmiany identyfikatora operatora. Należy go wybrać z listy dostępnych operatorów.
Buffer or Standard (Bufor lub standard)	Służy do pokazywania szczegółowych informacji o zestawie bufora lub standardzie.

5. Postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, a następnie nacisnąć przycisk **Start**, aby rozpocząć kalibrację. Na wyświetlaczu zostaną pokazane dane kalibracji.
6. Jeżeli wymagana jest regulacja domyślnej szybkości mieszania, należy nacisnąć klawisz strzałki w górę i w dół, aby odpowiednio zwiększyć lub zmniejszyć szybkość.
   Uwaga: *Regulacja dotyczy tylko bieżącej operacji. W trakcie kalibracji używana jest standardowa domyślna szybkość mieszania.*
7. Nacisnąć przycisk **Stop** (Zatrzymaj) w dowolnym momencie, aby zatrzymać kalibrację. Wyniki są obliczane na podstawie danych kalibracji dostępnych przed naciśnięciem przycisku **Stop** (Zatrzymaj).
8. Tylko dla czujników pH:

Opcja	Opis
Yes (Tak)	Służy do kontynuowania procedury z następnym roztworem bufora kalibracyjnego w sekwencji.
Nie (Nie)	Służy do zatrzymywania kalibracji. Kalibrację można potwierdzić, jeżeli powiodła się w przypadku przynajmniej jednego bufora kalibracyjnego.

9. Po zakończeniu kalibracji należy nacisnąć przycisk strzałki w lewo i prawo, aby przełączyć na różne widoki pomiaru.
10. Nacisnąć przycisk **Reject** (Odrzuć) lub **Validate** (Potwierdź).

Opcja	Opis
Reject (Odrzuć)	Nacisnąć przycisk **Cancel** (Anuluj), aby wrócić do widoku wyników, lub przycisk **Confirm** (Potwierdź), aby odrzucić kalibrację i użyć wartości domyślnych lub wartości z poprzedniej kalibracji.
Validate (Potwierdź)	Akceptacja kalibracji i zapisanie nowych wartości w pamięci.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1.2 Kalibracja titrantu

1. Na ekranie głównym wybrać polecenie **Calibration** (Kalibracja), a następnie nacisnąć przycisk **Titrant calibration** (Kalibracja titrantu).
2. Jeśli zainstalowany jest więcej niż jeden titrant, podświetlić titrant przeznaczony do kalibracji za pomocą klawiszy strzałki w dół i w górę, a następnie nacisnąć przycisk **Select** (Wybierz).
3. Jeśli metoda kalibracji titrantu jest dostępna w więcej niż jednej aplikacji, należy nacisnąć przycisk strzałki w górę i w dół, aby zaznaczyć żądaną aplikację, a następnie nacisnąć przycisk **Select** (Wybierz).
4. Na wyświetlaczu zostaną pokazane informacje o kalibracji. W razie potrzeby wybrać ikonę, aby uzyskać więcej informacji, lub zmienić niektóre dane.

Opcja	Opis
Information (Informacje)	Służy do pokazywania szczegółowych informacji o kalibracji.
Operator	Służy do zmiany identyfikatora operatora. Należy go wybrać z listy dostępnych operatorów.

5. Napełnić zlewkę zalecaną ilością standardu, która jest wyświetlana na ekranie. W razie potrzeby uzupełnić rozpuszczalnikiem określonym w uwagach do aplikacji do takiego poziomu, tak aby zapewnić prawidłowe położenie czujnika w próbce.
6. Ostrożnie umieścić mieszadło magnetyczne w zlewce. Upewnić się, że ciecz się nie rozlała.
7. Zamocować zlewkę w uchwycie czujnika.
8. Upewnić się, że ikona w dolnej części wyświetlacza jest podświetlona. Postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie obok tej ikony. Więcej informacji o prawidłowym rozmieszczeniu przewodów i czujnika można znaleźć w rozdziale Podłączanie czujnika na stronie 219.
9. Nacisnąć przycisk **Start**, aby rozpocząć kalibrację. Na wyświetlaczu zostaną pokazane dane kalibracji.
10. Jeżeli wymagana jest regulacja domyślnej szybkości mieszania, należy nacisnąć klawisz strzałki w górę i w dół, aby odpowiednio zwiększyć lub zmniejszyć szybkość.
    Uwaga: *Regulacja dotyczy tylko bieżącej operacji. W trakcie wykonywania aplikacji używana jest standardowa domyślna szybkość mieszania.*

DOMINIQUE DUTSCHER

11. W trakcie procedury dostępne są dwie opcje:

Opcja	Opis
Stop (Zatrzymaj)	Służy do przerywania kalibracji bez obliczania wyników. Jeżeli ta opcja zostanie wybrana w trakcie operacji typu **Replicate Sample** (Powiel próbkę), zostaną utracone wszystkie dane z serii.
Skip (Pomiń)	Służy do zatrzymywania bieżącej operacji. Po tym następuje przejście do następnego kroku procedury. Wyniki są następnie obliczane na podstawie danych kalibracji dostępnych przed wybraniem przycisku **Skip** (Pomiń). W tym przypadku wyniki mogą być niedokładne.

12. Nacisnąć przycisk **Reject** (Odrzuć) lub **Continue** (Kontynuuj).

Opcja	Opis
Reject (Odrzuć)	Służy do odrzucania kalibracji. Nacisnąć przycisk **Cancel** (Anuluj), aby powrócić do ekranu wyników, lub przycisk **Confirm** (Potwierdź), aby odrzucić kalibrację. W przypadku pierwszej kalibracji naciśnięcie przycisku **Confirm** (Potwierdź) spowoduje odrzucenie kalibracji i użycie wartości domyślnych lub wartości z poprzedniej kalibracji. Natomiast w przypadku kalibracji **Replicate Standard** (Powiel standard) naciśnięcie przycisku **Confirm** (Potwierdź) spowoduje odrzucenie z serii tylko bieżącej kalibracji.
Continue (Kontynuuj)	Można wybrać jedną z następujących opcji: • **Replicate Standard** (Powiel standard): służy do ponownego przeprowadzania kalibracji przy użyciu tego samego standardu. • **Save & Exit** (Zapisz i zakończ): służy do zapisywania wyników kalibracji i zakańczania procedury kalibracji. • **Reject & Exit** (Odrzuć i wyjdź): umożliwia odrzucenie wyników kalibracji i zastosowanie wartości domyślnych lub wartości uzyskanych w ramach poprzedniej kalibracji oraz zakończenie procedury kalibracji.

7.1.3 Kalibracja automatycznego wyrównywania

Opcja jest dostępna tylko gdy przynajmniej jedna z zainstalowanych aplikacji jest wyposażona w metodę kalibracji automatycznego wyrównywania. Kalibrację stosuje się, aby zapewnić identyczną objętość próbki w kuwecie pomiarowej przed każdym miareczkowaniem. Procedura wymaga zainstalowania zewnętrznej pompy służącej do pobierania próbki ze zlewki.

Więcej informacji można znaleźć w pełnej wersji instrukcji obsługi, którą można pobrać z witryny.

7.2 Wykonywanie pomiaru próbki

Opcja umożliwia wykonywanie pomiarów próbek za pomocą jednej z zainstalowanych aplikacji.

1. Na ekranie głównym wybrać aplikację pomiarową, a następnie nacisnąć przycisk **Select** (Wybierz). Na wyświetlaczu zostaną pokazane informacje o aplikacji.
2. Aby uzyskać więcej instrukcji, należy zapoznać się z dokumentem „Application Note” (Uwagi dot. aplikacji) z dysku USB z aplikacjami.
3. W razie potrzeby wybrać ikonę, aby uzyskać więcej informacji, lub zmienić niektóre dane.

Opcja	Opis
Information (Informacje)	Służy do pokazywania szczegółowych informacji o aplikacji.

DOMNIQUE DUTSCHER

Opcja	Opis
Operator	Służy do zmiany identyfikatora operatora. Należy go wybrać z listy dostępnych operatorów.
Sample (Próbka)	Sample Name (Nazwa próbki): służy do zmiany określonej nazwy próbki. Type (Typ): służy do wyboru typu próbki (**Sample** (Próbka), **QC** (Kontrola jakości) lub **Define blank** (Definiuj próbę zerową)), który ma być używany w pomiarze. W tym celu nacisnąć przycisk strzałki w lewo i w prawo. Jeżeli wybrano typ **Define blank** (Definiuj próbę zerową), dostępne są dwa podtypy próbek (**QC with blank** (Kontrola jakości z próbą zerową) lub **Sample with blank** (Próbka z próbą zerową)).

4. Napełnić zlewkę zalecaną ilością próbki, która jest wyświetlana na ekranie. W razie potrzeby uzupełnić rozpuszczalnikiem określonym w uwagach do aplikacji do takiego poziomu, tak aby zapewnić prawidłowe położenie czujnika w próbce.
5. Ostrożnie umieścić mieszadło magnetyczne w zlewce. Upewnić się, że ciecz się nie rozlała.
6. Zamocować zlewkę w uchwycie czujnika.
7. Upewnić się, że ikona w dolnej części wyświetlacza  jest podświetlona. Postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie obok tej ikony. Więcej informacji o prawidłowym rozmieszczeniu przewodów i czujnika można znaleźć w rozdziale Podłączanie czujnika na stronie 219.
8. Nacisnąć przycisk **Start**, aby rozpocząć pomiar. Na wyświetlaczu zostaną pokazane dane pomiaru.
9. Jeżeli wymagana jest regulacja domyślnej szybkości mieszania, należy nacisnąć klawisz strzałki w górę i w dół, aby odpowiednio zwiększyć lub zmniejszyć szybkość.
   Uwaga: *Regulacja dotyczy tylko bieżącej operacji. W trakcie wykonywania aplikacji używana jest standardowa domyślna szybkość mieszania.*
10. W trakcie procedury dostępne są dwie opcje:

Opcja	Opis
Stop (Zatrzymaj)	Służy do przerywania pomiaru bez obliczania wyników. Jeżeli ta opcja zostanie wybrana w trakcie operacji typu **Replicate Sample** (Powiel próbkę), zostaną utracone wszystkie dane z serii.
Skip (Pomiń)	Służy do zatrzymywania bieżącej operacji. Po tym następuje przejście do następnego kroku procedury. Wyniki są obliczane na podstawie danych pomiaru dostępnych przed naciśnięciem przycisku **Skip** (Pomiń). W tym przypadku wyniki mogą być niedokładne.

11. Po zakończeniu pomiaru należy nacisnąć klawisze strzałek, aby przełączyć na różne widoki pomiaru.
12. Nacisnąć przycisk **Next** (Dalej). Zostaną wyświetlone następujące opcje:

Opcja	Opis
Replicate sample (Powiel próbkę)	Opcja umożliwia rozpoczęcie tego samego miareczkowania na tej samej próbce. Jest to używane do badania powtarzalności przez kolejne analizowanie kilku części tej samej próbki. Na koniec każdego pomiaru wyświetlane jest okno z wartością średnią, odchyleniem standardowym i względnym odchyleniem standardowym.
New sample (Nowa próbka)	Opcja umożliwia rozpoczęcie tego samego miareczkowania na nowej samej próbce. Pomiary odchylenia standardowego ani względnego odchylenia standardowego nie będą przeprowadzane.

13. Nacisnąć przycisk **Exit** (Zakończ), aby powrócić do ekranu głównego.

7.3 Weryfikacja strzykawki

Aby sprawdzić dokładność strzykawki według normy ISO 8655, należy użyć opcji weryfikacji strzykawki.

DOMINIQUE DUTSCHER

Uwaga: *Klucz licencyjny jest niezbędny do włączenia opcji weryfikacji strzykawki w przyrządzie. Aby uzyskać klucz licencyjny, należy skontaktować się z producentem lub przedstawicielem handlowym.*

1. Na ekranie głównym wybierać opcję Settings (Ustawienia), a następnie nacisnąć przycisk **Select** (Wybierz).
2. Na ekranie ustawień wybrać pozycję Options (Opcje), a następnie nacisnąć przycisk **Select** (Wybierz).
3. Nacisnąć przycisk strzałki w lewo lub w prawo, aby wybrać tryb ekspercki, a następnie przycisk **Done** (Gotowe).
4. Na ekranie głównym wybrać opcję Maintenance (Konserwacja), a następnie nacisnąć przycisk **Select** (Wybierz).
5. Na ekranie konserwacji wybrać opcję Syringe verification (Weryfikacja strzykawki), a następnie nacisnąć przycisk **Select** (Wybierz).
6. Po wybraniu opcji po raz pierwszy wprowadzić klucz licencyjny.
7. Postępować zgodnie z procedurą dostarczoną z zestawem do weryfikacji strzykawki. Dodatkowe informacje można znaleźć w rozszerzonej wersji instrukcji.

7.4 Zarządzanie dziennikiem danych

Aby wybrać dane do wyświetlenia, usunięcia lub wyeksportowania, należy określić filtry danych.

1. Na ekranie głównym wybrać polecenie **Data log** (Dziennik danych).
2. Wybrać opcję, a następnie nacisnąć przycisk **Select** (Wybierz).

Opcja	Opis
View data log (Wyświetl dziennik danych)	Służy do wyświetlania danych pomiaru. Należy wybrać poszczególne wiersze danych, aby wyświetlić więcej informacji.
Export data log (Eksportuj dziennik danych)	Służy do eksportowania danych pomiaru z systemu na urządzenie zewnętrzne. Przed wyeksportowaniem wyświetlany jest podgląd wybranych danych. Należy upewnić się, że urządzenie zewnętrzne jest podłączone do urządzenia (np. dysk USB, zewnętrzny dysk twardy itd.).
Delete data log (Usuń dziennik danych)	Służy do usuwania danych pomiaru z systemu. Przed usunięciem wyświetlany jest podgląd wybranych danych.

3. Określić parametry wyboru danych. Nacisnąć przycisk strzałki w lewo i w prawo, aby dokonać wyboru. Nacisnąć przycisk strzałki w górę i w dół, aby wybrać opcję.

Opcja	Opis
Result type (Typ wyniku)	Służy do wyboru typu dostępnego wyniku.
Application (Aplikacja)	Służy do wyboru dostępnych aplikacji.
Date (Data)	Służy do wyboru zakresu dat.
Operator	Służy do wyboru dostępnych operatorów.

4. Jeżeli wybrano polecenie **View data log** (Wyświetl dziennik danych), należy nacisnąć przycisk **View** (Wyświetl), aby wyświetlić żądane dane.
   - Nacisnąć przycisk strzałki w górę i w dół, aby wybrać wiersz danych, a następnie nacisnąć przycisk **Details** (Szczegóły), aby wyświetlić więcej danych.
   - Jeżeli w polu **Result type** (Typ wyniku) wybrano opcję**Electrode calibration** (Kalibracja elektrody), należy nacisnąć przycisk strzałki w lewo i w prawo, aby wybrać czujnik w przypadku gdy zainstalowano więcej niż jeden. Nacisnąć przycisk strzałki w górę i w dół, aby wybrać wiersz danych, a następnie nacisnąć przycisk strzałki w lewo i w prawo, aby pokazać powiązane wykresy.

DOMINIQUE DUTSCHER

- Jeżeli wybrano tylko jedną pozycję **Application**, należy nacisnąć przycisk strzałki w górę i w dół, aby wybrać wiersz danych, i nacisnąć przycisk **Details**, aby wyświetlić więcej danych. Można też nacisnąć przycisk strzałki w lewo i w prawo, aby pokazać powiązane wykresy.

5. Jeżeli wybrano polecenie **Export data log** (Eksportuj dziennik danych) lub **Delete data log** (Usuń dziennik danych), należy nacisnąć przycisk **Preview** (Podgląd), aby wyświetlić wybrane dane, a następnie nacisnąć przycisk **Export** (Eksportuj) lub **Delete** (Usuń), aby rozpocząć procedurę.

7.5 Oczyszczanie

Procedura umożliwia usunięcie pęcherzyków powietrza z systemu. Instrukcje przedstawiono w rozdziale Przygotowywanie urządzenia do pomiaru na stronie 226.

Rozdział 8 Konserwacja

⚠ UWAGA

Wiele zagrożeń. Tylko wykwalifikowany personel powinien przeprowadzać prace opisane w tym rozdziale niniejszego dokumentu.

POWIADOMIENIE

Nie demontować urządzenia w celu konserwacji. Skontaktuj się z producentem. gdy komponent wewnętrzny wymaga czyszczenia lub naprawy.

8.1 Czyszczenie urządzenia

POWIADOMIENIE

Nie należy używać łatwopalnych ani korozyjnych rozpuszczalników do czyszczenia żadnej części urządzenia. Użycie takich rozpuszczalników może osłabić osłonę urządzenia i unieważnić licencję.

Zewnętrzną powierzchnię należy czyścić szmatką zwilżoną wodą lub mieszanką wody i łagodnego środka czyszczącego. Wytrzeć suchą szmatką.

8.2 Czyszczenie czujnika

Więcej informacji można znaleźć w dokumentacji czujnika.

8.3 Menu konserwacji

Więcej informacji można znaleźć w pełnej wersji instrukcji obsługi, którą można pobrać z witryny.

DOMINIQUE DUTSCHER

Innehållsförteckning

1 Mer information på sidan 233
2 Specifikationer på sidan 233
3 Allmän information på sidan 233
4 Installation på sidan 238
5 Användargränssnitt och navigering på sidan 246
6 Start på sidan 248
7 Normal användning på sidan 249
8 Underhåll på sidan 254

Avsnitt 1 Mer information

Den grundläggande användarhandboken innehåller information som är tillräcklig för driftsättning. En utökad användarhandbok finns tillgänglig online och innehåller mer information.

Skanna QR-koderna som följer för att gå till den utökade användarhandboken.

Engelska Tyska Italienska Franska Spanska

Avsnitt 2 Specifikationer

Specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Specifikation	Detaljer
Mått (B×D×H)	22 x 40 x 36 cm (8,7 x 15,7 x 14,2 tum)
Vikt	4 kg
Effektkrav	Instrument: Ingång 24 V DC, 2,5 A Externt nätaggregat: Ingång 100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz, 1,5 A, klass i; utgång 24 V DC, 2,5 A 60 VA
Strömförsörjningens spänningsfluktuation	±10 % av nominell spänning
Höjd	2 000 m (6 562 ft) maximalt
Drifttemperatur	15 till 35 °C (59 till 95 °F)
Relativ fuktighet	20 till 80 %, ej kondenserande
Förvaringstemperatur	-5 till 40 °C (23 till 104 °F)
Överspänningskategori	II
Föroreningsgrad	2
Miljöförhållanden	Inomhusbruk
Certifieringar	Säkerhet: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
EMC-krav	Den här produkten är avsedd att användas i hemmiljö eller i grundläggande elektromagnetisk miljö.
Garanti	1 år (EU: 2 år)

Avsnitt 3 Allmän information

Tillverkaren kommer under inga omständigheter att hållas ansvarig för skador som uppstår på grund av felaktig användning av produkten eller underlåtenhet att följa instruktionerna i manualen. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i denna bruksanvisning och i produkterna som

DOMINIQUE DUTSCHER

beskrivs i den när som helst och utan föregående meddelande och utan skyldigheter. Reviderade upplagor finns på tillverkarens webbsida.

3.1 Säkerhetsinformation

Tillverkaren tar inget ansvar för skador till följd av att produkten används på fel sätt eller missbrukas. Det omfattar utan begränsning direkta skador, oavsiktliga skador eller följdskador. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar i den omfattning gällande lag tillåter. Användaren är ensam ansvarig för att identifiera kritiska användningsrisker och installera lämpliga mekanismer som skyddar processer vid eventuella utrustningsfel.

Läs igenom hela handboken innan instrumentet packas upp, monteras eller startas. Följ alla faro- och försiktighetshänvisningar. Om inte hänsyn tas till dessa kan operatören råka i fara eller utrustningen ta skada.

Om utrustningen används på ett sätt som inte specificeras av tillverkaren kan det skydd som utrustningen ger försämras. Använd eller installera inte utrustningen på något annat sätt än vad som anges i denna bruksanvisning.

3.1.1 Anmärkning till information om risker

⚠ FARA

Indikerar en potentiellt eller överhängande riskfylld situation som kommer att leda till livsfarliga eller allvarliga skador om den inte undviks.

⚠ VARNING

Indikerar en potentiellt eller överhängande riskfylld situation som kan leda till livsfarliga eller allvarliga skador om situationen inte undviks.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Indikerar en potentiellt riskfylld situation som kan resultera i lindrig eller måttlig skada.

ANMÄRKNING:

Indikerar en potentiellt riskfylld situation som kan medföra att instrumentet skadas. Information som användaren måste ta hänsyn till vid hantering av instrumentet.

3.1.2 Säkerhetsetiketter

Beakta samtliga dekaler och märken på instrumentet. Personskador eller skador på instrumentet kan uppstå om de ej beaktas. En symbol på instrumentet beskrivs med en försiktighetsvarning i bruksanvisningen .

	Denna symbol, om den finns på instrumentet, refererar till bruksanvisningen angående drifts- och/eller säkerhetsinformation.
	Denna symbol indikerar risk för elektrisk stöt och/eller elchock.
	Denna symbol indikerar utrustning som är känslig för elektrostatisk urladdning (ESD). Särskilda åtgärder måste vidtas för att förhindra att utrustningen skadas.
	Elektrisk utrustning markerad med denna symbol får inte avyttras i europeiska hushållsavfallssystem eller allmänna avfallssystem. Returnera utrustning som är gammal eller har nått slutet på sin livscykel till tillverkaren för avyttring, utan kostnad för användaren.

DOMINIQUE DUTSCHER

3.1.3 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

⚠ FÖRSIKTIGHET

Denna utrustning är inte avsedd att användas i bostadsmiljöer och kan inte ge tillräckligt med skydd mot radiomottagning i sådana miljöer.

CE (EU)

Utrustningen uppfyller de grundläggande kraven i EMC-direktivet 2014/30/EU.

UKCA (UK)

Utrustningen uppfyller kraven i Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091).

Canadian Radio Interference-causing Equipment Regulation, ICES-003, Klass A:

Referenstestresultat finns hos tillverkaren.

Den digitala apparaten motsvarar klass A och uppfyller alla krav enligt kanadensiska föreskrifter för utrustning som orsakar störning.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC del 15, klass ”A” gränser

Referenstestresultat finns hos tillverkaren. Denna utrustning uppfyller FCC-reglerna, del 15. Användning sker under förutsättning att följande villkor uppfylls:

1. Utrustningen bör inte orsaka skadlig störning.
2. Utrustningen måste tåla all störning den utsätts för, inklusive störning som kan orsaka driftsstörning.

Ändringar eller modifieringar av utrustningen, som inte uttryckligen har godkänts av den part som ansvarar för överensstämmelsen, kan ogiltigförklara användarens rätt att använda utrustningen. Den här utrustningen har testats och faller inom gränserna för en digital enhet av klass A i enlighet med FCC-reglerna, del 15. Dessa gränser har tagits fram för att ge rimligt skydd mot skadlig störning när utrustningen används i en kommersiell omgivning. Utrustningen genererar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och kan, om den inte installeras och används enligt handboken, leda till skadlig störning på radiokommunikation. Användning av utrustningen i bostadsmiljö kan orsaka skadlig störning. Användaren ansvarar då för att på egen bekostnad korrigera störningen. Följande tekniker kan användas för att minska problemen med störningar:

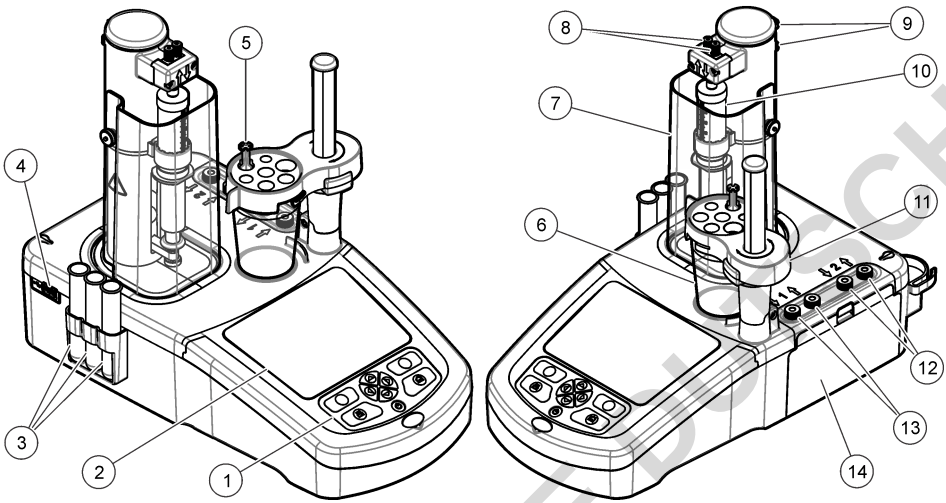
1. Koppla ifrån utrustningen från strömkällan för att kontrollera om detta utgör orsaken till störningen eller inte.
2. Om utrustningen är kopplad till samma uttag som enheten som störs ska den kopplas till ett annat uttag.
3. Flytta utrustningen bort från den utrustning som tar emot störningen.
4. Positionera om mottagningsantennen för den utrustning som tar emot störningen.
5. Prova med kombinationer av ovanstående.

3.2 Produktöversikt

Instrumentet drivs med digitala och analoga sensorer för potentiometrisk (AT1000-serien) och volymetrisk (KF1000-serien) titrering. Mätningstillämpningar installeras på instrumentet för att automatisera mätprocessen. Se Figur 1. Instruktioner visas på displayen när det krävs åtgärd från användaren.

DOMAINE DUTSCHE

Figur 1 Produktöversikt



1 Knappsats	**6** Bägare	**11** Sensorhållare
2 Display	**7** Spruta skyddshölje	**12** Pump 2 inlopp/utlopp
3 Sensorförvaringsrör	**8** Spruta inlopp/utlopp	**13** Pump 1 inlopp/utlopp
4 USB-port[1]	**9** Rörclip	**14** Pumplucka
5 Rörhållare	**10** Spruta	

Observera: *Beroende på modell finns det 1 eller 2 sprutor och sprutinlopps-/utloppsportar och 0, 1 eller 2 pumpar. Se* Tabell 1.

Tabell 1 Instrumentpanelens konfigurationer

Modell	Sprutor	Pumpar
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Instrumentanslutningar

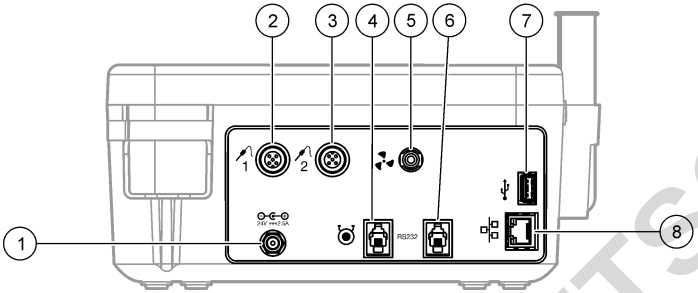
⚠ FARA

Risk för elektriska stötar. Externt ansluten utrustning måste uppfylla gällande nationella säkerhetsstandard (t.ex. IEC 60950-1 eller IEC 62368-1 för IT-utrustning) och den krets som är avsedd att anslutas till utrustningen får inte överskrida SELV-säkerhetsnivån (Safety Extra Low Voltage).

[1] En andra USB-port finns på baksidan av instrumentet, men instrumentet erkänner endast en ansluten USB-lagringsenhet i taget.

DOMINIQUE DESCHE

Använd USB-porten på sidan av instrumentet för det USB-minne som medföljer instrumentet. Använd USB-porten på baksidan av instrumentet för att ansluta en skrivare, mus, tangentbord eller USB-hubb.

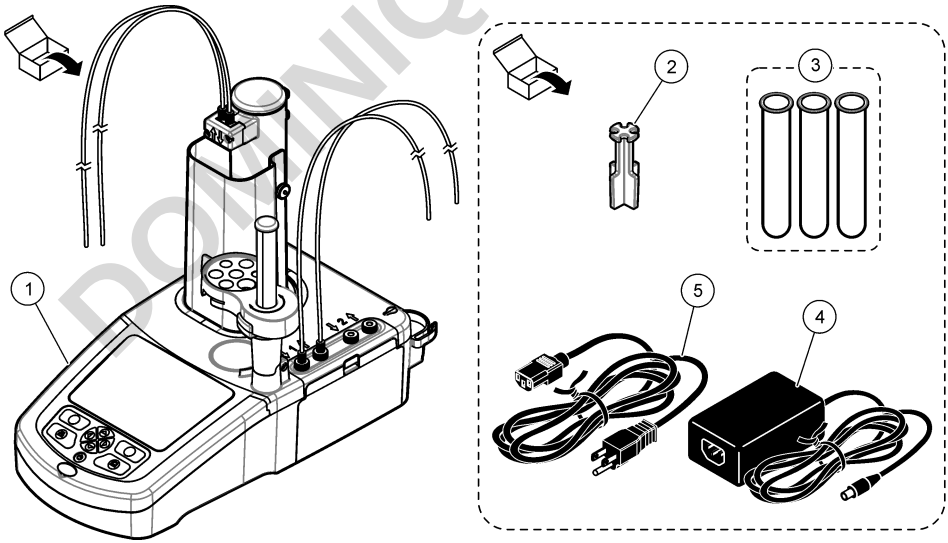


1 24 V extern strömförsörjningsport	**4** Port för extern pump	**7** USB-port
2 Port för sensor 1	**5** Port för extern propeller	**8** Ethernet-port
3 Port för sensor 2	**6** Serieport	

3.4 Produktens delar

Se till att alla delar har tagits emot. Se packlistan i lådan. Om några komponenter saknas eller är skadade ska du genast kontakta tillverkaren eller en återförsäljare.

Figur 2 Innehållet i instrumentets låda

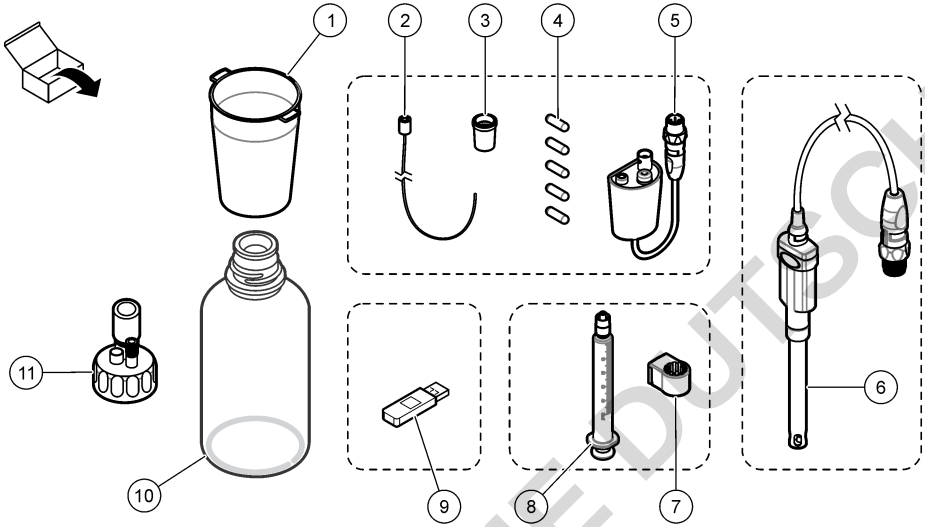


Observera: *För identifiering har utloppsröret från sprutan försetts med en blå markör.*

1 Instrument	**3** Sensorförvaringsrör (3x)	**5** Nätsladd
2 Rörhållare (1 för varje sprutposition på instrumentet)	**4** Strömförsörjning	

DOMINIQUE DUTSCHER

Figur 3 Innehållet i tillämpningens låda



1 Bägare (5 x 50 mL och 5 x 150 mL)	**7** Spruthållarring (1 för varje spruta)
2 Rör med antidiffusionsspets (om det behövs för programmet)	**8** Spruta (se för Tabell 1 på sidan 236 mängd)
3 Koniska adaptrar (typ och mängd beror på program)	**9** USB-programnyckel
4 Magnetiska omrörarstavar	**10** Glasflaskor (inte i alla programsatser)
5 Sensoradapter (inte i alla programsatser)	**11** Flasklock (typ och mängd beror på program)
6 Sensor (typ och mängd beror på program)	

Avsnitt 4 Installation

⚠ FÖRSIKTIGHET

Flera risker. Endast kvalificerad personal får utföra de moment som beskrivs i den här delen av dokumentet.

ANMÄRKNING:

Detta är en klass A-produkt. Det kan finnas potentiella svårigheter att garantera elektromagnetisk kompatibilitet i andra miljöer, på grund av ledningsbundna och utstrålade störningar. I hemmiljö kan denna produkt orsaka radiostörningar, och då kan användaren behöva vidta lämpliga åtgärder.

ANMÄRKNING:

Kunden som använder det trådlösa instrumentet ansvarar för säkerhet i nätverk och åtkomstpunkter. Tillverkaren ansvarar inte för skador, inklusive men inte begränsat till indirekta, särskilda, underordnade eller följdskador som orsakas av hål i, eller kränkning av nätverkssäkerheten.

Instrumentet finns i olika konfigurationer (se Tabell 1 på sidan 236). I den här gandboken finns instruktioner för installation av ett instrument med en spruta och en pump. Justera installationsproceduren efter vad som är tillämpligt för att rymma antalet sprutor och pumpar i instrumentet.

DOMINIQUE DUTSCHER

4.1 Riktlinjer för installation

- Detta instrument är endast avsett för inomhusbruk.
- Nätkabelns kontakt eller den externa nätaggregatets ingångsanslutning måste vara lätt åtkomlig så att strömmen snabbt kan kopplas bort i en nödsituation.
- Anslutning till skyddsjord (PE) krävs.
- Håll instrumentet borta från extrema temperaturer från värmeaggregat, direkt solljus eller andra värmekällor.
- Placera instrumentet på en stabil och jämn yta på en väl ventilerad plats.
- Se till att det finns minst 15 cm (6 tum) utrymme på alla sidor av instrumentet för att förhindra att elektriska delar överhettas.
- Använd inte och förvara inte instrumentet i dammiga, fuktiga eller våta utrymmen.
- Håll alltid instrumentets yta och alla tillbehör torra och rena.

4.2 Ansluta till AC-ström

⚠ FÖRSIKTIGHET



Risk för elektriska stötar och brand. Se till att den medföljande kabeln och ickelåsande kontakten uppfyller tillämpliga landskodskrav.

⚠ VARNING



Brandfara. Använd endast det externa nätaggregatet som är specificerat för det här instrumentet.

⚠ VARNING



Risk för dödande elchock. Skyddsjord (PE) krävs.

1. Anslut nätkabeln till strömförsörjningen.
2. Anslut strömförsörjningen till instrumentet (se Instrumentanslutningar på sidan 236).
3. Anslut nätkabeln till ett eluttag.

4.3 Montera sprutan

Innan sprutan monteras slår du på strömmen på instrumentet. Tryck på strömknappen på framsidan av instrumentet. Kontrollera att startsekvensen visas på displayen. Spruthållaren sänks till arbetsposition.

Observera: *Ignorera eventuella varningsmeddelanden relaterade till saknade program som visas på displayen.*

Sensorhållaren har två lägen: ett ovanför den magnetiska omröraren och det andra vid 180° åt höger. Flytta sensorhållaren bort från instrumentet till det andra läget.

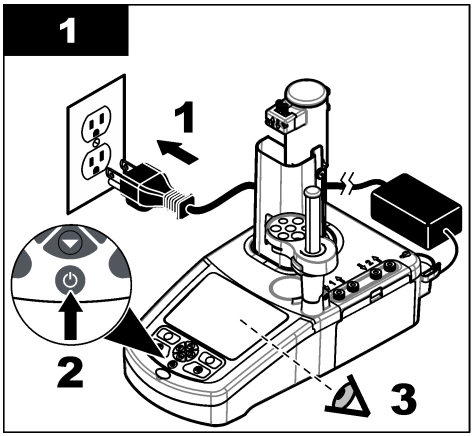
Montera sprutan. Se de illustrerade stegen som följer.

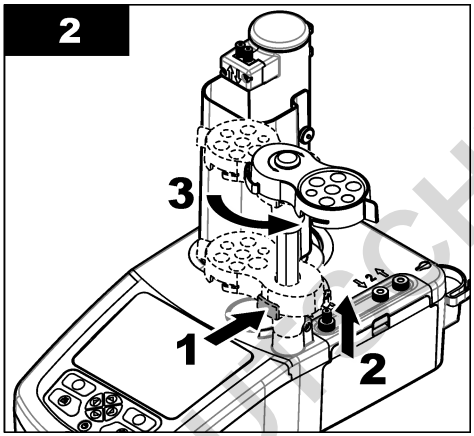
Om du vill installera en andra spruta upprepar du steg 5 till 7.

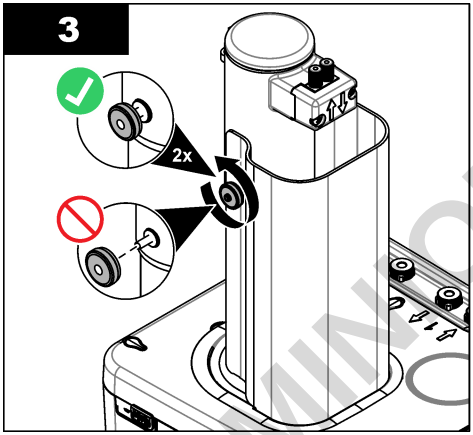
ANMÄRKNING:

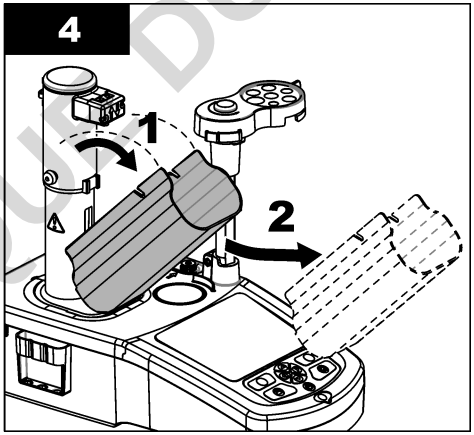
I steg 6, dra åt sprutan med hjälp av metalldelen vid toppen. Håll inte i sprutans glassektion. Dra inte åt för hårt.

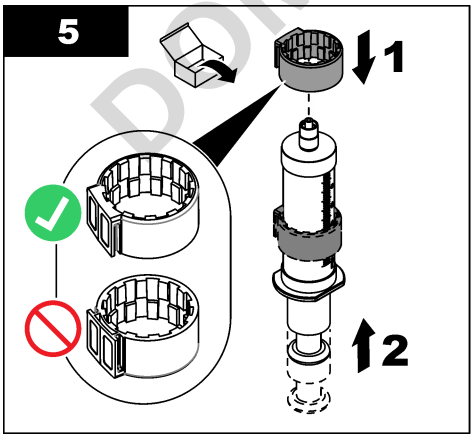
DOMINIQUE DUTSCHER

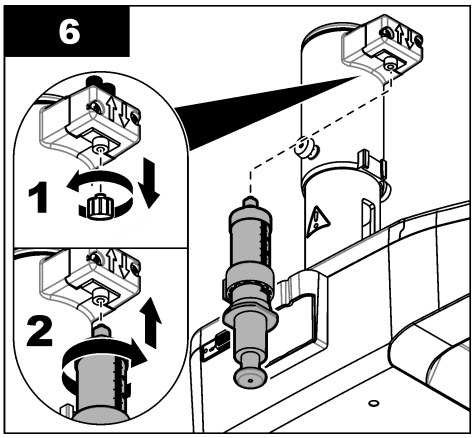




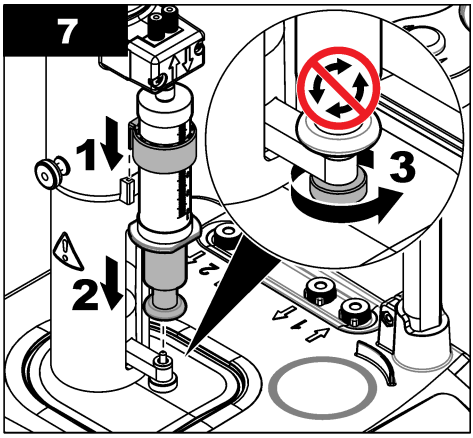


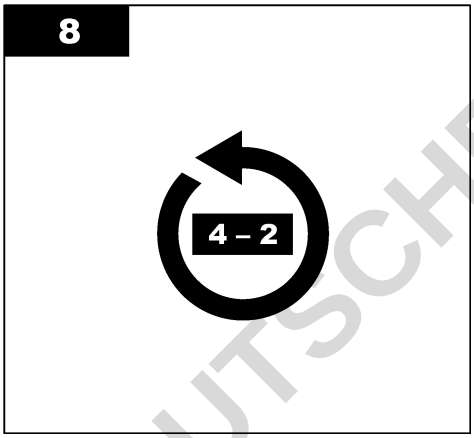






DOWNLOAD DUTSCHER



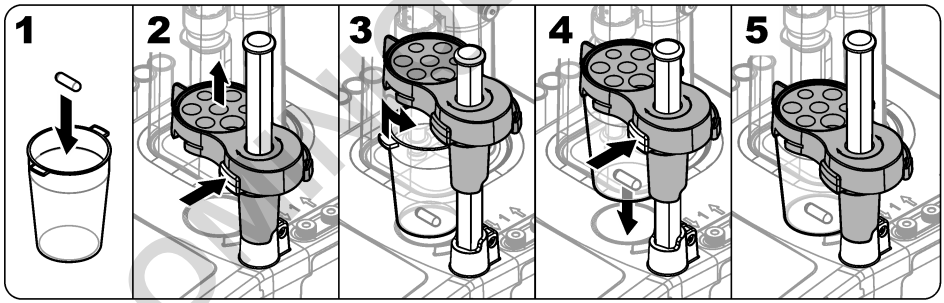


4.4 Montera sensorförvaringsrören

Sätt de tre sensorförvaringsrören i hållaren som finns på sidan av instrumentet (se Produktöversikt på sidan 235). Förvara sensorn i ett förvaringsrör när den inte används.

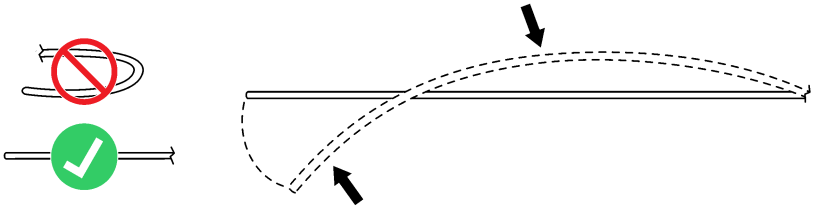
4.5 Montera omröraren och bägaren

Lägg i omröraren i bägaren, och fäst sedan bägaren till sensorhållaren.



4.6 Förbereda slangarna

Ta bort eventuella böjar i slangarnas ändar.



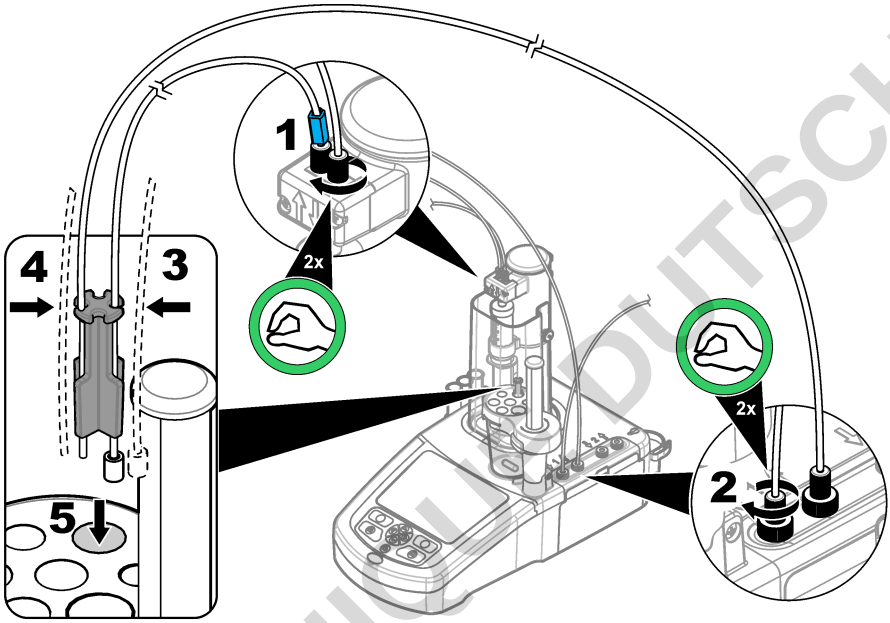
4.7 Ansluta slangarna

Med pilarna identifieras inlopps- och utloppsportarna för sprutan och pumpens anslutningar. Uppåtpilen är utloppet. Nedåtpilen är inloppet. Vrid på slangkopplingama på inlopps- och utloppsportarna på sprutan och pumpen tills det klickar.

DOMINIQUE DUTSCHER

Sprutans utloppsslang har en blå ring. Om det finns behov av antidiffusionsspetsar tar du bort det förinstallerade utloppsslangen från sprutan och installerar slangen från tillämpningssatsen med den förinstallerade antidiffusionsspetsen.

Skjut utloppsslangarna in i slangfästena så att de sitter korrekt anslutna.



4.8 Installera sensorn

4.8.1 Montera adaptern

Gå till Ansluta sensorn. på sidan 243 om ingen av adaptrarna ingår i programsatsen.

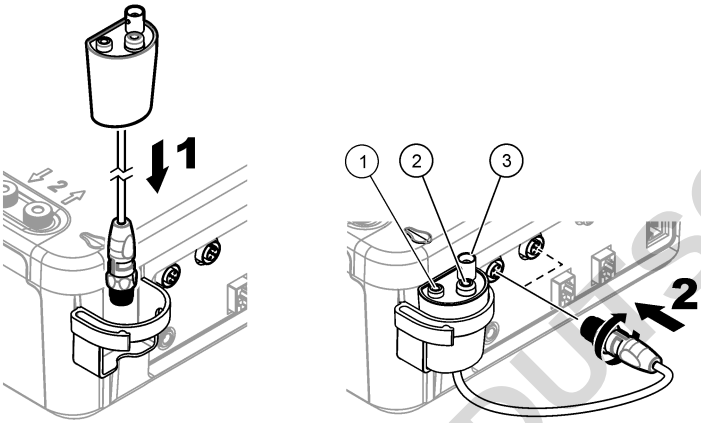
1. Anslut mätnings-, referens- och temperatursensorerna till adaptern. Se Figur 4.
2. Se till att instrumentets display visar hemskärmen. Anslut adapterkabeln till ett sensoruttag på baksidan av instrumentet.
3. Idrifttagningsguiden för adaptern startas automatiskt. Följ instruktionerna som visas på displayen. Välj parametrar baserat på den anslutna sensorn.

Alternativ	Beskrivning
pH	Välj den här parametern om den anslutna sensorn är en pH-analog sensor.
Metall/RedOX/färg	Välj den här parametern om den anslutna sensorn är en Pt-Pt (metallisk) analog sensor eller PTM450/OPT300-sensor.
ISE	Välj den här parametern om den anslutna sensorn är en jonselektiv sensor.

Se dokumentationen till programmet för att ange relaterad information för den valda parametern.

DOMINO PUTSCHE

Figur 4 Anslut sensorerna till legacy-adaptern



1 Temperaturgivare	**2** Referenssensor	**3** Mätsensor

Se den fullständiga användarhandboken för mer information om hur du återställer adaptern eller ändrar sensorns namn.

4.8.2 Ansluta sensorn.

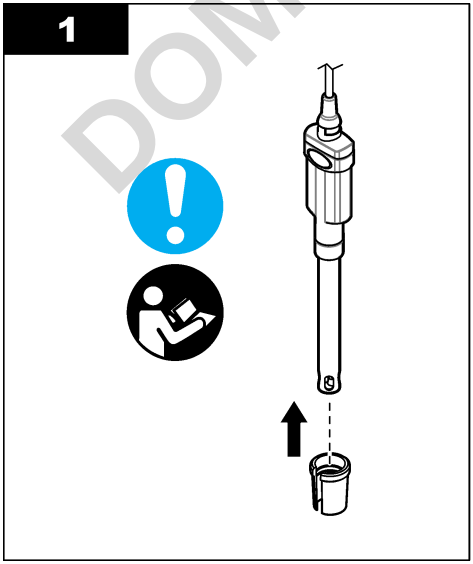
Använd en konisk adapter för att sensorn ska sitta tätt i sensorhållaren.

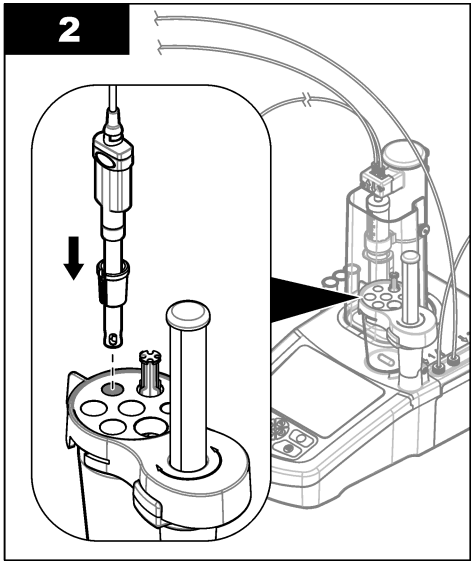
Anslut sensorn till en tillgänglig sensorport på baksidan av instrumentet. När du anslutit sensorn kontrollerar du att sensorikonen visas längst upp på skärmen.

ANMÄRKNING:

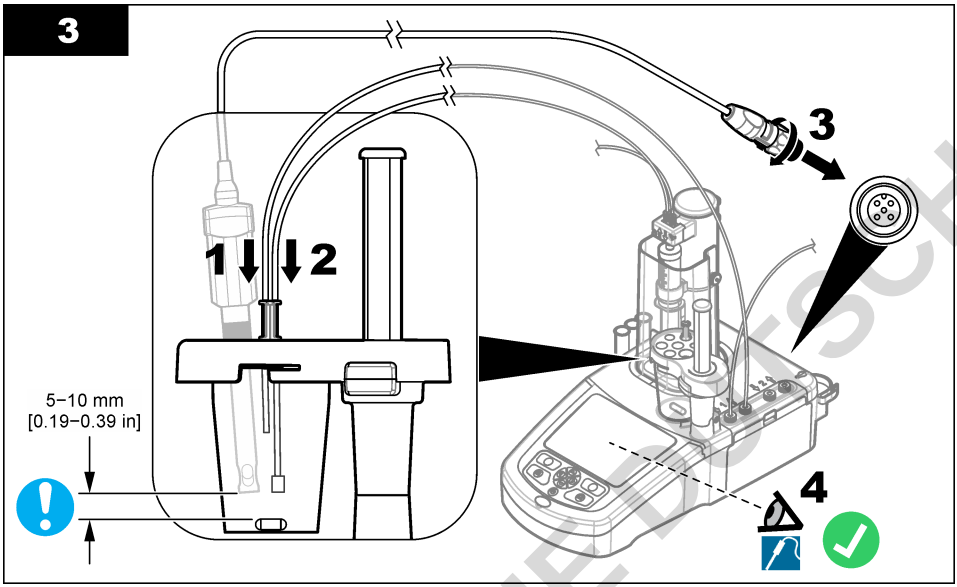
Kontrollera att sensorspetsen är 5 till 10 mm ovanför toppen av magnetomrörarstaven för att förhindra kontakt med staven under drift.

Proceduren illustreras i bilderna nedan.





DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Installera titreringsmedel och reagens

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för kemikalieexponering. Följ laboratoriets säkerhetsanvisningar och bär all personlig skyddsutrustning som krävs vid hantering av kemikalier. Läs aktuella datablad (MSDS/SDS) om säkerhetsanvisningar.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för kemikalieexponering. Kassera kemikalier och avfall enligt lokala, regionala och nationella lagar.

ANMÄRKNING:

Detta gäller bara för instrument med två sprutor installerade.
Det rekommenderas att programmen installeras (se Installera program på sidan 249) innan titreringsmedlet installeras. Program som använder titreringsmedel från spruta 1 laddas på rad 1 på hemskärmen (se Hemskärm på sidan 247) och program som använder titreringsmedel från spruta 2 laddas på rad 2. Efter att programmen installerats kan korrekt titreringsmedel kopplas till den tillämpliga sprutan.

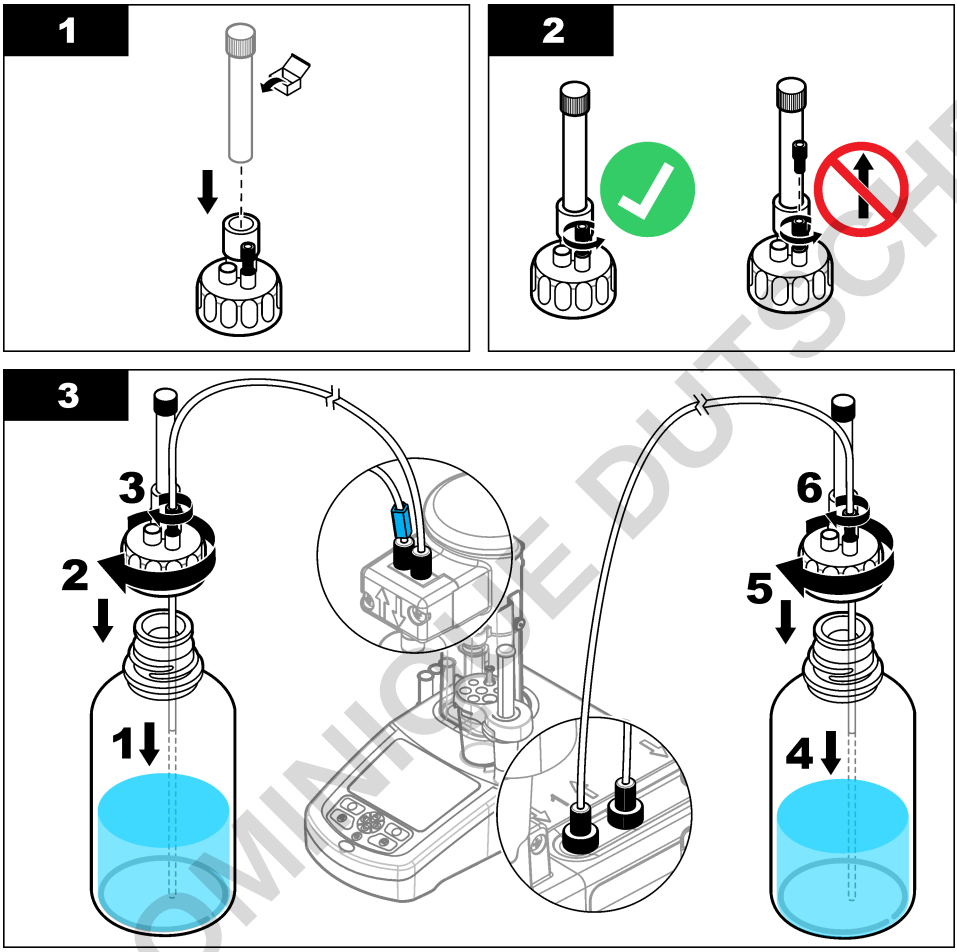
Valfritt: Fyll en torkmedelspatron med tillämpligt torkmedel. Placera torkmedelspatronen i adaptern på titreringsflaskans lock. Proceduren illustreras i figurerna nedan, steg 1.

Lossa röranslutningen på flasklocket. Skjut inloppsslangen genom anslutningsdonet. Se till att slangens ände är på botten av flaskan. Dra åt anslutningen på flasklocket.

Använd samma procedur för att ansluta den andra titreringsflaskan om en andra spruta installeras på instrumentet.

Mer information finns i "Application Note" (programanteckning) på USB-programtangent för att identifiera rätt pump att ansluta till reagensflaskan. Se de illustrerade stegen som följer.

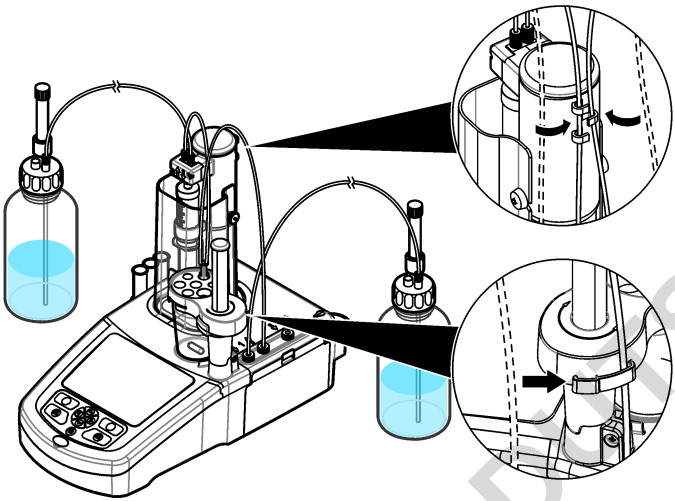
DOMINIQUE DUTSCHER



4.10 Håll arbetsområdet i ordning

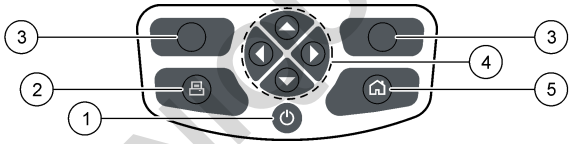
Fäst slangarna till instrumentet med clips på elektroventilen och sensorhållaren. Proceduren illustreras i bilderna nedan.

DOMINIQUE DUTSCHER



Avsnitt 5 Användargränssnitt och navigering

5.1 Knappsats

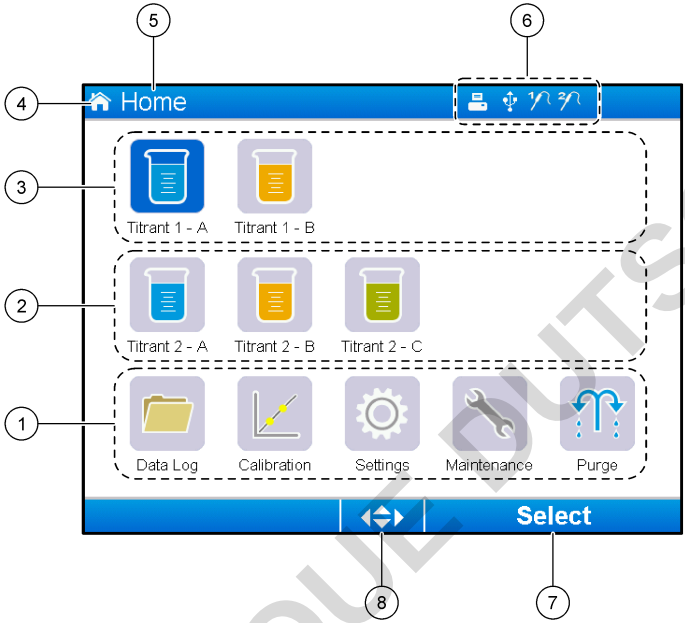


1 Ström	**3** Valknappar	**5** Start knapp
2 Skrivare	**4** Navigeringsknappar	

Knapp	Beskrivning
Ström	Sätter på eller slår ifrån instrumentet. Tryck på knappen i 2 sekunder för att slå ifrån strömmen.
Skrivare	Skrivarknappen fungerar bara om det finns en ansluten skrivare till instrumentet. Skickar data som för närvarande visas på skärmen till en ansluten skrivare. Ett ljud hörs om den aktuella skärmen inte kan skrivas ut. En graf skrivs automatiskt ut i slutet av mätningen, om alternativet är markerat (**Settings > Options** (Inställningar> Alternativ)).
Valknappar (kontextuella)	Används för att välja alternativen som visas ovanför dem i sidfotfältet. De alternativ som finns är tillämpliga i den aktuella operationen (t.ex. kalibrering, mätning osv.).
Navigeringsknappar	Bläddrar genom menyer och data, mata in siffror och bokstäver, ange kryssrute-inställningar och ange alternativ för sprutan och pumpen.
Start	Tryck på denna knapp när som helst för att gå direkt till hemskärmen. Ett ljud hörs om knappen är inaktiverad (t.ex. under kalibrering eller mätning).

DOWNLOAD DEUTSCHE

5.2 Hemskärm



1	Tillgängliga alternativ från den här skärmen	**5**	Skärmnamn
2	Om två sprutor är installerade, visas program för spruta 2	**6**	Informationsikoner (se Tabell 2)
3	Program för spruta 1	**7**	Alternativ tillgängliga genom användning av valknappen nedan
4	Skärmikon	**8**	Pilknappar tillgängliga för användning på skärmen

Tabell 2 visar de informationsikoner som kan visas i sidhuvudet.

Tabell 2 Informationsikoner

Ikon	Beskrivning
	En skrivare är ansluten till instrumentet
	En USB-nyckel är ansluten till instrumentet
	En sensor är ansluten till sensorport 1
	En sensor är ansluten till sensorport 2
	Dataloggfilen är full. Se Hantera dataloggen på sidan 253 för vilka alternativ som finns tillgängliga för att hantera dataloggfilen.
	En mätning är i drift med hjälp av datorprogrammet. Tangentbordet är låst.

DOMINIQUE DUTSCHER

Avsnitt 6 Start

⚠ FÖRSIKTIGHET



Risk för kemikalieexponering. Följ laboratoriets säkerhetsanvisningar och bär all personlig skyddsutrustning som krävs vid hantering av kemikalier. Läs aktuella datablad (MSDS/SDS) om säkerhetsanvisningar.

⚠ FÖRSIKTIGHET



Risk för kemikalieexponering. Kassera kemikalier och avfall enligt lokala, regionala och nationella lagar.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskada. Använd aldrig instrumentet utan sprutlocket monterat.

6.1 Konfigurera instrumentet

1. Från huvudmenyn väljer du **Settings** (inställningar).
2. Välj ett alternativ och tryck sedan på **Select** (välj).

Alternativ	Beskrivning
Applikationer	Ändrar, gör kopior, exporterar och tar bort programdata. Se till att dubbelfunktionen inte gör fler än fem program för varje installerad spruta.
Operators (operatörer)	Lägger till, ändrar och tar bort operatörer.
Date + Time (datum + tid)	Ställer in datum och tid på instrumentet.
Brightness (ljusstyrka)	Ställer in displayens ljusstyrka.
Sounds (ljud)	Ställer in ljudalternativ.
Language (språk)	Ställer in språk.
Network (nätverk)	Namnge instrumentet. Det här namnet används för att ansluta instrumentet till en dator. Om det finns en ansluten skrivare skrivs det här namnet ut på papperskopior. Starta om instrumentet om namnet ändrats.
Legacy settings (tidigare inställningar)	Ange sensorns uppgifter när den gamla adaptern används.
Info	Visar information om instrumentet och medföljande hårdvara.
Restore Defaults (återställ standardinställningar)	Återställer instrumentet till standardkonfigurationen.
Options (alternativ)	Ställer in programparametrarnas vy till expertläget. När instrumentet är avstängt ställs sprutan in att tömmas i titreringsflaskan. Ändrar temperaturens visningsenhet. Skriver ut mät- och derivatkurvor om det finns en ansluten skrivare. Ange om en balans är ansluten. Ange om en propelleromrörare är ansluten.
Security (säkerhet)	Ändra lösenord och ange vilka alternativ som är lösenordsskyddade.

3. Tryck på **Back** (tillbaka).

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Installera program

Använd medföljande USB-nyckel för att installera programmen. Instrumentet kan installera maximalt fem program för varje spruta installerad. Vid två sprutor refererar de installerade program som visas på den översta raden på skärmen spruta ett, och de installerade tillämpningar som visas på andra raden refererar till spruta två.

1. Tryck på **Home** (startsida) för att gå tillbaka till huvudmenyn.
2. Anslut USB-nyckeln till USB-porten på sidan av instrumentet. Programmen på USB-nyckeln visad på displayen.
3. Tryck pilarna för att markera och välja program att installera. Tryck på vänster eller höger pil för att välja. Upprepa detta för att välja fler program att installera.
4. Tryck på **Import** (importera) för att installera valda program.
5. Tryck på **OK** för att slutföra installationen. De installerade programmen visas på hemskärmen. ***Observera:*** *Om du vill installera fler program trycker du på* ***Home*** *(startsida) för att återgå till hemskärmen. Ta sedan bort USB-minnet och anslut det igen.*

6.3 Förbereda instrument för mätning

1. På hemskärmen väljer du **Purge** (spola). Alla anslutna enheter listas.
2. Välj **All elements** (alla element) för att spola alla anslutna enheter, eller välj en enhet som du vill spola. Tryck på **Select** (välj). Luft avlägsnas från enheten som fylls med vätska från flaskan.
3. Tryck på **OK** när operationen är klar.
4. Kontrollera att det inte finns några luftbubblor i enheten. Utför steg 2 igen om det finns luftbubblor kvar.
5. Välj nästa enhet att spola om enskilda enheter väljs.
6. Tryck på **Exit** (avsluta) när alla slangarna fyllts med reagens och enheten är fri från luftbubblor. ***Observera:*** *Om det finns några få små luftbubblor på innerväggen och/eller sprutkolven kan de lämnas kvar utan att det påverkar systemets prestanda.*

Avsnitt 7 Normal användning

⚠ FÖRSIKTIGHET

Flera risker. Endast kvalificerad personal får utföra de moment som beskrivs i den här delen av dokumentet.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för kemikalieexponering. Följ laboratoriets säkerhetsanvisningar och bär all personlig skyddsutrustning som krävs vid hantering av kemikalier. Läs aktuella datablad (MSDS/SDS) om säkerhetsanvisningar.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för kemikalieexponering. Kassera kemikalier och avfall enligt lokala, regionala och nationella lagar.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskada. Använd aldrig instrumentet utan sprutskyddet på plats.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för kemikalieexponering. Ta aldrig bort omröraren från bägaren innan en titrering är klar.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1 Kalibrering

7.1.1 Kalibrera sensorn

1. På hemskärmen väljer du **Calibration** (kalibrering), trycker sedan på **Electrode Calibration** (elektrodkalibrering).
2. Om det finns fler än en sensor installerad använder du uppåt- och nedåtpilarna för att markera den sensor du vill använda och trycker sedan på **Select** (välj).
3. Om det finns fler än ett program som har kalibreringsparametrar för sensorn, använder du uppåt- och nedåtpilarna för att markera vilket program som ska användas. Tryck sedan på **Select** (välj). Kalibreringsinformation visas på displayen.
4. Vid behov väljer du en ikon för mer information eller för att ändra vissa uppgifter.

Alternativ	Beskrivning
Electrode (elektrod)	Visar mer information om sensorn.
Operator (Operatör)	Ändrar operatörs-ID. Välj från en lista över tillämpliga operatörer.
Buffer or Standard (buffert eller standard)	Visar mer information om buffertuppsättning eller standard.

5. Följ instruktionerna på displayen och tryck sedan på **Start** för att starta kalibreringen. Kalibreringsdata visar på displayen.
6. Om standardomrörningshastigheten behöver justeras trycker du på uppåt- och nedåtpilarna för att öka eller minska hastigheten.
   Observera: *Denna justering gäller bara för den aktuella operationen. Standardomrörningshastigheten för kalibrering har inte ändrats.*
7. Välj **Stop (stoppa)** när som helst för att stoppa kalibreringen. Resultat beräknas sedan från de kalibreringsdata som finns tillgängliga innan **Stop** (stoppa) väljs.
8. Endast för pH-givare:

Alternativ	Beskrivning
Ja	Fortsätt med nästa kalibreringsbuffertlösning i sekvensen.
Nej	Stoppa kalibreringen. Kalibreringen kan fortfarande valideras om minst en buffertkalibrering lyckats.

9. När kalibreringen är klar trycker du på höger och vänster piltangent för att se de olika mätningsvyerna.
10. Tryck på **Reject** (avvisa) eller **Validate** (validera).

Alternativ	Beskrivning
Reject (avvisa)	Välj **Cancel** (avbryt) för att gå tillbaka till resultatvisningen eller **Confirm** (bekräfta) för att avvisa kalibreringen och använda standard eller föregående kalibreringsvärde.
Validate (validera)	Kalibreringen accepteras och de nya värdena lagras.

7.1.2 Kalibrera titranten

1. Från hemskärmen väljer du **Calibration** (kalibrering), tryck sedan **Titrant Calibration** (titreringskalibrering).
2. Om mer än ett titreringsmedel är installerat, tryck på upp- och nedpiltangenterna för att markera titreringsmedlet som ska kalibreras, tryck sedan **Välj**.
3. Om fler än ett program innehåller en titratorkalibreringsmetod, tryck på upp- och nedpiltangenterna för att markera det program som ska användas och tryck **Välj**.

DOMINIQUE DUTSCHER

4. Kalibreringsinformation visas på displayen. Om det behövs, välj en ikon för mer information eller för att ändra vissa data.

Alternativ	Beskrivning
Information	Visar mer information om kalibreringen.
Operatör	Ändrar operatörs-ID. Välj från en lista med tillgängliga operatörer.

5. Fyll en bägare med den rekommenderade standardmängden som visas på displayen. Tillsätt vid behov mer av det lösningsmedel som anges i programanteckningen tills sensorn är korrekt installerad i provet.
6. Lägg försiktigt en magnetisk omrörare i bägaren. Se till att ingen vätska spills ut.
7. Fäst bägaren till sensorhållaren.
8. Kontrollera att ikonen längst ned på displayen  markeras. Följ instruktionerna som visas på skärmen bredvid denna ikon. Se Ansluta sensorn. på sidan 243 för att kontrollera att slangen och sensorn sitter korrekt.
9. Tryck på **Start** för att påbörja kalibreringen. Kalibreringsdata visas på displayen.
10. Om den förinställda omrörningshastigheten behöver justeras, tryck på upp och ned-piltangenterna för att öka eller minska hastigheten.
Observera: *Denna inställning gäller endast för den aktuella operationen. Den förinställda omrörningshastigheten för tillämpningen ändras inte.*
11. Två alternativ är tillgängliga under proceduren:

Alternativ	Beskrivning
Stop	Avbryter kalibreringen och inga resultat beräknas. Om den väljs under alternativet **Replikatprov** förloras alla data i serien.
Hoppa över	Avbryter den pågående operationen och går direkt till nästa steg i proceduren. Resultaten beräknas sedan utifrån tillgängliga kalibreringsdata innan **Hoppa över** väljs. Resultaten kan vara mindre noggranna med detta alternativ.

12. Tryck på **Avvisa** eller **Fortsätta**.

Alternativ	Beskrivning
Avvisa	Avvisar kalibreringen. Välj **Avbryt** om du vill gå tillbaka till resultatskärmen eller **Bekräfta** för att avvisa kalibreringen. Om detta är den första kalibreringen väljer du **Confirm** (bekräfta) för att avvisa kalibreringen och använda standardvärden eller tidigare kalibreringsvärden. Om det är en **Replikatstandard**-kalibrering, välj **Bekräfta** för att avvisa endast den aktuella kalibreringen i serien.
Fortsätt	Välj ett av följande alternativ: • **Replicate Standard** (replikera standard): gör kalibreringen igen med samma standard • **Save & Exit**(spara och avsluta): behåll kalibreringsresultaten och avsluta kalibreringen • **Reject & Exit** (avvisa och avsluta): avvisa kalibreringsresultaten och använd standardvärden eller tidigare kalibreringsvärden och avsluta kalibreringen

7.1.3 Självnivellerande kalibrering

Det här alternativet är endast tillgängligt om minst ett installerat program innehåller en självnivellerande kalibreringsmetod. Kalibreringen säkerställer att provvolymen i mätcellen är densamma före varje titrering. För den här proceduren måste en extern pump installeras för att extrahera provet från bägaren.

Se den fullständiga bruksanvisningen som finns att ladda ned från vår hemsida.

7.2 Göra en provmätning

Använd det här alternativet för att göra provmätningar med ett av de installerade tillämpningarna.

DOMINIQUE DUTSCHER

1. På hemskärmen väljer du mätprogram och trycker sedan på **Select** (välj). Programinformation visas på displayen.
2. Läs relaterad "Application Note" (programanteckning) från USB-programtangenten för fler instruktioner.
3. Vid behov väljer du en ikon för mer information eller för att ändra vissa uppgifter.

Alternativ	Beskrivning
Information	Visar mer information om programmet.
Operator (Operatör)	Ändrar operatörs-ID. Välj från en lista över tillämpliga operatörer.
Sample (prov)	Sample Name (provnamn): Ändra angivet namn på provet. Type (typ): Tryck på vänster och höger pil och välj provtyp (**Sample** (prov), **QC** (kvalitetskontroll) eller **Define blank** (definiera blank)) att användas för mätningen. Om **Define blank** (definiera blank) har valts innan finns ytterligare två provtyper tillgängliga (**QC with blank** (kvalitetskontroll med blank) och **Sample with blank** (prov med blank)).

4. Fyll en bägare med den rekommenderade provmängden som visas på displayen. Tillsätt vid behov mer av det lösningsmedel som anges i programanteckningen tills sensorn är korrekt installerad i provet.
5. Lägg försiktigt en magnetisk omrörare i bägaren. Se till att ingen vätska spills ut.
6. Fäst bägaren till sensorhållaren.
7. Kontrollera att ikonen längst ner på displayen markeras. Följ anvisningarna på skärmen vid ikonen. Se Ansluta sensorn. på sidan 243 för att kontrollera att slangen och sensorn sitter korrekt.
8. Tryck på **Start** för att starta mätningen. Mätdata visas på displayen.
9. Om standardomrörningshastigheten behöver justeras trycker du på uppåt- och nedåtpilarna för att öka eller minska hastigheten.
   Observera: *Denna justering gäller bara för den aktuella operationen. Standardomrörningshastigheten för programmet har inte ändrats.*
10. Två alternativ är tillgängliga under proceduren:

Alternativ	Beskrivning
Stop (stoppa)	Avbryter mätningen och inga resultat beräknas. Om du väljer detta under alternativet **Replicate Sample** (replikera prov) går alla data i serien förlorade.
Skip (hoppa över)	Avbryter aktuell operation och går direkt till nästa steg i procedurern. Resultat beräknas sedan från de mätdata som fanns tillgängliga innan **Skip** (hoppa över) väljs. Resultaten kan bli mindre exakta med det här alternativet.

11. När mätningen är klar trycker du på pilarna för att se de olika mätningsvyerna.
12. Tryck på **Next** (nästa) för dessa alternativ:

Alternativ	Beskrivning
Replicate sample (replikera prov)	Använd det här alternativet för att starta samma titrering på samma prov. Detta används för att studera repeterbarheten genom att successivt analysera flera delar av samma prov. Vid slutet av varje mätning visas ett fönster med medelvärdet, standardavvikelsen och den relativa standardavvikelsen.
New sample (nytt prov)	Använd det här alternativet för att starta samma titrering på ett nytt prov. Inga mätningar med standardavvikelse eller relativ standardavvikelse görs.

13. Tryck på **Exit** (avsluta) för att gå tillbaka till hemskärmen.

7.3 Verifiering av sprutor

Du kan använda alternativet för verifiering av sprutor till att kontrollera noggrannhet baserat på standarden ISO 8655.

DOMINIQUE DUTSCHER

Observera: *En licensnyckel krävs för att aktivera alternativet för verifiering av sprutor på instrumentet. Kontakta tillverkaren eller en återförsäljare för att få en licensnyckel.*

1. På hemskärmen väljer du Settings (Inställningar) och sedan trycker du på **Select (Välj)**.
2. På skärmen Settings (Inställningar) väljer du Options (Alternativ) och sedan trycker du på **Select (Välj)**.
3. Tryck på vänster- eller högerpilen för att välja expertläget och tryck sedan på **Done (OK)**.
4. På hemskärmen väljer du Maintenance (Underhåll) och trycker sedan på **Select (Välj)**.
5. På skärmen Maintenance (Underhåll) väljer du Syringe verification (Verifiering av sprutor) och sedan trycker du på **Select (Välj)**.
6. När du väljer alternativet första gången måste du ange licensnyckeln.
7. Följ de anvisningar som medföljer sprutverifieringssatsen. För ytterligare information, se den expanderade versionen av denna handbok som finns tillgänglig online.

7.4 Hantera dataloggen

Ange datafilter för att välja data att visa, ta bort eller exportera

1. Välj **Data log** (datalogg) på hemskärmen.
2. Välj ett alternativ och tryck sedan på **Select** (välj).

Alternativ	Beskrivning
View data log (Visa datalogg)	Visar mätdata. Välj enskilda rader med data för att visa mer innehåll.
Export data log (Exportera datalogg)	Exporterar mätdata från systemet till en extern enhet. Förhandsvisa valda data innan de exporteras. Se till att en extern enhet är ansluten till instrumentet (t.ex. ett USB-minne, extern hårddisk osv.).
Delete data log (Ta bort datalogg)	Tar bort mätdata från systemet. Förhandsvisningar valda data innan de tas bort.

3. Ange dataextraktionsparametrarna. Tryck på vänster och höger pil för att välja. Använd uppåt- och nedåtpilarna för att välja ett alternativ.

Alternativ	Beskrivning
Result type (Resultattyp)	Anger tillgänglig typ av resultat.
Application (Program)	Anger tillgängliga program.
Date (Datum)	Anger datumintervall.
Operator (Operatör)	Anger tillgängliga operatörer.

4. Om **View data log** (visa datalogg) var det markerade alternativet, tryck på **View** (visa) för att se markerade data.
   - Använd uppåt- och nedåtpilarna för att välja en datarad och tryck på **Detail** (uppgift) för att se mer information
   - Om **Electrode calibration** (elektrodkalibrering) är valt som **Result type** (resultattyp), tryck på vänster och höger pil för att markera sensorn om fler än en sensor är installerad. Använd uppåt- och nedåtpilarna för att välja en datarad, använd sedan vänster och höger pil för att se relaterade grafer
   - Om endast ett **Application** (program) väljs använder du uppåt- och nedåtpilarna för att välja en datarad och tryck på **Detail** (uppgift) för att se mer data, eller tryck på vänster och höger pil för att se relaterade grafer
5. Om **Export data log** (exportera datalogg) eller **Delete data log** (ta bort datalogg) var det markerade alternativet, tryck på **Preview** (förhandsgranskning) för att se markerade data, och tryck sedan på **Export** (exportera) eller **Delete** (ta bort) för att starta proceduren.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.5 Spola

Använd denna procedur för att ta bort luftbubblor från systemet. Se Förbereda instrument för mätning på sidan 249 för instruktioner.

Avsnitt 8 Underhåll

⚠ FÖRSIKTIGHET



Flera risker. Endast kvalificerad personal får utföra de moment som beskrivs i den här delen av dokumentet.

ANMÄRKNING:

Ta inte isär instrumentet för att utföra underhåll. Kontakta tillverkaren om de inre delarna behöver rengöras eller repareras.

8.1 Rengöra instrumentet

ANMÄRKNING:

Använd aldrig brandfarliga eller frätande lösningsmedel för att rengöra någon del av instrumentet. Användning av dessa lösningsmedel kan försämra miljöskyddet för instrumentet och kan göra garantin ogiltig.

Rengör utsidan med en fuktig trasa eller med en blandning av vatten och milt rengöringsmedel. Torka med en mjuk trasa.

8.2 Rengöra givaren

Se dokumentationen som tillhandahålls med givaren.

8.3 Underhållsmeny

Se den fullständiga bruksanvisningen som finns att ladda ned från vår hemsida.

DOMINIQUE DUTSCHER

Sisällysluettelo

1 Lisätiedot sivulla 255
2 Tekniset tiedot sivulla 255
3 Yleistietoa sivulla 255
4 Asennus sivulla 260
5 Käyttöliittymä ja selaaminen sivulla 268
6 Käynnistys sivulla 270
7 Vakiotoiminnot sivulla 271
8 Huolto sivulla 276

Osa 1 Lisätiedot

Peruskäyttöopas sisältää käyttöönottoa varten riittävät tiedot. Laajennettu käyttöopas on saatavilla verkossa, ja se sisältää lisätietoja.

Skannaa seuraavat QR-koodit siirtyäksesi laajennettuun käyttöohjeeseen.

Englanti Saksa Italia Ranska Espanja

Osa 2 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Ominaisuus	Tiedot
Mitat (L x S x K)	22 x 40 x 36 cm (8,7 x 15,7 x 14,2 tuumaa)
Paino	4 kg (8,8 paunaa)
Tehovaatimukset	Instrumentti: Tulo 24 VDC, 2,5 A Ulkoinen virtalähde: Tulo 100–240 VAC, 50–60 Hz, 1,5 A, Luokka I; lähtö 24 VDC, 2,5 A 60 VA
Verkkovirran jännitteen vaihtelu	±10 % nimellisjännitteestä
Korkeus	enintään 2 000 m (6,562 jalkaa)
Käyttölämpötila	15…35 °C (59…95 °F)
Suhteellinen kosteus	20–80 %, tiivistymätön
Säilytyslämpötila	–5…40 °C (23…104 °F)
Ylijänniteluokka	II
Ympäristöhaittaluokka	2
Ympäristöolosuhteet	Sisäkäyttöön
Sertifioinnit	Turvallisuus: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
EMC-vaatimukset	Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai normaaleissa elektromagneettisissa ympäristöissä.
Takuu	1 vuosi (EU: 2 vuotta)

Osa 3 Yleistietoa

Valmistaja ei ole missään tilanteessa vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat tuotteen epäasianmukaisesta käytöstä tai käyttöoppaan ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Valmistaja

DOMINIQUE DUTSCHER

varaa oikeuden tehdä tähän käyttöohjeeseen ja kuvaamaan tuotteeseen muutoksia koska tahansa ilman eri ilmoitusta tai velvoitteita. Päivitetyt käyttöohjeet ovat saatavilla valmistajan verkkosivuilta.

3.1 Turvallisuustiedot

Valmistaja ei ole vastuussa mistään virheellisestä käytöstä aiheuvista vahingoista mukaan lukien rajoituksetta suorista, satunnaisista ja välillisistä vahingoista. Valmistaja sanoutuu irti tällaisista vahingoista soveltuvien lakien sallimissa rajoissa. Käyttäjä on yksin vastuussa sovellukseen liittyvien kriittisten riskien arvioinnista ja sellaisten asianmukaisten mekanismien asentamisesta, jotka suojaavat prosesseja laitteen toimintahäiriön aikana.

Lue nämä käyttöohjeet kokonaan ennen tämän laitteen pakkauksesta purkamista, asennusta tai käyttöä. Kiinnitä huomiota kaikkiin vaara- ja varotoimilausekkeisiin. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja käyttäjälle tai vaurioittaa laitetta.

Jos laitetta käytetään tavalla, jota valmistaja ei ole määritellyt, laitteen antama suojaus voi heikentyä. Laitetta ei saa asentaa tai käyttää muulla tavoin kuin näiden ohjeiden mukaisesti.

3.1.1 Vaaratilanteiden merkintä

⚠ VAARA

Ilmoittaa mahdollisesti vaarallisesta tai välittömän vaaran aiheuttavasta tilanteesta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.

⚠ VAROITUS

Ilmoittaa potentiaalisesti tai uhkaavasti vaarallisen tilanteen, joka, jos sitä ei vältetä, voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

⚠ VAROTOIMI

Ilmoittaa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa lievän tai kohtalaisen vamman.

HUOMAUTUS

Ilmoittaa tilanteesta, joka saattaa aiheuttaa vahinkoa laitteelle. Tieto, joka vaatii erityistä huomiota.

3.1.2 Varoitustarrat

Lue kaikki laitteen tarrat ja merkinnät. Ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata henkilövamma tai laitevaurio. Laitteen symboliin viitataan käyttöohjeessa, ja siihen on liitetty varoitus.

	Tämä symboli, jos se on merkitty laitteeseen, viittaa laitteen käyttöohjeeseen käyttö- ja/tai turvallisuustietoja varten.
	Tämä symboli ilmoittaa sähköiskun ja/tai hengenvaarallisen sähköiskun vaarasta.
	Tämä symboli ilmoittaa, että laitteet ovat herkkiä sähköstaattisille purkauksille (ESD) ja että laitteita on varottava vahingoittamasta.
	Sähkölaitteita, joissa on tämä symboli, ei saa hävittää yleisille tai kotitalousjätteille tarkoitetuissa eurooppalaisissa jätteiden hävitysjärjestelmissä. Vanhat tai käytöstä poistetut laitteet voi palauttaa maksutta valmistajalle hävittämistä varten.

DOMINIQUE DUTSCHER

3.1.3 Sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) vaatimustenmukaisuus

⚠ VAROTOIMI

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi asuinympäristöissä eikä se välttämättä tarjoa riittävää suojaa radiovastaanottimelle tällaisissa ympäristöissä.

CE (EU)

Laite täyttää EMC-direktiivin 2014/30/EU olennaiset vaatimukset.

UKCA (UK)

Laite täyttää vuoden 2016 sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevien säännösten (S.I. 2016/1091) vaatimukset.

Canadian Radio Interference-Causing Equipment Regulation, ICES-003, luokka A:

Tarkemmat testitulokset ovat valmistajalla.

Tämä luokan A digitaalinen laite vastaa kaikkia Kanadan häiriöitä tuottavista laitteista annettujen säädösten vaatimuksia.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Osa 15, luokan "A" rajoitukset

Tarkemmat testitulokset ovat valmistajalla. Laite vastaa FCC-säädösten osaa 15. Laitteen toimintaa koskevat seuraavat ehdot:

1. Laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä.
2. Laitteen on voitava vastaanottaa häiriöitä, mukaan lukien häiriöt, jotka voivat olla syynä epätoivottuun toimintaan.

Tähän laitteeseen tehdyt, muut kuin yhteensopivuudesta vastaavan osapuolen hyväksymät muutokset tai muokkaukset saattavat johtaa käyttäjän menettämään oikeutensa käyttää tätä laitetta. Tämä laite on testattu ja sen on todettu olevan luokan A digitaalinen laite, joka vastaa FCC-säädösten osaa 15. Nämä rajoitukset on laadittu antamaan kohtuullinen suoja haitallisilta häiriöiltä, kun laitetta käytetään kaupallisessa ympäristössä. Tämä laite kehittää, käyttää ja saattaa säteillä radiotaajuusenergiaa, ja näiden ohjeiden vastaisesti asennettuna tai käytettynä se saattaa aiheuttaa haitallisia häiriöitä radioliikenteeseen. Tämän laitteen käyttö asuinalueella aiheuttaa todennäköisesti haitallisia häiriöitä, missä tapauksessa käyttäjän on korjattava tilanne omalla kustannuksellaan. Häiriöitä voidaan vähentää seuraavilla tavoilla:

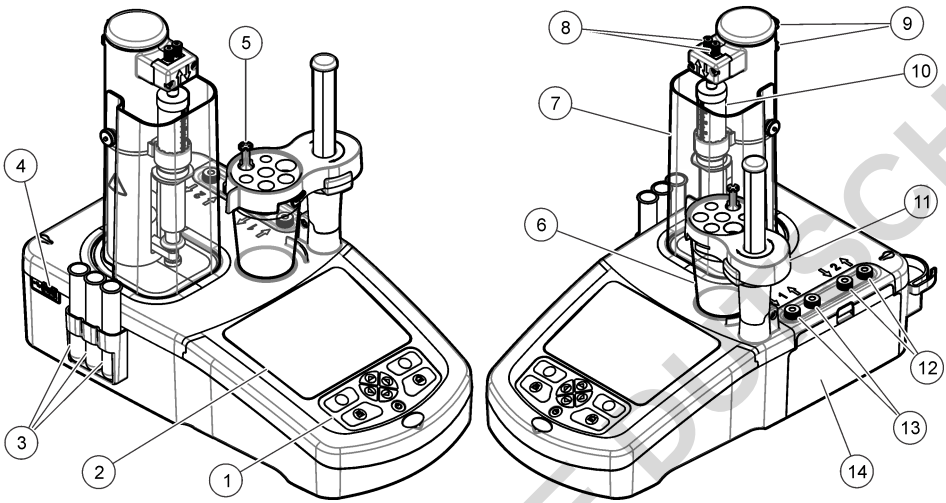
1. Irrota laite sähköverkosta varmistaaksesi, onko laite häiriöiden syy.
2. Jos laite on kytketty samaan pistorasiaan kuin häiriöitä vastaanottava laite, kytke tämä laite toiseen pistorasiaan.
3. Siirrä laite kauemmas häiriötä vastaanottavasta laitteesta.
4. Sijoita häiriötä vastaanottavan laitteen antenni toiseen paikkaan.
5. Kokeile edellä annettujen ohjeiden yhdistelmiä.

3.2 Tuotteen yleiskuvaus

Instrumentti toimii digitaalisilla ja analogisilla antureilla, ja sitä voi käyttää potentiometristen (AT1000-sarjat) ja volumetristen (KF1000-sarjat) titrausten tekemiseen. Mittaussovellukset on asennettu instrumenttiin automatisoimaan mittaustoimenpide. Katso Kuva 1. Ohjeet näytetään näytöllä, kun käyttäjän väliintuloa edellytetään.

DRAFT DEUTSCHE

Kuva 1 Tuotteen yleiskuvaus



1 Näppäimistö	**6** Astia	**11** Anturin pidike
2 Display (Näyttö)	**7** Ruiskun suojakansi	**12** Pumpun 2 tulo/lähtö
3 Anturin säilytysputket	**8** Ruiskun tulo/lähtö	**13** Pumpun 1 tulo/lähtö
4 USB-portti[1]	**9** Putkiklipsit	**14** Pumpun käyttökansi
5 Putkenpidike	**10** Ruisku	

Huomautus: *Mallista riippuen ruiskuja ja ruiskun tulo-/lähtöportteja on 1 tai 2 ja pumppuja 0, 1 tai 2. Katso* Taulukko 1.

Taulukko 1 Instrumentin konfiguroinnit

Malli	Ruiskut	Pumput
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Instrumenttiliitännät

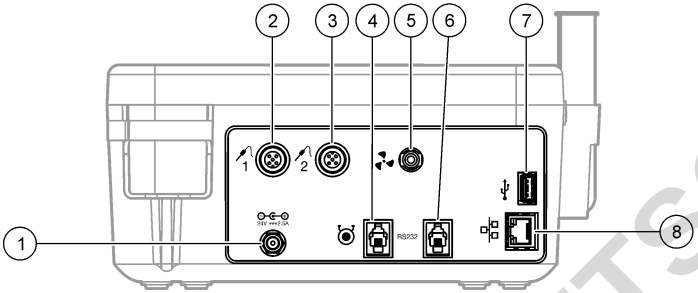
⚠ VAARA

Sähköiskun vaara. Ulkoisesti kytkettyjen laitteiden on noudatettava kyseisen maan turvallisuusstandardeja (esim. IEC 60950-1 tai IT-laitteille IEC 62368-1) ja laitteeseen kytkettävän piirin ei pidä ylittää SELV-tasoa.

[1] Toinen USB-portti on instrumentin takana, mutta instrumentti tunnistaa vain yhden USB-tallennusvälineliitännän yhdellä kertaa.

DOMINIQUE DESCHE

Käytä instrumentin sivussa olevaa USB-porttia instrumentin mukana toimitetuille USB-sovellusavaimille. Käytä instrumentin takana olevaa USB-porttia tulostimen, hiiren, näppäimistön tai USB-keskittimen liittämiseen.

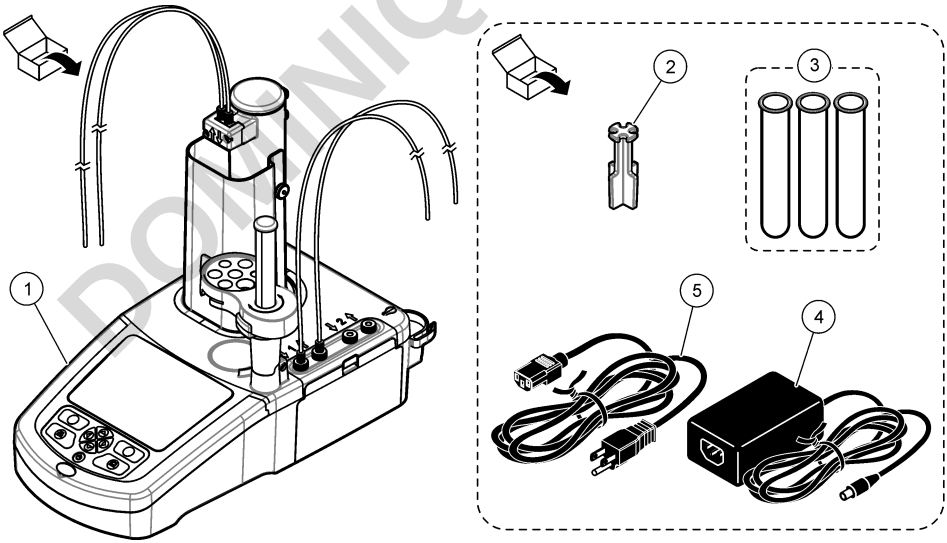


1 24 V:n ulkoisen virtalähteen tuloliitäntä	**4** Ulkoisen pumpun liitäntä	**7** USB-portti
2 Anturin 1 liitäntä	**5** Ulkoisen potkurin liitäntä	**8** Ethernet-portti
3 Anturin 2 liitäntä	**6** Sarjaliitäntä	

3.4 Tuotteen osat

Varmista, että laitteen mukana on toimitettu kaikki tarvittavat osat. Lue laatikon pakkauslista. Jos joku tarvikkeista puuttuu tai on viallinen, ota välittömästi yhteys valmistajaan tai toimittajaan.

Kuva 2 Instrumenttilaatikon sisältö

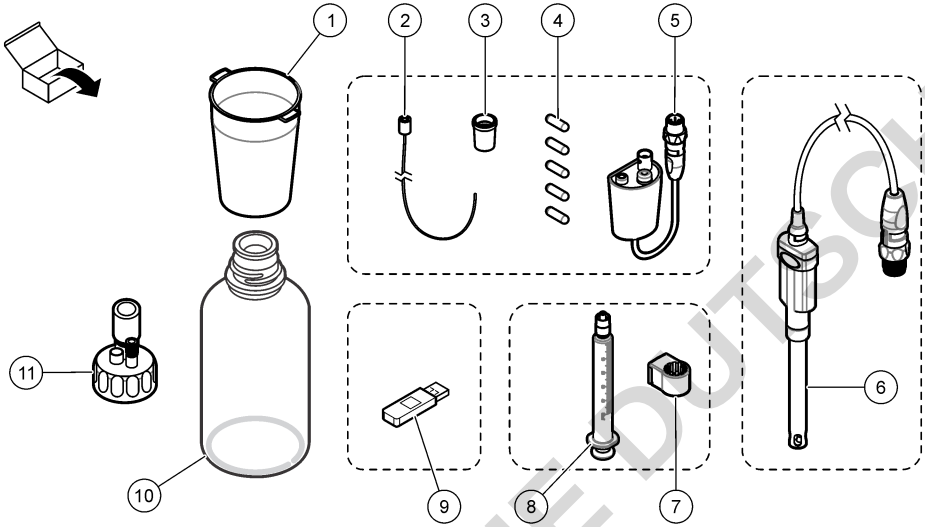


Huomautus: *Ruiskun poistoletku on tunnistamista varten merkitty sinisellä merkillä.*

1 instrumenttia	**3** Anturin säilytysputket (3x)	**5** Virtajohto
2 Putken pidike (1 kullekin instrumentin ruiskulle)	**4** Virtalähde	

DOMINIQUE DUTSCHER

Kuva 3 Sovelluslaatikon sisältö



1 Astiat (5 x 50 ml ja 5 x 150 ml)	**7** Ruiskun pidikerengas (1 kullekin ruiskulle)
2 Putki ja diffuusion estokärki (jos sovellus edellyttää)	**8** Ruisku (katso määrä kohdasta Taulukko 1 sivulla 258)
3 Kartiosovittimet (tyyppi ja määrä vaihtelee sovelluksen mukaan)	**9** USB-sovellusavain
4 Magneettiset sekoitustangot	**10** Lasipullot (ei kaikissa sovelluspakkauksissa)
5 Edellisen version anturisovitin (ei kaikissa sovelluspakkauksissa)	**11** Pullonkorkit (tyyppi ja määrä vaihtelee sovelluksen mukaan)
6 Anturi (tyyppi ja määrä vaihtelee sovelluksen mukaan)	

Osa 4 Asennus

⚠ VAROTOIMI

Useita vaaroja. Vain ammattitaitoinen henkilö saa suorittaa käyttöohjeen tässä osassa kuvatut tehtävät.

HUOMAUTUS

Tämä on luokan A tuote. Sähkömagneettisen yhteensopivuuden varmistamisessa muissa ympäristöissä voi olla mahdollisesti ongelmia päästetyistä sekä säteilleistä häiriöistä johtuen. Tämä tuote saattaa kotikäytössä aiheuttaa radiohäiriöitä, jolloin käyttäjän on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin.

HUOMAUTUS

Verkko- ja liitäntäpisteturvallisuus on langatonta laitetta käyttävän asiakkaan vastuulla. Valmistaja ei vastaa verkkoturvallisuusaukon tai -rikkomuksen aiheuttamista vahingoista, mukaan lukien mutta ei niihin rajoittuen epäsuorat, erityiset, välilliset ja satunnaiset vahingot.

Instrumenttia on saatavana eri konfiguraatioina (katso Taulukko 1 sivulla 258). Tässä oppaassa annetaan ohjeet instrumentin asentamiseen yhden pumpun ja yhden ruiskun kanssa. Säädä asennustoimenpidettä tarpeen mukaan instrumenttiin asennettavien ruiskujen ja pumppujen määrän mukaan.

DOMINIQUE DUTSCHER

4.1 Asennusohjeet

- Tämä instrumentti on tarkoitettu vain sisätiloissa käytettäväksi.
- Päävirtajohdon pistokkeen tai ulkoisen virtalähteen tuloliittimen on oltava helposti käytettävissä, jotta virta voidaan katkaista nopeasti hätätilanteessa.
- Liitäntä on suojamaadoitettava.
- Pidä instrumentti erossa äärilämpötiloista, esimerkiksi lämmittimistä, suorasta auringonvalosta tai muista lämmönlähteistä.
- Aseta instrumentti vakaalle ja tasaiselle pinnalle hyvin tuuletettuun tilaan.
- Instrumentin kaikilla sivuilla on oltava vähintään 15 cm (6 in.) tilaa, jotta sähköosat eivät ylikuumene.
- Älä käytä tai säilytä instrumenttia pölyisissä, kosteissa tai märissä tiloissa.
- Pidä instrumentin ja kaikkien varusteiden pinnat kuivina ja puhtaina.

4.2 Kytkeminen verkkovirtaan

⚠VAROTOIMI



Sähköiskun ja tulipalon vaara. Varmista, että laitteen mukana toimitettava virtajohto ja lukittumaton pistoke täyttävät soveltuvat maakohtaiset vaatimukset.

⚠VAROITUS



Tulipalon vaara. Käytä vain tälle instrumentille tarkoitettua ulkoista virtalähdettä.

⚠VAROITUS



Tappavan sähköiskun vaara. Liitäntä on suojamaadoitettava.

1. Liitä virtajohto virtalähteeseen.
2. Liitä virtajohto instrumenttiin (katso Instrumenttiliitännät sivulla 258).
3. Liitä virtajohto pistorasiaan.

4.3 Asenna ruisku

Kytke instrumentin virta päälle, ennen kuin asennat ruiskun. Paina instrumentin edessä olevaa virtapainiketta. Varmista, että käynnistysjakso näkyy näytössä. Ruiskun pidike laskeutuu toiminta-asentoon.

Huomautus: *Ohita näytöllä näkyvät puuttuvia sovelluksia koskevat varoitusviestit.*

Anturin pidikkeessä on kaksi asentoa, toinen magneettisen sekoittimen päällä ja toinen 180° oikealle. Siirrä anturin pidikettä pois päin instrumentista toiseen asentoon.

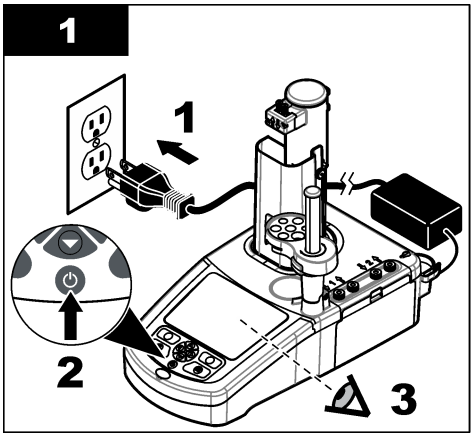
Asenna ruisku. Katso seuraavat kuvaohjeet.

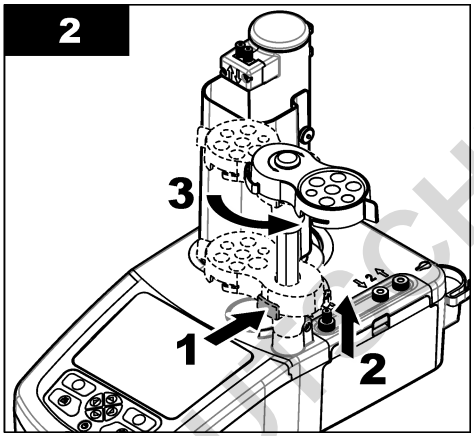
Asenna toinen ruisku toistamalla vaiheet 5 - 7 uudelleen.

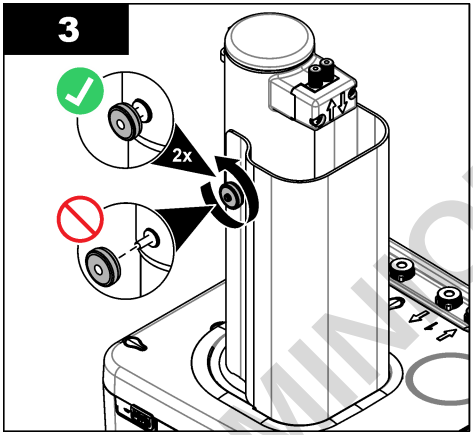
HUOMAUTUS

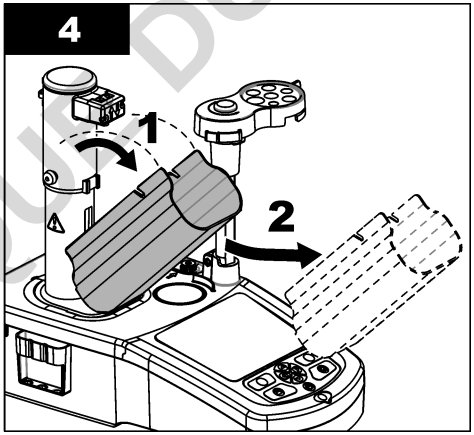
Kiristä ruisku vaiheessa 6 yläosan metalliosalla. Älä pidä kiinni ruiskun lasiosasta. Älä kiristä liikaa.

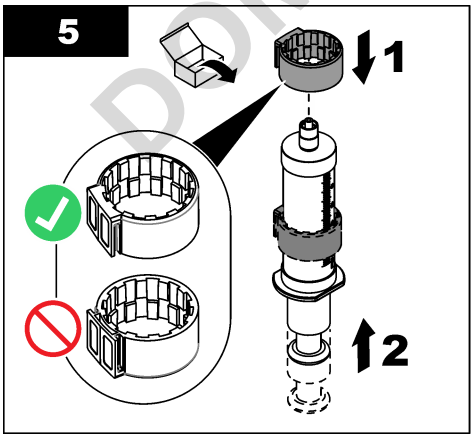
DOMINIQUE DUTSCHER

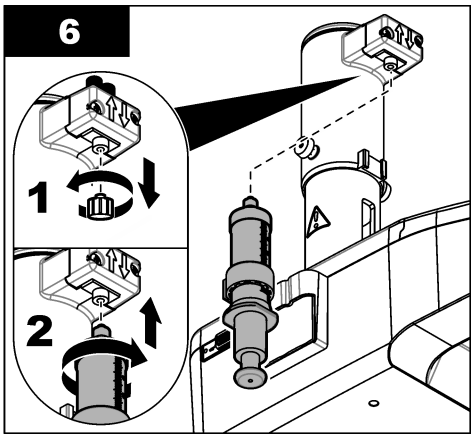




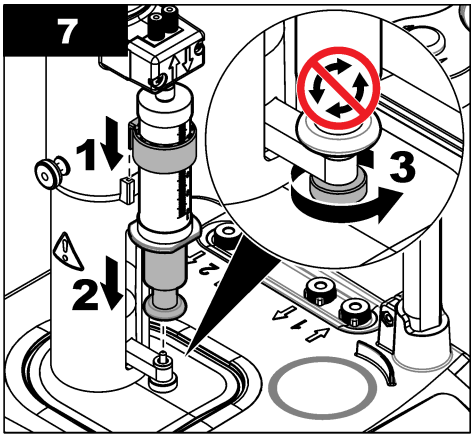


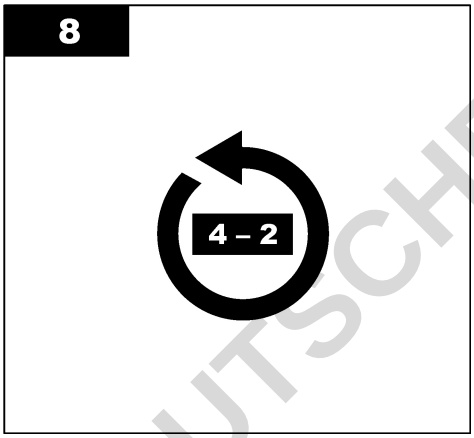






DOWNLOAD DUTSCHER



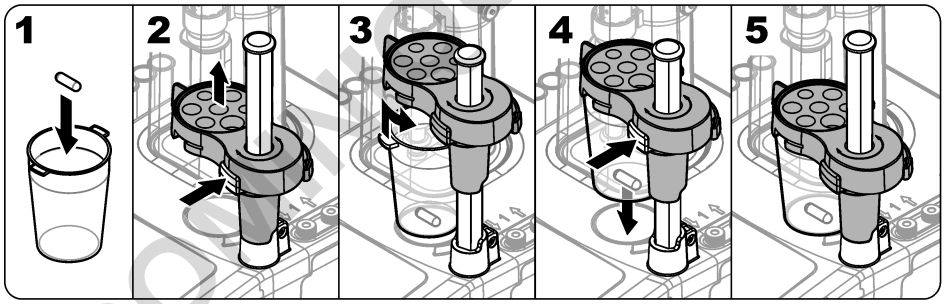


4.4 Asenna anturin säilytysputket

Aseta anturin kolme säilytysputkea instrumentin sivussa olevaan pidikkeeseen (katso Tuotteen yleiskuvaus sivulla 257). Säilytä anturi säilytysputkessa, kun anturi ei ole käytössä.

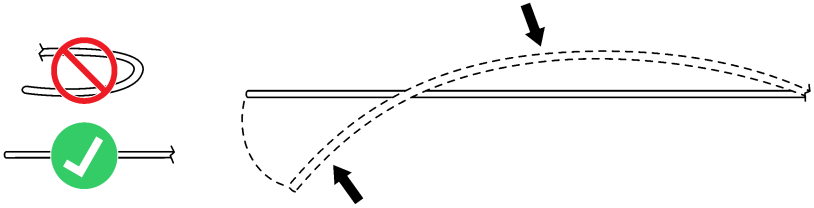
4.5 Asenna sekoitustanko ja astia

Lisää sekoitustanko astiaan ja kiinnitä astia anturin pidikkeeseen.



4.6 Valmistele putket

Poista kaikki mutkat putkien päistä.



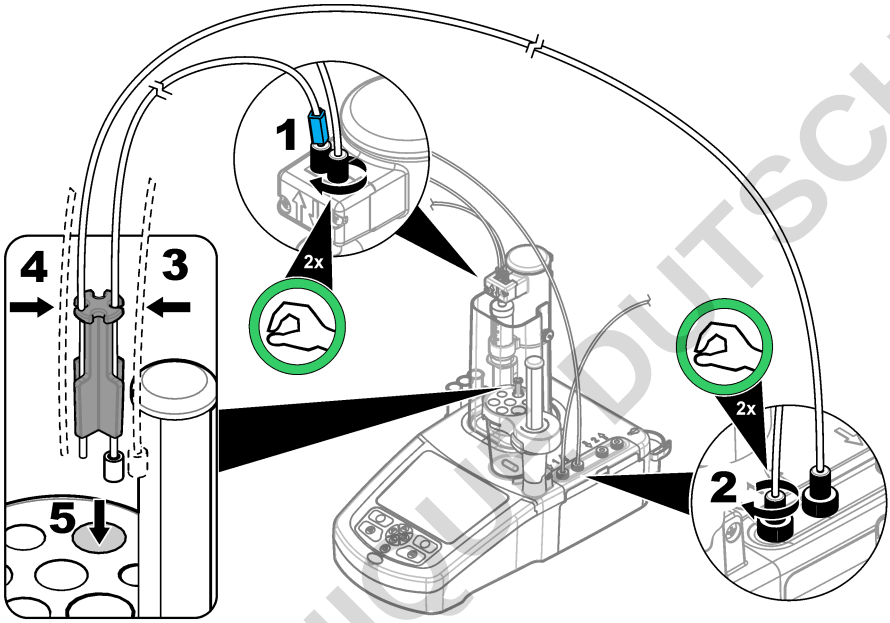
4.7 Liitä putket.

Nuolisymbolit viittaavat ruisku- ja pumppuliitäntöjen tulo- ja lähtöportteihin. Ylös-nuoli on lähtöportti. Alas-nuoli on tuloportti. Käännä ruiskun ja pumpun tulo- ja lähtöporttien putkiliitäntöjä kunnes ne naksahtavat.

DO NOT COPY

Ruiskun lähtöputkessa on sininen rengas. Jos diffuusion estokärjet ovat tarpeelliset, irrota esiasennettu lähtöputki ruiskusta ja asenna putki esiasennetulla diffuusion estokärjellä varustetusta sovellussarjasta.

Paina lähtöputket putkipidikkeen aukkoihin niin, että ne on liitetty oikein.



4.8 Anturin asentaminen

4.8.1 Asenna edellisen version sovitin.

Avaa Anturin kytkeminen sivulla 265, jos sovelluspakettiin ei sisälly edellisen version sovitinta.

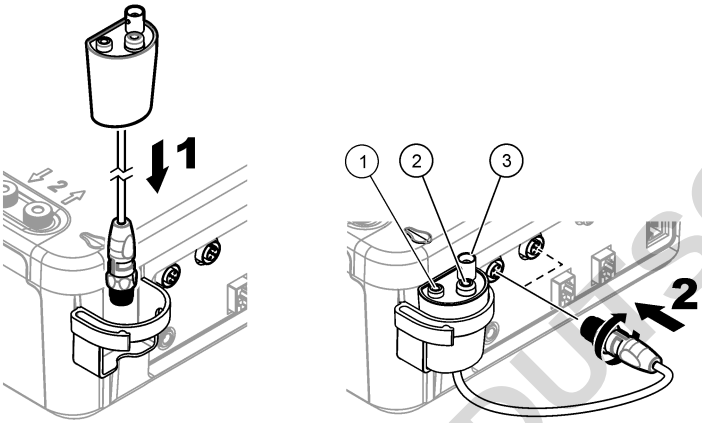
1. Liitä mittaus-, referenssi- ja lämpötila-anturit edellisen version sovittimeen. Katso Kuva 4.
2. Varmista, että laitteen näytössä näkyy aloitusnäyttö. Liitä edellisen version sovitinkaapeli anturiliitäntään instrumentin takapaneelissa.
3. Sovittimen käyttöönoton ohjattu toiminto käynnistyy automaattisesti. Noudata näyttöön tulevia ohjeita. Valitse parametri liitetyn anturin perusteella.

Vaihtoehto	Kuvaus
pH	Valitse tämä parametri, jos liitetty anturi on analoginen pH-anturi.
Metal/RedOX/Color (Metalli/pelkistynyt happi/väri)	Valitse tämä parametri, jos liitetty anturi on analoginen Pt-Pt-anturi (metallinen) tai PTM450/OPT300-anturi.
ISE	Valitse tämä parametri, jos liitetty anturi on ioniselektiivinen anturi.

Lisätietoja parametriin liittyvien tietojen antamisesta on sovellusohjeissa.

DOMINIQUE DUTSCHER

Kuva 4 Kytke anturit perinteiseen sovittimeen



1 Lämpötila-anturi	**2** Referenssianturi	**3** Mittausanturi

Lisätietoja vanhan sovittimen nollaamisesta tai anturin nimen vaihtamisesta on käyttöoppaassa.

4.8.2 Anturin kytkeminen

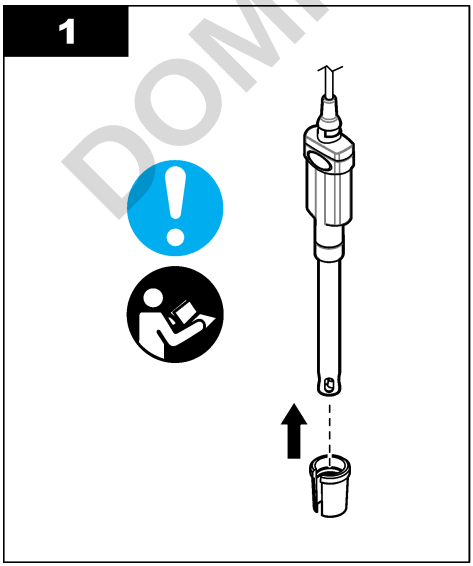
Käytä kartiosovitinta anturin kiinnittämiseen kunnolla anturipidikkeeseen.

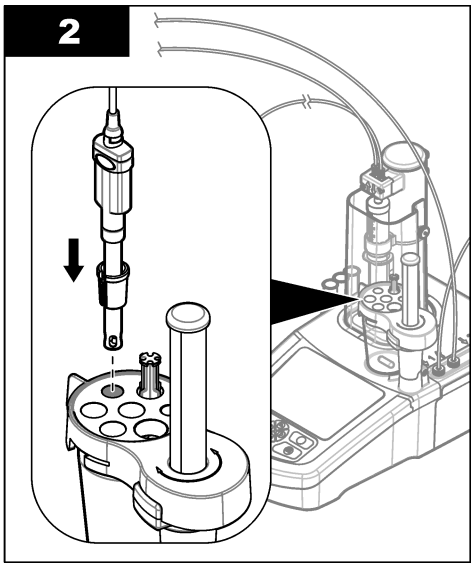
Liitä anturi vapaaseen anturiporttiin instrumentin mukana. Kun anturi on liitetty, varmista että anturikuvake näkyy bannerissa näytön yläosassa.

HUOMAUTUS

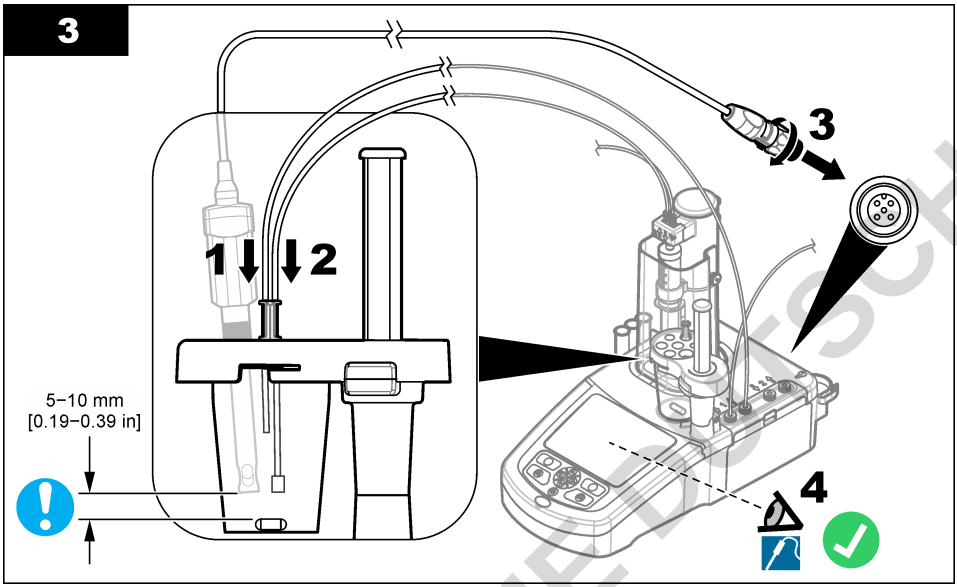
Varmista, että anturin kärki on 5 - 10 mm magneettisen sekoitussauvan yläpuolella, jotta estetään kosketus sauvan kanssa käytön aikana.

Lue seuraavat kuvaohjeet.





DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Asenna titrausaine ja reagenssiaine

⚠VAROTOIMI

Kemikaalille altistumisen vaara. Noudata laboratorion turvallisuusohjeita ja käytä käsiteltäville kemikaaleille soveltuvia suojavarusteita. Lue turvallisuusprotokollat ajan tasalla olevista käyttöturvatiedotteista (MSDS/SDS).

⚠VAROTOIMI

Kemikaalille altistumisen vaara. Hävitä kemikaalit ja muut jätteet paikallisten ja kansallisten säädösten mukaisesti.

HUOMAUTUS

Tämä koskee vain instrumentteja, joissa on kaksi asennettua ruiskua.
Sovellukset suositellaan asennettavaksi (katso Install the applications (Asenna sovellukset) sivulla 271) ennen titrausaineen asentamista. Ruiskun 1 titrausainetta käyttävät sovellukset ladataan päänäytön riviltä 1 (katso Aloitusnäyttö sivulla 269) ja ruiskun 2 titrausainetta käyttävät ladataan riviltä 2. Kun sovellukset on asennettu, oikea titrausaine voidaan liittää vastaavaan ruiskuun.

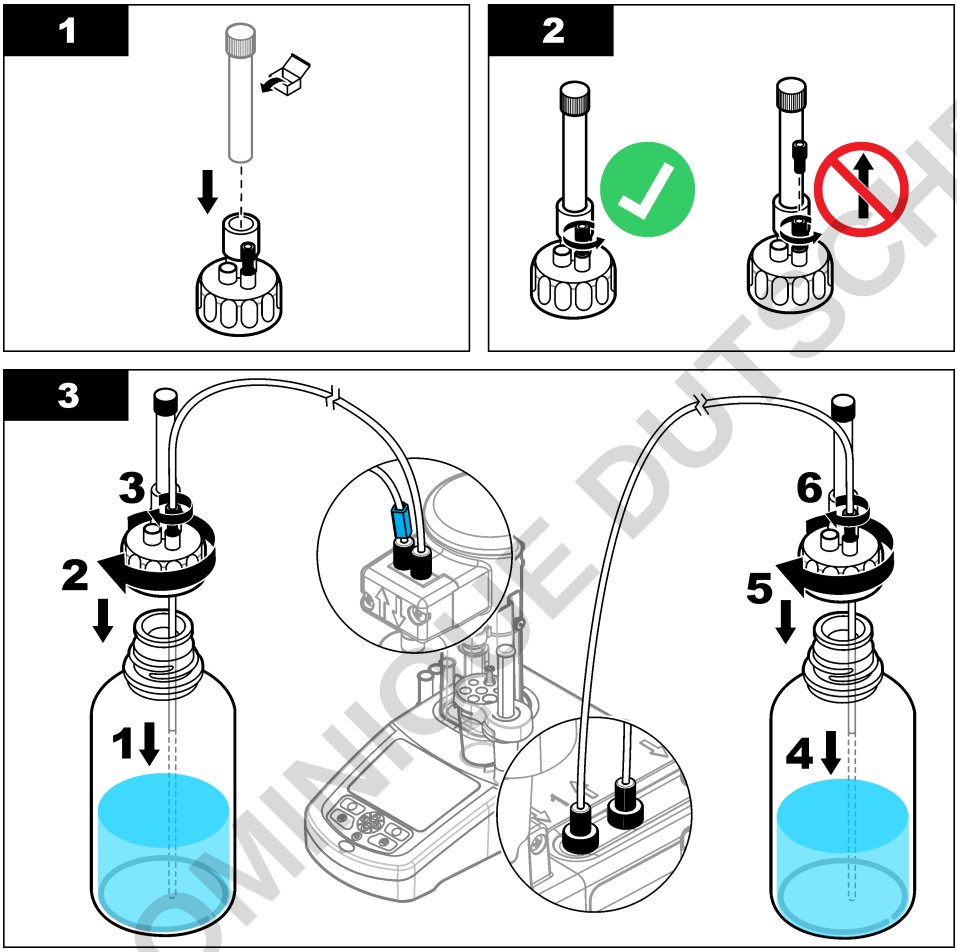
Lisävaruste: Täytä kuivausainekasetti oikealla kuivausaineella. Aseta kuivausainekasetti titrauspullon korkin sovittimeen. Katso seuraavat ohjeet ja kohta, vaihe 1.

Avaa pullon korkin putkiliitäntä. Työnnä tuloputki liittimen läpi. Varmista, että putken pää on pullon pohjassa. Kiristä pullon korkin putkiliitäntä.

Käytä samaa toimenpidettä toisen titrausainepullon liittämiseen, jos toinen ruisku on asennettu instrumenttiin.

Katso USB-sovellusavaimien "Application Note" (Sovellushuomautus) -kohdasta reagenssiainepulloon liitettävä oikea pumppu. Lue seuraavat kuvaohjeet.

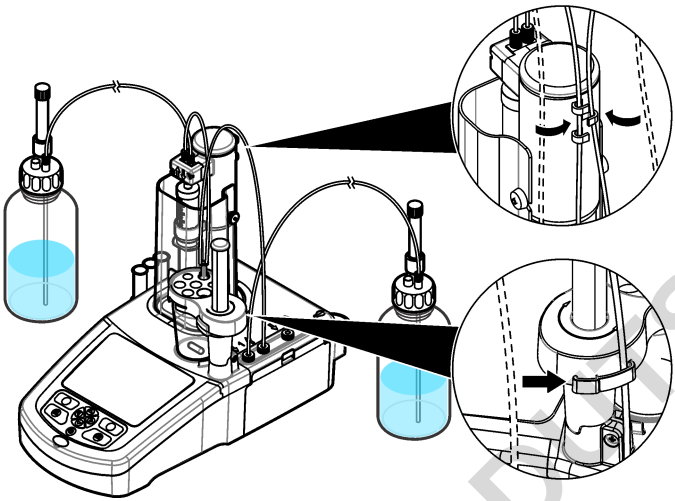
DOMINIQUE DUTSCHER



4.10 Siisti työskentelyalue

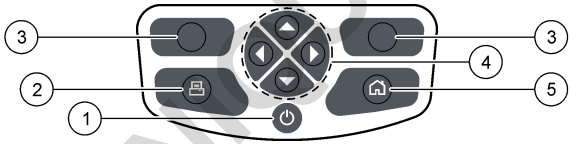
Kiinnitä putket instrumenttiin sähköventtiilin ja anturin pidikkeen klipseillä. Lue seuraavat kuvaohjeet.

DOMINIQUE DUTSCHER



Osa 5 Käyttöliittymä ja selaaminen

5.1 Näppäimistö

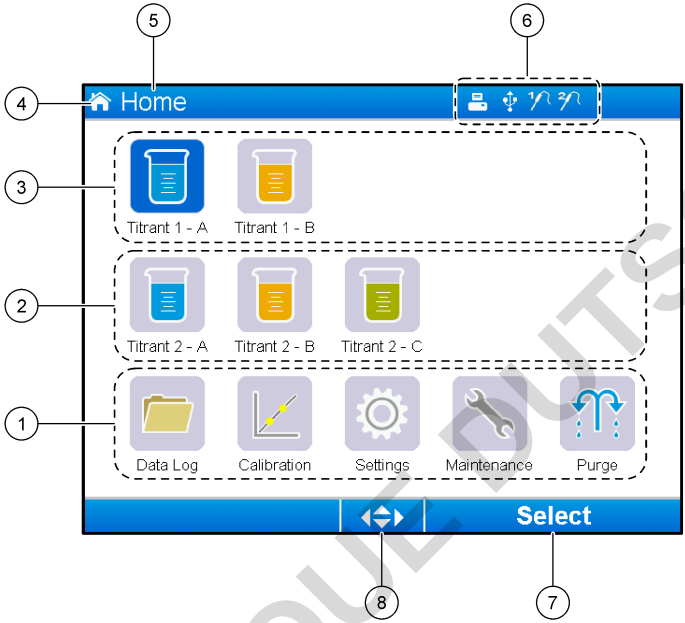


1 Eksponentti	**3** Valintanäppäimet	**5** Aloitus näppäin
2 Tulostin	**4** Navigointinäppäimet	

Näppäin	Kuvaus
Eksponentti	Kytkee instrumentin virran päälle tai pois. Sammuta virta painamalla näppäintä 2 sekunnin ajan.
Tulostin	Tulostinnäppäin toimii vain, jos tulostin on liitetty instrumenttiin. Lähettää näytössä nyt näkyvät tiedot liitettyyn tulostimeen painettaessa. Ääni kuuluu, jos nykyistä näyttöä ei voida tulostaa. Kaavio tulostetaan automaattisesti mittauksen päättyessä, jos vaihtoehto on valittu (**Settings (Asetukset) > Options (Vaihtoehdot)**).
Valintanäppäimet (konteksti)	Käytetään niiden yläpuolella näytettyjen vaihtoehtojen valitsemiseen alapalkissa. Käytettävissä olevat vaihtoehdot koskevat nykyistä toimintoa (esim. kalibrointi, mittaus jne.).
Navigointinäppäimet	Selaa valikoissa ja tiedoissa, syötä numeroita ja kirjaimia, syötä valintaruudun asetukset ja aseta ruiskun sekä pumpun vaihtoehdot.
Aloitus	Paina tätä näppäintä milloin vain siirtyäksesi suoraan päänäyttöön. Ääni kuuluu, jos näppäin on pois käytöstä (esim. kalibroinnin tai mittauksen aikana).

DOWNLOAD DEUTSCHE

5.2 Aloitusnäyttö



1 Tässä näytössä käytettävissä olevat vaihtoehdot	**5** Näytön nimi
2 Jos kaksi ruiskua on asennettu, näytä sovellukset ruiskulle 2.	**6** Tietokuvakkeet (katso Taulukko 2)
3 Sovellukset ruiskulle 1	**7** Vaihtoehto käytettävissä painamalla alla olevaa valintanäppäintä
4 Näyttökuvake	**8** Näytöllä käytettävissä olevat nuolinäppäimet

Taulukko 2 näyttää tietokuvakkeet, jotka voidaan näyttää otsikkorivillä.

Taulukko 2 Tietokuvakkeet

Kuvake	Kuvaus
	Tulostin on liitetty instrumenttiin
	USB-avain on liitetty instrumenttiin
	Anturi on liitetty anturiporttiin 1
	Anturi on liitetty anturiporttiin 2
	Datalokitiedosto on täynnä. Katso kohdasta Hallinnoi datalokia sivulla 275 käytettävissä olevat vaihtoehdot datalokitiedoston hallintaan.
	Käynnissä on PC-ohjelmisto käyttävä mittaus. Näppäimistö on lukittu.

DOMINIQUE DUTSCHER

Osa 6 Käynnistys

⚠ VAROTOIMI



Kemikaalille altistumisen vaara. Noudata laboratorion turvallisuusohjeita ja käytä käsiteltäville kemikaaleille soveltuvia suojavarusteita. Lue turvallisuusprotokollat ajan tasalla olevista käyttöturvatiedotteista (MSDS/SDS).

⚠ VAROTOIMI



Kemikaalille altistumisen vaara. Hävitä kemikaalit ja muut jätteet paikallisten ja kansallisten säädösten mukaisesti.

⚠ VAROTOIMI

Henkilövahinkojen vaara. Älä käytä instrumenttia ilman, että ruiskun suojakansi on asennettu.

6.1 Laitteen asetusten määritys

1. Valitse päävalikosta **Settings (Asetukset)**.
2. Valitse vaihtoehto ja paina sitten **Select (Valitse)**.

Valinta	Kuvaus
Applications (Käyttökohteet)	Muuttaa, kopioi, vie ja poistaa sovellustietoja. Varmista, ettei kopioimistoiminto tee useampaa kuin viisi sovellusta kustakin asennetusta ruiskusta.
Operators (Operaattorit)	Lisää, muuttaa ja poistaa operaattoreita.
Date + Time (Päivämäärä + aika)	Asettaa instrumentin päivämäärän ja ajan.
Brightness (Kirkkaus)	Asettaa näytön kirkkauden.
Sounds (Äänet)	Asettaa ääniasetukset.
Language (Kieli)	Asettaa kielen.
Network (Verkko)	Anna instrumentille nimi. Tätä nimeä käytetään instrumentin liittämisessä tietokoneeseen. Jos tulostin on liitetty, tämä nimi tulostetaan paperitulosteelle. Käynnistä instrumentti uudelleen, jos nimi on muutettu.
Legacy settings (Vanhat asetukset)	Määritä anturitiedot, kun käytetään vanhaa sovitinta.
Info (Tiedot)	Näyttää tiedot instrumentista ja liitetystä laitteesta.
Restore Defaults (Palauta oletukset)	Palauttaa instrumentin oletuskonfiguraation.
Options (Valinnat)	Asettaa sovellusparametrien näkymän asiantuntijatilaan. Kun instrumentti sammutetaan, asettaa ruiskun tyhjentymään titrausainepulloon. Muuttaa lämpötilanäytön yksikköä. Tulostaa mittaus- ja johdannaiskäyrät, jos tulostin on liitetty. Määritä, onko vaaka liitetty. Määritä, onko lapasekoitin liitetty.
Security (Turvallisuus)	Muuta salasana ja määritä mitkä asetukset ovat salasanasuojattuja.

3. Paina **Back (Takaisin)**.

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Install the applications (Asenna sovellukset)

Asenna sovellukset käyttämällä mukana toimitettua USB-avainta. Instrumentti pystyy asentamaan enintään viisi sovellusta jokaista asennettua ruiskua kohti. Kahden ruiskun osalta ylärivillä näkyvät asennetut sovellukset kuuluvat ruiskuun yksi ja toisella rivillä näkyvät asennetut sovellukset kuuluvat ruiskuun kaksi.

1. Palaa päävalikkoon painamalla **Home (Aloitus)**.
2. Liitä USB-avain instrumentin sivussa olevaan USB-porttiin. USB-avaimen sovellukset näkyvät näytöllä.
3. Korosta asennettava sovellus nuolinäppäimiä painamalla ja valitse se. Valitse sovellus painamalla vasenta tai oikeaa nuolinäppäintä. Toista vaihe ja valitse lisää asennettavia sovelluksia.
4. Asenna valitut sovellukset painamalla **Import (Tuo)**.
5. Suorita asennus loppuun painamalla **OK**. Asennetut sovellukset näkyvät päänäytössä.
   Huomautus: *Asenna lisää sovelluksia avaamalla päänäyttö painamalla* ***Home (Aloitus)****, irrota sitten USB-avain ja liitä se takaisin.*

6.3 Valmistele instrumentti mittausta varten

1. Valitse päänäytössä **Purge (Tyhjennä)**. Kaikki liitetyt laitteen ovat luettelossa.
2. Tyhjennä kaikki liitetyt laitteet valitsemalla **All elements (Kaikki elementit)** tai valitse yksi laite tyhjennettäväksi. Paina **Select (Valitse)**. Ilma poistetaan laitteesta ja täytetään nesteellä pullosta.
3. Paina **OK**, kun toiminto on suoritettu.
4. Varmista, ettei laitteessa ole ilmakuplia. Toista vaihe 2 uudelleen, jos ilmakuplia on.
5. Valitse seuraava puhdistettava laite, jos laitteet valitaan yksitellen.
6. Paina **Exit (Lopeta)**, kun kaikki putket on täytetty reagenssiaineella eikä laitteessa ole ilmakuplia.
   Huomautus: *Jos ruiskun sisäseinämässä ja/tai männässä on näkyvissä vähän pieniä ilmakuplia, ne voidaan ohittaa, sillä ne eivät vaikuta järjestelmän suorituskykyyn.*

Osa 7 Vakiotoiminnot

⚠ VAROTOIMI

Useita vaaroja. Vain ammattitaitoinen henkilö saa suorittaa käyttöohjeen tässä osassa kuvatut tehtävät.

⚠ VAROTOIMI

Kemikaalille altistumisen vaara. Noudata laboratorion turvallisuusohjeita ja käytä käsiteltäville kemikaaleille soveltuvia suojavarusteita. Lue turvallisuusprotokollat ajan tasalla olevista käyttöturvatiedotteista (MSDS/SDS).

⚠ VAROTOIMI

Kemikaalille altistumisen vaara. Hävitä kemikaalit ja muut jätteet paikallisten ja kansallisten säädösten mukaisesti.

⚠ VAROTOIMI

Henkilövahinkojen vaara. Älä käytä instrumenttia ilman, että ruiskun suojakansi on paikoillaan.

⚠ VAROTOIMI

Kemikaalille altistumisen vaara. Älä ota sekoitustankoa pois astiasta ennen titrauksen päättymistä.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1 Kalibrointi

7.1.1 Kalibroi anturi

1. Valitse päävalikosta **Calibration (Kalibrointi)**, paina sitten **Electrode calibration (Elektrodin kalibrointi)**.
2. Jos useampi kuin yksi anturi on asennettu, paina ylös- ja alasnuolinäppäintä ja korosta käytettävä anturi, paina sitten **Select (Valitse)**.
3. Jos useampi kuin yksi sovellus sisältää anturin kalibrointimenetelmän, paina ylös- ja alasnuolinäppäimiä korostaaksesi käytettävän sovelluksen, paina sitten **Select (Valitse)**. Kalibrointitiedot näkyvät näytöllä.
4. Valitse tarvittaessa kuvake nähdäksesi lisätietoja tai muuttaaksesi dataa.

Vaihtoehto	Kuvaus
Elektrodi	Näyttää lisätietoja anturista.
Operator (Operaattori)	Muuttaa käyttäjätunnuksen. Valitse vastaavasta käyttäjäluettelosta.
Puskuri tai vakio	Näyttää lisätietoja puskuriasetuksesta tai vakiosta.

5. Toimi näytön ohjeiden mukaan, ja käynnistä sitten kalibrointi painamalla **Start (Käynnistä)**. Kalibrointitiedot näkyvät näytöllä.
6. Jos oletussekoitusnopeutta on säädettävä, paina ylös- ja alas-näppäimiä nostaaksesi tai laskeaksesi nopeutta.
   Huomautus: *Tämä säätö koskee vain nykyistä toimintoa. Kalibroinnin vakio-oletussekoitusnopeutta ei muuteta.*
7. Valitse **Stop (Seis)** milloin tahansa lopettaaksesi kalibroinnin. Tulokset lasketaan silloin tiedoista, jotka ovat käytettävissä, ennen kuin **Stop (Seis)** valittiin.
8. Vain pH-anturit:

Vaihtoehto	Kuvaus
Kyllä	Jatka jakson seuraavalla kalibrointipuskuriliuoksella.
Ei	Pysäytä kalibrointi. Kalibrointi voidaan silti vahvistaa, jos vähintään yksi puskurikalibrointi onnistui.

9. Kun kalibrointi on valmis, tarkastele eri mittausnäkymiä painamalla vasen ja oikea nuolinäppäimiä.
10. Paina **Reject (Hylkää)** tai **Validate (Vahvista)**.

Vaihtoehto	Kuvaus
Reject (Hylkää)	Valitse **Cancel (Peruuta)** palataksesi tulosnäyttöön tai **Confirm (Vahvista)** hylätäksesi kalibroinnin ja käytä oletus- tai edellisen kalibroinnin arvoja.
Validate (Vahvista)	Kalibrointi on hyväksytty ja uudet arvot tallennetaan.

7.1.2 Kalibroi titrausaine

1. Valitse päävalikosta **Calibration (Kalibrointi)**, paina sitten **Titrant calibration (Titrausliuoksen kalibrointi)**.
2. Jos useampi kuin yksi titrausliuos on asennettu, paina ylös- ja alasnuolinäppäintä ja korosta kalibroitava titrausliuos. Valitse sitten **Select** (Valitse).
3. Jos useampi kuin yksi sovellus sisältää titrausliuoksen kalibrointimenetelmän, korosta käytettävä sovellus painamalla ylös- ja alasnuolinäppäimiä. Valitse sitten **Select** (Valitse).

DOMINIQUE DUTSCHER

4. Kalibrointitiedot näkyvät näytöllä. Valitse tarvittaessa kuvake nähdäksesi lisätietoja tai muuttaaksesi dataa.

Vaihtoehto	Kuvaus
Informaatio	Näyttää lisätietoja kalibroinnista.
Operator (Operaattori)	Muuttaa käyttäjätunnuksen. Valitse vastaavasta käyttäjäluettelosta.

5. Täytä astia näytössä näkyvällä suositellulla standardimäärällä. Lisää tarvittaessa sovellushuomautuksissa määritettyä liuotinta, kunnes anturi on asennettu oikein näytteeseen.
6. Aseta magneettinen sekoitustanko varoen astiaan. Varmista, ettei nestettä roisku.
7. Kiinnitä astia anturin pidikkeeseen.
8. Varmista, että kuvake näytön alareunassa  on korostettu. Noudata kuvakkeen vieressä näytöllä näkyviä ohjeita. Katso Anturin kytkeminen sivulla 265 varmistaaksesi, että putket ja anturi ovat kohdistettu oikein.
9. Käynnistä kalibrointi painamalla **Start (Käynnistä)** -painiketta. Kalibrointitiedot näkyvät näytöllä.
10. Jos oletussekoitusnopeutta on säädettävä, paina ylös- ja alas-näppäimiä nostaaksesi tai laskeaksesi nopeutta.
Huomautus: *Tämä säätö koskee vain nykyistä toimintoa. Sovelluksen vakio-oletussekoitusnopeutta ei muuteta.*
11. Toimenpiteen aikana on käytettävissä kaksi toimenpidettä:

Vaihtoehto	Kuvaus
Stop (Pysähtyminen)	Poistutaan kalibroinnista eikä tuloksia lasketa. Jos valitaan **Replicate Sample (Toista näyte)** -kalibroinnin aikana, sarjan kaikki tiedot menetetään.
Skip (Ohita)	Pysäyttää nykyisen toiminnon ja siirtyy suoraan toimenpiteen seuraavaan vaiheeseen. Tulokset lasketaan silloin kalibrointitiedoista, jotka olivat käytettävissä ennen kuin **Skip (Ohita)** valittiin. Tulokset voivat olla vähemmän tarkkoja tätä vaihtoehtoa käytettäessä.

12. Paina **Reject (Hylkää)** tai **Continue (Jatka)**.

Vaihtoehto	Kuvaus
Reject (Hylkää)	Hylkää kalibroinnin. Valitse **Cancel (Peruuta)** palataksesi tulosnäyttöön tai **Confirm (Vahvista)** hylätäksesi kalibroinnin. Jos tämä on ensimmäinen kalibrointi, valitse **Confirm (Vahvista)** hylätäksesi kalibroinnin ja käytä vakioarvoja tai edellisen kalibroinnin arvoja. Jos tämä on **Replicate Standard (Toista vakio)** -kalibrointi, valitse **Confirm (Vahvista)** hylätäksesi vain sarjan nykyisen kalibroinnin.
Continue (Jatka)	Valitse yksi näistä asetuksista: • **Replicate Standard (Toista vakio)**: Suorita kalibrointi uudelleen käyttäen samaa vakiota • **Save & Exit (Tallenna ja poistu)**: Pidä kalibrointitulokset ja poistu kalibrointitoimenpiteestä • **Reject & Exit (Hylkää ja sulje)**: Hylkää kalibrointitulokset ja käytä kalibroinnin oletusarvoja tai aiempia arvoja ja sulje kalibrointitoiminto.

7.1.3 Automaattinen tason kalibrointi

Tämä asetus on käytettävissä vain, kun vähintään yksi asennettu sovellus sisältää automaattisen tason kalibrointimenetelmän. Kalibroinnilla varmistetaan, että mittauskennon näytetilavuus on sama ennen jokaista titrausta. Ulkoinen pumppu on asennettava tätä toimenpidettä varten näytteen ottamiseen kaatimesta.

Katso sivustoltamme ladattavasta täydellisestä käyttöoppaasta tarkemmat tiedot.

7.2 Ota näytemittaus.

Käytä tätä vaihtoehtoa näytemittausten ottamiseen yhdellä asennetuista sovelluksista.

DOMINIQUE DUTSCHER

1. Valitse päänäytössä mittaussovellus, paina sitten **Select (Valitse)**. Sovellustiedot näkyvät näytöllä.
2. Lisätietoja saat lukemalla vastaavan "Application Note" (Sovellushuomautus) USB-sovellusavaimista.
3. Valitse tarvittaessa kuvake nähdäksesi lisätietoja tai muuttaaksesi dataa.

Vaihtoehto	Kuvaus
Informaatio	Näyttää lisätietoja sovelluksesta.
Operator (Operaattori)	Muuttaa käyttäjätunnuksen. Valitse vastaavasta käyttäjäluettelosta.
Näyte	Näytteen nimi: Määritä näytteen määritysnimi. Tyyppi: Paina vasen ja oikea nuolinäppäimiä ja valitse näytteen tyyppi (**Sample (Näyte)**, **QC (Laadunvalvonta)** tai **Define blank (Määritä tyhjä)**), jota käytetään mittauksessa. Jos **Define blank (Määritä tyhjä)** on valittu aikaisemmin, käytettävissä on vielä kaksi näytetyyppiä lisää: (**QC with blank (Laadunvalvonta ja tyhjä)** ja **Sample with blank (Näyte ja tyhjä)**).

4. Täytä astia näytössä näytetyllä suositellulla näytemäärällä. Lisää tarvittaessa sovellushuomautuksissa määritettyä liuotinta, kunnes anturi on asennettu oikein näytteeseen.
5. Aseta magneettinen sekoitustanko varoen astiaan. Varmista, ettei nestettä roisku.
6. Kiinnitä astia anturin pidikkeeseen.
7. Varmista, että kuvake näytön alareunassa  on korostettu. Noudata kuvakkeen vieressä näytöllä näkyviä ohjeita. Katso Anturin kytkeminen sivulla 265 varmistaaksesi, että putket ja anturi ovat kohdistettu oikein.
8. Käynnistä mittaus painamalla **Start (Käynnistä)**. Mittaustiedot näkyvät näytöllä.
9. Jos oletussekoitusnopeutta on säädettävä, paina ylös- ja alas-näppäimiä nostaaksesi tai laskeaksesi nopeutta.
   Huomautus: *Tämä säätö koskee vain nykyistä toimintoa. Sovelluksen vakio-oletussekoitusnopeutta ei muuteta.*
10. Toimenpiteen aikana on käytettävissä kaksi toimenpidettä:

Vaihtoehto	Kuvaus
Stop (Pysähtyminen)	Poistutaan mittauksesta eikä tuloksia lasketa. Jos valitaan **Replicate Sample (Toista näyte)** -kalibroinnin aikana, sarjan kaikki tiedot menetetään.
Skip (Ohita)	Pysäyttää nykyisen toiminnon ja siirtyy suoraan toimenpiteen seuraavaan vaiheeseen. Tulokset lasketaan silloin mittaustiedoista, jotka ovat käytettävissä, ennen kuin **Skip (Ohita)** valittiin. Tulokset voivat olla vähemmän tarkkoja tätä vaihtoehtoa käytettäessä.

11. Kun mittaus on suoritettu, tarkastele eri mittausnäkymiä painamalla nuolinäppäimiä.
12. Paina **Next (Seuraava)** seuraavien vaihtoehtojen kohdalla:

Vaihtoehto	Kuvaus
Replicate sample (Toista näyte)	Käytä tätä vaihtoehtoa saman näytteen saman titrauksen käynnistämiseksi. Tätä käytetään toistettavuuden tutkimisessa analysoimalla peräkkäin useita osia samasta näytteestä. Kunkin mittauksen päätteeksi ikkunassa näytetään keskiarvo, keskihajonta ja suhteellinen keskihajonta.
New sample (Uusi näyte)	Käytä tätä vaihtoehtoa uuden näytteen saman titrauksen käynnistämiseksi. Keskihajonnan tai suhteellisen keskihajonnan mittauksia ei tehdä.

13. Palaa päänäyttöön painamalla **Exit (Lopeta)**.

7.3 Ruiskun varmennus

Selvitä ruiskun tarkkuus ISO 8655 -standardin mukaisesti ruiskun varmennustoiminnolla.

DOMINIQUE DUSCHER

Huomautus: *Ruiskun varmennustoiminnon käyttöönotto laitteessa edellyttää lisenssiavainta. Saat lisenssiavaimen valmistajalta tai myyntiedustajalta.*

1. Valitse aloitusnäytöstä Settings (Asetukset), ja paina sitten kohtaa **Select** (Valitse).
2. Valitse asetusnäytöstä Options (Vaihtoehdot), ja paina sitten kohtaa **Select** (Valitse).
3. Valitse asiantuntijatila vasemman tai oikean nuolinäppäimen avulla ja paina sitten kohtaa **Done** (Valmis).
4. Valitse aloitusnäytöstä Maintenance (Huolto) ja paina sitten kohtaa **Select** (Valitse).
5. Valitse huoltonäytöstä Syringe verification (Ruiskun varmennus) ja paina sitten kohtaa **Select** (Valitse).
6. Kun toiminto valitaan ensimmäisen kerran, anna lisenssiavain.
7. Noudata ruiskun varmennuspakkauksen mukana toimitettuja ohjeita. Lisätietoja saat käyttöohjeen laajennetusta versiosta.

7.4 Hallinnoi datalokia

Valitse tarkasteltava, poistettava tai vietävä data, määrittele datasuodattimet

1. Valitse päänäytössä **Data log (Tietoloki)**.
2. Valitse vaihtoehto ja paina sitten **Select (Valitse)**.

Vaihtoehto	Kuvaus
View data log (Näytä dataloki)	Näyttää mittaustiedot. Valitse datasta yksittäisiä rivejä nähdäksesi lisää sisältöä.
Export data log (Vie dataloki)	Vie mittaustiedot järjestelmästä ulkoiseen laitteeseen. Datavalinnan esikatselu ennen sen viemistä. Varmista että ulkoinen väline on liitetty instrumenttiin (esimerkiksi USB-avain, ulkoinen kiintolevyasema jne.).
Delete data log (Poista dataloki)	Poistaa järjestelmästä mittaustiedot. Datavalinnan esikatselu ennen sen poistamista.

3. Määritä tietojen valintaparametrit. Valitse painamalla vasenta ja oikeaa nuolinäppäintä. Paina ylä- ja alanuolinäppäimiä valitaksesi vaihtoehdon.

Vaihtoehto	Kuvaus
Result type (Tulostyyppi)	Asettaa käytettävissä olevan tulostyypin.
Application (Sovellus)	Asettaa käytettävissä olevat sovellukset.
Date (Päivämäärä)	Asettaa tietoalueen.
Operator (Operaattori)	Asettaa käytettävissä olevat operaattorit.

4. Jos **View data log (Näytä dataloki)** oli valittu vaihtoehto, paina **View (Näytä)** nähdäksesi valitut tiedot.
   - Paina ylös- ja alas-nuolinäppäimiä valitaksesi tietorivin ja paina **Detail (Tietoja)** nähdäksesi lisätietoja
   - Jos **Electrode calibration (Elektrodin kalibrointi)** on valittu kohdassa **Result type (Tulostyyppi)**, paina vasen ja oikea nuolinäppäimiä valitaksesi anturin, jos useampi kuin yksi anturi on asennettu. Paina ylös- ja alas-nuolinäppäimiä valitaksesi tietorivin, paina sitten vasen ja oikea nuolinäppäimiä nähdäksesi vastaavat kaaviot
   - Jos vain yksi **Application (Sovellus)** on valittu, paina ylös- ja alas-näppäimiä valitaksesi tietorivin ja paina **Detail (Tietoja)** nähdäksesi lisää tietoja tai paina vasen ja oikea nuolinäppäimiä nähdäksesi vastaavat kaaviot
5. Jos **Export data log (Vie tietoloki)** tai **Delete data log (Poista tietoloki)** oli valittu vaihtoehto, paina **Preview (Esikatselu)** nähdäksesi valitut tiedot, paina sitten **Export (Vie)** tai **Delete (Poista)** käynnistääksesi toimenpiteen.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.5 Purge (Tyhjennä)

Poista ilmakuplat järjestelmästä käyttämällä tätä toimenpidettä. Lue ohjeet kohdasta Valmistele instrumentti mittausta varten sivulla 271.

Osa 8 Huolto

⚠VAROTOIMI



Useita vaaroja. Vain ammattitaitoinen henkilö saa suorittaa käyttöohjeen tässä osassa kuvatut tehtävät.

HUOMAUTUS

Älä pura laitetta huoltamista varten. Jos laitteen sisällä olevia osia on puhdistettava tai korjattava, ota yhteys valmistajaan.

8.1 Laitteen puhdistaminen

HUOMAUTUS

Älä käytä palavia tai syövyttäviä liuotinaineita instrumentin minkään osan puhdistamisessa. Näiden liuotinaineiden käyttö voi heikentää instrumentin ympäristösuojausta ja aiheuttaa takuun raukeamisen.

Puhdista ulkopinta kostealla liinalla tai veden ja miedon pesuaineen liuoksella. Kuivaa pehmeällä liinalla.

8.2 Anturin puhdistaminen

Katso lisätietoja anturin mukana toimitetuista ohjeista.

8.3 Huoltovalikko

Katso sivustoltamme ladattavasta täydellisestä käyttöoppaasta tarkemmat tiedot.

DOMINIQUE DUTSCHER

Съдържание

1 Допълнителна информация на страница 277
2 Спецификации на страница 277
3 Обща информация на страница 278
4 Инсталиране на страница 282
5 Потребителски интерфейс и навигация на страница 291
6 Стартиране на страница 293
7 Стандартни операции на страница 294
8 Поддръжка на страница 300

Раздел 1 Допълнителна информация

Основното ръководство за потребителя съдържа информация, която е достатъчна за въвеждане в експлоатация. Онлайн е на разположение разширено ръководство за потребителя, което съдържа повече информация.

Сканирайте следващите QR кодове, за да преминете към разширеното ръководство за потребителя.

Английски Немски Италиански Френски Испански

Раздел 2 Спецификации

Спецификациите подлежат на промяна без уведомяване.

Спецификация	Данни
Размери (Ш x Д x В)	22 x 40 x 36 cm (8,7 x 15,7 x 14,2 инча)
Тегло	4 kg (8,8 lb)
Изисквания към захранването	Инструмент: вход 24 VDC, 2,5 A Външно електрозахранване: вход 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz, 1,5 A, клас I, изход 24 VDC, 2,5 A, 60 VA
Флуктуация на напрежението на мрежовото захранване	±10% от номиналното напрежение
Надморска височина	2000 m (6562 ft) максимум
Работна на температура	от 15 до 35°C (от 59 до 95°F)
Относителна влажност	от 20 до 80%, без конденз
Температура на съхранение	от -5 до 40°C (от 23 до 104°F)
Категория на свръхнапрежение	II
Степен на замърсяване	2
Условия на околната среда	За употреба на закрито
Сертификации	Безопасност: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
Изисквания за електромагнитна съвместимост	Този продукт е предназначен за ползване в домашна или базова електромагнитна среда.
Гаранция	1 година (ЕС: 2 години)

DOMINIQUE DUTSCHER

Раздел 3 Обща информация

В никакъв случай производителят няма да бъде отговорен за щети, произлизащи от каквато и да било неправилна употреба на продукта или неспазване на инструкциите в ръководството. Производителят си запазва правото да прави промени в това ръководство и в описаните в него продукти във всеки момент и без предупреждение или поемане на задължения. Коригираните издания можете да намерите на уебсайта на производителя.

3.1 Информация за безопасността

Производителят не носи отговорност за никакви повреди, възникнали в резултат на погрешно приложение или използване на този продукт, включително, без ограничения, преки, случайни или възникнали впоследствие щети, и се отхвърля всяка отговорност към такива щети в пълната позволена степен от действащото законодателство. Потребителят носи пълна отговорност за установяване на критични за приложението рискове и монтаж на подходящите механизми за подсигуряване на процесите по време на възможна неизправност на оборудването.

Моля, внимателно прочетете ръководството преди разопаковане, инсталиране и експлоатация на оборудването. Обърнете внимание на всички предупреждения за повишено внимание и опасност. Пренебрегването им може да доведе до сериозни наранявания на оператора или повреда на оборудването.

Ако оборудването се използва по начин, който не е определен от производителя, защитата, осигурена от оборудването, може да бъде нарушена. Не използвайте и не инсталирайте това оборудване по начин, различен от определения в това ръководство.

3.1.1 Използване на информация за опасностите

⚠ОПАСНОСТ

Указва наличие на потенциална или непосредствена опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще предизвика смърт или сериозно нараняване.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указва потенциално или непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ВНИМАНИЕ

Указва наличие на потенциално опасна ситуация, която може да предизвика леко или средно нараняване.

Забележка

Показва ситуация, която ако не бъде избегната, може да предизвика повреда на инструмента. Информация, която изисква специално изтъкване.

3.1.2 Предупредителни етикети

Прочетете всички надписи и етикети, поставени на инструмента. Неспазването им може да доведе до физическо нараняване или повреда на инструмента. Към символ върху инструмента е направена препратка в ръководството с предупредително известие.

	Ако е отбелязан върху инструмента, настоящият символ означава, че е необходимо да се направи справка с ръководството за работа и/или информацията за безопасност.
	Този символ показва, че съществува риск от електрически удар и/или късо съединение.

DOWNLOADED FROM

	Този символ обозначава наличието на устройства, които са чувствителни към електростатичен разряд (ESD) и посочва, че трябва да сте внимателни, за да предотвратите повреждането на оборудването.
	Електрическо оборудване, което е обозначено с този символ, не може да бъде изхвърляно в европейските частни или публични системи за изхвърляне на отпадъци. Оборудването, което е остаряло или е в края на жизнения си цикъл, трябва да се връща на производителя, без да се начисляват такси върху потребителя.

3.1.3 Съответствие с изискванията за електромагнитна съвместимост (EMC)

⚠ ВНИМАНИЕ

Това оборудване не е предназначено за използване в жилищни помещения и може да не осигурява адекватна защита на радиоприемането в такива среди.

CE (EU)

Оборудването отговаря на основните изисквания на Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост.

UKCA (UK)

Оборудването отговаря на изискванията на Наредбата за електромагнитна съвместимост от 2016 г. (S.I. 2016/1091).

Канадски регламент за оборудване, предизвикващо радиосмущения, ICES-003, клас A:

Поддържането на тестовите записи е задължение на производителя.

Тази цифрова апаратура от клас "A" съответства на всички изисквания на канадските разпоредби за съоръжения, предизвикващи смущения.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

ФКК (Федерална комисия по комуникациите) част 15, ограничения относно клас "A"

Поддържането на тестовите записи е задължение на производителя. Това устройство съответства на част 15 от наредбите на ФКК. Работата с него представлява предмет на следните условия:

1. Оборудването не може да причинява вредни смущения.
2. Оборудването трябва да приема всички получени смущения, включително такива, които могат да причинят нежелан начин на работа.

Промени или модификации на това оборудване, които не са изрично одобрени от страните, отговорни за неговата съвместимост, могат да доведат до анулиране на правото за експлоатация на оборудването. Оборудването е тествано, като е установена неговата съвместимост с ограниченията за цифрово устройство от клас "A", което е в съответствие с част 15 от наредбите на ФКК. Тези ограничения са предназначени да осигурят разумна защита срещу вредни смущения при работа на оборудването, когато това става в търговска среда. Оборудването генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия, като в случай че не бъде инсталирано и експлоатирано в съответствие с ръководството за употреба, може да предизвика вредни смущения на радио комуникациите. Възможно е работата на това оборудване в жилищни зони да доведе до вредни смущения, при който случай потребителят ще трябва да коригира смущенията за своя сметка. За намаляване на проблемите със смущенията могат да се използват следните техники:

1. Изключете оборудването от захранването, за да проверите дали то причинява смущенията.
2. Ако оборудването е свързано към един и същ контакт с устройството, при което се проявяват смущенията, свържете оборудването към друг контакт.
3. Отдалечете оборудването от устройството, което приема смущенията.

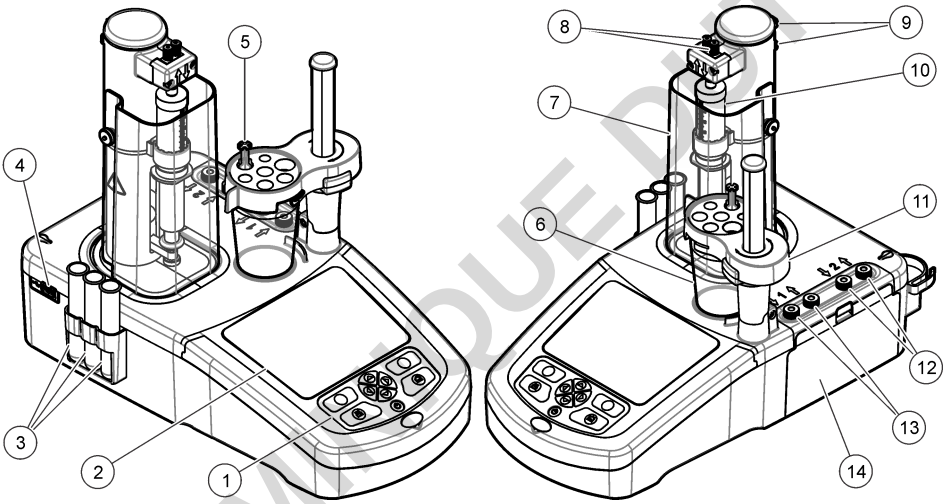
PROMOCJE DUTSCHER

4. Променете положението на приемателната антена на устройството, което приема смущенията.
5. Опитайте да приложите комбинация от горните мерки.

3.2 Общ преглед на продукта

Инструментът работи с цифрови и аналогови сензори, за да извърши потенциометрично (серия AT1000) и волуметрично (серия KF1000) титриране. На инструмента са инсталирани измервателни приложения, за да се автоматизира измервателния процес. Направете справка с Фигура 1. На дисплея се извеждат инструкции, когато е необходима интервенцията от потребителя.

Фигура 1 Общ преглед на продукта



1 Клавиатура	**6** Мензура	**11** Държач за сензора
2 Дисплей	**7** Защитна капачка за спринцовка	**12** Помпа 2 входяща/изходяща
3 Тръби за съхранение на сензора	**8** Входяща/изходяща спринцовка	**13** Помпа 1 входяща/изходяща
4 USB порт[1]	**9** Скоби за тръби	**14** Капак за достъп до помпата
5 Държач за тръба	**10** Спринцовка	

Забележка: *В зависимост от модела, има 1 или 2 спринцовки и входящи/изходящи портове за спринцовки, както и 0, 1 или 2 помпи. Направете справка с* Таблица 1.

Таблица 1 Конфигурации на инструмента

Модел	Спринцовки	Помпи
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

[1] В задната част на инструмента се намира втори USB порт, но инструментът разпознава само една връзка към USB устройство за съхранение по едно и също време.

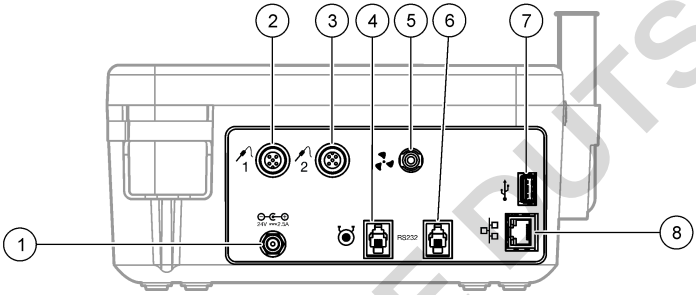
DOMINIQUE DUTSCHER

3.3 Връзки на инструмента

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар. Външно свързаното оборудване трябва да отговаря на приложимия за държавата стандарт за безопасност (напр. IEC 60950-1 или IEC 62368-1 за оборудване за информационни технологии) и веригата, предназначена за свързване към оборудването, не трябва да надвишава нивото за безопасност на SELV (безопасно свръхниско напрежение).

Използвайте USB порта отстрани на инструмента за USB ключа за приложения, доставен заедно с инструмента. Използвайте USB порта отстрани на инструмента, за да свържете към принтер, мишка, клавиатура или USB хъб.

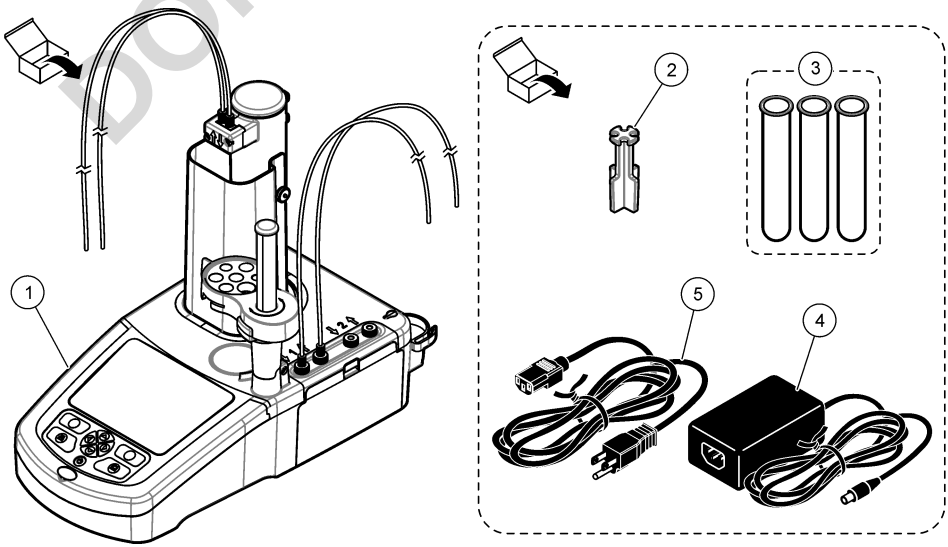


1 24 V порт за външно електрозахранване	**4** Порт за външна помпа	**7** USB порт
2 Порт за сензор 1	**5** Порт за вътрешен пропелер	**8** Ethernet порт
3 Порт за сензор 2	**6** Сериен порт	

3.4 Компоненти на продукта

Проверете дали всички компоненти са получени. Вижте опаковъчния лист на кутията. Ако някои от компонентите липсват или са повредени, незабавно се свържете с производителя или с търговски представител.

Фигура 2 Съдържание на кутията с инструмента

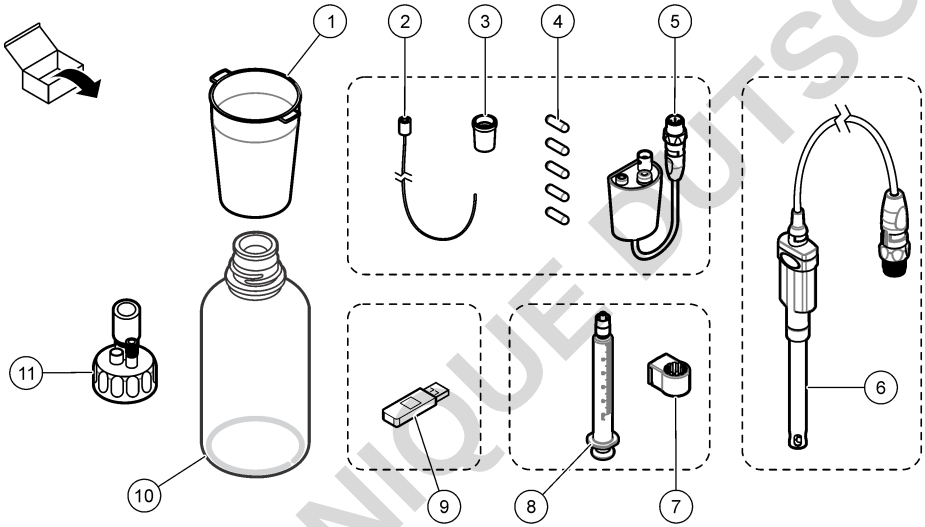


DOMINIQUE DUTSCHER

Забележка: *С цел идентификация изходящата тръба на спринцовката е снабдена със син знак.*

1 Инструмент	**3** Тръби за съхранение на сензора (3x)	**5** Захранващ кабел
2 Държач на тръба (по 1 за всяка позиция на спринцовката върху инструмента)	**4** Захранване	

Фигура 3 Съдържание на кутията с приложенията



1 Мензури (5 x 50 mL и 5 x 150 mL)	**7** Ринг-държач за спринцовката (1 за всяка спринцовка)
2 Тръба с анти-дифузионен накрайник (ако е необходима за приложението)	**8** Спринцовка (вижте Таблица 1 на страница 280 за количеството)
3 Конични адаптери (видът и качеството зависят от приложението)	**9** USB ключ за приложения
4 Магнитни бъркалки	**10** Стъклени бутилки (не във всички комплекти приложения)
5 Сензорен адаптор за старата версия (не във всички комплекти приложения)	**11** Капачки за бутилките (видът и качеството зависят от приложението)
6 Сензор (видът и качеството зависят от приложението)	

Раздел 4 Инсталиране

⚠ВНИМАНИЕ

Множество опасности. Задачите, описани в този раздел на документа, трябва да се извършват само от квалифициран персонал.

DOMINIQUE DUTSCHER

Забележка

Това е продукт от клас A. Възможно е да има потенциални затруднения при осигуряването на електромагнитна съвместимост в други среди поради получени по проводник или излъчени смущения. В домашна среда този продукт може да причини радиосмущения, в който случай може да се наложи потребителят да вземе подходящи мерки.

Забележка

Клиент, който използва инструмент с безжична мрежова връзка, отговаря за безопасността на мрежата и на точката за достъп. Производителят не носи отговорност за каквито и да било щети, включително, но не само косвени, специални, случайни или последващи щети, които са причинени от пробив или нарушаване на безопасността на мрежата.

Инструментът е наличен в различни конфигурации (вижте Таблица 1 на страница 280). Това ръководство дава инструкции за инсталиране на инструмент с една спринцовка и една помпа. Адаптирайте инсталационната процедура съгласно съответния брой спринцовки и помпи в инструмента.

4.1 Указания за инсталиране

- Този инструмент е само за ползване на закрито.
- Щепселът на мрежовия захранващ кабел или входящия конектор на външния източник на захранване трябва да бъде леснодостъпен, за да може да бъде разкачен бързо при спешна ситуация.
- Необходима е връзка със защитно заземяване (PE).
- Пазете инструмента от прекалено високи или ниски температури, включително нагреватели, пряка слънчева светлина или други източници на топлина.
- Поставете инструмента на стабилна и равна повърхност на добре вентилирано място.
- Уверете се, че има поне 15 cm (6 in) пространство от всички страни на инструмента, за да се предотврати прегряване на електрическите части.
- Не работете с и не съхранявайте инструмента в прашни, влажни или мокри места.
- Винаги поддържайте повърхността на инструмента суха и чиста.

4.2 Свързване към променливотоково захранване

⚠ВНИМАНИЕ



Опасност от токов удар и пожар. Уверете се, че предоставеният кабел и незаключващата се букса отговарят на валидните за съответната държава изисквания.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасност от пожар. Използвайте само това външно захранване, което е посочено за този инструмент.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасност от токов удар по потребителя. Необходима е връзка със защитно заземяване (PE).

1. Свържете захранващия кабел към електрозахранването.
2. Свържете електрозахранването към инструмента (вижте Връзки на инструмента на страница 281).
3. Свържете захранващия кабел към контакта.

DOMINO DUE PUTCOMER

4.3 Монтиране на спринцовката

Преди да монтирате спринцовката, включете инструмента. Натиснете бутона за включване в предната част на инструмента. Уверете се, че на дисплея е изведена стартовата последователност. Държачът на спринцовката се спуска на работна позиция.

Забележка: *Игнорирайте всякакви предупредителни съобщения, свързани с липсващи приложения, които бъдат изведени на екрана.*

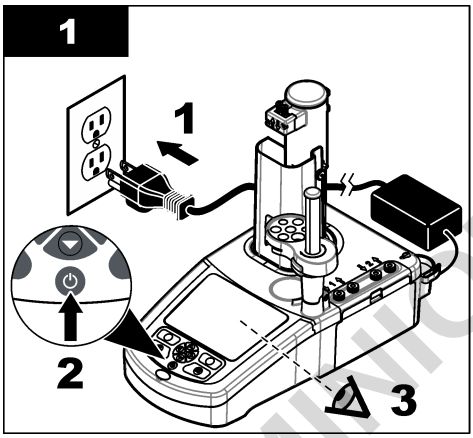
Държачът на сензора има две позиции: първата над магнитната бъркалка и втората на 180° вдясно. Преместете държача на сензора встрани от инструмента до втора позиция.

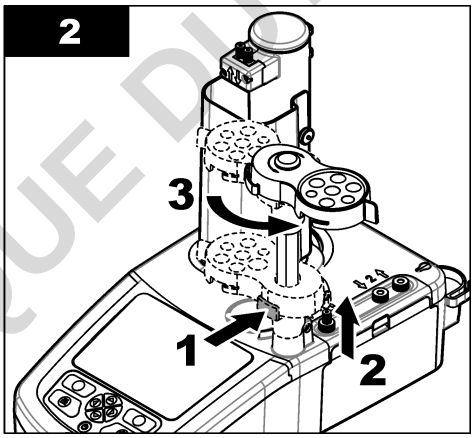
Монтирайте спринцовката. Направете справка с илюстрираните стъпки, които следват.

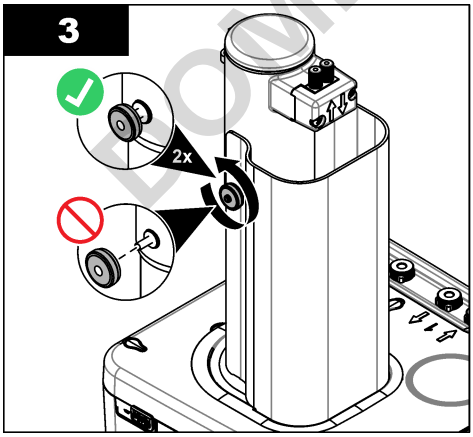
За да монтирате втората спринцовка, минете отново стъпки 5 до 7.

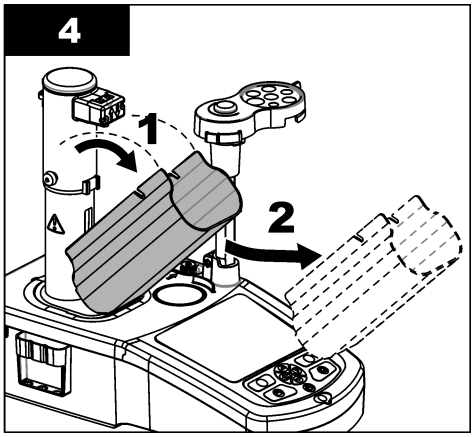
Забележка

При стъпка 6 затегнете спринцовката, като използвате металната част, разположена отгоре. Не дръжте спринцовката за стъклената част. Не затягайте прекомерно.

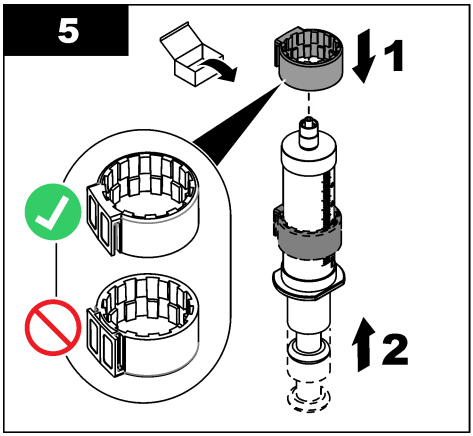


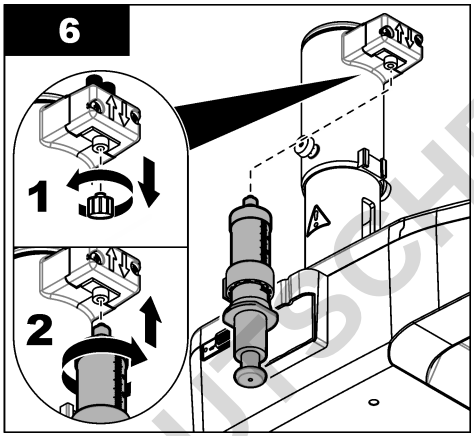


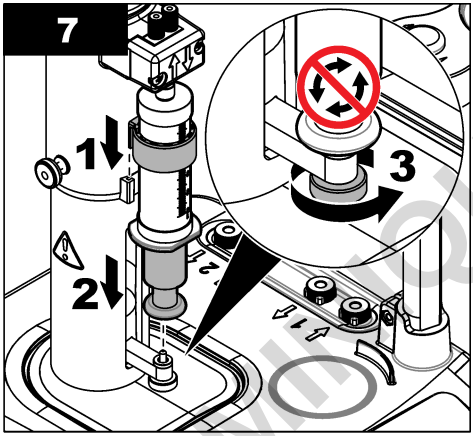


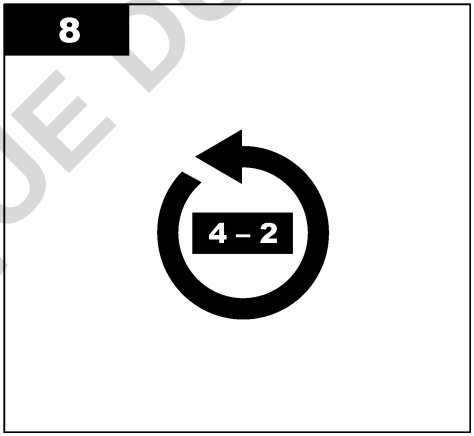


DOMINIQUE DUTSCHER







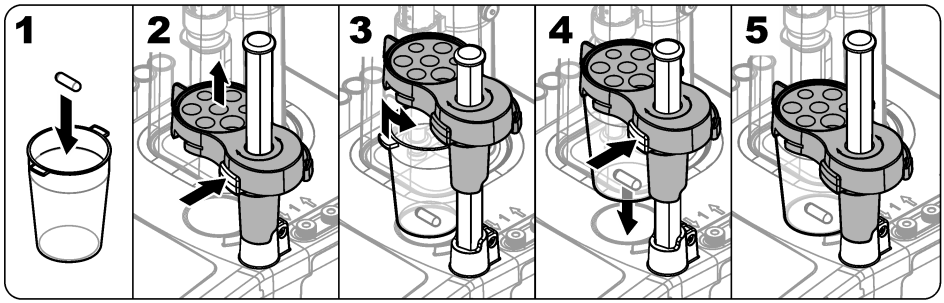


4.4 Монтиране на тръбите за съхранение на сензора

Поставете трите тръби за съхранение на сензори в държача, разположен странично на инструмента (вижте Общ преглед на продукта на страница 280). Съхранявайте сензора в тръба за съхранение, когато не се използва.

4.5 Монтиране на бъркалката и мензурата

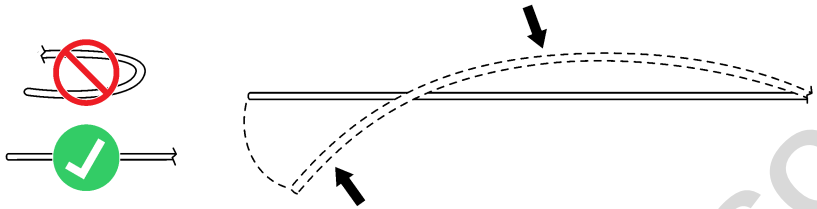
Добавете бъркалката към мензурата, след което поставете мензурата в държача на сензора.



DOMINIQUE DUSCHER

4.6 Подготовка на тръбите

Изпънете всякакви извивки в краищата на тръбите.

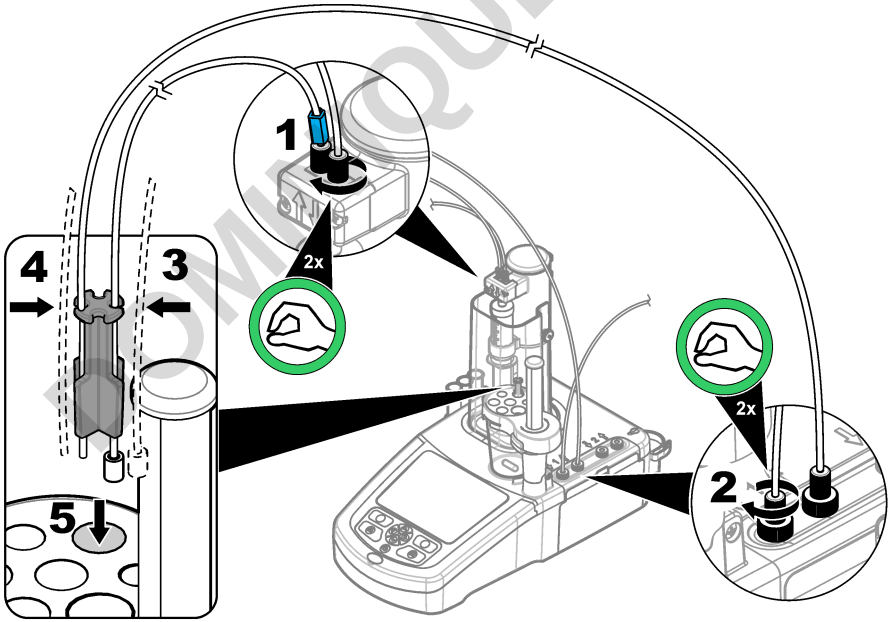


4.7 Свързване на тръбите

Символите на стрелките идентифицират входящите и изходящи портове за конекторите на спринцовката и помпата. Стрелка “нагоре” е изходящият порт. Стрелка “надолу” е входящият порт. Завъртете конекторите на тръбите във входящия и изходящ порт на спринцовката и помпата, докато чуете щракване.

Изходящата тръба на спринцовката е със син пръстен. Ако е необходимо да се поставят анти-дифузионни накрайници, извадете монтираната изходяща тръба от спринцовката и монтирайте тръбата от апликаторния комплект с предварително монтиран анти-дифузионен накрайник.

Натиснете изходящите тръби в слотовете на държача, така че да са прикрепени правилно.



POMPE QUE PUTSCHE

4.8 Монтирайте сензора

4.8.1 Инсталиране на адаптера за старата версия

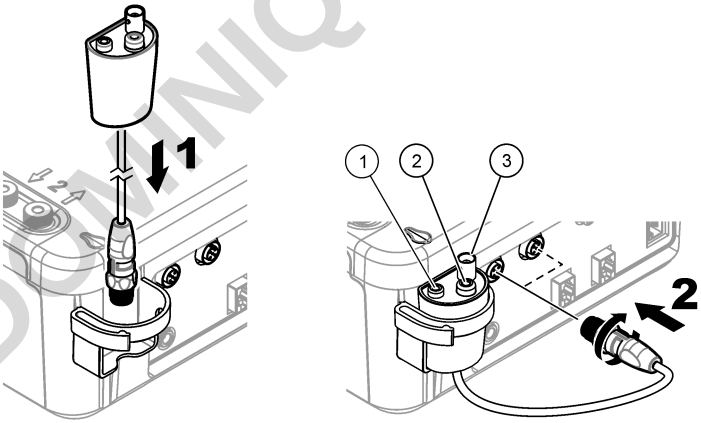
Отидете на Свързване на сензора на страница 287, ако в приложния пакет не е включен адаптер за старата версия.

1. Свържете измервателния, референтен и температурен сензор към адаптера за старата версия. Направете справка с Фигура 4.
2. Уверете се, че дисплеят на инструмента показва началния екран. Свържете кабела на адаптера за старата версия към гнездото на сензора на задния панел на инструмента.
3. Съветникът за въвеждане в експлоатация на адаптера за старата версия стартира автоматично. Следвайте инструкциите, които се извеждат на дисплея. Изберете параметъра на базата на свързания сензор.

Опция	Описание
pH	Изберете този параметър, ако свързаният сензор е pH аналогов сензор.
Метал/RedOX/Цвят	Изберете този параметър, ако свързаният сензор е Pt-Pt (метален) аналогов сензор или PTM450/OPT300 сензор.
ISE	Изберете този параметър, ако свързаният сензор е йоноселективен сензор.

Направете справка с документацията на приложението, за да въведете съответната информация за избрания параметър.

Фигура 4 Свързване на сензорите към наследения адаптер



1 Температурен сензор	**2** Референтен сензор	**3** Измервателен сензор

Направете справка с цялото ръководство за потребителя за допълнителна информация относно това как да нулирате адаптера за старата версия или да промените името на сензора.

4.8.2 Свързване на сензора

Използвайте коничен адаптер, за да прикрепите сензора здраво в държача.

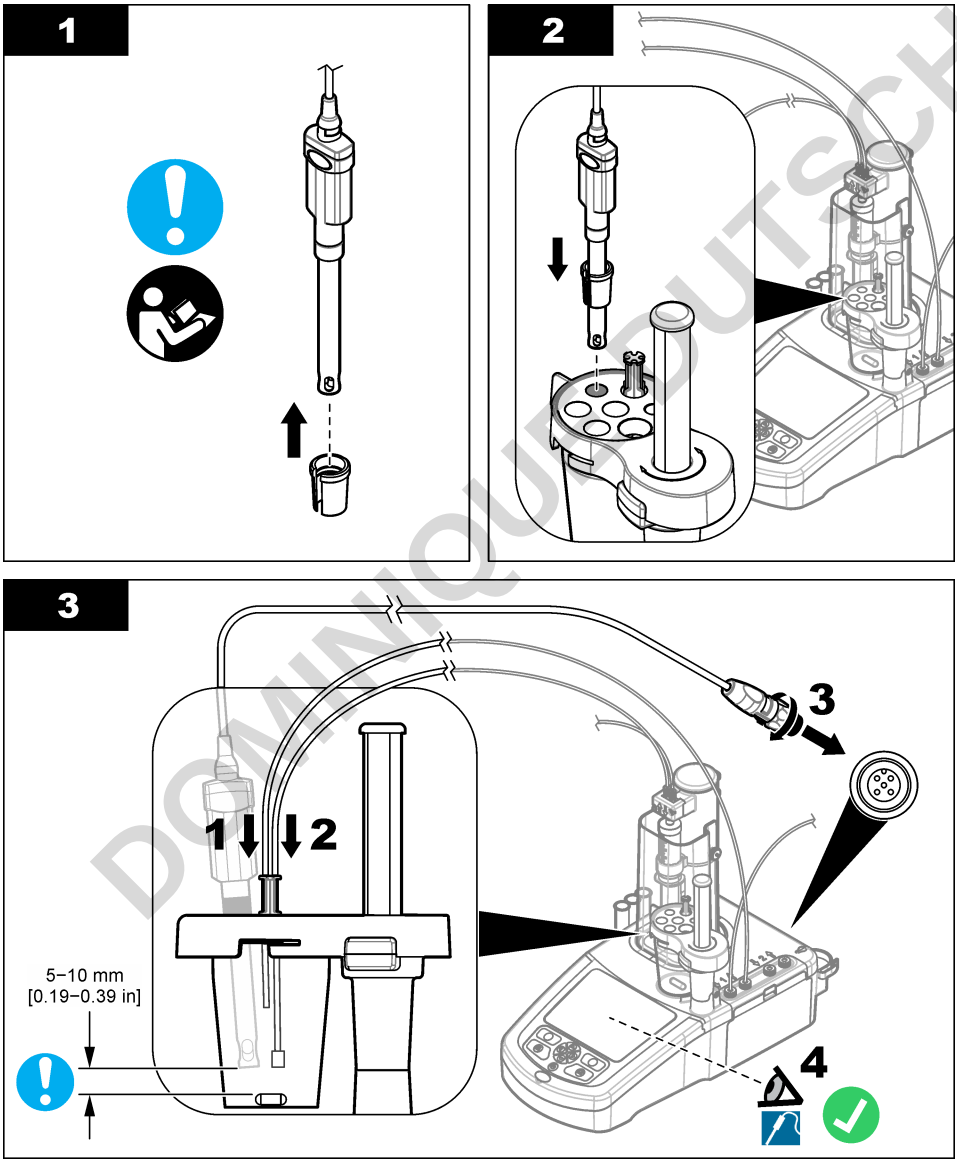
Свържете сензора към наличния сензорен порт в задната част на инструмента. След като свържете сензора, проверете дали иконата на сензора се вижда в банера в горната част на дисплея.

DOMINIQUE DUTSCHER

Забележка

Уверете се, че накрайникът на сензора е от 5 до 10 мм над горната част на магнитната бъркалка, за да предотвратите контакт с бъркалката по време на работа.

Вижте стъпките, показани на илюстрациите по-долу.



DOMINIQUE DUTSCHER

4.9 Поставяне на изходния разтвор за титруването и реагента

⚠ ВНИМАНИЕ



Опасност от химическа експозиция. Спазвайте лабораторните процедури за безопасност и носете пълното необходимо лично предпазно оборудване при боравене със съответните химически вещества. За информация относно протоколите по безопасност направете справка с информационните листове за безопасност на материала (MSDS/SDS).

⚠ ВНИМАНИЕ



Опасност от химическа експозиция. Изхвърляйте химическите и отпадъчни вещества в съответствие с местните, регионални и национални разпоредби.

Забележка

Това е приложимо само за инструменти, на които са монтирани две спринцовки.
Препоръчва се да инсталирате приложенията (вижте Инсталиране на приложенията на страница 294), преди да поставите титранта. Приложенията, използващи титрант от спринцовка 1, се зареждат на ред 1 от началния екран (вижте Начален екран на страница 292) и приложенията, използващи титрант от спринцовка 2, се зареждат на ред 2. След инсталиране на приложенията правилният титрант може да се свърже към приложимата спринцовка.

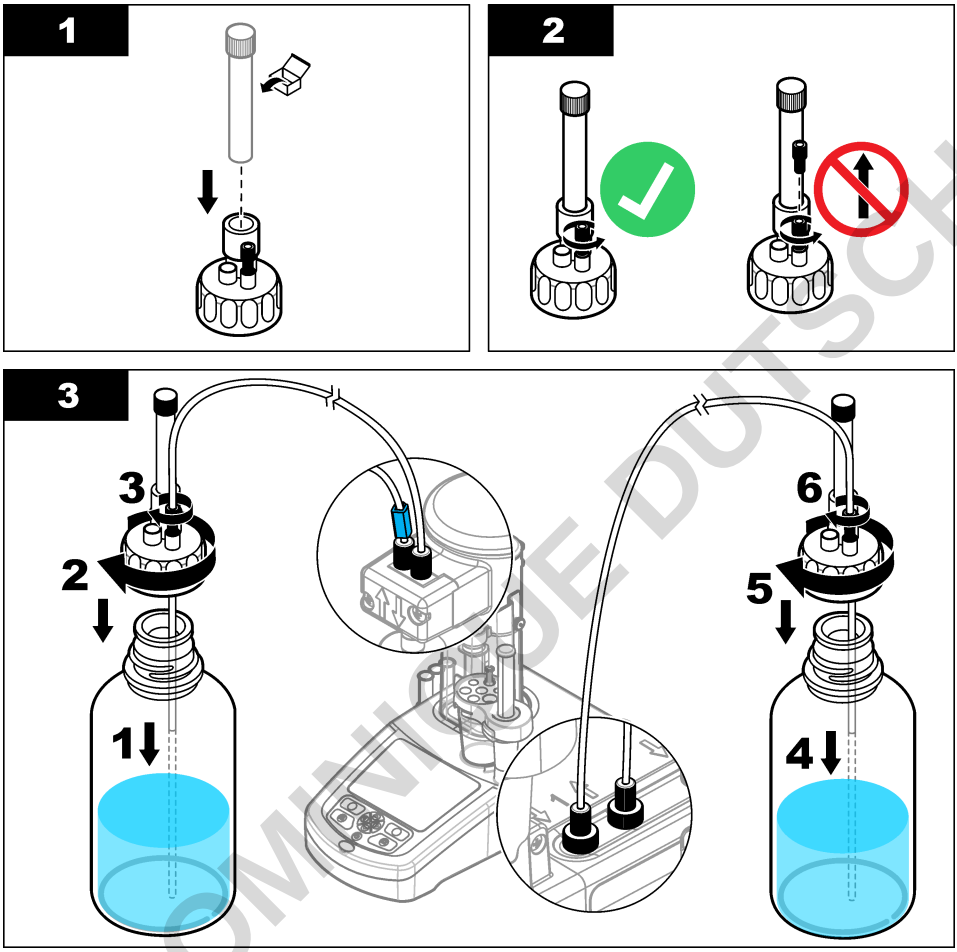
Опционално: Напълнете касетата за десиканта със съответния десикант. Поставете касетата за десиканта в адаптера на капачката на бутилката за титранта. Вижте стъпките, показани на илюстрациите по-долу и, стъпка 1.

Разхлабете конектора на тръбата от капачката на бутилката. Поставете входящата тръба в конектора. Уверете се, че краят на тръбата е в дъното на бутилката. Затегнете конектора на тръбата към капачката на бутилката.

Използвайте същата процедура, за да свържете втората бутилка с изходен разтвор за титруване, ако на инструмента е монтирана втора спринцовка.

Вижте "Забележка за приложението" на USB ключа за приложенията, за да идентифицирате правилната помпа за свързване към бутилката с реагент. Направете справка с илюстрираните стъпки, които следват.

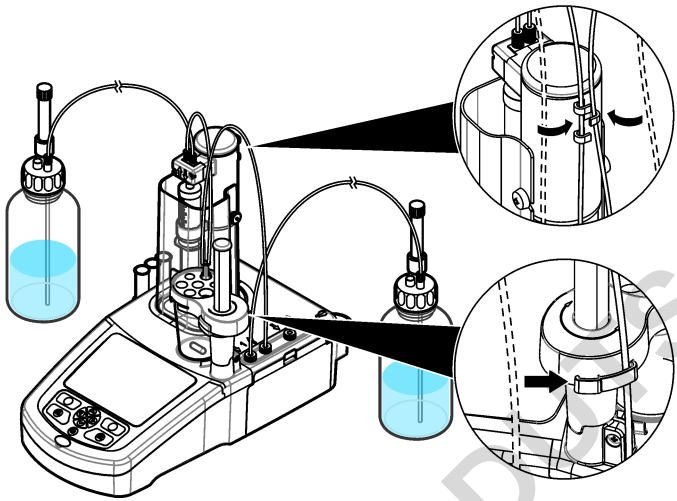
DOMINIQUE DUTSCHER



DOMINIQUE DUTSCHER

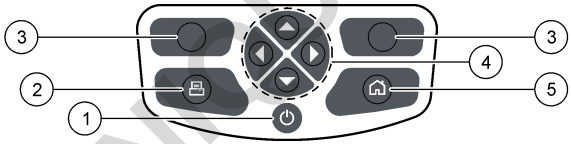
4.10 Почистване на работната зона

Свържете тръбите към инструмента със скобата на електроклапана и държача на сензора. Вижте стъпките, показани на илюстрациите по-долу.



Раздел 5 Потребителски интерфейс и навигация

5.1 Клавиатура

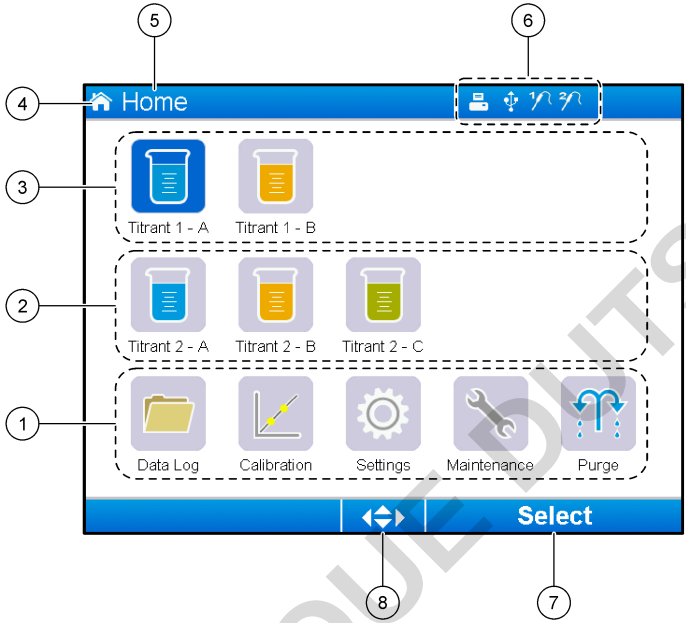


1 Захранване	**3** Бутони за избор	**5** Начало Начало
2 Принтер	**4** Бутони за навигация	

Бутон	Описание
Захранване	Включва и изключва захранването на инструмента. Натиснете бутона за 2 секунди, за да изключите захранването.
Принтер	Бутонът за принтера работи само ако към инструмента е включен принтер. При натискане изпраща данните, понастоящем показани на дисплея, към свързания принтер. Чува се звук, ако текущият дисплей не може да бъде отпечатан. В края на измерването автоматично се отпечатва графика, ако опцията е избрана (**Settings > Options [Настройки > Опции]**).
Бутони за избор (контекстуални)	Използват се за избор на опциите, показани над тях, в лентата на долния колонтитул. Наличните опции са приложими за текущата операция (напр. калибриране, измерване и др.)
Бутони за навигация	Превърта през менюта и данни, въвежда цифри и букви, въвежда настройки в полета за отметки и задава опции за спринцовката и помпата.
Начало	Натиснете този бутон по всяко време, за да преминете директно към началния екран. Чува се звук, ако бутонът е деактивиран (напр. при калибриране или измерване).

DOWNLOAD DOBSCHE

5.2 Начален екран



1 Налични опции от този екран	**5** Име на екрана
2 Ако са монтирани две спринцовки, показва приложенията за спринцовка 2	**6** Информационни икони (вижте Таблица 2)
3 Приложения за спринцовка 1	**7** Опция, налична чрез натискане на долупосочения бутон за избор
4 Икона на екрана	**8** Бутони със стрелки, налични за употреба в екрана

Таблица 2 показва информационните икони, които могат да се изведат в титулната лента.

Таблица 2 Информационни икони

Икона	Описание
	Към инструмента е свързан принтер
	Към инструмента е свързан USB ключ
	Към сензорен порт 1 е свързан сензор
	Към сензорен порт 2 е свързан сензор
	Регистрационният файл за данни е пълен. Вижте Управление на регистъра на данните на страница 299 за опциите, налични за управление на регистрационния файл за данни.
	Протича измерване, като се използва софтуер за персонален компютър. Клавиатурата е заключена.

DOMINIQUE DUTSCHER

Раздел 6 Стартиране

⚠ВНИМАНИЕ



Опасност от химическа експозиция. Спазвайте лабораторните процедури за безопасност и носете пълното необходимо лично предпазно оборудване при боравене със съответните химически вещества. За информация относно протоколите по безопасност направете справка с информационните листове за безопасност на материала (MSDS/SDS).

⚠ВНИМАНИЕ



Опасност от химическа експозиция. Изхвърляйте химическите и отпадъчни вещества в съответствие с местните, регионални и национални разпоредби.

⚠ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване. Никога не използвайте инструмента без поставена капачка на спринцовката.

6.1 Конфигуриране на инструмента

1. От главното меню изберете **Settings [Настройки]**.
2. Изберете опция и след това натиснете **Select [Избери]**.

Опция	Описание
Приложения	Променя, прави копия, експортира и изтрива данните за приложението. Уверете се, че функцията за дублиране не създава повече от пет приложения за всяка инсталирана спринцовка.
Оператори	Добавя, променя и изтрива оператори.
Дата + Час	Задава датата и часа на инструмента.
Яркост	Задава яркостта на дисплея.
Звуци	Задава звуковите опции.
Език	Задава езика.
Мрежа	Дава име на инструмента. Това име се използва за свързване на инструмента към персонален компютър. Ако е свързан принтер, това име се отпечатва върху хартиеното копие. Рестартирайте инструмента, ако името бъде променено.
Настройки за наследени устройства	Посочете данни за сензора, когато се използва адаптер за наследени устройства.
Инфо	Показва информация за инструмента и прикачения хардуер.
Възстановяване на фабричните настройки	Връща инструмента към фабричната конфигурация.
Опции	Настройва изгледа с параметрите на приложението за експертен режим. Когато инструментът е изключен, задава изпразване на спринцовката в бутилката за изходния разтвор за титруването. Сменя мерната единица за температурата, извеждана на дисплея. Отпечатва измерването и производните криви, ако е свързан принтер. Посочете при свързване на теглилка. Посочете дали има свързана винтова бъркалка.
Сигурност	Променя паролата и определя кои опции са защитени с парола.

3. Натиснете **Back [Назад]**.

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Инсталиране на приложенията

Използвайте доставения USB ключ, за да инсталирате приложенията. Инструментът може да инсталира максимум пет приложения за всяка инсталирана спринцовка. При две спринцовки инсталираното приложение, показано в горната част на дисплея, дава информация за спринцовка 1, а инсталираните приложения, показани на втория ред, дават информация за спринцовка 2.

1. Натиснете **Home [Начало]**, за да се върнете в главното меню.
2. Свържете USB ключа към USB порт отстрани на инструмента. Приложенията на USB ключа са показани на дисплея.
3. Натиснете бутоните със стрелките, за да осветите и изберете приложението, което да инсталирате. Натиснете бутоните със стрелки нагоре или надолу, за да го изберете. Минете тази стъпка отново, за да изберете допълнителни приложения за инсталиране.
4. Натиснете **Import [Импорт]**, за да инсталирате избраните приложения.
5. Натиснете **OK [OK]**, за да приключите инсталацията. Инсталираните приложения се показват на началния екран.
   Забележка: *За да инсталирате повече приложения, натиснете* ***Home [Начало]****, за да отидете към началния екран, след което извадете USB ключа и отново го свържете.*

6.3 Подготовка на инструмента за измерване

1. Изберете **Purge [Продухване]** от началния екран. Изброени са всички свързани устройства.
2. Изберете **All elements [Всички елементи]**, за да продухате всички свързани устройства или за да изберете устройство за продухване. Натиснете **Select [Избери]**. Въздухът се извежда от устройството и то се пълни с течност от бутилката.
3. Натиснете **OK [OK]**, когато операцията приключи.
4. Уверете се, че в устройството няма въздушни мехурчета. Не продължавайте към следващата стъпка 2, ако има въздушни мехурчета.
5. Изберете следващото устройство за продухване, ако са избрани отделни устройства.
6. Натиснете **Exit [Изход]**, когато всички тръби на пълни с реагент и в устройството няма въздушни мехурчета.
   Забележка: *Ако могат да се видят няколко малки въздушни мехурчета на вътрешната стена и/или на буталото на спринцовката, те могат да се оставят без това да окаже въздействие върху работата на системата.*

Раздел 7 Стандартни операции

⚠ ВНИМАНИЕ	
	Множество опасности. Задачите, описани в този раздел на документа, трябва да се извършват само от квалифициран персонал.

⚠ ВНИМАНИЕ	
	Опасност от химическа експозиция. Спазвайте лабораторните процедури за безопасност и носете пълното необходимо лично предпазно оборудване при боравене със съответните химически вещества. За информация относно протоколите по безопасност направете справка с информационните листове за безопасност на материала (MSDS/SDS).

⚠ ВНИМАНИЕ	
	Опасност от химическа експозиция. Изхвърляйте химическите и отпадъчни вещества в съответствие с местните, регионални и национални разпоредби.

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване. Никога не използвайте инструмента без да е поставена на място защитната капачка на спринцовката.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от химическа експозиция. Никога не изваждайте бъркалката от мензурата преди края на титруването.

7.1 Калибриране

7.1.1 Калибриране на сензора

1. От началния екран изберете **Calibration [Калибриране]**, след което натиснете **Electrode calibration [Калибриране на електрода]**.
2. Ако се инсталира повече от един сензор, натиснете бутоните със стрелки нагоре или надолу, за да осветите сензора, който ще използвате, след което натиснете **Select [Избери]**.
3. Ако параметрите на калибрирането за сензора са включени в повече от едно приложение, натиснете бутоните със стрелки нагоре или надолу, за да осветите приложението, което ще използвате, след което натиснете **Select [Избери]**. На дисплея се появява информация за калибрирането.
4. Ако е необходимо, изберете икона за повече информация или за да промените някои от данните.

Опция	Описание
Електрод	Показва повече информация относно сензора
Оператор	Променя идентификацията на оператора. Изберете от списък на приложимите оператори.
Буфер или стандарт	Показва повече информация относно настроения буфер или стандарта.

5. Изпълнете инструкциите, които са изведени на дисплея, след това натиснете **Start [Старт]**, за да започнете калибрирането. На дисплея се появяват данни за калибрирането.
6. Ако зададената по подразбиране скорост на разбъркване трябва да бъде променена, натиснете бутоните със стрелки нагоре или надолу, за да увеличите или намалите скоростта.
Забележка: *Тази корекция важи само за текущата операция. Стандартната скорост на разбъркване, зададена по подразбиране, не се променя при калибрирането.*
7. Изберете **Stop [Стоп]** по всяко време, за да спрете калибрирането. След това резултатите се изчисляват от данните, налични преди избиране на **Stop [Стоп]**.
8. Само за pH сензори:

Опция	Описание
Да	Продължете със следващия буферен разтвор за калибриране в поредицата.
Не	Спиране на калибрацията. Калибрирането все още може да се валидира, ако поне едно калибриране на буфера е успешно.

9. При завършване на калибрирането натиснете бутоните със стрелки нагоре или надолу, за да видите различните изгледи с измервания.
10. Натиснете **Reject [Отхвърли]** или **Validate [Валидирай]**.

Опция	Описание
Отхвърли	Изберете **Cancel [Отказ]**, за да се върнете обратно в дисплея с резултатите или **Confirm [Потвърждение]**, за да отхвърлите калибрирането и да използвате стойностите по подразбиране или стойностите от предходното калибриране.
Валидирай	Калибрирането е прието и новите стойности са записани.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1.2 Калибриране на изходния разтвор за титруването

1. От началния екран изберете **Calibration [Калибриране]**, след което натиснете **Titrant calibration [Калибриране на титранта]**.
2. Ако е инсталиран повече от един титрант, натиснете бутоните със стрелки нагоре или надолу, за да откроите титранта, който ще използвате, след което натиснете **Select [Избери]**.
3. Ако повече от едно приложение съдържа метод за калибриране на титрант, натиснете бутоните със стрелки нагоре или надолу, за да откроите приложението, което ще използвате, след което натиснете **Select [Избери]**.
4. На дисплея се появява информация за калибрирането. Ако е необходимо, изберете икона за повече информация или за да промените някои от данните.

Опция	Описание
Информация	Показва повече информация за калибрирането.
Оператор	Променя идентификацията на оператора. Изберете от списък на приложимите оператори.

5. Напълнете една мензура с препоръчителното количество стандарт, което е изписано на дисплея. Ако е необходимо, добавете по-голямо количество от разтворителя, посочен в бележката към приложението, до правилна инсталация на сензора в пробата.
6. Внимателно поставете магнитна бъркалка в мензурата. Уверете се, че не е разлята течност.
7. Прикрепете мензурата към държача на сензора.
8. Уверете се, че иконата в долната част на дисплея  е осветена. Следвайте инструкциите, които се появяват на дисплея до иконата. Вижте Свързване на сензора на страница 287, за да се уверите, че тръбите и сензора са разположени правилно.
9. Натиснете **Start [Старт]**, за да започнете калибриране. На дисплея се появяват данни за калибрирането.
10. Ако зададената по подразбиране скорост на разбъркване трябва да бъде променена, натиснете бутоните със стрелки нагоре или надолу, за да увеличите или намалите скоростта.
    Забележка: *Тази корекция важи само за текущата операция. Стандартната скорост на разбъркване, зададена по подразбиране за приложението, не се променя.*

DOMINIQUE DUTSCHER

11. При тази процедура са налични две опции:

Опция	Описание
Стоп	Прекратява калибрирането и не се изчисляват резултати. Ако се избере по време на опция **Replicate Sample [Дублирай проба]**, се изгубват всички данни в серията.
Пропусни	Спира текущата операция и директно преминава към следващата стъпка в процедурата. След това резултатите се изчисляват от данните за калибрирането, налични преди избиране на **Skip [Пропусни]**. При използване на тази опция резултатите могат да са с по-малка точност.

12. Натиснете **Reject [Отхвърли]** или **Continue [Продължи]**.

Опция	Описание
Отхвърли	Отхвърля калибрирането. Изберете **Cancel [Отказ]**, за да се върнете обратно към дисплея с резултатите или **Confirm [Потвърждение]**, за да отхвърлите калибрирането. Ако това е първото калибриране, изберете **Confirm [Потвърждение]**, за да отхвърлите калибрирането и да използвате стойностите по подразбиране или стойностите от предходното калибриране. Ако това е калибриране **Replicate Standard [Дублирай стандарт]**, изберете **Confirm [Потвърждение]**, за да отхвърлите само текущото калибриране в серията.
Продължи	Изберете една от следните опции: • **Replicate Standard [Дублирай стандарт]**: изпълнете калибрирането отново, като използвате същия стандарт • **Save & Exit [Записване и изход]**: запазете резултатите от калибрирането и излезте от процедурата по калибриране • **Reject & Exit [Отхвърляне и изход]**: отхвърлете резултатите от калибрирането и използвайте стойностите по подразбиране или стойности от предишно калибриране, след което излезте от процедурата по калибриране.

7.1.3 Калибриране на автоматичното регулиране на нивото

Тази опция е налична само когато поне едно инсталирано приложение съдържа метод за калибриране на автоматичното регулиране на нивото. Калибрирането гарантира, че обемът на пробата в измервателната клетка е еднакъв преди всяко титруване. При тази процедура трябва да се инсталира външна помпа, за да се извади пробата от мензурата.

Вижте пълното ръководство за потребителя, налично за изтегляне от нашия уебсайт.

7.2 Измерване на проба

Използвайте тази опция, за да измерите пробата с едно от инсталираните приложения.

1. Изберете приложението за измерване от началния екран, след което натиснете **Select [Избери]**. На дисплея се извежда информация за калибрирането.
2. Прочетете съответната "Забележка за приложението" от USB ключа за приложенията за повече инструкции.
3. Ако е необходимо, изберете икона за повече информация или за да промените някои от данните.

Опция	Описание
Информация	Показва повече информация за приложението.

DOMINIQUE DUTSCHER

Опция	Описание
Оператор	Променя идентификацията на оператора. Изберете от списък на приложимите оператори.
Проба	Име на пробата: променя зададеното име на пробата. Вид: натиснете бутоните със стрелки наляво или надясно и изберете вида проба (**Sample [Проба]**, **QC [Контрол на качеството]** или **Define blank [Дефинирай заготовка]**), която ще се използва за измерването. Ако по-рано е избрано **Define blank [Дефинирай заготовка]**, са налични още два вида проби (**QC with blank [Контрол на качеството със заготовка]** и **Sample with blank [Проба със заготовка]**).

4. Напълнете една мензура с препоръчителното количество за проба, което е изписано на дисплея. Ако е необходимо, добавете по-голямо количество от разтворителя, посочен в бележката към приложението, до правилна инсталация на сензора в пробата.
5. Внимателно поставете магнитна бъркалка в мензурата. Уверете се, че не е разлята течност.
6. Прикрепете мензурата към държача на сензора.
7. Уверете се, че иконата в долната част на дисплея  е осветена. Следвайте инструкциите, които се появяват на дисплея до иконата. Вижте Свързване на сензора на страница 287, за да се уверите, че тръбите и сензора са разположени правилно.
8. Натиснете **Start [Старт]**, за да стартирате измерването. На дисплея се появяват данни за измерването.
9. Ако зададената по подразбиране скорост на разбъркване трябва да бъде променена, натиснете бутоните със стрелки нагоре или надолу, за да увеличите или намалите скоростта.
   Забележка: *Тази корекция важи само за текущата операция. Стандартната скорост на разбъркване, зададена по подразбиране за приложението, не се променя.*
10. При тази процедура са налични две опции:

Опция	Описание
Стоп	Прекратява измерването и не се изчисляват резултати. Ако се избере по време на опция **Replicate Sample [Дублирай проба]**, всички данни в серията се загубват.
Пропусни	Спира текущата операция и директно преминава към следващата стъпка в процедурата. След това резултатите се изчисляват от данните от измерването, налични преди избиране на **Skip [Пропусни]**. При използване на тази опция резултатите могат да са с по-малка точност.

11. Когато измерването приключи, натиснете бутоните със стрелки нагоре или надолу, за да видите различните изгледи с измервания.
12. Натиснете **Next [Напред]** за следващите опции:

Опция	Описание
Дублирай проба	Използвайте тази опция, за да започнете същото титруване върху същата проба. Това се използва за проучване на повторяемостта на процеса чрез успешно анализиране на няколко части от същата проба. В края на всяко измерване, в прозорец се извеждат средната стойност, стандартното отклонение и относителното стандартно отклонение.
Нова проба	Използвайте тази опция, за да започнете същото титруване върху нова проба. Няма да се извърши измерване за стандартно отклонение или относително стандартно отклонение.

13. Натиснете **Exit [Изход]**, за да се върнете към началния екран.

7.3 Проверка на спринцовка

Използвайте опцията за проверка на спринцовка, за да изследвате точността на спринцовката въз основа на стандарта ISO 8655.

DOMINIQUE DUTSCHER

Забележка: *Необходим е лицензен ключ за активиране на опцията за проверка на спринцовката на инструмента. Свържете се с производителя или търговския представител, за да получите лицензен ключ.*

1. От началния екран изберете Settings (Настройки), след това натиснете **Select** (Избор).
2. От екрана с настройки изберете Options (Опции), след това натиснете **Select** (Избор).
3. Натиснете клавиша със стрелка наляво или стрелка надясно, за да изберете експертния режим, след това натиснете **Done** (Готово).
4. От началния екран изберете Maintenance (Поддръжка), след това натиснете **Select** (Избор).
5. От екрана за поддръжка изберете Syringe verification (Проверка на спринцовка), след това натиснете **Select** (Избор).
6. Когато опцията бъде избрана за първи път, въведете лицензния ключ.
7. Следвайте процедурата, предоставена с комплекта за проверка на спринцовка. За допълнителна информация направете справка с разширената версия на това ръководство.

7.4 Управление на регистъра на данните

За избиране на данни за преглеждане, изтриване или експортиране, посочете филтрите за данни

1. Изберете **Data log [Регистър на данните]** от началния екран.
2. Изберете опция и след това натиснете **Select [Избери]**.

Опция	Описание
Разглеждане на регистър на данни	Показва данните от измерванията. Изберете отделни редове с данни, за да видите по-подробна информация.
Експорт на регистър на данни	Експортира данните от измерванията от системата към външно устройство. Показва избраните данни преди експортирането им. Уверете се, че към инструмента е свързано външно устройство (напр. USB ключ, външен твърд диск и пр.
Изтриване на регистър на данни	Премахва данните от измерванията от системата. Показва избраните данни преди изтриването им.

3. Задайте параметрите за избор на данни. Натиснете бутоните със стрелки наляво или надясно, за да изберете опция. Натиснете бутоните със стрелките нагоре или надолу, за да изберете опция.

Опция	Описание
Тип резултат	Задава наличните типове резултати.
Приложение	Задава наличните оператори.
Дата	Задава обхвата на данните.
Оператор	Задава наличните приложения.

4. Ако е избрана опция **View data log [Преглед на регистъра на данните]**, натиснете **View [Преглед]**, за да видите избраните данни.
   - Натиснете бутоните със стрелки нагоре или надолу, за да изберете ред с данни, и натиснете **Detail [Подробни данни]**, за да видите повече данни
   - Ако е избрана опция **Electrode calibration [Калибриране на електрода]** като **Result type [Вид резултат]**, натиснете бутоните със стрелки наляво или надясно, за да изберете сензор, ако е монтиран повече от един. Натиснете бутоните със стрелки нагоре или надолу, за да изберете ред с данни, след което натиснете бутоните със стрелки наляво или надясно, за да видите свързаните графики
   - Ако е избрано само едно **Application [Приложение]**, натиснете бутоните със стрелки нагоре или надолу, за да изберете ред с данни, и натиснете **Detail [Подробни данни]**, за

DOMINIQUE DUTSCHER

да видите повече данни или натиснете бутоните със стрелки наляво или надясно, за да видите свързаните графики

5. Ако е избрана опция **Export data log [Експорт на регистъра на данни]** или **Delete data log [Изтриване на регистъра на данни]**, натиснете **Preview [Визуализация]**, за да видите избраните данни, след което натиснете **Export [Експорт]** или **Delete [Изтриване]**, за да стартирате процедурата.

7.5 Продухване

Използвайте тази процедура, за да изведете въздушните мехурчета от системата. Вижте Подготовка на инструмента за измерване на страница 294 за инструкции.

Раздел 8 Поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ



Множество опасности. Задачите, описани в този раздел на документа, трябва да се извършват само от квалифициран персонал.

Забележка

Не разглобявайте инструмента с цел извършване на поддръжка. Ако трябва да почистите или ремонтирате вътрешни компоненти се свържете с производителя.

8.1 Почистване на инструмента

Забележка

Никога не използвайте запалими или корозивни разтворители за почистване на която и да е част от инструмента. Използването на такива разтворители може да увреди защитата на инструмента и да доведе до анулиране на гаранцията.

Почиствайте външната повърхност с влажна кърпа или с разтвор от вода и слаб почистващ препарат. Подсушете с мека кърпа.

8.2 Почистване на сензора

Вижте документацията, доставена заедно със сензора.

8.3 Меню за поддръжка

Вижте пълното ръководство за потребителя, налично за изтегляне от нашия уебсайт.

DOMINIQUE DUTSCHER

Tartalomjegyzék

1 További információ oldalon 301
2 Műszaki jellemzők oldalon 301
3 Általános tudnivaló oldalon 301
4 Összeszerelés oldalon 306
5 Kezelőfelület és navigálás oldalon 314
6 Üzembe helyezés oldalon 316
7 Szabvány működés oldalon 317
8 Karbantartás oldalon 322

Szakasz 1 További információ

Az alap felhasználói kézikönyv elegendő információt tartalmaz az üzembe helyezéshez. A bővített felhasználói kézikönyv online elérhető, és további információkat tartalmaz.

A következő QR-kódok beolvasásával juthat el a bővített felhasználói kézikönyvhöz.

Angol Német Olasz Francia Spanyol

Szakasz 2 Műszaki jellemzők

A műszaki jellemzők előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

Műszaki adatok	Részletek
Méretek (Sz x Mé x Ma)	22 x 40 x 36 cm (8,7 x 15,7 x 14,2 hüvelyk)
Tömeg	4 kg (8,8 font)
Teljesítményigény	Berendezés: 24 V DC, 2,5 A bemenet Külső tápellátás: 100–240 V AC, 50–60 Hz, 1,5 A, I. osztályú bemenet; 24 V DC, 2,5 A 60 VA kimenet
Tápfeszültség ingadozása	A névleges feszültség ±10%-a
Magasság	Legfeljebb 2000 m (6562 láb)
Üzemi hőmérséklet	15–35 °C
Relatív páratartalom	20–80%, lecsapódás nélkül
Tárolási hőmérséklet	–5 és 40 °C között
Túlfeszültség-kategória	II
Szennyezési fok	2
Környezeti feltételek	Beltéri használat
Tanúsítványok	Biztonság: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
EMC követelmények	A jelen termék háztartási vagy alapvető elektromágneses környezetben használandó.
Jótállás	1 év (EU: 2 év)

Szakasz 3 Általános tudnivaló

A gyártó semmilyen esetben sem vállal felelősséget a termék nem megfelelő használatából vagy a kézikönyv utasításainak be nem tartásából eredő károkért. A gyártó fenntartja a kézikönyv és az

DOMINIQUE DUTSCHER

abban leírt termékek megváltoztatásának jogát minden értesítés vagy kötelezettség nélkül. Az átdolgozott kiadások a gyártó webhelyén találhatók.

3.1 Biztonsági tudnivalók

A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetésszerű alkalmazásából vagy használatából eredő semmilyen kárért, beleértve de nem kizárólag a közvetlen, véletlen vagy közvetett károkat, és az érvényes jogszabályok alapján teljes mértékben elhárítja az ilyen kárigényeket. Kizárólag a felhasználó felelőssége, hogy felismerje a komoly alkalmazási kockázatokat, és megfelelő mechanizmusokat szereljen fel a folyamatok védelme érdekében a berendezés lehetséges meghibásodása esetén.

Kérjük, olvassa végig ezt a kézikönyvet a készülék kicsomagolása, beállítása vagy működtetése előtt. Szenteljen figyelmet az összes veszélyjelző és óvatosságra intő mondatra. Ennek elmulasztása a kezelő súlyos sérüléséhez vagy a berendezés megrongálódásához vezethet.

Ha a berendezést nem a gyártó által előírt módon használják, a berendezés által nyújtott védelem csökkenhet. Ne használja, vagy állítsa üzembe ezt az eszközt az ebben a kézikönyvben leírtaktól eltérő módon.

3.1.1 A veszélyekkel kapcsolatos tudnivalók alkalmazása

⚠ VESZÉLY

Lehetséges vagy közvetlenül veszélyes helyzetet jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges vagy közvetlenül veszélyes helyzetet jelez, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

Lehetséges veszélyes helyzetet jelez, amely enyhe vagy kevésbé súlyos sérüléshez vezethet.

MEGJEGYZÉS

A készülék esetleges károsodását okozó helyzet lehetőségét jelzi. Különleges figyelmet igénylő tudnivaló.

3.1.2 Figyelmeztető címkék

Olvassa el a műszerhez csatolt valamennyi címkét és függő címkét. Ha nem tartja be, ami rajtuk olvasható, személyi sérülés vagy műszer rongálódás következhet be. A műszeren látható szimbólum jelentését a kézikönyv egy óvintézkedési mondattal adja meg.

	Ha a készüléken ez a szimbólum látható, az a használati útmutató kezelési és/vagy biztonsági tudnivalóira utal.
	Ez a szimbólum áramütés, illetőleg halálos áramütés kockázatára figyelmeztet.
	Ez a szimbólum elektrosztatikus kisülésre (ESD) érzékeny eszközök jelenlétére figyelmeztet, és hogy intézkedni kell az ilyen eszközök megvédése érdekében.
	Az ezzel a szimbólummal jelölt elektromos készülékek Európában nem helyezhetők háztartási vagy lakossági hulladékfeldolgozó rendszerekbe. A gyártó köteles ingyenesen átvenni a felhasználóktól a régi vagy elhasználódott elektromos készülékeket.

DOMINIQUE DUTSCHER

3.1.3 Elektromágneses kompatibilitás (EMC) megfelelőség

⚠VIGYÁZAT

Ez a berendezés nem lakott környezetben való használatra készült, és lehet, hogy nem biztosít megfelelő védelmet a rádióvétel zavarása ellen ilyen környezetben.

CE (EU)

A berendezés megfelel a 2014/30/EU EMC-irányelv alapvető követelményeinek.

UKCA (UK)

A berendezés megfelel az Elektromágneses kompatibilitásról szóló 2016. évi rendelet (S.I. 2016/1091) követelményeinek.

A rádió interferenciát okozó eszközök kanadai szabályozása, ICES-003 A osztály:

A vizsgálati eredmények bizonyítása a gyártónál található.

Ez az A osztályú berendezés megfelel A rádió interferenciát okozó eszközök kanadai szabályozásának.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC 15 szakasz, az "A" osztályra vonatkozó határokkal

A vizsgálati eredmények bizonyítása a gyártónál található. Az eszköz megfelel az FCC szabályok 15. szakaszában foglaltaknak. A működés a következő feltételek függvénye:

1. A berendezés nem okozhat káros interferenciát.
2. A berendezésnek minden felvett interferenciát el kell fogadnia, beleértve azokat az interferenciákat is, amelyek nem kívánatos működéshez vezethetnek.

A berendezésben véghezvitt, és a megfelelőségbiztosításra kijelölt fél által kifejezetten el nem fogadott változtatások vagy módosítások a berendezés működtetési jogának megvonását vonhatják maguk után. Ezt a berendezést bevizsgálták, és azt az FCC szabályok 15. szakaszának megfelelően, az A osztályú készülékekre érvényes határértékek szerintinek minősítették. E határértékek kialakításának célja a tervezés során a megfelelő védelem biztosítása a káros interferenciák ellen a berendezés kereskedelmi környezetben történő használata esetén. A berendezés rádió frekvencia energiát gerjeszt, használ és sugároz, és amennyiben nem a használati kézikönyvnek megfelelően telepítik vagy használják, káros interferenciát okozhat a rádiós kommunikációban. A berendezésnek lakott területen való működtetése valószínűleg káros interferenciát okoz, amely következtében a felhasználót saját költségére az interferencia korrekciójára kötelezik. A következő megoldások használhatók az interferencia problémák csökkentésére:

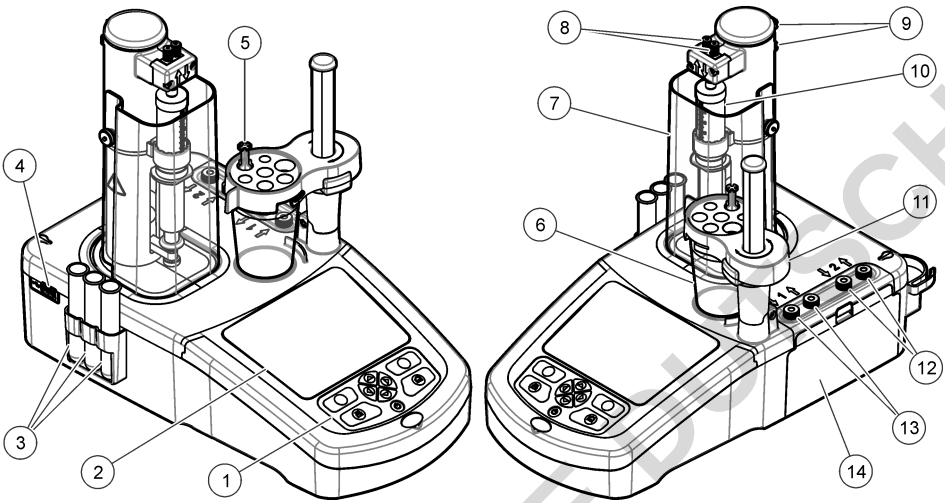
1. Kapcsolja le a berendezést az áramforrásról annak megállapításához, hogy az eszköz az interferencia forrása.
2. Amennyiben a berendezés ugyanarra a csatlakozó aljzatra van téve, mint az interferenciát észlelő készülék, csatlakoztassa a készüléket egy másik csatlakozó aljzatba.
3. Vigye távolabb a készüléket az interferenciát észlelő készüléktől.
4. Állítsa más helyzetbe annak a készüléknek az antennáját, amelyet zavar.
5. Próbálja ki a fenti intézkedések több kombinációját.

3.2 A termék áttekintése

A berendezés digitális és analóg érzékelők használatával potenciometriás (AT1000 sorozat) és volumetrikus (KF1000 sorozat) titrálást végez. A mérési folyamat automatizálása érdekében mérési alkalmazásokat telepítettek a műszerre. Lásd: 1. ábra. A kijelzőn megfelelő utasítások jelennek meg, ha a felhasználó beavatkozására van szükség.

DOMINIQUE DUTSCHER

1. ábra A termék áttekintése



1 Billentyűzet	**6** Főzőpohár	**11** Érzékelő tartó
2 Kijelző	**7** Fecskendővédő burkolat	**12** Szivattyú 2. bemenet/kimenet
3 Érzékelő tároló csövek	**8** Fecskendő bemenet/kimenet	**13** Szivattyú 1. bemenet/kimenet
4 USB port[1]	**9** Csőklipek	**14** Szivattyú szerelőfedél
5 Csőtartó	**10** Fecskendő	

Megjegyzés: *A modelltől függően 1 vagy 2 fecskendő és fecskendő bemeneti/kimeneti port, valamint 0, 1 vagy 2 szivattyú van jelen a rendszerben. Lásd:* 1. táblázat.

1. táblázat A készülék konfigurációi

Típus	Fecskendők	Szivattyúk
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 A készülék csatlakozásai

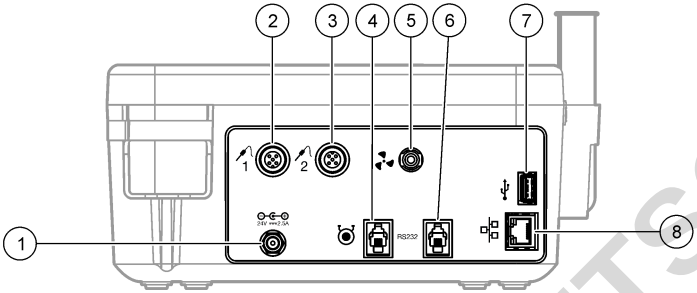
⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye. A külsőleg csatlakoztatott berendezésnek meg kell felelni az adott országban érvényes összes biztonsági szabványnak (pl. IEC 60950-1 vagy IEC 62368-1 IT berendezés esetében), és a berendezéshez csatlakoztatni kívánt áramkör nem lépheti túl a SELV (biztonsági törpefeszültség) biztonságos szintjét.

[1] A második USB port a műszer hátoldalán található, de a műszer egyszerre csak egy USB tárolóeszközt ismer fel.

DOMINIQUE DUSCHER

Használja a műszer oldalán lévő USB portot a műszerhez mellékelt USB alkalmazási kulcshoz. Használja a műszer hátoldalán lévő USB portot a nyomtató, egér, billentyűzet vagy USB-hub csatlakoztatására.

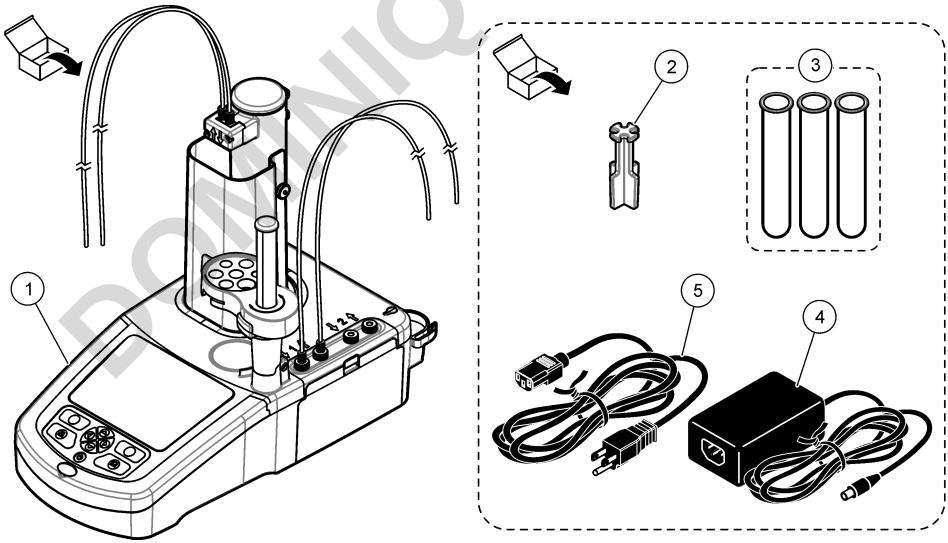


1 24 V külső tápegység port	**4** Külső szivattyú port	**7** USB port
2 Érzékelő 1. port	**5** Külső propeller port	**8** Ethernet port
3 Érzékelő 2. port	**6** Soros port	

3.4 A termék részegységei

Győződjön meg arról, hogy minden részegységet megkapott. Lásd a dobozban lévő csomagolási listát. Ha valamelyik tétel hiányzik vagy sérült, forduljon azonnal a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz.

2. ábra A műszerdoboz tartalma

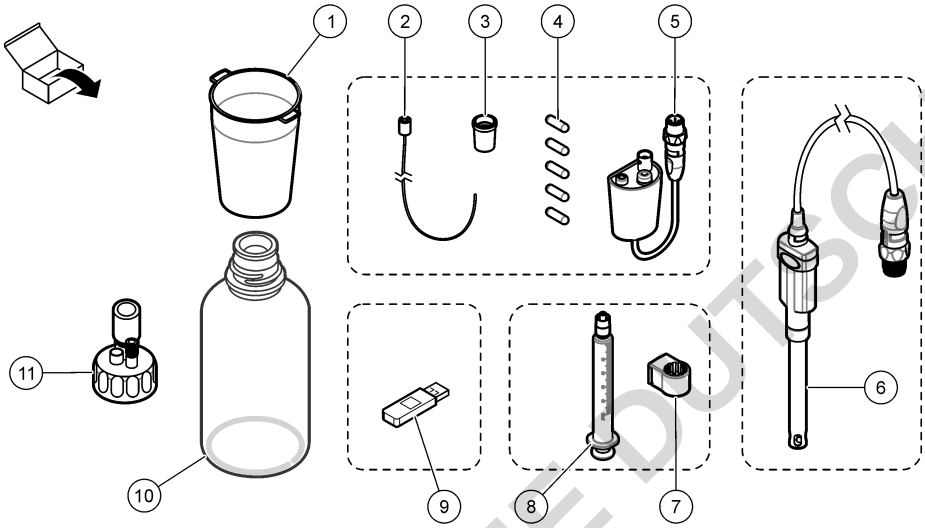


Megjegyzés: *Azonosítás céljára a fecskendőből kivezető cső kék jelzéssel van ellátva.*

1 Műszer	**3** Érzékelőtároló csövek (3x)	**5** Hálózati kábel
2 Csőtartó (1 db a műszeren található mindegyik fecskendőpozícióhoz)	**4** Hálózati tápegység	

DOMINIQUE DUTSCHER

3. ábra Az alkalmazási tartozékok dobozának tartalma



1 Főzőpoharak (5 x 50 ml és 5 x 150 ml)	**7** Fecskendőtartó gyűrű (1 db minden fecskendőhöz)
2 Cső anti-diffúziós heggyel (ha szükséges az alkalmazáshoz)	**8** Fecskendő (a mennyiséget lásd a következő helyen: 1. táblázat oldalon 304)
3 Kúpos adapterek (a típus és a mennyiség az alkalmazástól függ)	**9** USB alkalmazási kulcs
4 Mágneses keverőrudak	**10** Üvegpalackok (nem minden alkalmazási készlet tartalmazza)
5 Régebbről örökölt érzékelőadapter (nem minden alkalmazási készlet tartalmazza)	**11** Palackkupakok (a típus és a mennyiség az alkalmazástól függ)
6 Érzékelő (a típus és a mennyiség az alkalmazástól függ)	

Szakasz 4 Összeszerelés

⚠VIGYÁZAT

Többszörös veszély. A dokumentumnak ebben a fejezetében ismertetett feladatokat csak képzett szakemberek végezhetik el.

MEGJEGYZÉS

A jelen termék A osztályú. Más környezetben előfordulhatnak nehézségek az elektromágneses kompatibilitás biztosítása terén a vezetett, valamint sugárzott zavarok miatt. Háztartási környezetben a termék rádiófrekvenciás zavart okozhat, és ebben az esetben a felhasználónak megfelelő intézkedéseket kell tennie.

MEGJEGYZÉS

A hálózat és a hozzáférési pont biztonságáért az az ügyfél viseli a felelősséget, aki a vezeték nélküli berendezést használja. A gyártó nem vonható felelősségre a hálózati biztonság hiányosságaiból vagy annak megsértéséből adódó károkért, beleértve – nem kizárólagosan – a közvetett, speciális és véletlenszerűen bekövetkezett károkat.

A műszer különböző konfigurációkban áll rendelkezésre (lásd: 1. táblázat oldalon 304). Ez a kézikönyv utasításokat ad a műszer összeszerelésére egy fecskendővel és egy szivattyúval. Az összeszerelési eljárást megfelelően módosítsa a műszerben felszerelendő fecskendők és szivattyúk száma szerint.

DOMINIQUE DUTSCHER

4.1 Összeszerelési irányelvek

- Ez a műszer kizárólag beltéri használatra való.
- A hálózati tápvezeték dugaszának vagy a külső tápegység bemeneti csatlakozójának könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy a tápellátás vészhelyzet esetén gyorsan megszüntethető legyen.
- Védőföldelés (PE) csatlakoztatása kötelező.
- Tartsa távol a műszert a szélsőséges hőmérsékletektől, beleértve a fűtőberendezéseket, a közvetlen napfényt és egyéb hőforrásokat.
- Helyezze a műszert stabil, sík felületre, jól szellőző helyen.
- Az elektromos alkatrészek túlhevülésének elkerülése érdekében ügyeljen rá, hogy a műszer minden oldalánál legalább 15 cm (6 hüvelyk) szabad hely legyen.
- Ne működtesse és ne tárolja a műszert poros, nyirkos, nedves helyen.
- Mindig tartsa a műszer felületét és az összes tartozékot száraz és tiszta állapotban.

4.2 Csatlakoztatás váltóáramú hálózatra

⚠ VIGYÁZAT

Elektromos áramütés- és tűzveszély. Győződjön meg arról, hogy a mellékelt kábel és a nem rögzítő dugó megfelel az alkalmazandó országkód követelményeinek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tűzveszély. Csak a jelen műszerhez előírt külső tápegységet használja.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Halálos áramütés veszélye. Védőföldelés (PE) csatlakoztatása kötelező.

1. Csatlakoztassa a tápkábelt a tápegységhez.
2. Csatlakoztassa a tápegységet a készülékhez (lásd: A készülék csatlakozásai oldalon 304).
3. Csatlakoztassa a tápkábelt elektromos aljzathoz.

4.3 Szerelje fel a fecskendőt

A fecskendő felszerelése előtt kapcsolja be a műszert. Nyomja meg a műszer elülső oldalán lévő bekapcsoló gombot. Gondoskodjon arról, hogy az indítási szekvencia megjelenjen a kijelzőn. A fecskendőtartó leereszkedik a működési helyzetébe.

Megjegyzés: *Hagyjon figyelmen kívül a kijelzőn megjelenő minden, hiányzó alkalmazásra vonatkozó figyelmeztető üzenetet.*

Az érzékelőtartónak két állása van: az egyik a mágneses keverő felett, a másik pedig 180°-kal jobbra. Mozdítsa el a műszertől az érzékelőtartót a második helyzetbe.

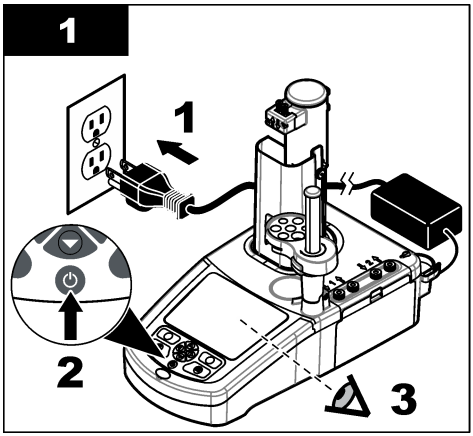
Szerelje be a fecskendőt. Lásd az alábbiakban bemutatott lépéseket.

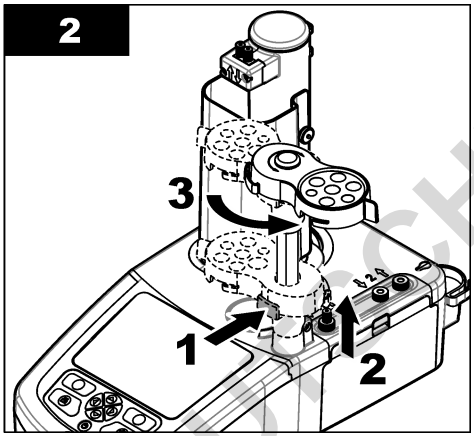
A második fecskendő felszereléséhez ismételje meg újból az 5 - 7. lépéseket.

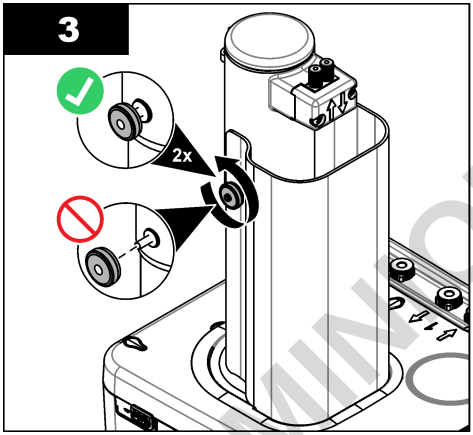
MEGJEGYZÉS

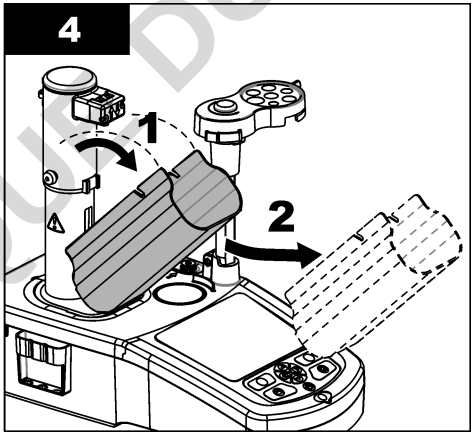
A 6. lépésben szorítsa meg a fecskendőt a tetején lévő fémes rész használatával. Ne fogja meg a fecskendő üveg részét. Ne szorítsa meg túlságosan.

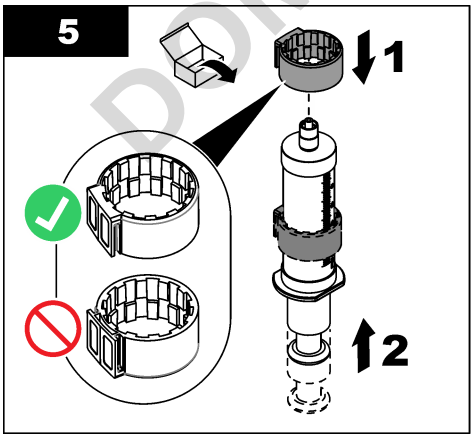
DOMINIQUE DUTSCHER

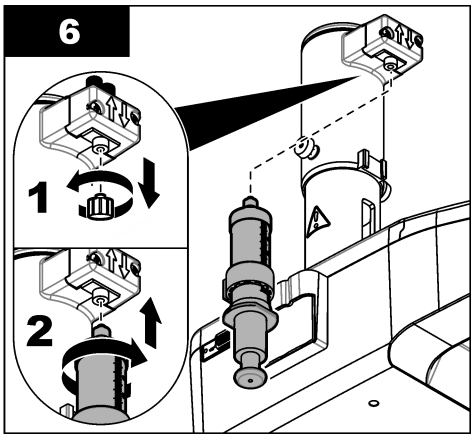




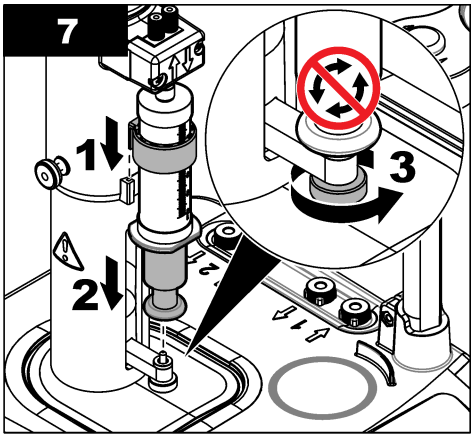


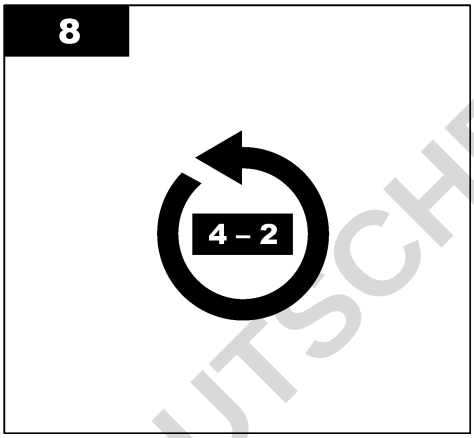






DOWNLOAD DUTSCHER



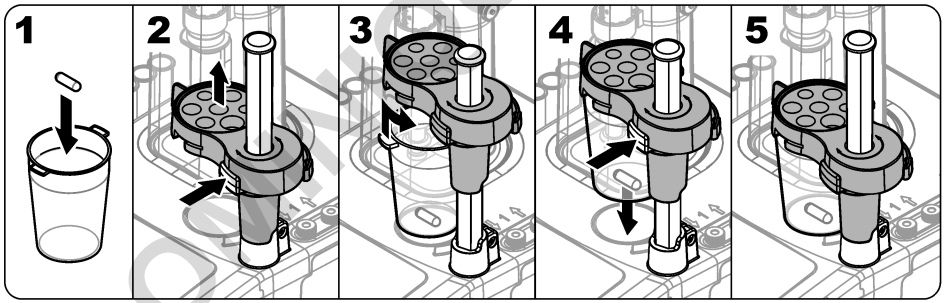


4.4 Szerelje fel az érzékelő tároló csöveit

Az érzékelő három tároló csövét helyezze a műszer oldalán lévő tartóba (lásd: A termék áttekintése oldalon 303). Tartsa az érzékelőt egy tároló csőben, ha nem használja.

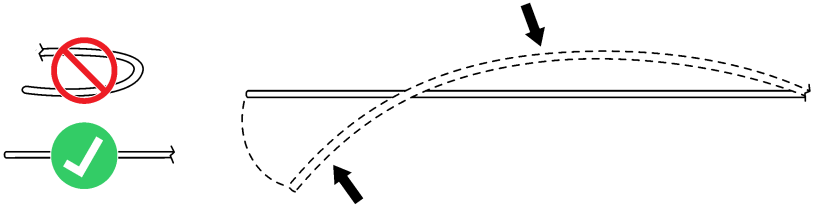
4.5 Szerelje fel a keverőt és a főzőpoharat

Helyezze a keverőt a főzőpohárba, majd rögzítse a főzőpoharat az érzékelőtartóhoz.



4.6 Készítse elő a csöveket.

Küszöböljön ki minden hajlatot a csővégeken.



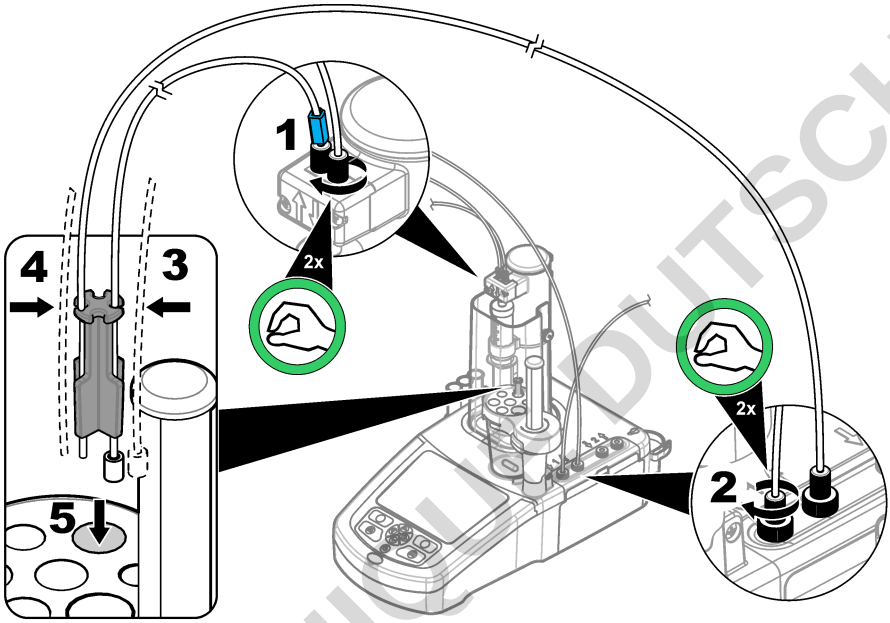
4.7 Csatlakoztassa a csöveket.

A nyílszimbólumok azonosítják a bemeneti és kimeneti portokat a fecskendő és a szivattyú csatlakoztatására. A “fel” nyíl a kimeneti port. A “le” nyíl a bemeneti port. Forgassa a fecskendő bemeneti és kimeneti portjain lévő csőcsatlakozókat, és nyomogassa őket, amíg nem kattannak.

DOMINIQUE DUTSCHER

A fecskendő kivezető csövén kék gyűrű van. Ha anti-diffúziós hegyekre van szükség, távolítsa el az előre felszerelt kivezető csövet a fecskendőről, és szerelje fel az alkalmazáshoz való készletből származó csövet az előre felszerelt anti-diffúziós heggyel.

Nyomja a kivezető csöveket a csőtartó nyílásokba úgy, hogy megfelelően rögzüljenek.



4.8 Az érzékelő felszerelése

4.8.1 Telepítse a régebbről örökölt adaptert

Lépjen tovább a Csatlakoztassa az érzékelőt. oldalon 311 pontba, ha az alkalmazást tartalmazó készletnek nem része az örökölt adapter.

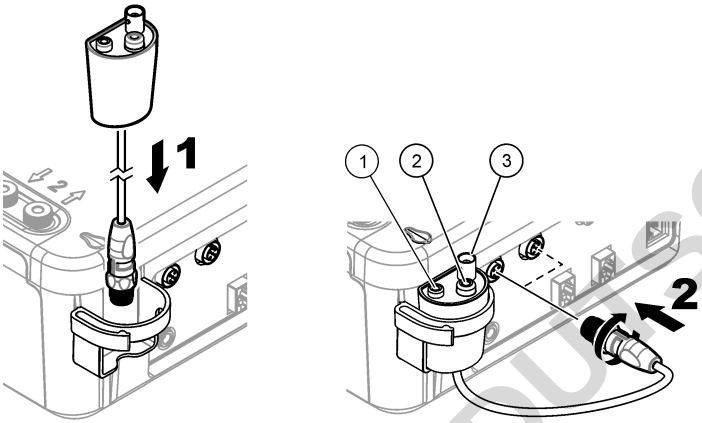
1. Csatlakoztassa a mérő, referencia- és hőmérsékletérzékelőket az örökölt adapterhez. Lásd: 4. ábra.
2. Ellenőrizze, hogy a műszer kijelzőjén a kezdőképernyő látható-e. Csatlakoztassa az örökölt adapter kábelét a műszer hátsó paneljén lévő érzékelőaljzathoz.
3. Automatikusan elindul az örökölt adapter üzembe helyezési varázslója. Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat. A csatlakoztatott érzékelő alapján válassza ki a paramétert.

Opció	Leírás
pH	Ha a csatlakoztatott érzékelő analóg pH-érzékelő, ezt a paramétert válassza.
Fém/redoxi/színes	Ha a csatlakoztatott érzékelő analóg Pt-Pt (fém) érzékelő vagy PTM450/OPT300 érzékelő
ISE	Ha a csatlakoztatott érzékelő ionszelektív érzékelő, ezt a paramétert válassza.

Az adott paraméterhez tartozó megfelelő információk megadásával kapcsolatban tekintse meg az alkalmazás dokumentációját.

DOMINIQUE DUTSCHER

4. ábra Csatlakoztassa az érzékelőket a hagyományos adapterhez



1 Hőmérséklet-érzékelő	**2** Referencia érzékelő	**3** Mérő érzékelő

Az örökölt adapter visszaállításával vagy az érzékelő nevének megváltoztatásával kapcsolatos további információkért tekintse meg a teljes felhasználói kézikönyvet.

4.8.2 Csatlakoztassa az érzékelőt.

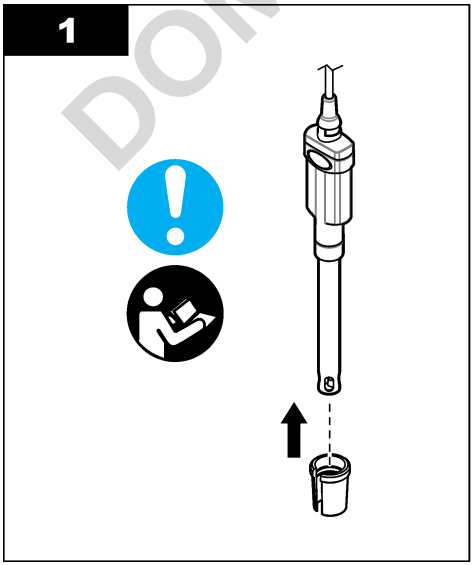
Az érzékelőt tartsa meg szorosan az érzékelőtartóban egy kúpos adapter alkalmazásával.

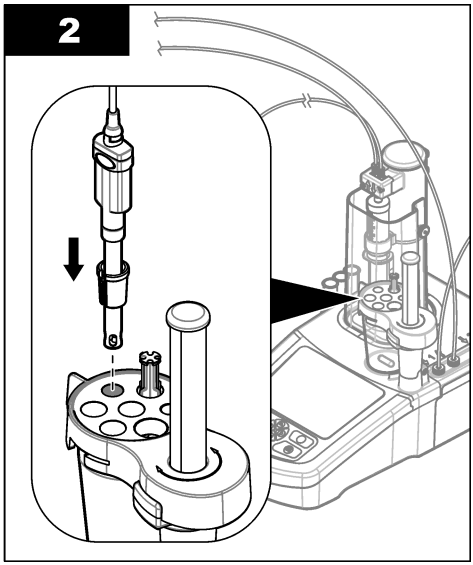
Csatlakoztassa az érzékelőt a készülék hátoldalán rendelkezésre álló érzékelőcsatlakozóhoz. Miután az érzékelő csatlakoztatásra került, gondoskodjon arról, hogy az érzékelő ikonja megjelenjen a kijelző tetején lévő banneren.

MEGJEGYZÉS

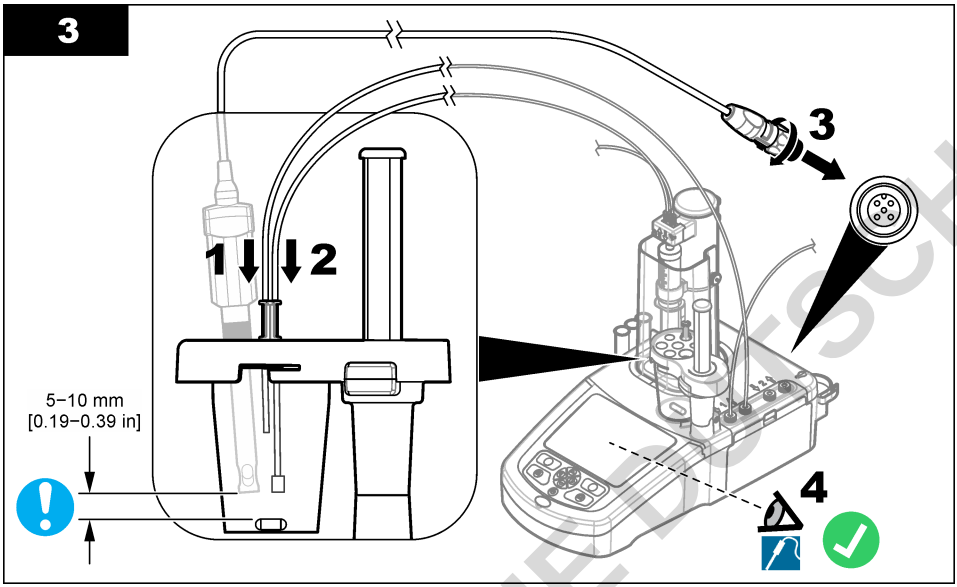
Gondoskodjon arról, hogy az érzékelő hegye 5 - 10 mm-rel a mágneses keverőrúd felett legyen, hogy működtetés alatt semmiképpen ne érintkezzen a rúddal.

Lásd az alábbi képeken bemutatott lépéseket.





DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Szerelje fel a titrálószert és a reagenst

⚠VIGYÁZAT

Kémiai expozíció veszélye. Kövesse a laboratóriumi biztonsági eljárásokat, és viselje a kezelt vegyszereknek megfelelő összes személyes védőfelszerelést. A biztonsági protokollokkal kapcsolatban lásd az aktuális biztonsági adatlapokat (MSDS/SDS).

⚠VIGYÁZAT

Kémiai expozíció veszélye. Semmisítse meg a vegyszereket és a hulladékokat a helyi, területi és nemzeti előírásoknak megfelelően.

MEGJEGYZÉS

Ez csak azokra a műszerekre vonatkozik, amelyeken két fecskendő van telepítve.
Ajánlatos az alkalmazások telepítése (lásd: Telepítse az alkalmazásokat oldalon 317) a titrálószer telepítése előtt. Az 1. fecskendőből való titrálószert használó alkalmazások a kezdőképernyő 1. sorába (lásd: Kezdőképernyő oldalon 315), a 2. fecskendőből való titrálószert használó alkalmazások a 2. sorába kerülnek betöltésre. Az alkalmazások telepítése után a megfelelő titrálószer csatlakoztatható az alkalmazandó fecskendőhöz.

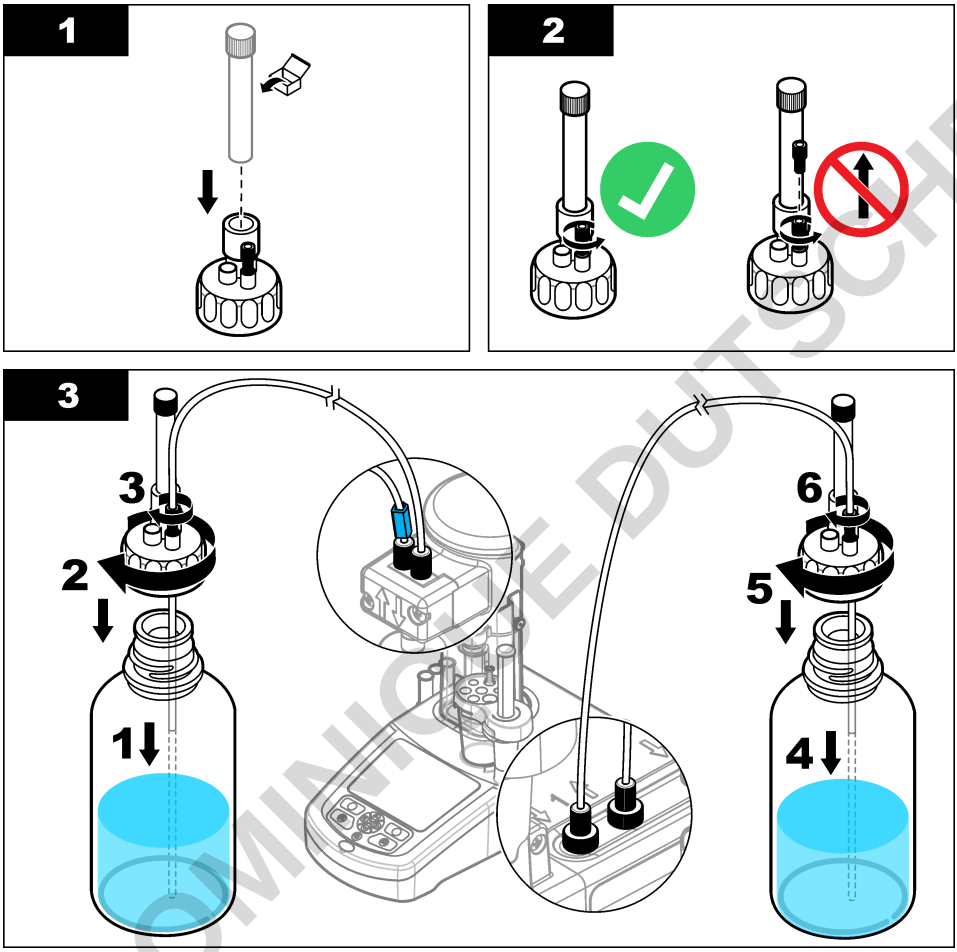
Opcionális: Töltsön meg egy szárító patront a megfelelő szárítószerrel. Helyezze a szárító patront a titráló palack kupakján lévő adapterbe. Lásd az alábbi képeken bemutatott lépéseket, 1 lépés.

Lazítsa meg az üveg kupakján lévő csatlakozót. Nyomja át a bevezető csövet a csatlakozón. Gondoskodjon arról, hogy a cső vége az üveg alján legyen. Szorítsa meg az üveg kupakján lévő csatlakozót.

Használja ugyanazt az eljárást a második titrálószert tartalmazó üveg csatlakoztatásához, ha egy második fecskendő van telepítve a műszeren.

Lásd az "Application Note (Alkalmazásra vonatkozó megjegyzések)" fejezetet az USB alkalmazási kulcson, amely leírja, hogyan azonosítható a megfelelő szivattyú, amelyet a reagensüveggel össze kell kötni. Lásd az alábbi képeken bemutatott lépéseket.

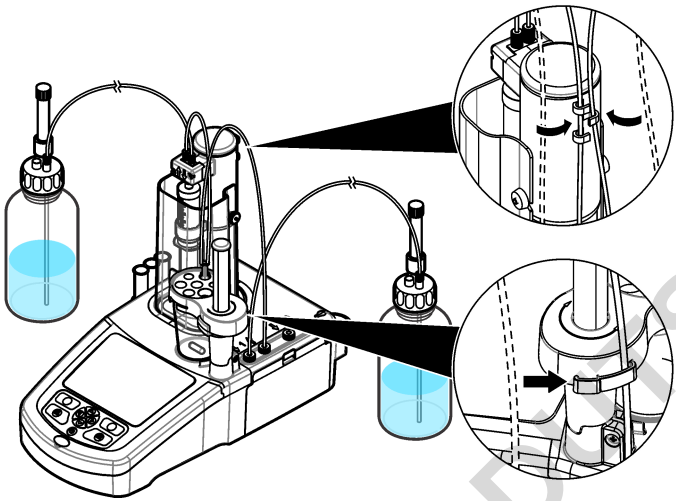
DOMINIQUE DESCHER



4.10 Hozza rendbe a munkaterületet

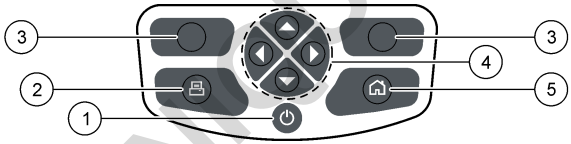
Rögzítse a csöveket a műszerhez az elektroszelepen és az érzékelőtartón lévő klipek segítségével. Lásd az alábbi képeken bemutatott lépéseket.

DOMINIQUE DUTSCHER



Szakasz 5 Kezelőfelület és navigálás

5.1 Billentyűzet

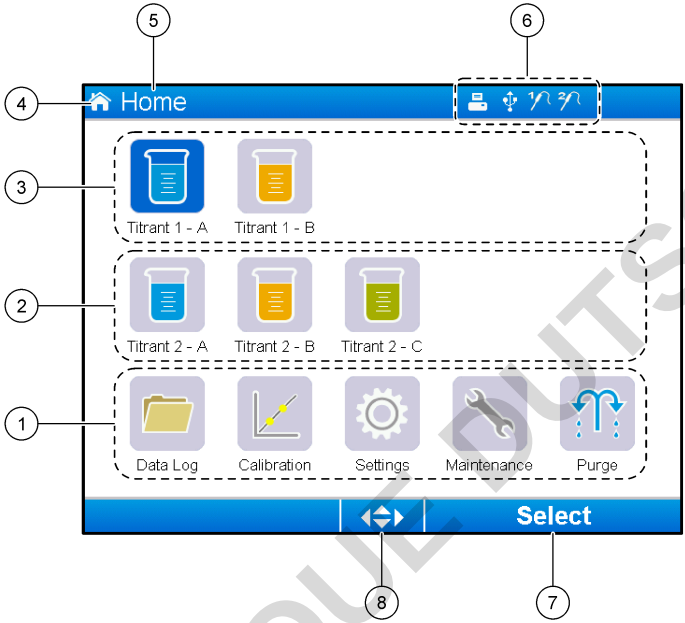


1 Hálózat	**3** Választó billentyűk	**5** Főoldal gomb
2 Nyomtató	**4** Navigációs billentyűk	

Billentyű	Leírás
Hálózat	A műszer tápellátásának be- és kikapcsolását végzi. Nyomja le a billentyűt 2 másodpercig a tápellátás kikapcsolásához.
Nyomtató	A nyomtatókulcs csak akkor működik, ha a nyomtató csatlakoztatva van a készülékhez. Megnyomásakor a kijelzőn jelenleg megjelenített adatokat egy csatlakoztatott nyomtatóra küldi. Ha az aktuális kijelző nem nyomtatható, hangjelzésre kerül sor. Grafikon automatikus kinyomtatására kerül sor a mérés végén, ha a megfelelő opció kiválasztásra kerül (**Settings (Beállítások) > Options (Opciók)**).
Választó billentyűk (kontextuális)	A felettük lévő láblécben lévő opciók kiválasztására használatos. A rendelkezésre álló opciók a jelenlegi műveletre (pl. kalibráció, mérés, stb.) vonatkoznak.
Navigációs billentyűk	Átgörget a megfelelő menükön és adatokon, lehetővé teszi a számok és betűk beírását, a jelölőnégyzetek beállításait, valamint opciók kiválasztását a fecskendőre és a szivattyúra vonatkozóan.
Főoldal	Nyomja le ezt a gombot bármikor, ha a kezdőképernyőre kíván lépni. Hangjelzésre kerül sor, ha a gomb le van tiltva (pl. kalibrálás vagy mérés során).

DOWNLOAD DEUTSCHE

5.2 Kezdőképernyő



1 E képernyőről elérhető opciók	**5** Képernyőn megjelenített név
2 Ha a fecskendők telepítésre kerültek, mutatja a 2. fecskendőre vonatkozó alkalmazásokat	**6** Információs ikonok (lásd: 2. táblázat)
3 Alkalmazások az 1. fecskendőhöz	**7** Az alábbi kiválasztó gomb lenyomásával elérhető opció
4 Képernyőikon	**8** A képernyőn használható nyílbillentyűk

A 2. táblázat mutatja a fejlécben megjeleníthető információs ikonokat.

2. táblázat Információs ikonok

Ikon	Leírás
	Nyomtató csatlakozik a műszerhez
	USB kulcs csatlakozik a műszerhez
	Érzékelő csatlakozik az 1. érzékelő porthoz
	Érzékelő csatlakozik a 2. érzékelő porthoz
	Az adatnapló-fájl tele van. Az adatnapló-fájl kezeléséhez rendelkezésre álló opciókat lásd: Az adatnapló kezelése oldalon 321.
	A mérés működésben van a PC szoftverrel. A billentyűzet le van zárva.

DOMINIQUE DUTSCHER

Szakasz 6 Üzembe helyezés

⚠ VIGYÁZAT



Kémiai expozíció veszélye. Kövesse a laboratóriumi biztonsági eljárásokat, és viselje a kezelt vegyszereknek megfelelő összes személyes védőfelszerelést. A biztonsági protokollokkal kapcsolatban lásd az aktuális biztonsági adatlapokat (MSDS/SDS).

⚠ VIGYÁZAT



Kémiai expozíció veszélye. Semmisítse meg a vegyszereket és a hulladékokat a helyi, területi és nemzeti előírásoknak megfelelően.

⚠ VIGYÁZAT

Személyi sérülés veszélye. Sohase használja a műszert a felszerelt fecskendőburkolat nélkül.

6.1 A készülék konfigurálása

1. A főmenüben válassza ki a **Settings (Beállítások)** opciót.
2. Válasszon egy opciót, majd nyomja meg a **Select (Kiválasztás)** gombot.

Opció	Leírás
Alkalmazások	Az alkalmazások adatainak módosítását, másolását, exportálását és eltávolítását végzi. Gondoskodjon arról, hogy a sokszorosító funkció ne hozzon létre ötnél több alkalmazást felszerelt fecskendőnként.
Kezelők	A kezelők hozzáadását, módosítását és eltávolítását végzi.
Dátum + idő	Beállítja a műszerhez tartozó dátumot és időt.
Fényerő	Beállítja a kijelző fényerejét.
Hangok	Beállítja a hanggal kapcsolatos opciókat.
Nyelv	Beállítja a nyelvet.
Hálózat	Adjon nevet a műszernek. Ez a név a műszernek a számítógépre való csatlakozására használatos. Ha nyomtató van csatlakoztatva, ez a név megjelenik a nyomtatott másolaton. A név módosítása esetén indítsa újra a műszert.
Örökölt beállítások	Adja meg az érzékelő adatait az örökölt adapter használata esetén.
Info	A műszerre és a hozzá kapcsolódó hardverre vonatkozó információkat mutatja.
Alapértelmezett beállítások visszaállítása	A műszert az alapértelmezett konfigurációra állítja.
Opciók	Az alkalmazási paraméterek nézetét szakértői módba állítja. Ha a műszer kikapcsolt állapotban van, beállítja a fecskendőt, amely tartalmát a titráló palackba üríti. Módosítja a hőmérsékletkijelző egységet. Nyomtató csatlakoztatása esetén kinyomtatja a mérési és a derivált görbéket. Adja meg, hogy csatlakozik-e mérleg. Adja meg, hogy csatlakozik-e propelleres keverő.
Security (Biztonság)	Módosítsa a jelszót és adja meg, hogy melyik opciók vannak jelszóval védve.

3. Nyomja meg a **Back (Vissza)** gombot.

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Telepítse az alkalmazásokat

Az alkalmazások telepítéséhez használja a mellékelt USB-kulcsot. A műszer maximum öt alkalmazás telepítésére képes minden egyes felszerelt fecskendőhöz. Két fecskendő esetében a kijelző felső sorában szemléltetett telepített alkalmazások az első fecskendőre, a második sorban megjelenítettek pedig a második fecskendőre vonatkoznak.

1. Nyomja meg a **Home (Kezdőlap)** gombot, hogy a főmenübe lépjen.
2. Csatlakoztassa az USB kulcsot a műszer oldalán lévő USB porthoz. Az USB kulcson lévő alkalmazások megjelennek a kijelzőn.
3. A nyílbillentyűk lenyomásával jelölje és válassza ki a telepítendő alkalmazást. A megfelelő kiválasztásához nyomja meg a bal vagy jobb nyílbillentyűt. Végezze el újból ezt a lépést további telepítendő alkalmazások kiválasztásához.
4. Nyomja le az **Import** billentyűt a kiválasztott alkalmazások telepítéséhez.
5. Nyomja meg az **OK** billentyűt a telepítés befejezéséhez. A telepített alkalmazások megjelennek a főmenüben.
   Megjegyzés: *Több alkalmazás telepítéséhez nyomja meg a* ***Home (Kezdőlap)*** *gombot a kezdőképernyő eléréséhez, majd távolítsa el az USB-kulcsot és csatlakoztassa újra.*

6.3 Készítse elő mérésre a műszert

1. A főképernyőn válassza ki a **Purge (Ürítés)** opciót. Az összes csatlakoztatott eszköz fel van sorolva.
2. Válassza ki az **All elements (Összes elem)** opciót az összes, csatlakoztatott eszköz légtelenítéséhez, vagy válasszon ki egy leürítendő eszközt. Nyomja meg a **Select (Kiválasztás)** gombot. A levegő eltávozik az eszközből és az üvegből származó folyadékkal feltöltődik.
3. Nyomja meg az **OK** billentyűt, ha a művelet befejeződött.
4. Győződjön meg arról, hogy ne legyenek légbuborékok az eszközben. Légbuborékok jelenléte esetén ismételje meg újra a 2 lépést.
5. Az eszközök egyedi kiválasztása esetén válassza ki a következő légtelenítendő eszközt.
6. Nyomja le az **Exit (Kilépés)** billentyűt, ha az összes cső megtelt reagenssel, és a készülékben nincsenek légbuborékok.
   Megjegyzés: *Ha néhány kis méretű légbuborék látható a fecskendő belső falán és/vagy dugattyúján, ezek meghagyhatók anélkül, hogy a rendszer teljesítményét befolyásolnák.*

Szakasz 7 Szabvány működés

⚠ VIGYÁZAT



Többszörös veszély. A dokumentumnak ebben a fejezetében ismertetett feladatokat csak képzett szakemberek végezhetik el.

⚠ VIGYÁZAT



Kémiai expozíció veszélye. Kövesse a laboratóriumi biztonsági eljárásokat, és viselje a kezelt vegyszereknek megfelelő összes személyes védőfelszerelést. A biztonsági protokollokkal kapcsolatban lásd az aktuális biztonsági adatlapokat (MSDS/SDS).

⚠ VIGYÁZAT



Kémiai expozíció veszélye. Semmisítse meg a vegyszereket és a hulladékokat a helyi, területi és nemzeti előírásoknak megfelelően.

⚠ VIGYÁZAT

Személyi sérülés veszélye. Soha ne használja a készüléket úgy, hogy a fecskendő védőburkolata nincs a helyén.

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ VIGYÁZAT

Kémiai expozíció veszélye. Sohase távolítsa el a keverőt a főzőpohárból a titrálás vége előtt.

7.1 Kalibrálás

7.1.1 Az érzékelő kalibrálása

1. A főképernyőn válassza ki a **Calibration (Kalibrálás)** opciót, majd nyomja meg az **Electrode calibration (Elektróda kalibrálása)** gombot.
2. Ha egynél több érzékelő van telepítve, nyomja meg a felfelé és lefelé mutató nyílbillentyűket, hogy kijelölje a kalibrálandó érzékelőt, majd nyomja meg a **Select (Kiválasztás)** gombot.
3. Ha több, mint egy alkalmazás tartalmaz az érzékelőre vonatkozó kalibrációs paramétereket, a használni kívánt alkalmazás kiemeléséhez nyomja meg a felfelé és lefelé mutató nyílbillentyűket, majd nyomja meg a **Select (Választás)** gombot. A kalibrációs információ megjelenik a kijelzőn.
4. Ha szükséges, válasszon egy ikont a további információhoz, vagy hogy bizonyos adatokat megváltoztasson.

Opció	Leírás
Elektróda	További információkat mutat az érzékelőről.
Kezelő	Megváltoztatja a kezelő azonosítóját. Az alkalmazandó kezelők listájából válassza ki.
Puffer vagy standard	Több információt mutat a pufferkészletről vagy a standardról.

5. Végezze el a kijelzőn megjelenő utasításokat, majd nyomja le a **Start** gombot a kalibrálás elindításához. A kalibrációs adatok megjelennek a kijelzőn.
6. Ha az alapértelmezett keverési sebességet be kell állítani, a sebesség növeléséhez vagy csökkentéséhez nyomja meg a felfelé és lefelé mutató nyílbillentyűket.
   Megjegyzés: *Ez a beállítás csak az aktuális műveletre érvényes. A kalibrációra vonatkozó standard alapértelmezett keverési sebesség nem változik.*
7. A kalibrálás leállításához válassza ki bármikor a **Stop (Leállítás)** opciót. Ekkor az eredmények kiszámítására azon kalibrációs adatokból kerül sor, amelyek a **Stop (Leállítás)** kiválasztása előtt rendelkezésre álltak.
8. Csak pH-érzékelők esetében:

Opció	Leírás
Igen	Folytassa a következő kalibrációs pufferoldattal a sorozatban.
szám	A kalibrálás leállítása. A kalibrálás még mindig érvényesíthető, ha legalább egy pufferkalibrálás sikeres volt.

9. Ha a kalibrálás befejeződött, nyomja le a balra és jobbra mutató nyílbillentyűket a különböző mérési nézetek megtekintéséhez.
10. Nyomja meg a **Reject (Elutasítás)** vagy a **Validate (Érvényesítés)** gombot.

Opció	Leírás
Elutasítás	Válassza ki a **Cancel (Mégse)** opciót, hogy visszatérjen az eredmények megjelenítéséhez, vagy a **Confirm (Megerősítés)** opciót a kalibrálás elutasításához és az alapértelmezett vagy az előző kalibrációs érték használatához.
Érvényesítés	A kalibráció elfogadása és az új értékek tárolása megtörtént.

7.1.2 Kalibrálja a titrálószert

1. A főképernyőn válassza ki a **Calibration (Kalibrálás)** opciót, majd nyomja meg a **Titrant calibration (Titrálószer kalibrálása)** gombot.
2. Ha egynél több titrálószer van telepítve, nyomja meg a felfelé és lefelé mutató nyílbillentyűket, hogy kijelölje a kalibrálandó titrálószert, majd nyomja meg a **Select (Kiválasztás)** gombot.

DOMINIQUE DUTSCHER

3. Ha több, mint egy alkalmazás tartalmaz titrálószerkalibrációs módszert, a használni kívánt alkalmazás kiemeléséhez nyomja meg a felfelé és lefelé mutató nyílbillentyűket, majd nyomja meg a **Select (Választás)** gombot.
4. A kalibrációs információ megjelenik a kijelzőn. Ha szükséges, válasszon egy ikont a további információhoz, vagy hogy bizonyos adatokat megváltoztasson.

Opció	Leírás
Információ	További információkat mutat a kalibrálásról.
Kezelő	Megváltoztatja a kezelő azonosítóját. Válassza ki az alkalmazandó kezelők listájából.

5. Töltsön meg egy főzőpoharat a kijelzőn megjelenő ajánlott standard mennyiséggel. Szükség esetén adjon hozzá többet az alkalmazási jegyzetben megadott oldatból, amíg az érzékelő helyesen nincs telepítve a mintában.
6. Óvatosan helyezzen egy mágneses keverőt a főzőpohárba. Gondoskodjon arról, hogy ne ömöljön ki folyadék.
7. Rögzítse a főzőpoharat az érzékelőtartóra.
8. Gondoskodjon róla, hogy az ikon a kijelző alján  ki legyen emelve. Hajtsa végre azokat az utasításokat, amelyek az ikon melletti kijelzőn megjelennek. Lásd Csatlakoztassa az érzékelőt. oldalon 311 annak biztosítása érdekében, hogy a csövek és a szenzor megfelelően egymáshoz legyenek igazítva.
9. A kalibrálás indításához nyomja meg a **Start** gombot. A kalibrációs adatok megjelennek a kijelzőn.
10. Ha az alapértelmezett keverési sebességet be kell állítani, a sebesség növeléséhez vagy csökkentéséhez nyomja meg a felfelé és lefelé mutató nyílbillentyűket.
Megjegyzés: *Ez a beállítás csak az aktuális műveletre érvényes. Az alkalmazásra vonatkozó standard alapértelmezett keverési sebesség nem változik.*
11. Két lehetőség áll rendelkezésre az eljárás alatt:

Opció	Leírás
Stop	Megszakítja a kalibrálást, és az eredmények kiszámítására nem kerül sor. Ha kiválasztásra kerül a **Replicate Sample (Minta ismétlése)** kalibrálás alatt, a sorozat összes adata elvész.
Átugrás	Leállítja a jelenlegi műveletet és egyenesen az eljárás következő lépésénél folytatja. Ekkor az eredmények kiszámítására azon kalibrációs adatokból kerül sor, amelyek a **Skip (Átugrás)** kiválasztása előtt rendelkezésre álltak. Ezen opció alkalmazásakor az eredmények pontatlanabbak lehetnek.

12. Nyomja meg a **Reject (Elutasítás)** vagy a **Continue (Folytatás)** gombot.

Opció	Leírás
Elutasítás	Elutasítja a kalibrálást. Válassza ki a **Cancel (Mégse)** opciót, hogy visszatérjen az eredmények megjelenítéséhez, vagy a **Confirm (Megerősítés)** opciót a kalibrálás elutasításához. Ha ez az első kalibrálás, válassza ki a **Confirm (Megerősítés)** opciót a kalibrálás elutasításához, és használja az alapértelmezett vagy előző kalibrációs értékeket. Ha ez egy**Replicate Standard (Ismételt standard)** kalibrálás, válassza a **Confirm (Megerősítés)** opciót, hogy csak az aktuális kalibrációt utasítsa el a sorozatban.
Continue (Folytat)	Válassza ki a következő opciók egyikét: • **Replicate Standard (Ismételt standard)**: Ismételje meg a kalibrációt ugyanazon standard használatával • **Save & Exit (Mentés és kilépés)**: Tartsa meg a kalibrációs eredményeket és lépjen ki a kalibrációs eljárásból • **Reject & Exit (Elutasítás és kilépés)**: Utasítsa el a kalibrációs eredményeket, és használja az alapértelmezett vagy az előző kalibrálási értékeket, majd lépjen ki a kalibrációs eljárásból

DOMINIQUE BUTSCHER

7.1.3 Automatikus szintezőkalibrálás

Ez a lehetőség csak akkor érhető el, ha legalább egy telepített alkalmazás tartalmaz egy automatikus szintező kalibrációs módszert. A kalibráció biztosítja, hogy a minta térfogata a mérési cellában azonos legyen minden titrálás előtt. E módszer céljára külső pumpát kell telepíteni, hogy az edényből mintát vonjon el.

Lásd a teljes felhasználói kézikönyvet, amely letölthető a honlapunkról.

7.2 Végezzen mintamérést

Ezen opció alkalmazásával végezzen mintaméréseket a telepített alkalmazások egyikével.

1. A főképernyőn válassza ki a mérési alkalmazást, majd nyomja meg a **Select (Kiválasztás)** gombot. Az alkalmazásra vonatkozó információ megjelenik a kijelzőn.
2. Az USB alkalmazási billentyűre vonatkozó további utasításokat olvassa el a megfelelő "Application Note (Megjegyzés az alkalmazáshoz)" fejezetben.
3. Ha szükséges, válasszon egy ikont a további információhoz, vagy hogy bizonyos adatokat megváltoztasson.

Opció	Leírás
Információ	További információkat mutat az alkalmazásról.
Kezelő	Megváltoztatja a kezelő azonosítóját. Válassza ki az alkalmazandó kezelők listájából.
Minta	Minta neve: Változtassa meg a minta megadott nevét. Típus: Nyomja le a balra és jobbra mutató nyilakat és válassza ki a minta típusát (**Sample (Minta)**, **QC** vagy **Define blank (Üres meghatározása)** használandó a mérés céljára). Ha a **Define blank (Üres meghatározása)** már korábban kiválasztásra került, további két mintatípus áll rendelkezésre: (**QC with blank (QC üressel)** és **Sample with blank (Minta üressel)**).

4. Töltsön meg egy főzőpoharat a kijelzőn megjelenő ajánlott mintamennyiséggel. Szükség esetén adjon hozzá többet az alkalmazási jegyzetben megadott oldatból, amíg az érzékelő helyesen nincs telepítve a mintában.
5. Óvatosan helyezzen egy mágneses keverőt a főzőpohárba. Gondoskodjon arról, hogy ne ömöljön ki folyadék.
6. Rögzítse a főzőpoharat az érzékelőtartóra.
7. Gondoskodjon róla, hogy az ikon a kijelző alján  ki legyen emelve. Hajtsa végre azokat az utasításokat, amelyek az ikon melletti kijelzőn megjelennek. Lásd Csatlakoztassa az érzékelőt. oldalon 311 annak biztosítása érdekében, hogy a csövek és a szenzor megfelelően egymáshoz legyenek igazítva.
8. Nyomja meg a **Start** gombot a mérés elindításához. A mérési adatok megjelennek a kijelzőn.
9. Ha az alapértelmezett keverési sebességet be kell állítani, a sebesség növeléséhez vagy csökkentéséhez nyomja meg a felfelé és lefelé mutató nyílbillentyűket.
   Megjegyzés: *Ez a beállítás csak az aktuális műveletre érvényes. Az alkalmazásra vonatkozó standard alapértelmezett keverési sebesség nem változik.*
10. Két lehetőség áll rendelkezésre az eljárás alatt:

Opció	Leírás
Stop	Megszakítja a mérést, és az eredmények kiszámítására nem kerül sor. Ha kiválasztásra kerül a **Replicate Sample (Minta ismétlése)** alatt, a sorozat összes adata elvész.
Átugrás	Leállítja a jelenlegi műveletet és egyenesen az eljárás következő lépésénél folytatja. Ekkor az eredmények kiszámítására azon mérési adatokból kerül sor, amelyek a **Skip (Átugrás)** kiválasztása előtt rendelkezésre álltak. Ezen opció alkalmazásakor az eredmények pontatlanabbak lehetnek.

11. Ha a mérés befejeződött, nyomja le a nyílbillentyűket a különböző mérési nézetek megtekintéséhez.

PROVINCE DUTSCHE

12. Nyomja meg a **Next (Következő)** gombot ezekhez az opciókhoz:

Opció	Leírás
Minta ismétlése	Ennek az opciónak az alkalmazásával indítsa el ugyanazt a titrálást ugyanazon mintán. Ennek az a célja, hogy tanulmányozza az ismételhetőséget ugyanazon minta több részének egymást követő elemzésével. Mindegyik mérés végén egy ablakban megjelenik az átlagérték, a standard deviáció és a relatív standard deviáció.
Új minta	Ennek az opciónak az alkalmazásával indítsa el ugyanazt a titrálást egy új mintán. Nem kerül sor standard deviációs vagy relatív standard deviációs mérésekre.

13. Nyomja meg az **Exit (Kilépés)** gombot, hogy visszatérjen a kezdőképernyőre.

7.3 Fecskendőverifikáció

A fecskendőverifikáció funkció alkalmazásával az ISO 8655 szabványnak megfelelően megvizsgálhatja a fecskendő pontosságát.
Megjegyzés: *A berendezés fecskendőverifikációs funkciójának engedélyezéséhez licenckulcs szükséges. Licenckulcsért forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz.*

1. A kezdőképernyőn válassza ki a Settings (Beállítások) lehetőséget, majd nyomja meg a **Select** (Kiválaszt) gombot.
2. A kezdőképernyőn válassza ki az Options (Beállítások) lehetőséget, majd nyomja meg a **Select** (Kiválaszt) gombot.
3. Válassza ki a profi módot a balra vagy a jobbra nyíl megnyomásával, majd nyomja meg a **Done** (Kész) gombot.
4. A kezdőképernyőn válassza ki a Maintenance (Karbantartás) lehetőséget, majd nyomja meg a **Select** (Kiválaszt) gombot.
5. A karbantartási képernyőn válassza ki a Syringe verification (Fecskendőverifikáció) lehetőséget, majd nyomja meg a **Select** (Kiválaszt) lehetőséget.
6. A funkció első kiválasztásakor adja meg a licenckulcsot.
7. Kövesse a fecskendőverifikációs készlethez kapott eljárási lépéseket. További tudnivalókért lásd az útmutató bővített változatát.

7.4 Az adatnapló kezelése

Adatok megtekintés, törlés vagy export céljából történő kiválasztásához adja meg a megfelelő adatszűrőket

1. A főképernyőről válassza a **Data log (Adatnapló)** opciót.
2. Válasszon egy opciót, majd nyomja meg a **Select (Kiválasztás)** gombot.

Opció	Leírás
Adatnapló megtekintése	Mérési adatok megtekintése. További tartalom megtekintéséhez válassza ki az egyes adatsorokat.
Adatnapló exportálása	Exportálja a mérési adatokat a rendszerből egy külső eszközre. A kiválasztott adatok előnézete exportálás előtt. Győződjön meg arról, hogy egy külső eszköz csatlakozik a műszerhez (pl. USB kulcs, külső merevlemez stb.)
Adatnapló törlése	Eltávolítja a mérési adatokat a rendszerből. Megjeleníti a kiválasztott adatok előnézetét az eltávolításuk előtt.

3. Adja meg az adatkiválasztási paramétereket. A választáshoz nyomja meg a bal és a jobb nyilakhoz tartozó billentyűket. Az adott opció kiválasztásához nyomja meg a felfelé és lefelé mutató nyílbillentyűket.

Opció	Leírás
Eredmény típusa	Beállítja az elérhető eredmény típusát.

DOMINIQUE DUTSCHER

Opció	Leírás
Alkalmazás	Beállítja az elérhető alkalmazásokat.
Dátum	Beállítja a dátumtartományt.
Kezelő	Beállítja az elérhető kezelőket.

4. Ha a **View data log (Adatnapló megtekintése)** volt a kiválasztott opció, nyomja meg a **View (Nézet)** gombot a kiválasztott adatok megtekintéséhez.
   - Nyomja meg a felfelé és lefelé mutató nyílbillentyűket az adatsor kiválasztásához, és nyomja le a **Detail (Részletek)** gombot további adatok megtekintéséhez.
   - Ha az **Electrode calibration (Elektródkalibráció)** kiválasztásra kerül a **Result type (Eredménytípus)** opciónál, nyomja meg a balra és jobbra mutató nyílbillentyűket az érzékelő kiválasztásához, ha egynél több érzékelő van telepítve. Nyomja meg a felfelé és lefelé mutató nyílbillentyűket, hogy kiválassza az adatsort, majd nyomja meg a balra és jobbra mutató nyílbillentyűket a kapcsolódó grafikonok megjelenítéséhez.
   - Ha csak egy **Application (Alkalmazás)** kerül kiválasztásra, nyomja meg a felfelé és lefelé mutató nyílgombot az adatsor kiválasztásához, és nyomja meg a **Detail (Részletek)** gombot további adatok megtekintéséhez, vagy nyomja meg a balra és jobbra mutató nyílbillentyűket a kapcsolódó grafikonok megtekintéséhez.
5. Ha az **Export data log (Adatnapló exportálása)** vagy a **Delete data log (Adatnapló törlése)** volt a kiválasztott opció, nyomja meg a **Preview (Előnézet)** gombot a kiválasztott adatok megtekintéséhez, majd nyomja meg az **Export** vagy **Delete (Törlés)** gombot az eljárás elindításához.

7.5 Légtelenítés

Ezt az eljárást alkalmazza a légbuborékoknak a rendszerből való eltávolításához. Az utasításokat lásd a következő helyen: Készítse elő mérésre a műszert oldalon 317

Szakasz 8 Karbantartás

⚠VIGYÁZAT

Többszörös veszély. A dokumentumnak ebben a fejezetében ismertetett feladatokat csak képzett szakemberek végezhetik el.

MEGJEGYZÉS

Ne szerelje szét a műszert karbantartás céljából. Ha a belső alkatrészek tisztítása vagy javítása válik szükségessé, forduljon a gyártóhoz.

8.1 A berendezés tisztítása

MEGJEGYZÉS

Soha ne használjon gyúlékony vagy korrozív hatású oldószereket a műszer bármely részének tisztításához. Ezen oldószerek használata ronthatja a műszer környezetvédelmi tulajdonságait és a garancia elvesztésével járhat.

A külső felületét nedves ruhával vagy víz és enyhe tisztítószer keverékével tisztítsa meg. Törölje szárazra puha ruhával.

8.2 Az érzékelő tisztítása

Lásd az érzékelővel együtt szállított dokumentációt.

8.3 Karbantartás menü

Lásd a teljes felhasználói kézikönyvet, amely letölthető a honlapunkról.

DOMINIQUE DUTSCHER

Cuprins

1 Informaţii suplimentare de la pagina 323
2 Specificaţii de la pagina 323
3 Informaţii generale de la pagina 323
4 Instalarea de la pagina 328
5 Interfaţa cu utilizatorul şi navigarea de la pagina 336
6 Pornirea sistemului de la pagina 338
7 Operaţii standard de la pagina 339
8 Întreţinerea de la pagina 344

Secţiunea 1 Informaţii suplimentare

Manualul de utilizare de bază conţine informaţii care sunt suficiente pentru punerea în funcţiune. Un manual de utilizare extins este disponibil online şi conţine mai multe informaţii.

Scanați codurile QR care urmează pentru a accesa manualul de utilizare extins.

Engleză Germană Italiană Franceză Spaniolă

Secţiunea 2 Specificații

Specificațiile pot face obiectul unor modificări fără notificare prealabilă.

Specificaţie	Detalii
Dimensiuni (l x D x Î)	22 x 40 x 36 cm (8,7 x 15.7 x 14.2 in.)
Greutate	4 kg (8,8 lb)
Cerinţe de alimentare	Instrument: Intrare 24 V c.c., 2,5 A Alimentare electrică externă: Intrare 100–240 V c.a., 50–60 Hz, 1,5 A, Clasa I; ieşire 24 V c.c., 2,5 A 60 VA
Fluctuaţiile tensiunii de alimentare	± 10% din tensiunea nominală
Altitudine	2,000 m (6,562 ft) maxim
Temperatură de funcţionare	15 până la 35 °C (59 până la 95 °F)
Umiditate relativă	între 20 şi 80%, fără condens
Temperatură de depozitare	–5 până la 40 °C (23 până la 104 °F)
Categorie de supratensiune	II
Gradul de poluare	2
Condiţii ambientale	Utilizare în interior
Certificări	Siguranță: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 CEM: IEC/EN 61326-1
Cerinţe CEM	Acest produs trebuie utilizat într-un mediu casnic sau într-un mediu electromagnetic cu cerințe de bază.
Garanţie	1 an (UE: 2 ani)

Secţiunea 3 Informaţii generale

În niciun caz producătorul nu este responsabil pentru daunele provocate de utilizarea incorectă a produsului sau de nerespectarea instrucţiunilor din manual. Producătorul îşi rezervă dreptul de a

DOMINIQUE DUTSCHER

efectua modificări în acest manual şi produselor pe care le descrie, în orice moment, fără notificare sau obligaţii. Ediţiile revizuite pot fi găsite pe site-ul web al producătorului.

3.1 Informaţii referitoare la siguranţă

Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă a acestui produs, inclusiv şi fără a se limita la daunele directe, accidentale sau pe cale de consecinţă şi neagă responsabilitatea pentru astfel de daune în măsura maximă permisă de lege. Utilizatorul este unicul responsabil pentru identificarea riscurilor critice şi pentru instalarea de mecanisme corespunzătoare pentru protejarea proceselor în cazul unei posibile defectări a echipamentului.

Vă rugăm să citiţi integral manualul înainte de a despacheta, configura sau utiliza acest echipament. Acordaţi atenţie tuturor declaraţiilor de pericol şi avertizare. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la vătămări serioase ale operatorului sau la deteriorarea echipamentului.

Dacă echipamentul este utilizat într-un mod care nu este specificat de producător, protecţia oferită de echipament poate fi afectată. Nu folosiţi şi nu instalaţi acest echipament altfel decât este specificat în acest manual.

3.1.1 Informaţii despre utilizarea produselor periculoase

⚠ PERICOL

Indică o situaţie periculoasă în mod potenţial sau iminent care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea corporală gravă.

⚠ AVERTISMENT

Indică o situaţie periculoasă în mod potenţial sau iminent care, dacă nu este evitată, poate conduce la deces sau la o vătămare corporală gravă.

⚠ ATENŢIE

Indică o situaţie periculoasă în mod potenţial care poate conduce la o vătămare corporală minoră sau moderată.

NOTĂ

Indică o situaţie care, dacă nu este evitată, poate provoca defectarea aparatului. Informaţii care necesită o accentuare deosebită.

3.1.2 Etichete de avertizare

Citiţi toate etichetele şi avertismentele cu care este prevăzut instrumentul. În caz de nerespectare se pot produce vătămări personale sau avarieri ale instrumentului. Toate simbolurile de pe instrument sunt menţionate în manual cu câte o afirmaţie de avertizare.

	Acest simbol, dacă este notat pe instrument, se regăseşte în manualul de instrucţiuni referitoare la funcţionare şi/sau siguranţă.
	Acest simbol indică existenţa unui risc de electrocutare.
	Acest simbol indică prezenţa dispozitivelor sensibile la descărcări electrostatice (ESD) şi faptul că trebuie să acţionaţi cu grijă pentru a preveni deteriorarea echipamentului.
	Echipamentele electrice inscripţionate cu acest simbol nu pot fi eliminate în sistemele publice europene de deşeuri. Returnaţi producătorului echipamentele vechi sau la sfârşitul duratei de viaţă în vederea eliminării, fără niciun cost pentru utilizator.

DOMINIQUE DUTSCHER

3.1.3 Compatibilitate electromagnetică (EMC)

⚠ ATENŢIE

Acest echipament nu este conceput pentru utilizarea în medii rezidenţiale şi este posibil să nu furnizeze protecţie adecvată pentru recepţia radio în astfel de medii.

CE (EU)

Echipamentul îndeplinește cerințele esențiale ale Directivei 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică.

UKCA (UK)

Echipamentul îndeplinește cerințele din Regulamentul privind compatibilitatea electromagnetică 2016 (S.I. 2016/1091).

Reglementările canadiene privind echipamentele care produc interferenţe radio, ICES-003, clasa A:

Înregistrările testelor relevante se află la producător.

Acest aparat digital de clasă A întruneşte toate cerinţele reglementărilor canadiene privind echipamentele care produc interferenţe.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Partea 15, limite pentru clasa „A”

Înregistrările testelor relevante se află la producător. Acest dispozitiv este conform cu Partea 15 din Regulile FCC. Funcţionarea se supune următoarelor condiţii:

1. Este posibil ca echipamentul să nu genereze interferenţe dăunătoare.
2. Echipamentul trebuie să accepte orice interferenţe recepţionate, inclusiv interferenţe care pot provoca funcţionare nedorită.

Schimbările sau modificările aduse acestui echipament care nu sunt în mod expres aprobate de partea responsabilă pentru respectarea standardelor, pot conduce la anularea autorităţii utilizatorului de a folosi acest aparat. Acest aparat a fost testat şi s-a constatat că respectă limitele pentru aparate digitale de clasă A, conform Părţii 15 a Regulilor FCC. Aceste limite sunt stabilite pentru a asigura o protecţie rezonabilă împotriva interferenţelor dăunătoare atunci când aparatura este exploatată în condiţii comerciale. Acest echipament generează, foloseşte şi poate radia energie cu frecvenţă radio şi, dacă nu este instalat şi folosit în conformitate cu manualul de instrucţiuni, poate cauza interferenţe dăunătoare asupra comunicaţiilor radio. Este probabil ca exploatarea acestui echipament într-o zonă rezidenţială să producă interferenţe dăunătoare, caz în care utilizatorului i se va solicita să remedieze interferenţa pe propria cheltuială. Pentru a reduce problemele de interferenţe, pot fi utilizate următoarele tehnici:

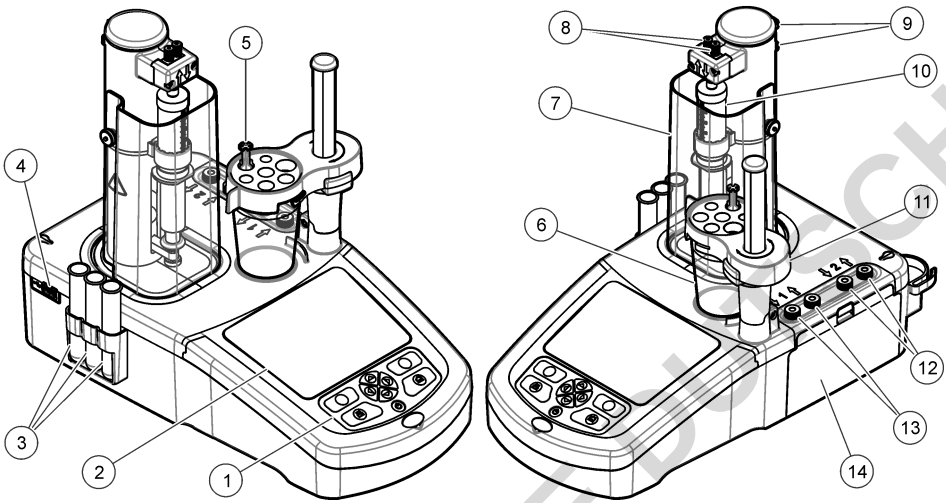
1. Deconectaţi echipamentul de la sursa de curent pentru a verifica dacă reprezintă sau nu sursa interferenţelor.
2. Dacă echipamentul este conectat la aceeaşi priză ca dispozitivul care prezintă interferenţe, conectaţi echipamentul la o altă priză.
3. Depărtaţi echipamentul de dispozitivul care recepţionează interferenţe.
4. Repoziţionaţi antena de recepţie a dispozitivului afectat de interferenţă.
5. Încercaţi combinaţii ale soluţiilor de mai sus.

3.2 Prezentarea generală a produsului

Instrumentul operează cu senzori digitali şi analogi pentru a efectua o titrare potenţiometrică (seria AT1000) şi volumetrică (seria KF1000) Aplicaţiile de măsurare sunt instalate pe instrument pentru a automatiza procesul de măsurare. Consultaţi Figura 1. Instrucţiunile afişează pe ecran atunci când este nevoie de intervenţia utilizatorului.

DEUTSCHE DUTSCHE

Figura 1 Rezumatul produsului



1 Tastatura	**6** Pahar de laborator	**11** Suport senzor
2 Ecran	**7** Capac de protecţie seringă	**12** Intrare/ieşire pompa 2
3 Tuburi de depozitare senzori	**8** Intrare/ieşire seringă	**13** Intrare/ieşire pompa 1
4 Port USB[1]	**9** Cleme tub	**14** Capac de acces pompă
5 Suport tub	**10** Seringă	

Notă: *În funcţie de model, vor fi 1 sau 2 seringi şi porturi de intrare/ieşire seringi, şi 0, 1 sau 2 pompe. Consultaţi* Tabelul 1.

Tabelul 1 Configurări instrument

Model	Seringi	Pompe
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Conexiunile instrumentului

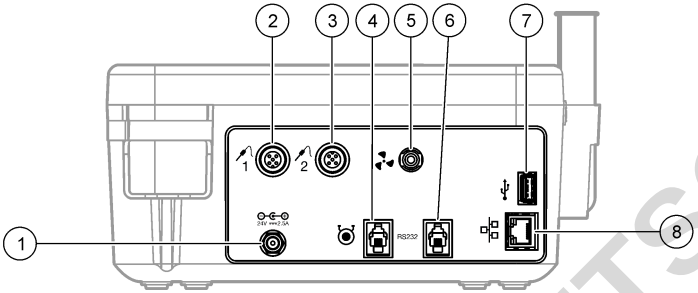
⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare. Echipamentul conectat extern trebuie să corespundă unui standard de siguranţă din ţara aplicabilă (de ex. IEC 60950-1 sau IEC 62368-1 pentru echipamente IT), iar circuitul destinat conectării la echipament nu trebuie să depăşească nivelul de siguranţă suplimentară la joasă tensiune (SELV).

[1] Un al doilea port USB este prevăzut pe partea din spate a instrumentului, dar instrumentul nu recunoaşte decât o singură conexiune la un dispozitiv de stocare USB la un moment dat.

DOMINIQUE DUTSCHER

Utilizaţi portul USB din partea laterală a instrumentului pentru tasta USB a aplicaţiilor furnizată împreună cu instrumentul. Utilizaţi portul USB din partea din spate a instrumentului pentru a conecta o imprimantă, mouse, tastatură sau hub USB.

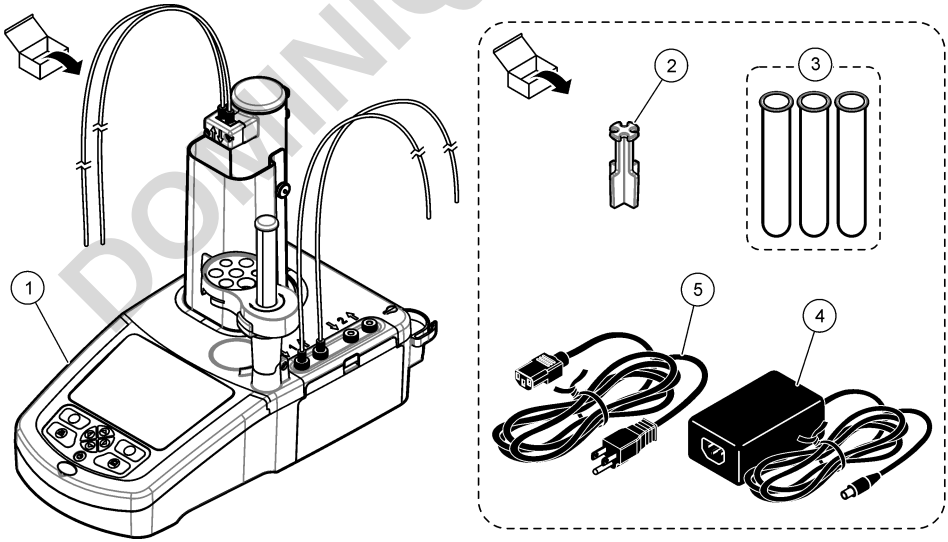


1 Port pentru sursă de alimentare externă de 24 V	**4** Port pompă externă	**7** Port USB
2 Port 1 senzor	**5** Port propulsor extern	**8** Port Ethernet
3 Port 2 senzor	**6** Port serial	

3.4 Componentele produsului

Asiguraţi-vă că aţi primit toate componentele. Consultaţi lista obiectelor din cutie. Dacă oricare dintre elemente lipseşte sau este deteriorat, contactaţi imediat fie producătorul, fie un reprezentant de vânzări.

Figura 2 Conţinutul cutiei de instrumente

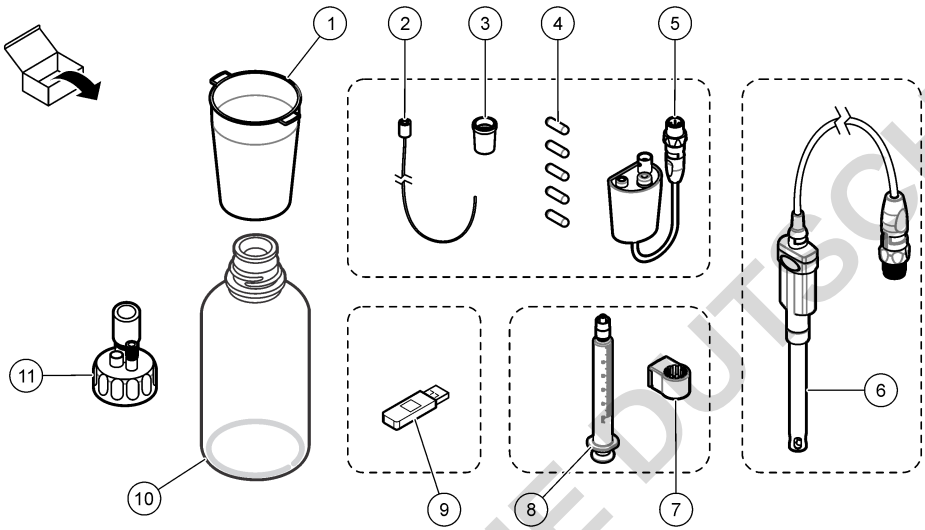


Notă: *Pentru identificare, tubul de la ieşirea seringii este prevăzut cu un marcaj albastru.*

1 Instrument	**3** Tuburi de depozitare senzor (3x)	**5** Cablu de alimentare
2 Suport tub (1 pentru fiecare poziţie a seringii pe instrument)	**4** Alimentarea electrică	

DOMINIQUE DUTSCHER

Figura 3 Conţinutul cutiei aplicaţii



1 Pahare de laborator (5 x 50 ml şi 5 x 150 ml)	**7** Inel de susţinere a seringii (1 pentru fiecare seringă)
2 Tub cu capăt anti-difuzie (dacă este necesar pentru aplicaţie)	**8** Seringă (consultaţi Tabelul 1 de la pagina 326 pentru cantitate)
3 Adaptori conici (tipul şi cantitatea depind de aplicaţie)	**9** Taste USB aplicaţii
4 Agitatoare magnetice	**10** Flacoane de sticlă (nu în toate seturile cu aplicaţii)
5 Adaptor de tip vechi pentru senzor (nu în toate seturile cu aplicaţii)	**11** Capace pentru flacoane (tipul şi cantitatea depind de aplicaţie)
6 Senzor (tipul şi cantitatea depind de aplicaţie)	

Secţiunea 4 Instalarea

⚠ ATENŢIE

Pericole multiple. Numai personalul calificat trebuie să efectueze activităţile descrise în această secţiune a documentului.

NOTĂ

Acesta este un produs din clasa A. Pot apărea dificultăți la asigurarea compatibilității electromagnetice în alte medii, din cauza interferențelor conduse și radiate. Într-un mediu casnic, acest produs poate cauza interferenţe radio, caz în care utilizatorul trebuie să ia măsurile adecvate.

NOTĂ

Securitatea reţelei şi a punctului de acces este responsabilitatea clientului care utilizează instrumentul wireless. Producătorul nu va fi responsabil pentru nicio daună, inclusiv, dar fără a se limita la daunele indirecte, speciale, incidentale sau pe cale de consecinţă, determinate de o breşă în securitatea reţelei.

Instrumentul este disponibil cu configuraţii diferite (consultaţi Tabelul 1 de la pagina 326). Prezentul manual furnizează instrucţiuni privind instalarea unui instrument cu o seringă şi o pompă. Adaptaţi procedura de instalare, după caz, pentru a potrivi cu numărul de seringi şi pompe ale instrumentului.

DOMINIQUE DUTSCHER

4.1 Îndrumări privind instalarea

- Acest instrument este numai pentru uz în interior.
- Fişa cablului de alimentare sau conectorul de intrare al sursei de alimentare externă trebuie să fie uşor accesibile, astfel încât alimentarea să poată fi deconectată rapid în caz de urgenţă.
- Este necesară o conexiune cu Împământare de protecţie (PE).
- Păstraţi instrumentul departe de temperaturi extreme, inclusiv radiatoare, lumina directă a soarelui şi alte surse de căldură.
- Amplasaţi instrumentul pe o suprafaţă stabilă şi nivelată, într-un loc bine aerisit.
- Asiguraţi-vă că există un spţiu de cel puţin 15 cm (6 in.) de fiecare parte a instrumentului pentru a preveni supraîncălzirea componentelor electrice.
- Nu folosiţi sau nu păstraţi instrumentul în locuri pline de praf, umede sau ude.
- Păstraţi întotdeauna uscată şi curată suprafaţa instrumentului şi a tuturor accesoriilor.

4.2 Conectarea la o sursă de curent alternativ

⚠ ATENŢIE



Pericole de şoc electric şi de incendiu. Asiguraţi-vă că fişa fără blocare şi cablul furnizat respectă cerinţele în vigoare ale ţării respective.

⚠ AVERTISMENT



Pericol de incendiu. Utilizaţi numai surse de alimentare externă care sunt specificate pentru acest instrument.

⚠ AVERTISMENT



Pericol de electrocutare. O conexiune de protecţie prin împământare este obligatorie.

1. Conectaţi cablul de alimentare la sursa de alimentare.
2. Conectaţi sursa de alimentare la instrument (consultaţi Conexiunile instrumentului de la pagina 326).
3. Conectaţi cablul de alimentare la o priză electrică.

4.3 Instalarea seringii

Înainte de instalarea seringii, setaţi pornirea alimentării instrumentului. Apăsaţi butonul de pornire de pe panoul frontal al instrumentului. Asiguraţi-vă că ecranul afişează ordinea de pornire. Suportul seringii coboară în poziţia de operare.

Notă: *Ignoraţi mesajele de avertizare referitor la aplicaţii lipsă care apar pe ecran.*

Suportul senzorului are două poziţii: una deasupra agitatorului magnetic, iar cea de-a doua la 180° către dreapta. Îndepărtaţi de instrument suportul senzorului, în cea de-a doua poziţie.

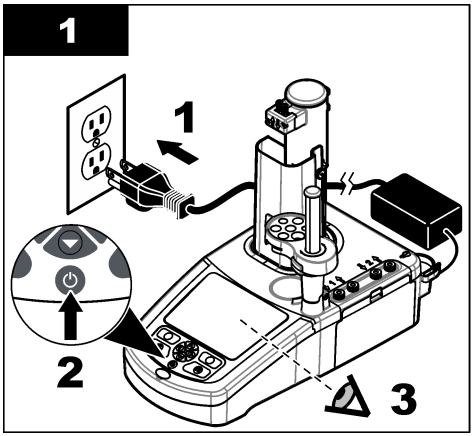
Instalaţi seringa. Consultaţi următorii paşi ilustraţi.

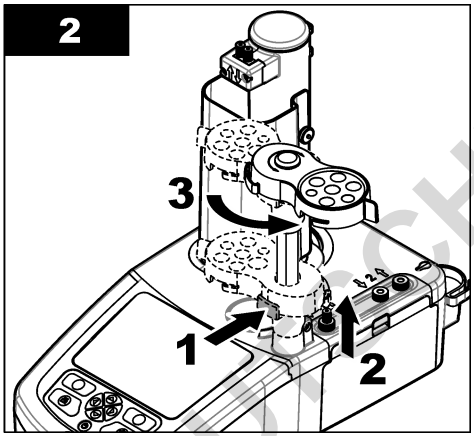
Pentru a instala o a doua seringă, efectuaţi paşii 5 - 7 din nou.

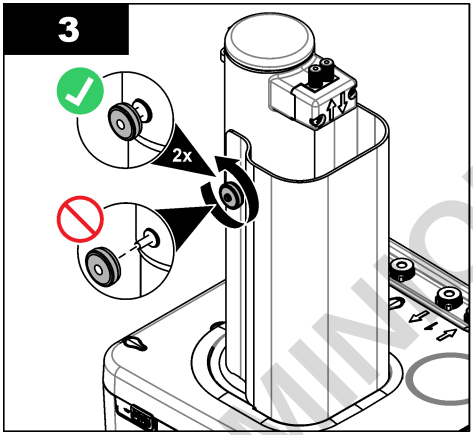
NOTĂ

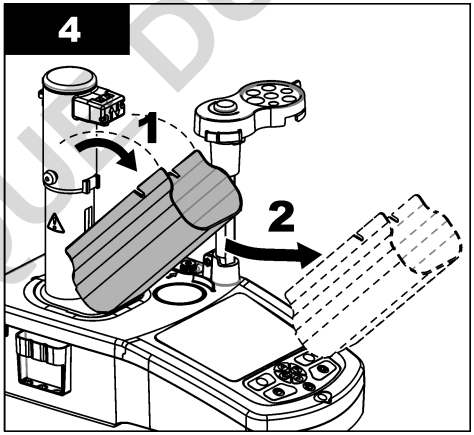
La pasul 6, strângeţi seringa utilizând partea metalică de la partea superioară. Nu ţineţi de partea din sticlă a seringii. Nu strângeţi prea mult.

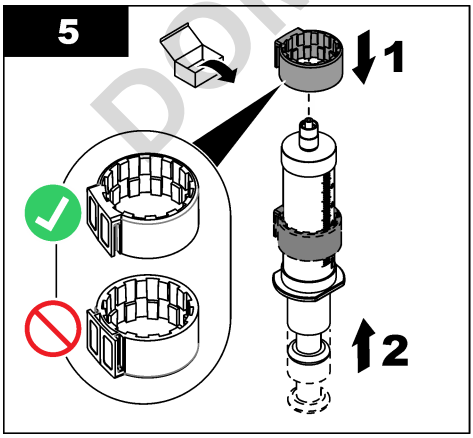
DOMINIQUE DUTSCHER

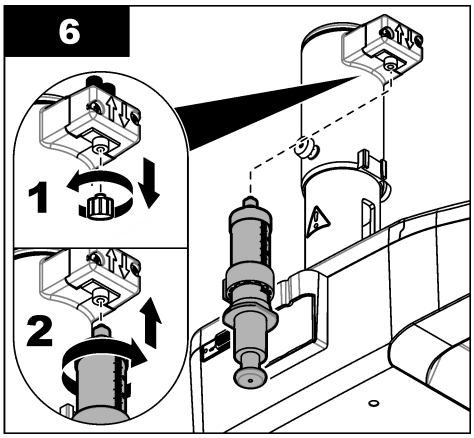




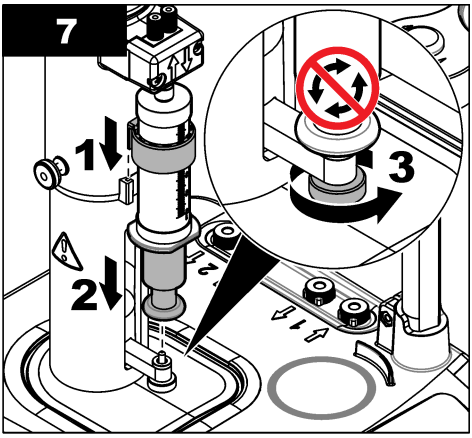


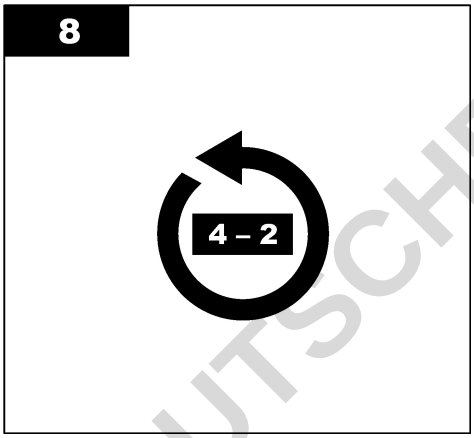






DOWNLOAD DUTSCHER



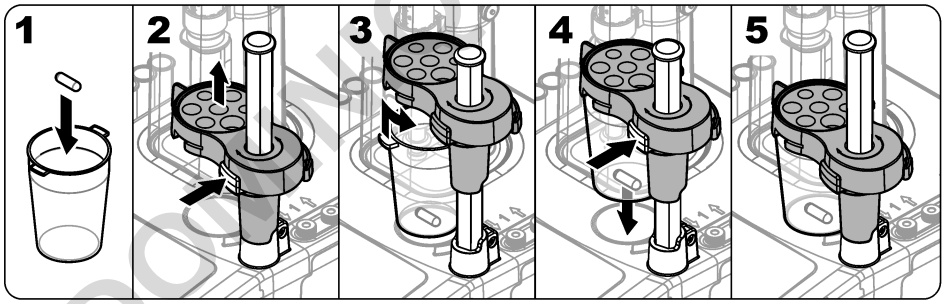


4.4 Instalarea tuburilor de depozitare a senzorilor

Introduceţi cele trei tuburi de depozitare a senzorilor în suportul din partea laterală a instrumentului (consultaţi Prezentarea generală a produsului de la pagina 325). Păstraţi senzorul într-un tub de depozitare atunci când nu este folosit.

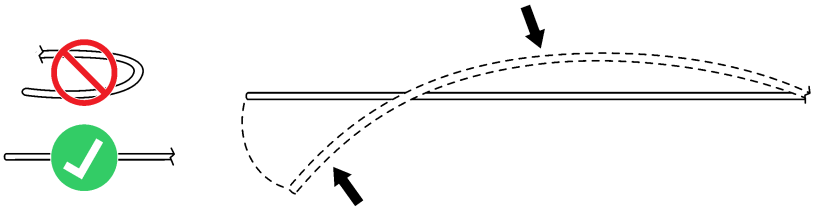
4.5 Instalarea agitatorului şi a paharului de laborator

Introduceţi agitatorul în paharul de laborator, apoi ataşaţi-l pe acesta la suportul senzorului.



4.6 Pregătirea tuburilor

Asiguraţi-vă că tuburile nu au capetele îndoite.



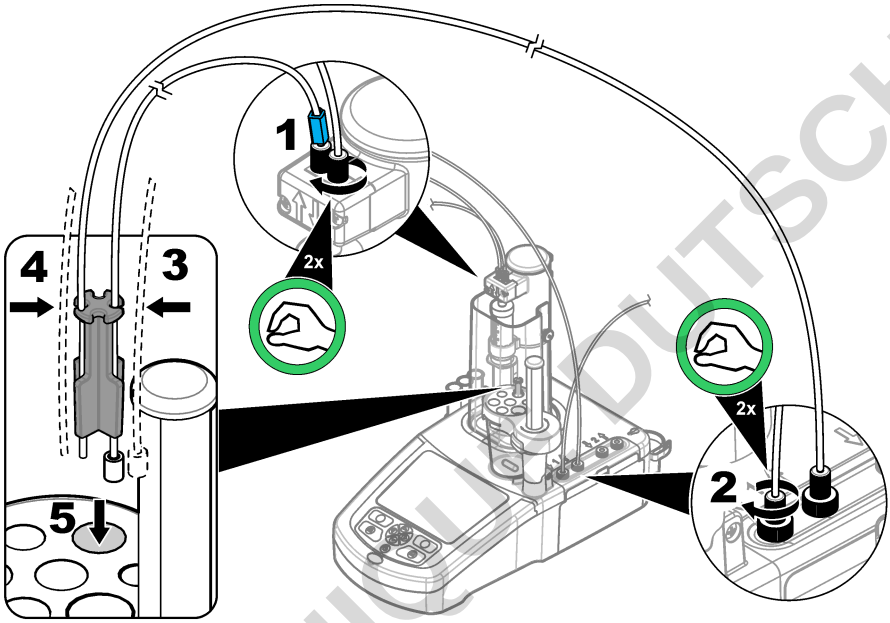
4.7 Conectarea tuburilor

Simbolurile săgeţilor identifică orificiile de intrare şi ieşire pentru conexiunile seringii şi ale pompei. Săgeata „sus” este orificiul de ieşire. Săgeata „jos” este orificiul de intrare. Întoarceţi conectorii tuburilor de pe orificiile de intrare şi ieşire ale seringii şi pompei până când acestea fac clic.

DOWNLOAD DUTSCHER

Tubul de ieşire al seringii are un inel albastru pe el. Dacă sunt necesare capete anti-difuzie, îndepărtaţi tubul de ieşire pre-instalat de pe seringă şi instalaţi tubul din setul aplicaţiei cu capătul anti-difuzie pre-instalat.

Împingeţi tuburile de ieşire în sloturile suporturilor tubului, astfel încât acestea să fie corect ataşate.



4.8 Instalarea senzorului

4.8.1 Instalarea adaptorului de tip vechi

Mergeţi la Conectarea senzorului de la pagina 333 dacă în setul cu aplicaţii nu este inclus niciun adaptor de tip vechi.

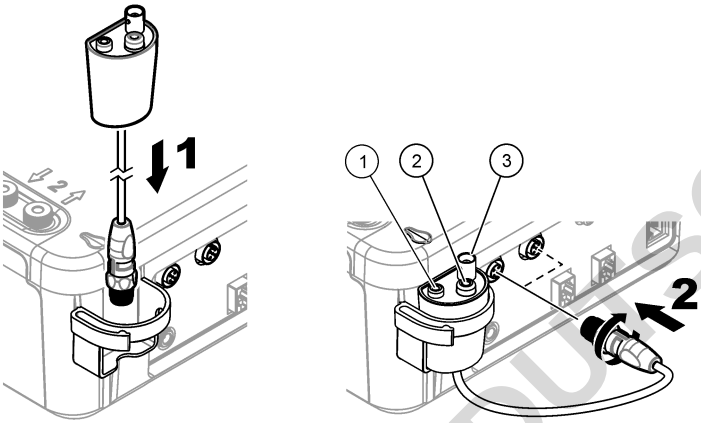
1. Conectaţi senzorii de măsurare, referinţă şi temperatură la adaptorul de tip vechi. Consultaţi Figura 4.
2. Asiguraţi-vă că afişajul instrumentului prezintă Ecranul principal. Conectaţi cablul adaptorului de tip vechi la o priză de senzor de pe panoul posterior al instrumentului.
3. Expertul pentru punerea în funcţiune a adaptorului de tip vechi porneşte automat. Urmaţi instrucţiunile care apar pe afişaj. Selectaţi parametrul în funcţie de senzorul conectat.

Opţiune	Descriere
pH	Selectaţi acest parametru dacă senzorul conectat este un senzor de pH analogic.
Metal/RedOX/Color	Selectaţi acest parametru dacă senzorul conectat este un senzor Pt-Pt (metalic) analogic sau un senzor PTM450/OPT300.
ISE	Selectaţi acest parametru dacă senzorul conectat este un senzor ion-selectiv.

Consultaţi documentaţia aplicaţiei pentru a introduce informaţiile asociate pentru parametrul selectat.

DOMINIC DEUTSCHE

Figura 4 Conectați senzorii la adaptorul tradițional



1 Senzorul de temperatură	**2** Senzorul de referinţă	**3** Senzorul de măsurare

Consultaţi manualul de utilizare complet pentru informaţii suplimentare despre modul de resetare a adaptorului de tip vechi sau schimbaţi numele senzorului.

4.8.2 Conectarea senzorului

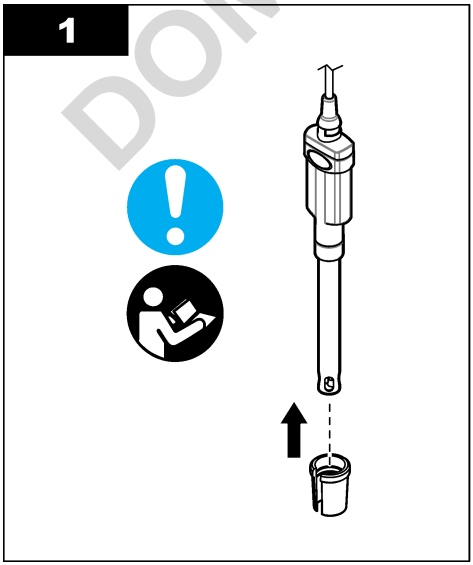
Utilizaţi un adaptor conic pentru a fixa senzorul strâns în suportul acestuia.

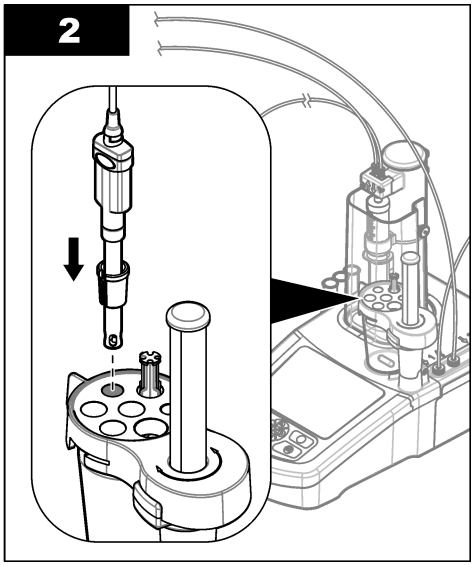
Conectaţi senzorul la un port senzor disponibil din partea din spate a instrumentului. După ce senzorul este conectat, asiguraţi-vă că pictograma senzorului este afişată în banner, în partea de sus a ecranului.

NOTĂ

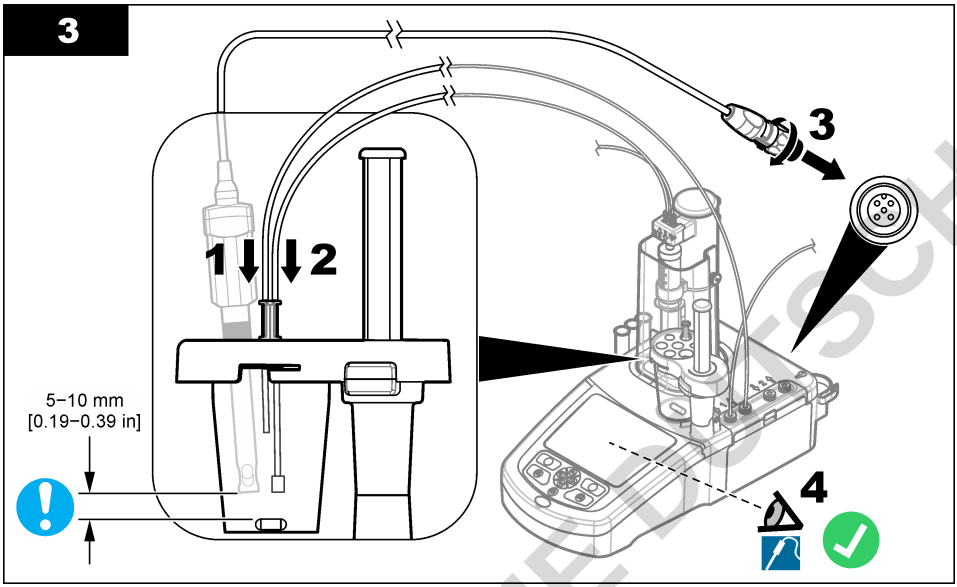
Asiguraţi-vă că vârful senzorului se află la 5 până la 10 mm deasupra părţii superioare a barei magnetice de agitare pentru a împiedica orice contact cu bara pe durata operaţiei.

Consultaţi paşii ilustraţi care urmează.





DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Instalarea titrantului şi a reactivului

⚠ATENŢIE

Pericol de expunere chimică. Respectaţi procedurile de siguranţă în laborator şi purtaţi toate echipamentele de protecţie personală adecvate pentru substanţele chimice care sunt manipulate. Consultaţi fişele tehnice de securitate (MSDS/SDS) pentru protocoalele de siguranţă.

⚠ATENŢIE

Pericol de expunere chimică. Substanţele chimice şi deşeurile trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale, regionale şi naţionale.

NOTĂ

Aceasta se aplică doar instrumentelor care au instalate două seringi.
Se recomandă să instalaţi aplicaţiile (consultaţi Instalarea aplicaţiilor de la pagina 339) înainte de a instala titrantul. Aplicaţiile care utilizează titrant din seringa 1 sunt încărcate pe linia 1 a ecranului iniţial (consultaţi Ecran iniţial de la pagina 337), iar aplicaţiile care utilizează titrant din seringa 2 sunt încărcate pe linia 2 a ecranului iniţial. După instalarea aplicaţiilor, titrantul corect poate fi conectat la seringa corespunzătoare.

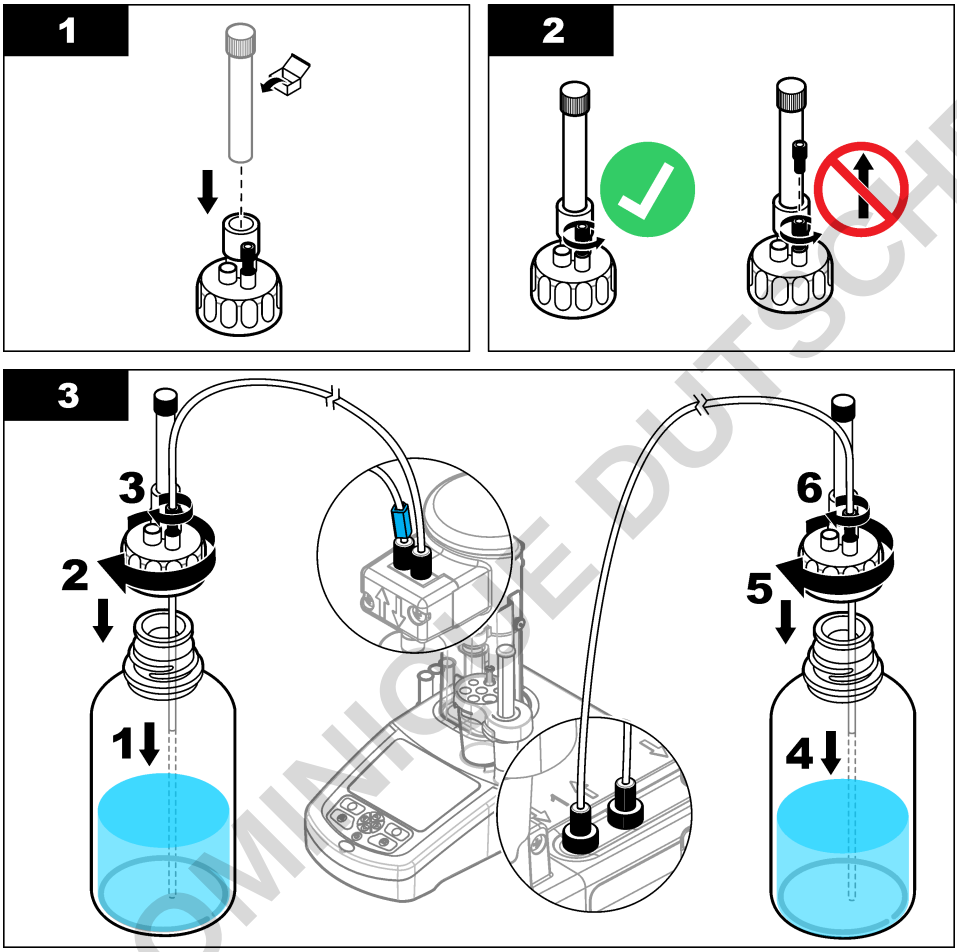
Opţional: Umpleţi un cartuş de desicant cu un desicant potrivit. Puneţi cartuşul de desicant în adaptor pe capacul flaconului de titrant. Consultaţi paşii ilustraţi care urmează, etapă 1.

Slăbiţi conectorul tubului de pe capacul flaconului. Împingeţi tubul de admisie prin conector. Asiguraţi-vă că partea de capăt a tubului se află pe fundul flaconului. Strângeţi conectorul pe capacul flaconului.

Utilizaţi aceeaşi procedură pentru a conecta al doilea flacon cu titrant dacă la instrument a fost conectată o a doua seringă.

Consultaţi "Nota despre aplicaţie" de pe stick-ul USB cu aplicaţii pentru a identifica pompa corectă ce trebuie conectată la flaconul cu reactiv. Consultaţi următorii paşi ilustraţi.

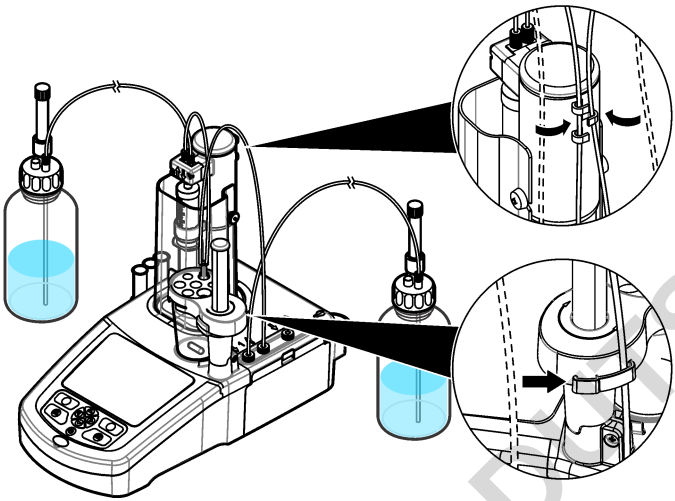
DOMNIQUE DESCHE



4.10 Aranjarea zonei de lucru

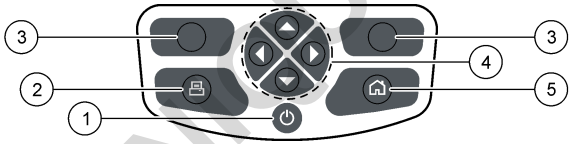
Ataşaţi tuburile de instrument cu ajutorul clemelor de pe valva electrică şi suportul senzorului. Consultaţi paşii ilustraţi care urmează.

DOMINIQUE DUTSCHER



Secţiunea 5 Interfaţa cu utilizatorul şi navigarea

5.1 Tastatura

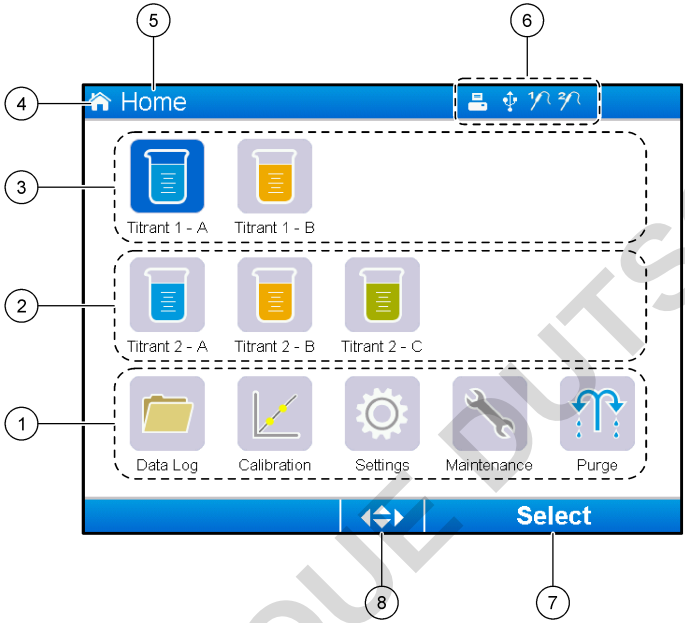


1 Pornire/Oprire	**3** Taste de selectare	**5** Iniţial Iniţial
2 Imprimantă	**4** Taste de navigare	

Tastă	Descriere
Pornire/Oprire	Setează alimentarea instrumentului pe oprit sau pornit. Apăsaţi tasta pentru 2 secunde pentru a opri alimentarea.
Imprimantă	Tasta pentru imprimantă funcţionează numai dacă o imprimantă este conectată la instrument. În urma apăsării, trimite datele afişate în momentul respectiv pe ecran la o imprimantă conectată. Se aude un sunet dacă ecranul curent nu poate fi imprimat. La încheierea măsurării este automat afişat un grafic dacă este selectată opţiunea (**Settings > Options (Setări > Opţiuni)**).
Taste de selectare (contextual)	Se utilizează pentru a selecta opţiunile situate deasupra acestora în bara de subsol. Opţiunile disponibile sunt aplicabile operaţiei curente (de exemplu calibrare, măsurare, etc.).
Taste de navigare	Derulează prin meniuri şi date, introduce cifre şi litere, introduce setările căsuţei de confirmare şi setează opţiunile pentru seringă şi pompă.
Iniţial	În orice moment apăsaţi această tastă pentru a merge direct la ecranul iniţial. Se aude un sunet dacă tasta este dezactivată (de exemplu pe parcursul unei operaţii de calibrare sau măsurare).

DOWNLOAD DEUTSCHE

5.2 Ecran inițial



1	Opţiuni disponibile din acest ecran	**5**	Nume ecran
2	Dacă sunt instalate două seringi, afişează aplicaţiile pentru seringa 2.	**6**	Pictograme de informare (consultaţi Tabelul 2)
3	Aplicaţii pentru seringa 1	**7**	Opţiune disponibilă prin apăsarea tastei de selectare de mai jos
4	Pictogramă ecran	**8**	Taste săgeţi disponibile pentru utilizare pe ecran

Tabelul 2 arată pictogramele de informare care pot fi afişate în bara de antet.

Tabelul 2 Pictograme de informare

Pictogramă	Descriere
	La instrument este conectată o imprimantă
	La instrument este conectată o cheie USB
	Un senzor este conectat la portul pentru senzor 1
	Un senzor este conectat la portul pentru senzor 2
	Fişierul jurnal de date este plin. Consultaţi Gestionarea jurnalului de date de la pagina 343 pentru opţiunile disponibile pentru gestionarea fişierului jurnal de date.
	Este în curs de desfăşurare o măsurătoare cu utilizarea de software pentru PC. Tastatura este blocată.

DOMINIQUE DUTSCHER

Secţiunea 6 Pornirea sistemului

ATENŢIE



Pericol de expunere chimică. Respectaţi procedurile de siguranţă în laborator şi purtaţi toate echipamentele de protecţie personală adecvate pentru substanţele chimice care sunt manipulate. Consultaţi fişele tehnice de securitate (MSDS/SDS) pentru protocoalele de siguranţă.

ATENŢIE



Pericol de expunere chimică. Substanţele chimice şi deşeurile trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale, regionale şi naţionale.

ATENŢIE

Pericol de vătămare corporală. Nu utilizaţi niciodată seringa fără capacul acesteia instalat.

6.1 Configurarea instrumentului

1. Din meniul principal, selectaţi **Settings** (Setări).
2. Selectaţi o opţiune, apoi apăsaţi **Select** (Selectare).

Opţiune	Descriere
Applications (Aplicaţii)	Modifică, copiază, exportă şi elimină datele aplicaţiei. Asiguraţi-vă că funcţia de duplicare nu realizează mai mult de cinci aplicaţii pentru fiecare seringă instalată.
Operators (Operatori)	Adaugă, modifică şi şterge operatori.
Date + Time (Data + Ora)	Setează data şi ora instrumentului.
Brightness (Luminozitate)	Setează luminozitatea ecranului.
Sounds (Sunete)	Setează opţiunea de sunet.
Language (Limbă)	Setează limba.
Network (Reţea)	Daţi un nume instrumentului. Acest nume se foloseşte pentru a conecta instrumentul la PC. Dacă este conectată o imprimantă, acest nume este imprimat pe ieşirea imprimată. Porniţi din nou instrumentul dacă numele este modificat.
Legacy settings (Setări care nu sunt autoconfigurabile)	Specificaţi datele senzorului atunci când este folosit adaptorul care nu este autoconfigurabil.
Info	Afişează informaţii despre instrument şi hardware-ul ataşat.
Restore Defaults (Restabilire valori implicite)	Setează instrumentul la configurarea implicită.
Options (Opţiuni)	Setează vizualizarea parametrilor aplicaţiei la modul expert. Atunci când instrumentul este oprit, setează seringa pentru a se goli în sticla cu titrant. Modifică unitatea de afişare a temperaturii. Dacă este conectată o imprimantă, imprimă măsurătoarea şi curbele derivate. Specificaţi dacă este conectat un cântar. Specificaţi dacă este conectat un agitator cu elice.
Security (Securitate)	Schimbaţi parola şi specificaţi ce opţiuni sunt protejate cu parolă.

3. Apăsaţi **Back** (Înapoi).

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Instalarea aplicaţiilor

Utilizaţi tasta USB furnizată pentru a instala aplicaţiile. Instrumentul poate instala un număr maxim de cinci aplicaţii pentru fiecare seringă instalată. Pentru două seringi, aplicaţiile instalate afişate pe bara de sus a ecranului se referă la seringa unu, iar aplicaţiile instalate afişate pe cea de-a doua bară se referă la seringa doi.

1. Apăsaţi **Home (Iniţial)** pentru a intra în meniul principal.
2. Conectaţi cheia USB la portul USB din partea laterală a instrumentului. Aplicaţiile de pe cheia USB sunt afişate pe ecran.
3. Apăsaţi tastele săgeţi pentru a evidenţia şi a selecta o aplicaţie de instalat. Apăsaţi tastele săgeţi stânga sau dreapta pentru a selecta. Executaţi acest pas din nou pentru a selecta aplicaţii suplimentare de instalat.
4. Apăsaţi **Import (Importare)** pentru a instala aplicaţiile selectate.
5. Apăsaţi **OK** pentru a finaliza instalarea. Aplicaţiile instalate sunt afişate pe ecranul iniţial.
   Notă: *Pentru a instala mai multe aplicaţii, apăsaţi* ***Home (Iniţial)*** *pentru a merge la ecranul iniţial, apoi scoateţi cheia USB şi conectaţi-o din nou.*

6.3 Pregătirea instrumentului pentru măsurare

1. Din ecranul principal, selectaţi **Purge (Purjare)**. Toate dispozitivele ataşate sunt enumerate.
2. Selectaţi **All elements (Toate elementele)** pentru a purja toate dispozitivele ataşate, sau selectaţi un dispozitiv pentru a fi purjat. Apăsaţi **Select (Selectare)**. Aerul este scos din dispozitiv, acesta fiind umplut cu lichid din flacon.
3. Apăsaţi **OK** după finalizarea operaţiunii.
4. Asiguraţi-vă că nu există bule de aer în dispozitiv. Efectuaţi pasul 2 din nou dacă există bule de aer.
5. Selectaţi următorul dispozitiv de purjat dacă sunt selectate dispozitive individuale.
6. Apăsaţi **Exit (Ieşire)** atunci când toate tuburile sunt pline cu reactiv, iar dispozitivul nu are bule de aer.
   Notă: *Dacă observaţi totuşi câteva bule de aer mici pe peretele interior şi/sau pe pistonul seringii, acestea pot fi lăsate fără a afecta funcţionalitatea sistemului.*

Secţiunea 7 Operaţii standard

⚠ ATENŢIE



Pericole multiple. Numai personalul calificat trebuie să efectueze activităţile descrise în această secţiune a documentului.

⚠ ATENŢIE



Pericol de expunere chimică. Respectaţi procedurile de siguranţă în laborator şi purtaţi toate echipamentele de protecţie personală adecvate pentru substanţele chimice care sunt manipulate. Consultaţi fişele tehnice de securitate (MSDS/SDS) pentru protocoalele de siguranţă.

⚠ ATENŢIE



Pericol de expunere chimică. Substanţele chimice şi deşeurile trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale, regionale şi naţionale.

⚠ ATENŢIE

Pericol de vătămare corporală. Nu utilizaţi niciodată instrumentul fără capacul de protecţie al seringii aplicat.

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ ATENŢIE

Pericol de expunere chimică. Nu scoateţi niciodată agitatorul din paharul de laborator înainte de finalizarea titrării.

7.1 Calibrarea

7.1.1 Calibrarea senzorului

1. Din ecranul iniţial, selectaţi **Calibration (Calibrare)**, apoi apăsaţi **Electrode calibration (Calibrare electrod)**.
2. Dacă sunt instalaţi mai mulţi senzori, apăsaţi tastele săgeţi sus şi jos pentru a evidenţia senzorul care urmează a fi utilizat, apoi apăsaţi **Select (Selectare)**.
3. Dacă există mai multe aplicaţii care conţin parametri de calibrare pentru senzor, apăsaţi tastele săgeţi sus şi jos pentru a evidenţia aplicaţia care urmează a fi utilizată, apoi apăsaţi **Select (Selectare)**. Informaţiile despre calibrare sunt afişate pe ecran.
4. Dacă este necesar, selectaţi o pictogramă pentru mai multe informaţii sau pentru a modifica datele.

Opţiune	Descriere
Electrode (Electrod)	Afişează mai multe informaţii despre senzor.
Operator	Modifică ID operator. Selectaţi dintr-o listă de operatori aplicabili.
Buffer or Standard (Tampon sau standard)	Afişează mai multe informaţii despre setul tampon sau standard.

5. Urmaţi instrucţiunile afişate pe ecran, apoi apăsaţi **Start** pentru a porni calibrarea. Datele despre calibrare sunt afişate pe ecran.
6. În cazul în care viteza implicită de amestecare trebuie reglată, apăsaţi tastele săgeţi sus şi jos pentru a mări sau reduce viteza.
   Notă: *Această ajustare se aplică numai operaţiei curente. Viteza standard de agitare implicită pentru calibrare nu s-a modificat.*
7. Selectaţi **Stop** în orice moment pentru a opri calibrarea. Rezultatele sunt apoi calculate din datele de calibrare care erau disponibile înainte de a selecta **Stop**.
8. Numai pentru senzorii de pH:

Opţiune	Descriere
Yes (Da)	Continuaţi cu următoarea soluţie tampon de calibrare din secvenţă.
No (Nu)	Opriţi calibrarea. Calibrarea poate fi validată dacă cel puţin o calibrare de tampon a avut succes.

9. După finalizarea calibrării, apăsaţi tastele săgeţi stânga şi dreapta pentru a vedea diferitele vizualizări ale măsurătorii.
10. Apăsaţi **Reject (Respingere)** sau **Validate (Validare)**.

Opţiune	Descriere
Reject (Respingere)	Selectaţi **Cancel (Anulare)** pentru a reveni la afişarea rezultatelor sau **Confirm (Confirmare)** pentru a respinge calibrarea şi a folosi valoarea de calibrare implicită sau precedentă.
Validate (Validare)	Calibrarea este acceptată şi noile valori sunt stocate.

7.1.2 Calibrarea titrantului

1. Din ecranul iniţial, selectaţi **Calibration (Calibrare)**, apoi apăsaţi **Titrant calibration (Calibrare titrant)**.
2. Dacă sunt instalaţi mai mulţi titranţi, apăsaţi tastele săgeată sus şi jos pentru a evidenţia titrantul care urmează a fi utilizat, apoi apăsaţi **Select (Selectare)**.

DOMINIQUE DUTSCHER

3. Dacă există mai multe aplicaţii care conţin o metodă de calibrare a titrantului, apăsaţi tastele săgeată sus şi jos pentru a evidenţia aplicaţia care urmează a fi utilizată, apoi apăsaţi **Select (Selectare)**.
4. Informaţiile despre calibrare sunt afişate pe ecran. Dacă este necesar, selectaţi o pictogramă pentru mai multe informaţii sau pentru a modifica datele.

Opţiune	Descriere
Information (Informaţii)	Afişează mai multe informaţii despre calibrare.
Operator	Modifică ID operator. Selectaţi dintr-o listă de operatori aplicabili.

5. Umpleţi un pahar de laborator cu cantitatea de etalon recomandată care este afişată pe ecran. Dacă este necesar, adăugaţi o cantitate mai mare din solventul specificat în nota despre aplicaţie până când senzorul este imersat corect în probă.
6. Introduceţi cu grijă o bară magnetică pentru agitare în paharul de laborator. Asiguraţi-vă că nu există scurgeri de lichid.
7. Ataşaţi paharul de laborator la suportul senzorului.
8. Asiguraţi-vă că pictograma din partea de jos a ecranului este evidenţiată. Urmaţi instrucţiunile care sunt afişate pe ecranul adiacent acestei pictograme. Consultaţi Conectarea senzorului de la pagina 333 pentru a vă asigura că tuburile şi senzorul sunt corect aliniate.
9. Apăsaţi **Start** pentru a începe calibrarea. Datele despre calibrare sunt afişate pe ecran.
10. În cazul în care viteza implicită de agitare trebuie reglată, apăsaţi tastele săgeţi sus şi jos pentru a mări sau reduce viteza.
Notă: *Această ajustare se aplică numai operaţiei curente. Viteza standard de agitare implicită pentru aplicaţie nu s-a modificat.*
11. Pe parcursul procedurii sunt disponibile două opţiuni:

Opţiune	Descriere
Stop	Abandonează calibrarea şi nu se calculează niciun rezultat. Dacă efectuaţi selecţia în timpul unei opţiuni **Replicate Sample (Repetare probă)**, toate datele din serie sunt pierdute.
Skip (Ignorare)	Opreşte operaţia curentă şi trece direct la următorul pas al procedurii. Rezultatele sunt apoi calculate din datele de calibrare care erau disponibile înainte de a selecta **Skip (Ignorare)**. Folosirea acestei opţiuni poate genera rezultate mai puţin precise.

12. Apăsaţi **Reject (Respingere)** sau **Continue (Continuare)**.

Opţiune	Descriere
Reject (Respingere)	Respinge calibrarea. Selectaţi **Cancel (Anulare)** pentru a reveni la afişarea rezultatelor sau **Confirm (Confirmare)** pentru a respinge calibrarea. Dacă aceasta este prima calibrare, selectaţi **Confirm (Confirmare)** pentru a respinge calibrarea şi folosiţi valorile de calibrare implicite sau precedente. Dacă aceasta este o calibrare de tip **Replicate Standard (Repetare standard)**, selectaţi **Confirm (Confirmare)** pentru a respinge numai calibrarea curentă din serie.
Continue (Continuare)	Selectaţi una din aceste opţiuni: • **Replicate Standard (Repetare standard)**: efectuaţi din nou calibrarea folosind acelaşi standard • **Save & Exit (Salvare şi ieşire)**: păstraţi rezultatele calibrării şi ieşiţi din procedura de calibrare. • **Reject & Exit (Respingere şi ieşire)**: Respingeţi rezultatele de calibrare şi utilizaţi valorile implicite sau valorile de calibrare anterioare, şi închideţi procedura de calibrare

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1.3 Ajustare automată volum probă

Această opţiune este disponibilă numai atunci când cel puţin una din aplicaţiile instalate conţine o metodă de ajustare automată a volumului de probă. Ajustarea ne asigură că volumul de probă din pahar este identic înaintea fiecărei titrări. Pentru ca proba să fie preluată din paharul de laborator trebuie instalată o pompă externă.

Consultaţi Manualul utilizatorului, care este disponibil pentru descărcare de pe site-ul nostru web.

7.2 Obţinerea unui eşantion de măsurare

Utilizaţi această opţiune pentru a obţine eşantioane de măsurare cu ajutorul uneia dintre aplicaţiile instalate.

1. Din ecranul iniţial, selectaţi aplicaţia de măsurare, apoi apăsaţi **Select (Selectare)**. Informaţiile despre aplicaţie sunt afişate pe ecran.
2. Citiţi "Notă despre aplicaţie" apăsând tasta aplicaţiilor USB pentru mai multe instrucţiuni.
3. Dacă este necesar, selectaţi o pictogramă pentru mai multe informaţii sau pentru a modifica datele.

Opţiune	Descriere
Information (Informaţii)	Afişează mai multe informaţii despre aplicaţie.
Operator	Modifică ID operator. Selectaţi dintr-o listă de operatori aplicabili.
Sample (Eşantion)	Sample Name (Nume eşantion): modifică numele specificat al eşantionului. Type (Tip): apăsaţi tastele săgeţi stânga şi dreapta şi selectaţi tipul eşantionului care urmează a fi utilizat pentru măsurare dintre **Sample (Eşantion),** QC (Control calitate) **şi Define blank (Definire blank)**. Dacă anterior aţi selectat **Define blank (Definire blank)**, sunt disponibile încă două tipuri de eşantion (**QC with blank (QC cu blank)** şi **Sample with blank (Eşantion cu blank)**).

4. Umpleţi un pahar de laborator cu cantitatea de probă recomandată care este afişată pe ecran. Dacă este necesar, adăugaţi o cantitate mai mare din solventul specificat în nota despre aplicaţie până când senzorul este instalat corect în eşantion.
5. Introduceţi cu grijă un agitator magnetic în paharul de laborator. Asiguraţi-vă că nu există scurgeri de lichid.
6. Ataşaţi paharul de laborator la suportul senzorului.
7. Asiguraţi-vă că pictograma din partea de jos a ecranului  este evidenţiată. Urmaţi instrucţiunile care sunt afişate pe ecranul adiacent acestei pictograme. Consultaţi Conectarea senzorului de la pagina 333 pentru a vă asigura că tuburile şi senzorul sunt corect aliniate.
8. Apăsaţi **Start** pentru a porni măsurarea. Datele despre măsurare sunt afişate pe ecran.
9. În cazul în care viteza implicită de amestecare trebuie reglată, apăsaţi tastele săgeţi sus şi jos pentru a mări sau reduce viteza.
   Notă: *Această ajustare se aplică numai operaţiei curente. Viteza standard de agitare implicită pentru aplicaţie nu s-a modificat.*
10. Pe parcursul procedurii sunt disponibile două opţiuni:

Opţiune	Descriere
Stop	Abandonează măsurarea şi nu se calculează niciun rezultat. Dacă efectuaţi selecţia în timpul unei opţiuni **Replicate Sample (Reproducere eşantion)**, toate datele din serie sunt pierdute.
Skip (Ignorare)	Opreşte operaţia curentă şi trece direct la următorul pas al procedurii. Rezultatele sunt apoi calculate din datele de măsurare care erau disponibile înainte de a selecta **Skip (Ignorare)**. Folosirea acestei opţiuni poate genera rezultate mai puţin precise.

11. După finalizarea calibrării, apăsaţi tastele săgeţi pentru a vedea diferitele vizualizări despre măsurare.

DOMINIQUE DUTSCHER

12. Apăsaţi **Next (Următorul)** pentru aceste opţiuni:

Opţiune	Descriere
Replicate Sample (Reproducere eşantion)	Utilizaţi această opţiune pentru a porni aceeaşi titrare pe acelaşi eşantion. Acest lucru este folosit pentru a studia repetabilitatea prin analizarea succesivă a anumitor părţi ale aceluiaşi eşantion. La finalul fiecărei măsurări, o fereastră afişează valoarea medie, deviaţia standard şi deviaţia standard relativă.
New Sample (Eşantion nou)	Utilizaţi această opţiune pentru a porni titrarea pe un nou eşantion. Nu vor fi efectuate măsurările deviaţiei standard şi ale deviaţiei standard relative.

13. Apăsaţi **Exit (Ieşire)** pentru a reveni la ecranul iniţial.

7.3 Verificarea seringilor

Utilizaţi opţiunea de verificare a seringilor pentru a examina precizia seringilor în funcţie de standardul ISO 8655.
Notă: *Aveţi nevoie de o cheie de licenţă pentru a activa opţiunea de verificare a seringii pe instrument. Contactaţi producătorul sau un reprezentant de vânzări pentru a obţine o cheie de licenţă.*

1. De pe ecranul principal, selectaţi Settings (Setări), apoi apăsaţi **Select** (Selectare).
2. De pe ecranul setărilor, selectaţi Options (Opţiuni), apoi apăsaţi **Select** (Selectare).
3. Apăsaţi tasta săgeată stânga sau dreapta pentru a selecta modul expert, apoi apăsaţi **Done** (Finalizat).
4. De pe ecranul principal, selectaţi Maintenance (Întreţinere), apoi apăsaţi **Select** (Selectare).
5. De pe ecranul de întreţinere, selectaţi Syringe verification (Verificare seringă), apoi apăsaţi **Select** (Selectare).
6. Când opţiunea este selectată pentru prima dată, introduceţi cheia de licenţă.
7. Urmaţi procedura furnizată cu setul de verificare a seringilor. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi versiunea extinsă a acestui manual.

7.4 Gestionarea jurnalului de date

Pentru a selecta datele pe care doriţi să le vizualizaţi, ştergeţi sau exportaţi, specificaţi filtrele de date

1. Din ecranul iniţial, selectaţi **Data log (Jurnal de date)**.
2. Selectaţi o opţiune, apoi apăsaţi **Select (Selectare)**.

Opţiune	Descriere
View data log (Vizualizare jurnal de date)	Vizualizează datele de măsurare. Selectaţi fiecare rând de date pentru a vizualiza mai mult conţinut.
Export data log (Exportare jurnal de date)	Exportă datele de măsurare din sistem pe un dispozitiv extern. Previzualizează selecţia datelor înainte ca acestea să fie exportate. Asiguraţi-vă că un dispozitiv extern este conectat la instrument (de ex., cheie USB, hard drive extern, etc.).
Delete data log (Ştergere jurnal de date)	Şterge datele de măsurare din sistem. Previzualizează selecţia datelor înainte ca acestea să fie şterse.

3. Specificaţi parametrii pentru selectarea datelor. Apăsaţi tastele săgeată stânga şi dreapta pentru a face o selecţie. Apăsaţi tastele săgeată sus şi jos pentru a selecta o opţiune.

Opţiune	Descriere
Result type (Tip rezultat)	Setează tipul rezultatului disponibil.
Application (Aplicaţie)	Setează aplicaţiile disponibile.
Date (Dată)	Setează intervalul de date.
Operator	Setează operatorii disponibili.

DOMINIQUE DUTSCHER

4. Dacă a fost selectată opţiunea **View data log (Vizualizare jurnal de date)**, apăsaţi **View (Vizualizare)** pentru a vedea datele selectate.
   - Apăsaţi tastele săgeţi sus şi jos pentru a selecta o linie de date, apoi apăsaţi **Detail (Detalii)** pentru a vedea mai multe date.
   - Dacă aţi selectat **Electrode calibration (Calibrare electrod)** ca **Result type (Tip rezultat)**, apăsaţi tastele săgeţi stânga şi dreapta pentru a selecta senzorul în cazul în care sunt instalaţi mai mulţi senzori. Apăsaţi tastele săgeţi sus şi jos pentru a selecta o linie de date, apoi apăsaţi tastele săgeţi stânga şi dreapta pentru a vedea graficele asociate.
   - Dacă este selectată numai o **Application (Aplicaţie)**, apăsaţi tastele săgeţi sus şi jos pentru a selecta o linie de date şi apăsaţi **Detail (Detalii)** pentru a vedea mai multe date sau apăsaţi tastele săgeţi stânga şi dreapta pentru a vedea graficele asociate.
5. Dacă aţi selectat opţiunea **Export data log (Exportare jurnal de date)** sau opţiunea **Delete data log (Ştergere jurnal de date)**, apăsaţi **Preview (Previzualizare)** pentru a vedea datele selectate, apoi apăsaţi **Export (Exportare)** sau **Delete (Ştergere)** pentru a lansa procedura.

7.5 Purjarea

Utilizaţi această procedură pentru a îndepărta bulele de aer din sistem. Consultaţi Pregătirea instrumentului pentru măsurare de la pagina 339 pentru instrucţiuni.

Secţiunea 8 Întreţinerea

⚠ ATENŢIE



Pericole multiple. Numai personalul calificat trebuie să efectueze activităţile descrise în această secţiune a documentului.

NOTĂ

Nu demontaţi instrumentul pentru întreţinere. În cazul în care componentele interne trebuie curăţate sau reparate, contactaţi producătorul.

8.1 Curăţarea instrumentului

NOTĂ

Nu folosiţi niciodată solvenţi inflamabili sau corozivi pentru a curăţa oricare parte a instrumentului. Utilizarea acestor solvenţi poate degrada protecţia faţă de mediu a instrumentelor şi poate duce la anularea garanţiei.

Curăţaţi suprafaţa din exterior cu o cârpă umedă sau cu un amestec de apă şi detergent uşor. Ştergeţi cu o cârpă moale.

8.2 Curăţarea senzorului

Consultaţi documentaţia livrată împreună cu senzorul.

8.3 Meniu întreţinere

Consultaţi Manualul de bază al utilizatorului, care este disponibil pentru descărcare de pe site-ul nostru web.

DOMINIQUE DUTSCHER

İçindekiler

1 Ek bilgi sayfa 345
2 Teknik özellikler sayfa 345
3 Genel bilgiler sayfa 345
4 Kurulum sayfa 350
5 Kullanıcı arayüzü ve gezinme sayfa 358
6 Başlatma sayfa 360
7 Standart işlemler sayfa 361
8 Bakım sayfa 366

Bölüm 1 Ek bilgi

Temel kullanım kılavuzu, devreye alma için yeterli bilgileri içerir. Daha kapsamlı bir kullanım kılavuzu, çevrimiçi olarak mevcuttur ve daha fazla bilgi içerir.

Genişletilmiş kullanım kılavuzuna gitmek için aşağıdaki QR kodlarını tarayın.

İngilizce Almanca İtalyanca Fransızca İspanyolca

Bölüm 2 Teknik özellikler

Teknik özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.

Teknik Özellik	Ayrıntılar
Boyutlar (G x D x Y)	22 x 40 x 36 cm (8.7 x 15.7 x 14.2 inç)
Ağırlık	4 kg (8,8 lb)
Güç gereksinimleri	Cihaz: Giriş 24 VDC, 2,5 A Harici güç kaynağı: Giriş 100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz, 1,5 A, Sınıf I; çıkış 24 VDC, 2,5 A 60 VA
Ana güç kaynağı gerilimi dalgalanması	Anma gerilimin ±%10'u
Yükseklik	2,000 m (6,562 ft) maksimum
Çalışma sıcaklığı	15 - 35°C (59 - 95°F)
Bağıl nem	%20-%80, yoğunlaşmayan
Saklama sıcaklığı	–5 - 40°C (23 - 104°F)
Aşırı gerilim kategorisi	II
Kirlilik derecesi	2
Ortam koşulları	İç mekanda kullanım
Sertifikalar	Güvenlik: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
EMC gereklilikleri	Bu ürün, ev ortamlarında veya temel elektromanyetik ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
Garanti	1 yıl (AB: 2 yıl)

Bölüm 3 Genel bilgiler

Üretici, hiçbir koşulda ürünün yanlış kullanımından veya kılavuzdaki talimatlara uyulmamasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz. Üretici, bu kılavuzda ve açıkladığı ürünlerde, önceden

DOMINIQUE DUTSCHER

haber vermeden ya da herhangi bir zorunluluğa sahip olmadan değişiklik yapma hakkını saklı tutmaktadır. Güncellenmiş basımlara, üreticinin web sitesinden ulaşılabilir.

3.1 Güvenlik bilgileri

Üretici, doğrudan, arızi ve sonuç olarak ortaya çıkan zararlar dahil olacak ancak bunlarla sınırlı olmayacak şekilde bu ürünün hatalı uygulanması veya kullanılmasından kaynaklanan hiçbir zarardan sorumlu değildir ve yürürlükteki yasaların izin verdiği ölçüde bu tür zararları reddeder. Kritik uygulama risklerini tanımlamak ve olası bir cihaz arızasında prosesleri koruyabilmek için uygun mekanizmaların bulunmasını sağlamak yalnızca kullanıcının sorumluluğundadır.

Bu cihazı paketinden çıkarmadan, kurmadan veya çalıştırmadan önce lütfen bu kılavuzun tümünü okuyun. Tehlikeler ve uyarılarla ilgili tüm ifadeleri dikkate alın. Bunların yapılmaması kullanıcının ciddi şekilde yaralanmasına veya cihazın hasar görmesine neden olabilir.

Ekipman üretici tarafından belirtilmeyen bir şekilde kullanılırsa, ekipmanın sağladığı koruma bozulabilir. Bu donanımı, bu kılavuzda belirtilenden başka bir şekilde kullanmayın ve kurmayın.

3.1.1 Tehlikeyle ilgili bilgilerin kullanılması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmaya yol açan potansiyel veya tehdit oluşturacak tehlikeli bir durumu belirtir.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmaya yol açabilecek potansiyel veya tehdit oluşturabilecek tehlikeli bir durumu belirtir.

⚠ DİKKAT

Küçük veya orta derecede yaralanmalarla sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

BİLGİ

Engellenmediği takdirde cihazda hasara neden olabilecek bir durumu belirtir. Özel olarak vurgulanması gereken bilgiler.

3.1.2 Önlem etiketleri

Cihazın üzerindeki tüm etiketleri okuyun. Talimatlara uyulmadığı takdirde yaralanma ya da cihazda hasar meydana gelebilir. Cihaz üzerindeki bir sembol, kılavuzda bir önlem ibaresiyle belirtilir.

	Bu sembol cihazın üzerinde mevcutsa çalıştırma ve/veya güvenlik bilgileri için kullanım kılavuzuna referansta bulunur.
	Bu sembol elektrik çarpması ve/veya elektrik çarpması sonucu ölüm riskinin bulunduğunu gösterir.
	Bu sembol Elektrostatik Boşalmaya (ESD-Electro-static Discharge) duyarlı cihaz bulunduğunu ve ekipmana zarar gelmemesi için dikkatli olunması gerektiğini belirtir.
	Bu sembolü taşıyan elektrikli cihazlar, Avrupa evsel ya da kamu atık toplama sistemlerine atılamaz. Eski veya kullanım ömrünü doldurmuş cihazları, kullanıcı tarafından ücret ödenmesine gerek olmadan atılması için üreticiye iade edin.

DOMINIQUE DUTSCHER

3.1.3 Elektromanyetik uyumluluk (EMC) uyumluluğu

⚠ DİKKAT

Bu ekipman, mesken ortamlarda kullanım için tasarlanmamıştır ve bu tür ortamlarda radyo sinyaline karşı yeterli koruma sağlamayabilir.

CE (EU)

Ekipman, 2014/30/EU sayılı EMC Direktifinin temel gerekliliklerini karşılamaktadır.

UKCA (UK)

Ekipman, Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmelikleri 2016 (S.I. 2016/1091) gerekliliklerini karşılamaktadır.

Kanada Radyo Girişimine Neden Olan Cihaz Yönetmeliği, ICES-003, A Sınıfı:

Destekleyen test kayıtları, üreticide bulunmaktadır.

Bu A Sınıfı dijital cihaz, Kanada Parazite Neden Olan Cihaz Yönetmeliğinin tüm şartlarını karşılamaktadır.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC PART 15, "A" Sınıfı Limitleri

Destekleyen test kayıtları, üreticide bulunmaktadır. Bu cihaz, FCC Kurallarının 15. bölümüne uygundur. Çalıştırma için aşağıdaki koşullar geçerlidir:

1. Cihaz, zararlı girişime neden olmaz.
2. Bu cihaz, istenmeyen işleyişe yol açabilecek parazit de dahil olmak üzere, alınan her türlü paraziti kabul edecektir.

Bu cihaz üzerinde, uyumluluktan sorumlu tarafın açıkça onaylamadığı her türlü değişiklik, kullanıcının cihazı çalıştırma yetkisini geçersiz kılacaktır. Bu cihaz, test edilmiş ve FCC kuralları, Bölüm 15 uyarınca A Sınıfı bir dijital cihaz limitlerini karşıladığı tespit edilmiştir. Bu limitler, ekipmanın bir işyeri ortamında çalıştırılması durumunda zararlı parazitlere karşı uygun koruma sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Bu cihaz, telsiz frekansı enerjisi üretir, kullanır ve yayabilir ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kurulmazsa ve kullanılmazsa telsiz iletişimlerine zararlı parazitlere neden olabilir. Bu cihazın bir konut alanında kullanılması zararlı parazitlere neden olabilir. Böyle bir durumda kullanıcının masrafları kendisine ait olmak üzere bu parazitleri düzeltmesi gerekecektir. Parazit sorunlarını azaltmak için aşağıdaki teknikler kullanılabilir:

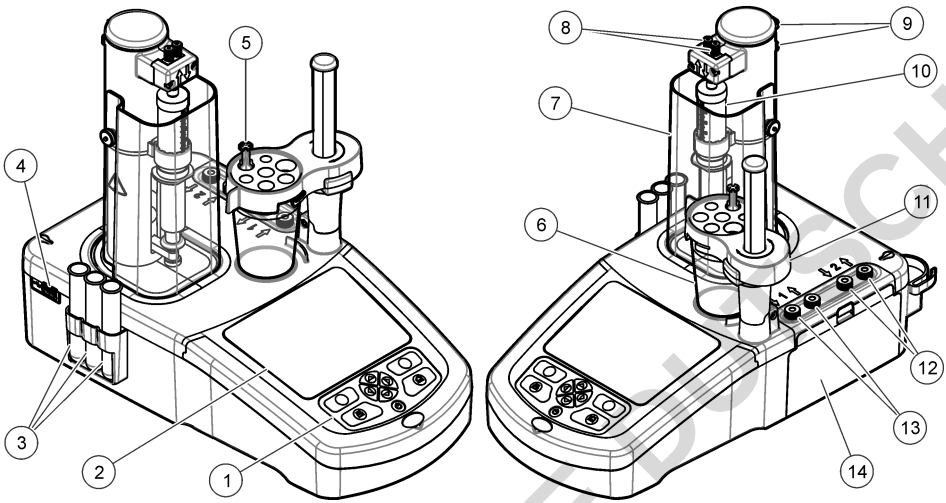
1. Parazitin kaynağı olup olmadığını öğrenmek için bu ekipmanın güç kaynağı bağlantısını kesin.
2. Eğer cihaz, parazit sorunu yaşayan cihazla aynı prize bağlıysa, cihazı farklı bir prize takın.
3. Cihazı parazit alan cihazdan uzaklaştırın.
4. Cihazın parazite neden olduğu cihazın alıcı antenini başka bir yere taşıyın.
5. Yukarıda sıralanan önlemleri birlikte uygulamayı deneyin.

3.2 Ürüne genel bakış

Cihaz, potansiyometrik (AT1000 serisi) ve volümetrik (KF1000 serisi) titrasyon yapmak için dijital ve analog sensörlerle çalışır. Ölçüm uygulamaları, ölçüm prosesini otomatikleştirmek için cihazın içinde kuruludur. Bkz. Şekil 1. Kullanıcı müdahalesi gerektiğinde ekran üzerinde talimatlar görünür.

HANNOVER DUTSCHE

Şekil 1 Ürüne genel bakış



1 Tuş takımı	**6** Kap (bek)	**11** Sensör tutucu
2 Ekran	**7** Şırınga koruyucu kapak	**12** Pompa 2 giriş/çıkışı
3 Sensör depolama boruları	**8** Şırınga giriş/çıkışı	**13** Pompa 1 giriş/çıkışı
4 USB portu[1]	**9** Boru klipsi	**14** Pompa erişim kapağı
5 Boru tutucu	**10** Şırınga	

Not: *Modele bağlı olarak, 1 veya 2 şırınga ile şırınga giriş/çıkış portları ve 0, 1 ya da 2 pompa bulunacaktır. Bkz.* Tablo 1.

Tablo 1 Cihaz yapılandırmaları

Model	Şırıngalar	Pompalar
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Cihaz bağlantıları

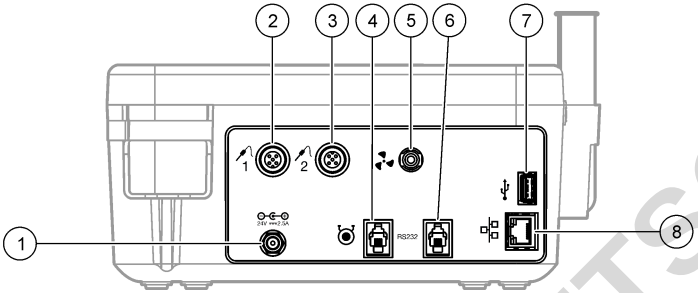
⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpma tehlikesi. Harici olarak bağlanan ekipman, geçerli bir ülke güvenlik standardına (ör. BT ekipmanı için IEC 60950-1 veya IEC 62368-1) uygun olmalıdır ve ekipmana bağlanması amaçlanan devre, SELV (güvenlik ekstra düşük gerilim) güvenlik seviyesini aşmamalıdır.

[1] Teçhizatın arkasında ikinci bir USB portu vardır fakat cihaz bir defada sadece tek USB depolama aygıtını tanır.

DOMINIQUE DESCHE

Cihazla birlikte tedarik edilen USB uygulamaları anahtarı için cihazın yan tarafındaki USB portunu kullanın. Yazıcı, fare, klavye veya bir USB hub bağlamak için cihazın arka tarafındaki USB portunu kullanın.

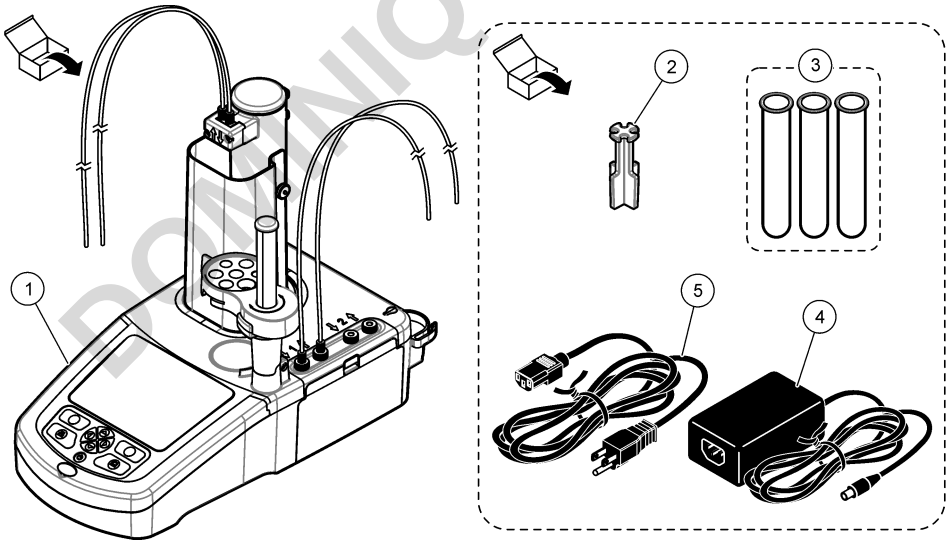


1 24 V harici güç kaynağı portu	**4** Harici pompa portu	**7** USB portu
2 Sensör 1 portu	**5** Harici pervane portu	**8** Ethernet portu
3 Sensör 2 portu	**6** Seri port	

3.4 Ürün bileşenleri

Bütün bileşenlerin teslim alındığından emin olun. Kutu içerisindeki paket listesine bakınız. Eksik veya hasarlı bir bileşen varsa derhal üretici ya da satış temsilcisiyle bağlantıya geçin.

Şekil 2 Teçhizat kutusunun içindekiler

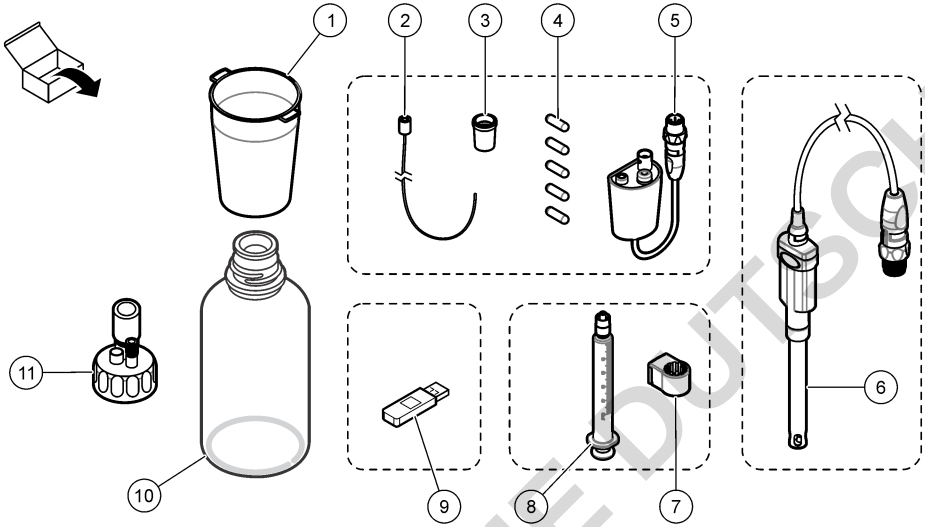


Not: *Tanımlama açısından, şırıngadan gelen çıkış borusuna mavi renkte bir işaretleyici takılır.*

1 Cihaz	**3** Sensör depolama boruları (3x)	**5** Güç kablosu
2 Boru tutucu (teçhizat üzerindeki her bir şırınga için 1 adet)	**4** Güç kaynağı	

DOMINIQUE DUTSCHER

Şekil 3 Uygulama kutusunun içindekiler



1 Kaplar (bekler) (5 x 50 mL ve 5 x 150 mL)	**7** Şırınga tutucu bilezik (Her bir şırınga için 1 adet)
2 Anti-difüzyon uçlu boru Konik adaptörler (eğer uygulama için gerekliyse)	**8** Şırınga (miktar için Tablo 1 sayfa 348'ya başvurunuz)
3 (tipi ve miktarı, uygulamaya bağlıdır)	**9** USB uygulamaları anahtarı
4 Manyetik karıştırma çubukları	**10** Cam şişeler (tüm uygulama setlerinde bulunmaz)
5 Eski sensör adaptörü (tüm uygulama setlerinde bulunmaz)	**11** Şişe kapakları (eğer uygulama için gerekliyse)
6 Sensör (tipi ve miktarı, uygulamaya bağlıdır)	

Bölüm 4 Kurulum

⚠ DİKKAT

Birden fazla tehlike. Belgenin bu bölümünde açıklanan görevleri yalnızca yetkili personel gerçekleştirmelidir.

BİLGİ

Bu A sınıfı bir üründür. İşlemin gerçekleştirilmesinin yanı sıra etrafa yayılan elektromanyetik parazitlerden dolayı, başka ortamlarda elektromanyetik uyumluluğun sağlanması konusunda olası sıkıntılar yaşanabilir. Bu ürün, domestik ortamda radyo enterferansına neden olabilir; böyle bir durumda kullanıcının yeterli önlemler alması gerekebilir.

BİLGİ

Ağ ve erişim noktası güvenliği, kablosuz cihazı kullanan müşterinin sorumluluğundadır. Ağ güvenliğindeki bir boşluktan veya ihlalden kaynaklanan dolaylı, özel, arızi veya nihai zararlar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere hiçbir zarardan üretici sorumlu tutulamaz.

Ekipman farklı konfigürasyonlarda kullanılabilir (Tablo 1 sayfa 348'ya başvurunuz). Bu el kitabında bir şırınga ve bir pompalı bir ekipmanın kurulumu için talimatlar sağlanmıştır. Ekipman içerisindeki şırıngaların ve pompaların sayısına uydurmak üzere tatbik edilebilir kurulum prosedürünü ayarlayınız.

DOMINIQUE DUTSCHER

4.1 Montaj kılavuzu

- Bu ekipman sadece bina içerisinde kullanım içindir.
- Acil bir durumda güç bağlantısının hızlı bir şekilde kesilebilmesi için ana güç kablosunun fişine veya harici güç kaynağının giriş konnektörüne kolayca erişilebilmelidir.
- Koruyucu topraklama (PE) bağlantısı gereklidir.
- Ekipmanı, ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı ve diğer ısı kaynakları da dâhil aşırı sıcaklıklardan uzakta tutunuz.
- Ekipmanı, iyi havalandırılan, dengeli ve düz bir zemine yerleştiriniz.
- Elektrikli parçaların aşırı ısınmasını önlemek için cihazın her tarafında en az 15 cm (6 inç) boşluk olduğundan emin olun.
- Ekipmanı tozlu, rutubetli veya ıslak yerlerde çalıştırmayınız veya tutmayınız.
- Ekipmanı ve tüm aksesuarları daima kuru ve temiz tutunuz.

4.2 AC gücünün bağlanması

⚠ DİKKAT



Elektrik çarpması ve yangın tehlikeleri. Temin edilen kablonun ve kilitlenmeyen fişin ilgili ülke gerekliliklerine uygun olduğundan emin olun.

⚠ UYARI



Yangın tehlikesi. Sadece bu ekipman için belirtilmiş harici güç kaynağı kullanınız.

⚠ UYARI



Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi. Koruyucu Topraklama (PE) bağlantısı gereklidir.

1. Güç kablosunu güç kaynağına takın.
2. Güç kaynağını ekipmana bağlayın (Cihaz bağlantıları sayfa 348 bölümüne bakın).
3. Güç kablosunu bir elektrik prizine takın.

4.3 Şıringanın kurulması

Şıringa kurulumu öncesi, ekipmanı çalıştırınız. Ekipmanın ön kısmında yer alan güç düğmesine basınız. Başlatma sırasının ekranda görüntülendiğinden emin olunuz. Şıringa tutucu çalışma pozisyonuna doğru alçalır.

Not: *Ekranda gösterilen kayıp uygulamalarla ilgili herhangi uyarı mesajlarını göz ardı ediniz.*

Sensör tutucunun iki pozisyonu vardır: Biri, manyetik karıştırıcı üzerinde, ikincisi ise sağ tarafa doğru 180° ‘dedir. Sensör tutucusunu ekipmandan ikinci pozisyona doğru hareket ettiriniz.

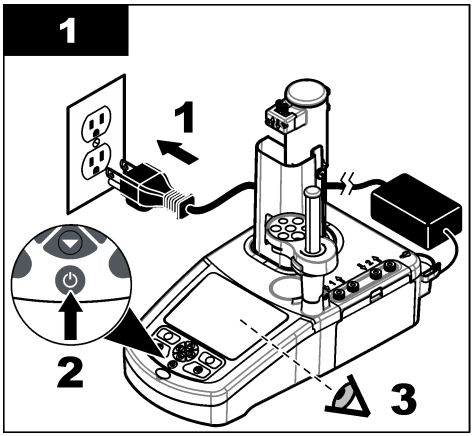
Şıringayı takın. Aşağıda gösterilen resimli adımlara bakın.

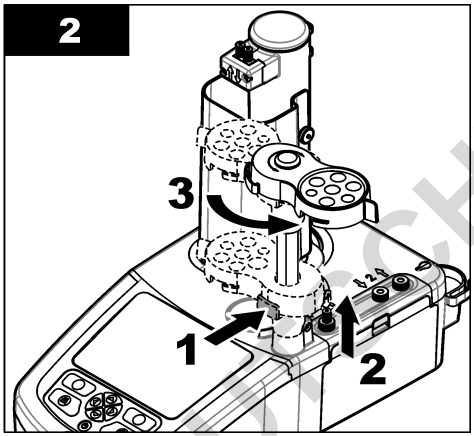
İkinci bir şıringayı kurmak için, 5’ten 7’ye kadar olan adımları tekrar gerçekleştiriniz.

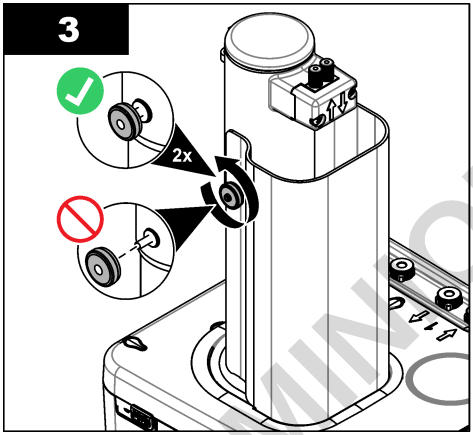
BİLGİ

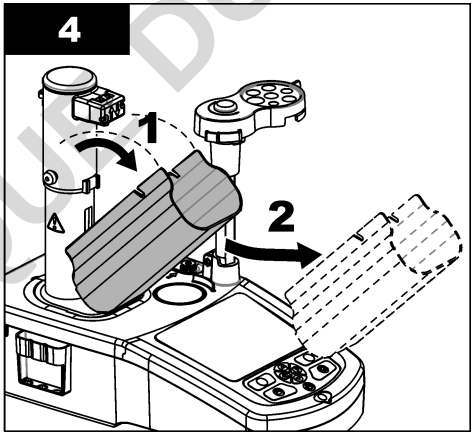
Adım 6’da üstten metalik parçayı kullanarak şıringayı sıkılayınız. Şıringanın cam bölmesini tutmayınız. Çok fazla sıkmayınız.

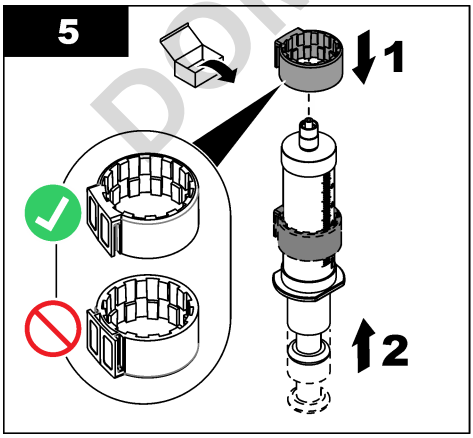
DOMINIQUE DUTSCHER

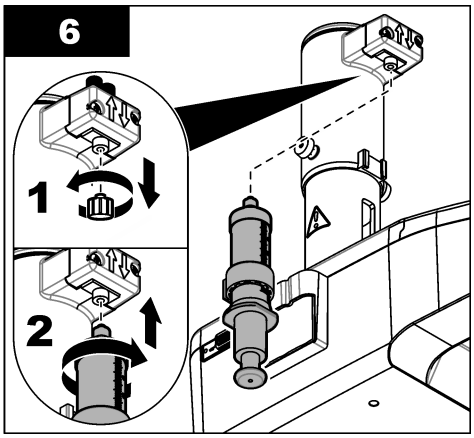




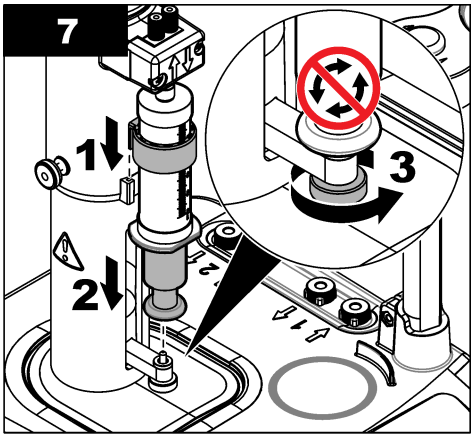


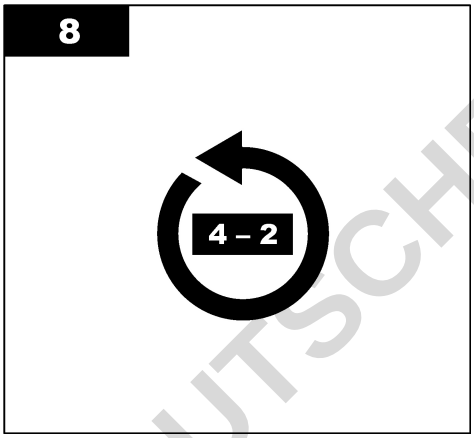






DOWNLOAD DUTSCHER



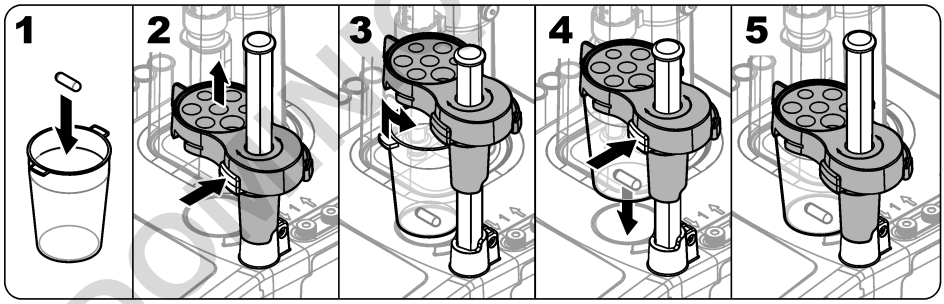


4.4 Sensör depolama borularının kurulması

Üç adet sensör depolama borusunu ekipmanın yan tarafındaki tutucu içerisine yerleştiriniz Ürüne genel bakış sayfa 347'ya bakınız. Kullanılmadığında sensörü bir depolama borusu içerisinde muhafaza ediniz.

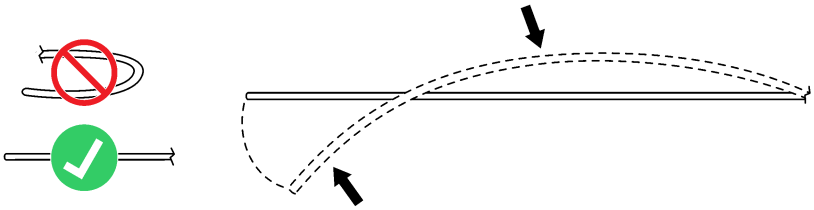
4.5 Karıştırma çubuğu ve kabın kurulması

Kaba karıştırma çubuğunu ekleyiniz ve sonra kabı sensör tutucusuna iliştiriniz.



4.6 Boruların hazırlanması

Boruların ucundaki herhangi bükümleri gideriniz.



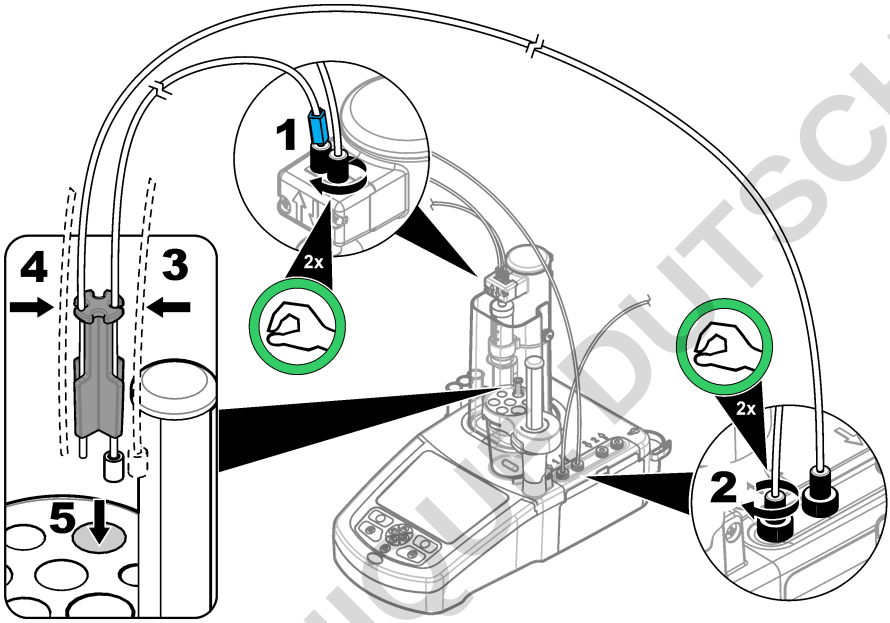
4.7 Boruların bağlanması

Ok simgeleri, şırınga ve pompa bağlantıları için giriş ve çıkış ağzı portlarını tanımlar. “Yukarı” ok çıkış portudur. “Aşağı” ok çıkış portudur. Tüp (boru) konektörlerini, şırınganın ve pompanın giriş ve çıkış portları üzerinde kilitleninceye dek döndürünüz.

DOWNGUE DUTSCHE

Şırınga çıkış borusu üzerinde mavi renkte bir bilezik vardır. Eğer anti-difüzyon uçları gerekli ise, daha önceden takılı çıkış borusunu şırıngadan sökün ve boruyu, önceden monteli anti-difüzyon ucu olan uygulama setini monte ediniz.

Çıkış borularını birbirlerine düzgün biçimde bağlanacak şekilde, boru tutucu yarıkların içerisine itiniz.



4.8 Sensörün kurulması

4.8.1 Eski adaptörün kurulması

Eğer uygulama kiti içerisine herhangi bir eski adaptör dâhil edilmemiş ise, Sensörün bağlanması sayfa 355'ye gidiniz.

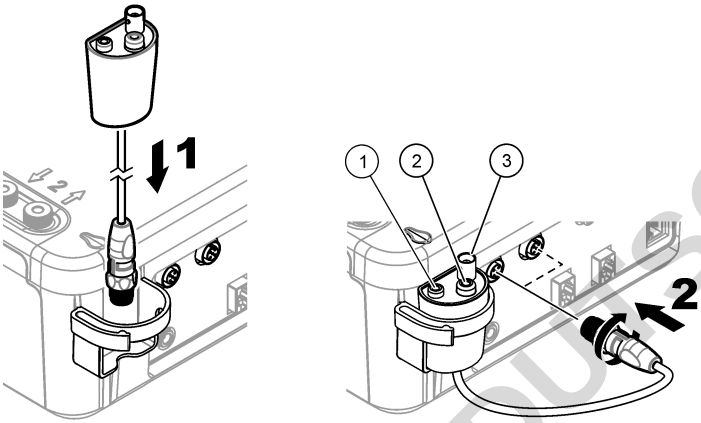
1. Ölçüm, referans ve sıcaklık sensörlerini eski adaptöre takınız. Bkz. Şekil 4.
2. Cihaz ekranında Ana ekranının görüntülendiğinden emin olun. Eski adaptör kablosunu ekipmanın arka panelindeki sensör soketine takınız.
3. Eski adaptör hizmete alma sihirbazı otomatik olarak başlatılır. Ekranda görüntülenen talimatları izleyin. Bağlı sensöre göre parametreyi seçin.

Seçenek	Açıklama
pH	Bağlı sensör bir pH analog sensör ise bu parametreyi seçin.
Metal/RedOX/Color	Bağlı sensör bir Pt-Pt (metalik) analog sensör veya PTM450/OPT300 sensörü ise bu parametreyi seçin.
ISE	Bağlı sensör bir iyon seçici sensör ise bu parametreyi seçin.

Seçilen parametre ile ilgili bilgiler için uygulama belgelerine başvurun.

DOMINIQUE DUTSCHER

Şekil 4 Sensörleri eski adaptöre bağlayın



1 Sıcaklık sensörü	**2** Referans sensörü	**3** Ölçüm sensörü

Eski adaptörün sıfırlanması veya sensör adının değiştirilmesi hakkında ilave bilgiler için eksiksiz kullanıcı kılavuzuna başvurun.

4.8.2 Sensörün bağlanması

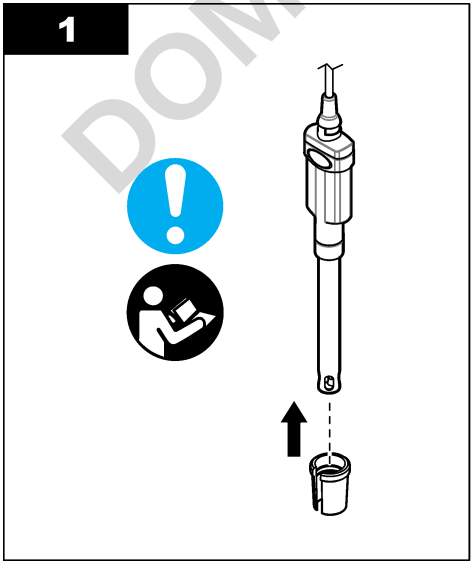
Sensörün sensör tutucusu içerisinde sıkıca durması için konik bir adaptör kullanınız.

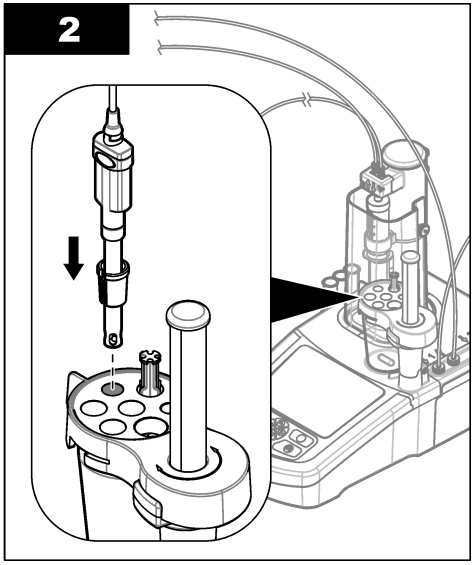
Sensörü teçhizatın arkasındaki mevcut portlardan birine takınız. Sensör takıldıktan sonra, sensör simgesinin ekranın üstündeki kesimde gösterilmekte olduğundan emin olunuz.

BİLGİ

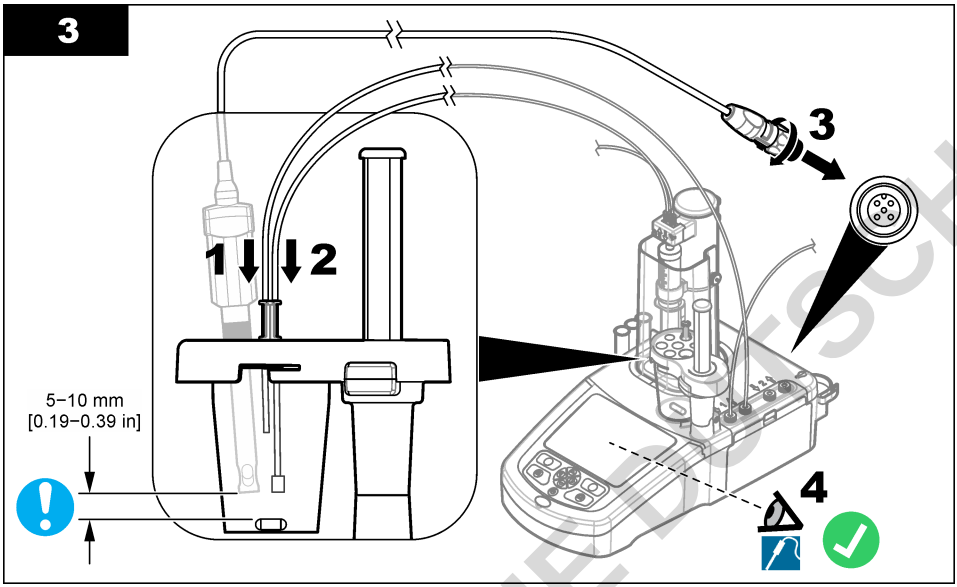
Sensörün ucunun işlem esnasında çubuk ile herhangi bir temasını önlemek üzere, manyetik karıştırma çubuğunun 5 ila 10 mm üstünde kaldığından emin olunuz.

Aşağıda gösterilen resimli adımlara bakın.





DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Titrantın ve reaktifin kurulması

⚠ DİKKAT

Kimyasal maddelere maruz kalma tehlikesi. Laboratuvar güvenlik talimatlarına uyun ve kullanılan kimyasallara uygun tüm kişisel koruma ekipmanlarını kullanın. Güvenlik protokolleri için mevcut güvenlik veri sayfalarına (MSDS/SDS) başvurun.

⚠ DİKKAT

Kimyasal maddelere maruz kalma tehlikesi. Kimyasal maddeleri ve atıkları yerel, bölgesel ve ulusal yönetmeliklere uygun şekilde atın.

BİLGİ

Bu ancak kurulu iki şırıgası olan cihazda uygulanabilir.
Titrant kurulmadan önce aplikasyonların kurulması tavsiye edilir (Uygulamaların kurulması sayfa 361'a bakınız) Şırınga 1'den gelen titrantı kullanan uygulamalar, başlangıç menüsünün 1. satırına yüklenir (Bkz. Ana ekran sayfa 359) ve şırınga 2'den gelen titrantı kullanan uygulamalar 2. satıra yüklenir. Uygulamalar kurulduktan sonra, uygun şırıngaya doğru titrant bağlanabilir.

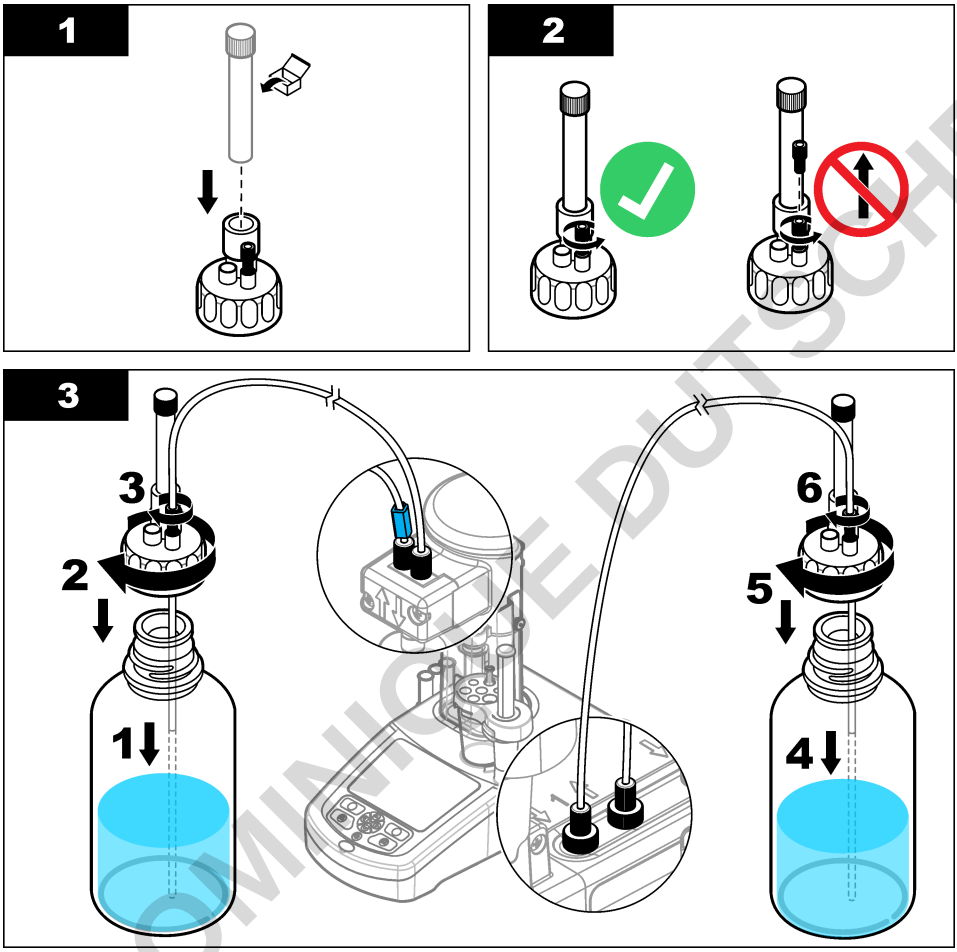
İsteğe bağlı: Rutubet tutucu kartuşu, uygulanabilir bir desikant ile doldurunuz. Rutubet tutucu kartuşu titrant şişesinin kapağı üzerindeki adaptör içerisine yerleştiriniz. Aşağıda gösterilen resimli adımları uygulayın, adım 1.

Şişenin kapağı üzerindeki hortum konektörünü gevşetiniz. Giriş hortumunu konektörün içerisinden geçirerek itiniz. Hortumun ucunun şişenin tabanına kadar geldiğinden emin olunuz. Şişenin kapağı üzerindeki konektörü sıkılayınız.

Cihazda ikinci bir şırınga kurulu ise ikinci titrant şişesini bağlamak için de aynı prosedürü uygulayınız.

Reaktif şişesine bağlanacak doğru pompayı tanımlamak üzere, aplikasyonları içeren USB bellekteki "Uygulama Notu"na başvurunuz. Aşağıda gösterilen resimli adımlara bakın.

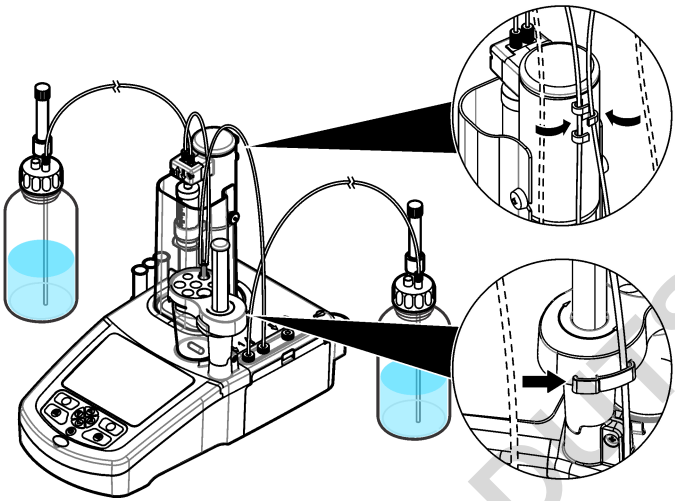
DOMINIQUE DUTSCHER



4.10 Çalışma alanının tertiplenmesi

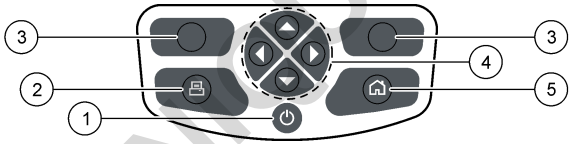
Ekipmana giden boruları elektrovalf ve sensör tutucu üzerindeki klips ile sabitleyiniz. Aşağıda gösterilen resimli adımlara bakın.

DOMINIQUE DUTSCHER



Bölüm 5 Kullanıcı arayüzü ve gezinme

5.1 Tuş takımı

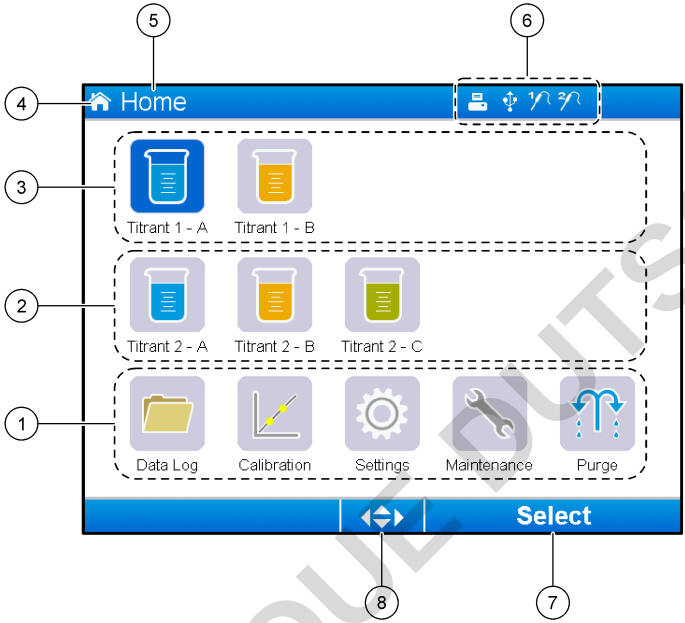


1 Güç	**3** Seçim tuşları	**5** Giriş Sayfası tuşu
2 Yazıcı	**4** Gezinme tuşları	

Tuş	Açıklama
Güç	Ekipmanın güç beslemesini açar veya kapatır. Güç beslemesini kapatmak için tuşa 2 saniye kadar basınız.
Yazıcı	Yazıcı tuşu ancak bir yazıcı ekipmana bağlı durumda ise çalışır. Basıldığında, ekran üzerinde o anda gösterilen verileri bağlı bir yazıcıya gönderir. Eğer o andaki ekran yazdırılamaz ise bir ses işitilir. Eğer seçenek seçilir ise, (**Settings > Options** (Ayarlar > Seçenekler) ölçümün sonunda bir grafik otomatik olarak yazdırılır
Seçim tuşları (içerik)	Dip not çubuğunda bunların üzerinde gösterilen seçenekleri seçmek için kullanılır. Kullanılabilir seçenekler, o andaki işleme (yani, kalibrasyona, ölçüme, vs.) tatbik edilebilir.
Gezinme tuşları	Menüler ve veriler arasında gezinilir, rakamlar ve harfler girilir, denetim kutusu ayarları girilir, şırınga ve pompa için seçenekler ayarlanır.
Giriş Sayfası	Herhangi bir anda doğrudan başlangıç menüsüne gitmek için bu tuşa basınız. Eğer tuş devre dışı edilmiş ise, (örneğin bir kalibrasyon veya ölçüm esnasında) bir ses işitilir.

DOWNLOAD DEUTSCHE

5.2 Ana ekran



1 Bu ekranda kullanılabilir seçenekler	**5** Ekran ismi
2 Eğer iki adet şırınga kurulduysa, şırınga 2 için uygulamalar gösterilir	**6** Bilgilendirme simgeleri (Tablo 2'ye bakınız)
3 Şırınga 1 için uygulamalar	**7** Aşağıdaki seçim tuşuna basarak kullanılabilecek seçenek
4 Ekran simgesi	**8** Ekranda kullanılmak için mevcut ok tuşları

Tablo 2 başlık çubuğunda görüntülenebilecek bilgileri gösterir.

Tablo 2 Bilgilendirme simgeleri

Simge	Açıklama
	Cihaza bir yazıcı bağlı
	Cihaza bir USB anahtarı bağlıdır.
	Sensör portu 1'e bir sensör bağlı
	Sensör portu 2'ye bir sensör bağlı
	Veri kayıt dosyası doludur. Veri kayıt dosyasını yönetmek üzere kullanılabilir seçenekler için Veri kaydının yönetilmesi sayfa 365'e bakınız.
	PC yazılımı kullanılarak ölçüm işlemi yapılır. Tuş takımı kilitli.

DOMINIQUE DUTSCHER

Bölüm 6 Başlatma

⚠ DİKKAT



Kimyasal maddelere maruz kalma tehlikesi. Laboratuvar güvenlik talimatlarına uyun ve kullanılan kimyasallara uygun tüm kişisel koruma ekipmanlarını kullanın. Güvenlik protokolleri için mevcut güvenlik veri sayfalarına (MSDS/SDS) başvurun.

⚠ DİKKAT



Kimyasal maddelere maruz kalma tehlikesi. Kimyasal maddeleri ve atıkları yerel, bölgesel ve ulusal yönetmeliklere uygun şekilde atın.

⚠ DİKKAT

Fiziksel yaralanma tehlikesi. Şırınganın koruyucu kapağı takılı olmaksızın ekipmanı asla kullanmayınız.

6.1 Cihazın yapılandırılması

1. Ana menüden, **Settings** (Ayarlar) seçiniz.
2. Bir seçenek seçiniz, sonra **Select** (Seç) basınız.

Seçenek	Açıklama
Uygulamalar	Uygulama verisini değiştirir, kopyalar, dışarıya çıkartır ve siler. Kopyalama (duplikasyon) fonksiyonunun takılı her bir şırınga için beşten fazla uygulama yapmadığından emin olunuz.
Operatörler	Operatörlerin eklenmeleri, değişiklikler ve çıkartılmaları.
Tarih + Saat	Ekipman tarih ve saatini ayarlar.
Parlaklık	Ekranın parlaklığını ayarlar.
Sesler	Ses seçeneklerini ayarlar.
Dil	Lisanı ayarlar.
Ağ	Teçhizata bir isim veriniz. Bu isim, teçhizatı bir PC'ye bağlamada kullanılır. Eğer bir yazıcı bağlı ise, bu isim ismi kağıt çıktı üzerine yazdırılır. Eğer isim değiştirilmiş ise, teçhizatı tekrar başlatınız.
Bilindik ayarlar	Bilindik uyarlayıcı kullanıldığında, sensör verilerini belirtiniz.
Bilgi	Teçhizat ve bağlı durumdaki donanım hakkında bilgileri gösterir.
Varsayılanların Geri Getirilmesi	Ekipmanı varsayılan konfigürasyona ayarlar.
Seçenekler	Uzman modda görüntülenmek üzere uygulama parametrelerini seçer. Teçhizat kapalı duruma ayarlandığında, şırınganın titrant şişesinin içerisine boşaltılmasını sağlar. Sıcaklık gösterim birimini değiştirir. Eğer bir yazıcı bağlı ise ölçümü ve türevi eğrileri yazdırır. Bir terazi bağlı ise belirtin. Bir pervane karıştırıcı bağlı ise belirtin.
Güvenlik	Şifreyi değiştiriniz ve hangi seçeneklerin şifre korumalı olacağını belirtiniz.

3. **Back** (Geri) basınız.

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Uygulamaların kurulması

Uygulamaları kurmak için temin edilen USB tuşunu kullanınız. Ekipman, kurulu her bir şırınga için azami beş adet uygulama kurabilir. İki şırınga için, ekranın üst satırında gösterilen kurulu uygulamalar, şırınga bire ait olup, ikinci satırda gösterilen kurulu uygulamalar ise, şırınga ikiye aittir.

1. Ana menüye dönmek için **Exit** (Çıkış) basınız.
2. USB anahtarını, ekipmanın yan tarafındaki USB portuna takınız. USB anahtarındaki uygulamalar ekranda görünür.
3. Kurulacak bir uygulamayı belirginleştirmek ve seçmek için ok tuşlarına basınız. Seçmek için sol veya sağ ok tuşuna basınız. Kurmak üzere başka uygulamalar seçmek için bu adımı tekrarlayınız.
4. Seçili uygulamaları kurmak için **Import** (İçeriye Taşı) basınız.
5. Kurulumu tamamlamak için **OK** (TAMAM) basınız. Kurulu uygulamalar ana ekranda gösterilir.
   Not: *Daha fazla uygulama kurmak üzere, ana ekrana gitmek için* ***Home*** *basınız, sonra USB anahtarını çıkartınız ve tekrar takınız.*

6.3 Ekipmanın ölçüme hazırlanması

1. Ana ekrandan, **Purge** (Temizle) seçiniz. Bağlı tüm aygıtlar listelenir.
2. Bağlı tüm aygıtları temizlemek (boşaltmak) için **All elements** (Tüm elemanlar) seçiniz ya da temizlemek için bir aygıt seçiniz. **Select** (Seç) basınız. Aygıtın içerisindeki hava çıkartılır ve şişeden sıvı ile doldurulur.
3. İşlem tamamlandığında **OK** (TAMAM) basınız.
4. Aygıtın içerisinde hiç hava kabarcığının kalmadığından emin olunuz. Eğer hava kabarcığı kalmış ise adım 2'i tekrarlayınız.
5. Eğer müstakil aygıtlar seçilmekteyse, boşaltmak için bir sonraki aygıtı seçiniz.
6. Tüm borular ayıraç ile dolduğunda ve aygıtta hiç hava kabarcığı kalmadığında **Exit** (Çıkış) basınız.
   Not: *Eğer şırınganın iç cidarı ve/veya pistonu üzerinde birkaç küçük hava kabarcığı görülüyorsa, bunlar sistem performansını etkilemeksizin kalabilir.*

Bölüm 7 Standart işlemler

⚠ DİKKAT

Birden fazla tehlike. Belgenin bu bölümünde açıklanan görevleri yalnızca yetkili personel gerçekleştirmelidir.

⚠ DİKKAT

Kimyasal maddelere maruz kalma tehlikesi. Laboratuvar güvenlik talimatlarına uyun ve kullanılan kimyasallara uygun tüm kişisel koruma ekipmanlarını kullanın. Güvenlik protokolleri için mevcut güvenlik veri sayfalarına (MSDS/SDS) başvurun.

⚠ DİKKAT

Kimyasal maddelere maruz kalma tehlikesi. Kimyasal maddeleri ve atıkları yerel, bölgesel ve ulusal yönetmeliklere uygun şekilde atın.

⚠ DİKKAT

Fiziksel yaralanma tehlikesi. Şırınganın koruyucu kapağı yerinde olmaksızın ekipmanı asla kullanmayınız.

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ DİKKAT

Kimyasal maddelere maruz kalma tehlikesi. Karıştırma çubuğunu bir titrasyon sona ermeden önce bek içerisinden asla çıkartmayınız.

7.1 Kalibrasyon

7.1.1 Sensör kalibrasyonu

1. Ana menüden, **Calibration**, (Kalibrasyon) seçiniz, sonra **Electrode calibration** (Elektrot kalibrasyonuna) basınız.
2. Eğer birden fazla sayıda sensör monte edilmiş ise, kullanılacak sensörü belirginleştirmek için yukarı ve aşağı ok tuşlarına basınız, sonra **Select** (Seç) üzerine basınız.
3. Eğer birden fazla uygulama sensör için kalibrasyon parametreleri içeriyorsa, kullanılacak uygulamayı seçmek için yukarı ve aşağı ok tuşlarına basınız, sonra **Select** (Seç) basınız. Kalibrasyon bilgileri ekranda görünür.
4. Eğer gerekiyorsa, daha fazla bilgi seçmek veya bazı verileri değiştirmek için bir simge seçiniz.

Seçenek	Açıklama
Elektrot	Sensör hakkında daha fazla bilgi gösterir.
Operatör	Operatör Kimliğini (ID) değiştirir. Uygulanabilir operatörler listesinden seçiniz.
Tampon veya Standart	Tampon seti veya standart hakkında daha fazla bilgi gösterir.

5. Ekranda görünen talimatları uygulayınız, sonra kalibrasyonu başlatmak için **Start** basınız . Kalibrasyon verileri ekranda görünür.
6. Eğer varsayılan karıştırma hızının ayarlanması gerekiyorsa, hızı arttırmak veya azaltmak için yukarı ve aşağı ok tuşlarına basınız.
   Not: *Bu ayarlama sadece mevcut işleme uygulanır. Kalibrasyon için standart varsayılan karıştırma hızı, değişmez.*
7. Kalibrasyonu durdurmak için herhangi bir anda **Stop** (Dur) seçiniz. Böylece sonuçlar,**Stop** (Dur) seçilmeden önce kullanılabilir olan kalibrasyon verilerinden hesaplanır.
8. Sadece pH sensörleri için:

Seçenek	Açıklama
Evet	Sırasıyla bir sonraki kalibrasyon tampon çözeltisi ile devam ediniz.
No	Kalibrasyonu durdurun. Eğer en azından bir tampon kalibrasyon başarılı olmuş ise, kalibrasyon yine de doğrulanabilir.

9. Kalibrasyon tamamlandığında, farklı ölçüm görünümlerine bakmak için sağ ve sol ok tuşlarına basınız.
10. Lütfen, **Reject** (Reddet) veya **Validate** (Doğrula) basınız.

Seçenek	Açıklama
Reddet	Sonuç ekranına dönmek için **Cancel** (İptal) seçiniz veya kalibrasyonu reddetmek için **Confirm** (Onayla) seçiniz ve bir önceki kalibrasyon değerini veya varsayılan değeri kullanınız.
Doğrula	Kalibrasyon kabul edilir ve yeni değerler saklanır.

7.1.2 Titrantın kalibre edilmesi

1. Ana menüden, **Calibration** (Kalibrasyon) öğesini seçiniz, sonra **Titrant calibration** (Titrant Kalibrasyonu) öğesine basınız.
2. Birden fazla titrant takılmışsa kalibre edilecek titrantı vurgulamak için yukarı ve aşağı ok tuşlarına basın ve ardından **Select** (Seç) öğesine basın.
3. Birden fazla uygulama titrant kalibrasyon yöntemini içeriyorsa kullanılacak olan uygulamayı vurgulamak için yukarı ve aşağı ok tuşlarına basın ve ardından **Select** (Seç) öğesine basın.

DOMINIQUE DUTSCHER

4. Kalibrasyon bilgileri ekranda görünür. Gerekiyorsa daha fazla bilgi seçmek veya bazı verileri değiştirmek için bir simge seçiniz.

Seçenek	Açıklama
Information (Bilgi)	Kalibrasyon hakkında daha fazla bilgi gösterir.
Operator (Operatör)	Operatör Kimliğini (ID) değiştirir. Uygun operatörler listesinden seçiniz.

5. Beheri, ekranda gösterilen önerilen standart miktar ile doldurun. Gerekiyorsa sensör numune içerisine doğru bir şekilde yerleştirilinceye dek uygulama notunda belirtilen solventten biraz daha ilave ediniz.
6. Beherin içerisine dikkatli bir şekilde bir manyetik karıştırıcı çubuk yerleştiriniz. Herhangi bir sıvı sıçramasının olmadığından emin olunuz.
7. Beheri, sensör tutucuya iliştiriniz.
8. Ekranın alt kısmında simgenin belirginleştirildiğinden emin olunuz. Bu simgenin yakınında ekranda gösterilen talimatları uygulayınız. Hortumların ve sensörlerin düzgün biçimde hizalandığından emin olmak için Sensörün bağlanması sayfa 355'ye bakınız.
9. Kalibrasyonu başlatmak için **Start** (Başlat) öğesine basın. Kalibrasyon verileri ekranda görünür.
10. Varsayılan karıştırma hızının ayarlanması gerekiyorsa hızı arttırmak veya azaltmak için yukarı ve aşağı ok tuşlarına basınız.
Not: *Bu ayarlama sadece mevcut işleme uygulanır. Aplikasyon için standart varsayılan karıştırma hızı değişmez.*
11. Prosedür esnasında iki seçenek kullanılabilir:

Seçenek	Açıklama
Stop (Durdur)	Kalibrasyonu iptal eder ve herhangi bir sonuç hesaplanmaz. Bir **Replicate Sample** (Numuneyi Tekrarla) seçeneği esnasında seçilirse bu durumda serideki tüm veriler kaybolur.
Skip (Atla)	Mevcut işlemi durdurur ve doğrudan prosedürdeki bir sonraki adıma gider. Sonuçlar **Skip** (Atla) seçeneği belirlenmeden önce kullanılabilir olan kalibrasyon verilerinden hesaplanır. Bu seçenek kullanıldığında, sonuçlar, daha az doğru olabilir.

12. **Reject** (Reddet) veya **Continue** (Devam) öğesine basınız.

Seçenek	Açıklama
Reject (Reddet)	Kalibrasyonu reddeder. Sonuç ekranına geri dönmek için **Cancel** (İptal) ya da kalibrasyonu reddetmek için **Confirm** (Onayla) seçiniz. Bu ilk kalibrasyon ise **Confirm** (Onay) seçerek kalibrasyonu reddediniz ve varsayılan ya da daha bir önceki kalibrasyon değerlerini kullanınız. Bu bir **Replicate Standard** (Standardı Tekrarla) kalibrasyonu ise serideki sadece mevcut kalibrasyonu reddetmek için **Confirm** (Onayla) seçiniz.
Continue (Devam et)	Şu seçeneklerden birini seçiniz: • **Replicate Standard** (Standardı Tekrarla): Aynı standardı kullanarak kalibrasyonu tekrar gerçekleştirir. • **Save & Exit** (Kaydet ve Çık): Kalibrasyon sonuçlarını kaydeder ve kalibrasyon prosedüründen çıkar. • **Reject & Exit** (Reddet ve Çık): Kalibrasyon sonuçlarını reddeder, varsayılan veya önceki kalibrasyon değerlerini kullanır ve kalibrasyon prosedüründen çıkar

7.1.3 Otomatik seviyeleme kalibrasyonu

Bu seçenek ancak, kurulu aplikasyonlardan en azından biri otomatik seviyeleme kalibrasyon yöntemini içermesi durumunda kullanılabilir. Kalibrasyon, ölçüm hücresi içerisindeki numune hacminin her bir titrasyon öncesinde aynı olmasını sağlar. Numuneyi beherden dışarıya çekmek üzere bu prosedür için harici bir pompa kullanılmalıdır.

Web sitemizden indirilebilir olan Tam Kullanıcı El Kitabına bakınız.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.2 Bir örnek ölçüm alınması

Bu seçeneği, kurulu uygulamalardan biri ile numune ölçümleri almak için kullanınız.

1. Başlangıç menüsünden, ölçme uygulamasını seçiniz ve sonra **Select** (Seç) basınız. Uygulama bilgileri ekranda görünür.
2. Daha başka talimatlar için USB uygulamaları tuşu ile ilgili “Uygulama Not”unu okuyunuz.
3. Eğer gerekiyorsa, daha fazla bilgi seçmek veya bazı verileri değiştirmek için bir simge seçiniz.

Seçenek	Açıklama
Bilgi	Uygulama hakkında daha fazla bilgi gösterir.
Operatör	Operatör Kimliğini (ID) değiştirir. Uygulanabilir operatörler listesinden seçiniz.
Numune	Numune ismi: Numunenin belirtilen ismini değiştiriniz. Tip: Sol ve sağ ok tuşlarına basınız ve ölçüm için kullanılacak numune tipini, (**Sample** (Numune), **QC** veya **Define blank** (Boş olarak Tanımla) seçiniz. Eğer daha önceden **Define blank** (Boş olarak Tanımla) seçilmiş ise, iki numune tipi daha kullanılabilir **QC with blank** (Boşluklu QC) ve **Sample with blank** (Boşluklu numune).

4. Kabı, ekranda gösterilen miktarda önerilen numune miktarı ile doldurunuz. Eğer gerekiyorsa, sensör numune içerisine doğru bir şekilde yerleştirilinceye dek uygulama notunda belirtilen solvente biraz daha ilave ediniz.
5. Kabın içerisine dikkatli bir şekilde bir manyetik karıştırıcı çubuk yerleştiriniz. Herhangi bir sıvı sıçramasının olmadığından emin olunuz.
6. Kabı, sensör tutucuya iletiriniz.
7. Ekranın alt kısmında simgenin belirginleştirildiğinden emin olunuz. Bu simgenin yakınında ekranda gösterilen talimatları uygulayınız. Boruların ve sensörlerin düzgün biçimde hizalandığından emin olmak için Sensörün bağlanması sayfa 355'ye bakınız.
8. Ölçümü başlatmak için **Start (Başlat)** basınız. Ölçüm verileri ekranda görünür.
9. Eğer varsayılan karıştırma hızının ayarlanması gerekiyorsa, hızı arttırmak veya azaltmak için yukarı ve aşağı ok tuşlarına basınız.
   Not: *Bu ayarlama sadece mevcut işleme uygulanır. Uygulama için standart varsayılan karıştırma hızı, değişmez.*
10. Prosedür esnasında iki seçenek kullanılabilir:

Seçenek	Açıklama
Durdur	Ölçümü iptal eder ve herhangi bir sonuç elde etmez. Eğer bir **Replicate Sample** (Kopya Numune) seçeneği esnasında seçilirse, bu durumda serideki tüm veriler kaybolur.
Atla	Mevcut işlemini durdurur ve doğrudan prosedürdeki bir sonraki adıma gider. Böylece sonuçlar **Skip** (Atla) seçilmeden önce kullanılabilir olan ölçüm verilerinden hesaplanır. Bu seçenek kullanıldığında, sonuçlar, daha az doğru olabilir.

11. Ölçüm tamamlandığında, farklı ölçüm görünümlerine bakmak için ok tuşlarına basınız.
12. Şu seçenekler için **Next** (Sonraki) basınız:

Seçenek	Açıklama
Numunenin kopyalanması	Aynı numune üzerinde aynı titrasyonu başlatmak için bu seçeneği kullanınız. Aynı numunenin birden fazla kısmının başarılı bir şekilde analiz edilerek tekrarlı bir şekilde çalışılması için kullanılır. Her bir ölçümün sonunda, açılan bir pencerede ortalama değer, standart sapma ve göreceli standart sapma görünür.
Yeni numune	Yeni numune üzerinde aynı titrasyonu başlatmak için bu seçeneği kullanınız. Herhangi standart sapma veya göreceli standart sapma ölçümleri yapılmaz.

13. Ana ekrana dönmek için **Exit** (Çıkış) basınız.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.3 Şırınga doğrulama

Şırınga doğruluğunu ISO 8655 standardına göre incelemek için şırınga doğrulama seçeneğini kullanın.
Not: *Cihazdaki şırınga doğrulama seçeneğini etkinleştirmek için bir lisans anahtarı gereklidir. Lisans anahtarı almak için üreticiyle veya bir satış temsilcisiyle iletişim kurun.*

1. Ana ekrandan Settings (Ayarlar) öğesini seçin ve ardından **Select (Seç)** düğmesine basın.
2. Settings (Ayarlar) ekranından Options (Seçenekler) öğesini seçin ve ardından **Select (Seç)** düğmesine basın.
3. Expert (Uzman) modunu seçmek için sol veya sağ ok tuşuna basın ve ardından **Done (Bitti)** düğmesine basın.
4. Ana ekrandan Maintenance (Bakım) öğesini seçin ve ardından **Select (Seç)** düğmesine basın.
5. Maintenance (Bakım) ekranından Syringe verification (Şırınga doğrulama) öğesini seçin ve ardından **Select (Seç)** düğmesine basın.
6. Seçenek ilk kez belirlendiğinde lisans anahtarını girin.
7. Şırınga doğrulama kitiyle birlikte verilen prosedürü izleyin. İlave bilgiler için bu kılavuzun genişletilmiş sürümüne bakın.

7.4 Veri kaydının yönetilmesi

Görüntülenecek, silinecek veya dışarıya alınacak verileri seçmek için veri filtrelerini belirtiniz.

1. Başlangıç menüsünden, **Data log** (Veri kaydı) seçiniz.
2. Bir seçenek seçiniz, sonra **Select** (Seç) basınız.

Seçenek	Açıklama
Veri kaydına göz atılması	Ölçüm verilerine göz atılır. Daha fazla içerik izlemek için verilerin ayrı ayrı satırlarını seçiniz.
Veri kaydının dışarıya alınması	Ölçüm verilerini sistemden, harici bir aygıta taşır. Dışarı taşınmadan önce veri seçimi görüntülenir. Harici bir aygıtın (örneğin bir USB anahtarı, harici bir disk sürücü, vs.) ekipmana bağlı durumda olduğundan emin olunuz.
Veri kaydının silinmesi	Ölçüm verilerini sistemden siler. Silinmeden önce veri seçimi görüntülenir.

3. Seçim parametrelerini belirtiniz. Bir tercih yapmak için sol ve sağ ok tuşlarına basınız. Bir tercih yapmak için yukarı ve aşağı ok tuşlarına basınız.

Seçenek	Açıklama
Sonuç tipi	Kullanılabilir sonuç tipini belirler.
Uygulama	Kullanılabilir uygulamaları belirler.
Tarih	Veri aralığını belirler.
Operatör	Kullanılabilir operatörleri belirler.

4. Eğer seçili olan seçenek **View data log** (veri kayıtlarına göz at) ise, seçili verilere bakmak için **View** (Gözat) basınız.
   - Bir veri satısını seçmek için yukarı ve aşağı ok tuşlarına basınız ve daha fazla veri görmek için, **Detail** (Ayrıntı) basınız.
   - Eğer **Result type** (Sonuç tipi) olarak **Electrode calibration** (Elektrot kalibrasyonu) seçilirse, birden fazla sayıda sensör kurulu ise, sensörü seçmek için sola vea sağa ok tuşlarına basınız. Bir veri satırı seçmek için yukarı ve aşağı ok tuşlarına basınız, sonra ilgili grafikleri görmek için sola ve sağa ok tuşlarına basınız.

DOMINIQUE DUTSCHER

- Eğer sadece bir **Application** (Uygulama) seçilirse, bir veri satırı seçmek için yukarı ve aşağı ok tuşlarına basınız ve daha fazla veri görmek için **Detail** (Ayrıntı) basınız veya ilgili grafiklere bakmak için sola ve sağa ok tuşlarına basınız.

5. Eğer seçili olan seçenek, **Export data log** (Veri kayıtlarını dışarıya çıkart) veya **Delete data log**(Veri kayıtlarını sil) ise, verileri seçmek için **Preview** (Gözat) basınız , sonra, prosedürü başlatmak için **Export** (Dışarı Çıkart) veya **Delete** (Sil) basınız.

7.5 Boşaltma

Sistemdeki hava kabarcıklarını çıkartmak için bu prosedürü kullanınız. Talimatlar için Ekipmanın ölçüme hazırlanması sayfa 361 ‘ye başvurunuz.

Bölüm 8 Bakım

⚠ DİKKAT



Birden fazla tehlike. Belgenin bu bölümünde açıklanan görevleri yalnızca yetkili personel gerçekleştirmelidir.

BİLGİ

Cihazı bakım için demonte etmeyin. Dahili bileşenlerin temizlenmesi ya da onarılması gerektiğinde üreticinize başvurun.

8.1 Aygıtın temizlenmesi

BİLGİ

Ekipmanın herhangi bir kısmını temizlemek için tutuşabilir veya aşındırıcı (korozif) solventleri asla kullanmayınız. Bu solventlerin kullanılması, ekipmanın çevre korumasını kötüleştirebilir ve garantiyi geçersiz kılabilir.

Dış yüzeyi nemli bir bez veya su ile yumuşak bir deterjanın karışımı ile temizleyiniz. Yumuşak bir bez ile kurulayınız.

8.2 Sensörün temizlenmesi

Sensör ile birlikte teslim edilen dokümantasyona başvurunuz.

8.3 Bakım menüsü

Web sitemizden indirilebilir olan Tam Kullanıcı El Kitabına bakınız.

DOMINIQUE DUTSCHER

Obsah

1 Ďalšie informácie na strane 367
2 Technické údaje na strane 367
3 Všeobecné informácie na strane 367
4 Inštalácia na strane 372
5 Užívateľské rozhranie a navigácia na strane 380
6 Spustenie na strane 382
7 Štandardné operácie na strane 383
8 Údržba na strane 388

Odsek 1 Ďalšie informácie

Základná používateľská príručka obsahuje informácie, ktoré sú dostatočné na uvedenie do prevádzky. Rozšírená používateľská príručka je k dispozícii online a obsahuje ďalšie informácie.

Nasledujúce kódy QR naskenujte a prejdite na rozšírenú používateľskú príručku.

Anglický Nemecký Taliansky Francúzsky Španielsky

Odsek 2 Technické údaje

Technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

Technický údaj	Detaily
Rozmery (Š x H x V)	22 x 40 x 36 cm (8.7 x 15.7 x 14.2 palca)
Hmotnosť	4 kg (8.8 libry)
Požiadavky na napájanie	Prístroj: vstup 24 V DC, 2,5 A Externý zdroj napájania: vstup 100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, 1,5 A, trieda I; výstup 24 V DC, 2,5 A 60 VA
Kolísanie napätia pri napájaní zo siete	±10 % menovitého napätia
Nadmorská výška	max. 2 000 m (6 562 ft)
Prevádzková teplota	15 až 35 °C (59 až 95 °F)
Relatívna vlhkosť	20 až 80 %, nekondenzujúca
Teplota skladovania	–5 až 40 °C (23 až 104 °F)
Kategória prepätia	II
Stupeň znečisťovania	2
Podmienky okolitého prostredia	Na používanie vo vnútorných priestoroch
Certifikácie	Bezpečnosť: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
Požiadavky EMC	Tento výrobok je určený na použitie v domácom alebo základnom elektromagnetickom prostredí.
Záruka	1 rok (EÚ: 2 roky)

Odsek 3 Všeobecné informácie

Za žiadnych okolností výrobca nebude niesť zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním produktu alebo nedodržaním pokynov v príručke. Výrobca si vyhradzuje právo na

DOMINIQUE DUTSCHER

vykonávanie zmien v tomto návode alebo na predmetnom zariadení kedykoľvek, bez oznámenia alebo záväzku. Revidované vydania sú k dispozícii na webových stránkach výrobcu.

3.1 Bezpečnostné informácie

Výrobca nie je zodpovedný za škody spôsobené nesprávnym alebo chybným používaním tohto zariadenia vrátane, okrem iného, priamych, náhodných a následných škôd, a odmieta zodpovednosť za takéto škody v plnom rozsahu povolenom príslušným zákonom. Používateľ je výhradne zodpovedný za určenie kritického rizika pri používaní a zavedenie náležitých opatrení na ochranu procesov počas prípadnej poruchy prístroja.

Pred vybalením, nastavením alebo prevádzkou tohto zariadenia si prečítajte celý návod. Venujte pozornosť všetkým výstrahám a upozorneniam na nebezpečenstvo. Zanedbanie môže mať za následok vznik vážnych zranení obsluhy alebo poškodenie zariadenia.

Ak sa zariadenie používa spôsobom, ktorý nie je špecifikovaný výrobcom, môže dôjsť k narušeniu ochrany poskytovanej zariadením. Nepoužívajte ani neinštalujte toto zariadenie spôsobom iným, než sa uvádza v tomto návode.

3.1.1 Informácie o možnom nebezpečenstve

⚠ NEBEZPEČIE

Označuje potenciálne alebo bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, spôsobí smrť alebo vážne zranenie.

⚠ VAROVANIE

Označuje potenciálne alebo bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla spôsobiť smrť alebo vážne zranenie.

⚠ UPOZORNENIE

Označuje potenciálne ohrozenie s možným ľahkým alebo stredne ťažkým poranením.

POZNÁMKA

Označuje situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže spôsobiť poškodenie prístroja. Informácie, ktoré vyžadujú zvýšenú pozornosť.

3.1.2 Výstražné štítky

Preštudujte si všetky štítky a značky, ktoré sa nachádzajú na zariadení. Pri nedodržaní pokynov na nich hrozí poranenie osôb alebo poškodenie prístroja. Symbol na prístroji je vysvetlený v príručke s bezpečnostnými pokynmi.

	Tento symbol na prístroji upozorňuje na prevádzkovú alebo bezpečnostnú informáciu v príručke s pokynmi.
	Tento symbol indikuje, že hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom a/alebo možnosť usmrtenia elektrickým prúdom.
	Tento symbol indikuje prítomnosť zariadení citlivých na elektrostatické výboje (ESD) a upozorňuje na to, že je potrebné postupovať opatrne, aby sa vybavenie nepoškodilo.
	Elektrické zariadenie označené týmto symbolom sa v rámci Európy nesmie likvidovať v systémoch likvidácie domového alebo verejného odpadu. Staré zariadenie alebo zariadenie na konci životnosti vráťte výrobcovi na bezplatnú likvidáciu.

DOMINIQUE DUTSCHER

3.1.3 Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

⚠ UPOZORNENIE

Toto zariadenie nie je určené na používanie v obytnom prostredí a nemusí poskytovať dostatočnú ochranu rádiového príjmu v takýchto prostrediach.

CE (EU)

Zariadenie spĺňa základné požiadavky smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite.

UKCA (UK)

Zariadenie spĺňa požiadavky Nariadenia o elektromagnetickej kompatibilite 2016 (S.I. 2016/1091).

Kanadská smernica týkajúca sa zariadeníia spôsobujúcicheho rádiové rušenie (Canadian Radio Interference-Causing Equipment Regulation), ICES-003, trieda A:

Príslušné protokoly zo skúšok sú uchovávané u výrobcu zariadenia.

Tento digitálny prístroj tTriedy A vyhovuje všetkým požiadavkám Kanadskej smernice týkajúcej sa o zariadeniach spôsobujúcich elektromagnetické rušenieo zariadeniach spôsobujúcich elektromagnetické rušeniezariadení spôsobujúcich rádiové rušenie.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

Obmedzenia podľa smernice FCC, čČasť 15, tTrieda „A“

Príslušné protokoly zo skúšok sú uchovávané u výrobcu zariadenia. Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám čČasti 15 smernice FCC. Používanie zariadenia podlieha nasledujúcim podmienkam:

1. Zariadenie nesmie spôsobovať elektromagnetické rušenie.
2. Toto zariadenie musí byť schopné prijať akékoľvek rušenie, vrátane takého, ktoré môže spôsobiť neželanúiadanú prevádzku.

V dôsledku zmien alebo úprav na tomto zariadení vykonaných bez výslovného schválenia organizáciou zodpovednou za posúdenie zhody môže používateľ stratiť oprávnenie prevádzkovať toto zariadenie. Skúškou bolo potvrdené, že toto zariadenie vyhovuje obmedzeniam pre digitálne zariadenia tTriedy A , podľa čČasti 15 smernice FCC. Tieto obmedzenia sú určené na zabezpečenie primeranej miery ochrany proti elektromagnetickému rušeniu pri prevádzke zariadenia v priemyselnom prostredí. Toto zariadenie vytvára, využíva a môže vyžarovať energiu v pásme rádiových frekvencií a v prípade, ak nie je nainštalované a používané v súlade s návodom na obsluhu, môže spôsobovať rušenie rádiovej komunikácie. Pri používaní tohto zariadenia v obytnej zóne je vysoká pravdepodobnosť, že dôjde k takémuto rušeniu. V takom prípade je používateľ zariadenia povinný obmedziť elektromagnetické rušenie na vlastné náklady. Pri odstraňovaní problémov s elektromagnetickým rušením možno použiť nasledujúce postupy:

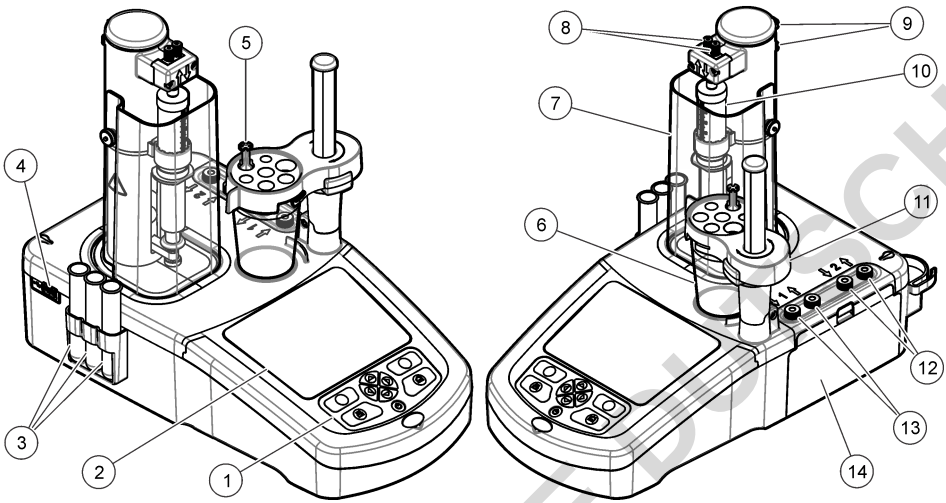
1. Odpojte zariadenie od zdroja napájania a overte, či je skutočne zdrojom elektromagnetického rušenia.
2. Ak je zariadenie pripojené k tej istej zásuvke ako zariadenie zasiahnuté rušením, pripojte ho k inej zásuvke.
3. Presuňte zariadenie ďalej od zariadenia zasiahnutého rušením.
4. Zmeňte polohu prijímacej antény na zariadení zasiahnutom rušením.
5. Skúste kombináciu vyššie uvedených postupov.

3.2 Popis výrobku

Tento prístroj používa digitálne a analógové sondy na vykonávanie potenciometrickej (rad AT1000) a volumetrickej (rad KF1000) titrácie. V prístroji sú nainštalované meracie aplikácie, ktoré umožňujú automatický proces merania. Pozri Obrázok 1. Ak je vyžadovaný zásah užívateľa, zobrazia sa na displeji pokyny.

DO NOT COPY DEUTSCHE

Obrázok 1 Informácie o produkte



1 Klávesnica	**6** Kadička	**11** Držiak senzora
2 Displej	**7** Ochranný kryt striekačky	**12** Čerpadlo 2 – vstup/výstup
3 Ukládacie puzdra na senzor	**8** Vstup / výstup striekačky	**13** Čerpadlo 1 – vstup/výstup
4 USB port[1]	**9** Svorky na hadičky	**14** Prístupový kryt čerpadla
5 Držiak puzdier	**10** Striekačka	

Poznámka: *V závislosti na modeli tu budú: 1 alebo 2 striekačky a vstupné / výstupné porty striekačky a 0, 1 alebo 2 čerpadlá. Pozrite* Tabuľka 1.

Tabuľka 1 Konfigurácia prístroja

Model	Striekačky	Čerpadlá
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Pripojenie prístroja

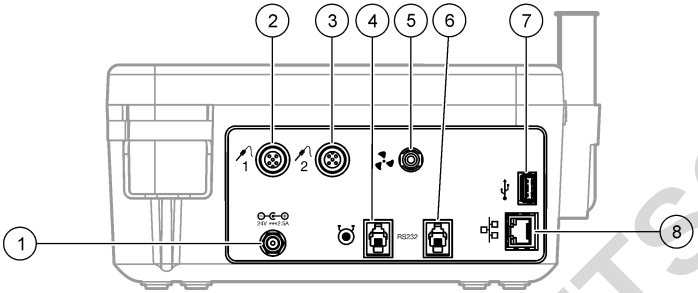
⚠ NEBEZPEČIE

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Externe pripojené zariadenia musia byť v súlade s platnou bezpečnostnou normou v danej krajine (napr. IEC 60950-1 alebo IEC 62368-1 pre zariadenia IT) a obvod určený na pripojenie daného zariadenia nesmie prekročiť bezpečnostnú úroveň SELV (veľmi nízke bezpečné napätie).

[1] Druhý port USB sa nachádza na zadnej strane prístroja, ale prístroj rozpoznáva iba pripojenie jedného pamäťového zariadenia USB súčasne.

DOMINIQUE DESCHE

Na pripojenie USB disku s aplikáciami, ktorý je dodávaný spolu s prístrojom, použite USB port na bočnej strane prístroja. Do USB portu na zadnej strane prístroja pripojte tlačiareň, myš, klávesnicu alebo rozbočovač USB.

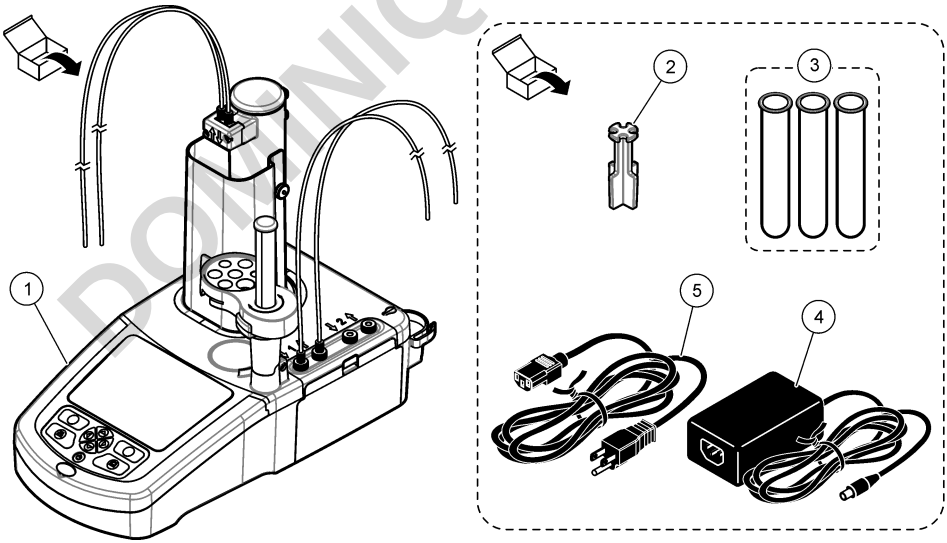


1 Port 24V externého zdroja napájania	**4** Port externého čerpadla	**7** USB port
2 Port senzora 1	**5** Port externej vrtuľky	**8** Ethernetový port
3 Port senzora 2	**6** Sériový port	

3.4 Komponenty produktu

Uistite sa, že vám boli doručené všetky komponenty. Pozrite baliaci list v krabici. Ak nejaká položka chýba alebo je poškodená, okamžite kontaktujte výrobcu alebo obchodného zástupcu.

Obrázok 2 Obsah krabice s prístrojom

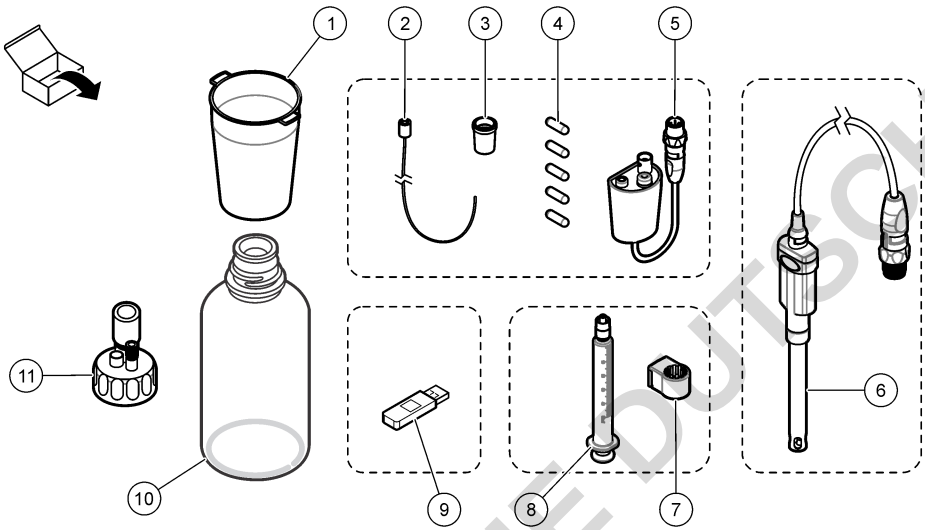


Poznámka: *Z dôvodu identifikácie je výstupná hadička zo striekačky opatrená modrou značkou.*

1 Prístroj	**3** Ukládacie puzdra na senzor (3×)	**5** Napájací kábel
2 Držiak hadičky (1 na každú pozíciu striekačky na prístroji)	**4** Napájací zdroj	

DOMINIQUE DUTSCHER

Obrázok 3 Obsah krabice s príslušenstvom



1 Kadičky (5 × 50 ml a 5 × 150 ml)	**7** Držiak striekačky (1 pre každú striekačku)
2 Hadička s antidifúznou špičkou (ak je potrebné pre aplikáciu)	**8** Striekačka (množstvo pozrite Tabuľka 1 na strane 370)
3 Kónické adaptéry (typ a množstvo závisia na aplikácii)	**9** USB disk s aplikáciami
4 Magnetické miešacie tyčinky	**10** Sklenené fľaše (nie sú vo všetkých aplikačných sadách)
5 Adaptér pre senzor Legacy (nie je vo všetkých sadách príslušenstva)	**11** Viečka na fľaše (typ a množstvo závisia na aplikácii)
6 Senzor (typ a množstvo závisia na aplikácii)	

Odsek 4 Inštalácia

⚠UPOZORNENIE

Viacnásobné nebezpečenstvo. Úkony popísané v tejto časti návodu smú vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci.

POZNÁMKA

Toto je výrobok triedy A. V iných prostrediach môžu pri zabezpečovaní elektromagnetickej kompatibility nastať kvôli rušeniu šíreným vedením či kvôli vyžarovanému rušeniu prípadné ťažkosti. V prostredí domácnosti môže tento produkt spôsobiť rádiové rušenie. V takom prípade musí používateľ vykonať príslušné opatrenia.

POZNÁMKA

Za zabezpečenie siete a prístupového bodu zodpovedá zákazník, ktorý používa bezdrôtový prístroj. Výrobca nebude zodpovedný za akékoľvek škody vrátane, nie však výhradne, nepriamych, špeciálnych, následných alebo náhodných škôd, ktoré vznikli medzerou v zabezpečení siete alebo jej porušením.

Prístroj je k dispozícii v rôznych konfiguráciách (pozrite Tabuľka 1 na strane 370). Táto príručka poskytuje pokyny na inštaláciu prístroja s jednou striekačkou a s jedným čerpadlom. Upravte inštalačný postup podľa toho, koľko striekačiek a čerpadiel budete v prístroji používať.

DOMINIQUE DUTSCHER

4.1 Pokyny na montáž

- Tento prístroj je určený iba na vnútorné používanie.
- Zástrčka sieťového kábla alebo vstupný konektor externého zdroja napájania musia byť ľahko prístupné, aby sa dalo v prípade núdze rýchlo odpojiť napájanie.
- Je nutné použiť ochranný uzemňovací vodič (PE).
- Nevystavujte prístroj teplotným extrémom, vrátane vykurovacích telies, priameho slnečného svitu a iných zdrojov tepla.
- Prístroj postavte na pevnú a rovnú plochu na dobre vetranom mieste.
- Dbajte na to, aby zo všetkých strán okolo prístroja bol priestor aspoň 15 cm (6 palcov), aby sa elektrické časti neprehrievali.
- Prístroj neprevádzkujte ani neuchovávajte na prašných alebo vlhkých miestach.
- Povrch prístroja a všetkého príslušenstva vždy udržujte suchý a čistý.

4.2 Zapojenie do elektrickej siete so striedavým prúdom

⚠ UPOZORNENIE



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a vzniku požiaru. Ubezpečte sa, že dodaná prívodná šnúra a zástrčka bez poistky spĺňajú predpisy danej krajiny.

⚠ VAROVANIE



Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Používajte iba taký externý napájací zdroj, ktorý je určený pre tento prístroj.

⚠ VAROVANIE



Nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom. Je potrebné použiť ochranný uzemňovací vodič (PE).

1. Zapojte napájací kábel do zdroja napájania.
2. Pripojte zdroj napájania k prístroju (pozrite Pripojenie prístroja na strane 370).
3. Zapojte napájací kábel do elektrickej zásuvky.

4.3 Pripojenie striekačky

Pred pripojením striekačky prístroj zapnite. Stlačte tlačidlo napájania na prednej strane prístroja. Uistite sa, že je na displeji zobrazená spúšťacia sekvencia. Držiak striekačky sa skloní do svojej prevádzkovej polohy.

Poznámka: *Varovné hlásenia, ktoré sa týkajú chýbajúcich aplikácií a ktoré sa zobrazujú na displeji, ignorujte.*

Držiak senzora má dve polohy: jednu nad magnetickou miešačkou a druhú v 180° napravo. Presuňte držiak senzora mimo prístroj do jeho druhej polohy.

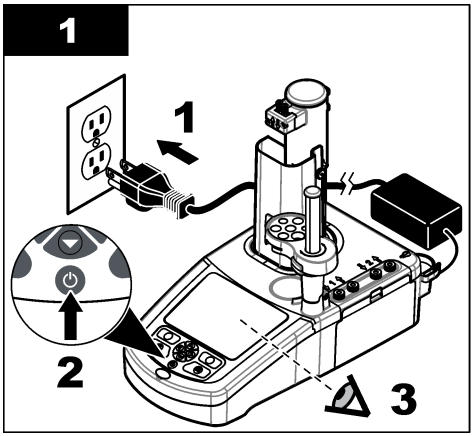
Inštalujte injekčnú striekačku. Pozri nasledujúci ilustrovaný postup.

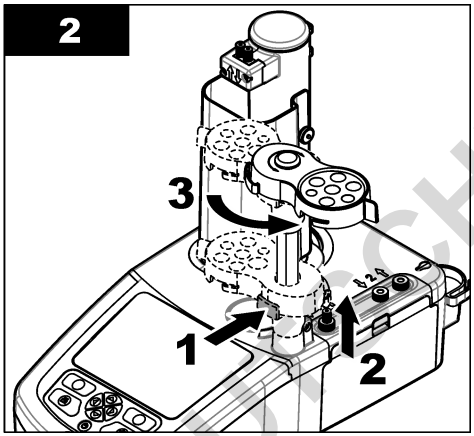
Ak chcete pripojiť druhú striekačku, vykonajte znova kroky 5 až 7.

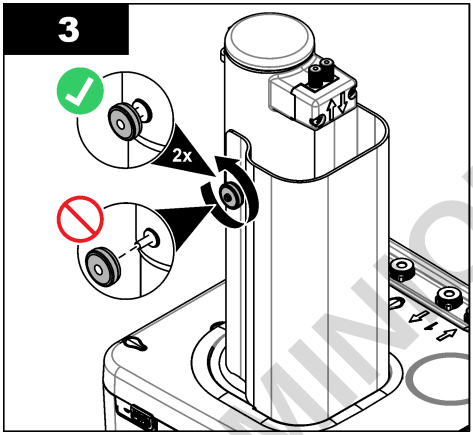
POZNÁMKA

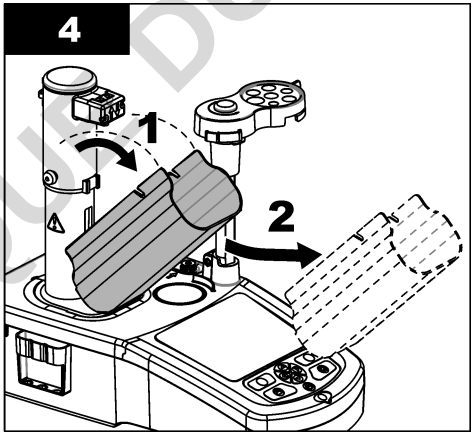
V kroku 6 utiahnite striekačku pomocou kovovej časti hore. Striekačku nedržte za sklenenú časť. Neuťahujte príliš.

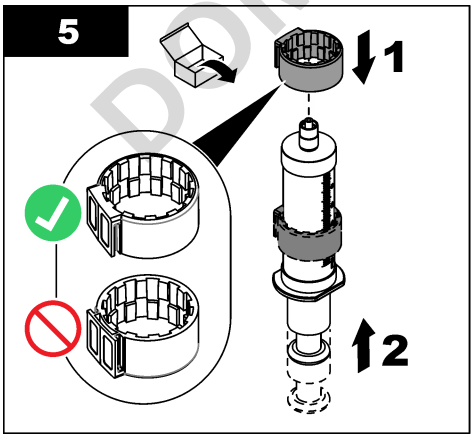
DOMINIQUE DUTSCHER

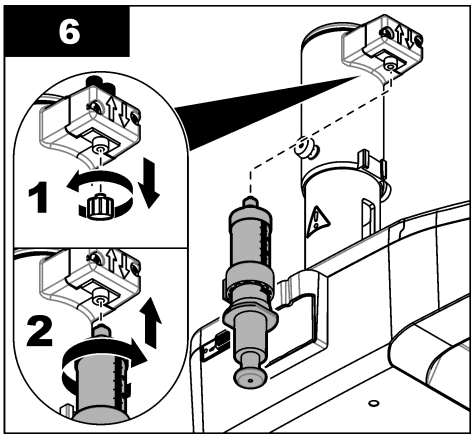




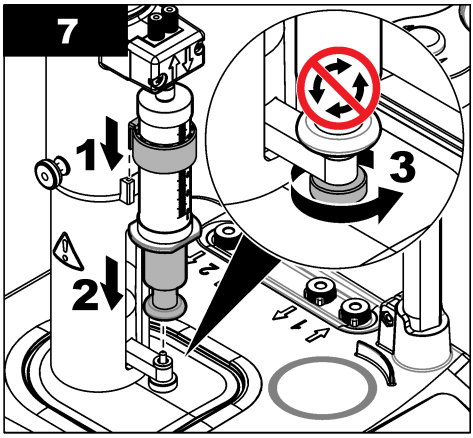


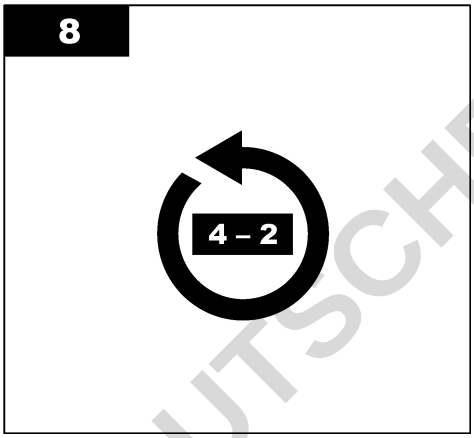






POUŽÍVÁ DOTSCHE



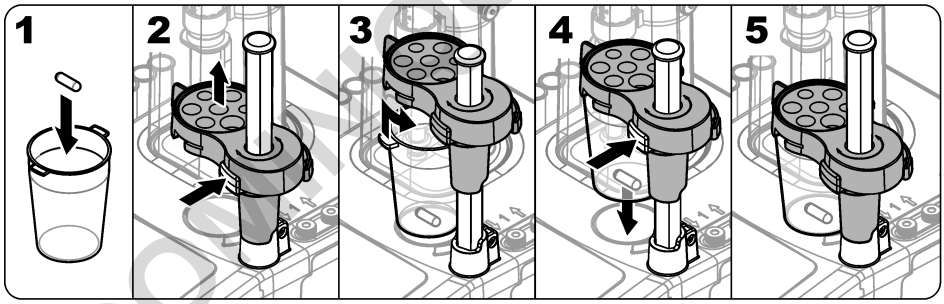


4.4 Montáž ukladacích puzdier senzorov

Vložte tri ukladacie puzdrá senzora do držiaka, ktorý sa nachádza na bočnej strane prístroja (pozri Popis výrobku na strane 369). Keď senzor nepoužívate, uchovávajte ho v puzdre.

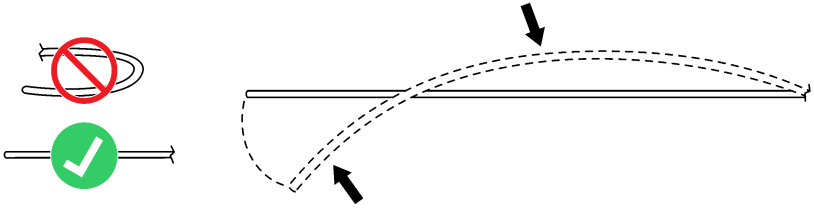
4.5 Inštalácia miešadielka a kadičky

Vložte miešadielko do kadičky a potom kadičku pripojte k držiaku senzora.



4.6 Príprava hadičiek

Odstráňte všetky ohyby na konci hadičiek.



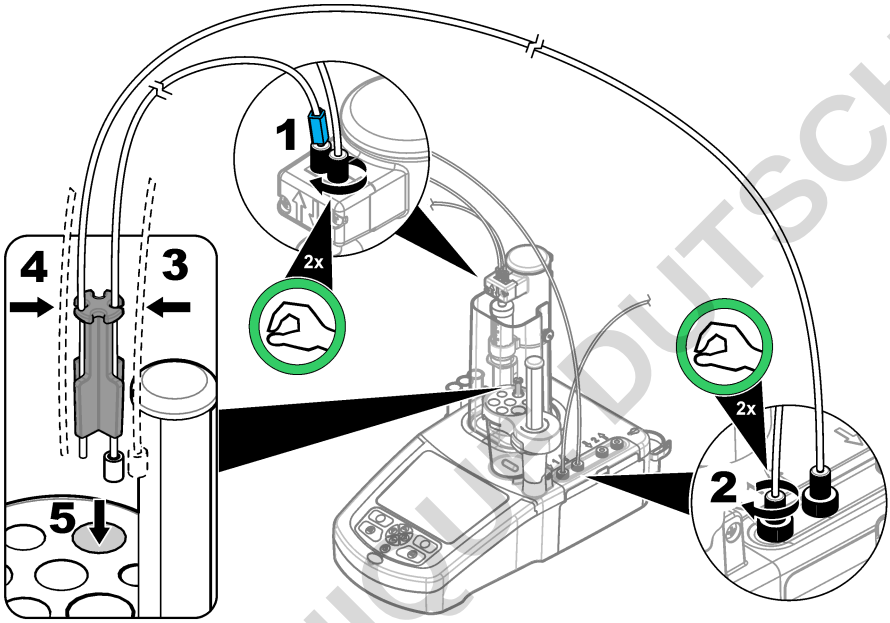
4.7 Pripojenie hadičiek

Symboly šípok určujú vstupné a výstupné porty na pripojenie striekačky a čerpadla. Šípka „nahor“ je výstupný port. Šípka „nadol“ je vstupný port. Otáčajte konektory hadičiek na vstupných a výstupných portoch striekačky a čerpadla, kým nezacvaknú.

DOMINIQUE PUTSCHER

Výstupná hadička striekačky má na sebe modrý krúžok. Ak je potrebná antidifúzna špička, vyberte pôvodne pripojenú výstupnú hadičku zo striekačky a pripojte hadičku zo sady príslušenstva s vopred nainštalovanou antidifúznou špičkou.

Zatlačte výstupné hadičky do otvorov držiaka tak, aby boli správne pripojené.



4.8 Montáž senzora

4.8.1 Montáž adaptéra legacy

Pokiaľ sada príslušenstva adaptér legacy neobsahuje, choďte na Pripojenie senzora na strane 377.

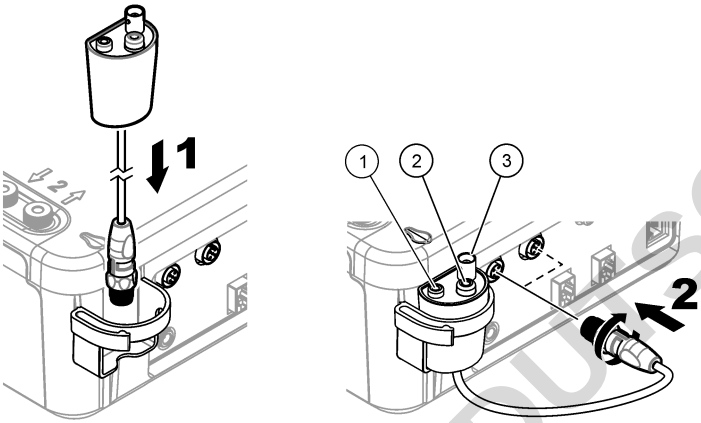
1. K adaptéru legacy pripojte merací, referenčný a teplotný senzor. Pozri Obrázok 4.
2. Skontrolujte, či sa na displeji prístroja zobrazuje úvodná obrazovka. Kábel adaptéra pripojte k zásuvke senzora na zadnom paneli prístroja.
3. Automaticky sa spustí sprievodca uvedením adaptéra legacy do prevádzky. Postupujte podľa pokynov, ktoré sa zobrazujú na displeji. Vyberte parameter na základe pripojeného senzora.

Možnosť	Popis
pH	Tento parameter vyberte, ak je pripojený analógový sonda pH.
Metal/RedOX/Color	Tento parameter vyberte, ak je pripojený analógový senzor Pt-Pt (kovový) alebo senzor PTM450/OPT300.
ISE	Tento parameter vyberte, ak je pripojený iónselektívny senzor.

Ak chcete pridať súvisiace informácie pre vybratý parameter, pozrite si dokumentáciu k aplikácii.

DOMINIK KUDLITSCHEK

Obrázok 4 Pripojenie snímačov k staršiemu adaptéru



1 Senzor teploty	**2** Referenčný senzor	**3** Merací senzor

Ak chcete získať ďalšie informácie o tom, ako resetovať adaptér legacy alebo ako zmeniť názov senzora, pozrite si celý návod na použitie.

4.8.2 Pripojenie senzora

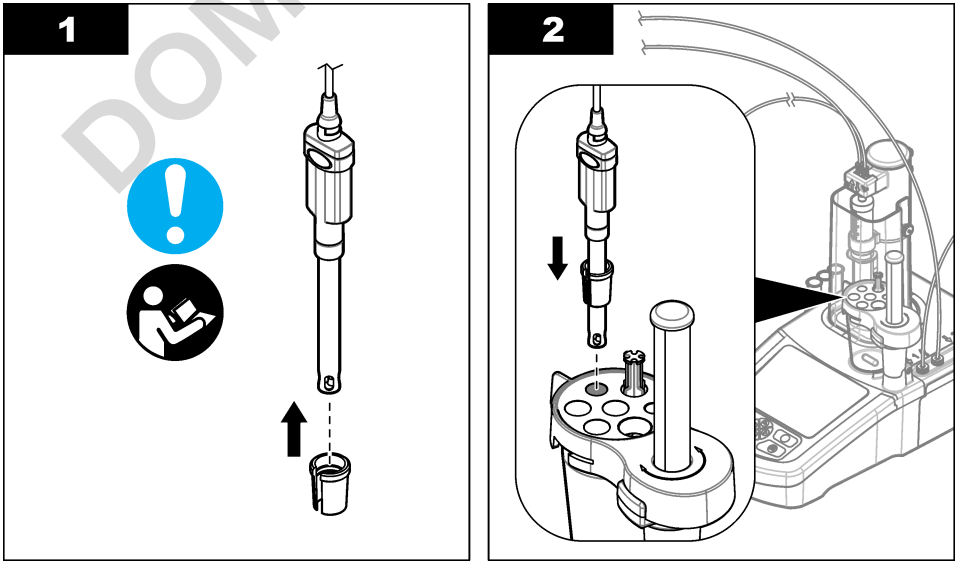
Použite kónický adaptér, aby senzor v držiaku pevne držal.

Pripojte senzor k dostupnému portu senzora na zadnej strane prístroja. Keď je senzor pripojený, uistite sa, že sa v pruhu v hornej časti displeja zobrazuje ikona senzora.

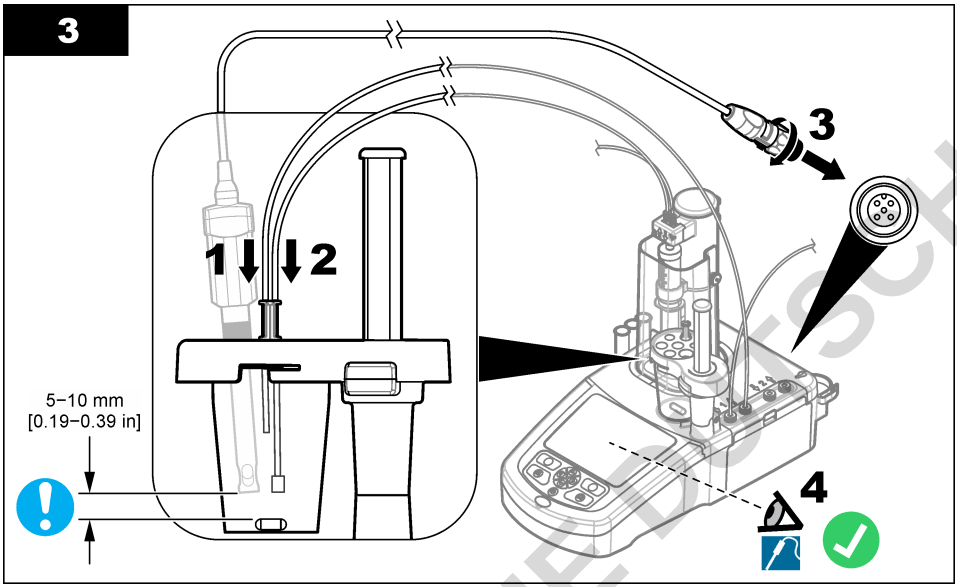
POZNÁMKA

Uistite sa, že je špička senzora 5 až 10 mm nad hornou časťou magnetického miešadla, aby počas operácie nedošlo ku vzájomnému kontaktu.

Pozrite si nasledujúci ilustrovaný postup.



DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Pripojenie titračného činidla a činidiel

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo expozície chemikáliám. Dodržiavajte laboratórne bezpečnostné postupy a používajte všetky osobné ochranné pomôcky zodpovedajúce chemikáliám, s ktorými pracujete. Bezpečnostné protokoly nájdete v aktuálnych kartách bezpečnostných údajov (KBÚ).

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo expozície chemikáliám. Chemikálie a odpad likvidujte podľa miestnej, regionálnej a štátnej legislatívy.

POZNÁMKA

Toto platí iba pre prístroje s dvoma nainštalovanými byretami.
Je doporučené pred inštaláciou titračného činidla nainštalovať aplikácie (pozri Inštalácia aplikácií na strane 383). Aplikácie používajúce titračné činidlo z byrety 1 sú načítané na riadku 1 úvodnej obrazovky (pozri Úvodná obrazovka na strane 381) a aplikácie používajúce titračné činidlo z byrety 2 sú načítané na riadku 2. Po inštalácii aplikácie je možné k príslušnej byrete pripojiť správne titračné činidlo.

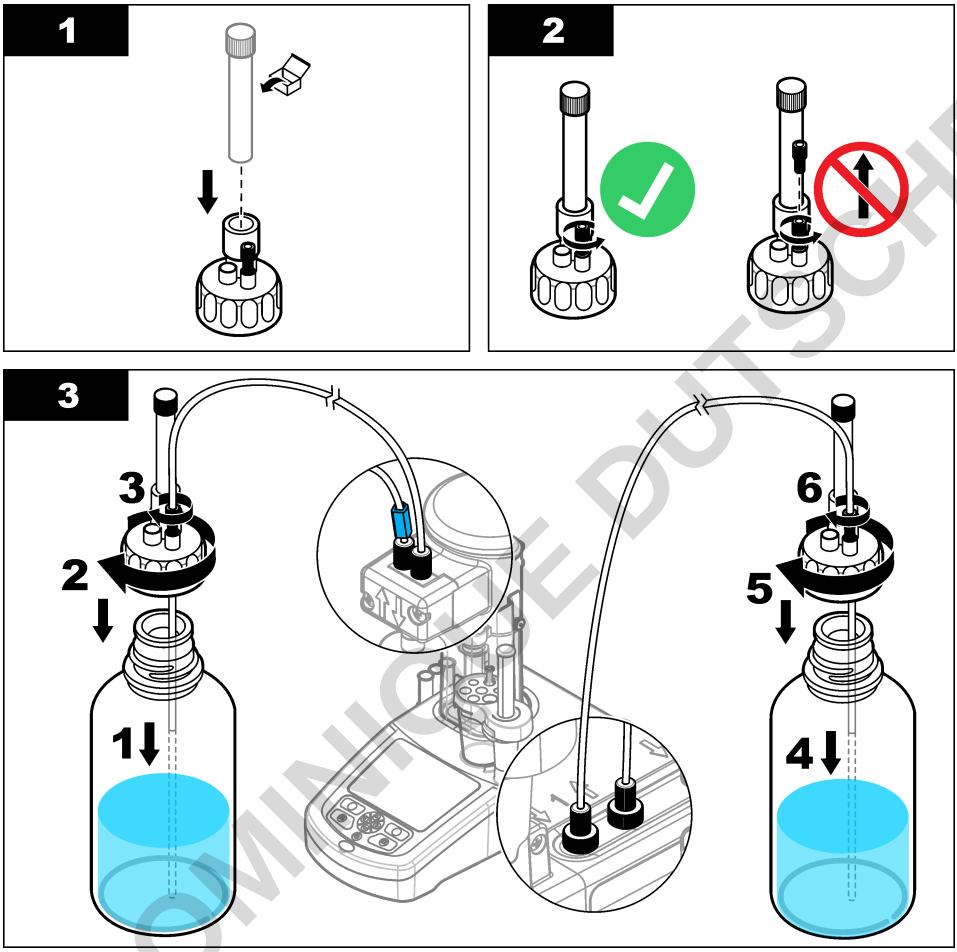
Voliteľné: Vysúšaciu kazetu naplňte vhodným vysušovadlom. Vysúšaciu kazetu vložte do adaptéra na uzávere fľaše s titračným činidlom. Pozrite si nasledujúci ilustrovaný postup, krok 1.

Povoľte hadicové prípojky na uzáveru fľaše. Prívodnú hadičku prestrčte konektorom. Uistite sa, že koniec hadičky je na dne fľaše. Konektor na uzáveru fľaše utiahnite.

Ak je na prístroji nainštalovaná druhá byreta, pripojte fľašu s druhým titračným roztokom rovnakým postupom.

Ak potrebujete určiť správne čerpadlo na pripojenie k reagenčnej fľaši, preštudujte si návod k aplikácii na USB disku. Pozrite si nasledujúci ilustrovaný postup.

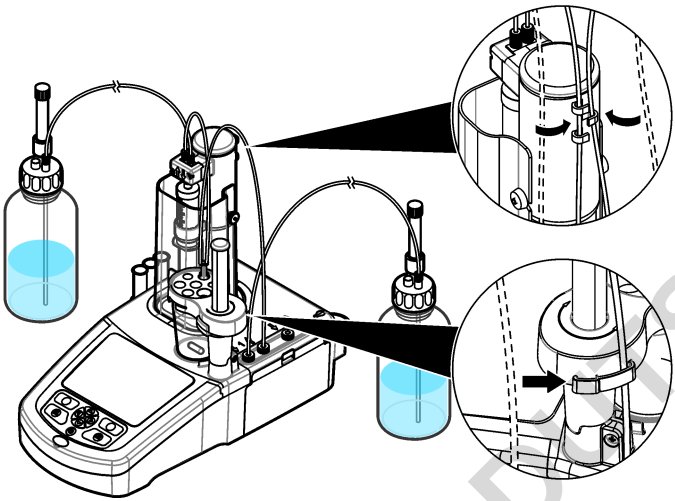
DOMNIQUE DESCHE



4.10 Usporiadanie pracovnej plochy

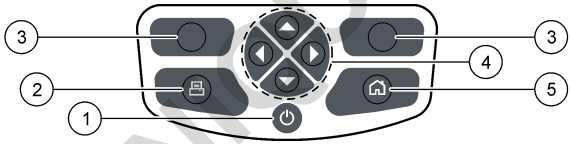
Pripojte hadičky prístroja pomocou svoriek na elektroventil a držiak senzora. Pozrite si nasledujúci ilustrovaný postup.

DOMINIQUE DUTSCHER



Odsek 5 Užívateľské rozhranie a navigácia

5.1 Klávesnica

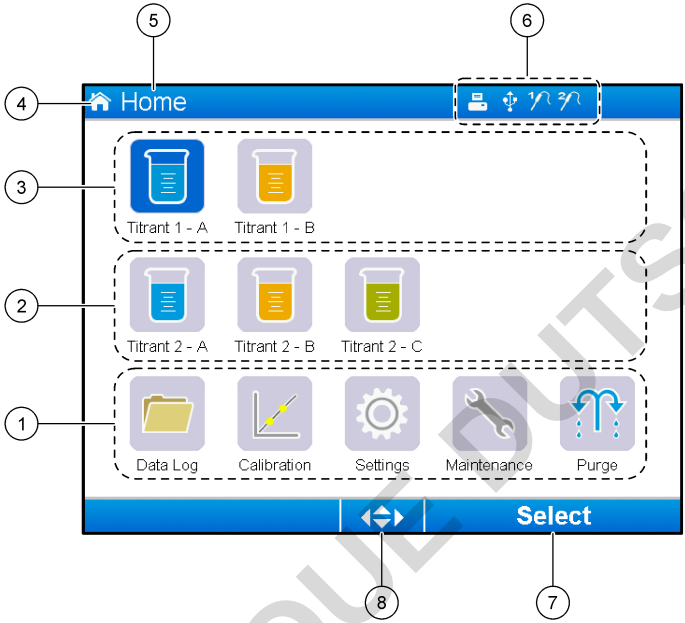


1 Napájanie	**3** Výberové klávesy	**5** Domov kláves
2 Tlačiareň	**4** Navigačné klávesy	

Kláves	Popis
Napájanie	Zapne alebo vypne napájanie prístroja. Ak chcete napájanie vypnúť, stlačte kláves na 2 sekundy.
Tlačiareň	Kláves tlačiarne pracuje iba, ak je k prístroju pripojená tlačiareň. Ak je stlačené, odošle dáta aktuálne zobrazené na displeji do pripojenej tlačiarne. Ak aktuálne zobrazenie nie je možné vytlačiť, zaznie zvukové znamenie. Na konci merania, ak je vybraná táto možnosť (**Settings > Options** (Nastavenie > Možnosti), sa automaticky vytlačí graf.
Výberové klávesy, kontextové	Slúži na výber možností zobrazených nad nimi na lište zapätia. Možnosti, ktoré sú k dispozícii, sú platné pre aktuálnu operáciu (napr. kalibrácia, meranie atď.).
Navigačné klávesy	Prechádzanie menu a dát, zadávanie čísel a písmen, zadávanie nastavenia začiarkavacieho políčka a nastavovanie možností pre striekačku a čerpadlo.
Domov	Ak sa chcete vrátiť priamo na úvodnú obrazovku, stlačte kedykoľvek tento kláves. Ak nie je tento kláves aktívny (napr. počas kalibrácie alebo merania), zaznie zvukové znamenie.

DOWNLOAD DEUTSCHE

5.2 Úvodná obrazovka



1	Dostupné možnosti z tejto obrazovky	**5**	Názov obrazovky
2	Ak sú nainštalované dve striekačky, zobrazuje aplikácie pre striekačku 2.	**6**	Informačné ikony (pozri Tabuľka 2)
3	Aplikácia pre striekačku 1	**7**	Možnosť je dostupná stlačením tlačidla voľby nižšie
4	Ikona obrazovky	**8**	Pre použitie na obrazovke sú k dispozícii klávesy so šípkami

Tabuľka 2 zobrazuje informačné ikony, ktoré možno zobraziť na lište v záhlaví.

Tabuľka 2 Informačné ikony

Ikona	Popis
	Tlačiareň je pripojená k prístroju.
	Disk USB je pripojený k prístroju.
	Senzor je pripojený k portu senzora č. 1.
	Senzor je pripojený k portu senzora č. 2.
	Súbor s protokolom záznamov je plný. Možnosti, ktoré sú k dispozícii pre riadenie súboru s protokolom záznamov, sú uvedené v časti Správa protokolu záznamov na strane 387.
	Meranie prebieha pomocou počítačového softvéru. Klávesnica je uzamknutá.

DOMINIQUE DUTSCHER

Odsek 6 Spustenie

⚠ UPOZORNENIE



Nebezpečenstvo expozície chemikáliám. Dodržiavajte laboratórne bezpečnostné postupy a používajte všetky osobné ochranné pomôcky zodpovedajúce chemikáliám, s ktorými pracujete. Bezpečnostné protokoly nájdete v aktuálnych kartách bezpečnostných údajov (KBÚ).

⚠ UPOZORNENIE



Nebezpečenstvo expozície chemikáliám. Chemikálie a odpad likvidujte podľa miestnej, regionálnej a štátnej legislatívy.

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia osôb. Prístroj nikdy nepoužívajte bez nainštalovaného krytu striekačky.

6.1 Konfigurácia prístroja

1. Z hlavného menu vyberte **Settings** (Nastavenie)
2. Vyberte voľbu a stlačte **Select** (Vybrať).

Voľba	Popis
Applications (Aplikácie)	Zmení, urobí kópie, vyexportuje a odstráni dáta aplikácie. Uistite sa, že funkcia opakovania nerobí viac než päť aplikácií pre každú pripojenú striekačku.
Operators (Užívateľia)	Pridá, zmení alebo odstráni užívateľa.
Date + Time (Dátum + čas)	Nastaví v prístroji dátum a čas.
Brightness (Jas)	Nastaví jas displeja.
Sounds (Zvuk)	Nastaví možnosti zvuku.
Language (Jazyk)	Nastaví možnosti jazyka.
Network (Sieť)	Zadajte názov prístroja. Tento názov sa používa pre pripojenie prístroja k PC. Špecifikujte údaje senzora pri použití staršieho typu adaptéra. Pri zmene názvu prístroj reštartujte.
Legacy settings (Nastavenie kompatibility)	Ak je použitý existujúci adaptér, špecifikujte údaje senzora.
Info (Informácie)	Zobrazí informácie o prístroji a pripojenom hardvéru.
Restore Defaults (Obnovenie predvoleného nastavenia)	Nastaví prístroj na predvolenú konfiguráciu.
Options (Voľby)	Prepína náhľad parametrov aplikácie do režimu expert. Keď je prístroj vypnutý, nastaví, aby sa striekačka vyprázdnila do fľaše s tritračním činidlom. Zmení zobrazenú jednotku teploty. Ak je pripojená tlačiareň, vytlačí meranie a odvodené krivky. Zadajte, či sú pripojené váhy. Zadajte, či je pripojené lopatkové miešadlo.
Security (Nastavenie zabezpečenia)	Zmeňte heslo a špecifikujte, ktoré možnosti majú byť chránené heslom.

3. Stlačte tlačidlo **Back** (Späť).

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Inštalácia aplikácií

Na inštaláciu aplikácií použite dodaný USB disk. Prístroj môže pre každú pripojenú striekačku nainštalovať maximálne päť aplikácií. Ak sú pripojené dve striekačky: horný riadok displeja zobrazuje nainštalované aplikácie pre striekačku jedna a druhý riadok zobrazuje nainštalované aplikácie pre striekačku dve.

1. Stlačením tlačidla **Home** (Domov) prejdete do hlavného menu.
2. USB disk pripojte do USB portu na bočnej strane prístroja. Na displeji sa zobrazia aplikácie na USB disku.
3. Stlačte klávesy so šípkami, aby ste zvýraznili a vybrali aplikácie na inštaláciu. Na výber použite klávesy so šípkami doľava alebo doprava. Tento krok opakujte, ak chcete inštalovať ďalšiu aplikáciu.
4. Stlačte **Import** (Importovať) a nainštalujte vybrané aplikácie.
5. Pre dokončenie inštalácie stlačte tlačidlo **OK**. Nainštalované aplikácie sa zobrazia na úvodnej obrazovke.
   Poznámka: *Ak chcete inštalovať viac aplikácií, stlačte tlačidlo* ***Home (Domov)*** *a prejdite na úvodnú obrazovku, potom vyberte USB disk a znovu ho pripojte.*

6.3 Príprava prístroja na meranie

1. Na úvodnej obrazovke vyberte **Purge (Preplach)**. Zobrazia sa všetky pripojené zariadenia.
2. Ak chcete prefúknuť všetky pripojené zariadenia, vyberte **All elements** (Všetky prvky), alebo vyberte zariadenie, ktoré chcete prefúknuť. Stlačte **Select** (Vybrať). Zo zariadenia sa odstráni vzduch zariadenie sa naplní kvapalinou z fľaše.
3. Keď je operácia dokončená, stlačte **OK**.
4. Uistite sa, že v zariadení nezostali žiadne vzduchové bubliny. Ak v zariadení nejaké vzduchové bubliny zostali, krok 2 zopakujte.
5. Ak bolo na prefúknutie vybrané jedno zariadenie, zvoľte ďalšie.
6. Keď sú všetky hadičky naplnené činidlom a v zariadení nie sú žiadne vzduchové bubliny, stlačte **Exit** (Odísť).
   Poznámka: *Pokiaľ na vnútornej stene a/alebo na pieste striekačky uvidíte malé vzduchové bublinky, môžete ich tam ponechať, pretože nemajú na výkon systému vplyv.*

Odsek 7 Štandardné operácie

⚠ UPOZORNENIE



Viacnásobné nebezpečenstvo. Úkony popísané v tejto časti návodu smú vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci.

⚠ UPOZORNENIE



Nebezpečenstvo expozície chemikáliám. Dodržiavajte laboratórne bezpečnostné postupy a používajte všetky osobné ochranné pomôcky zodpovedajúce chemikáliám, s ktorými pracujete. Bezpečnostné protokoly nájdete v aktuálnych kartách bezpečnostných údajov (KBÚ).

⚠ UPOZORNENIE



Nebezpečenstvo expozície chemikáliám. Chemikálie a odpad likvidujte podľa miestnej, regionálnej a štátnej legislatívy.

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia osôb. Prístroj nikdy nepoužívajte bez ochranného krytu striekačky na svojom mieste.

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo expozície chemikáliám. Nikdy nevyťahujte miešadlo z kadičky pred koncom titrácie.

7.1 Kalibrácia

7.1.1 Kalibrácia senzora

1. Na úvodnej obrazovke vyberte **Calibration (Kalibrácia)** a potom stlačte **Electrode calibration (Kalibrácia elektródy)**.
2. Ak je nainštalovaný viac ako jeden senzor, stlačením klávesov so šípkami nahor a nadol zvýraznite senzor, ktorý sa má použiť, a potom stlačte **Select (Vybrať)**.
3. Ak kalibračné parametre senzora zahŕňa viac ako jedna aplikácia, stlačením klávesov so šípkami nahor a nadol zvýraznite aplikáciu, ktorá sa má použiť, a potom stlačte **Select (Vybrať)**. Na displeji sa zobrazia informácie o kalibrácii.
4. V prípade potreby vyberte ikonu pre viac informácií alebo pre zmenu niektorých údajov.

Voľba	Popis
Electrode (Elektróda)	Zobrazí viac informácií o senzoru.
Operator (Užívateľ)	Zmení ID obsluhy. Vyberte zo zoznamu platných operátorov.
Buffer or Standard (Tlmiaci alebo štandardný roztok)	Zobrazí viac informácií o tlmiacej sade alebo o štandardnom roztoku.

5. Vykonajte pokyny zobrazené na displeji, potom stlačte **Start** (Spustiť) a spustite kalibráciu. Na displeji sa zobrazia kalibračné údaje.
6. Ak je potreba upraviť predvolenú rýchlosť miešania, stlačte klávesy so šípkami nahor alebo nadol pre zvýšenie alebo zníženie rýchlosti.
   Poznámka: *Toto nastavenie platí iba pre aktuálnu operáciu. Štandardná predvolená rýchlosť miešania sa pre kalibráciu nemení.*
7. Ak chcete kedykoľvek kalibráciu zastaviť, stlačte tlačidlo **Stop (Zastaviť)**. Výsledky sú potom spočítané z kalibračných dát, ktoré sú k dispozícii predtým, ako je zvolená možnosť **Stop (Zastaviť)**.
8. Iba pre senzor pH:

Voľba	Popis
Yes (Áno)	Pokračovať s ďalším kalibračným tlmiacim roztokom v poradí.
No (Nie)	Zastaví kalibráciu. Ak bola aspoň jedna kalibrácia tlmiaceho roztoku úspešná, je možné kalibráciu stále validovať.

9. Keď je kalibrácia dokončená, stlačte klávesy so šípkami doľava a doprava a zobrazte si rôzne merania.
10. Stlačte tlačidlo **Reject (Odmietnuť)** nebo **Validate (Validovať)**.

Voľba	Popis
Reject (Odmietnuť)	Zvoľte **Cancel (Zrušiť)** a vráťte sa späť na zobrazenie výsledkov alebo zvoľte **Confirm (Potvrdiť)** a kalibráciu odmietnite a použite východiskové alebo predchádzajúce kalibračné hodnoty.
Validate (Validovať)	Kalibrácia je prijatá a nové hodnoty sú uložené.

7.1.2 Kalibrácia titračného činidla

1. Na úvodnej obrazovke vyberte **Calibration (Kalibrácia)** a potom stlačte **Titrant calibration (Kalibrácia titračného činidla)**.
2. Ak je nainštalované viac ako jedno titračné činidlo, stlačením klávesov so šípkami nahor a nadol zvýraznite titračné činidlo, ktoré sa má kalibrovať, a potom stlačte **Vybrať**.

DOMINIQUE DUTSCHER

3. Ak metódu kalibrácie titračného činidla obsahuje viac ako jedna aplikácia, stlačením klávesov so šípkami nahor a nadol zvýraznite aplikáciu, ktorá sa má použiť, a potom stlačte **Vybrať**.
4. Na displeji sa zobrazia informácie o kalibrácii. Pokiaľ je to nevyhnutné, vyberte ikonu pre viac informácií alebo zmenu niektorých údajov.

Voľba	Popis
Information (Informácie)	Zobrazí viac informácií o kalibrácii.
Operator (Užívateľ)	Zmení ID obsluhy. Vyberte zo zoznamu platných operátorov.

5. Naplňte kadičku odporúčaným množstvom štandardu, ako je zobrazené na displeji. Ak je to potrebné, pridajte viac rozpúšťadla špecifikovaného v návode k aplikácii, kým senzor nebude vo vzorke správne nainštalovaný.
6. Do kadičky opatrne vložte miešadielko. Uistite sa, že sa žiadna kvapalina nevyliala.
7. Pripojte kadičku k držiaku senzora.
8. Uistite sa, že ikona v spodnej časti displeja  je zvýraznená. Postupujte podľa pokynov zobrazených na displeji vedľa ikony. Aby ste sa uistili, že sú hadičky a senzor v správnych pozíciách, pozrite Pripojenie senzora na strane 377.
9. Stlačte **Štart** na spustenie kalibrácie. Na displeji sa zobrazia kalibračné údaje.
10. Ak je potreba upraviť predvolenú rýchlosť miešania, stlačte klávesy so šípkami nahor alebo nadol pre zvýšenie alebo zníženie rýchlosti.
Poznámka: *Toto nastavenie platí iba pre aktuálnu operáciu. Štandardná predvolená rýchlosť miešania sa pre aplikáciu nemení.*
11. Počas procesu sú k dispozícii dve možnosti:

Voľba	Popis
Stop (Zastaviť)	Preruší kalibráciu a nie sú vypočítané žiadne výsledky. Ak je vybrané počas voľby **Replicate Sample (Opakovať vzorku)**, všetky údaje v sérii budú stratené.
Skip (Preskočiť)	Zastaví aktuálnu operáciu a prejde priamo na ďalší krok postupu. Výsledky sú potom spočítané z kalibračných údajov, ktoré sú k dispozícii predtým, ako je zvolená možnosť **Preskočiť**. S touto možnosťou môžu byť výsledky menej presné.

12. Stlačte tlačidlo **Reject (Odmietnuť)** nebo **Continue (Pokračovať)**.

Voľba	Popis
Odmietnuť	Odmietne kalibráciu. Zvoľte **Cancel (Zrušiť)** a vráťte sa späť na zobrazenie výsledkov alebo zvoľte **Confirm (Potvrdiť)** a kalibráciu odmietnite. Ak sa jedná o prvú kalibráciu, vyberte **Confirm (Potvrdiť)**, aby ste kalibráciu odmietli a použili východiskové alebo predchádzajúce kalibračné hodnoty. Ak sa jedná o kalibráciu **Replicate Standard (Opakovať štandard)**, vyberte **Confirm (Potvrdiť)**, aby ste odmietli iba aktuálnu kalibráciu v sérii.
Pokračovať	Vyberte jednu z týchto možností: • **Replicate Standard (Opakovať štandard)**: Zopakovať kalibráciu s rovnakým štandardným roztokom. • **Save & Exit (Uložiť a koniec)**: Uloží výsledky kalibrácie a ukončí kalibračný proces. • **Odmietnuť a koniec**: Odmietnuť výsledky kalibrácie a použiť predvolené alebo predchádzajúce hodnoty kalibrácie a ukončiť kalibračný proces.

7.1.3 Kalibrácia automatického vyrovnávania hladiny

Táto možnosť je k dispozícii iba vtedy, keď minimálne jedna nainštalovaná aplikácia obsahuje metódu kalibrácie automatického vyrovnávania hladiny. Kalibrácia zabezpečuje, že objem vzorky v meracej cele bude pred každou titráciou rovnaký. Pre tento postup musí byť nainštalované externé čerpadlo, ktoré bude vzorku z kadičky čerpať.

Pozri úplnú užívateľskú príručku, ktorú je možno stiahnuť z našich webových stránok.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.2 Meranie vzorky

Túto voľbu použite na meranie vzorky pomocou jednej z nainštalovaných aplikácií.

1. Na úvodnej obrazovke vyberte aplikáciu merania a potom stlačte **Select (Vybrať)**. Na displeji sa zobrazia informácie o aplikácii.
2. Podrobnejšie pokyny nájdete v príslušnej „Application Note“ (Poznámke k aplikácii) na USB disku.
3. Pokiaľ je to nevyhnutné, vyberte ikonu pre viac informácií alebo zmenu niektorých údajov.

Voľba	Popis
Information (Informácie)	Zobrazí viac informácií o aplikácii.
Operator (Užívateľ)	Zmení ID obsluhy. Vyberte zo zoznamu platných operátorov.
Sample (Vzorka)	Sample Name (Názov vzorky): Zmení špecifický názov vzorky. Typ: Stlačte klávesy so šípkami doľava a doprava a vyberte typ vzorky (**Sample (Vzorka)** , **QC** alebo **Define blank (Definovať slepú vzorku)**), ktorý bude na meranie použitý. Ak je najprv zvolená možnosť **Define blank (Definovať slepú vzorku)**, budú k dispozícii dva typy vzorky navyše (**QC with blank (QC Sample with blank (Vzorka so slepou vzorkou)**).

4. Naplňte kadičku odporúčaným množstvom vzorky, ktoré sa zobrazuje na displeji. Ak je to potrebné, pridajte viac rozpúšťadla špecifikovaného v poznámke k aplikácii, kým senzor nebude vo vzorke správne nainštalovaný.
5. Do kadičky opatrne vložte miešadielko. Uistite sa, že sa žiadna kvapalina nevyliala.
6. Pripojte kadičku k držiaku senzora.
7. Uistite sa, že ikona v spodnej časti displeja je zvýraznená. Postupujte podľa pokynov zobrazených na displeji vedľa ikony. Aby ste sa uistili, že sú hadičky a senzor správne urovnané, pozrite Pripojenie senzora na strane 377.
8. Stlačte tlačidlo **Start** (Spustiť) a spustite meranie. Na displeji sa zobrazia merané údaje.
9. Ak je potreba upraviť predvolenú rýchlosť miešania, stlačte klávesy so šípkami nahor alebo nadol pre zvýšenie alebo zníženie rýchlosti.
   Poznámka: *Toto nastavenie platí iba pre aktuálnu operáciu. Štandardná predvolená rýchlosť miešania sa pre aplikáciu nemení.*
10. Počas procesu sú k dispozícii dve možnosti:

Voľba	Popis
Stop (Zastaviť)	Preruší meranie a nie sú vypočítané žiadne výsledky. Ak je vybrané počas voľby **Replicate Sample (Opakovať vzorku)**, všetky údaje v sérii budú stratené.
Skip (Preskočiť)	Zastaví aktuálnu operáciu a prejde priamo na ďalší krok postupu. Výsledky sú potom spočítané z nameraných dát, ktoré sú k dispozícii predtým, ako je zvolená možnosť **Skip (Preskočiť)**. S touto možnosťou môžu byť výsledky menej presné.

11. Keď je meranie dokončené, stlačte klávesy so šípkami a zobrazte si rôzne merania.
12. Stlačte tlačidlo **Next (Ďalší)** pre tieto možnosti:

Voľba	Popis
Replicate Sample (Opakovať vzorku)	Túto voľbu použite na spustenie rovnakej titrácie u rovnakej vzorky. To sa používa k štúdiu opakovateľnosti, kedy sa postupne analyzuje niekoľko častí tej istej vzorky. Na konci každého merania sa zobrazí okno s priemernou hodnotou, štandardnou odchýlkou a relatívnou štandardnou odchýlkou.
New Sample (Nová vzorka)	Túto voľbu použite na spustenie rovnakej titrácie u novej vzorky. Nepočíta sa štandardná odchýlka ani relatívna štandardná odchýlka.

13. Stlačením tlačidla **Exit (Odísť)** sa vrátite na úvodnú obrazovku.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.3 Overenie striekačky

Možnosť overenia striekačky použite na kontrolu správnosti striekačky podľa normy ISO 8655.
Poznámka: *Na aktiváciu možnosti overenia striekačky v prístroji potrebujete licenčný kľúč. Licenčný kľúč vám poskytne výrobca alebo obchodný zástupca.*

1. Na domovskej obrazovke vyberte možnosť Settings (Nastavenia) a potom stlačte možnosť **Select** (Vybrať).
2. Na obrazovke nastavení vyberte možnosť Options (Možnosti) a potom stlačte možnosť **Select** (Vybrať).
3. Stlačením klávesu so šípkou doľava alebo doprava vyberte expertný režim a potom stlačte možnosť **Done** (Hotovo).
4. Na domovskej obrazovke vyberte možnosť Maintenance (Údržba) a potom stlačte možnosť **Select** (Vybrať).
5. Na obrazovke údržby vyberte možnosť Syringe verification (Overenie striekačky) a potom stlačte možnosť **Select** (Vybrať).
6. Pri prvom výbere danej možnosti zadajte licenčný kľúč.
7. Postupujte podľa postupu dodaného spolu so súpravou na overenie striekačky. Ďalšie informácie nájdete v rozšírenej verzii tohto návodu na použitie.

7.4 Správa protokolu záznamov

Pre výber údajov, ktoré chcete zobraziť, odstrániť alebo exportovať, špecifikujte filtre dát.

1. Na úvodnej obrazovke vyberte **Data log (Protokol záznamov)**.
2. Vyberte voľbu, potom stlačte **Select** (Vybrať).

Voľba	Popis
View data log (Zobrazenie protokolu záznamov)	Zobrazí namerané údaje. Vyberte jednotlivé riadky dát a zobrazí sa viac obsahu.
Export data log (Export protokolu záznamov)	Exportuje namerané dáta zo systému do externého zariadenia. Pred exportovaním zobrazí náhľad výberu dát. Uistite sa, že je externé zariadenie pripojené k prístroju (napr. USB disk, externý hard disk apod.).
Delete data log (Odstránenie protokolu záznamov)	Odstráni namerané údaje zo systému. Pred odstránením zobrazí náhľad výberu dát.

3. Špecifikujte parametre výberu dát. Pre výber stlačte klávesy so šípkami doľava a doprava. Pre výber voľby stlačte klávesy so šípkami nahor a nadol.

Voľba	Popis
Result type (Typ výsledku)	Nastavuje, aký typ výsledku bude k dispozícii.
Application (Aplikácia)	Nastavuje dostupné aplikácie.
Date (Dátum)	Nastavuje časové obdobie.
Operator (Užívateľ)	Nastavuje dostupných užívateľov.

4. Ak bola zvolená možnosť **View data log (Zobraziť protokol záznamov)**, stlačte **View (Zobraziť)** pre zobrazenie vybraných dát.
   - Stlačte klávesy so šípkami nahor a nadol a vyberte riadok dát a potom stlačte **Detail (Podrobnosti)** a prezrite si viac údajov.
   - Ak je zvolená možnosť **Electrode calibration (Kalibrácia elektródy)** ako **Result type (Typ výsledku)**, stiskom klávesov so šípkami doľava a doprava vyberte senzor (ak je nainštalovaný viac ako jeden). Stlačte klávesy so šípkami nahor a nadol a vyberte riadok dát a potom stlačte klávesy so šípkami doľava a doprava a prezrite si príslušné grafy.

DOMINIQUE DUTSCHER

- Ak je zvolená iba jedna **Application (Aplikácia)**, stlačením klávesov so šípkami nahor a nadol vyberte riadok údajov a stlačte **Detail (Podrobnosti)** pre zobrazenie viacerých údajov, alebo si stlačením klávesov so šípkami doľava a doprava zobrazte príslušné grafy.

5. Ak bola zvolená možnosť **Export data log (Exportovať protokol záznamov)** alebo **Delete data log (Odstránenie protokolu záznamov)**, stlačte **Preview (Náhľad)** pre zobrazenie vybraných dát a potom stlačte **Export (Exportovať)** alebo **Delete (Zmazať)** a proces spustite.

7.5 Prefúknutie

Tento postup použite, aby ste zo systému odstránili vzduchové bubliny. Pokyny pozrite Príprava prístroja na meranie na strane 383.

Odsek 8 Údržba

⚠ UPOZORNENIE



Viacnásobné nebezpečenstvo. Úkony popísané v tejto časti návodu smú vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci.

POZNÁMKA

Nerozoberajte merací prístroj na účely údržby. Ak je potrebné opraviť alebo vyčistiť vnútorné komponenty, obráťte sa na výrobcu.

8.1 Čistenie prístroja

POZNÁMKA

Na čistenie akejkoľvek časti prístroja nikdy nepoužívajte horľavé ani korozívne rozpúšťadlá. Používanie týchto rozpúšťadiel môže oslabiť ochranu prostredia prístroja a môže viesť k strate záruky.

Vonkajší povrch utierajte vlhkou handričkou alebo zmesou vody a jemného detergentu. Vysušte mäkkou handričkou.

8.2 Čistenie senzora

Pozrite dokumentáciu dodávanú spolu so senzorom.

8.3 Menu Údržba

Pozri úplnú užívateľskú príručku, ktorú je možno stiahnuť z našich webových stránok.

DOMINIQUE DUTSCHER

Vsebina

1 Dodatne informacije na strani 389
2 Specifikacije na strani 389
3 Splošni podatki na strani 389
4 Namestitev na strani 394
5 Uporabniški vmesnik in pomikanje na strani 402
6 Zagon na strani 404
7 Standardni postopki na strani 405
8 Vzdrževanje na strani 410

Razdelek 1 Dodatne informacije

Osnovni uporabniški priročnik vsebuje dovolj natančne informacije za prvi zagon. Na spletu je na voljo razširjeni priročnik, ki vsebuje podrobnejše informacije.

Če želite odpreti razširjeni uporabniški priročnik, poskenirajte naslednje kode QR.

Angleščina Nemščina Italijanščina Francoščina Španščina

Razdelek 2 Specifikacije

Pridržana pravica do spremembe tehničnih podatkov brez predhodnega obvestila.

Tehnični podatki	Podrobnosti
Mere (Š × G × V)	22 × 40 × 36 cm (8,7 × 15,7 × 14,2 in)
Teža	4 kg (8,8 lb)
Napajanje	Vhod instrumenta: 24 V DC, 2,5 A Zunanje napajanje: vhod 100–240 V AC, 50–60 Hz, 1,5 A, razred I; izhod 24 V DC, 2,5 A 60 VA
Nihanje napajalne napetosti	± 10 % nazivne napetosti
Nadmorska višina	Največ 2000 m (6562 ft)
Delovna temperatura	15 do 35 °C (59 do 95 °F)
Relativna vlažnost	20 do 80 %, brez kondenzacije
Temperatura shranjevanja	–5 do 40 °C (23 do 104 °F)
Kategorija prenapetosti	II
Stopnja onesnaževanja	2
Okoljski pogoji	Uporaba v zaprtih prostorih
Certifikati	Varnost: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
Zahteve za elektromagnetno združljivost	Ta izdelek je namenjen za uporabo v gospodinjskem ali osnovnem elektromagnetnem okolju.
Garancija	1 leto (EU: 2 let)

Razdelek 3 Splošni podatki

Proizvajalec v nobenem primeru ni odgovorjen za škodo, ki bi bila posledica nepravilne uporabe izdelka ali neupoštevanja navodil v priročniku. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb v

DOMINIQUE DUTSCHER

navodilih in izdelku, ki ga opisuje, brez vnaprejšnjega obvestila. Prenovljene različice najdete na proizvajalčevi spletni strani.

3.1 Varnostni napotki

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala kot posledica napačne aplikacije ali uporabe tega izdelka, kar med drugim zajema neposredno, naključno in posledično škodo, in zavrača odgovornost za vso škodo v največji meri, dovoljeni z zadevno zakonodajo. Uporabnik je v celoti odgovoren za prepoznavo tveganj, ki jih predstavljajo kritične aplikacije, in namestitev ustreznih mehanizmov za zaščito procesov med potencialno okvaro opreme.

Še pred razpakiranjem, zagonom ali delovanjem te naprave v celoti preberite priložena navodila. Še posebej upoštevajte vse napotke o nevarnostih in varnostne napotke. Če jih ne upoštevate, lahko povzročite hude poškodbe uporabnika ali opreme.

Če se oprema uporablja na način, ki ga proizvajalec ni določil, se lahko zaščita, ki jo zagotavlja oprema, poslabša. Te naprave ne uporabljajte ali nameščajte na kakršenkoli drugačen način, kot je določeno v tem priročniku.

3.1.1 Uporaba varnostnih informacij

⚠ NEVARNOST

Označuje možno ali neposredno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

⚠ OPOZORILO

Označuje možno ali neposredno nevarno situacijo, ki lahko privede do hude poškodbe ali povzroči smrt, če se ji ne izognete.

⚠ PREVIDNO

Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjše ali srednje težke poškodbe.

OPOMBA

Označuje situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči poškodbe instrumenta. Informacija, ki zahteva posebno pozornost.

3.1.2 Opozorilne oznake

Upoštevajte vse oznake in tablice, ki so nahajajo na napravi. Neupoštevanje tega lahko privede do telesnih poškodb ali poškodb naprave. Simbol na merilni napravi se nanaša na navodila s

	Če je na napravi ta simbol, preberite podrobnosti o njem v navodilih za uporabo in/ali v razdelku za informacije o varnosti.
	Ta simbol opozarja, da obstaja tveganje električnega udara in/ali smrti zaradi elektrike.
	Ta simbol kaže na prisotnost naprav, ki so občutljive na elektrostatično razelektritev (ESD), in opozarja na to, da morate z ustreznimi ukrepi preprečiti nastanek škode in poškodb opreme.
	Električne opreme, označene s tem simbolom, v EU ni dovoljeno odlagati v domačih ali javnih sistemih za odstranjevanje odpadkov. Staro ali izrabljeno opremo vrnite proizvajalcu, ki jo mora odstraniti brez stroškov za uporabnika.

DOMINIQUE DUTSCHER

3.1.3 Skladnost z elektromagnetno združljivostjo (EMC)

⚠ PREVIDNO

Oprema ni namenjena za uporabo v stanovanjskem okolju in v takem okolju morda ne bo dovolj zaščitena pred radijskim sprejemom.

CE (EU)

Oprema izpolnjuje bistvene zahteve Direktive 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti.

UKCA (UK)

Oprema izpolnjuje zahteve predpisov o elektromagnetni združljivosti iz leta 2016 (S.I. 2016/1091).

Pravilnik za opremo, ki povzroča motnje (Kanada), ICES-003, razred A:

Zapiske o opravljenih preizkusih hrani proizvajalec.

Digitalna naprava razreda A izpolnjuje vse zahteve kanadskega pravilnika glede opreme, ki povzroča motnje.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC del 15, omejitve razreda "A"

Zapiske o opravljenih preizkusih hrani proizvajalec. Ta naprava je skladna s 15. delom pravil FCC. Delovanje mora ustrezati naslednjima pogojema:

1. Oprema lahko ne sme povzročati škodljivih motenj.
2. Oprema mora sprejeti katerokoli sprejeto motnjo, vključno z motnjo, ki jo lahko povzroči neželeno delovanje.

Spremembe ali prilagoditve opreme, ki jih izrecno ne odobri oseba, odgovorna za zagotavljanje skladnosti, lahko razveljavijo uporabnikovo pravico do uporabe te naprave. Oprema je bila preizkušena in je preverjeno skladna z omejitvami za digitalne naprave razreda A glede na 15. del pravil FCC. Te omejitve omogočajo zaščito pred škodljivim sevanjem, ko se naprava uporablja v komercialnem okolju. Ta oprema ustvarja, uporablja in lahko oddaja radiofrekvenčno energijo. Če ni nameščena ali uporabljena v skladu s priročnikom z navodili, lahko povzroča škodljive motnje pri radijski komunikaciji. Uporaba te opreme v bivalnem okolju verjetno povzroča škodljive motnje, zato mora uporabnik motnje na lastne stroške odpraviti. Za zmanjšanje težav z motnjami lahko uporabite naslednje tehnike:

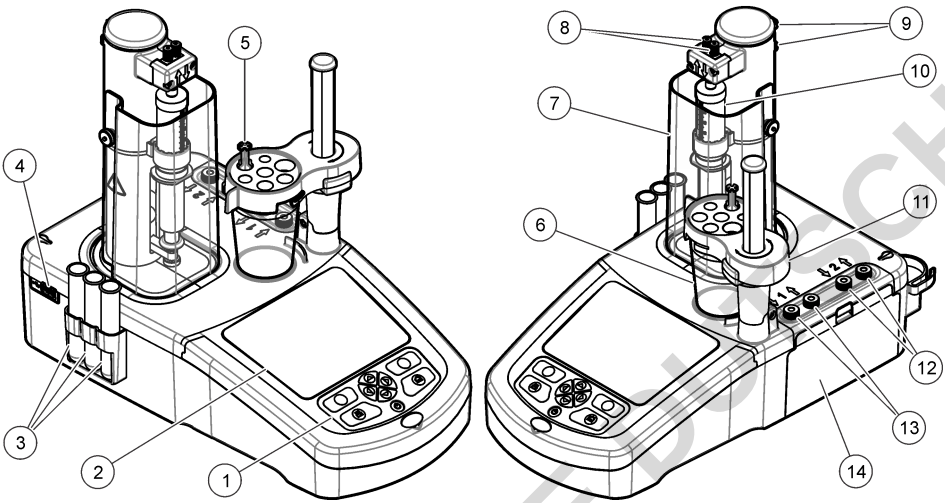
1. Odklopite opremo iz vira napajanja, da preverite, ali je to vzrok motnje.
2. Če je oprema priključena na enako vtičnico kot naprava z motnjami, jo priključite na drugo vtičnico.
3. Opremo umaknite stran od opreme, ki dobiva motnje.
4. Prestavite anteno naprave, ki prejema motnje.
5. Poskusite kombinacijo zgornjih možnosti.

3.2 Pregled izdelka

Instrument deluje z digitalnimi in analognimi senzorji za potenciometrično (serija AT1000) in volumetrično (serija KF1000) titracijo. V instrumentu so nameščene merilne aplikacije za avtomatizacijo procesov merjenja. Glejte Slika 1. Navodila se prikažejo na zaslonu, ko je potreben poseg uporabnika.

COMMERCIALE DUTSCHER

Slika 1 Pregled izdelka



1 Tipkovnica	**6** Čaša	**11** Držalo senzorja
2 Zaslon	**7** Zaščitni pokrov brizge	**12** Vhod/izhod črpalke 2
3 Epruvete za shranjevanje senzorja	**8** Vhod/izhod brizge	**13** Vhod/izhod črpalke 1
4 Vhod USB[1]	**9** Spojke cevi	**14** Pokrov za dostop do črpalke
5 Držalo cevi	**10** Brizga	

Napotek: *Odvisno od modela bosta prisotni 1 ali 2 brizgi in izhodne/vhodne odprtine ter 0, 1 ali 2 črpalki. Glejte* Tabela 1.

Tabela 1 Konfiguracije instrumenta

Model	Brizge	Črpalke
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Priključki instrumenta

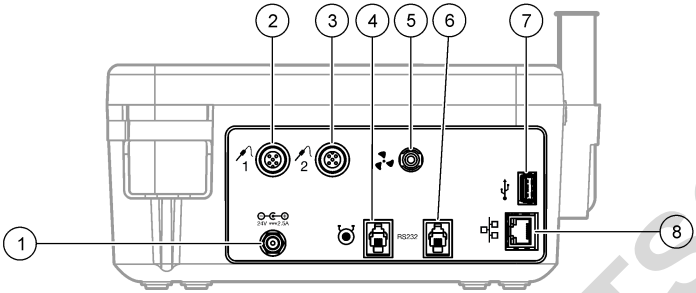
⚠ NEVARNOST

Nevarnost električnega udara. Zunanje priključena oprema mora biti skladna z veljavnim varnostnim standardom države (npr. IEC 60950-1 ali IEC 62368-1 za opremo IT), tokokrog, na katerega bo priključena oprema, pa ne sme presegati varne ravni SELV (varnostna mala napetost).

[1] Druga vrata USB so na zadnji strani instrumenta, vendar instrument prepozna samo eno povezavo s pomnilniško napravo USB naenkrat.

DOMINIQUE DESCHE

V vrata USB na strani instrumenta vstavite USB ključ z aplikacijami, ki je priložen. V vrata USB na zadnji strani instrumenta priklopite tiskalnik, miško, tipkovnico ali vozlišče.

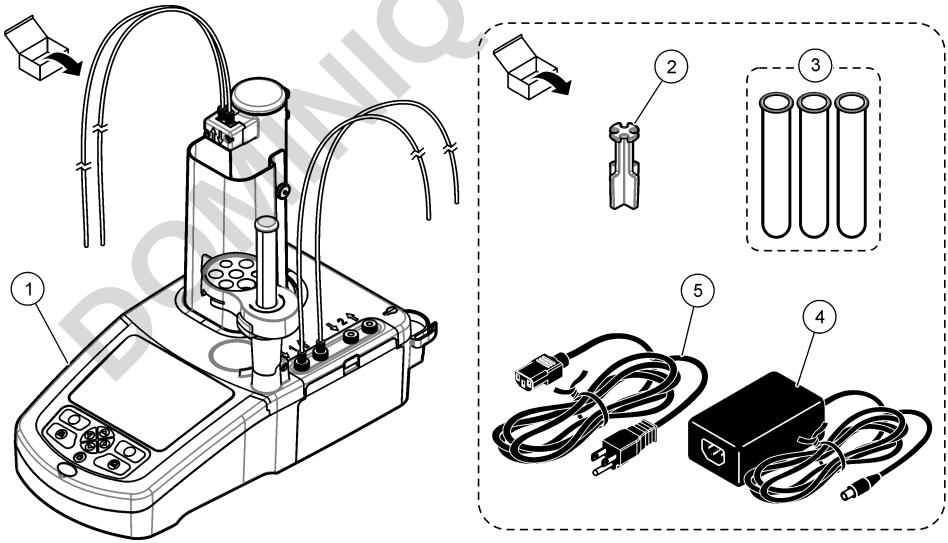


1 Priključek za zunanje napajanje, 24 V	**4** Priključek za zunanjo črpalko	**7** Vrata USB
2 Priključek za senzor 1	**5** Priključek za zunanji propeler	**8** Vrata Ethernet
3 Priključek za senzor 2	**6** Zaporedna vrata	

3.4 Sestavni deli izdelka

Preverite, ali ste prejeli vse sestavne dele. Glejte seznam v škatli. Če katerikoli del manjka ali je poškodovan, se nemudoma obrnite na proizvajalca ali prodajnega zastopnika.

Slika 2 Vsebina škatle instrumenta

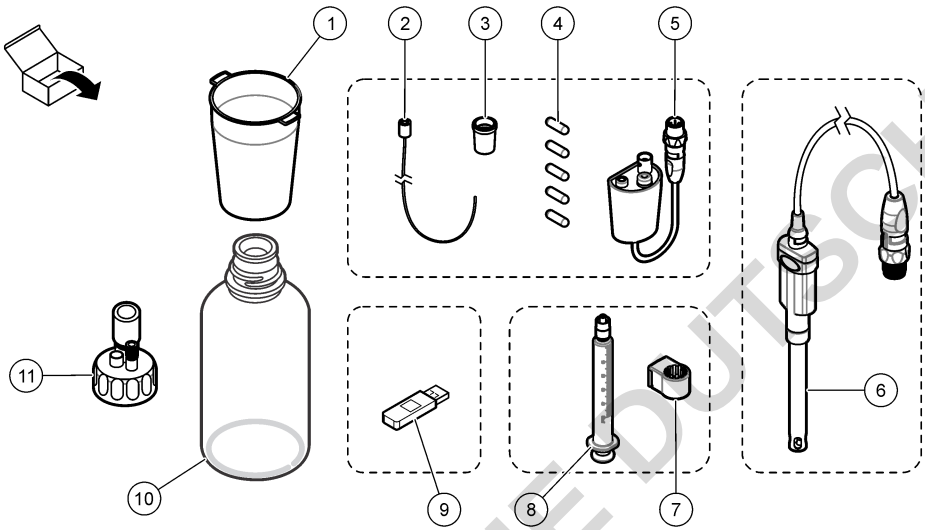


Napotek: *Za lažjo identifikacijo je izpustna cev iz brizge označena z modro oznako.*

1 Instrument	**3** Epruvete za shranjevanje senzorja (3x)	**5** Napajalni kabel
2 Držalo cevi (1 za vsak položaj brizge na instrumentu)	**4** Napajanje	

DOMINIQUE DUTSCHER

Slika 3 Vsebina škatle z aplikacijami



1 Čaše (5 x 50 mL in 5 x 150 mL)	**7** Obroč za brizge (1 za vsako brizgo)
2 Cevka z antidifuzijskim nastavkom (če je potrebna za aplikacijo)	**8** Brizga (glejte Tabela 1 na strani 392 za količino)
3 Konični adapter (tip in količina sta odvisna od aplikacije)	**9** USB ključ z aplikacijami
4 Palice za magnetni mešalnik	**10** Stekleničke (ni za vse komplete aplikacij)
5 Adapter za starejše senzorje (ni za vse komplete aplikacij)	**11** Zamaški stekleničk (tip in količina sta odvisna od aplikacije)
6 Senzor (tip in količina sta odvisna od aplikacije)	

Razdelek 4 Namestitev

⚠ PREVIDNO

Različne nevarnosti Opravila, opisana v tem delu dokumenta, lahko izvaja samo usposobljeno osebje.

OPOMBA

To je izdelek razreda A. Lahko povzroči težave pri zagotavljanju elektromagnetne združljivosti v drugih okoljih zaradi prevodnih in izsevanih motenj. V gospodinjskem okolju lahko ta izdelek povzroči radijske motnje, ki jih bo uporabnik morda moral odpraviti z ustreznimi ukrepi.

OPOMBA

Za varnost omrežja in točke dostopa je v celoti odgovorna stranka, ki uporablja brezžični instrument. Proizvajalec ni odškodninsko odgovoren za nikakršno škodo, kar med drugim vključuje neposredne, posebne, posledične ali naključne poškodbe zaradi nezadostne zaščite omrežja ali kršitev omrežne varnosti.

Ta instrument je na voljo v različnih konfiguracijah (glejte Tabela 1 na strani 392). Ta priročnik ima navodila za namestitev instrumenta z eno brizgo in eno črpalko. Prilagodite postopek namestitve po potrebi, tako da upoštevate število brizg in črpalk v instrumentu.

DOMINIQUE DUTSCHER

4.1 Navodila za namestitev

- Ta instrument je namenjen samo uporabi v zaprtih prostorih.
- Vtič napajalnega kabla ali vhodni priključek zunanjega napajalnika mora biti na lahko dostopnem mestu, da je v nujnem primeru mogoče hitro odklopiti napajanje.
- Priključiti morate zaščitno ozemljitev (PE).
- Instrument ne sme biti izpostavljen temperaturnim ekstremom, kot so grelci, neposredna sončna svetloba in drugi izvori toplote.
- Postavite instrument na stabilno in ravno površino v dobro prezračevanem mestu.
- Pazite, da je na vseh straneh instrumenta vsaj 15 cm (6 in) prostora, da se električni deli ne pregrejejo.
- Ne uporabljajte ali shranjujte instrumenta v vlažnih, mokrih ali prašnih lokacijah.
- Vse površine instrumenta in dodatne opreme morajo vedno biti suhe in čiste.

4.2 Priklop na napajanje z izmeničnim tokom

⚠ PREVIDNO



Nevarnost električnega udara in požara. Preverite, ali sta priloženi kabel in nezaskočni vtič v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.

⚠ OPOZORILO



Nevarnost požara. Uporabljajte samo zunanje napajanje, ki je podano za ta instrument.

⚠ OPOZORILO



Smrtna nevarnost zaradi električnega udara. Priključiti morate zaščitno ozemljitev (PE).

1. Priklopite napajalni kabel na napajalnik.
2. Priklopite napajanje na instrument (glejte Priključki instrumenta na strani 392).
3. Priklopite napajalni kabel v vtičnico.

4.3 Nameščanje brizge

Pred namestitvijo brizge vklopite instrument. Pritisnite gumb za vklop na sprednji strani instrumenta. Pazite, da se na zaslonu prikaže zagonsko zaporedje. Držalo brizge se spusti v delovni položaj.

Napotek: *Ignorirajte opozorilna sporočila, povezana z manjkajočimi aplikacijami, ki se prikažejo na zaslonu.*

Držalo senzorja ima dva položaja: enega nad magnetnim mešalom in drugega 180° desno. Premaknite držalo senzorja stran od instrumenta v drugi položaj.

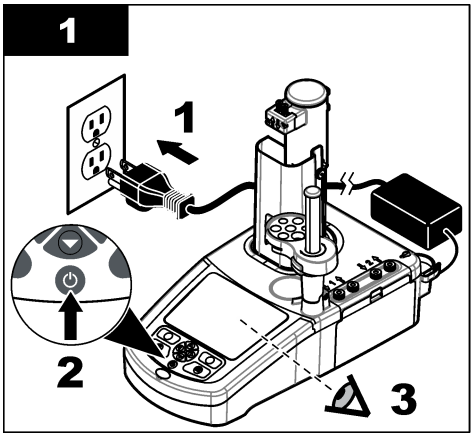
Namestite brizgo. Glejte ilustrirane korake v nadaljevanju.

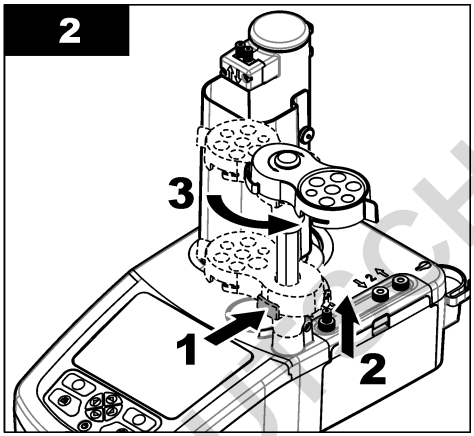
Če želite namestiti drugo brizgo, ponovite korake 5 do 7.

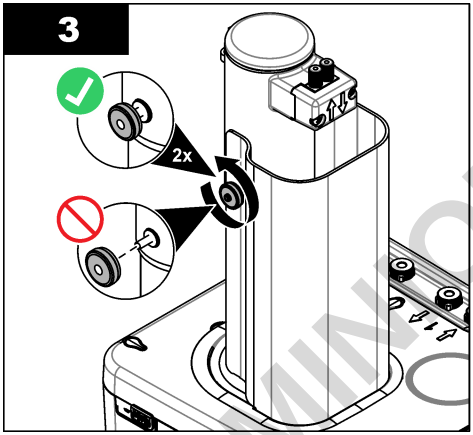
OPOMBA

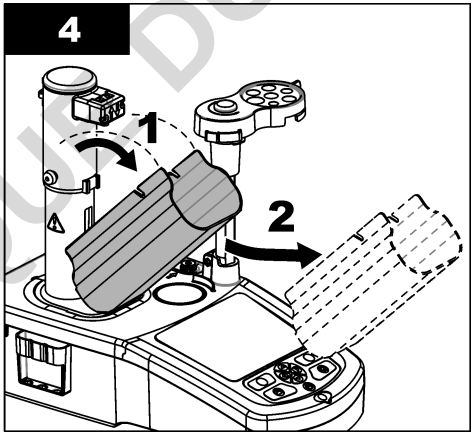
V koraku 6 zategnite brizgo s kovinskim delom na vrhu. Ne primite steklenega dela brizge. Ne privijte premočno.

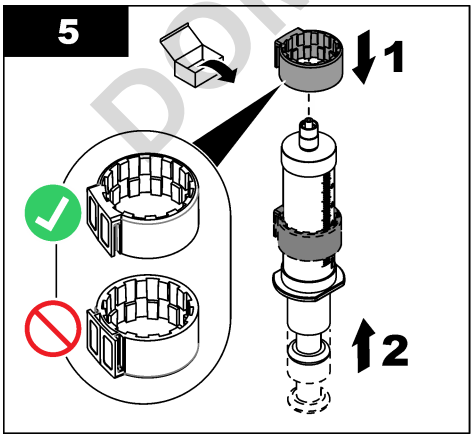
DOMINIQUE DUTSCHER

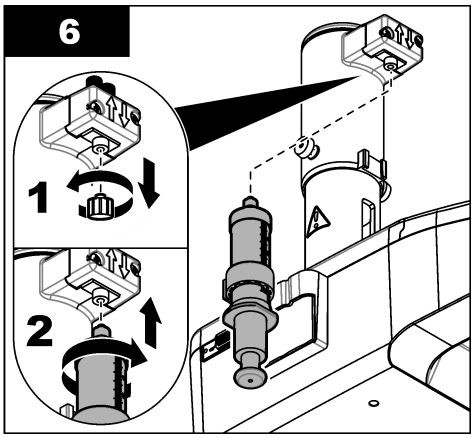




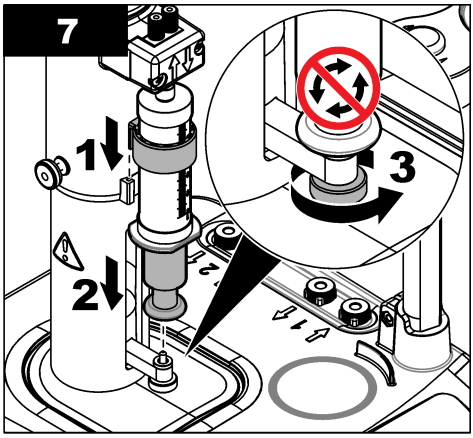


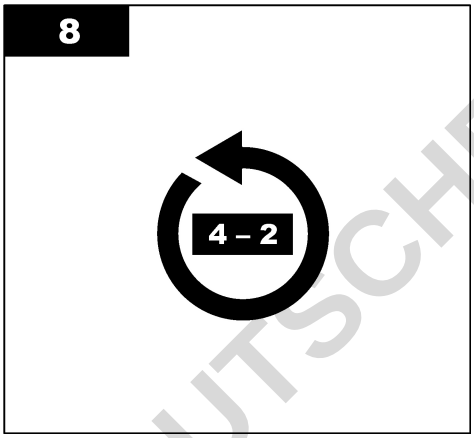






PRIMERJAVA DOKUMENTOV



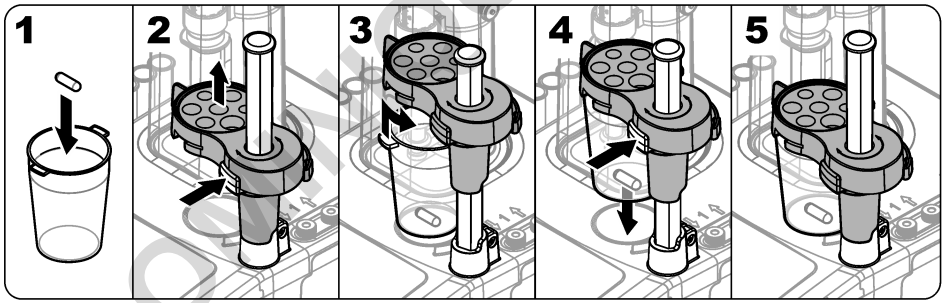


4.4 Nameščanje epruvet za shranjevanje senzorja

Postavite tri epruvete za shranjevanje senzorja v držalo, ki je na strani instrumenta (glejte Pregled izdelka na strani 391). Senzor naj bo v epruveti za shranjevanje, če ga ne uporabljate.

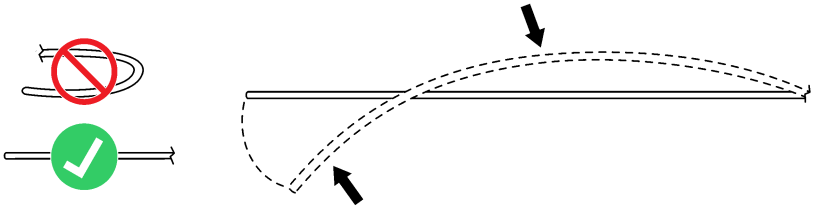
4.5 Namestitev mešala in čaše

Mešalo postavite v čašo, nato pa čašo pritrdite na držalo senzorja.



4.6 Priprava cevi

Poravnajte konce cevi, tako da niso prepognjene.



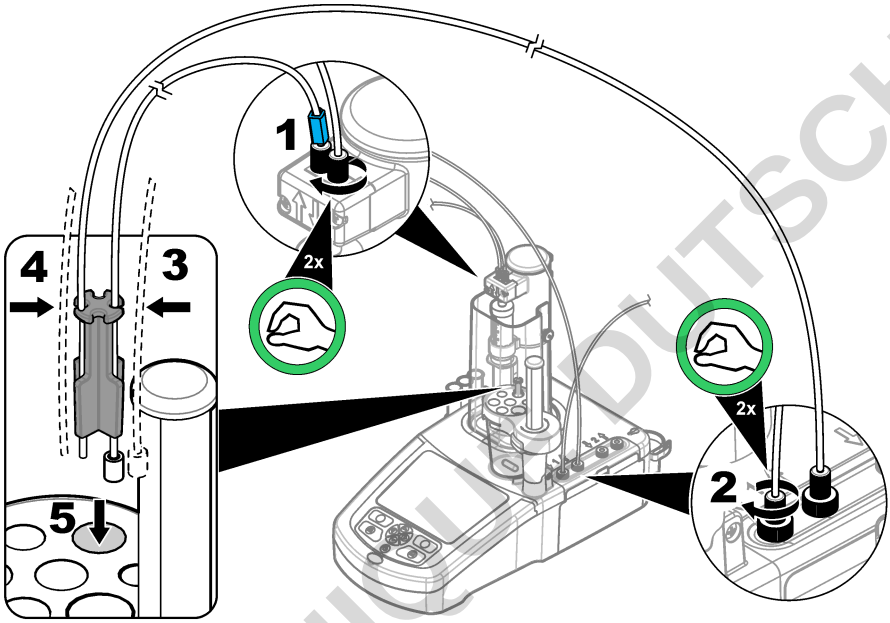
4.7 Priklop cevi

Simboli puščic določajo izhodne in vhodne odprtine za priključke brizge in črpalke. Puščica gor je izhodna odprtina. Puščica dol je vhodna odprtina. Obračajte priključke cevi na vhodnih in izhodnih odprtinah brizge in črpalke, dokler ne kliknejo.

DOMINIQUE DUTSCHER

Izhodna cev brizge ima moder obroček. Če so potrebni protidifuzijski nastavki, odstranite vnaprej nameščeno izhodno cev z brizge in namestite cev iz kompleta aplikacije, ki ima vnaprej nameščen protidifuzijski nastavek.

Potisnite izhodne cevi v reže na držalu cevi, tako da so pravilno pritrjene.



4.8 Namestitev senzorja

4.8.1 Nameščanje adapterja za starejše modele

Če v kompletu aplikacije ni adapterja za starejše modele, pojdite na Priklop senzorja na strani 399.

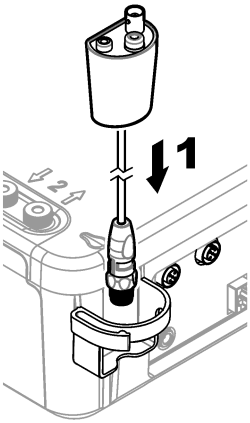
1. Priklopite merilne, referenčne in temperaturne senzorje na adapter za starejše modele. Glejte Slika 4.
2. Preverite, ali je na zaslonu instrumenta prikazan domači zaslon. Priklopite kabel adapterja za starejše modele na priključek senzorja na zadnji strani instrumenta.
3. Samodejno se zažene čarovnik za prvo uporabo adapterja za starejše modele. Sledite navodilom na zaslonu. Izberite parameter za priključeni senzor.

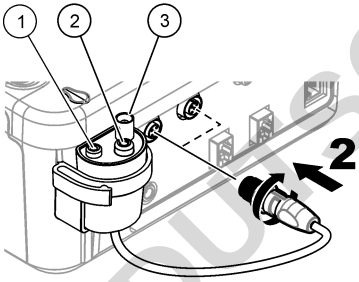
Možnost	Opis
pH	Ta parameter izberite, če je priključen analogni senzor pH.
Metal/RedOX/Color (Kovine/redoks/barva)	Ta parameter izberite, če je priključen analogni senzor Pt-Pt (kovinski) ali senzor PTM450/OPT300.
ISE	Ta parameter izberite, če je priključen ionsko selektivni senzor.

Za vnos potrebnih informacij za izbrani parameter glejte dokumentacijo, povezano z aplikacijo.

DOMINIK PUTSCHER

Slika 4 Senzorje povežite s starejšim adapterjem





1 Temperaturni senzor	**2** Referenčni senzor	**3** Merilni senzor

Dodatne informacije o tem, kako ponastavite adapter za starejše modele ali spremenite ime senzorja, najdete v polnem uporabniškem priročniku.

4.8.2 Priklop senzorja

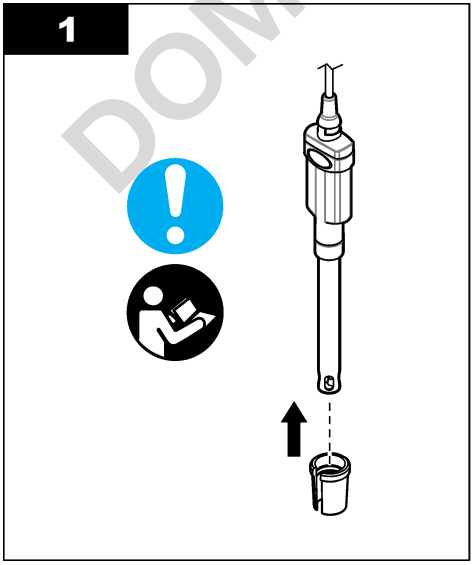
S koničnim nastavkom pritisnite senzor ob držalo senzorja.

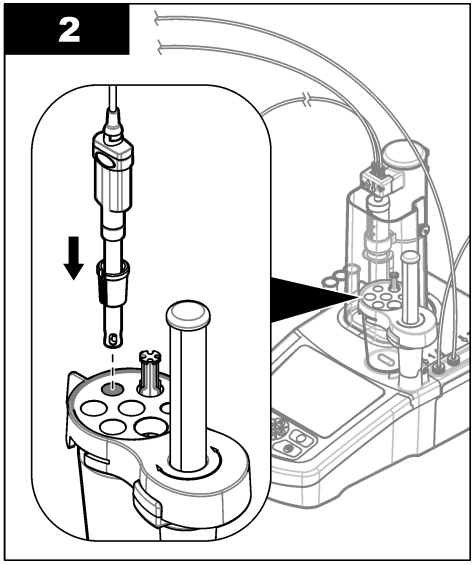
Priklopite senzor na prosta vrata za senzor na zadnji strani instrumenta. Ko je senzor priklopljen, pazite, da se ikona senzorja prikaže v vrstici na vrhu zaslona.

OPOMBA

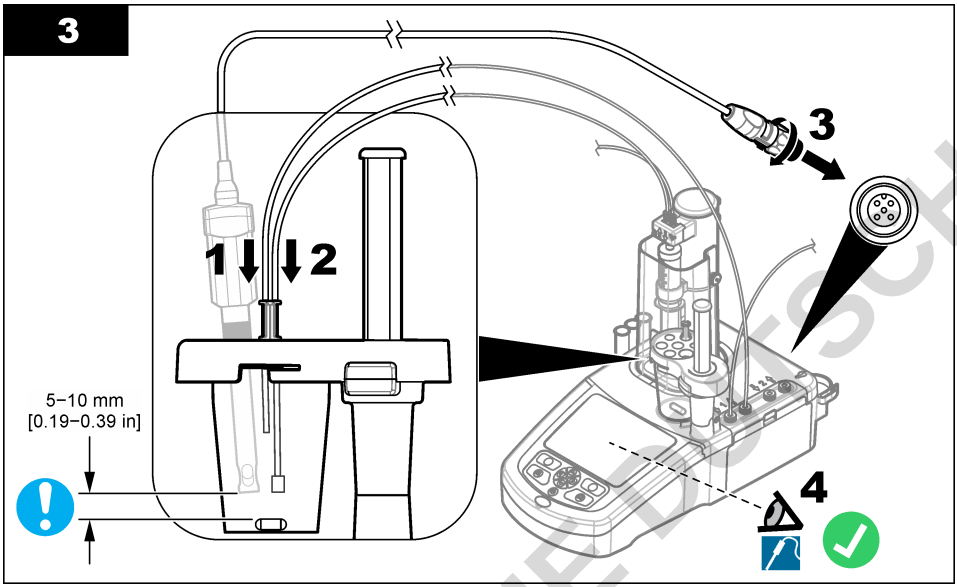
Pazite, da je konica senzorja 5 do 10 mm nad zgornjim delom magnetnega mešala, da preprečite stik med delovanjem.

Glejte ilustrirana navodila v nadaljevanju.





DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Namestitev titranta in reagenta

⚠ PREVIDNO

Nevarnost izpostavljenosti kemikalijam. Upoštevajte varnostne predpise v laboratoriju in nosite vso osebno zaščitno opremo, primerno za delo s kemikalijami, ki jih trenutno uporabljate. Za varnostne protokole glejte veljaven varnostni list (MSDS/SDS).

⚠ PREVIDNO

Nevarnost izpostavljenosti kemikalijam. Kemikalije in odpadke zavrzite v skladu z lokalnimi, regionalnimi in nacionalnimi predpisi.

OPOMBA

To velja samo za instrumente, ki imajo nameščeni dve brizgi.
Priporočamo, da namestite aplikacije (glejte Nameščanje aplikacij na strani 405) preden namestite titrant. Aplikacije, ki uporabljajo titrant iz brizge 1, se naložijo na vrstici 1 na domačem zaslonu (glejte Začetni zaslon na strani 403), aplikacije, ki uporabljajo titrant iz brizge 2, pa se naložijo na vrstici 2. Ko so aplikacije nameščene, lahko priklopite pravilni titrant na ustrezno brizgo.

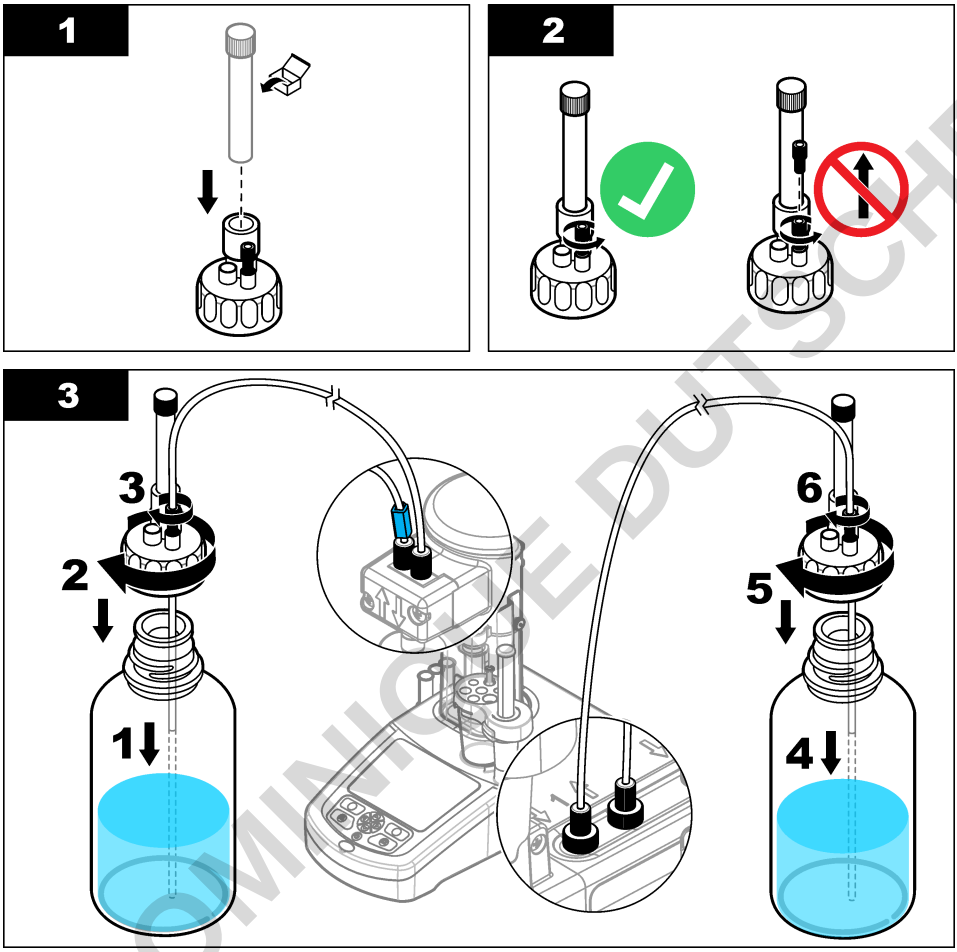
Dodatno: Napolnite kartušo desikanta z ustreznim desikantom. Postavite kartušo desikanta v adapter na zamašku stekleničke s titrantom. Glejte ilustrirana navodila v nadaljevanju, 1. korak

Popustite priključek cevi na zamašku stekleničke. Potisnite vhodno cev skozi priključek. Pazite, da je konec cevi na dnu stekleničke. Zategnite priključek cevi na zamašku stekleničke.

Isti postopek uporabite za priklop druge stekleničke titranta, če je na instrumentu nameščena druga brizga.

Glejte "Opombe o aplikaciji" na USB ključu aplikacije, da določite pravo črpalko za priklop na stekleničko reagenta. Glejte ilustrirana navodila v nadaljevanju.

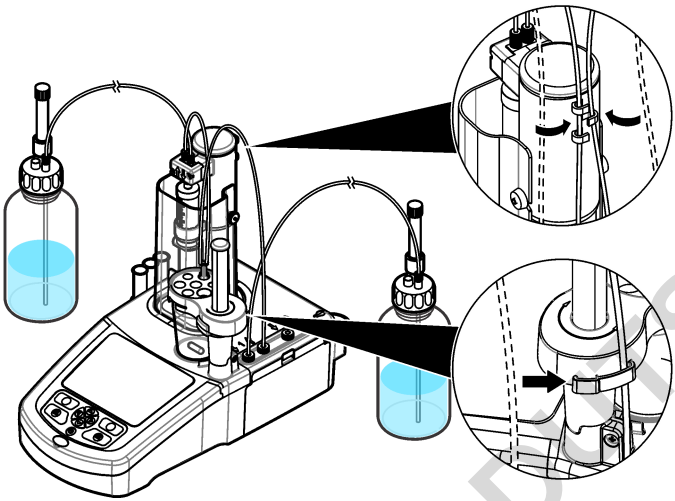
DOMINIQUE DESCHER



4.10 Pospravljanje delovnega območja

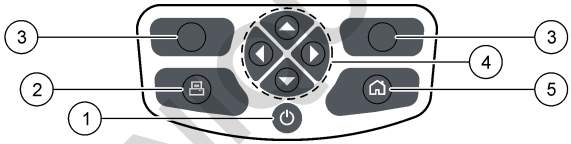
Pritrdite cevi na instrument s sponkami na elektromagnetnem ventilu in držalu senzorja. Glejte ilustrirana navodila v nadaljevanju.

DOMINIQUE DUTSCHER



Razdelek 5 Uporabniški vmesnik in pomikanje

5.1 Tipkovnica

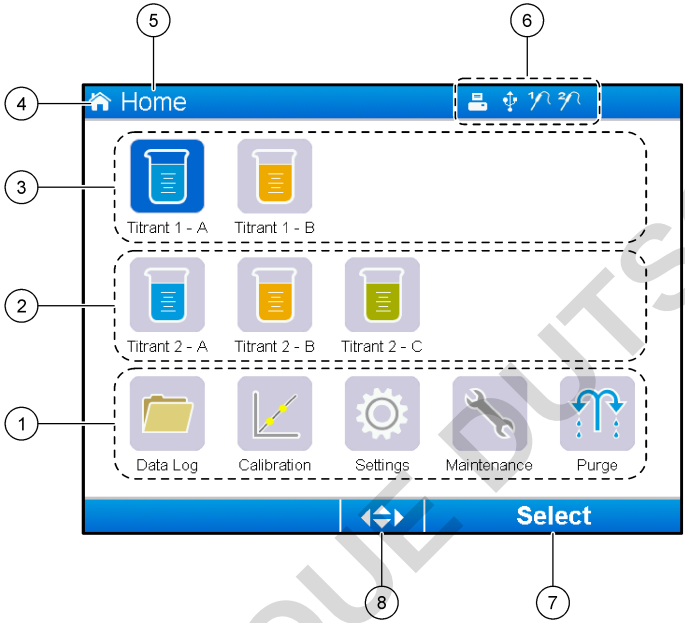


1 Napajanje	**3** Tipke za izbor	**5** Domov Domov
2 Tiskalnik	**4** Navigacijske tipke	

Tipka	Opis
Napajanje	Vklopi ali izklopi napajanje. Držite tipko 2 sekundi, da izklopite instrument.
Tiskalnik	Tipka tiskalnika deluje samo če je na instrument priklopljen tiskalnik. Ko jo pritisnete, pošlje podatke, trenutno prikazane na zaslonu, na priključen tiskalnik. Če trenutnega zaslona ni mogoče natisniti, se zasliši zvok. Graf se samodejno natisne ob koncu meritve, če izberete to možnost (**Settings > Options** (Nastavitve > Možnosti).
Tipke za izbor (kontekstne)	Uporabljajo se za izbiro možnosti, ki so navedene nad njimi. Razpoložljive možnosti veljajo za trenutno operacijo (npr. umerjanje, meritve itd.)
Navigacijske tipke	Pomikanje skozi menije in podatke, vnos črk in številk, potrjevanje potrditvenih polj in nastavljanje možnosti za brizgo in črpalko.
Domov	Če kadarkoli pritisnete to tipko, se vrnete na domači zaslon. Če je tipka onemogočena, se zasliši zvok (npr. med umerjanjem ali meritvijo).

DOWNLOAD DEUTSCHE

5.2 Začetni zaslon



1 Razpoložljive možnosti s tega zaslona	**5** Ime zaslona
2 Če sta nameščeni dve brizgi, prikaže aplikacije za brizgo 2	**6** Informativne ikone (glejte Tabela 2)
3 Aplikacije za brizgo 1	**7** Možnost je na voljo tako, da pritisnete tipko za izbor spodaj
4 Ikona zaslona	**8** Smerne tipke so na voljo za uporabo na zaslonu

Tabela 2 prikazuje informativne ikone, ki jih je mogoče prikazati v vrstici glave.

Tabela 2 Informativne ikone

Ikona	Opis
	Na instrument je priklopljen tiskalnik
	Na instrument je priklopljen USB ključ
	Senzor je priklopljen na vrata za senzor 1
	Senzor je priklopljen na vrata za senzor 2
	Datoteka dnevnika podatkov je polna. Glejte Upravljanje dnevnika podatkov na strani 409 za možnosti, ki so na voljo za upravljanje datoteke dnevnika podatkov.
	Poteka meritev s programsko opremo na računalniku. Tipkovnica je zaklenjena.

DOMINIQUE DUTSCHER

Razdelek 6 Zagon

⚠ PREVIDNO



Nevarnost izpostavljenosti kemikalijam. Upoštevajte varnostne predpise v laboratoriju in nosite vso osebno zaščitno opremo, primerno za delo s kemikalijami, ki jih trenutno uporabljate. Za varnostne protokole glejte veljaven varnostni list (MSDS/SDS).

⚠ PREVIDNO



Nevarnost izpostavljenosti kemikalijam. Kemikalije in odpadke zavrzite v skladu z lokalnimi, regionalnimi in nacionalnimi predpisi.

⚠ PREVIDNO

Nevarnost telesnih poškodb. Nikdar ne uporabljajte instrumenta brez nameščenega pokrova brizge.

6.1 Konfiguracija instrumenta

1. V glavnem meniju izberite **Settings** (Nastavitve).
2. Izberite možnost, nato pritisnite **Select** (Izberi).

Možnost	Opis
Applications (Aplikacije)	Spremeni, kopira, izvaža in odstrani podatke aplikacij. Pazite, da funkcija podvajanja ne ustvari več kot pet aplikacij za vsako nameščeno brizgo.
Operators (Uporabniki)	Dodaja, spreminja in odstranjuje uporabnike.
Date + Time (Datum in ura)	Nastavi datum in uro instrumenta.
Brightness (Svetlost)	Nastavi svetlost zaslona.
Sounds (Zvoki)	Nastavi možnosti zvoka.
Language (Jezik)	Nastavi jezik.
Network (Jezik)	Poimenujte instrument. To ime se uporablja za povezavo instrumenta z računalnikom. Če je priklopljen tiskalnik, se ime izpiše na natisnjeni kopiji. Znova zaženite instrument, če ste spremenili ime.
Legacy settings (Nastavitve za starejše modele)	Podajte podatke senzorja, če uporabljate adapter za starejše modele.
Info (Informacije)	Prikaže informacije o instrumentu in priklopljeni strojni opremi.
Restore Defaults (Obnovi privzete nastavitve)	Nastavi instrument na privzeto konfiguracijo.
Options (Možnosti)	Nastavi prikaz parametrov aplikacije na način za strokovnjake. Ko je instrument izklopljen, nastavi brizgo, da se izprazni v steklenico s titrantom. Spremeni enoto prikaza temperature. Natisne meritev in krivulje odvodov, če je priklopljen tiskalnik. Navedite, ali je priklopljena tehtnica. Navedite, ali je priklopljeno propelersko mešalo.
Security (Varnost)	Spremenite geslo in podajte možnosti, ki so zaščitene z geslom.

3. Pritisnite **Back** (Nazaj).

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Nameščanje aplikacij

Aplikacije namestite s priloženim USB ključem. Na instrument lahko namestite največ pet aplikacij na brizgo. Pri dveh brizgah se nameščene aplikacije, prikazane v zgornji vrstici, nanašajo na prvo brizgo, aplikacije v drugi vrstici pa na drugo brizgo.

1. Pritisnite **Home** (Domov), da se vrnete v glavni meni.
2. Priklopite USB ključ na USB vrata na strani instrumenta. Aplikacije na USB ključu se prikažejo na zaslonu.
3. Pritisnite smerne tipke, da označite in izberete aplikacijo, ki jo želite namestiti. Pritisnite levo ali desno smerno tipko, da jo izberete. Ponovite ta korak, da izberete naslednjo aplikacijo, ki jo želite namestiti.
4. Pritisnite **Import** (Uvozi), da namestite želeno aplikacijo.
5. Pritisnite **OK** (V redu), da zaključite namestitev. Nameščene aplikacije se prikažejo na domačem zaslonu.
   Napotek: *Če želite namestiti več aplikacij, pritisnite* ***Home*** *(Domov), da se vrnete na domači zaslon, nato odstranite USB ključ in ga znova priklopite.*

6.3 Priprava instrumenta za meritev

1. Na domačem zaslonu izberite **Purge** (Izprazni). Navedene so vse priklopljene naprave.
2. Izberite **All elements** (Vsi elementi), da izpraznite vse pritrjene naprave, ali izberite eno napravo za praznjenje. Pritisnite **Select** (Izberi). Iz naprave se odstrani zrak, naprava pa se napolni s tekočino iz stekleničke.
3. Pritisnite **OK** (V redu), ko je operacija zaključena.
4. Pazite, da v napravi ni zračnih mehurčkov. Znova izvedite korak 2, če so vidni mehurčki.
5. Izberite naslednjo napravo za praznjenje, če ste izbrali posamezno napravo.
6. Pritisnite **Exit** (Izhod), ko so vse cevi napolnjene z reagentom in naprava nima mehurčkov.
   Napotek: *Če na notranji steni in/ali batu brizge vidite nekaj majhnih mehurčkov, jih lahko pustite, saj ne vplivajo na delovanje sistema.*

Razdelek 7 Standardni postopki

⚠ PREVIDNO

Različne nevarnosti Opravila, opisana v tem delu dokumenta, lahko izvaja samo usposobljeno osebje.

⚠ PREVIDNO

Nevarnost izpostavljenosti kemikalijam. Upoštevajte varnostne predpise v laboratoriju in nosite vso osebno zaščitno opremo, primerno za delo s kemikalijami, ki jih trenutno uporabljate. Za varnostne protokole glejte veljaven varnostni list (MSDS/SDS).

⚠ PREVIDNO

Nevarnost izpostavljenosti kemikalijam. Kemikalije in odpadke zavrzite v skladu z lokalnimi, regionalnimi in nacionalnimi predpisi.

⚠ PREVIDNO

Nevarnost telesnih poškodb. Instrumenta nikdar ne uporabljajte, če ni nameščen zaščitni pokrov brizge.

⚠ PREVIDNO

Nevarnost izpostavljenosti kemikalijam. Nikdar ne odstranjujte mešala iz čaše pred koncem titracije.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1 Umerjanje

7.1.1 Umeritev senzorja

1. Na domačem zaslonu izberite **Calibration** (Umerjanje), nato pa pritisnite **Electrode calibration** (Umerjanje elektrode).
2. Če je nameščen več kot en senzor, pritiskajte smerni tipki gor in dol, da označite želeni senzor, nato pritisnite **Select** (Izberi).
3. Če več kot ena aplikacija vključuje umeritvene parametre za senzor, pritiskajte smerni tipki gor in dol, da označite želeni senzor, nato pritisnite **Select** (Izberi). Informacije o umerjanju se prikažejo na zaslonu.
4. Po potrebi izberite ikono za več informacij ali če želite spremeniti podatke.

Možnost	Opis
Electrode (Elektroda)	Prikazuje dodatne informacije o senzorju.
Operator (Uporabnik)	Spremeni ID uporabnika. Izbirajte s seznama razpoložljivih uporabnikov.
Buffer or Standard (Pufer ali standard)	Prikazuje dodatne informacije o nastavljenem pufru ali standardu.

5. Upoštevajte navodila na zaslonu, nato pa pritisnite **Start**, da zaženete umerjanje. Podatki o umerjanju se prikažejo na zaslonu.
6. Če morate prilagoditi privzeto hitrost mešanja, pritiskajte smerni tipki gor in dol, da povečate ali zmanjšate hitrost.
   Napotek: *Ta prilagoditev velja samo za trenutno operacijo. Standardna privzeta hitrost mešanja za umerjanje se ne spremeni.*
7. Izberite **Stop** (Zaustavi), da kadarkoli prekličete umerjanje. Rezultati so nato izračunani iz umeritvenih podatkov, ki so bili na voljo, preden ste izbrali **Stop** (Zaustavi).
8. Samo za senzorje pH:

Možnost	Opis
Yes (Da)	Nadaljuj z naslednjo raztopino umeritvenega pufra v zaporedju.
No (Ne)	Ustavitev kalibracije. Umerjanje lahko vseeno validirate, če je bilo uspešno vsaj eno umerjanje s pufrom.

9. Ko je umerjanje zaključeno, pritiskajte smerni tipki levo in desno, da vidite različne poglede meritev.
10. Pritisnite **Reject** (Zavrni) ali **Validate** (Validiraj).

Možnost	Opis
Reject (Zavrni)	Izberite **Cancel** (Prekliči), da se vrnete na zaslon z rezultati, ali **Confirm** (Potrdi), da zavrnete umerjanje in uporabite privzeto ali prejšnjo vrednost umerjanja.
Validate (Validiraj)	Umerjanje je sprejeto, nove vrednosti se shranijo.

7.1.2 Umerjanje titranta

1. Na domačem zaslonu izberite **Calibration** (Umerjanje), nato pa pritisnite **Titrant calibration** (Umerjanje titranta).
2. Če je nameščen več kot en titrant, pritisnite puščični tipki gor in dol, da označite titrant, ki ga želite umeriti, nato pa pritisnite **Select** (Izberi).
3. Če več kot ena aplikacija vključuje metodo umerjanja titranta, pritisnite puščični tipki gor in dol, da označite aplikacijo, ki jo želite uporabiti, nato pa pritisnite **Select** (Izberi).

DOMINIQUE DUTSCHER

4. Informacije o umerjanju se prikažejo na zaslonu. Po potrebi izberite ikono za več informacij ali če želite spremeniti podatke.

Možnost	Opis
Info (Informacije)	Prikazuje dodatne informacije o umerjanju.
Operator (Uporabnik)	Spremeni ID uporabnika. Izbirajte s seznama razpoložljivih uporabnikov.

5. Čašo napolnite s priporočeno običajno količino, prikazano na zaslonu. Po potrebi dolijte več topila, ki je podano v opombi aplikacije, dokler ni senzor pravilno nameščen v vzorcu.
6. Previdno postavite magnetno mešalo v čašo. Pazite, da ne razlijete tekočine.
7. Pritrdite čašo na držalo senzorja.
8. Pazite, da je ikona na dnu zaslona označena. Izvedite navodila, ki se prikažejo na zaslonu poleg ikone. Glejte Priklop senzorja na strani 399, da se prepričate, da so cevi in senzorji pravilno poravnane.
9. Za zagon umerjanja pritisnite **Start** (Začni). Podatki o umerjanju se prikažejo na zaslonu.
10. Če morate prilagoditi privzeto hitrost mešanja, pritiskajte smerni tipki gor in dol, da povečate ali zmanjšate hitrost.
    Napotek: *Ta prilagoditev velja samo za trenutno operacijo. Standardna privzeta hitrost mešanja za aplikacijo se ne spremeni.*
11. Med tem postopkom sta na voljo dve možnosti:

Možnost	Opis
Stop (Zaustavi)	Prekine umerjanje, rezultati niso izračunani. Če to izberete med možnostjo **Replicate Sample** (Ponovi vzorec), so izgubljeni vsi podatki v seriji.
Skip (Preskoči)	Zaustavi trenutno operacijo in preskoči neposredno na naslednji korak v postopku. Rezultati so nato izračunani iz umeritvenih podatkov, ki so bili na voljo, preden ste izbrali **Skip** (Preskoči). S to možnostjo so rezultati lahko manj natančni.

12. Pritisnite **Reject** (Zavrni) ali **Continue** (Nadaljuj).

Možnost	Opis
Reject (Zavrni)	Zavrne umerjanje. Izberite **Cancel** (Prekliči), da se vrnete na zaslon z rezultati, ali **Confirm** (Potrdi), da zavrnete umerjanje. Če je to prvo umerjanje, izberite **Confirm** (Potrdi), da zavrnete umerjanje in uporabite privzete vrednosti ali vrednosti prejšnjega umerjanja. Če je to umerjanje **Replicate Standard** (Ponovi standard), izberite **Confirm** (Potrdi), da zavrnete samo trenutno umerjanje v seriji.
Continue (Nadaljuj)	Izbirate lahko med temi možnostmi: • **Replicate Standard** (Ponovi standard): vnovično umerjanje z istim standardom • **Save & Exit** (Shrani in izhod): obdrži rezultate umerjanja in zapusti postopek umerjanja • **Reject & Exit** (Zavrzi in izhod): zavrzi rezultate umerjanja in uporabi privzete ali predhodne vrednosti umerjanje ter zapusti postopek umerjanja

7.1.3 Umerjanje samodejnega niveliranja

Ta možnost je na voljo samo če ima vsaj ena nameščena aplikacija metodo umerjanja samodejnega niveliranja. To umerjanje zagotovi, da je prostornina vzorca v merilni celici enaka pred vsakim umerjanjem. Za ta postopek potrebujete zunanjo črpalko, ki povleče vzorec iz čaše.

Glejte polni uporabniški priročnik, ki je na voljo za prenos z našega spletnega mesta.

7.2 Meritev vzorca

S to možnostjo dobite meritev vzorca z eno od nameščenih aplikacij.

1. Na domačem zaslonu izberite aplikacijo za meritev, nato pritisnite **Select** (Izberi). Informacije o aplikaciji se prikažejo na zaslonu.
2. Glejte povezane "Opombe o aplikaciji" z USB ključa aplikacije za dodatna navodila.

DOMINIQUE DUTSCHER

3. Po potrebi izberite ikono za več informacij ali če želite spremeniti podatke.

Možnost	Opis
Informacije	Prikaže več informacij o aplikaciji.
Operator (Uporabnik)	Spremeni ID uporabnika. Izbirajte s seznama razpoložljivih uporabnikov.
Sample (Vzorec)	Ime vzorca: spremenite podano ime vzorca. Tip: Pritiskajte smerni tipki levo in desno, da izberete ime vzorca (**Sample** (Vzorec), **QC** (Preverjanje kakovosti) ali **Define blank** (Definiraj slepi vzorec)), ki se bo uporabljal za meritev. Če ste že prej izbrali **Define blank** (Definiraj slepi vzorec), sta na voljo še dve vrsti vzorcev (**QC with blank** (Preverjanje kakovosti s slepim vzorcem) in **Sample with blank** (Vzorec s slepim vzorcem).

4. Napolnite čašo s priporočeno količino vzorca, ki se prikaže na zaslonu. Po potrebi dolijte več topila, ki je podano v opombi aplikacije, dokler ni senzor pravilno nameščen v vzorcu.
5. Previdno postavite magnetno mešalo v čašo. Pazite, da ne razlijete tekočine.
6. Pritrdite čašo na držalo senzorja.
7. Pazite, da je ikona na dnu zaslona  označena. Izvedite navodila, ki se prikažejo na zaslonu poleg ikone. Glejte Priklop senzorja na strani 399, da se prepričate, da so cevi in senzorji pravilno poravnane.
8. Pritisnite **Start** (Zaženi), da zaženete meritev. Podatki o meritvi se prikažejo na zaslonu.
9. Če morate prilagoditi privzeto hitrost mešanja, pritiskajte smerni tipki gor in dol, da povečate ali zmanjšate hitrost.
   Napotek: *Ta prilagoditev velja samo za trenutno operacijo. Standardna privzeta hitrost mešanja za aplikacijo se ne spremeni.*
10. Med tem postopkom sta na voljo dve možnosti:

Možnost	Opis
Stop (Zaustavi)	Prekine meritev, rezultati niso izračunani. Če to izberete med možnostjo **Replicate Sample** (Ponovi vzorec), so izgubljeni vsi podatki v seriji.
Skip (Preskoči)	Zaustavi trenutno operacijo in preskoči neposredno na naslednji korak v postopku. Rezultati so nato izračunani iz podatkov meritev, ki so bili na voljo, preden ste izbrali **Skip** (Preskoči). S to možnostjo so rezultati lahko manj natančni.

11. Ko je meritev zaključena, pritisnite smerni tipki, da vidite različne poglede meritev.
12. Pritisnite **Next** (Naprej) za te možnosti:

Možnost	Opis
Replicate sample (Ponovi vzorec)	S to možnostjo zaženete isto titracijo na istem vzorcu. To se uporablja za preučevanje ponovljivosti tako, da se zaporedno analizira več paralelk istega vzorca. Na koncu vsake meritve okno prikaže povprečno vrednost, standardni odklon in relativni standardni odklon.
New sample (Nov vzorec)	S to možnostjo začnete titracijo na novem vzorcu. Meritve standardnega odklona ali relativnega standardnega odklona ne bodo izvedene.

13. Pritisnite **Exit** (Izhod), da se vrnete na domači zaslon.

7.3 Preverjanje brizgalke

Postopek preverjanja brizgalke se uporablja za preizkušanje točnosti brizgalke na podlagi standarda ISO 8655.
Napotek: *Če želite v instrumentu omogočiti preverjanje brizgalke, potrebujete licenčni ključ. Za licenčni ključ se obrnite na proizvajalca ali prodajnega zastopnika.*

1. Na začetnem zaslonu izberite Settings (Nastavitve) in pritisnite **Select** (Izberi).
2. Na zaslonu z nastavitvami izberite Options (Možnosti) in pritisnite **Select** (Izberi).

DOMINIQUE DUTSCHER

3. Z levo ali desno puščično tipko izberite "Expert mode" (Napredni način) in pritisnite **Done** (Končano).
4. Na začetnem zaslonu izberite Maintenance (Vzdrževanje) in pritisnite **Select** (Izberi).
5. Na zaslonu za vzdrževanje izberite Syringe verification (Preverjanje brizgalke) in pritisnite **Select** (Izberi).
6. Ko prvič izberete to možnost, boste morali vnesti licenčni ključ.
7. Sledite postopku, ki je opisan v dokumentaciji kompleta za preverjanje brizgalke. Dodatne informacije lahko najdete v razširjeni različici tega priročnika.

7.4 Upravljanje dnevnika podatkov

Če želite izbrati podatke za prikaz, brisanje ali izvoz, podajte podatkovne filtre.

1. Na domačem zaslonu izberite **Data log** (Dnevnik podatkov).
2. Izberite možnost, nato pritisnite **Select** (Izberi).

Možnost	Opis
View data log (Prikaz dnevnika podatkov)	Prikaže podatke meritev. Izberite posamezne vrstice podatkov, če želite videti več vsebine.
Export data log (Izvozi dnevnik podatkov)	Izvozi podatke meritev iz sistema na zunanjo napravo. Prikaže predogled podatkov, preden se izvozijo. Pazite, da je zunanja naprava priklopljena na instrument (npr. USB ključ, zunanji trdi disk itd.).
Delete data log (Brisanje dnevnika podatkov)	Izbriše podatke meritev s sistema. Prikaže predogled izbora podatkov, preden se ta odstrani.

3. Podajte parametre za izbiro podatkov. Pritisnite levo in desno smerno tipko za izbor. Pritisnite smerno tipko gor in dol za izbiro možnosti.

Možnost	Opis
Result type (Vrsta rezultat)	Nastavi razpoložljivo vrsto rezultata.
Application (Aplikacija)	Nastavi razpoložljive aplikacije.
Date (Datum)	Nastavi razpon datumov.
Operator (Uporabnik)	Nastavi razpoložljive uporabnike.

4. Če ste izbrali možnost **View data log** (Prikaz dnevnika podatkov), pritisnite **View** (Prikaži), da si ogledate izbrane podatke.
   - Pritiskajte smerni tipki gor in dol, da izberete vrstico podatkov, in pritisnite **Detail** (Podrobnosti), da si ogledate več podatkov
   - Če izberete **Electrode calibration** (Umerjanje elektrod) kot **Result type** (Vrsta rezultata), pritiskajte smerni tipki levo in desno, da izberete senzor, če je nameščen več kot en. Pritiskajte smerni tipki gor in dol, da izberete vrstico podatkov, nato pa pritiskajte smerni tipki levo in desno, da si ogledate povezane grafe
   - Če je izbrana samo ena **Application** (Aplikacija), pritiskajte smerni tipki gor in dol, da izberete vrstico podatkov, nato pa pritisnite **Detail** (Podrobnosti), da prikažete več podatkov, ali pritiskajte smerni tipki levo in desno, da si ogledate povezane grafe
5. Če ste izbrali možnost **Export data log** (Izvozi dnevnik podatkov) ali **Delete data log** (Izbriši dnevnik podatkov), pritisnite **Preview** (Predogled), da prikažete izbrane podatke, nato pa pritisnite **Export** (Izvozi) ali **Delete** (Izbriši), da začnete postopek.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.5 Praznjenje

S tem postopkom odstranite zračne mehurčke iz sistema. Glejte Priprava instrumenta za meritev na strani 405 za navodila.

Razdelek 8 Vzdrževanje

⚠ PREVIDNO



Različne nevarnosti Opravila, opisana v tem delu dokumenta, lahko izvaja samo usposobljeno osebje.

OPOMBA

Ne razstavljajte inštrumenta zaradi vzdrževanja. V kolikor je potrebno čiščenja ali zamenjava notranjih delov kontaktirajte proizvajalca.

8.1 Čiščenje instrumenta

OPOMBA

Za čiščenje instrumenta in njegovih delov ne uporabljajte vnetljivih ali korozivnih topil. Ta topila lahko poslabšajo zaščito instrumenta pred okoljskimi vplivi in izničijo jamstvo.

Očistite zunanjo površino z vlažno krpo ali z mešanico vode in blagega detergenta. Obrišite s suho krpo.

8.2 Čiščenje senzorja

Glejte dokumentacijo, ki je priložena senzorju.

8.3 Vzdrževalni meni

Glejte polni uporabniški priročnik, ki je na voljo za prenos z našega spletnega mesta.

DOMINIQUE DUTSCHER

Sadržaj

1 Dodatne informacije na stranici 411
2 Specifikacije na stranici 411
3 Opći podaci na stranici 411
4 Instalacija na stranici 416
5 Korisničko sučelje i navigacija na stranici 424
6 Pokretanje na stranici 426
7 Standardne operacije na stranici 427
8 Održavanje na stranici 432

Odjeljak 1 Dodatne informacije

Osnovni korisnički priručnik sadrži informacije koje su dostatne za puštanje u pogon. Prošireni korisnički priručnik dostupan je na mreži i sadrži više informacija.

Skenirajte QR kodove koji slijede za pristup proširenom korisničkom priručniku.

Engleski Njemački Talijanski Francuski Španjolski

Odjeljak 2 Specifikacije

Specifikacije se mogu promijeniti bez prethodne najave.

Specifikacije	Pojedinosti
Dimenzije (Š x D x V)	22 x 40 x 36 cm (8,7 x 15,7 x 14,2 inča)
Težina	4 kg (8,8 lb)
Potrošnja struje	Instrument: ulaz 24 VDC, 2,5 A Vanjsko napajanje: ulaz 100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz, 1,5 A, Klasa I; izlaz 24 VDC, 2,5 A 60 VA
Fluktuacije napona glavnog napajanja	± 10 % nazivnog napona
Visina	Maksimalno 2000 m (6562 ft)
Radna temperatura	od 15 do 35 °C (59 do 95 °F)
Relativna vlažnost	20 do 80 % bez kondenzacije
Temperatura za pohranu	–od 5 do 40 °C (23 do 104 °F)
Kategorija prenapona	II
Razina zagađenja	2
Okolni uvjeti	Upotreba u zatvorenom
Certifikati	Sigurnost: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
Zahtjevi povezani s elektromagnetskom kompatibilnosti	Ovaj proizvod namijenjen je za upotrebu u kućnom ili osnovnom elektromagnetskom okruženju.
Jamstvo	1 godina (u EU: 2 godine)

Odjeljak 3 Opći podaci

Proizvođač ni u kojem slučaju neće biti odgovoran za štetu koja proizlazi iz neispravne uporabe proizvoda ili nepridržavanja uputa u priručniku. Proizvođač zadržava pravo na izmjene u ovom

DOMINIQUE DUTSCHER

priručniku te na opise proizvoda u bilo kojem trenutku, bez prethodne najave ili obaveze. Revizije priručnika mogu se pronaći na web-stranici proizvođača.

3.1 Sigurnosne informacije

Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu nepravilnom primjenom ili nepravilnom upotrebom ovog proizvoda, uključujući, bez ograničenja, izravnu, slučajnu i posljedičnu štetu, te se odriče odgovornosti za takvu štetu u punom opsegu, dopuštenom prema primjenjivim zakonima. Korisnik ima isključivu odgovornost za utvrđivanje kritičnih rizika primjene i za postavljanje odgovarajućih mehanizama za zaštitu postupaka tijekom mogućeg kvara opreme.

Prije raspakiravanja, postavljanja ili korištenja opreme pročitajte cijeli ovaj korisnički priručnik. Poštujte sva upozorenja na opasnost i oprez. Nepoštivanje ove upute može dovesti do tjelesnih ozljeda operatera ili oštećenja na opremi.

Ako se oprema koristi na način koji nije naveo proizvođač, zaštita koju pruža oprema može biti oslabljena. Nemojte koristiti ili instalirati ovu opremu na način koji nije naveden u ovom priručniku.

3.1.1 Korištenje informacija opasnosti

⚠ OPASNOST

Označava potencijalno ili neposredno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.

⚠ UPOZORENJE

Označava potencijalno ili neposredno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.

⚠ OPREZ

Označava potencijalno opasnu situaciju koja će dovesti do manjih ili umjerenih ozljeda.

OBAVIJEST

Označava situaciju koja, ako se ne izbjegne će dovesti do oštećenja instrumenta. Informacije koje je potrebno posebno istaknuti.

3.1.2 Oznake mjera predostrožnosti

Pročitajte sve naljepnice i oznake na instrumentu. Ako se ne poštuju, može doći do tjelesnih ozljeda ili oštećenja instrumenta. Simbol na instrumentu odgovara simbolu u priručniku uz navod o mjerama predostrožnosti.

	Ovaj simbol, ako se nalazi na instrumentu, navodi korisnički priručnik kao referencu za informacije o radu i/ili zaštiti.
	Ovaj simbol naznačuje da postoji opasnost od električnog i/ili strujnog udara.
	Ovaj simbol naznačuje prisutnost uređaja osjetljivih na električne izboje (ESD) te je potrebno poduzeti sve mjere kako bi se spriječilo oštećivanje opreme.
	Električna oprema označena ovim simbolom ne smije se odlagati u europskim domaćim ili javnim odlagalištima. Staru ili isteklu opremu vratite proizvođaču koji će je odložiti bez naknade.

DOMINIQUE DUTSCHER

3.1.3 Sukladnost s elektromagnetskom kompatibilnošću (EMC)

⚠ OPREZ

Ova oprema nije namijenjena za upotrebu u stambenim područjima i možda neće pružiti odgovarajuću zaštitu za radijski prijam u takvim okružjima.

CE (EU)

Oprema ispunjava bitne zahtjeve EMC Direktive 2014/30/EU.

UKCA (UK)

Oprema zadovoljava zahtjeve propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2016 (S.I. 2016/1091).

Kanadska odredba o opremi koja uzrokuje smetnje, ICES-003, klasa A:

Izvješća s testiranja nalaze se kod proizvođača.

Ovo digitalno pomagalo klase A udovoljava svim zahtjevima Kanadskog zakona o opremi koja uzrokuje smetnje.

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC dio 15, ograničenja klase "A"

Izvješća s testiranja nalaze se kod proizvođača. Uređaj je sukladan s dijelom 15 FCC pravila. Rad uređaja mora ispunjavati sljedeće uvjete:

1. Oprema ne smije uzrokovati štetne smetnje.
2. Oprema mora prihvatiti svaku primljenu smetnju, uključujući smetnju koja može uzrokovati neželjen rad.

Zbog promjena ili prilagodbi ovog uređaja koje nije odobrila stranka nadležna za sukladnost korisnik bi mogao izgubiti pravo korištenja opreme. Ova je oprema testirana i u sukladnosti je s ograničenjima za digitalne uređaje klase A, koja su u skladu s dijelom 15 FCC pravila. Ta ograničenja su osmišljena da bi se zajamčila razmjerna zaštita od štetnih smetnji kada se oprema koristi u poslovnom okruženju. Ova oprema proizvodi, koristi i odašilje energiju radio frekvencije, te može prouzročiti smetnje u radio komunikaciji ako se ne instalira i koristi prema korisničkom priručniku. Koristite li ovu opremu u naseljenim područjima ona može prouzročiti smetnje, a korisnik će sam snositi odgovornost uklanjanja smetnji o vlastitom trošku. Sljedeće tehnike mogu se koristiti kao bi se smanjili problemi uzrokovani smetnjama:

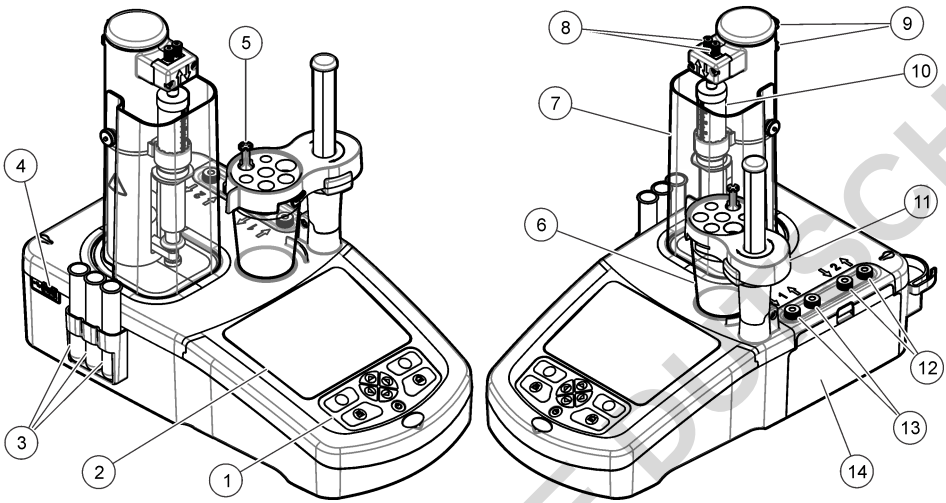
1. Isključite opremu iz izvora napajanja kako biste provjerili je li ili nije uzrok smetnji.
2. Ako je oprema uključena u istu utičnicu kao i uređaj kod kojeg se javljaju smetnje, uključite opremu u drugu utičnicu.
3. Odmaknite opremu od uređaja kod kojeg se javljaju smetnje.
4. Promijenite položaj antene uređaja kod kojeg se javljaju smetnje.
5. Isprobajte kombinacije gore navedenih rješenja.

3.2 Pregled proizvoda

Instrument radi s digitalnim i analognim senzorima za potrebe potenciometrijske (serija AT1000) i volumetrijske (serija KF1000) titracije. Aplikacije za mjerenje instaliraju se na instrumentu za automatizaciju procesa mjerenja. Pogledajte Slika 1. Kada je potrebna intervencije korisnika na zaslonu se prikazuju upute.

DYMO-IDE DUTSCHE

Slika 1 Pregled proizvoda



1 Tipkovnica	**6** Laboratorijska čaša	**11** Držač senzora
2 Prikaz	**7** Zaštitni poklopac za štrcaljku	**12** Pumpa 2 ulaz / izlaz
3 Cijevi za pohranu senzora	**8** Ulaz/izlaz štrcaljke	**13** Pumpa 1 ulaz / izlaz
4 USB priključak[1]	**9** Držači cijevi	**14** Pristupni poklopac crpke
5 Držač cijevi	**10** Štrcaljka	

Napomena: *Ovisno o modelu, na instrumentu će biti dostupne 1 ili 2 štrcaljke i ulazi / izlazi štrcaljke te 0, 1 ili 2 crpke. Pregledajte* Tablica 1.

Tablica 1 Konfiguracije instrumenta

Model	Štrcaljke	Pumpe
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

3.3 Veze instrumenta

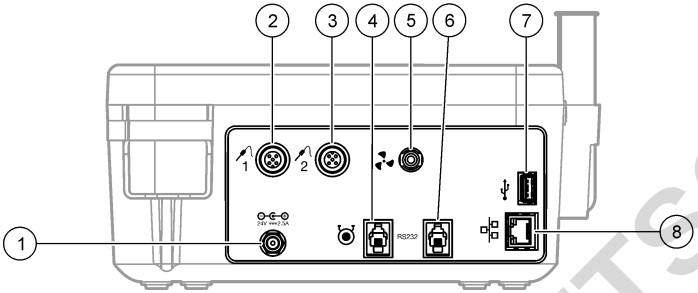
⚠ OPASNOST

Opasnost od električnog udara. Vanjski priključena oprema mora biti u skladu s primjenjivim normama države (npr., IEC 60950-1 ili IEC 62368-1 za IT opremu), a krug namijenjen za priključivanje na opremu ne smije premašiti razinu sigurnosti sigurnosno malog napona (engl. SELV – safety extra low voltage).

[1] Na stražnjoj strani instrumenta nalazi se drugi USB priključak, ali instrument prepoznaje samo jedan priključak za USB uređaj za pohranu odjednom.

DOMINIQUE DUSCHER

Koristite USB ulaz na strani instrumenta s USB-om s aplikacijama koji se isporučuje s instrumentom. Koristite USB priključak na stražnjoj strani instrumenta za povezivanje pisača, miša, tipkovnice ili USB sabirnice.

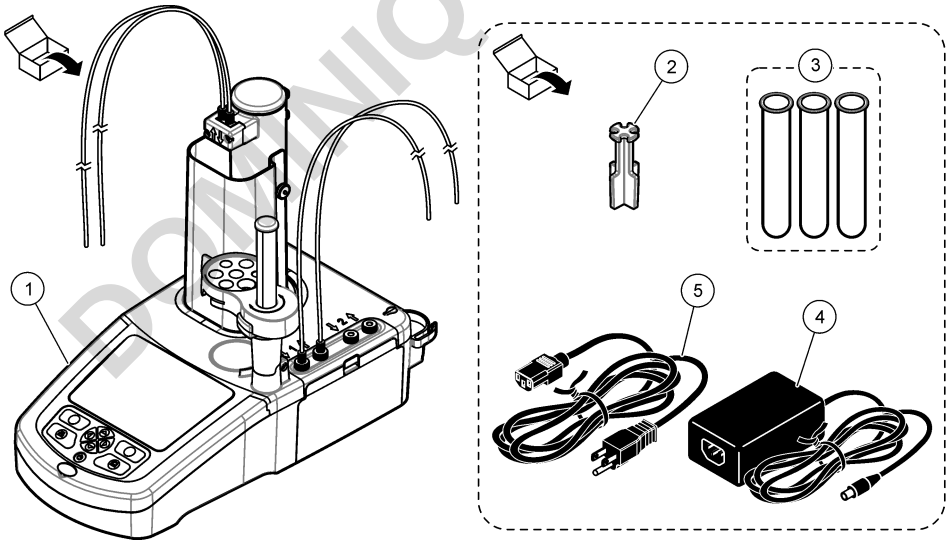


1 Vanjsko napajanje od 24 V	**4** Vanjski priključak crpke	**7** USB priključak
2 Utor za senzor 1	**5** Vanjski priključak propelera	**8** Ethernet priključak
3 Utor za senzor 2	**6** Serijski priključak	

3.4 Komponente proizvoda

Pregledajte jeste li primili sve komponente. Pogledajte popis za pakiranje u kutiji. Ako bilo koja stavka nedostaje ili je oštećena, odmah kontaktirajte s proizvođačem ili prodajnim zastupnikom.

Slika 2 Sadržaj kutije s instrumentima

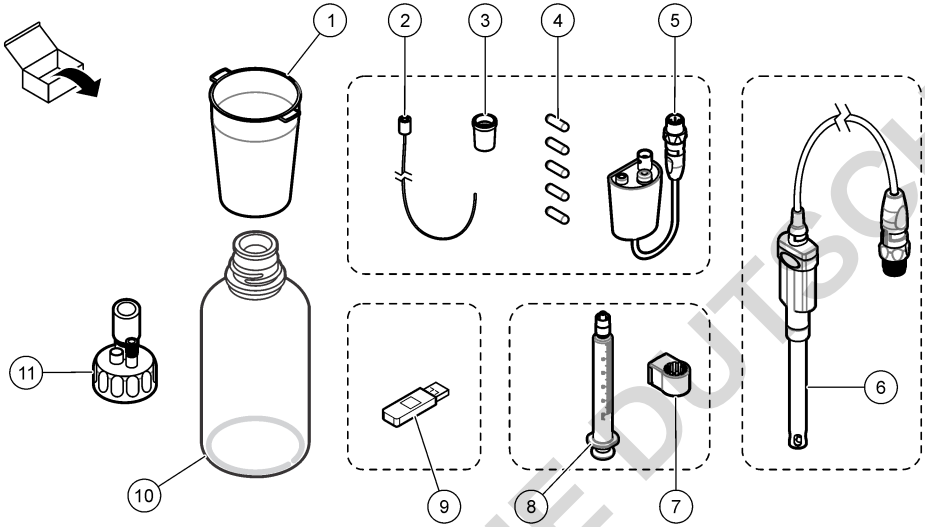


Napomena: *Cjevčica koja služi za odvod iz štrcaljke radi prepoznavanja ima plavu oznaku.*

1 Instrument	**3** Cijevi za pohranu senzora (3x)	**5** Kabel za napajanje
2 Držač epruvete (1 za svaki položaj štrcaljke na instrumentu)	**4** Napajanje	

DOMINIQUE DUTSCHER

Slika 3 Sadržaj kutije za primjenu



1 Laboratorijske čaše (5 x 50 mL i 5 x 150 mL)	**7** Prsten za držanje štrcaljke (1 za svaku štrcaljke)
2 Cijevi s anti-difuzijskim vrhom (ako je potrebno za aplikaciju)	**8** Štrcaljke (pogledajte Tablica 1 na stranici 414 za količinu)
3 Stožasti adapteri (vrsta i količina ovise o aplikaciji)	**9** USB s aplikacijama
4 Magnetske miješalice	**10** Staklene boce (nisu u svim kompletima aplikacija)
5 Naslijeđeni adapter senzora (nije u svim kompletima aplikacija)	**11** Čepovi boca (vrsta i količina ovise o aplikaciji)
6 Senzor (vrsta i količina ovise o aplikaciji)	

Odjeljak 4 Instalacija

⚠ OPREZ

Višestruka opasnost. Zadatke opisane u ovom odjeljku priručnika treba obavljati isključivo kvalificirano osoblje.

OBAVIJEST

Ovo je proizvod klase A. Pri osiguranju elektromagnetske kompatibilnosti u drugim okruženjima moglo bi doći do poteškoća zbog provedenih ili zračenih smetnji. U kućnoj okolini ovaj proizvod može izazvati smetnje radiovalovima, pa će u tom slučaju korisnik možda trebati poduzeti odgovarajuće korake.

OBAVIJEST

Odgovornost za sigurnost mreže i pristupne točke leži na korisniku bežičnog instrumenta. Proizvođač nije odgovoran za štetu, uključujući i ne ograničavajući se na izravnu, posebnu, posljedičnu ili slučajnu štetu koja je izazvana propustom u mrežnoj sigurnosti ili povredom mrežne sigurnosti.

Instrument je dostupan u različitim konfiguracijama (pogledajte Tablica 1 na stranici 414). U ovom se priručniku nalaze upute za instalaciju instrumenta s jednom štrcaljkom i jednom crpkom. Prilagodite postupak instalacije da omogući smještaj određenog broja štrcaljki i crpki u instrumentu.

DOWNLOAD DEUTSCHE

4.1 Smjernice za postavljanje

- Ovaj instrument je namijenjen samo za unutarnju upotrebu.
- Utikač kabela za napajanje iz električne mreže ili ulazni konektor vanjskog izvora napajanja mora biti lako dostupan tako da je u slučaju nužde moguće brzo isključiti napajanje.
- Potreban je priključak na zaštitno uzemljenje.
- Držite instrument daleko od ekstremnih temperatura, uključujući i grijače, izvan izravne sunčeve svjetlosti i drugih izvora topline.
- Postavite instrument na stabilnu i ravnu površinu na prozračnom mjestu.
- Pobrinite se da je dostupno bar 15 cm (6 inča) prostora sa svih strana instrumenta kako bi se spriječilo pregrijavanje električnih dijelova.
- Nemojte raditi s instrumentom ili ga držati u prašnjavim, vlažnim ili mokrim mjestima.
- Površinu instrumenta uvijek mora biti čista, a sav pribor suh i čist.

4.2 Priključivanje izvora izmjeničnog napajanja

⚠ OPREZ



Opasnost od udara električne struje i požara. Pobrinite se da su isporučeni kabel i utikač sukladni odgovarajućim državnim standardima.

⚠ UPOZORENJE



Opasnost od požara. Koristite samo vanjsko napajanje odobreno za ovaj instrument.

⚠ UPOZORENJE



Opasnost od strujnog udara. Potrebno je zaštitno uzemljenje (PE).

1. Spojite mrežni kabel na napajanje.
2. Spojite napajanje s instrumentom (pogledajte Veze instrumenta na stranici 414).
3. Priključite kabel za napajanje u električnu utičnicu.

4.3 Instalirajte štrcaljku

Prije instalacije štrcaljke, uključite napajanje instrumenta. Pritisnite gumb napajanja na prednjem dijelu instrumenta. Uvjerite se da se redoslijed pokretanja prikazuje na zaslonu. Držač štrcaljke spušta se do radnog položaja.

Napomena: *ignorirajte sve poruke upozorenja u vezi s nedostajućim aplikacijama koje se prikazuju na zaslonu.*

Držač senzora ima dva položaja: jedan nad magnetskom miješalicom, a drugi na 180 ° udesno. Pomaknite držač senzora dalje od instrumenta na drugi položaj.

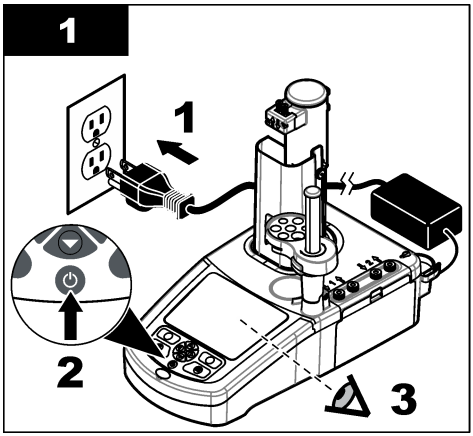
Instalirajte štrcaljku. Pogledajte ilustrirane korake u nastavku.

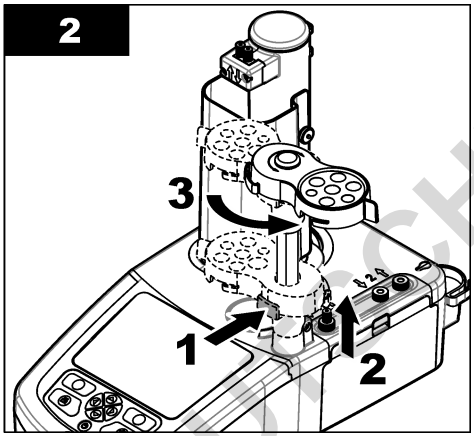
Da biste instalirali drugu štrcaljku, ponovno izvedite korake od 5 do 7.

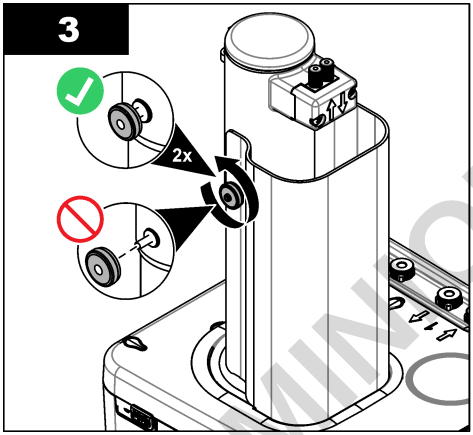
OBAVIJEST

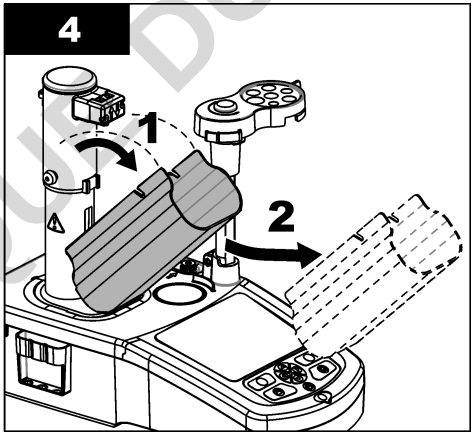
U koraku 6 zategnite štrcaljku pomoću metalnog dijela na vrhu. Nemojte držati stakleni dio štrcaljke. Nemojte je previše zatezati.

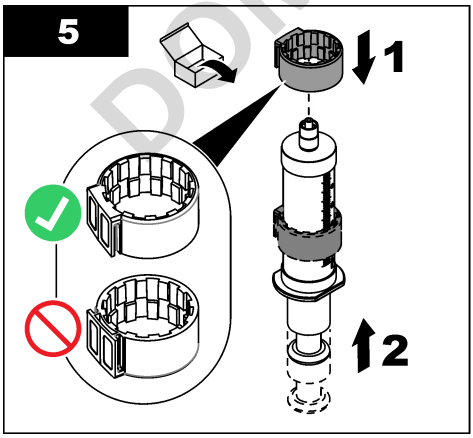
DOMINIQUE DUTSCHER

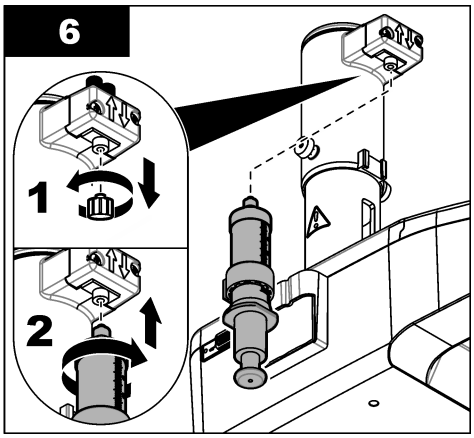




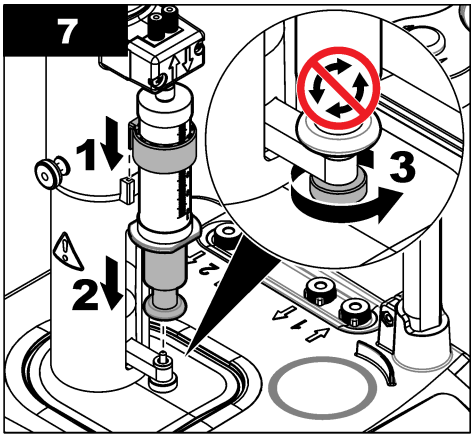


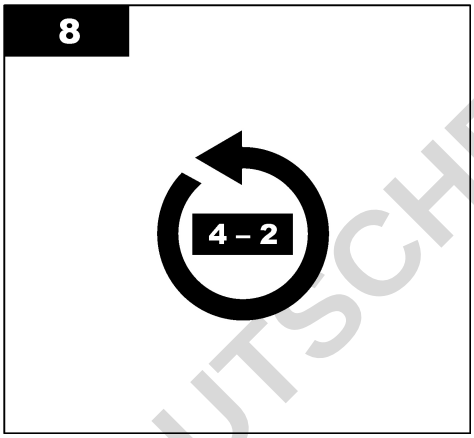






DOWNLOAD DUTSCHER



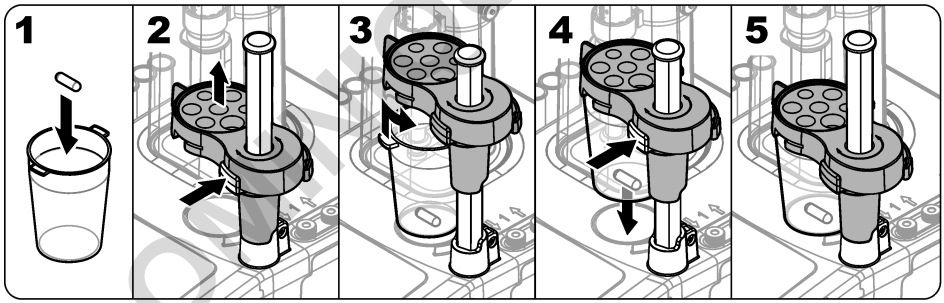


4.4 Instalirajte cijevi za pohranu senzora

Postavite tri epruvete za pohranu senzora u držač koji se nalazi na bočnoj strani instrumenta (pogledajte Pregled proizvoda na stranici 413). Držite senzor u cijevi za pohranu kada nije u uporabi.

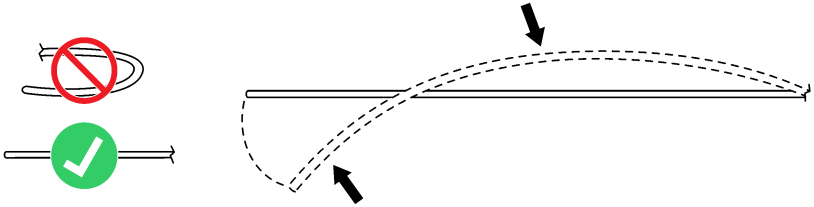
4.5 Instalirajte mješač i laboratorijsku čašu

Dodajte mješač u laboratorijsku čašu, a zatim pričvrstite čašu na držač senzora.



4.6 Priprema cijevi

Ispravite krajeve cijevi ako su savinuti.



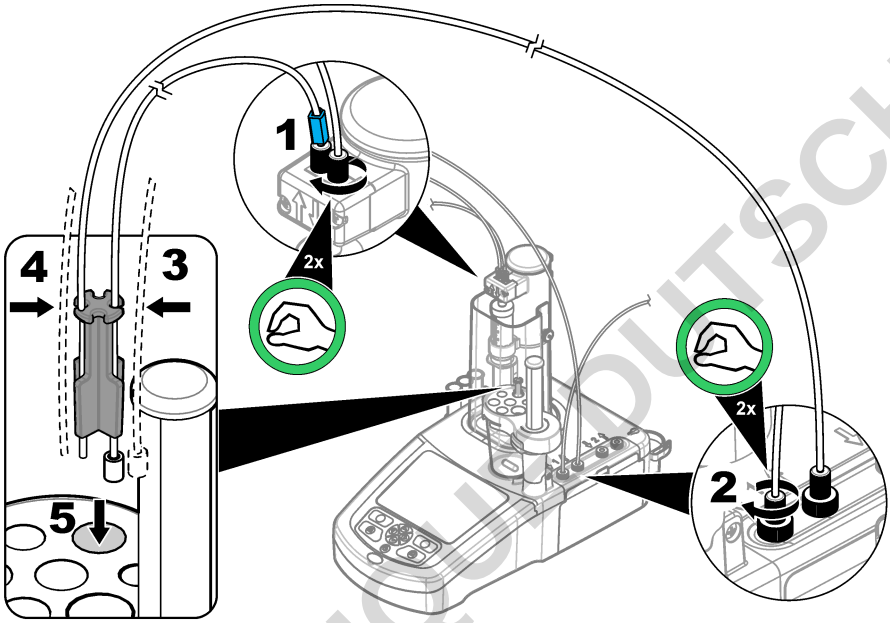
4.7 Spojite cijevi

Simboli sa strelicama označavaju ulazne i izlazne otvore za štrcaljke i veze s crpkom. Strelica „gore“ je izlaz. Strelica „dolje“ je ulaz. Okrenite priključke cijevi na ulaze i izlaze štrcaljke i crpke dok ne kliknu.

DOWNLOAD PUTSCHER

Izlazna cijev štrcaljke ima plavi prsten. Ako su potrebni antidifuzijski vrhovi, uklonite ugrađene izlazne cijevi iz štrcaljke i instalirajte cijev iz aplikacijskog kompleta s ugrađenim anti-difuzijskim vrhom.

Pritisnite izlazne cijevi u utor držača cijevi tako da su ispravno spojeni.



4.8 Instalirajte senzor

4.8.1 Instalirajte naslijeđeni adapter

Idite na Spojite senzor na stranici 421 ako u komplet s aplikacijama nije uključen naslijeđeni adapter.

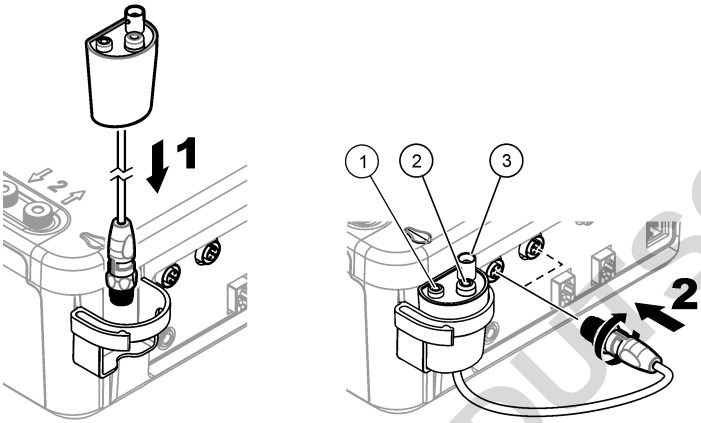
1. Spojite mjerne, referentne i temperaturne senzore na naslijeđeni adapter. Pogledajte Slika 4.
2. Provjerite da li instrument prikazuje početni zaslon. Spojite naslijeđeni adapter u utičnicu senzora na stražnjoj strani uređaja.
3. Naslijeđeni čarobnjak za početak korištenja adaptera pokrenut će se automatski. Slijedite upute koje se prikazuju na zaslonu. Odaberite parametar na temelju povezanog senzora.

Opcija	Opis
pH	Odaberite ovaj parametar ako je povezani senzor pH analogni senzor.
Metal/RedOX/boja	Odaberite ovaj parametar ako je povezani senzor Pt-Pt (metalni) analogni senzor ili PTM450/OPT300 senzor.
ISE	Odaberite ovaj parametar ako je povezani senzor ionski selektivni senzor.

U dokumentaciji aplikacije potražite povezane podatke koje treba unijeti za odabrani parametar.

DOMINIQUE DUTSCHER

Slika 4 Spojite senzore na stari adapter



1 Temperaturni senzor	**2** Referentni senzor	**3** Mjerni senzor

Dodatne informacije o ponovnom postavljanju naslijeđenog adaptera ili promjeni naziva senzora potražite u kompletnom korisničkom priručniku.

4.8.2 Spojite senzor

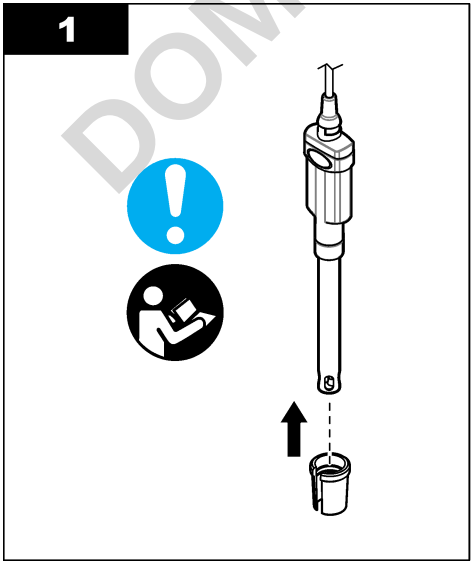
Koristite stožasti adapter da senzor čvrsto držite u držač senzora.

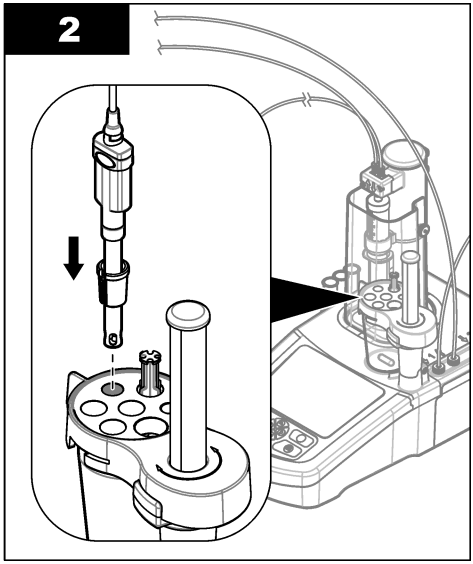
Priključite senzor na dostupni ulaz za senzore s bočne strane instrumenta. Nakon što se senzor spoji, pobrinite se da se ikona senzora prikaže na zaglavlju na vrhu zaslona.

OBAVIJEST

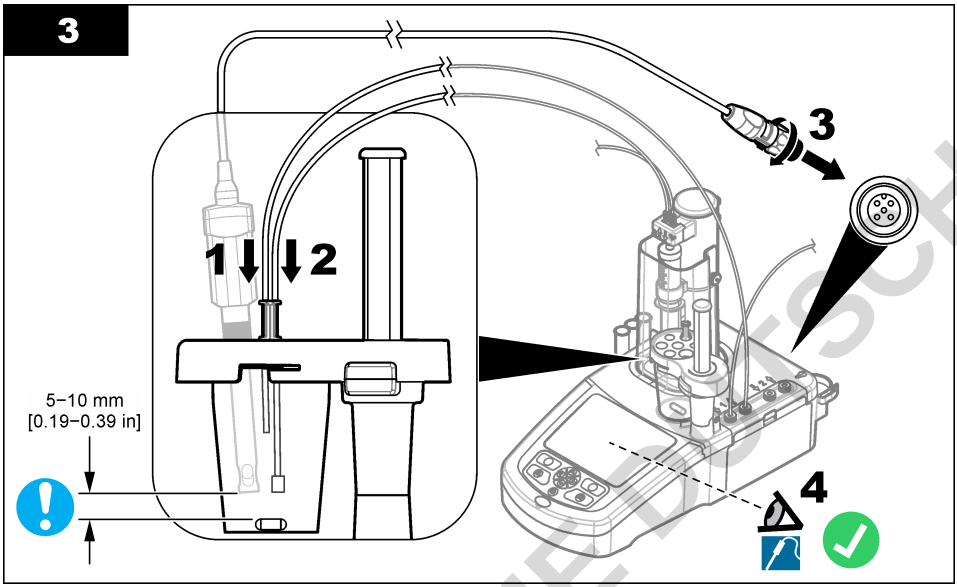
Provjerite nalazi li se vršak senzora 5 do 10 mm iznad vrha magnetske šipke za miješanje da biste onemogućili dodir sa šipkom tijekom rada.

Pogledajte ilustrirane korake koji slijede.





DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Instalirajte titrant i reagens

⚠ OPREZ

Opasnost od izlaganja kemikalijama. Poštujte laboratorijske sigurnosne propise i opremite se svom odgovarajućom osobnom zaštitnom opremom s obzirom na kemikalije kojima ćete rukovati. Sigurnosne protokole potražite na trenutno važećim sigurnosno tehničkim listovima materijala (MSDS/SDS).

⚠ OPREZ

Opasnost od izlaganja kemikalijama. Kemikalije i otpad odlažite sukladno lokalnim, regionalnim i državnim propisima.

OBAVIJEST

To je dostupno samo na instrumentima s dvije instalirane štrcaljke.
Preporučuje se da aplikacije instalirate prije stavljanja titranta (pogledajte Instalirajte aplikacije na stranici 427). Aplikacije koje koriste titrant iz štrcaljke 1 učitavaju se u redak 1 početnog zaslona (pogledajte Početni zaslon na stranici 425), a aplikacije koje koriste titrant iz štrcaljke 2 učitavaju se u redak 2. Nakon instalacije aplikacija odgovarajući se titrant može spojiti s odgovarajućom štrcaljkom.

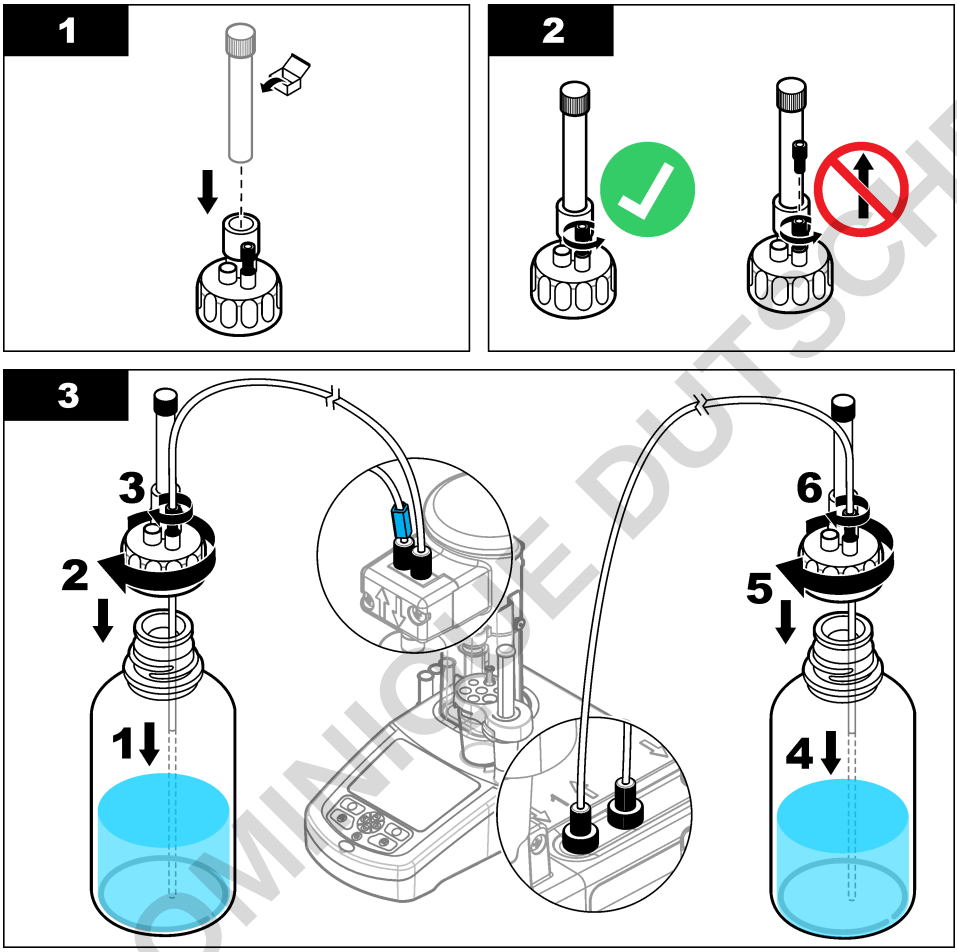
Dodatno: Ispunite eksikatorski uložak odgovarajućim desikantom. Stavite eksikatorski uložak u adapter na čepu boce titranta. Pogledajte ilustrirane korake koji slijede i, korak 1

Otpustite spojnicu cijevi na čepu boce. Gurnite ulaznu cijev kroz priključak. Uvjerite se da se kraj cijevi nalazi na dnu boce. Zategnite priključak na čepu boce.

Istim postupkom spojite bocu drugog titranta ako je na instrument postavljena druga štrcaljka.

Pogledajte „Napomena za primjenu“ na USB aplikacijskim tipkama za prepoznavanje ispravne crpku radi spajanja na bocu s reagensom. Pogledajte ilustrirane korake u nastavku.

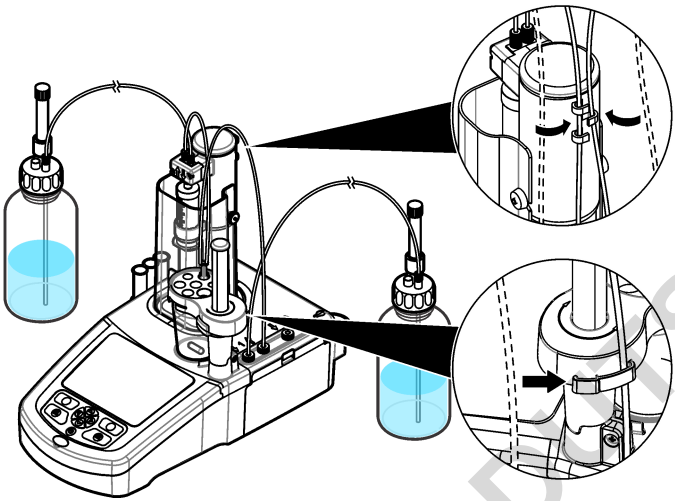
DOMINIQUE DUTSCHER



4.10 Pospremite radni prostor

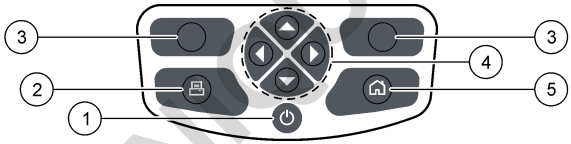
Spojite cijevi na instrumentu s držačima na elektroventilu i držačima senzora. Pogledajte ilustrirane korake koji slijede.

DOMINIQUE DUTSCHER



Odjeljak 5 Korisničko sučelje i navigacija

5.1 Tipkovnica

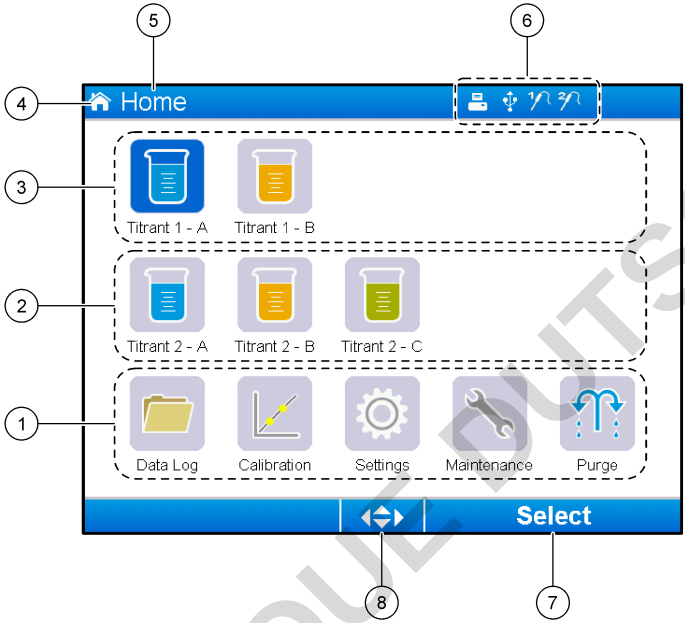


1 Napajanje	**3** Tipke za odabir	**5** Početna tipka
2 Pisač	**4** Navigacijske tipke	

Tipka	Opis
Napajanje	Regulira uključivanje ili isključivanje instrumenta. Pritisnite tipku tijekom 2 sekunde za isključivanje.
Pisač	Ključ za pisač radi samo ako je pisač priključen na instrument. Kada se pritisne, podatke koji se trenutno prikazuju na zaslonu šalje na priključeni pisač. Ako se trenutni prikaz zaslona ne može ispisati, oglašava se zvučni signal. Ako je odabrana ta opcija (**Settings (Postavke) > Options (Opcije)**), na kraju mjerenja automatski se ispisuje graf.
Tipke za odabir (kontekstualni)	Služe za odabir opcija prikazanih iznad njih na traci podnožja. Dostupne opcije odnose se na trenutnu operaciju (npr. kalibraciju, mjerenje itd.).
Navigacijske tipke	Pomicanje po izbornicima i podacima, unos brojeva i slova, unos postavki okvira i postavljanje opcije za štrcaljke i crpke.
Početna	Pritisnite tipku u bilo kojem trenutku da biste izravno prešli na početni zaslon. Ako je tipka onemogućena (npr. tijekom kalibracije ili mjerenja), oglašava se zvučni signal.

DOWNLOAD DEUTSCHE

5.2 Početni zaslon



1 Dostupne opcije na ovom zaslonu	**5** Naziv zaslona
2 Ako su postavljene dvije štrcaljke, prikazuje aplikacije za štrcaljku 2.	**6** Informativne ikone (pogledajte Tablica 2)
3 Aplikacije za štrcaljku 1	**7** Opcija dostupna pritiskom na tipku za odabir u nastavku
4 Zaslonska ikona	**8** Tipke sa strelicama dostupne za korištenje na zaslonu

Tablica 2 prikazuje informativne ikone koje se mogu prikazati na traci zaglavlja.

Tablica 2 Informativne ikone

Ikona	Opis
	Pisač je povezan s instrumentom.
	USB ključ je povezan s instrumentom.
	U priključak senzora 1 priključen je neki senzor.
	U priključak senzora 2 priključen je neki senzor.
	Datoteka zapisnika podataka puna je. Da biste vidjeli dostupne opcije za upravljanje datotekom zapisnika podataka, pogledajte Upravljanje zapisnicima podataka na stranici 431.
	U tijeku je mjerenje pomoću računalnog softvera. Tipkovnica je zaključana.

DOMINIQUE DUTSCHER

Odjeljak 6 Pokretanje

⚠ OPREZ



Opasnost od izlaganja kemikalijama. Poštujte laboratorijske sigurnosne propise i opremite se svom odgovarajućom osobnom zaštitnom opremom s obzirom na kemikalije kojima ćete rukovati. Sigurnosne protokole potražite na trenutno važećim sigurnosno tehničkim listovima materijala (MSDS/SDS).

⚠ OPREZ



Opasnost od izlaganja kemikalijama. Kemikalije i otpad odlažite sukladno lokalnim, regionalnim i državnim propisima.

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljede. Nikada nemojte koristiti instrument bez ugrađenog zaštitnog poklopca štrcaljke.

6.1 Konfigurirajte instrument

1. S glavnog izbornika odaberite **Settings** (Postavke).
2. Odaberite opciju, a zatim pritisnite **Odaberi**.

Opcija	Opis
Aplikacije	Služi za promjenu, kopiranje, izvoz i uklanjanje aplikacijskih podataka. Uvjerite se da funkcija dupliciranja ne stvara više od pet aplikacija za svaku instaliranu štrcaljku.
Operatori	Dodaje, mijenja i uklanja operatora.
Datum + vrijeme	Postavlja datum i vrijeme instrumenta.
Svjetlina	Postavlja svjetlinu zaslona.
Zvukovi	Postavlja zvučne opcije.
Jezik	Postavlja jezik.
Mreža	Dajte naziv instrumentu. Ovaj se naziv koristi za spajanje instrumenta na računalo. Ako je povezan pisač, taj se naziv ispisuje na papir. Ponovno pokrenite instrument, ako se naziv promijeni.
Naslijeđene postavke	Navedite podatke senzora kada se koristi naslijeđeni adapter.
Info	Prikazuje informacije o instrumentu i priloženom hardveru.
Tvorničke postavke	Postavlja instrument na zadanu konfiguraciju.
Mogućnosti	Postavlja prikaz aplikacijskih parametara u način rada za eksperte. Kad se instrument isključi, postavlja štrcaljku da se isprazni u bocu s titrantom. Mijenja jedinicu za prikaz temperature. Ispisuje mjerne i derivativne krivulje ako je povezan pisač. Navedite je li povezan balans. Navedite je li povezana propelerska miješalica.
Security (Sigurnost)	Promijenite lozinku i navedite koje su opcije zaštićene njome.

3. Pritisnite **Natrag**.

DOMINIQUE DUTSCHER

6.2 Instalirajte aplikacije

Koristite isporučeni USB za instalaciju aplikacija. Instrument može instalirati najviše pet aplikacija za svaku instaliranu štrcaljku. U konfiguraciji s dvije štrcaljke, instalirane se aplikacije prikazane u gornjem retku zaslona odnose na štrcaljku jedan, a instalirane aplikacije prikazane u donjem retku odnose se na štrcaljka dva.

1. Pritisnite **Početna** da se vratite na glavni izbornik.
2. Priključite USB memoriju na USB priključak s bočne strane instrumenta. Aplikacije na USB-u prikazuju se na zaslonu.
3. Pritisnite tipke sa strelicama da označite i odaberete aplikaciju za instalaciju. Pritisnite lijevu ili desnu tipku sa strelicom za odabir. Ponovite taj korak da biste odabrali dodatne aplikacije za instalaciju.
4. Pritisnite **Uvoz** za instalaciju odabranih programa.
5. Pritisnite **U redu** za dovršetak instalacije. Instalirane aplikacije prikazuju se na početnom zaslonu. ***Napomena:*** *da biste instalirali dodatne aplikacije, pritisnite* ***Home*** *(Početno) da biste prešli na početni zaslon, a zatim uklonite pa ponovno priključite USB ključ.*

6.3 Pripremite instrument za mjerenje

1. S početnog zaslona odaberite **Purge** (Očisti). Navedeni su sve spojeni uređaji.
2. Odaberite **Svi elementi** da očistite sve spojene uređaje ili odaberite jedan uređaj za čišćenje. Pritisnite **Odaberi**. Zrak je uklonjen iz uređaja i uređaj se puni tekućinom iz boce.
3. Pritisnite **U redu**, kada se operacija završi.
4. Uvjerite se da nema mjehurića zraka u uređaju. Ponovite korak 2, ako postoje bilo kakvi mjehurići zraka.
5. Odaberite sljedeći uređaj za čišćenje ako se biraju pojedini uređaji.
6. Pritisnite **Izlaz** kada se sve cijevi napune reagensom i kad u uređaju nema mjehurića zraka. ***Napomena:*** *ako se nekoliko malih mjehurića zraka može vidjeti na unutarnjem zidu i/ili klipu štrcaljke, možete ih ostaviti jer neće utjecati na performanse sustava.*

Odjeljak 7 Standardne operacije

⚠ OPREZ

Višestruka opasnost. Zadatke opisane u ovom odjeljku priručnika treba obavljati isključivo kvalificirano osoblje.

⚠ OPREZ

Opasnost od izlaganja kemikalijama. Poštujte laboratorijske sigurnosne propise i opremite se svom odgovarajućom osobnom zaštitnom opremom s obzirom na kemikalije kojima ćete rukovati. Sigurnosne protokole potražite na trenutno važećim sigurnosno tehničkim listovima materijala (MSDS/SDS).

⚠ OPREZ

Opasnost od izlaganja kemikalijama. Kemikalije i otpad odlažite sukladno lokalnim, regionalnim i državnim propisima.

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljede. Nikada nemojte koristiti instrument bez zaštitnog poklopca štrcaljke.

⚠ OPREZ

Opasnost od kemijskog izlaganja. Nikada ne uklanjajte mješač iz laboratorijske čaše prije kraja titracije.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.1 Kalibracija

7.1.1 Kalibrirajte senzor

1. S početnog zaslona odaberite **Calibration** (Kalibracija), a zatim **Electrode calibration** (Kalibracija elektroda).
2. Ako je instalirano više senzora, pomoću tipki sa strelicama gore i dolje odaberite senzor koji želite koristiti pa pritisnite **Select** (Odabir).
3. Ako više aplikacija ima kalibracijske parametre za senzor, pomoću strelica gore i dolje odaberite aplikaciju koju želite koristiti pa pritisnite **Select** (Odabir). Na zaslonu se prikazuju informacije o kalibraciji.
4. Ako je potrebno, odaberite ikonu za više informacija ili promijenite neke podatke.

Opcija	Opis
Elektroda	Prikazuje više informacija o senzoru.
Operater	Služi za promjenu ID-a operatera. Odaberite nekoga s popisa odgovarajućih operatera.
Buffer or Standard (Pufer ili standard)	Prikazuje više informacija o kompletu pufera ili standardu.

5. Izvedite upute koje se prikazuju na zaslonu, a zatim pritisnite **Početak** za početak kalibracije. Kalibracijski se podaci prikazuju na zaslonu.
6. Ako se zadana brzina miješanja treba prilagoditi, pritisnite tipke sa strelicama gore i dolje za povećanje ili smanjenje brzine.
   Napomena: *ta se prilagodba primjenjuje samo na trenutnu operaciju. Standardna se zadana brzina miješanja za kalibraciju ne mijenja.*
7. Da biste zaustavili kalibraciju, u bilo kojem trenutku odaberite **Stop** (Zaustavi). Rezultati se zatim izračunavaju na temelju kalibracijskih podataka koji su bili dostupni prije nego što je odabrana opcija **Stop** (Zaustavi).
8. Samo za senzore pH vrijednosti:

Opcija	Opis
Yes (Da)	Nastavite sa sljedećom puferskom otopinom za kalibraciju po redu.
No (Ne)	Zaustavite kalibraciju. Kalibracija se i dalje može validirati ako je uspjela najmanje jedna kalibracija pufera.

9. Po završetku kalibracije pritišćite tipke sa strelicama lijevo i desno da biste vidjeli razne prikaze mjerenja.
10. Pritisnite **Reject** (Odbij) ili **Validate** (Validiraj).

Opcija	Opis
Reject (Odbij)	Odaberite **Cancel** (Odustani) da biste se vratili na prikaz rezultata ili **Confirm** (Potvrdi) da biste odbili kalibraciju i koristili zadanu ili prethodnu kalibracijsku vrijednost.
Validate (Validiraj)	Kalibracija se prihvaća i pohranjuju se nove vrijednosti.

7.1.2 Kalibrirajte titrant

1. S početnog zaslona odaberite **Calibration** (Kalibracija), a zatim pritisnite **Titrant calibration** (Kalibracija titranta).
2. Ako je instalirano više titranata, pritisnite strelice gore i dolje kako biste označili titrant koji treba kalibrirati i pritisnite **Select** (Odabir).
3. Ako metoda kalibracije titranta postoji u više aplikacija, pritisnite strelice gore ili dolje kako biste označili aplikaciju koju treba koristiti, a zatim pritisnite **Select** (Odabir).

DOMINIQUE DUTSCHER

4. Na zaslonu se prikazuju informacije o kalibraciji. Ako je potrebno, odaberite ikonu za više informacija ili promijenite neke podatke.

Opcija	Opis
Information (Informacije)	Prikazuje više informacija o kalibraciji.
Operater	Služi za promjenu ID-a operatera. Odaberite nekoga s popisa odgovarajućih operatera.

5. Ispunite čašu preporučenom standardnom količinom koja je prikazana na zaslonu. Po potrebi dodajte više otapala navedenog u napomeni o aplikaciji dok se senzor ispravno ne postavi u uzorak.
6. Pažljivo stavite magnetski mješač u laboratorijsku čašu. Vodite računa da se tekućina ne prolije.
7. Pričvrstite čašu na držač senzora.
8. Uvjerite se da je ikona na dnu zaslona  istaknuta. Izvršite upute koje se prikazuju na zaslonu u blizini ove ikone. Pogledajte Spojite senzor na stranici 421 kako biste bili sigurni da su cijevi i senzor pravilno poravnati.
9. Pritisnite **Start** (Pokreni) kako biste pokrenuli kalibraciju. Kalibracijski se podaci prikazuju na zaslonu.
10. Ako se zadana brzina miješanja treba prilagoditi, pritisnite tipke sa strelicama gore i dolje za povećanje ili smanjenje brzine.
Napomena: *Ta se prilagodba primjenjuje samo na trenutnu operaciju. Standardna se zadana brzina miješenja za aplikaciju ne mijenja.*
11. Tijekom postupka dostupne su dvije opcije:

Opcija	Opis
Obustava	Prekida kalibraciju i ne računaju se nikakvi rezultati. Ako se odabere tijekom opcije **Replicate Sample** (Replikacija uzorka), svi se podaci u seriji gube.
Skip (Preskoči)	Zaustavlja trenutnu operaciju i prelazi izravno na sljedeći korak postupka. Rezultati se zatim izračunavaju iz kalibracijskih podataka dostupnih prije odabira opcije **Skip** (Preskoči). Rezultati dobiveni pomoću te opcije mogu biti manje precizni.

12. Pritisnite **Reject** (Odbij) ili **Continue** (Nastavi).

Opcija	Opis
Reject (Odbij)	Odbija kalibraciju. Odaberite **Cancel** (Odustani) da biste se vratili na prikaz rezultata ili **Confirm** (Potvrdi) da biste odbili kalibraciju. Ako se radi o prvoj kalibraciji, odaberite **Confirm** (Potvrdi) da biste odbili kalibraciju i koristili zadane ili prethodne kalibracijske vrijednosti. Ako se radi o vrsti kalibracije **Replicate Standard** (Replikacija standarda), odaberite **Confirm** (Potvrdi) da biste odbili samo trenutnu kalibraciju u seriji.
Continue (Nastavi)	Odaberite neku od ovih opcija: • **Replicate Standard** (Replikacija standarda): ponovno provedite kalibraciju pomoću istog standarda. • **Save & Exit** (Spremi i zatvori): zadržite rezultate kalibracije i zatvorite kalibracijski postupak. • **Reject & Exit** (Odbaci i zatvori): odbacite rezultate kalibracije i koristite zadane vrijednosti ili vrijednosti prethodne kalibracije i zatvorite kalibracijski postupak.

7.1.3 Kalibracija automatskog poravnanja

Ta je opcija dostupna samo kada najmanje jedna instalirana aplikacija sadrži metodu kalibracije automatskog poravnanja. Tom se kalibracijom jamči da je volumen uzorka u mjernoj ćeliji isti prije svake titracije. Za taj je postupak potrebno instalirati vanjsku crpku kojom se uzorak izvlači iz laboratorijske čaše.

Pogledajte Cjeloviti korisnički priručnik, koji možete preuzeti s našeg web-mjesta.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.2 Nabavite uzorak za mjerenje

Koristite ovu mogućnost da dobivate uzorak mjerenja s jedne od instaliranih aplikacija.

1. S početnog zaslona odaberite aplikaciju za mjerenje pa pritisnite **Select** (Odabir). Na zaslonu se prikazuju informacije o aplikaciji.
2. Više uputa potražite u povezanoj „Napomeni uz aplikaciju“ s USB-a s aplikacijama.
3. Ako je potrebno, odaberite ikonu za više informacija ili promijenite neke podatke.

Opcija	Opis
Information (Informacije)	Prikazuje više informacija o aplikaciji.
Operater	Služi za promjenu ID-a operatera. Odaberite nekoga s popisa odgovarajućih operatera.
Uzorak	Sample Name (Naziv uzorka): promijenite navedeni naziv uzorka. Type (Vrsta): pomoću tipki sa strelicama lijevo i desno odaberite vrstu uzorka (**Sample** (Uzorak), **QC** (Kontrola kvalitete) ili **Define blank** (Definiranje slijepe probe)) koja će se koristiti za mjerenje. Ako je opcija **Define blank** (Definiranje slijepe probe) već bila odabrana, dostupne su još dvije vrste (**QC with blank** (Kontrola kvalitete sa slijepom probom) i **Sample with blank** (Uzorak sa slijepom probom)).

4. Ispunite posudu preporučenom količinom uzorka koji se pokazuje na zaslonu. Po potrebi dodajte više otapala navedenog u napomeni o aplikaciji dok se senzor ispravno ne postavi u uzorak.
5. Pažljivo stavite magnetski mješač u laboratorijsku čašu. Vodite računa da se tekućina ne prolije.
6. Pričvrstite čašu na držač senzora.
7. Uvjerite se da je ikona na dnu zaslona  istaknuta. Izvršite upute koje se prikazuju na zaslonu u blizini ove ikone. Pogledajte Spojite senzor na stranici 421 kako biste bili sigurni da su cijevi i senzor pravilno poravnati.
8. Pritisnite **Početak** za početak mjerenja. Podaci o mjerenju prikazuju na zaslonu.
9. Ako se zadana brzina miješanja treba prilagoditi, pritisnite tipke sa strelicama gore i dolje za povećanje ili smanjenje brzine.
   Napomena: *Ta se prilagodba primjenjuje samo na trenutnu operaciju. Standardna se zadana brzina miješenja za aplikaciju ne mijenja.*
10. Tijekom postupka dostupne su dvije opcije:

Opcija	Opis
Obustava	Prekida mjerenje i ne izračunavaju se nikakvi rezultati. Ako se odabere tijekom opcije **Replicate Sample** (Replikacija uzorka), svi se podaci u seriji gube.
Skip (Preskoči)	Zaustavlja trenutnu operaciju i prelazi izravno na sljedeći korak postupka. Rezultati se zatim izračunavaju na temelju mjernih podataka koji su bili dostupni prije nego što je odabrana opcija **Skip** (Preskoči). Rezultati dobiveni pomoću te opcije mogu biti manje precizni.

11. Kad se mjerenje završi, pritisnite tipke sa strelicama kako biste vidjeli različite prikaze mjerenja.
12. Pritisnite **Next** (Dalje) da bi vam se otvorile ove opcije:

Opcija	Opis
Replicate Sample (Replikacija uzorka)	Koristite ovu opciju za početak iste titracije na istom uzorku. To se koristi za proučavanje ponovljivosti sukcesivnim analiziranjem nekoliko dijelova istog uzorka. Na kraju svakog mjerenja, prozor pokazuje prosječnu vrijednost, standardno odstupanje i relativno standardno odstupanje.
New Sample (Novi uzorak)	Koristite ovu opciju za početak iste titracije na novom uzorku. Neće se izvršiti standardno odstupanje ili relativno standardno odstupanje.

13. Pritisnite **Exit** (Zatvori) da biste se vratili na početni zaslon.

DOMINIQUE DUTSCHER

7.3 Provjera šprice

Koristite opciju provjere šprice kako biste ispitali preciznost šprice na temelju standarda ISO 8655.
Napomena: *Za omogućavanje opcije provjere šprice na instrumentu potreban je licencni ključ. Obratite se proizvođaču ili prodajnom zastupniku kako biste dobili licencni ključ.*

1. Na početnom zaslonu odaberite Settings (Postavke), a zatim pritisnite **Select** (Odaberi).
2. Na zaslonu s postavkama odaberite Options (Opcije), a zatim pritisnite **Select** (Odaberi).
3. Pritisnite lijevu ili desnu strelicu kako biste odabrali stručni način rada, a zatim pritisnite **Done** (Gotovo).
4. Na početnom zaslonu pritisnite Maintenance (Održavanje), a zatim pritisnite **Select** (Odaberi).
5. Na zaslonu održavanja odaberite Syringe verification (Provjera šprice), a zatim pritisnite **Select** (Odaberi).
6. Prilikom prvog odabira te opcije unesite licencni ključ.
7. Slijedite postupak opisan u kompletu za provjeru šprice. Dodatne informacije potražite u proširenoj verziji ovoga priručnika.

7.4 Upravljanje zapisnicima podataka

Za odabir podataka za pregled, brisanje ili izvoz, odredite filtre podataka

1. S početnog zaslona odaberite **Data log** (Zapisnik podataka).
2. Odaberite opciju, a zatim pritisnite **Odaberi**.

Opcija	Opis
Prikaz zapisnika podataka	Prikaz podataka mjerenja. Odaberite pojedinačne linije podataka za prikaz više sadržaja.
Izvoz zapisnika podataka	Izvoz podataka o mjerenjima iz sustava na vanjski uređaj. Pregled odabira podataka prije nego što izvoze. Uvjerite se da je vanjski uređaj spojen na instrument (primjerice, USB, vanjski tvrdi disk, itd).
Brisanje zapisnika podataka	Uklanja podatke o mjerenjima iz sustava. Pregled odabira podataka prije nego što se uklone.

3. Navedite parametre za odabir podataka. Pritisnite tipke sa strelicama lijevo i desno za odabir stavke. Pritisnite tipke sa strelicama lijevo i desno za odabir opcije.

Opcija	Opis
Vrsta rezultata	Postavlja vrstu dostupnih rezultata.
Aplikacija	Postavlja dostupne aplikacije.
Datum	Postavlja raspon datuma.
Operater	Postavlja dostupne operatere.

4. Ako je odabrana opcija bila **View data log** (Prikaz zapisnika podataka), pritisnite **View** (Prikaz) da biste pogledali odabrane podatke.
   - Pomoću tipki sa strelicama gore i dolje odaberite redak s podacima pa pritisnite **Detail** (Detalji) da biste pogledali više podataka.
   - Ako je za **Result type** (Vrsta rezultata) odabrana opcija **Electrode calibration** (Kalibracija elektroda), a instalirano je više senzora, pomoću tipki sa strelicama lijevo i desno odaberite senzor. Pomoću tipki sa strelicama gore i dolje odaberite redak s podacima, a zatim pritišćite tipke sa strelicama lijevo i desno da biste vidjeli povezane grafove.

DOMINIQUE DUTSCHER

- Ako je odabran samo jedna **aplikacija**, pomoću tipki sa strelicama gore i dolje odaberite redak s podacima pa pritisnite **Detail** da biste pogledali više podataka ili tipke sa strelicama lijevo i desno da biste pogledali povezane grafove.

5. Ako je odabrana opcija bila **Export data log** (Izvezi zapisnik podataka) ili **Delete data log** (Izbriši zapisnik podataka), pritisnite **Preview** (Pretpregled) da biste pogledali odabrane podatke, a zatim **Export** (Izvezi) ili **Delete** (Izbriši) da biste pokrenuli taj postupak.

7.5 Čišćenje

Koristite ovaj postupak za uklanjanje mjehurića zraka iz sustava. Pogledajte Pripremite instrument za mjerenje na stranici 427 za upute.

Odjeljak 8 Održavanje

⚠ OPREZ



Višestruka opasnost. Zadatke opisane u ovom odjeljku priručnika treba obavljati isključivo kvalificirano osoblje.

OBAVIJEST

Ne rastavljajte instrument radi održavanja. U slučaju potrebe za čišćenjem ili popravkom internih dijelova, obratite se proizvođaču.

8.1 Čišćenje instrumenta

OBAVIJEST

Nikada nemojte koristiti zapaljiva ili korozivna otapala za čišćenje bilo kojeg dijela instrumenta. Korištenje tih otapala može narušiti ekološku zaštitu instrumenta i može poništiti jamstvo.

Čišćenje vanjskih površina vlažnom krpom ili mješavinom vode i blagog deterdženta. Osušite mekom krpom.

8.2 Čišćenje senzora

Pogledajte dokumentaciju isporučenu s senzorom.

8.3 Izbornik održavanja

Pogledajte Cjeloviti korisnički priručnik, koji možete preuzeti s našeg web-mjesta.

DOMINIQUE DUTSCHER

Πίνακας περιεχομένων

1 Πρόσθετες πληροφορίες στη σελίδα 433
2 Προδιαγραφές στη σελίδα 433
3 Γενικές πληροφορίες στη σελίδα 433
4 Εγκατάσταση στη σελίδα 439
5 Περιβάλλον και πλοήγηση χρήστη στη σελίδα 448
6 Εκκίνηση στη σελίδα 450
7 Τυπικές λειτουργίες στη σελίδα 451
8 Συντήρηση στη σελίδα 457

Ενότητα 1 Πρόσθετες πληροφορίες

Το βασικό εγχειρίδιο χρήστη περιέχει πληροφορίες που είναι επαρκείς για θέση σε λειτουργία. Ένα εκτεταμένο εγχειρίδιο χρήστη είναι διαθέσιμο στο διαδίκτυο και περιέχει περισσότερες πληροφορίες.

Σαρώστε τους κωδικούς QR που ακολουθούν για να μεταβείτε στο διευρυμένο εγχειρίδιο χρήσης.

Αγγλικά Γερμανικά Ιταλικά Γαλλικά Ισπανικά

Ενότητα 2 Προδιαγραφές

Οι προδιαγραφές ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Προδιαγραφή	Λεπτομέρειες
Διαστάσεις (Π x Β x Υ)	22 x 40 x 36 cm (8.7 x 15.7 x 14.2 in.)
Βάρος	4 kg (8,8 lb)
Απαιτήσεις ισχύος	Όργανο: Είσοδος 24 V DC, 2,5 A Εξωτερική τροφοδοσία: Είσοδος 100–240 V AC, 50–60 Hz, 1,5 A, Κατηγορία I. Έξοδος 24 V DC, 2,5 A 60 VA
Διακύμανση τάσης κύριας τροφοδοσίας	±10% της ονομαστικής τάσης
Υψόμετρο	2.000 μέτρα το ανώτατο
Θερμοκρασία λειτουργίας	15 έως 35°C (59 έως 95°F)
Σχετική υγρασία	20 έως 80%, χωρίς συμπύκνωση
Θερμοκρασία αποθήκευσης	–5 έως 40°C (23 έως 104°F)
Κατηγορία υπέρτασης	II
Βαθμός ρύπανσης	2
Περιβαλλοντικές συνθήκες	Εσωτερική χρήση
Πιστοποιήσεις	Ασφάλεια: IEC/EN 61010-1, UL/CSA C22.2 61010-1 EMC: IEC/EN 61326-1
Απαιτήσεις ΗΜΣ	Το παρόν προϊόν προορίζεται για χρήση σε οικιακό ή βασικό ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον.
Εγγύηση	1 έτος (ΕΕ: 2 έτη)

Ενότητα 3 Γενικές πληροφορίες

Σε καμία περίπτωση δεν θα είναι ο κατασκευαστής υπεύθυνος για ζημιές που προκύπτουν από οποιαδήποτε μη κατάλληλη χρήση του προϊόντος ή από αστοχία συμμόρφωσης με τις οδηγίες στο

DOMINIQUE DUTSCHER

εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει αλλαγές στο παρόν εγχειρίδιο και στα προϊόντα που περιγράφει ανά στιγμή, χωρίς ειδοποίηση ή υποχρέωση. Αναθεωρημένες εκδόσεις διατίθενται από τον ιστοχώρο του κατασκευαστή.

3.1 Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε λανθασμένη εφαρμογή ή κακή χρήση αυτού του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων, χωρίς περιορισμό, των άμεσων, συμπτωματικών και παρεπόμενων ζημιών, και αποποιείται την ευθύνη για τέτοιες ζημιές στο μέγιστο βαθμό που επιτρέπει το εφαρμοστέο δίκαιο. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την αναγνώριση των σημαντικών κινδύνων εφαρμογής και την εγκατάσταση των κατάλληλων μηχανισμών με στόχο την προστασία των διεργασιών κατά τη διάρκεια μιας πιθανής δυσλειτουργίας του εξοπλισμού.

Παρακαλούμε διαβάστε ολόκληρο αυτό το εγχειρίδιο προτού αποσυσκευάσετε, ρυθμίσετε ή λειτουργήσετε αυτόν τον εξοπλισμό. Προσέξτε όλες τις υποδείξεις κινδύνου και προσοχής. Η παράλειψη μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς του χειριστή ή σε ζημιές της συσκευής.

Σε περίπτωση που ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται με τρόπο που δεν καθορίζεται από τον κατασκευαστή, η προστασία που παρέχεται από τον εξοπλισμό μπορεί να είναι μειωμένη. Μη χρησιμοποιείτε και να μην εγκαθιστάτε τον εξοπλισμό με κανέναν άλλον τρόπο, εκτός από αυτούς που προσδιορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

3.1.1 Χρήση των πληροφοριών προειδοποίησης κινδύνου

⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδεικνύει κάποια ενδεχόμενη ή επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποτραπεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει μια ενδεχόμενη ή επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδεικνύει κάποια ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να καταλήξει σε ελαφρό ή μέτριο τραυματισμό.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει κατάσταση που, εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο όργανο. Πληροφορίες που απαιτούν ειδική έμφαση.

3.1.2 Ετικέτες προφύλαξης

Διαβάστε όλες τις ετικέτες και τις πινακίδες που είναι επικολλημένες στο όργανο. Εάν δεν τηρήσετε τις οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός ή ζημιά στο όργανο. Η ύπαρξη κάποιου συμβόλου επάνω στο όργανο παραπέμπει στο εγχειρίδιο με κάποια δήλωση προειδοποίησης.

	Το σύμβολο αυτό, εάν υπάρχει επάνω στο όργανο, παραπέμπει σε πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια ή/και το χειρισμό, στο εγχειρίδιο λειτουργίας.
	Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

DOMINIQUE DUTSCHER

	Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει την παρουσία συσκευών ευαίσθητων σε ηλεκτροστατική εκκένωση και επισημαίνει ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στον εξοπλισμό.
	Αν ο ηλεκτρικός εξοπλισμός φέρει το σύμβολο αυτό, δεν επιτρέπεται η απόρριψή του σε ευρωπαϊκά οικιακά και δημόσια συστήματα συλλογής απορριμμάτων. Μπορείτε να επιστρέψετε παλαιό εξοπλισμό ή εξοπλισμό του οποίου η ωφέλιμη διάρκεια ζωής έχει παρέλθει στον κατασκευαστή για απόρριψη, χωρίς χρέωση για το χρήστη.

3.1.3 Συμμόρφωση ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτός ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση σε οικιακά περιβάλλοντα και ενδέχεται να μην παρέχει επαρκή προστασία στη ραδιοφωνική λήψη σε τέτοια περιβάλλοντα.

CE (EU)

Ο εξοπλισμός πληροί τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

UKCA (UK)

Ο εξοπλισμός πληροί τις απαιτήσεις των κανονισμών ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας του 2016 (S.I. 2016/1091).

Καναδικός Κανονισμός Εξοπλισμού Πρόκλησης Παρεμβολών, ICES-003, Κατηγορία A:

Ο κατασκευαστής διατηρεί τα αρχεία των ελέγχων υποστήριξης.

Η παρούσα ψηφιακή συσκευή Κατηγορίας Α ανταποκρίνεται σε όλες τις προδιαγραφές του Καναδικού Κανονισμού Εξοπλισμού Πρόκλησης Παρεμβολών (IECS).

Cet appareil numérique de classe A répond à toutes les exigences de la réglementation canadienne sur les équipements provoquant des interférences.

FCC Κεφάλαιο 15, Κατηγορία "A" Όρια

Ο κατασκευαστής διατηρεί τα αρχεία των ελέγχων υποστήριξης. Η συσκευή συμμορφώνεται με το Κεφ. 15 των Κανόνων της FCC. Η λειτουργία υπόκειται στις ακόλουθες προϋποθέσεις:

1. Ο εξοπλισμός μπορεί να μην προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές.
2. Ο εξοπλισμός πρέπει να δέχεται οποιεσδήποτε παρεμβολές λαμβάνονται, καθώς και παρεμβολές που μπορεί να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία.

Αλλαγές ή τροποποιήσεις αυτού του εξοπλισμού που δεν έχουν ρητά εγκριθεί από τον υπεύθυνο συμμόρφωσης, μπορεί να ακυρώσουν την αρμοδιότητα του χρήστη να λειτουργήσει τον εξοπλισμό. Ο εξοπλισμός αυτός έχει δοκιμαστεί και κρίθηκε ότι συμμορφώνεται με τους περιορισμούς περί ψηφιακών συσκευών Κατηγορίας Α, σύμφωνα με το Κεφάλαιο 15 των κανόνων της FCC. Αυτά τα όρια έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν εύλογη προστασία από τις επιβλαβείς παρεμβολές όταν ο εξοπλισμός λειτουργεί σε εμπορικό περιβάλλον. Αυτό ο εξοπλισμός λειτουργεί, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμπει ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων και, εάν δεν εγκατασταθεί και δεν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών, ενδέχεται να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμποδίσεις στις ραδιοεπικοινωνίες. Η λειτουργία του εξοπλισμού σε οικιστική περιοχή ενδεχομένως να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές, στην οποία περίπτωση ο χρήστης θα χρειαστεί να καλύψει με δικά του έξοδα την αποκατάσταση των παρεμβολών. Για τη μείωση των προβλημάτων παρεμβολών, μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ακόλουθες τεχνικές:

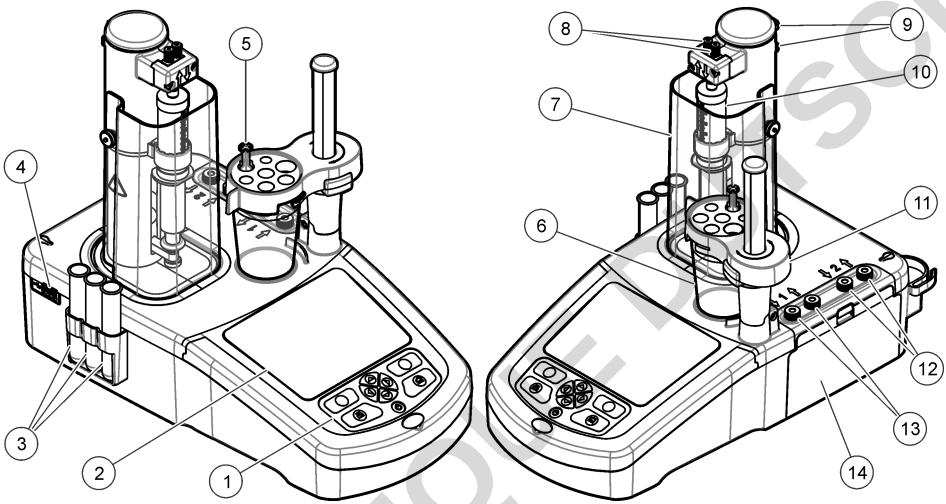
1. Αποσυνδέστε τον εξοπλισμό από την πηγή ισχύος της, προκειμένου να διαπιστωθεί εάν είναι ή δεν είναι η πηγή της παρεμβολής.
2. Αν ο εξοπλισμός είναι συνδεδεμένος με την ίδια έξοδο όπως και η συσκευή που παρουσιάζει παρεμβολές, συνδέστε τον εξοπλισμό σε μια διαφορετική έξοδο.
3. Μετακινήστε τον εξοπλισμό μακριά από τη συσκευή που λαμβάνει την παρεμβολή.
4. Επανατοποθετήστε την κεραία λήψης της συσκευής που λαμβάνει την παρεμβολή.
5. Δοκιμάστε συνδυασμούς των παραπάνω.

COMMUNIQUE DUTSCHER

3.2 Επισκόπηση προϊόντος

Το όργανο λειτουργεί με ψηφιακούς και αναλογικούς αισθητήρες για την εκτέλεση ποτενσιομετρικής (σειρά AT1000) και ογκομετρικής (σειρά KF1000) τιτλοδότησης. Οι εφαρμογές μετρήσεων είναι εγκατεστημένες στο όργανο προκειμένου να αυτοματοποιηθεί η διαδικασία της μέτρησης. Ανατρέξτε στην ενότητα Εικόνα 1. Όποτε απαιτείται παρέμβαση του χρήστη, προβάλλονται οδηγίες στην οθόνη.

Εικόνα 1 Επισκόπηση προϊόντος



1 Πληκτρολόγιο	**6** Ποτήρι ζέσεως	**11** Υποδοχέας αισθητήρα
2 Οθόνη	**7** Προστατευτικό κάλυμμα σύριγγας	**12** Στόμια εισόδου/εξόδου αντλίας 2
3 Σωλήνες αποθήκευσης αισθητήρα	**8** Στόμια εισόδου/εξόδου σύριγγας	**13** Στόμια εισόδου/εξόδου αντλίας 1
4 Θύρα USB[1]	**9** Αγκτήρες (κλιπ) σωλήνα	**14** Κάλυμμα κασέτας αντλίας
5 Υποδοχέας σωλήνα	**10** Σύριγγα	

Σημείωση: *Ανάλογα με το μοντέλο θα υπάρχουν 1 ή 2 σύριγγες και στόμια εισόδου/εξόδου σύριγγας και 0, 1 ή 2 αντλίες. Ανατρέξτε στην ενότητα Πίνακας 1.*

Πίνακας 1 Διαμορφώσεις οργάνου

Μοντέλο	Σύριγγες	Αντλίες
AT1102	1	0
AT1112	1	1
AT1122	1	2
AT1222	2	2

[1] Στο πίσω μέρος του οργάνου υπάρχει μια δεύτερη θύρα USB αλλά το όργανο αναγνωρίζει τη σύνδεση με μία μόνο συσκευή αποθήκευσης USB κάθε φορά.

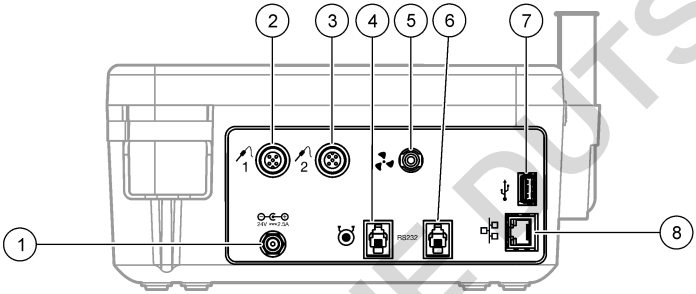
DOMINIQUE DUTSCHER

3.3 Υποδοχές του οργάνου

⚠ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Ο εξοπλισμός που συνδέεται εξωτερικά πρέπει να συμμορφώνεται με ένα ισχύον πρότυπο ασφαλείας της χώρας (π.χ., IEC 60950-1 ή IEC 62368-1 για εξοπλισμό IT) και το κύκλωμα που προορίζεται για σύνδεση στον εξοπλισμό δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το επίπεδο ασφαλείας SELV (ασφάλεια εξαιρετικά χαμηλής τάσης).

Χρησιμοποιήστε τη θύρα USB στο πλαϊνό μέρος του οργάνου για να συνδέσετε τη συσκευή USB με τις εφαρμογές που παρέχεται μαζί με το όργανο. Χρησιμοποιήστε τη θύρα USB στο πίσω μέρος του οργάνου για να συνδέσετε το όργανο με έναν εκτυπωτή, ένα ποντίκι, ένα πληκτρολόγιο ή έναν διανομέα USB.



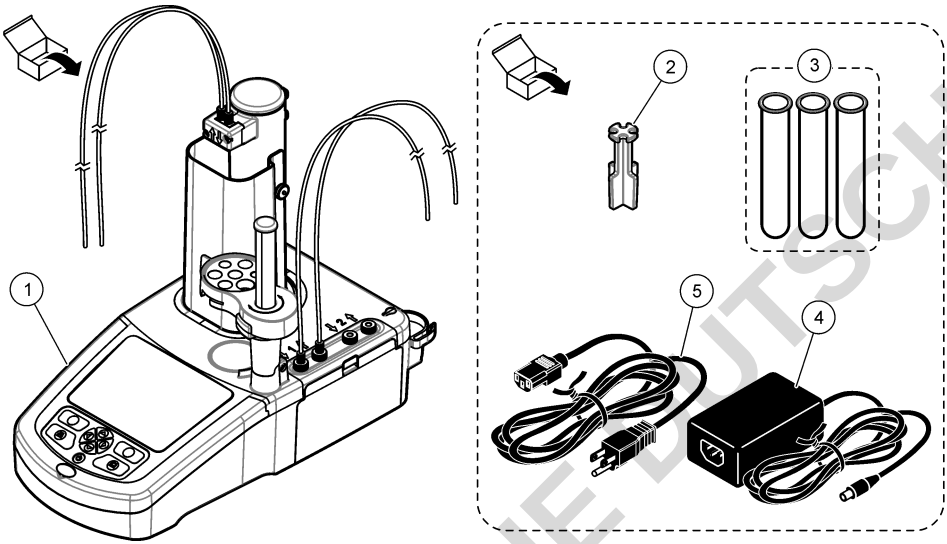
1 Θύρα εξωτερικής γραμμής παροχής ρεύματος 24 V	**4** Θύρα εξωτερικής αντλίας	**7** Θύρα USB
2 Υποδοχή αισθητήρα 1	**5** Θύρα εξωτερικής ελικοειδούς αντλίας	**8** Θύρα Ethernet
3 Υποδοχή αισθητήρα 2	**6** Σειριακή θύρα	

3.4 Εξαρτήματα προϊόντος

Βεβαιωθείτε ότι έχετε λάβει όλα τα εξαρτήματα. Ανατρέξτε στη λίστα των παρεχόμενων εξαρτημάτων που υπάρχει μέσα στο κουτί. Εάν κάποιο αντικείμενο λείπει ή έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε αμέσως με τον κατασκευαστή ή με έναν αντιπρόσωπο πωλήσεων.

DOMINIQUE DUTSCHER

Εικόνα 2 Περιεχόμενα του κουτιού του οργάνου

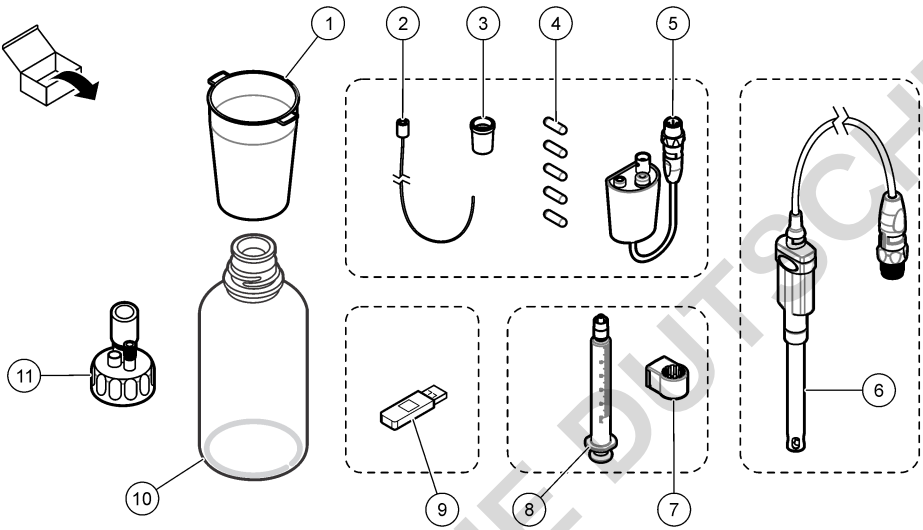


Σημείωση: *Για να τον ξεχωρίζετε, ο σωλήνας εξόδου από τη σύριγγα φέρει μια μπλε ένδειξη.*

1 Συσκευή	**3** Σωλήνες αποθήκευσης αισθητηρίου (x3)	**5** Καλώδιο τροφοδοσίας
2 Υποδοχέας σωλήνα (1 για κάθε θέση σύριγγας που υπάρχει στο όργανο)	**4** Τροφοδοτικό	

DOMINIQUE DUTSCHER

Εικόνα 3 Περιεχόμενα του κουτιού της εφαρμογής



1 Ποτήρια ζέσεως (5 x 50 mL και 5 x 150 mL).	**7** Δακτύλιος συγκράτησης σύριγγας (1 για κάθε σύριγγα)
2 Σωλήνας με ακροφύσιο με σχισμή (αν απαιτείται για την εφαρμογή)	**8** Σύριγγα (ανατρέξτε στον Πίνακας 1 στη σελίδα 436 για την ποσότητα)
3 Κωνικοί σύνδεσμοι προσαρμογής (ο τύπος και η ποσότητα εξαρτώνται από την εφαρμογή)	**9** Συσκευή USB με εφαρμογές
4 Μαγνητικές ράβδοι ανάδευσης	**10** Γυάλινες φιάλες (δεν περιλαμβάνεται σε όλα τα κιτ εφαρμογών)
5 Προσαρμογέας αισθητηρίου παλαιού τύπου (δεν περιλαμβάνεται σε όλα τα κιτ εφαρμογών)	**11** Πώματα φιάλης (ο τύπος και η ποσότητα εξαρτώνται από την εφαρμογή)
6 Αισθητήριο (ο τύπος και η ποσότητα εξαρτώνται από την εφαρμογή)	

Ενότητα 4 Εγκατάσταση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πολλαπλοί κίνδυνοι. Μόνο ειδικευμένο προσωπικό πρέπει να εκτελεί τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτήν την ενότητα του εγχειριδίου.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι Κατηγορίας Α. Ενδέχεται να υπάρχουν δυσκολίες όσον αφορά τη διασφάλιση της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας σε άλλα περιβάλλοντα λόγω αγώγιμων και ακτινοβολούμενων διαταραχών. Σε οικιακό περιβάλλον, αυτό το προϊόν ενδέχεται να προκαλέσει παρεμβολές ραδιοσυχνοτήτων, οπότε σε αυτήν την περίπτωση ο χρήστης μπορεί να χρειαστεί να λάβει κατάλληλα μέτρα.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ασφάλεια του δικτύου και του σημείου πρόσβασης αποτελεί ευθύνη του πελάτη που χρησιμοποιεί την ασύρματη συσκευή. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για τυχόν ζημιές, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, έμμεσων, ειδικών, παρεπόμενων ή τυχαίων βλαβών που οφείλονται σε κενό στην ασφάλεια δικτύου ή σε παραβίασή της.

DOMINIQUE DUTSCHER

Το όργανο διατίθεται σε διάφορες διαμορφώσεις (ανατρέξτε στην ενότητα Πίνακας 1 στη σελίδα 436). Το παρόν εγχειρίδιο παρέχει οδηγίες για την εγκατάσταση ενός οργάνου με μία σύριγγα και μία αντλία. Τροποποιήστε τη διαδικασία της εγκατάστασης όπως απαιτείται ανάλογα με τον αριθμό των συρίγγων και των αντλιών στο όργανο.

4.1 Οδηγίες εγκατάστασης

- Αυτό το όργανο προορίζεται για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
- Η πρόσβαση στο βύσμα του καλωδίου παροχής τροφοδοσίας ή τον σύνδεσμο εισόδου της εξωτερικής τροφοδοσίας πρέπει να είναι εύκολη ώστε να μπορεί να αποσυνδέεται η τροφοδοσία γρήγορα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Απαιτείται σύνδεση προστατευτικής γείωσης (PE).
- Φυλάσσετε το όργανο μακριά από ακραίες θερμοκρασίες, συμπεριλαμβανομένων θερμαστρών, άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας και άλλων πηγών θερμότητας.
- Τοποθετήστε το όργανο πάνω σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια σε χώρο με καλό εξαερισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ελεύθερος χώρος τουλάχιστον 15 cm (6 in.) γύρω από όλες τις πλευρές του οργάνου, για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση ηλεκτρικών μερών.
- Μην χρησιμοποιείτε ή φυλάσσετε το όργανο σε σκονισμένους, νοτισμένους ή υγρούς χώρους.
- Διατηρείτε πάντα την επιφάνεια του οργάνου και όλων των παρελκομένων στεγνή και καθαρή.

4.2 Σύνδεση σε ρεύμα AC

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Κίνδυνοι ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς. Βεβαιωθείτε ότι το παρεχόμενο καλώδιο και το βύσμα μη ασφάλισης πληρούν τις ισχύουσες απαιτήσεις του κώδικα της χώρας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Κίνδυνος πυρκαγιάς. Χρησιμοποιείτε μόνο το εξωτερικό τροφοδοτικό που προβλέπεται για αυτό το όργανο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Απαιτείται σύνδεση Προστατευτικής γείωσης (PE).

1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στο τροφοδοτικό.
2. Συνδέστε το τροφοδοτικό στο όργανο (ανατρέξτε στις Υποδοχές του οργάνου στη σελίδα 437).
3. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε μια ηλεκτρική πρίζα.

4.3 Εγκατάσταση της σύριγγας

Προτού τοποθετήσετε τη σύριγγα, ενεργοποιήστε το όργανο. Πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας στο μπροστινό μέρος του οργάνου. Βεβαιωθείτε ότι στην οθόνη προβάλλεται η ακολουθία εκκίνησης. Ο υποδοχέας της σύριγγας χαμηλώνει και λαμβάνει τη θέση λειτουργίας του.

Σημείωση: *Αγνοήστε τυχόν προειδοποιητικά μηνύματα που προβάλλονται στην οθόνη σχετικά με εφαρμογές οι οποίες δεν υπάρχουν.*

Ο υποδοχέας του αισθητηρίου έχει δύο θέσεις: τη μία πάνω από το μαγνητικό αναδευτήρα και τη δεύτερη 180° δεξιά. Μετακινήστε τον υποδοχέα του αισθητηρίου μακριά από το όργανο, στη δεύτερη θέση.

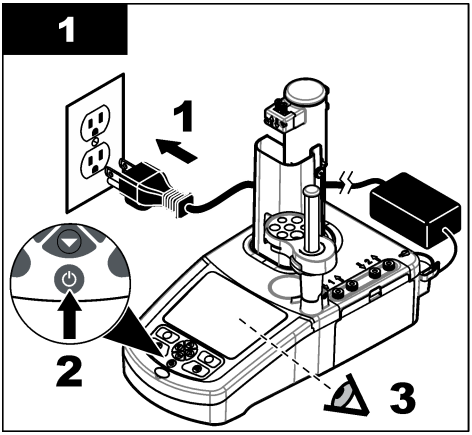
Τοποθετήστε τη σύριγγα. Ανατρέξτε στα εικονογραφημένα βήματα που ακολουθούν.

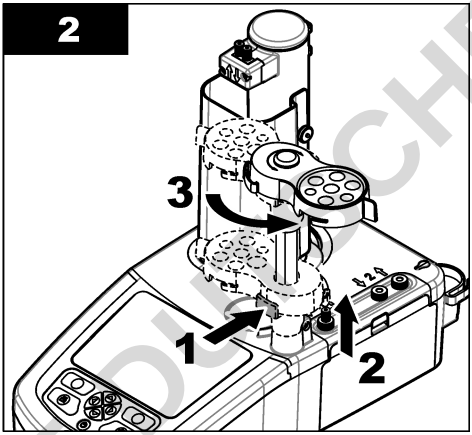
Για να τοποθετήσετε μια δεύτερη σύριγγα, επαναλάβετε τα βήματα 5 έως 7.

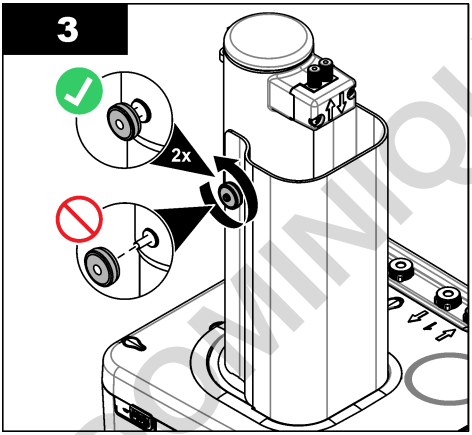
DOMINIQUE DUTSCHER

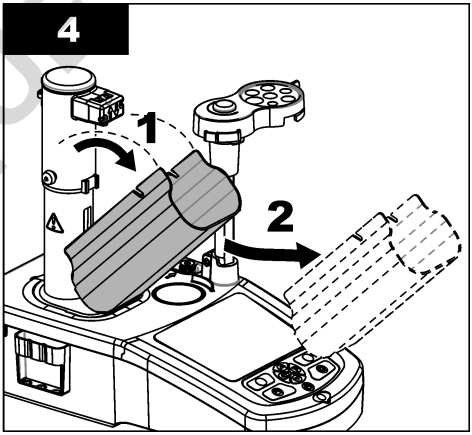
ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

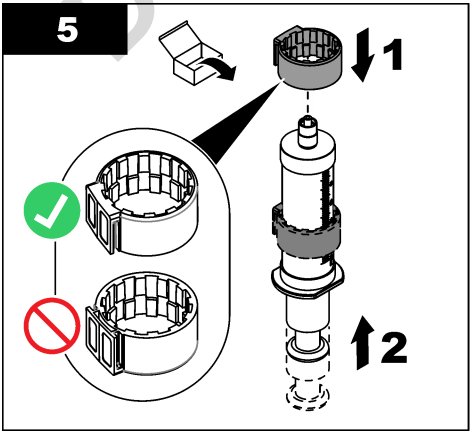
Στο βήμα 6, σφίξτε τη σύριγγα χρησιμοποιώντας το μεταλλικό τμήμα στο πάνω μέρος. Μην κρατάτε το γυάλινο τμήμα της σύριγγας. Μην τη σφίγγετε υπερβολικά.

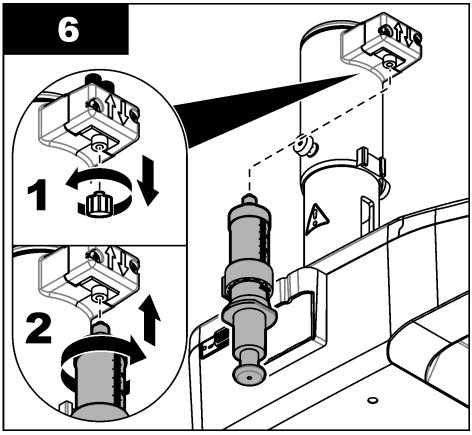




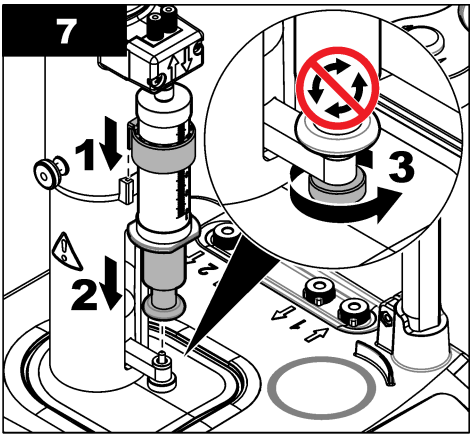


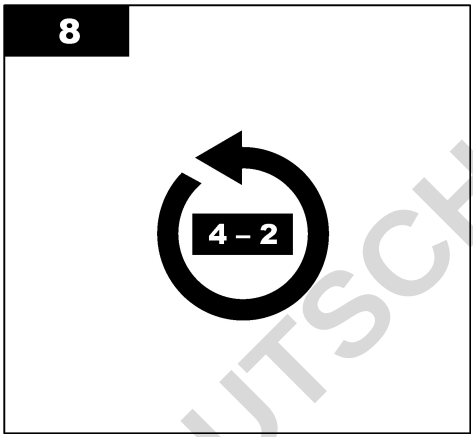






DOMINIQUE DUBUCHET



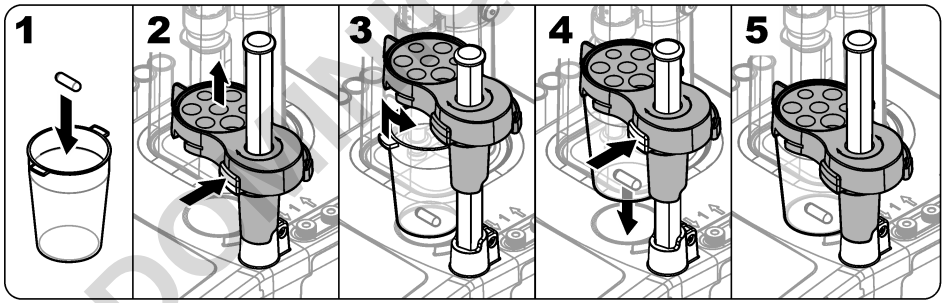


4.4 Εγκατάσταση των σωλήνων αποθήκευσης του αισθητηρίου

Τοποθετήστε τους τρεις σωλήνες αποθήκευσης του αισθητηρίου στον υποδοχέα που βρίσκεται στο πλαϊνό μέρος του οργάνου (ανατρέξτε στην ενότητα Επισκόπηση προϊόντος στη σελίδα 436). Αποθηκεύετε το αισθητήριο σε έναν σωλήνα αποθήκευσης όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

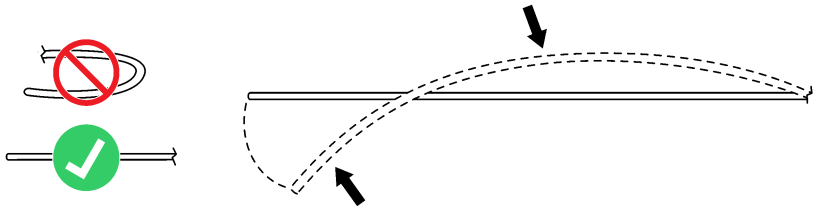
4.5 Εγκατάσταση της ράβδου ανάδευσης και του ποτηριού ζέσεως

Τοποθετήστε τη ράβδο ανάδευσης μέσα στο ποτήρι ζέσεως και στη συνέχεια συνδέστε το ποτήρι ζέσεως με τον υποδοχέα του αισθητηρίου.



4.6 Προετοιμασία των σωλήνων

Διορθώστε τυχόν καμπυλώσεις στα άκρα των σωλήνων.



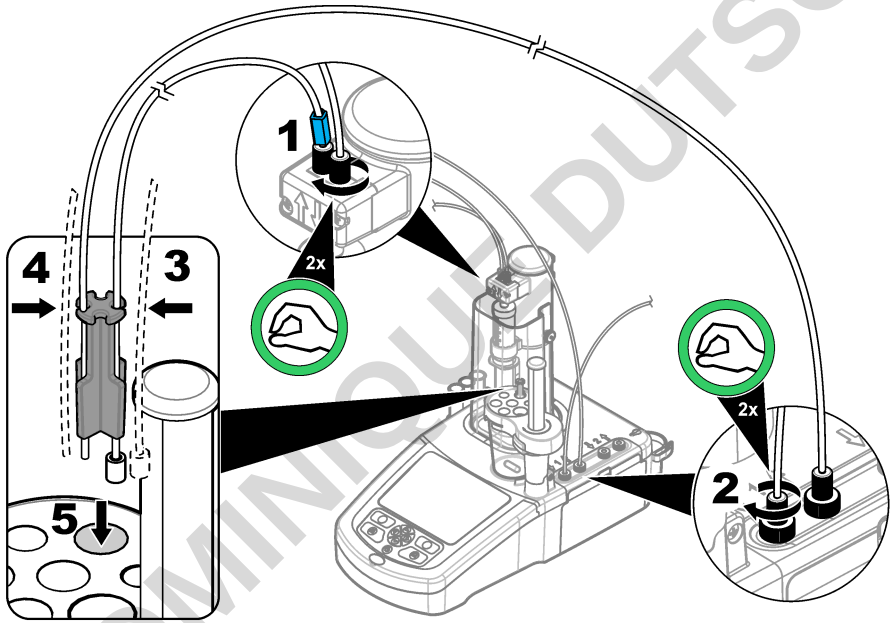
DOWNLOAD DUTSCHER

4.7 Σύνδεση των σωλήνων

Τα σύμβολα με τα βέλη υποδηλώνουν τις θύρες εισόδου και εξόδου για τη σύριγγα και τις συνδέσεις της αντλίας. Το «επάνω» βέλος υποδηλώνει το στόμιο εξόδου. Το «κάτω» βέλος υποδηλώνει το στόμιο εισόδου. Στρίψτε τις συνδέσεις των σωλήνων στις θύρες εισόδου και εξόδου της σύριγγας και πιέστε επανειλημμένα μέχρι να ασφαλίσουν.

Ο σωλήνας εξόδου της σύριγγας διαθέτει έναν μπλε δακτύλιο. Αν χρειάζονται ακροφύσια με σχισμή, αφαιρέστε τον προεγκατεστημένο σωλήνα εξόδου από τη σύριγγα και εγκαταστήστε τον σωλήνα με το προεγκατεστημένο ακροφύσιο με σχισμή από το κιτ εφαρμογής.

Σπρώξτε τους σωλήνες εξόδου στις εγκοπές του υποδοχέα των σωλήνων, ώστε να τοποθετηθούν σωστά.



4.8 Εγκατάσταση του αισθητηρίου

4.8.1 Εγκατάσταση του προσαρμογέα παλαιού τύπου

Αν δεν περιλαμβάνεται προσαρμογέας παλαιού τύπου στο κιτ εφαρμογής, μεταβείτε στην ενότητα Σύνδεση του αισθητηρίου στη σελίδα 444.

1. Συνδέστε τα αισθητήρια μέτρησης, αναφοράς και θερμοκρασίας στον προσαρμογέα παλαιού τύπου. Ανατρέξτε στην ενότητα Εικόνα 4.
2. Βεβαιωθείτε ότι στην οθόνη του οργάνου εμφανίζεται η Αρχική οθόνη. Συνδέστε το καλώδιο του προσαρμογέα παλαιού τύπου σε μία υποδοχή αισθητηρίου στο πίσω μέρος του οργάνου.
3. Ο οδηγός έναρξης λειτουργίας του προσαρμογέα παλαιού τύπου ξεκινά αυτόματα. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη. Επιλέξτε την παράμετρο βάσει του συνδεδεμένου αισθητήρα.

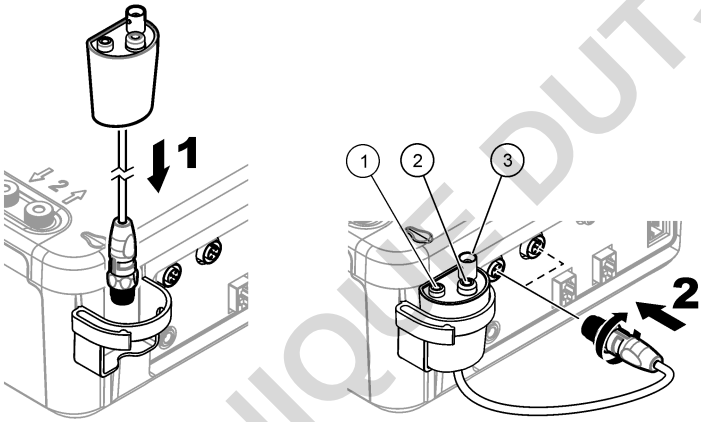
Επιλογή	Περιγραφή
pH	Επιλέξτε αυτήν την παράμετρο εάν ο συνδεδεμένος αισθητήρας είναι αναλογικός αισθητήρας pH.

DOMINIQUE DUTSCHER

Επιλογή	Περιγραφή
Metal/RedOX/Color (Μεταλλικό/Οξειδοαναγωγή/Χρώμα)	Επιλέξτε αυτήν την παράμετρο εάν ο συνδεδεμένος αισθητήρας είναι αναλογικός αισθητήρας Pt-Pt (μεταλλικός) ή αισθητήρας PTM450/OPT300.
ISE	Επιλέξτε αυτήν την παράμετρο εάν ο συνδεδεμένος αισθητήρας είναι ιοντοεπιλεκτικός.

Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση εφαρμογής για να εισαγάγετε τις σχετικές πληροφορίες για την επιλεγμένη παράμετρο.

Εικόνα 4 Συνδέστε τους αισθητήρες στον προσαρμογέα legacy



1 Αισθητήριο θερμοκρασίας	**2** Αισθητήριο αναφοράς	**3** Αισθητήριο μέτρησης

Ανατρέξτε στο πλήρες εγχειρίδιο χρήσης για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο επαναφοράς του προσαρμογέα παλαιού τύπου ή αλλαγής του ονόματος αισθητήρα.

4.8.2 Σύνδεση του αισθητηρίου

Χρησιμοποιήστε έναν κωνικό σύνδεσμο προσαρμογής για να στερεώσετε σφιχτά το αισθητήριο στον υποδοχέα του.

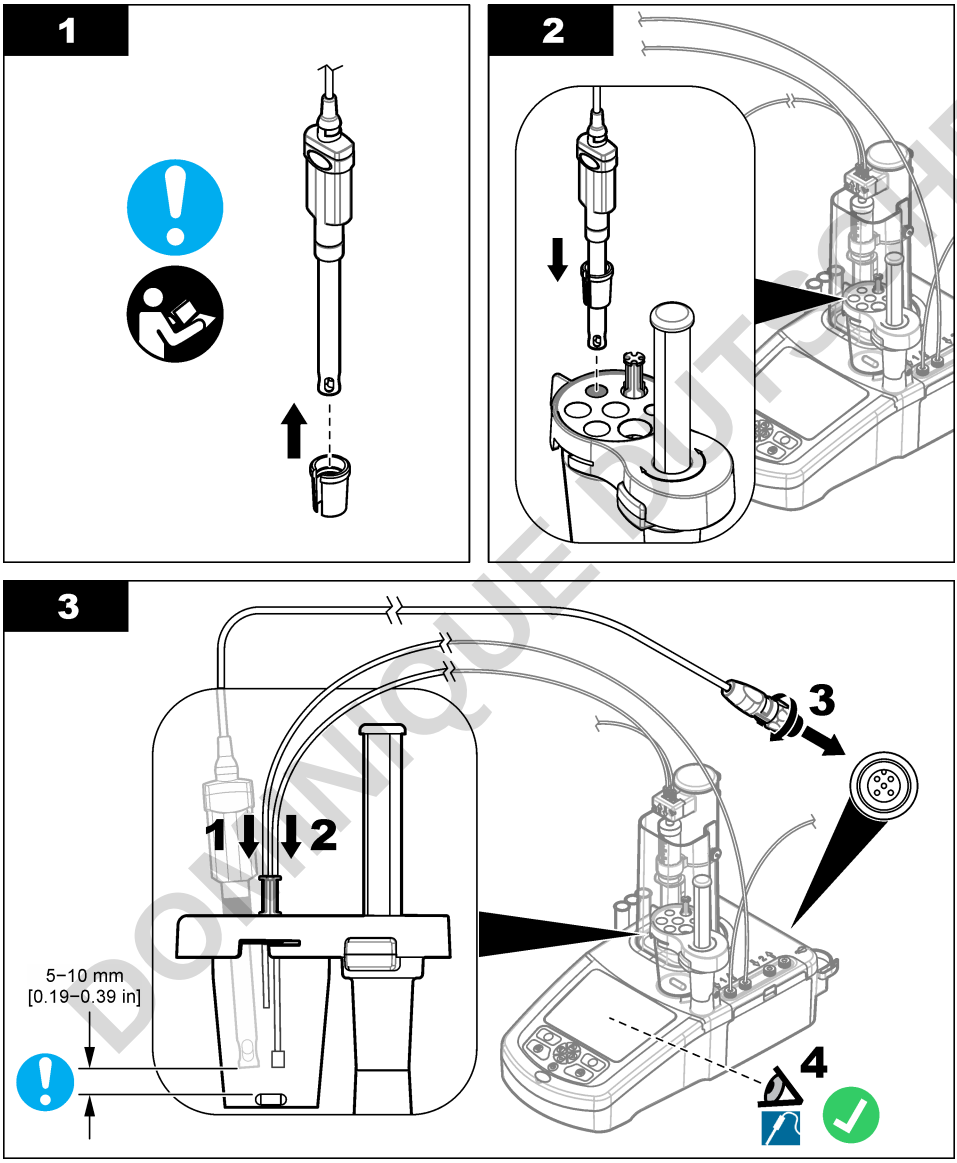
Συνδέστε το αισθητήριο σε μια διαθέσιμη θύρα του αισθητηρίου στο πίσω μέρος του οργάνου. Αφότου συνδέσετε το αισθητήριο, βεβαιωθείτε ότι το εικονίδιο του αισθητηρίου εμφανίζεται στο πλαίσιο στο επάνω μέρος της οθόνης.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το άκρο του αισθητηρίου είναι 5 έως 10 mm πιο ψηλά από τη μαγνητική ράβδο ανάδευσης ώστε να αποφευχθούν τυχόν επαφές με τη ράβδο κατά τη λειτουργία.

Ανατρέξτε στις εικόνες βημάτων που ακολουθούν.

DOMINIQUE DUTSCHER



4.9 Τοποθέτηση του τίτλου και του αντιδραστηρίου

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος έκθεσης σε χημικά. Τηρείτε τις εργαστηριακές διαδικασίες ασφάλειας και φοράτε όλα τα μέσα ατομικής προστασίας που είναι κατάλληλα για τα χημικά που χειρίζεστε. Ανατρέξτε στα υπάρχοντα φύλλα δεδομένων ασφάλειας υλικού (MSDS/SDS) για τα πρωτόκολλα ασφάλειας.

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Κίνδυνος έκθεσης σε χημικά. Απορρίπτετε τα χημικά και τα απόβλητα σύμφωνα με τους τοπικούς, περιφερειακούς και εθνικούς κανονισμούς.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό ισχύει για όργανα με δύο εγκατεστημένες σύριγγες.
Σας συνιστούμε να εγκαταστήσετε τις εφαρμογές (ανατρέξτε στην Εγκατάσταση των εφαρμογών στη σελίδα 451) πριν εγκαταστήσετε τον τίτλο. Οι εφαρμογές που χρησιμοποιούν τίτλο από τη σύριγγα 1 φορτώνονται στη γραμμή 1 της αρχικής οθόνης (ανατρέξτε στην Αρχική οθόνη στη σελίδα 449) και οι εφαρμογές που χρησιμοποιούν τίτλο από τη σύριγγα 2 φορτώνονται στη γραμμή 2. Μετά την εγκατάσταση των εφαρμογών, ο σωστός τίτλος μπορεί να συνδεθεί στην κατάλληλη σύριγγα.

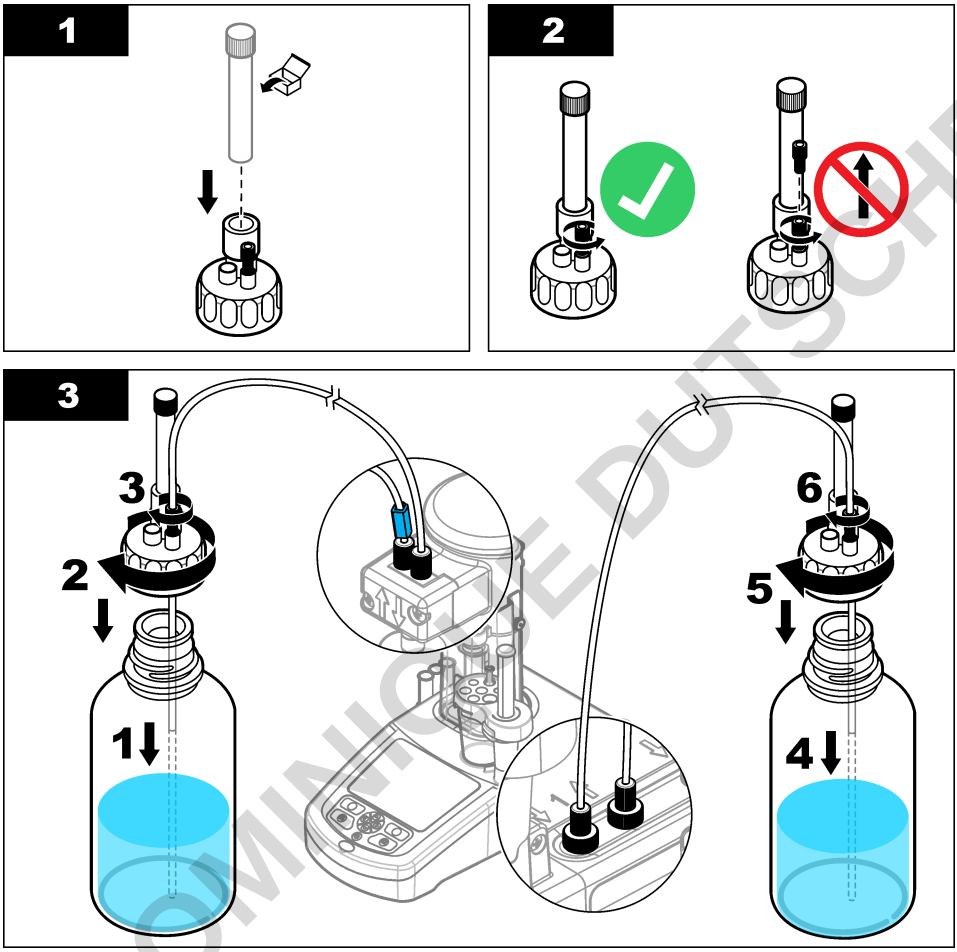
προαιρετική: Γεμίστε ένα φυσίγγιο αφυγραντικού με μια κατάλληλη αφυγραντική ουσία. Τοποθετήστε το φυσίγγιο του αφυγραντικού στον προσαρμογέα πάνω στο πώμα της φιάλης του τίτλου. Ανατρέξτε στις εικόνες βημάτων που ακολουθούν, Βήμα 1.

Χαλαρώστε τον σύνδεσμο του σωλήνα πάνω στο πώμα της φιάλης. Σπρώξτε τον σωλήνα εισόδου μέσα από τον σύνδεσμο. Βεβαιωθείτε ότι το άκρο του σωλήνα βρίσκεται στον πυθμένα της φιάλης. Σφίξτε τον σύνδεσμο πάνω στο πώμα της φιάλης.

Αν υπάρχει εγκατεστημένη και δεύτερη σύριγγα στο όργανο, χρησιμοποιήστε την ίδια διαδικασία για να συνδέσετε τη δεύτερη φιάλη του τίτλου.

Ανατρέξτε στη «Σημείωση περί εφαρμογών» στη συσκευή USB που περιέχει τις εφαρμογές, για να εντοπίσετε τη σωστή αντλία για σύνδεση με τη φιάλη του αντιδραστηρίου. Ανατρέξτε στις εικόνες βημάτων που ακολουθούν.

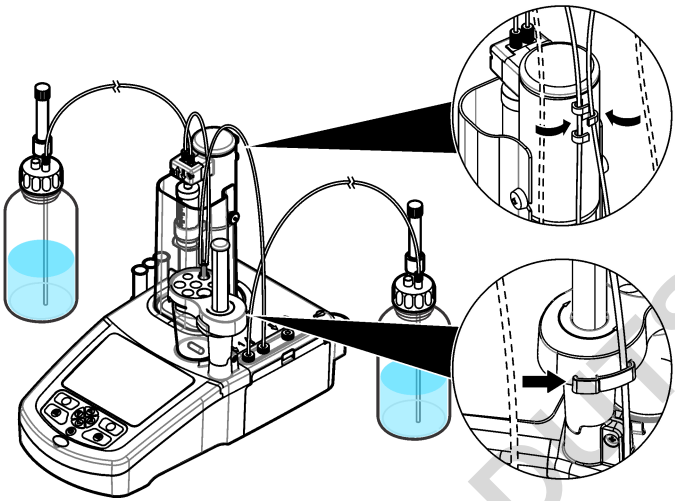
DOMINIQUE DUTSCHER



4.10 Προετοιμασία της περιοχής εργασίας

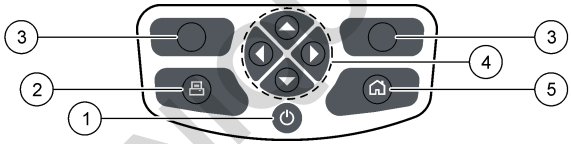
Συνδέστε τους σωλήνες στο όργανο με τους αγκτήρες (κλιπ) πάνω στην ηλεκτροβαλβίδα και στον υποδοχέα του αισθητηρίου. Ανατρέξτε στις εικόνες βημάτων που ακολουθούν.

DOMINIQUE DUTSCHER



Ενότητα 5 Περιβάλλον και πλοήγηση χρήστη

5.1 Πληκτρολόγιο

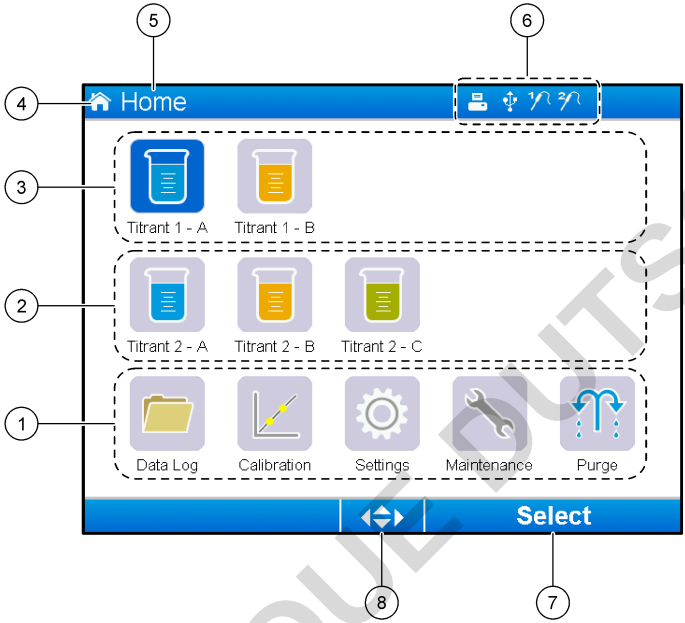


1 Πλήκτρο ON/OFF	**3** Πλήκτρα επιλογής	**5** Αρχική επεξήγηση
2 Εκτυπωτής	**4** Πλήκτρα πλοήγησης	

Πλήκτρο	Περιγραφή
Πλήκτρο ON/OFF	Θέτει το όργανο σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας. Κρατήστε το πλήκτρο πατημένο για 2 δευτερόλεπτα για να θέσετε το όργανο εκτός λειτουργίας.
Εκτυπωτής	Το πλήκτρο του εκτυπωτή λειτουργεί μόνο αν είναι συνδεδεμένος στο όργανο ένας εκτυπωτής. Εφόσον το πλήκτρο πατηθεί, αποστέλλει στα δεδομένα που εμφανίζονται εκείνη τη στιγμή στην οθόνη σε έναν συνδεδεμένο εκτυπωτή. Σε περίπτωση που η τρέχουσα οθόνη δεν μπορεί να εκτυπωθεί, ακούγεται ένας ήχος. Αν ενεργοποιηθεί αυτή η επιλογή, στο τέλος της μέτρησης εκτυπώνεται αυτόματα ένα γράφημα (**Settings > Options (Ρυθμίσεις > Επιλογές)**).
Πλήκτρα επιλογής (ανάλογα με την περίπτωση)	Χρησιμοποιούνται για την ενεργοποίηση επιλογών που εμφανίζονται πάνω από αυτά στη γραμμή του υποσέλιδου. Οι διαθέσιμες επιλογές εφαρμόζονται στην τρέχουσα λειτουργία (π.χ. βαθμονόμηση, μέτρηση, κ.τλ.)
Πλήκτρα πλοήγησης	Πραγματοποιούν κύλιση σε μενού και δεδομένα, εισάγουν αριθμητικούς και αλφαβητικούς χαρακτήρες, εισάγουν ρυθμίσεις σε πλαίσια ελέγχου και ορίζουν επιλογές για τη σύριγγα και την αντλία.
Αρχική	Πατήστε αυτό το πλήκτρο οποιαδήποτε στιγμή για να μεταβείτε κατευθείαν στην αρχική οθόνη. Αν το πλήκτρο είναι απενεργοποιημένο, ακούγεται ένας ήχος (π.χ. κατά τη διάρκεια της βαθμονόμησης ή της μέτρησης).

DOWNLOAD DE DUITSCHE

5.2 Αρχική οθόνη



1 Διαθέσιμες επιλογές από αυτήν την οθόνη	**5** Όνομα οθόνης
2 Αν είναι τοποθετημένες δύο σύριγγες, προβάλλονται οι εφαρμογές για τη σύριγγα 2	**6** Εικονίδιο πληροφοριών (ανατρέξτε στην ενότητα Πίνακας 2)
3 Εφαρμογές για τη σύριγγα 1	**7** Η επιλογή γίνεται διαθέσιμη με το πάτημα του πλήκτρου επιλογής παρακάτω
4 Εικονίδιο οθόνης	**8** Τα πλήκτρα με τα βέλη είναι διαθέσιμα για χρήση στην οθόνη

Το Πίνακας 2 δείχνει τα εικονίδια πληροφοριών που μπορούν να προβληθούν στην κεφαλίδα γραμμής.

Πίνακας 2 Εικονίδια πληροφοριών

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Το όργανο είναι συνδεδεμένο με έναν εκτυπωτή
	Το όργανο είναι συνδεδεμένο με μια συσκευή USB
	Ένα αισθητήριο είναι συνδεδεμένο στην υποδοχή αισθητηρίου 1
	Ένα αισθητήριο είναι συνδεδεμένο στην υποδοχή αισθητηρίου 2

DOMINIQUE DUTSCHER

Πίνακας 2 Εικονίδια πληροφοριών (συνέχεια)

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Το αρχείο καταγραφής δεδομένων είναι πλήρες. Ανατρέξτε στην ενότητα Διαχείριση του αρχείου καταγραφής δεδομένων στη σελίδα 456 για τις επιλογές που είναι διαθέσιμες για τη διαχείριση του αρχείου καταγραφής δεδομένων.
	Βρίσκεται σε εξέλιξη μια μέτρηση για την οποία χρησιμοποιείται το λογισμικό του υπολογιστή. Το πληκτρολόγιο είναι κλειδωμένο.

Ενότητα 6 Εκκίνηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Κίνδυνος έκθεσης σε χημικά. Τηρείτε τις εργαστηριακές διαδικασίες ασφάλειας και φοράτε όλα τα μέσα ατομικής προστασίας που είναι κατάλληλα για τα χημικά που χειρίζεστε. Ανατρέξτε στα υπάρχοντα φύλλα δεδομένων ασφάλειας υλικού (MSDS/SDS) για τα πρωτόκολλα ασφάλειας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Κίνδυνος έκθεσης σε χημικά. Απορρίπτετε τα χημικά και τα απόβλητα σύμφωνα με τους τοπικούς, περιφερειακούς και εθνικούς κανονισμούς.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το όργανο χωρίς το κάλυμμα της σύριγγας στη θέση του.

6.1 Διαμόρφωση του οργάνου

1. Από το κύριο μενού επιλέξτε **Settings (Ρυθμίσεις)**.
2. Επιλέξτε μια επιλογή και στη συνέχεια πατήστε **Select (Επιλογή)**.

Επιλογή	Περιγραφή
Applications (Εφαρμογές)	Τροποποιεί, αντιγράφει, εξάγει και αφαιρεί δεδομένα εφαρμογής. Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία αναπαραγωγής δε δημιουργεί περισσότερες από πέντε εφαρμογές για κάθε εγκατεστημένη σύριγγα.
Operators (Χρήστες)	Προσθέτει, τροποποιεί και καταργεί χρήστες.
Date + Time (Ημερομηνία + ώρα)	Ρυθμίζει την ημερομηνία και την ώρα του οργάνου.
Brightness (Φωτεινότητα)	Ρυθμίζει τη φωτεινότητα της οθόνης.
Sounds (Ήχοι)	Ρυθμίζει τις επιλογές ήχων.
Language (Γλώσσα)	Ρυθμίζει τη γλώσσα.
Δίκτυο	Δώστε ένα όνομα στο όργανο. Το όνομα αυτό χρησιμοποιείται για τη σύνδεση του οργάνου με έναν υπολογιστή. Αν είναι συνδεδεμένος ένας εκτυπωτής, το όνομα αυτό εκτυπώνεται στις έντυπες εκτυπώσεις. Εάν αλλάξει το όνομα, επανεκκινήστε το όργανο.
Ρυθμίσεις παλαιού τύπου	Καθορίστε τα δεδομένα του αισθητηρίου όταν χρησιμοποιείται ο σύνδεσμος προσαρμογής παλαιού τύπου.
Info (Πληροφορίες)	Προβάλλει πληροφορίες σχετικά με το όργανο και το συνδεδεμένο υλικό.
Restore Defaults (Επαναφορά Προεπιλογών)	Επαναφέρει τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις του οργάνου.

DOMINIQUE DUTSCHER

Επιλογή	Περιγραφή
Options (Επιλογές)	Ρυθμίζει την προβολή των παραμέτρων της εφαρμογής στη λειτουργία προχωρημένους. Όταν το όργανο απενεργοποιείται, δίνεται εντολή για την εκκένωση της σύριγγας μέσα στη φιάλη του τιτλοδότη. Αλλάζει τη μονάδα προβολής της θερμοκρασίας. Αν είναι συνδεδεμένος κάποιος εκτυπωτής, εκτυπώνει τη μέτρηση και τις παράγωγες καμπύλες. Ορίστε αν είναι συνδεδεμένος ζυγός. Ορίστε αν είναι συνδεδεμένος αναδευτήρας προπέλας.
Security (Ασφάλεια)	Αλλάξτε τον κωδικό πρόσβασης και ορίστε τις επιλογές που θα προστατεύονται από κωδικό πρόσβασης.

3. Πατήστε **Back (Πίσω)**

6.2 Εγκατάσταση των εφαρμογών

Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη συσκευή USB για να εγκαταστήσετε τις εφαρμογές. Το όργανο μπορεί να εγκαταστήσει το ανώτατο πέντε εφαρμογές για κάθε εγκατεστημένη σύριγγα. Για δύο σύριγγες, οι εγκατεστημένες εφαρμογές που προβάλλονται στην πάνω σειρά της οθόνης αναφέρονται στην πρώτη σύριγγα και οι εγκατεστημένες εφαρμογές που προβάλλονται στη δεύτερη σειρά αναφέρονται στη δεύτερη σύριγγα.

1. Πατήστε το **Home (Αρχική)** για επιστροφή στο κύριο μενού.
2. Συνδέστε τη συσκευή USB στη θύρα USB στο πλαϊνό μέρος του οργάνου. Οι εφαρμογές στη συσκευή USB προβάλλονται στην οθόνη.
3. Πατήστε τα πλήκτρα με τα βέλη για να επισημάνετε και να επιλέξετε μια εφαρμογή προς εγκατάσταση. Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο με το αριστερό ή το δεξί βέλος για να την επιλέξετε. Επαναλάβετε αυτό το βήμα για να επιλέξετε πρόσθετες εφαρμογές προς εγκατάσταση.
4. Πατήστε **Import (Εισαγωγή)** για να εγκαταστήσετε τις επιλεγμένες εφαρμογές.
5. Πατήστε **OK** για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση. Οι εγκατεστημένες εφαρμογές προβάλλονται στην αρχική οθόνη.
   Σημείωση: *Για να εγκαταστήσετε περισσότερες εφαρμογές, πατήστε* ***Home (Αρχική)*** *για να μεταβείτε στην αρχική οθόνη και στη συνέχεια αφαιρέστε και συνδέστε ξανά τη συσκευή USB.*

6.3 Προετοιμασία του οργάνου για τη λειτουργία μέτρησης

1. Από την αρχική οθόνη, επιλέξτε **Purge (Καθαρισμός)**. Προβάλλεται ένας κατάλογος των συνδεδεμένων συσκευών.
2. Επιλέξτε **All elements (Όλα τα στοιχεία)** για να καθαρίσετε όλες τις συνδεδεμένες συσκευές ή επιλέξτε κάποια συσκευή για καθαρισμό. Πατήστε **Select (Επιλογή)**. Ο αέρας αφαιρείται από τη συσκευή και η συσκευή γεμίζει με υγρό από τη φιάλη.
3. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία, πατήστε **OK**.
4. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φυσαλίδες μέσα στη συσκευή. Αν υπάρχουν φυσαλίδες, επαναλάβετε το βήμα 2.
5. Αν επιλέγετε μεμονωμένες συσκευές προς καθαρισμό, επιλέξτε την επόμενη.
6. Πατήστε **Exit (Έξοδος)** όταν γεμίσουν με αντιδραστήριο όλοι οι σωλήνες και δεν υπάρχουν πια φυσαλίδες σε καμία συσκευή.
   Σημείωση: *Οι λίγες μικρές φυσαλίδες που ενδέχεται να διακρίνονται στο εσωτερικό τοίχωμα και/ή το έμβολο της σύριγγας δεν επηρεάζουν την απόδοση του συστήματος, κι επομένως δε χρειάζεται να αφαιρεθούν.*

Ενότητα 7 Τυπικές λειτουργίες

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πολλαπλοί κίνδυνοι. Μόνο ειδικευμένο προσωπικό πρέπει να εκτελεί τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτήν την ενότητα του εγχειριδίου.

DOMINIQUE DUTSCHER

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Κίνδυνος έκθεσης σε χημικά. Τηρείτε τις εργαστηριακές διαδικασίες ασφάλειας και φοράτε όλα τα μέσα ατομικής προστασίας που είναι κατάλληλα για τα χημικά που χειρίζεστε. Ανατρέξτε στα υπάρχοντα φύλλα δεδομένων ασφάλειας υλικού (MSDS/SDS) για τα πρωτόκολλα ασφάλειας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Κίνδυνος έκθεσης σε χημικά. Απορρίπτετε τα χημικά και τα απόβλητα σύμφωνα με τους τοπικούς, περιφερειακούς και εθνικούς κανονισμούς.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το όργανο χωρίς το προστατευτικό κάλυμμα της σύριγγας στη θέση του.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος έκθεσης σε χημικά. Μην αφαιρείτε ποτέ τη ράβδο ανάδευσης από το ποτήρι ζέσεως πριν από το τέλος μιας τιτλοδότησης.

7.1 Βαθμονόμηση

7.1.1 Βαθμονόμηση του αισθητηρίου

1. Από την αρχική οθόνη, επιλέξτε **Calibration (Βαθμονόμηση)**, και στη συνέχεια πατήστε το **Electrode calibration (Βαθμονόμηση ηλεκτροδίου)**.
2. Αν είναι εγκατεστημένα περισσότερα από ένα αισθητήρια, πατήστε τα πλήκτρα με το πάνω και το κάτω βέλος για να επιλέξετε το αισθητήριο που θα χρησιμοποιήσετε και στη συνέχεια πατήστε **Select (Επιλογή)**.
3. Αν υπάρχουν περισσότερες από μία εφαρμογές οι οποίες περιλαμβάνουν παραμέτρους βαθμονόμησης για το αισθητήριο, πατήστε τα πλήκτρα με το πάνω και το κάτω βέλος για να επιλέξετε την εφαρμογή που θα χρησιμοποιήσετε και στη συνέχεια πατήστε **Select (Επιλογή)**. Τα στοιχεία της βαθμονόμησης εμφανίζονται στην οθόνη.
4. Αν χρειάζεται, επιλέξτε ένα εικονίδιο για να δείτε περισσότερες πληροφορίες ή για να τροποποιήσετε κάποια δεδομένα.

Επιλογή	Περιγραφή
Electrode (Ηλεκτρόδιο)	Εμφανίζει περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το αισθητήριο.
Operator (Χειριστής)	Αλλάζει το ID του χειριστή. Επιλέξτε από μία λίστα κατάλληλων χειριστών.
Buffer or Standard (Ρυθμιστικό διάλυμα ή Πρότυπο)	Εμφανίζει περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το σετ του ρυθμιστικού διαλύματος ή το πρότυπο.

5. Ακολουθήστε τις οδηγίες που προβάλλονται στην οθόνη και στη συνέχεια πατήστε το **Start (Έναρξη)** για να ξεκινήσετε τη βαθμονόμηση. Τα δεδομένα της βαθμονόμησης εμφανίζονται στην οθόνη.
6. Αν η προεπιλεγμένη ταχύτητα ανάδευσης χρειάζεται προσαρμογή, πατήστε τα πλήκτρα με το επάνω και το κάτω βέλος για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα αντίστοιχα.
   Σημείωση: *Αυτή η προσαρμογή εφαρμόζεται μόνο στην τρέχουσα λειτουργία. Η βασική προεπιλεγμένη ταχύτητα ανάδευσης για τη βαθμονόμηση δεν αλλάζει.*
7. Επιλέξτε **Stop (Τέλος)** οποιαδήποτε στιγμή για να σταματήσετε τη βαθμονόμηση. Τα αποτελέσματα υπολογίζονται με βάση τα διαθέσιμα δεδομένα βαθμονόμησης πριν επιλεγεί το **Stop (Τέλος)**.

DOMINIQUE DUTSCHER

8. Μόνο για αισθητήρια pH:

Επιλογή	Περιγραφή
Yes (Ναι)	Συνεχίστε με το επόμενο στη σειρά ρυθμιστικό διάλυμα βαθμονόμησης.
No (Όχι)	Σταματήστε τη βαθμονόμηση. Η βαθμονόμηση μπορεί ακόμη να επικυρωθεί, εφόσον υπήρξε επιτυχής τουλάχιστον μία βαθμονόμηση ρυθμιστικού διαλύματος.

9. Μόλις ολοκληρώσετε τη βαθμονόμηση, πατήστε τα πλήκτρα με το αριστερό και το δεξί βέλος για να δείτε τις διάφορες διατάξεις προβολής μετρήσεων.
10. Πατήστε **Reject (Απόρριψη)** ή **Validate (Επικύρωση)**.

Επιλογή	Περιγραφή
Reject (Απόρριψη)	Επιλέξτε **Cancel (Άκυρο)** για να επιστρέψετε στην οθόνη αποτελεσμάτων ή **Confirm (Επιβεβαίωση)** για να απορρίψετε τη βαθμονόμηση και να χρησιμοποιήσετε την προεπιλεγμένη ή την προηγούμενη τιμή βαθμονόμησης..
Validate (Επικύρωση)	Η βαθμονόμηση γίνεται αποδεκτή και οι νέες τιμές αποθηκεύονται.

7.1.2 Βαθμονόμηση του τίτλου

1. Από την αρχική οθόνη, επιλέξτε **Calibration (Βαθμονόμηση)**, και στη συνέχεια πατήστε το **Titrant calibration (Βαθμονόμηση τίτλου)**.
2. Αν είναι τοποθετημένοι περισσότεροι από έναν τίτλοι, πατήστε τα πλήκτρα με το πάνω και το κάτω βέλος για να επιλέξετε τον τίτλο που θα βαθμονομηθεί και στη συνέχεια πατήστε **Select (Επιλογή)**.
3. Αν υπάρχουν περισσότερες από μία εφαρμογές οι οποίες περιλαμβάνουν μια μέθοδο βαθμονόμησης τίτλου, πατήστε τα πλήκτρα με το πάνω και το κάτω βέλος για να επιλέξετε την εφαρμογή που θα χρησιμοποιήσετε και στη συνέχεια πατήστε **Select (Επιλογή)**.
4. Τα στοιχεία της βαθμονόμησης εμφανίζονται στην οθόνη. Αν χρειάζεται, επιλέξτε ένα εικονίδιο για να δείτε περισσότερες πληροφορίες ή για να τροποποιήσετε δεδομένα.

Επιλογή	Περιγραφή
Information (Πληροφορίες)	Εμφανίζει περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη βαθμονόμηση.
Operator (Χειριστής)	Αλλάζει το ID του χειριστή. Επιλέξτε από μία λίστα κατάλληλων χειριστών.

5. Γεμίστε ένα ποτήρι ζέσεως με τη συνιστώμενη ποσότητα προτύπου που προβάλλεται στην οθόνη. Αν είναι απαραίτητο, προσθέστε περισσότερο διαλύτη από αυτόν που ορίζεται στη Σημείωση περί εφαρμογών μέχρι ο αισθητήρας να είναι σωστά τοποθετημένος μέσα στο δείγμα.
6. Εισάγετε με προσοχή μια μαγνητική ράβδο ανάδευσης μέσα στο ποτήρι ζέσεως. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει πέσει υγρό.
7. Προσαρτήστε το ποτήρι ζέσεως στον υποδοχέα του αισθητήρα.
8. Βεβαιωθείτε πως είναι επισημασμένο το εικονίδιο στο κάτω μέρος της οθόνης. Ακολουθήστε τις οδηγίες που προβάλλονται στην οθόνη δίπλα σε αυτό το εικονίδιο. Ανατρέξτε στην ενότητα Σύνδεση του αισθητηρίου στη σελίδα 444 για να βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες είναι σωστά ευθυγραμμισμένοι με τον αισθητήρα.
9. Πατήστε **Start (Έναρξη)** για να ξεκινήσει η βαθμονόμηση. Τα δεδομένα της βαθμονόμησης εμφανίζονται στην οθόνη.
10. Αν η προεπιλεγμένη ταχύτητα ανάδευσης χρειάζεται προσαρμογή, πατήστε τα πλήκτρα με το επάνω και το κάτω βέλος για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα αντίστοιχα.
Σημείωση: *Αυτή η προσαρμογή εφαρμόζεται μόνο στην τρέχουσα λειτουργία. Η βασική προεπιλεγμένη ταχύτητα ανάδευσης για την εφαρμογή δεν αλλάζει.*

DOMINIQUE DUSCHER

11. Κατά τη διαδικασία, είναι διαθέσιμες δύο επιλογές:

Επιλογή	Περιγραφή
Stop (Τέλος)	Ακυρώνει τη βαθμονόμηση και δεν υπολογίζονται αποτελέσματα. Αν επιλεγεί κατά την επιλογή **Replicate Sample (Επανάληψη στο δείγμα)**, τότε όλα τα δεδομένα στη σειρά χάνονται.
Skip (Παράβλεψη)	Σταματά την τρέχουσα λειτουργία και μεταβαίνει κατευθείαν στο επόμενο βήμα της διαδικασίας. Τα αποτελέσματα υπολογίζονται με βάση τα διαθέσιμα δεδομένα βαθμονόμησης πριν επιλεγεί το **Skip (Παράβλεψη)**. Με αυτήν την επιλογή, τα αποτελέσματα μπορεί να είναι λιγότερο ακριβή.

12. Πατήστε **Reject (Απόρριψη)** ή **Continue (Συνέχεια)**.

Επιλογή	Περιγραφή
Reject (Απόρριψη)	Απορρίπτει τη βαθμονόμηση. Επιλέξτε **Cancel (Άκυρο)** για να επιστρέψετε στην οθόνη αποτελεσμάτων ή **Confirm (Επιβεβαίωση)** για να απορρίψετε τη βαθμονόμηση. Αν πρόκειται για την πρώτη βαθμονόμηση, επιλέξτε **Confirm (Επιβεβαίωση)** για να απορρίψετε τη βαθμονόμηση και να χρησιμοποιήσετε τις προεπιλεγμένες ή τις προηγούμενες τιμές βαθμονόμησης. Αν πρόκειται για βαθμονόμηση **Replicate Standard (Επανάληψη με πρότυπο)**, επιλέξτε **Confirm (Επιβεβαίωση)** για να απορρίψετε μόνο την τρέχουσα βαθμονόμηση στη σειρά.
Continue (Συνέχεια)	Επιλέξτε μία από τις παρακάτω επιλογές: • **Replicate Standard (Επανάληψη με πρότυπο)**: Πραγματοποιήστε ξανά τη βαθμονόμηση, χρησιμοποιώντας το ίδιο πρότυπο • **Save & Exit (Αποθήκευση & Έξοδος)**: Κρατήστε τα αποτελέσματα βαθμονόμησης και βγείτε από τη διαδικασία βαθμονόμησης • **Reject & Exit (Απόρριψη και έξοδος)**: Απορρίψτε τα αποτελέσματα βαθμονόμησης και χρησιμοποιήστε τις προεπιλεγμένες ή τις προηγούμενες τιμές βαθμονόμησης και κατόπιν πραγματοποιήστε έξοδο από τη διαδικασία βαθμονόμησης

7.1.3 Αυτόματη βαθμονόμηση στάθμης

Αυτή η επιλογή είναι διαθέσιμη μόνο όταν τουλάχιστον μία τοποθετημένη εφαρμογή περιέχει μια μέθοδο αυτόματης βαθμονόμησης στάθμης. Η βαθμονόμηση διασφαλίζει ότι ο όγκος του δείγματος στην κυψελίδα μέτρησης θα είναι ο ίδιος πριν από κάθε τιτλοδότηση. Για τη διαδικασία αυτή πρέπει να εγκατασταθεί μια εξωτερική αντλία για την εξαγωγή δείγματος από το ποτήρι ζέσεως.

Ανατρέξτε στο Πλήρες εγχειρίδιο χρήσης, το οποίο είναι διαθέσιμο για λήψη από τον ιστότοπό μας.

7.2 Λήψη ενδεικτικής μέτρησης

Χρησιμοποιήστε αυτήν την επιλογή για να λάβετε ενδεικτικές μετρήσεις με μία από τις εγκατεστημένες εφαρμογές.

1. Από την αρχική οθόνη, επιλέξτε την εφαρμογή μέτρησης και στη συνέχεια πατήστε **Select (Επιλογή)**. Τα στοιχεία της εφαρμογής εμφανίζονται στην οθόνη.
2. Διαβάστε τη «Σημείωση περί εφαρμογών» στη συσκευή USB που περιέχει τις εφαρμογές για αναλυτικότερες οδηγίες.
3. Αν χρειάζεται, επιλέξτε ένα εικονίδιο για να δείτε περισσότερες πληροφορίες ή για να τροποποιήσετε κάποια δεδομένα.

Επιλογή	Περιγραφή
Information (Πληροφορίες)	Εμφανίζει περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή.

DOMINIQUE DUTSCHER

Επιλογή	Περιγραφή
Operator (Χειριστής)	Αλλάζει το ID του χειριστή. Επιλέξτε από μία λίστα κατάλληλων χειριστών.
Sample (Δείγμα)	Όνομα δείγματος: Αλλάξτε το καθορισμένο όνομα του δείγματος. Τύπος: Πατήστε τα πλήκτρα με το αριστερό και το δεξί βέλος και επιλέξτε τον τύπο δείγματος (**Sample (Δείγμα)**, **QC (ΠΟ - Ποιοτικός έλεγχος)** ή **Define blank (Ορισμός λευκού διαλύματος)**) που θα χρησιμοποιηθεί για τη μέτρηση. Εάν έχει επιλεγεί νωρίτερα το **Define blank (Ορισμός λευκού διαλύματος)** είναι διαθέσιμοι δύο ακόμη τύποι δείγματος (**QC with blank (ΠΟ με λευκό διάλυμα)** και **Sample with blank (Δείγμα με λευκό διάλυμα)**).

4. Γεμίστε ένα ποτήρι ζέσεως με τη συνιστώμενη ποσότητα δείγματος που προβάλλεται στην οθόνη. Αν είναι απαραίτητο, προσθέστε περισσότερο διαλύτη από αυτόν που ορίζεται στη Σημείωση περί εφαρμογών μέχρι το αισθητήριο να είναι σωστά τοποθετημένο μέσα στο δείγμα.
5. Εισάγετε με προσοχή μια μαγνητική ράβδο ανάδευσης μέσα στο ποτήρι ζέσεως. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει πέσει υγρό.
6. Συνδέστε το ποτήρι ζέσεως στον υποδοχέα του αισθητηρίου.
7. Βεβαιωθείτε πως είναι επισημασμένο το εικονίδιο στο κάτω μέρος της οθόνης. Ακολουθήστε τις οδηγίες που προβάλλονται στην οθόνη δίπλα σε αυτό το εικονίδιο. Ανατρέξτε στην ενότητα Σύνδεση του αισθητηρίου στη σελίδα 444 για να βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες είναι σωστά ευθυγραμμισμένοι με το αισθητήριο.
8. Πατήστε **Start (Έναρξη)** για έναρξη της μέτρησης. Τα δεδομένα της μέτρησης εμφανίζονται στην οθόνη.
9. Αν η προεπιλεγμένη ταχύτητα ανάδευσης χρειάζεται προσαρμογή, πατήστε τα πλήκτρα με το επάνω και το κάτω βέλος για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα αντίστοιχα.
   Σημείωση: *Αυτή η προσαρμογή εφαρμόζεται μόνο στην τρέχουσα λειτουργία. Η βασική προεπιλεγμένη ταχύτητα ανάδευσης για την εφαρμογή δεν αλλάζει.*
10. Κατά τη διαδικασία, είναι διαθέσιμες δύο επιλογές:

Επιλογή	Περιγραφή
Stop (Τέλος)	Ακυρώνει τη μέτρηση και δεν υπολογίζονται αποτελέσματα. Αν επιλεγεί κατά την επιλογή **Replicate Sample (Επανάληψη στο δείγμα)**, τότε όλα τα δεδομένα στη σειρά χάνονται.
Skip (Παράβλεψη)	Σταματά την τρέχουσα λειτουργία και μεταβαίνει κατευθείαν στο επόμενο βήμα της διαδικασίας. Τα αποτελέσματα υπολογίζονται με βάση τα διαθέσιμα δεδομένα μέτρησης πριν επιλεγεί το **Skip (Παράβλεψη)**. Με αυτήν την επιλογή, τα αποτελέσματα μπορεί να είναι λιγότερο ακριβή.

11. Μόλις ολοκληρώσετε τη μέτρηση, πατήστε τα πλήκτρα με τα βέλη για να δείτε τις διάφορες διατάξεις προβολής μετρήσεων.
12. Πατήστε **Next (Επόμενο)** για τις παρακάτω επιλογές:

Επιλογή	Περιγραφή
Replicate sample (Επανάληψη στο δείγμα)	Χρησιμοποιήστε αυτήν την επιλογή για να εκκινήσετε την ίδια τιτλοδότηση στο ίδιο δείγμα. Η επιλογή χρησιμοποιείται για να εξεταστεί η επαναληψιμότητα μέσω της διαδοχικής ανάλυσης διαφόρων συστατικών μερών του ίδιου δείγματος. Στο τέλος κάθε μέτρησης, σε ένα παράθυρο προβάλλονται η μέση τιμή, η τυπική απόκλιση και η σχετική τυπική απόκλιση.
New sample (Νέο δείγμα)	Χρησιμοποιήστε αυτήν την επιλογή για να εκκινήσετε την ίδια τιτλοδότηση σε ένα νέο δείγμα. Δε θα πραγματοποιηθούν μετρήσεις για την τυπική απόκλιση ή τη σχετική τυπική απόκλιση.

13. Πατήστε το **Exit (Έξοδος)** για επιστροφή στην αρχική οθόνη.

7.3 Επαλήθευση σύριγγας

Χρησιμοποιείτε την επιλογή επαλήθευσης σύριγγας ώστε να εξετάζετε την ακρίβεια της σύριγγας βάσει του προτύπου ISO 8655.

DOMINIQUE DUTSCHER

Σημείωση: *Χρειάζεται κλειδί άδειας χρήσης για να ενεργοποιηθεί η επιλογή επαλήθευσης σύριγγας στο όργανο. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή αντιπρόσωπο πωλήσεων για να λάβετε κλειδί άδειας χρήσης.*

1. Από την αρχική οθόνη, επιλέξτε Settings (Ρυθμίσεις) και στη συνέχεια πατήστε **Select** (Επιλογή).
2. Από την οθόνη ρυθμίσεων, επιλέξτε Options (Επιλογές) και στη συνέχεια πατήστε **Select** (Επιλογή).
3. Πατήστε το πλήκτρο με το αριστερό ή το δεξί βέλος για να επιλέξετε τη λειτουργία Expert (Ειδική) και στη συνέχεια πατήστε **Done** (Τέλος).
4. Από την αρχική οθόνη, επιλέξτε Maintenance (Συντήρηση) και στη συνέχεια πατήστε **Select** (Επιλογή).
5. Από την οθόνη συντήρησης, επιλέξτε Syringe verification (Επαλήθευση σύριγγας) και στη συνέχεια πατήστε **Select** (Επιλογή).
6. Μόλις πραγματοποιηθεί η επιλογή για πρώτη φορά, πληκτρολογήστε το κλειδί άδειας χρήσης.
7. Ακολουθήστε τη διαδικασία που παρέχεται με το κιτ επαλήθευσης σύριγγας. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στην εκτεταμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου.

7.4 Διαχείριση του αρχείου καταγραφής δεδομένων

Για να επιλέξετε δεδομένα προς προβολή, διαγραφή ή εξαγωγή, ορίστε φίλτρα δεδομένων

1. Από την αρχική οθόνη, επιλέξτε **Data log (Αρχείο καταγραφής δεδομένων)**.
2. Επιλέξτε μια επιλογή και στη συνέχεια πατήστε **Select (Επιλογή)**.

Επιλογή	Περιγραφή
View data log (Προβολή αρχείου καταγραφής δεδομένων)	Προβάλλει δεδομένα μετρήσεων. Επιλέξτε μεμονωμένες σειρές δεδομένων για να προβάλλετε περισσότερο περιεχόμενο.
Export data log (Εξαγωγή αρχείου καταγραφής δεδομένων)	Εξάγει δεδομένα μετρήσεων από το σύστημα σε μια εξωτερική συσκευή. Πραγματοποιεί προεπισκόπηση των επιλεγμένων δεδομένων προτού τα εξάγει. Βεβαιωθείτε ότι το όργανο είναι συνδεδεμένο με μια εξωτερική συσκευή (π.χ. μια συσκευή USB, έναν εξωτερικό σκληρό δίσκο κ.τ.λ.).
Delete data log (Διαγραφή αρχείου καταγραφής δεδομένων)	Καταργεί δεδομένα μετρήσεων από το σύστημα. Πραγματοποιεί προεπισκόπηση των επιλεγμένων δεδομένων προτού τα καταργήσει.

3. Ορίστε τις παραμέτρους επιλογής δεδομένων. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα με το αριστερό και το δεξί βέλος για επιλογή. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα με το πάνω και το κάτω βέλος για επιλογή μιας υποεπιλογής.

Επιλογή	Περιγραφή
Result type (Τύπος αποτελέσματος)	Ορίζει τον διαθέσιμο τύπο αποτελέσματος.
Application (Εφαρμογή)	Ορίζει τις διαθέσιμες εφαρμογές.
Date (Ημερομηνία)	Ορίζει το εύρος των ημερομηνιών.
Operator (Χειριστής)	Ορίζει τους διαθέσιμους χειριστές.

4. Αν επιλέξατε **View data log (Προβολή αρχείου καταγραφής δεδομένων)**, πατήστε **View (Προβολή)** για προβολή των επιλεγμένων δεδομένων.
   - Πατήστε τα πλήκτρα με το επάνω και το κάτω βέλος για να επιλέξετε μια γραμμή δεδομένων και πατήστε **Detail (Λεπτομέρειες)** για προβολή περισσότερων δεδομένων
   - Αν επιλέξατε το **Electrode calibration (Βαθμονόμηση ηλεκτροδίου)** ως **Result type (Τύπο αποτελέσματος)**, πατήστε τα πλήκτρα με το δεξί και το αριστερό βέλος για να επιλέξετε το αισθητήριο, αν είναι τοποθετημένα περισσότερα από ένα αισθητήρια. Πατήστε τα πλήκτρα με το επάνω και το κάτω βέλος για να επιλέξετε μια γραμμή δεδομένων κι έπειτα πατήστε τα πλήκτρα με το αριστερό και το δεξί βέλος για προβολή σχετικών γραφημάτων

DOMINIQUE DUTSCHER

- Αν επιλέξατε μόνο μία **Application (Εφαρμογή)** πατήστε τα πλήκτρα με το επάνω και το κάτω βέλος για να επιλέξετε μια γραμμή δεδομένων και πατήστε **Detail (Λεπτομέρειες)** για προβολή σχετικών γραφημάτων

5. Αν επιλέξατε **Export data log (Εξαγωγή αρχείου καταγραφής δεδομένων)** ή **Delete data log (Διαγραφή αρχείου καταγραφής δεδομένων)**, πατήστε **Preview (Προεπισκόπηση)** για προβολή των επιλεγμένων δεδομένων και μετά **Export (Εξαγωγή)** ή **Delete (Διαγραφή)** για εκκίνηση της διαδικασίας.

7.5 Καθαρισμός

Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για να αφαιρέσετε φυσαλίδες αέρα από το σύστημα. Ανατρέξτε στην ενότητα Προετοιμασία του οργάνου για τη λειτουργία μέτρησης στη σελίδα 451 για οδηγίες.

Ενότητα 8 Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Πολλαπλοί κίνδυνοι. Μόνο ειδικευμένο προσωπικό πρέπει να εκτελεί τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτήν την ενότητα του εγχειριδίου.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή για συντήρηση. Εάν πρέπει να καθαριστούν ή να επισκευαστούν τα εσωτερικά εξαρτήματα, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

8.1 Καθαρισμός της συσκευής

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εύφλεκτους ή διαβρωτικούς διαλύτες για να καθαρίσετε εξαρτήματα του οργάνου. Η χρήση αυτών των διαλυτών μπορεί να υποβαθμίσει την περιβαλλοντική προστασία του οργάνου και να ακυρώσει την εγγύηση.

Καθαρίζετε την εξωτερική επιφάνεια με ένα υγρό πανί ή με ένα μείγμα νερού και ήπιου απορρυπαντικού. Σκουπίζετε με ένα απαλό πανί.

8.2 Καθαρισμός του αισθητηρίου

Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση που συνοδεύει το αισθητήριο.

8.3 Μενού συντήρησης

Ανατρέξτε στο Πλήρες εγχειρίδιο χρήσης, το οποίο είναι διαθέσιμο για λήψη από τον ιστότοπό μας.

DOMINIQUE DUTSCHER

DOMINIQUE DUTSCHE

DOMINIQUE DUTSCHE

DOMINIQUE DUTSCHER



HACH COMPANY World Headquarters
P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH
Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl
6, route de Compois
1222 Vésenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499

© Hach Company/Hach Lange GmbH, 2014–2016, 2018, 2019–2022, 2025.
All rights reserved. Printed in Germany.